



Atn. D. Carlos Lázar Recacha

Dirección de Mercados Primarios

Comisión Nacional del Mercado de Valores

Paseo de la Castellana, 19

28046 Madrid



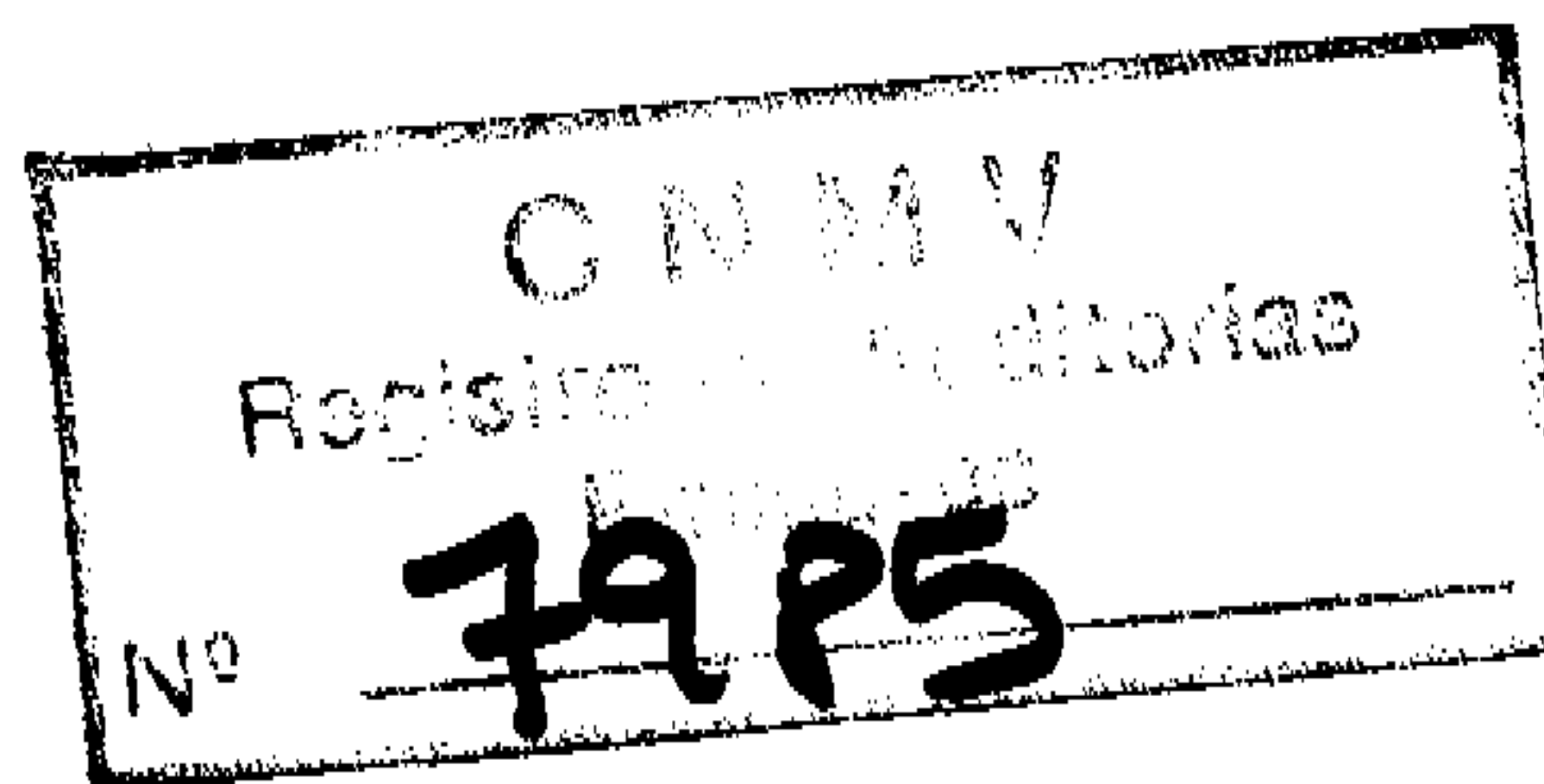
En Madrid, a 29 de septiembre de 2003

Muy Sr. Nuestro,

De conformidad con lo establecido en el artículo 13 del Real Decreto 291/92 y en relación con su requerimiento de fecha 1 de agosto de 2003 (Registro de Salida 2003044768 01 AGO 2003) adjunto encontrarán las Cuentas Anuales Consolidadas, el Informe de Gestión Consolidado y el Informe de Auditoría del Grupo Deutsche Bank así como las Cuentas Anuales, el Informe de Gestión y el Informe de Auditoría de Deutsche Bank, A.G. correspondientes al ejercicio 2002.

Quedamos a su disposición para aclarar o facilitar información adicional en caso que sea necesario.

Atentamente,



D. Pedro Jiménez Alonso

Apoderado

Deutsche Bank, A.G.

(Sucursal en Londres)

D. Carlos Aurora González

Apoderado

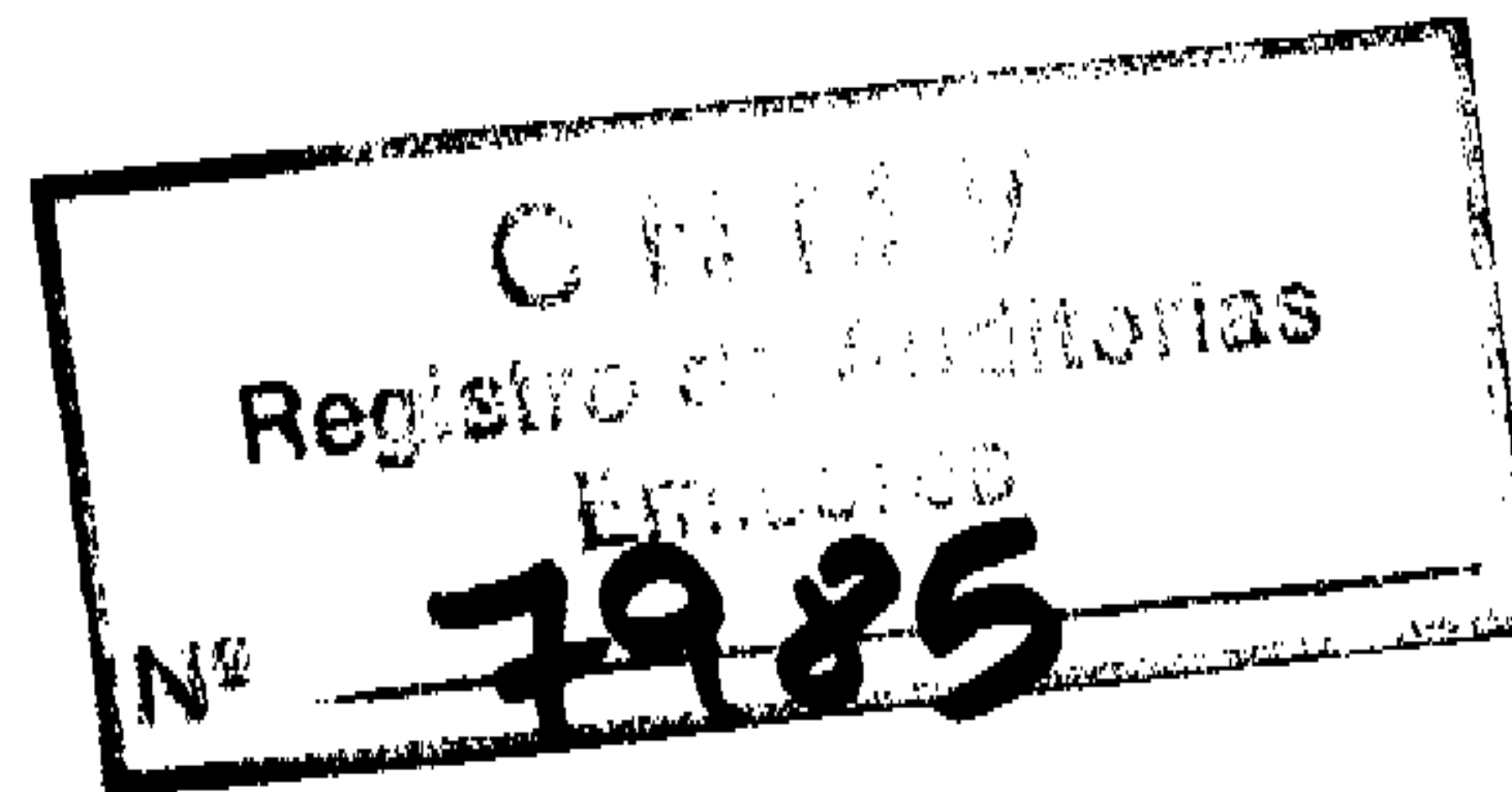
Deutsche Bank, A.G.

(Sucursal en Londres)

<

>

Results 2002 Informe Anual



CHRISTIAN DEVELTER BOEY
TRADUCTOR INTERPRETE JURADO
DE INGLES Y NEERLANDES
Teléf. 952 40 67 59
Fax: 952 97 80 50

Deutsche Bank

Panorámica del Grupo

	2002	2001
Cotización máxima anual	82,65 €	105,64 €
Cotización mínima anual	35,60 €	43,20 €
Dividendo por acción (propuesto para 2002)	1,30 €	1,30 €
Beneficio por acción básico	0,64 €	0,27 €
Beneficio por acción básico corregido ¹	5,16 €	3,51 €
Rentabilidad de recursos propios totales medios (RoE) ²	1,1%	2,3%
Rentabilidad de recursos propios (RoE) activos medios corregida ^{1,3}	10,2%	7,1%
Ratio de eficiencia ³	78,8%	87,6%
	En millones de €	En millones de €
Total ingresos	26.547	29.541
Provisiones por insolvencias	2.091	1.024
Total gastos no financieros	20.907	26.714
Resultado antes de impuestos a pagar (a compensar) y efecto acumulado de los cambios contables	3.549	1.803
Resultado neto	397	167
	31 Diciembre 2002	31 Diciembre 2001
	En millones de €	En millones de €
Total activo	758.355	918.222
Créditos (antes de dotación por insolvencias)	171.620	265.423
Recursos propios	29.991	40.193
Ratio de recursos propios básicos según BIS	9,6%	8,1%
	Número	Número
Oficinas	1.711	2.099
de las cuales, en Alemania	936	1.254
Empleados (equivalente a jornada completa)	77.442	86.524
de los cuales, en Alemania	33.807	41.191
Calificación de solvencia a largo plazo		
Moody's Investors Service, Nueva York	Aa3	Aa3
Standard & Poor's, Nueva York	AA-	AA
Fitch Ratings, Nueva York	AA-	AA
¹ El resultado neto empleado en este cálculo fue corregido por la carga fiscal derivada del cambio en el tipo impositivo efectivo y el efecto reversión, por los efectos de los cambios contables y, en 2001, por la amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial. ² El resultado neto de 2001 fue corregido por la amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial. ³ Calculamos esta medida corregida de nuestra rentabilidad sobre recursos propios medios para facilitar la comparación con nuestros competidores. Denominamos esta medida como nuestros "recursos propios activos medios". Con todo, no se trata de un parámetro de rentabilidad según los US GAAP y no se debería comparar nuestro ratio con los de otras compañías sin tener en cuenta las diferencias en el cálculo de los ratios. Las principales partidas por las que ajustamos nuestro ratio son las plusvalías y minusvalías acumuladas latentes en nuestra cartera de participaciones en sociedades industriales cotizadas y el efecto fiscal aparejado. En los "recursos propios activos medios" incluimos las plusvalías y minusvalías conseguidas, así como el efecto fiscal aparejado, desde el momento de la venta de las participaciones y cuando los beneficios conseguidos son utilizados por nuestros negocios. Además, corregimos nuestros recursos propios totales medios por el efecto del pago anual de dividendos, tras su aprobación por la Junta General de Accionistas. ⁴ Gastos no financieros totales (excluyendo amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial en 2001), como porcentaje del margen financiero antes de provisiones por insolvencias más los ingresos no financieros (excluyendo la amortización de la diferencia de adquisición negativa en 2001).		

Grupo Deutsche Bank

4	Nuestra identidad
5	Leading to results – Carta del miembro portavoz de la Junta Directiva
8	Group Executive Committee
9	Perfil corporativo
13	Corporate Governance – parte de nuestra identidad
16	Creando valor para nuestros socios

Grupos de interés

Accionistas	22	Las acciones de Deutsche Bank siguen la tendencia bajista de la bolsa alemana
Clientes	28	Corporate and Investment Bank
	36	Private Clients and Asset Management
	42	Corporate Investments
	44	DB Services
	45	Corporate Center
Plantilla	47	Responsabilidad como empleador global
Sociedad	52	Compromiso social

Cuentas Anuales Consolidadas

Management Discussion, Cuentas Anuales Consolidadas e Informe de Gestión de Riesgos	57	Índice
---	----	--------

Otra información

Certificaciones y Órganos	221	Declaración de la Junta Directiva
	222	Informe del Consejo de Supervisión
	225	Consejo de Supervisión
	226	Comité Consultivo
	227	Junta Directiva
Información complementaria	228	Cifras del Grupo de los últimos 5 años
	229	Declaración de intención
	230	Glosario
	239	Fe de Imprenta/Publicaciones

Nuestra identidad

Un claro objetivo

Deutsche Bank aspira a ser el proveedor líder mundial de soluciones financieras integradas para sus exigentes clientes y el banco de referencia de Alemania, generando un valor excepcional para sus accionistas y la sociedad en general.

Orientación al cliente. Situamos a los clientes en el centro de nuestras actividades y son ellos quienes guían todo lo que hacemos.

Trabajo en equipo. Aprovechamos la diversidad de nuestros empleados y de nuestro negocio trabajando en equipo para alcanzar el éxito.

Innovación. Ponemos constantemente en tela de juicio los métodos tradicionales y desarrollamos nuevas soluciones para atender las necesidades de nuestros clientes.

Eficiencia. Estamos comprometidos a una cultura orientada a los resultados.

Confianza. Actuamos de una manera fiable, justa y honrada.

Leading to results

Carta del portavoz

Señoras y señores:

El año 2002 deparó enormes desafíos al Grupo Deutsche Bank y al conjunto del sector financiero. El complicadísimo entorno económico internacional pesó sobre los mercados de capitales. Diversos escándalos financieros minaron la confianza de los inversores. Además, la amenaza de ataques terroristas y la posibilidad de una intervención militar en Irak extendió la incertidumbre. En medio de este contexto, el entorno de la actividad crediticia continuó deteriorándose.

Pese a estas circunstancias adversas, la capacidad de generar beneficios de Deutsche Bank se reveló sólida. En el año 2002, la entidad presenta unos resultados antes de impuestos de 3.500 millones de € (1.800 millones de € el año anterior). Si tenemos en cuenta los efectos extraordinarios, en especial los beneficios por desinversiones y amortizaciones de nuestras participaciones industriales, el resultado antes de impuestos es de 1.900 millones de €. Esta cifra casi iguala a la del año anterior, de 2.200 millones de €. La situación económica internacional propició una gran cautela entre nuestros clientes institucionales y particulares, lo que hizo disminuir los ingresos, pese a ganar cuota de mercado en muchos segmentos de negocio. Con todo, esto resultó compensado con creces por la reducción de costes. El incremento sustancial de las provisiones para insolvencias, que requirió 2.100 millones de € el año pasado, redujo ligeramente el resultado global.

Dedicamos el ejercicio financiero finalizado a fortalecer y transformar al banco, sentando unas bases sólidas para el continuado éxito de nuestro negocio. En la primavera del año pasado acordamos acometer cuatro iniciativas estratégicas. Nos propusimos transformar al banco en una organización centrada y eficiente en términos de costes, con posiciones ponderadas en función de riesgos sustancialmente menores. Con todo, en ese proceso conseguimos mantener nuestra gama de productos y nuestra plataforma de distribución. Asimismo, conservamos intacta nuestra presencia internacional.

En este período hemos trabajado de forma constante en el paquete de medidas que anunciamos, habiendo superado ya nuestros objetivos en una fase temprana del proceso. Hemos reducido drásticamente los costes, centrándonos en nuestros negocios básicos y deshaciéndonos de las participaciones industriales. Hemos saneado el balance y fortalecido los recursos propios básicos. Todo esto está dando frutos en las difíciles condiciones de mercado actuales. El resultado es un Deutsche Bank más ágil que, en términos de eficiencia económica y adaptabilidad, guarda un escaso parecido con el Deutsche Bank de hace un año.

Alcanzamos este objetivo redefiniendo muchos procesos, deshaciéndonos de actividades no básicas y externalizando servicios, además de otras medidas para mejorar la eficiencia en las distintas divisiones. Esto se tradujo en un significativo ajuste de plantilla y en una reducción permanente de nuestros costes fijos. Asimismo, tomamos medidas adicionales que propiciarán nuevas reducciones de costes en el futuro.

A principios de 2003, completamos nuestro programa de desinversiones de negocios no básicos. Por ejemplo, nos desprendimos de Deutscher Herold y otras actividades aseguradoras tras la adquisición de Scudder. También nos deshicimos del negocio de financiación de activos en Norteamérica, del negocio internacional de custodia, del negocio de gestión pasiva de activos y, a principios de este año, de gran parte de la cartera de *private equity* (renta variable no cotizada). Traspasamos Eurohypo a una nueva entidad conjunta creada con las filiales de banca hipotecaria de Dresdner Bank y Commerzbank.

Durante el ejercicio pasado, aceleramos la venta de participaciones industriales, incluyendo Munich Re, Deutsche Börse, Buderus y Continental. Las plusvalías resultantes, unidas a la fuerte reducción de nuestras posiciones ponderadas en función de riesgos, incrementaron nuestro ratio de recursos propios básicos hasta el 9,6%, porcentaje que nos sitúa a la cabeza del sector. Esta solvente situación financiera nos granjeó una respuesta muy positiva de las agencias de calificación crediticia y de los inversores.

Devolvimos a los accionistas parte de las ganancias obtenidas mediante un programa de recompra de acciones lanzado en el verano de 2002. Al finalizar el año habíamos ya adquirido más de un 5% de nuestras acciones.

El proceso de optimización de la División del Grupo "Private Clients and Asset Management" (PCAM) registró notables avances en 2002. PCAM aumentó considerablemente su rentabilidad, pese a la debilidad de los mercados bursátiles. Con la adquisición de Scudder y RREEF, continuamos acercándonos a los líderes internacionales en la gestión de activos y avanzando significativamente en el mercado estadounidense en pos de convertirnos en el primer gestor de activos inmobiliarios del mundo.

La nueva división "Private & Business Clients" se concentra en la captación de clientes particulares y corporativos generadores de activos, centrándose en los mercados básicos del Grupo, a saber: Alemania, Italia y España. Esta división combina el antiguo negocio de banca personal, los servicios para clientes empresariales y partes del antiguo negocio de banca privada. El proceso de integración, que será completado este año, posibilitará seguir mejorando la influencia dentro del mercado y la eficiencia en términos de costes.

Albergamos grandes expectativas en la nueva división Private Wealth Management, dirigida a individuos acaudalados de todo el mundo. Esta división hace un estrecho seguimiento de grupos específicos de clientes y aglutina para ellos los puntos fuertes del banco. Con la adquisición del banco Rüd, Blass & Cie, Zurich, hemos fortalecido nuestra posición en Suiza, país donde Deutsche Bank lleva tiempo siendo uno de los principales bancos extranjeros.

2002 no fue un año fácil para la División del Grupo Corporate and Investment Bank (CIB), debido a la atonía de los mercados bursátiles internacionales y a la fuerte caída del negocio de nuevas emisiones y de fusiones y adquisiciones (M&A), así como al deterioro generalizado de la confianza de los inversores. Aun así, ampliamos nuestra cuota de mercado y seguimos fortaleciendo la posición de liderazgo en muchas áreas de negocio. Un buen número de nuestras divisiones de negocio recibieron importantes reconocimientos. El negocio de derivados es un ejemplo característico: diversas publicaciones financieras nos nombraron "Derivatives House of the Year" (Mejor entidad de derivados financieros del año).

El hecho de que ya vayamos por delante de lo previsto en nuestras iniciativas estratégicas se debe a la sólida disciplina y determinación mostrada por nuestro personal en la ejecución de las medidas necesarias. Me gustaría dar mi sincero agradecimiento a todos los empleados por su duro trabajo y su profunda dedicación en el exigente momento actual.

Con todo, estos grandes progresos todavía no se reflejan en nuestra cotización bursátil. La principal razón explicativa de ello es que la acción de Deutsche Bank ha permanecido ligada a la tendencia bajista del mercado bursátil alemán. En el último ejercicio, el índice DAX perdió un 44% de su valor, lo que supone un comportamiento peor que el de índices bursátiles internacionales comparables, que sufrieron, en algunos casos, recortes mucho menores. Por tanto, nuestro mensaje financiero este año se centra en las ventajas de nuestro modelo de negocio. Deutsche Bank tiene unas bases muy sólidas en el rentable, para nosotros, mercado interno alemán. Sin embargo, gracias a nuestro buen posicionamiento internacional, aproximadamente dos tercios de nuestro ingresos se generan ya fuera de Alemania.

Con una estructura organizativa más ligera y una mayor eficiencia operativa, Deutsche Bank está bien posicionado para reaccionar con flexibilidad ante las exigencias y riesgos futuros. Estamos decididos a aprovechar todas las oportunidades del mercado y a seguir incrementando la capacidad del Grupo de generar beneficios. Con estos fines, en 2003 nos concentraremos en identificar en una fase temprana las necesidades de nuestros exigentes clientes y en ampliar las relaciones comerciales con los grupos de clientes que tengan mayor potencial.

Aun así, resulta particularmente difícil ofrecer unas perspectivas para el actual ejercicio. Las empresas y los mercados de capitales seguirán preocupados por los riesgos geopolíticos. Los fundamentales económicos no volverán a recibir una mayor atención hasta que se vislumbre una solución de la situación.

En cuanto al entorno crediticio, la cautela sigue estando a la orden del día. Con todo, no esperamos, tal como están las cosas, una continuación de los escándalos empresariales, que el año pasado incrementaron considerablemente nuestros costes crediticios. Además, hemos empezado a cubrir parte de nuestra cartera de préstamos en el mercado, empleando derivados de crédito.

Se propone a la Junta General de Accionistas que va a celebrarse el 10 de junio de 2003 el pago de un dividendo por acción por el ejercicio 2002 de 1,30 €, igual al del ejercicio anterior. Esto es reflejo de nuestra confianza en las perspectivas para el actual ejercicio. Además de ese pago en concepto de

dividendos, a finales de 2002 ya habíamos devuelto a nuestros accionistas 2.000 millones de € en el marco del programa de recompra de acciones.

El ejercicio 2003 ha comenzado con buen pie para Deutsche Bank. Ello hace que tanto yo como mis colegas del Group Executive Committee confiemos en la evolución del negocio en meses venideros.

Muy cordialmente

Josef Ackerman
Miembro portavoz de la Junta Directiva y
Chairman del Group Executive Committee

Francfort, marzo de 2003

Group Executive Committee

Josef Ackermann*, nacido en 1948, Miembro de la Junta Directiva desde 1996. Miembro Portavoz de la Junta Directiva y Chairman del Group Executive Committee, responsable de Corporate Development y Corporate Communications, así como de Economics y Treasury.

Clemens Börsig*, nacido en 1948, miembro de la Junta Directiva desde 2001. Chief Financial and Risk Officer, responsable de Controlling, Taxes and Investor Relations, así como de Risk Management and Corporate Security.

Michael Cohrs, nacido en 1956, Head of Global Corporate Finance.

Jürgen Fitschen, nacido en 1948, Head of Global Transaction Banking, Global Banking Division and Global Relationship Management Germany.

Tessen von Heydebreck*, nacido en 1945, miembro de la Junta Directiva desde 1994. Chief Administrative Officer, responsable de Corporate Cultural Affairs, Human Resources, Legal, Compliance and Audit.

Tom Hughes, nacido en 1957, Head of Asset Management.

Anshu Jain, nacido en 1963, Head of Global Markets.

Hermann-Josef Lamberti*, nacido en 1956, miembro de la Junta Directiva desde 1999. Chief Operating Officer, responsable de Cost and Infrastructure Management, Information Technology, Operations, Building and Facilities Management, así como Purchasing.

Reiner Neske, nacido en 1964, Head of Private & Business Clients.

Kevin Parker, nacido en 1959, Head of Global Equities.

Pierre de Weck, nacido en 1950, Head of Private Wealth Management.

Ted Virtue, nacido en 1960, Head of Corporate Investments (hasta el 20 de febrero de 2003).

Herbert Walter, nacido en 1953, Head of Private and Business Clients (hasta el 19 de marzo de 2003).

*** Miembro de la Junta Directiva de Deutsche Bank AG.**

En orden alfabético desde el ángulo superior izquierdo hasta el ángulo inferior derecho

Perfil corporativo

Nuevas estructuras e iniciativas para agilizar el Grupo
y centrarnos en los negocios básicos

Nuevas iniciativas estratégicas

Deutsche Bank estableció una nueva estructura de dirección en enero de 2002. Tres meses después anunciábamos cuatro iniciativas estratégicas, a saber:

- centrarnos en los beneficios corrientes
- centrarnos en los negocios básicos
- mejora de la gestión de los recursos y del balance
- optimización de la División del Grupo Private Clients and Asset Management.

El propósito de estas iniciativas es el reducir costes, incrementar la eficiencia y mejorar la rentabilidad.

Nueva estructura de dirección. La Junta Directiva del Grupo, con un número menor de miembros, se ocupa esencialmente de la gestión estratégica, la asignación de recursos y la gestión y el control de riesgos. Los miembros de la Junta Directiva presiden diversos comités funcionales, a través de los cuales la Junta Directiva ejecuta principalmente su función de dirección y vigilancia. La Junta Directiva cuenta con un Portavoz, que es, a su vez, el Presidente del Group Executive Committee.

Composición del Group Executive Committee

El Group Executive Committee está formado por miembros de la Junta Directiva del Grupo y los Business Heads de las distintas Divisiones del Grupo. El Group Executive Committee revisa la evolución del negocio, discute asuntos de la estrategia del Grupo y prepara las recomendaciones para las decisiones finales de la Junta Directiva.

Nueva estructura directiva

Comités Funcionales			
Activos alternativos	Activos/pasivos	Compliance	Finance
Human Resources	Investment	IT & Operations	Riesgos
Group Executive Committee Junta Directiva del Grupo Business Heads			
Comités Divisionales			
Corporate and Investment Bank	Corporate Investments	Private Clients and Asset Management	

Los tres comités operativos divisionales, presididos cada uno por un miembro del Group Executive Committee, asumen la responsabilidad funcional de la gestión operativa de las Divisiones del Grupo.

Tres Divisiones del Grupo

Divisiones del Grupo. Deutsche Bank se compone de tres Divisiones del Grupo: Corporate and Investment Bank (CIB), Private Clients and Asset Management (PCAM) y Corporate Investment (CI).

El Corporate Center apoya a la Junta Directiva del Grupo en la planificación, seguimiento, control y gestión de riesgos, así como en el cumplimiento de la normativa.

Corporate and Investment Bank. CIB engloba las divisiones de Corporate Banking & Securities y Global Transaction Banking. Cubre clientes institucionales del sector público y privado, así como PYMES y empresas multinacionales. Mediante la centralización organizativa, los encargados de las relaciones con los clientes garantizan que sus demandas de servicios financieros sean atendidas desde una misma fuente.

Fuente única de servicios

Corporate Banking & Securities se compone fundamentalmente de las divisiones de negocio de Global Markets, Global Equities y Global Corporate Finance. Estas divisiones ofrecen productos de los mercados de capitales en todo el mundo, desde la simple emisión de deuda pública de la máxima calificación hasta la solución de problemas a medida para atender necesidades financieras complejas.

Reajuste estructural

Private Clients and Asset Management. En 2002, PCAM comprendía Personal Banking, Private Banking y Asset Management. Una de las prioridades clave del Grupo es la optimización de estos negocios. Empezamos a estructurar PCAM en octubre de 2002, al objeto de reforzar la orientación de estos negocios hacia el mercado. Además del nuevo segmento de Private & Business Clients, esta División del Grupo también incluirá un segundo segmento que englobará a Private Wealth Management, Asset Management y Private Client Services, que anteriormente se incluía dentro de CIB.

El negocio de Private & Business Clients está centrado en el desarrollo de una cartera de clientes particulares y de pequeñas empresas generadores de activos en los tres mercados básicos de Alemania, Italia y España. La antigua plantilla del negocio de banca personal se engloba ahora en esta nueva división junto a la banca para pequeñas empresas, que antes era parte de CIB, y a partes de la antigua unidad de banca privada. Esta plataforma común y negocio unificado proporcionarán una mejor penetración de mercado y un mayor ahorro de costes bajo la marca Deutsche Bank.

Mejor penetración de mercado

Private Wealth Management cubre clientes muy acaudalados de todo el mundo, ofreciendo soluciones personalizadas para las exigentes necesidades de gestión de activos de estos clientes, tanto en sus países de origen como en paraísos fiscales.

Líder en gestión de activos

Asset Management cubre nuestro potente negocio minorista en Europa (DWS Investments) y EE.UU. (Scudder Investments), así como el negocio de gestión de activos de clientes institucionales internacionales. Con unos activos bajo gestión que totalizaban aproximadamente 1 billón de € a finales de 2002, PCAM es uno de los proveedores de servicios líder del mercado. En el negocio de inversión inmobiliaria somos el número uno mundial.

Corporate Investments. La División del Grupo Corporate Investments comprende los negocios de *Private Equity* (renta variable no cotizada) e inmobiliario, así como nuestras habituales participaciones industriales. Tras un examen crítico de la cartera del negocio y de las opciones estratégicas, a principios de 2003 decidimos deshacernos de una parte sustancial de nuestro negocio de renta variable no cotizada.

Iniciativas estratégicas. La nueva estructura directiva, con una clara definición de sus responsabilidades funcionales, era una condición previa importante para la rápida y decidida ejecución de nuestras iniciativas estratégicas.

Menores costes

Atención a los beneficios corrientes. Del ajuste de plantilla planeado, de alrededor de 14.500 empleados para mediados de 2003, habíamos completado casi el 80% a finales del ejercicio examinado. En 2002, redujimos los costes operativos pro forma en unos 3.800 millones de € en total, gracias a la mejora de la eficiencia y a los menores gastos discrecionales, teniendo en cuenta los efectos de consolidación derivados de la compra y venta de negocios.

Desinversión de las actividades no básicas.

Atención a los negocios básicos. En 2002 y el primer trimestre de 2003, nos desprendimos de diversas unidades. En abril de 2002, Deutscher Herold, nuestra filial de seguros, pasó a manos de Zurich Financial Services. Vendimos Deutsche Financial Services, que opera en el negocio de financiación comercial y al consumo en EE.UU., así como parte de las oficinas del negocio bancario del Grupo en Francia y del negocio de gestión (pasiva) de activos indexada. También nos desprendimos del grueso del negocio de custodia de valores. Cortamos todos los vínculos con numerosas filiales del sector de IT (tecnologías de la información) o redujimos nuestra compromiso a una participación minoritaria. Externalizamos partes de nuestra infraestructura de IT en Europa continental, así como parte de las actividades de gestión de edificios e instalaciones.

Fusionamos nuestro banco hipotecario Eurohypo AG con los negocios de banca hipotecaria de Commerzbank y Dresdner Bank, formando uno de los proveedores líderes de Europa en la financiación de los sectores inmobiliario y público. A finales de 2002, Deutsche Bank tenía una participación en la entidad resultante de la fusión de casi el 35%.

Reducción de los activos ponderados en función de riesgos

Mejora de la gestión de los recursos propios y del balance. Para fortalecer la situación del capital obligatorio del Grupo y mejorar la rentabilidad de los recursos propios del Grupo, en 2002 conseguimos reducir los activos ponderados en función de riesgos en 68.000 millones de €. Al 31 de diciembre de 2002, el ratio BIS de recursos propios básicos del Grupo se había incrementado hasta el 9,6%.

Además, en 2002 recomparamos más de 38 millones de acciones de Deutsche Bank en el marco del programa de recompra de acciones aprobado por la Junta General Ordinaria de Accionistas.

Adquisiciones en el negocio de gestión de activos

Optimización de la División del Grupo PCAM. Con la adquisición del negocio de gestión de activos de Scudder y de la entidad de inversión inmobiliaria RREEF, PCAM ha mejorado sustancialmente su posición de mercado y sus ingresos. Como consecuencia de la reestructuración, la cartera de negocios se coordinó aun más estrechamente con los distintos segmentos y preferencias de clientes. Ampliamos nuestra plataforma de gestión internacional de activos en EE.UU., Europa y Asia-Pacífico. Asimismo, la compra de Scudder nos permitió mejorar nuestra posición en el mercado de grandes patrimonios de EE.UU.

El acuerdo de cooperación firmado con Deutsche Vermögensberatung AG (DVAG) en la primavera de 2002 amplía nuestro campo potencial de clientes en el negocio de fondos de inversión, así como en productos bancarios y de financiación a la construcción.

Expansión del negocio de banca privada

A principios de febrero de 2003, se acordó realizar una adquisición pequeña, pero estratégicamente importante para PCAM. Vamos a comprar a Zurich Financial Services el banco privado suizo Rüd, Blass & Cie. AG Bankgeschäft. Este negocio está especializado en la gestión de carteras de renta variable para clientes particulares acaudalados. Rüd, Blass & Cie. representa una adición muy complementaria para nuestra actual plataforma de Private Wealth Managament.

Cerca de nuestros clientes

Directorio de Oficinas de Deutsche Bank en Internet: www.deutsche-bank.com/offices

Transparencia. La transparencia y la responsabilidad son elementos comunes a las diversas normas de buen gobierno corporativo existentes en Europa. La integridad, en cambio, es crucial a la hora de aplicar principios razonables de forma efectiva: Deutsche Bank es el ejemplo a seguir en Europa.

**Paul Arman, Miembro del Consejo del ECGI (Europea Corporate Governance Institute);
Secretario General de la FESE (Federation European Securities Exchanges), Bruselas.**

Corporate Governance – parte de nuestra identidad.

Normas básicas para una dirección y control responsable de Deutsche Bank.

Promoviendo la confianza

En marzo de 2001, Deutsche Bank fue la primera de las sociedades del índice DAX 30 en publicar principios de buen gobierno (*Corporate Governance Principles*). Estas directrices, específicamente preparadas para Deutsche Bank, regulan las relaciones con los accionistas, las funciones y los deberes de la Junta Directiva y del Consejo de Supervisión, la estructura y publicación de las retribuciones financieras variables de los miembros de ambos órganos y los requisitos de información y transparencia. Con estos principios, Deutsche Bank pone de manifiesto su firme deseo de asegurar una dirección y control responsables, orientados a la creación de valor para la compañía. Los principios de buen gobierno son pautas para promover y fortalecer la confianza de nuestros accionistas presentes y futuros, clientes, empleados y del público en general, tanto en Alemania como en el extranjero.

Compromiso voluntario más allá de lo requerido. En 2002 fue aprobado por la Comisión Gubernamental nombrada al efecto el Código de Buen Gobierno Empresarial alemán. La mayoría de las recomendaciones y sugerencias ya estaban contenidas en nuestros principios de buen gobierno, por lo que sólo tuvimos que introducir unas pocas modificaciones. La Junta Directiva y el Consejo de Supervisión aprobaron los principios de buen gobierno revisados el 30 de octubre de 2002. En cuanto compromiso voluntario, esos principios van más allá de lo requerido por ley y, en muchos aspectos, superan al Código de Buen Gobierno Empresarial alemán. Además de publicar las retribuciones financieras individualizadas de los miembros de la Junta Directiva, Deutsche Bank también publica sin demora las operaciones realizadas con acciones de Deutsche Bank AG, o con productos derivados basados en ellas, por los miembros de la Junta Directiva y del Consejo de Supervisión. Esa información también cubre las operaciones que no alcanzan el límite mínimo legal.

Transparencia oportuna

Declaración de cumplimiento. El 30 de octubre de 2002, la Junta Directiva y el Consejo de Supervisión declararon, en cumplimiento del artículo 161 de la Ley de Sociedades por Acciones alemana que Deutsche Bank AG cumple con las recomendaciones del “Código de Buen Gobierno Empresarial alemán de la Comisión Gubernamental”, con las siguientes excepciones:

- Existe una póliza de responsabilidad civil para consejeros y ejecutivos contraída para los miembros de la Junta Directiva y del Consejo de Supervisión, con una pequeña franquicia (Código, art. 3,8). Se trata en realidad de una póliza de seguro colectiva para un gran número de empleados en Alemania y el extranjero. En el ámbito internacional no es habitual una franquicia superior. No consideramos apropiado que haya una diferenciación entre miembros de la Junta Directiva y el resto de los empleados.
- En la actualidad no se abona una retribución específica por presidir los comités del Consejo de Supervisión. La Junta Directiva y el Consejo de Supervisión propondrán en la próxima Junta General Ordinaria de Accionistas que se añada al artículo 14(1) de los Estatutos de Deutsche Bank AG una disposición sobre la retribución por presidir los comités del Consejo de Supervisión (Código, art. 5.4.5 (1), párrafo 3).

Responsabilidad y controles claros. Deutsche Bank introdujo el control en todo el Grupo del cumplimiento de nuestros principios de buen gobierno. Se asignaron claramente responsabilidades y obligaciones relacionadas con el cumplimiento de específicas obligaciones sobre buen gobierno legales y voluntarias. Estas medidas ayudan al *Corporate Governance Officer* de la Junta Directiva, Clemens Börsig, en el desempeño de sus funciones. El *Corporate Governance Officer* presentó su informe sobre cumplimiento de los principios de buen gobierno a la Junta Directiva y al Consejo de Supervisión. Estos dos órganos están convencidos de que los principios de buen gobierno volvieron a ser respetados en su totalidad en 2002.

Presentado el informe de Buen Gobierno Empresarial

La unidad de Compliance garantiza que se respetan todos las pautas de comportamiento establecidas en la legislación de mercado de capitales, en especial las destinadas a evitar conflictos de intereses en el negocio de valores. Mediante medidas de vigilancia y control, el *Compliance Officer* se aseguró del respeto de los distintos requisitos legales y de carácter interno. El *Compliance Officer* remitió a la Junta Directiva un informe sobre el cumplimiento de las normas obligatorias. Este informe también fue enviado al Consejo de Supervisión.

Una posición líder en Europa

Los estrictos Principios de Buen Gobierno Empresarial del Grupo quedaron nuevamente de manifiesto al lograr un meritorio tercer puesto en el estudio de las compañías del EURO STOXX 50 realizado por la firma de consultoría Déminor. Estamos seguros de que gracias a nuestros principios de buen gobierno continuaremos alcanzando en el futuro una posición destacada frente a nuestros homólogos nacionales e internacionales.

Aprobada la Ley Sarbanes-Oxley

Legislación estadounidense sobre mercados de capitales. Las acciones de Deutsche Bank cotizan en la Bolsa de Nueva York. Por este motivo, nuestro banco también está sometido a las normas de cotización de dicho mercado y a la legislación estadounidense sobre mercados de capitales. La aprobación de la Ley Sabarnes-Oxley en julio de 2002, así como de las normas de desarrollo de la Securities and Exchange Commission (SEC), tiene como objetivo fortalecer el buen gobierno empresarial, mejorar la protección de los inversores y revitalizar la confianza perdida en los mercados de capitales. Deutsche Bank ya cumple con muchos de estos nuevos requisitos, por lo que es escasa la normativa de la SEC que queda por incorporar. Entre estas cuestiones se incluyen:

- Documentación y análisis continuo de los procesos especiales de control interno y difusión de la información requeridos, destinados a garantizar que la información relevante sobre el Grupo Deutsche Bank sea presentada puntualmente y en su totalidad. Además, se introducirá un proceso de certificación de los distintos negocios, para garantizar la total exactitud y exhaustividad de los resultados financieros.
- Las responsabilidades del "One Voice Committee" establecido el año pasado serán ampliadas para incluir la regulación pormenorizada del procedimiento de difusión de información (Disclosure Committee).

Contradicciones legales

Con todo, varias disposiciones de la Ley Sabarnes-Oxley no son compatibles con la legislación alemana. En este sentido, queda por ver hasta qué punto la SEC podría considerar, por ejemplo, las características especiales de la legislación mercantil y de cogestión alemana en la aplicación de su normativa, permitiendo excepciones en casos particulares.

Documentación. Este Informe Anual, incluyendo las publicaciones relacionadas, acredita documentalmente el cumplimiento por nuestra parte de los principios de buen gobierno. En el Examen Operativo y Financiero y en las Perspectivas figura información sobre la evolución prevista del negocio. El Informe de Gestión de Riesgos ofrece información sobre nuestro sistema de gestión de riesgos. La Lista de Participaciones detalla las participaciones accionariales más importantes de Deutsche Bank. El análisis de la estructura accionarial se incluye en la sección sobre Accionistas.

El buen gobierno como proceso

Interpretamos el buen gobierno de una empresa como un proceso continuo. Por esta razón, controlaremos regularmente y, si es necesario, modificaremos nuestros principios de buen gobierno a la luz de la nueva experiencia, las modificaciones estatutarias y la evolución de las normas nacionales e internacionales.

Se puede solicitar a Deutsche Bank la versión completa del Informe sobre Buen Gobierno Empresarial de 2002, incluyendo los principios de buen gobierno actualmente vigentes (véase página 261), pudiendo consultarse en www.deutsche-bank.com/ir

Vocación de futuro. Cuando se trata de importantes cuestiones internacionales, como el medio ambiente, las compañías multinacionales están jugando un papel cada vez más significativo. Por esa razón, es importante que compañías con vocación de futuro y abiertas al cambio, como Deutsche Bank, jueguen un papel destacado en el diseño de un desarrollo económico mundial más sostenible.

Prof. Dr.Klaus Töpfer, Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, UNEP, Nairobi.

Creando valor para nuestros socios

Deutsche Bank actúa en el interés de sus accionistas, clientes, empleados y de la sociedad

Los accionistas, clientes, empleados y la sociedad son los cuatro grupos de interés de Deutsche Bank. Nos esforzamos por mantener con ellos unas relaciones fructíferas, en un espíritu de confianza.

La diversidad es parte de nuestra cultura corporativa

Para ello nos basamos en nuestra cultura corporativa, que aprovecha la creatividad y energía generada por la diversidad natural de nuestra plantilla. Las diferencias son lo que nos hace avanzar. Resultados, innovación, trabajo en equipo, confianza y orientación al cliente son valores compartidos que están firmemente anclados en nuestra identidad corporativa y que nos proporcionan estabilidad y dirección. Esos valores constituyen un factor decisivo en nuestro éxito, permitiéndonos aprovechar las oportunidades del mercado y crear valor a largo plazo para las partes interesadas.

Accionistas. El satisfactorio desarrollo de nuestro negocio en beneficio de todas las partes interesadas depende de la disposición de los accionistas para invertir en nuestra entidad en el futuro. En este sentido, competimos intensamente con las rentabilidades esperadas y los perfiles de riesgos ofrecidos por otras alternativas de inversión de capitales. Deutsche Bank afronta ese desafío coordinando de forma constante su estrategia empresarial con las exigencias del mercado. Informamos a nuestros accionistas de forma rápida y completa sobre todos los acontecimientos importantes, ya que la transparencia es una de nuestras preocupaciones más importantes.

Accionistas	Clientes
Empleados	Sociedad

Clientes. El éxito comercial depende de la satisfacción de nuestros clientes. Esto conlleva ofrecer productos atractivos y soluciones a medida en términos y condiciones competitivas. Por tanto, nuestros clientes y sus necesidades están en el centro de nuestra actividad y de nuestra filosofía de negocio.

Empleados. Nuestros empleados son responsables de hacer que nuestros productos y servicios sean atractivos. Una formación excelente, una fuerte motivación y una amplia experiencia son las cualidades esenciales que continuamente nos esforzamos en conseguir. A este fin, estamos invirtiendo en un sistema de gestión de recursos humanos moderno, que respete y apoye a cada empleado como a un socio con responsabilidad personal. El actual proceso de cambio estructural exige un elevado grado de flexibilidad de nuestros empleados, algo que consideramos un desafío para todos nosotros

Sociedad. Somos conscientes de nuestra responsabilidad como partes de la comunidad. Nuestro amplio compromiso con causas sociales, culturales y científicas está dirigido específicamente a la mejora de las perspectivas de la gente joven. Con nuestro apoyo a la educación y la formación queremos ayudar a mantener la competitividad de nuestra sociedad en el futuro. Para nosotros reviste una vital importancia respetar el equilibrio entre las consideraciones económicas, ecológicas y sociales.

Accionistas

Una rentabilidad atractiva para nuestros accionistas presupone el éxito en nuestras relaciones con el cliente

Datos estructurales		2002	2001	2000
Accionistas por grupos en % del capital social	Institucionales (incluyendo bancos)	82%	81%	81%
	Particulares	18%	19%	19%
Distribución regional en % del capital social	Alemania	54%	47%	48%
	Unión Europea (excluyendo Alemania)	27%	33%	33%
	Suiza	10%	9%	9%
	Estados Unidos	8%	8%	9%
	Otros	1%	3%	1%
Cifras relevantes		2002	2001	2000
Variación de la cotización de la acción de Deutsche Bank(<i>total return</i>)		(43,7%)	(9,5%)	7,3%
Volumen de negociación de la acción de Deutsche Bank sobre el volumen total de contratación bursátil en Alemania (incluyendo el índice Xetra)		7,2%	7,6%	6,0%
Índice de satisfacción del accionista ¹		60	62	62
Proyectos especiales				
Ampliación de los servicios por Internet	En la Junta General de Accionistas de 2002, nuestros accionistas pudieron, por primera vez, no sólo dar instrucciones, sino también poderes de representación y solicitar invitaciones por Internet			
Programa de recompra de acciones	Ejecución sistemática del programa, empleando operaciones de derivados y de mercado abierto. Mediante la devolución del capital a nuestros accionistas, puede mejorarse la rentabilidad de los recursos propios y el beneficio por acción.			
¹ El Índice se basa en la evolución prevista de la cotización de la acción y en la valoración de información general sobre Deutsche Bank. Se calcula mediante un sondeo realizado durante la Junta General Ordinaria de Accionistas de Deutsche Bank.				

Cientes

La orientación al cliente y la innovación en productos son claves para el éxito competitivo de nuestra compañía.

Datos estructurales		2002	2001	2000
Número de clientes				
Corporate and Investment Bank ¹		84.545	108.320	129.200
Private Clients and Asset Management	Personal Banking	12.500.000	12.000.000	11.200.000
	Private Banking	403.000	430.000 ²	493.000
	Asset Management ³			
	– Inversores institucionales	5.022	2.422	1.924
	– Minoristas	8.114.000	4.840.000	4.700.000
Cifras relevantes		2002	2001	2000
Corporate and Investment Bank	Euromoney Poll of Polls, clasificación	3	1	1
	Euromoney Capital Raising Poll, clasificación	3	1	1
	Euromoney Awards of Excellence, número de premios recibidos	23	12	31
	International Financial Review (IFR)	10 (2)	7 (0)	7 (1)
Private Clients and Asset Management	Principales premios			
	Personal Banking (Alemania)			
	– Índice de satisfacción del cliente	66	68	67
	– Índice de lealtad de clientes	65	70	69
	Asset Management			
	– Posición en DM/Standard & Poor's ⁴	1	1	1
Un nuevo reconocimiento para Asset Management: Pensions & Investments 2002: puesto 4º de "Gestoras clasificadas según Activos Totales Internacionales bajo Gestión"				
Proyectos especiales				
Private and Business Clients	La unificación de productos para clientes particulares y empresas bajo la marca Deutsche Bank comienza en octubre de 2002			
InfoTr@ck	Introducción de un navegador online premium para clientes y sus socios comerciales para el seguimiento de transacciones comerciales por toda la cadena de suministro			
Nuevos proyectos en el mercado de renta variable	Lanzamiento de un innovador producto de renta variable ajustado a la ley coránica			
1	Datos de 2001 y 2002 sólo parcialmente comparables con los del año anterior, debido a la desinversión de actividades comerciales y a cambios en la base de cálculo.			
2	Recalculada por motivos de coherencia, excluyendo clientes de Deutsche Bank Alex Brown			
3	Debido a importantes cambios organizativos (incluyendo la reclasificación de los grupos de clientes), las cifras para 2000 y 2001 han sido recalculadas por razones de comparabilidad; las nuevas adquisiciones de 2002 fueron Scudder y RREEF.			
4	En la categoría "Grandes Grupos"			

Empleados

Una plantilla motivada, cualificada y orientada al cliente es nuestro principal factor de éxito

Datos estructurales		2002	2001	2000
Empleados (equivalente a jornada completa) ¹		77.442	86.524	89.784
Divisiones	Private Clients and Asset Management	46,4%	42,9%	42,6%
	Corporate and Investment Bank	44,8%	44,5%	42,5%
	Corporate Investments	0,9%	3,4%	4,0%
	DB Services	7,1%	8,4%	10,0%
	Corporate Center	0,8%	0,8%	0,9%
Regiones	Alemania	43,7%	47,6%	48,5%
	Resto de Europa	27,6%	26,5%	25,6%
	Norteamérica	19,8%	17,5%	17,2%
	Sudamérica	0,8%	0,8%	0,6%
	Asia/Pacífico/África	8,1%	7,6%	8,0%
Cualificaciones ²	Título universitario	34,7%	34,5%	37,2%
	Bachillerato	37,8%	32,4%	32,3%
	Otros títulos	27,5%	33,1%	30,5%
Edad ³	Hasta 24 años	8,7%	10,4%	11,2%
	25-34 años	36,8%	37,4%	38,3%
	35-44 años	32,4%	30,4%	29,4%
	45-54 años	18,0%	17,4%	16,7%
	Más de 54 años	4,1%	4,4%	4,4%
Cifras relevantes		2002	2001	2000
Índice de compromiso de los empleados		67	70	72
Índice de absentismo		2,9%	2,6%	2,3%
Porcentaje de los empleados que dejaron el banco por un nuevo empleo ³		3,6%	8,0%	7,8%
Capacitación (gasto en millones de €)		126	150	122
Formación (gasto en millones de €)		53	64	63
Participantes en el programa de acciones para empleados ⁴		30%	-	65%
Proyectos especiales				
Encuesta a los empleados del Grupo en todo el mundo		Propósito: describir de forma precisa y realista los factores cualitativos que pueden influir sobre las pautas de comportamiento y las actitudes de los empleados; sentar las bases del desarrollo organizativo en un entorno complejo.		
“HR Online” – Portal de Internet para todo el Grupo, que permite acceder a aplicaciones de Recursos Humanos (HR) a empleados y personal directivo		Facilita a los empleados acceso directo a sus datos personales, permitiéndoles en cierta medida actualizar su información (propósito: mejorar la calidad de los datos y la eficacia de los procesos); permite a los directivos, entre otros, iniciar procesos de autorización a través de Internet (propósito: respaldar las funciones directivas). Ofrece acceso a la información global sobre formación (propósito: planificación de las actividades de capacitación personal).		
1	Empleados (equivalente a jornada completa): plantilla total ajustada proporcionalmente según el personal a tiempo parcial, excluyendo personal en formación y becarios.			
2	Punto de referencia: número de empleados (plantilla).			
3	Los datos de 2002 no son comparables con los del año precedente por cambios en la base de cálculo.			
4	Suspendido en 2001 debido a la situación en los mercados de renta variable.			

Sociedad

El compromiso internacional de Deutsche Bank con la sociedad es parte de su identidad corporativa.

Datos estructurales		2002	2001	2000
Número de países en los que opera Deutsche Bank (incluyendo paraísos fiscales)		76	75	73
Cifras relevantes		2002	2001	2000
Gasto por fundaciones y otras instituciones benéficas relacionadas con el Grupo Deutsche Bank, así como gastos relacionados con proyectos (en millones de €)				
Asuntos sociales	Fundación Alfred Herrhausen Deutsche Bank "Helping People to Help Themselves"	7,5	4,0	5,0
	Deutsche Bank Americas Foundation	15,7	16,0	14,4
	Deutsche Bank Citizenship UK	4,1	6,1	4,2
	Deutsche Bank Africa Foundation	0,2	-	-
	Otros gastos relacionados con proyectos*	0,4	0,4	0,5
Cultura	Fundación Cultural de Deutsche Bank	3,6	2,7	3,7
	Otros gastos relacionados con proyectos*	0,7	0,8	0,9
Sociedad y ciencias	Deutsche Bank Donation Fund en la Asociación de Fundaciones para las Ciencias de Alemania	5,6	5,4	5,7
	Instituto Deutsche Bank para la Promoción de la Empresa Familiar, en la Universidad de Witten/Herdecke	1,1	1,1	1,1
	Sociedad Alfred Herrhausen para el Diálogo Internacional	1,3	1,1	0,7
	ISO 14001, UNEP Financial Initiative, iniciativa del World Business Council para el Desarrollo Sostenible, econsense, Global Reporting Initiative	1,1	2,3 ²	3,3 ²
Proyectos especiales				
Ayuda para las inundaciones	Donación de 5 millones de € como ayuda rápida y directa a las víctimas de las inundaciones de Europa Central de agosto de 2002.			
UN Global Compact/ Microcredit	Apoyo a los nuevos principios "Global Compact" en los campos de Derechos Humanos, Trabajo, y Medio Ambiente, usando nuestro fondo de Microcredit como proyecto de referencia, aprovechando su integración en el Global Compact Learning Forum.			
Berliner Philharmoniker	Desde la temporada 2002/2003, Deutsche Bank ha sido socio de la Berliner Philharmoniker, bajo el eslogan "una visión para la música".			
Agencia Nacional Antidopaje (NADA), Alemania	Como miembro fundador de la agencia alemana NADA, Deutsche Bank pretende apoyar y promover el juego limpio y la transparencia en el deporte y, de esa forma, complementa su colaboración con la Fundación Alemana para la Promoción del Deporte.			
¹	Sólo incurrido en el Corporate Center.			
²	Incluyendo la competición "Worldwide Young Researchers for the Environment".			

Visión estratégica. Deutsche Bank cuenta con una sólida posición de capital, un negocio de calidad y una visión estratégica de reputación. Como inversores, agradecemos los pasos que Deutsche Bank está dando para mejorar su estructura de costes, la gestión del riesgo y su capacidad para reasignar capitales con miras a incrementar la rentabilidad. Los avances conseguidos en estas áreas deberían encontrar recompensa, independientemente del entorno de mercado.

Julie Thomas, Analista de Inversiones, Morley Fund Management, Londres

La cotización de Deutsche Bank sigue la tendencia bajista de la bolsa alemana

Inversión con una rentabilidad superior a la media a largo plazo

El peor año del DAX. En 2002, el precio de las acciones retrocedió significativamente en los principales mercados bursátiles del mundo. Tras dos años consecutivos de pérdidas, la cotización de algunas acciones se hundió hasta niveles no vistos desde el crack de 1929. Los recortes fueron especialmente acusados en Alemania. En 2002, el índice alemán DAX 30 cedió un 44%. En consecuencia, desde el cierre de 1999, el DAX ha perdido casi un 60%.

El DAX se desploma

Los índices bursátiles europeos más representativos sufrieron un retroceso considerablemente menor en 2002, como fueron los casos de Londres (FTSE 100: -25%), París (CAC 40: -34%) y Suiza (SMI: -28%). Las pérdidas registradas en EE.UU. también fueron menores: el Dow Jones se dejó un 17% y el índice más general S&P500 un 24%. Da la impresión de que la bolsa germana acusa cada vez más los inconvenientes de Alemania como lugar donde hacer negocios. Aparentemente, las dudas sobre la capacidad y disposición de Alemania para reformar sus obsoletas estructuras, cada vez más extendidas en el extranjero, conllevan a menudo que los inversores extranjeros eviten las acciones alemanas. En este contexto, el posicionamiento internacional de las compañías alemanas recibe frecuentemente una escasa atención.

Desventajas de Alemania para la localización de empresas

Información útil sobre la acción de Deutsche Bank

2002			
Variación del precio de la acción de Deutsche Bank(<i>total return</i>)			-(43,7%)
Volumen de negociación de la acción de Deutsche Bank sobre el volumen total de contratación bursátil en Alemania (incluyendo el Xetra)			7,2%
Volumen medio de contratación diario			11,69 millones de acciones
Al 31.12.2002			
Acciones emitidas			621.854.246
Acciones en circulación			585.446.954
Capital social			1.591.946.869,76 €
Capitalización bursátil			27.3 millones de €
Cotización(1)			43,90 €
Ponderación en DAX			8,8%
Ponderación en Dow Jones STOXX 50			1,3%
Códigos de identificación de los títulos			
Deutsche Börse		Bolsa de Nueva York	
Tipo de emisión	Acción nominativa	Tipo de emisión	Global Registered Share (Título Múltiple Nominativo)
Símbolo	DBK	Moneda	US-\$
WKN	514.000	Símbolo	DB
ISIN	DE005140008	CINS	D 18190898
Reuters	DBKGn.DE	Bloomberg	DBK GR
1 Precio de cierre en el Xetra			

Buen comienzo del año

Disminuye la confianza en el mercado bursátil. Inicialmente, el año 2002 empezó con buen pie para las bolsas. En los primeros meses, las oportunidades de recuperación económica en Europa parecían ser buenas, apoyadas en un giro al alza de la economía estadounidense. La acción de Deutsche Bank se benefició de esta coyuntura. En enero de 2002, la cotización alcanzaba su máximo anual, de 82,65 €. En los meses subsiguientes, el clima se deterioró y los inversores se mostraron más reacios, en especial los inversores internacionales. Con todo, las cotizaciones bursátiles se mantuvieron relativamente estables, pese a sus fuertes oscilaciones, influidas por un estado de gran nerviosismo.

Numerosos factores adversos

Pese al castigo que la confianza de los inversores en la integridad de los mercados bursátiles y sus partícipes ya había sufrido, el sentir del mercado siguió deteriorándose en el tercer trimestre. El número récord de quiebras empresariales, la discreta rentabilidad y los problemas estructurales detectados en numerosos bancos y compañías de seguros, así como la inseguridad en torno a factores geopolíticos y de carácter interno alemán, constituyeron importantes factores adversos. Finalmente, los dudas del mercado sobre la solvencia y la amenaza de una crisis de liquidez en el sector bancario provocaron que la cotización cayera el 9 de octubre hasta su mínimo anual de 35,60 €.

Valor a largo plazo

Deutsche Bank
DAX
CDAX Bancos

Total Return Index, a inicios del año 1980 = 100, cifras trimestrales
Fuente: Datastream

La acción de Deutsche Bank no consiguió evadirse, en alguna medida, de su tendencia bajista hasta las últimas semanas de 2002. A fin de año, cotizaba a 43,90 €, aproximadamente un 23% por encima del mínimo marcado en otoño.

Al finalizar el año, la capitalización bursátil de Deutsche Bank ascendía a 27.300 millones de € (2001: 48.800 millones de €). A fines de 2002, la acción de Deutsche Bank tenía una ponderación en el índice bursátil alemán DAX del 8,8% (2001: 6,8%). La negociación de acciones de Deutsche Bank alcanzó en 2002 un volumen total en Alemania de aproximadamente 183.000 millones de €, ocupando el segundo lugar entre las acciones del índice DAX.

Desde el 3 de octubre de 2001, las acciones de Deutsche Bank también cotizan en la Bolsa de Nueva York. En el primer año civil completo, el volumen de acciones negociadas se incrementó de forma constante, desde la baja media diaria de alrededor de 35.000 acciones del primer semestre hasta más del doble (72.000) en la segunda mitad del año. Confiamos en que se mantendrá esta tendencia alcista.

Alto volumen de negociación en acciones de Deutsche Bank

Más rentable a largo plazo que el DAX. Pese al fuerte descenso de la cotización en 2002, nuestra acción ha supuesto una buena inversión a largo plazo en términos comparativos. Si se hubieran comprado acciones de Deutsche Bank por un importe equivalente de 10.000 € a principios de 1980, dicha participación tendría un valor de 65.191 € a finales de 2002, de haber acudido a las ampliaciones de capital liberadas y reinvertido los dividendos en acciones. Ese incremento se corresponde con una rentabilidad anual media del 8,5% en el período indicado. Esa tasa supera a la correspondiente al mercado alemán, que, atendiendo al índice DAX, se anotó una rentabilidad del 8%.

Inversión rentable

Reducción de la base accionarial no residente. Considerando el complicado entorno, nos complace informar de una caída apenas ligera en el número de nuestros accionistas. Al 31 de diciembre de 2002, estaban inscritos en nuestro libro-registro 512.519 accionistas (2001: 523.059). De un total de 621.854.246 acciones en circulación, el 82% estaba en manos de inversores institucionales (incluyendo bancos) y el 18% restante correspondía a inversores particulares.

Esta aparente reducción del interés de los inversores internacionales también se reflejó en la distribución regional de nuestra estructura accionarial. Tras elevarse de forma continua desde 1998 (hasta situarse en el 53% a finales de 2001), el porcentaje de acciones en manos de no residentes volvió a disminuir hasta el 46% en el ejercicio examinado. Los inversores domiciliados en el Reino Unido fueron los que más redujeron sus participaciones accionariales.

No tenemos noticia de que ningún accionista posea una participación superior al 5%, hecho que tendríamos que notificar obligatoriamente según el artículo 21 de la Ley del Mercado de Valores alemana. Según declaración propia, la caja de ahorros española La Caixa posee una participación en Deutsche Bank del 3,6%.

Ligera reducción del accionariado

En miles, al cierre del año

Aumento de la participación

Mayor asistencia a la Junta General. Alrededor de 6.500 personas (2001:5.300) asistieron a la Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada el 22 de mayo de 2002 en el Recinto de la Feria de Muestras de Francfort. En los acuerdos sometidos a votación estaba representado el 35,8% del capital con derecho a voto. De esta manera, volvimos a conseguir aumentar la participación accionarial, mejorándola considerablemente respecto al mínimo marcado en 2000 (31,9%). Continuamos expandiendo las aplicaciones de Internet relacionadas con la Junta General. Por primera vez nuestros accionistas pudieron no sólo dar instrucciones a través de Internet, sino también designar representantes y solicitar invitaciones. La creciente popularidad de este medio nos hace albergar esperanzas en que pueda seguir impulsando el ejercicio del derecho de voto en futuras Juntas Generales Ordinarias de Accionistas.

La Junta General Ordinaria de Accionistas de 2002 aprobó cambios en la alta dirección y en los órganos de control de Deutsche Bank. Con efectos desde la finalización de la Junta General, Hilmar Kopper dimitió como Presidente del Consejo de Supervisión, siendo nombrado para sucederle Rolf-E. Breuer, hasta ese momento Portavoz de la Junta Directiva. Josef Ackerman, miembro de la Junta Directiva de Deutsche Bank desde 1996, se convirtió en el nuevo Portavoz de este órgano.

Una vez más, se aprobaron por amplia mayoría todos los acuerdos sometidos a votación en la Junta General. Los accionistas renovaron la autorización para el programa de recompra de acciones. Este plan

fue aprobado por la Junta Directiva en junio y fue lanzado en julio. En consecuencia, y según la Ley de Sociedades por Acciones alemana, estamos autorizados para adquirir hasta 62 millones de acciones (esto es, el 10% del capital en circulación) antes de que la mencionada autorización expire en septiembre de 2003. Periódicamente publicamos información sobre la situación de nuestro programa de recompra de acciones. A finales de 2002, habíamos adquirido 38,1 millones de nuestras acciones, lo que equivale al 6,1% de las acciones emitidas, a un precio medio de 53,97 €. La devolución de capital a nuestros accionistas nos permite incrementar la rentabilidad de los recursos propios y el beneficio por acción.

Disminución de los accionistas no residentes **Participación accionarial en % al cierre del año**

Alemania
Otros países

Fuerte demanda de información

Desafío para la comunicación con los inversores. En 2002, el adverso clima bursátil y el negativo impacto de los escándalos empresariales sobre la confianza en la honestidad de los mercados de valores se erigieron en importantes desafíos para nuestra política de información financiera. Sólo gracias al mantenimiento de un flujo informativo puntual, franco y coherente con los mercados financieros pudimos desarrollar y mantener unas duraderas relaciones con los inversores. En este sentido, la iniciativa lanzada por Deutsche Bank a principios de 2001 para mejorar la transparencia financiera resultó beneficiosa.

En 2002, la actividad de relaciones con los inversores se centró en hacer llegar nuestra estrategia corporativa al público en medio de un difícil entorno de mercado. Para satisfacer la fuerte demanda de información por parte de analistas bancarios e inversores, iniciamos una serie de rondas de presentación (*roadshows*) en las principales plazas financieras internacionales. El nuevo Portavoz de la Junta Directiva, Josef Ackerman, presentó sus iniciativas estratégicas y respondió a las preguntas planteadas por público experto.

Con más de 35 anuncios por escrito para los inversores, que también fueron publicados simultáneamente en Internet, mantuvimos a los inversores institucionales y particulares informados sobre los acontecimientos más importantes acaecidos en Deutsche Bank. En total, celebramos 310 reuniones con pequeños grupos de inversores internacionales (2001: 210), haciendo un uso creciente de las videoconferencias y de las teleconferencias. En nuestras reuniones con los analistas suministramos periódicamente información sobre la evolución del negocio y las iniciativas estratégicas. Estos eventos también son transmitidos en directo por Internet para permitir un acceso directo e ilimitado de todas las partes interesadas. El diálogo con los inversores particulares también lo consideramos importante. Las numerosas preguntas que recibimos en el teléfono de atención al accionista y el amplio abanico de cuestiones planteadas reflejan el interés en la evolución de Deutsche Bank. En todas las fechas importantes del calendario de Deutsche Bank ofrecemos la oportunidad de contactar con Deutsche Bank a través de Internet para comentar las cuestiones de actualidad relativas a la evolución del negocio.

Mantenimiento del dividendo

Propuesta de dividendos para 2002. En la Junta General de junio de 2003 propondremos la distribución de un dividendo por acción correspondiente al ejercicio 2002, igual al del año anterior, de 1,30 €.

Distribución del capital social 621,9 millones de acciones a fines de 2002

Compañías de seguro,
Gestoras de fondos de inversión
18%

Empleados y
pensionistas
9%

Otros
particulares
9%

Otros inversores
institucionales
y empresas
64%

Colaboración. Tenemos una sólida relación con Deutsche Bank que nos permite aprovechar mutuamente nuestras redes y estrategias de negocio para obtener resultados extraordinarios.
Zhu Xinqiang, General Manager, Bank of China, Beijing (Pekín)

Corporate and Investment Bank

La innovación y la orientación al cliente demuestran su valor en los mercados muy adversos.

2002 fue una año difícil para la División del Grupo Corporate and Investment Bank (CIB) – véase página 11. Los mercados se caracterizaron por la elevada volatilidad de los mercados bursátiles, la significativa reducción en el número de salidas a bolsa y de fusiones y adquisiciones, el aumento de las suspensiones de pagos empresariales y la reducción de la confianza de los inversores.

Pese a este difícil entorno, CIB aumentó su cuota de mercado en muchas áreas de negocio. Además, esta División del Grupo respondió de forma satisfactoria a la volatilidad del mercado, mejorando su posicionamiento.

Nuestro compromiso tanto en los mercados de deuda como de renta variable fue reconocido de diversas maneras. En especial, nuestro negocio de derivados recibió galardones significativos. La revista especializada *International Financial Review* nombró a Deutsche Bank como “Derivatives House of the Year” e “Interest Rate Derivatives House of the Year”. La revista *Risk* también distinguió al banco como “Derivatives House of the Year”, premiando las actividades de derivados de tipos de interés, derivados de crédito, derivados energéticos y de materias primas y análisis de derivados de renta variable.

CIB: fuerte crecimiento del negocio de derivados

Crecimiento del volumen de negocio en 2001/2002 respecto a 2000 en %

Deutsche Bank
Conjunto del mercado

Renta variable	Tipos de interés	Materias primas	Divisas
----------------	------------------	-----------------	---------

Deutsche Bank: volumen de clientes

Fuente para el conjunto del mercado: Banco de Pagos Internacionales, British Bankers Association

Corporate Banking and Securities

La división Corporate Banking and Securities engloba fundamentalmente las actividades de ventas y negociación (*Sales and Trading*) de las divisiones de negocio Global Markets y Global Equities Business, así como de la división de negocio Global Corporate Finance.

Global Markets comprende todas las actividades de negociación, venta y análisis de operaciones en divisas, títulos de deuda pública, obligaciones de empresas y otros valores de renta fija de excelente calificación de solvencia, mercados emergentes, derivados financieros negociados tanto en mercados organizados como no organizados (OTC), derivados de crédito, materias primas, transacciones estructuradas, operaciones del mercado monetario, operaciones con pacto de recompra (*repo*) y operaciones de titulización.

Resultado antes de costes no operativos de 2002

En medio de un difícil entorno, los ingresos de CIB se redujeron un 18%, hasta 14.300 millones de €. La negociación de valores acusó duramente las difíciles condiciones de mercado. En negociación de valores de renta fija y productos relacionados, los ingresos cayeron sólo un 7%. Las medidas adoptadas por CIB para aumentar la eficiencia y aligerar costes se tradujeron en una reducción del 18% de los costes operativos, hasta 11.300 millones de €. En 2002, el resultado antes de costes no operativos alcanzó los 1.300 millones de €, frente a los 3.200 millones del año anterior. Esa cifra incluye un aumento de las provisiones para insolvencias de 1.200 millones de €, hasta situarse en 1.700 millones de €, que refleja el deterioro del entorno de negocio.

Corporate and Investment Bank¹

En millones de €	2002	2001
Ingresos netos	14.319	17.474
Provisiones para insolvencias	(1.740)	(581)
Costes operativos	(11.285)	(13.729)
Resultado antes de costes no operativos	1.294	3.164
Recursos propios activos medios	16.250	18.697
Posiciones ponderadas en función de riesgos según BIS	156.096	187.945
Activos	643.668	677.623
¹ Véanse las notas y otra información detallada en las páginas 90 y 176.		

Global Markets: aumenta la negociación sobre derivados de crédito

Volumen nuevo neto en credit default swaps

Índice en 2000: 100

El entorno de mercado deparó numerosos desafíos en 2002, destacando la ausencia de los recortes de tipos de interés previstos en las principales divisas. Con todo, Global Markets aumentó de forma constante su negocio de valores de renta fija, en especial con grandes empresas e instituciones financieras, expandiendo sus actividades a EE.UU.

Uno de los principales contribuyentes al crecimiento de Global Markets en 2002 fue su negocio de derivados. El negocio de derivados de crédito se aseguró alrededor de 500 clientes nuevos y el volumen de operaciones nuevas en derivados sobre tipos de interés y en derivados de crédito se incrementó un 31% y 73%, respectivamente.

En 2002, la gestión de riesgos adquirió más relevancia, tanto para el Grupo Deutsche Bank como para nuestros clientes. La profesionalidad de Deutsche Bank fue reconocida en numerosos estudios y

galardones sectoriales. La revista *Euromoney* nos designó "World's Best Risk Management House" por segundo año consecutivo y "Best Risk Management House in Western Europe".

El negocio estadounidense de Global Markets avanzó a pasos agigantados en 2002. Aunque el volumen total de emisiones de deuda se redujo en EE.UU. aproximadamente un 20%, Deutsche Bank triplicó su negocio de suscripción de emisiones de empresas norteamericanas. Por primera vez, nuestro banco encabezó la calificación de emisiones de "All International Bond" y dominó los mercados del euro por cuarto año consecutivo. Entre las numerosas emisiones de deuda dirigidas por Deutsche Bank figuraron varias emisiones en dólares para una importante institución financiera con sede en EE.UU. y diversas operaciones que marcaron un hito en la deuda soberana europea.

Deutsche Bank también se hizo con el liderazgo del mercado de valores procedentes de titulización de activos (*asset-backed securities*) en EE.UU. y Europa, un logro reconocido por la *International Financial Review*, que nos nombró "North American and European Securitization House of the Year". Entre las operaciones más importantes en esta área se incluyen el papel crucial jugado por Deutsche Bank en la titulización de préstamos para la adquisición de coches en EE.UU. por importe de 5.000 millones de dólares, la mayor operación de su clase jamás realizada.

El mercado de bonos del Tesoro estadounidense fue otro ejemplo de la creciente presencia del banco en EE.UU., mercado donde Deutsche Bank fue elegido "Top Dealer" en una encuesta realizada por la publicación *Institutional Investor*.

La división **Global Equities** comprende las actividades relacionadas con los mercados de contado de acciones, análisis económicos, ventas y negociación (*sales and trading*), estructuración y negociación de derivados de acciones y servicios de *renta variable principal*.

En 2002, y pese a la creciente volatilidad de los mercados, Deutsche Bank consolidó su posición entre las tres primeras firmas en emisiones convertibles, derivados de acciones, contratación automática por ordenador y servicios de renta variable principal. En análisis de renta variable fuimos considerados uno de los mejores equipos independientes del mercado por la revista *Global Investor*.

Deutsche Bank siguió siendo la principal firma de bolsa de Europa, dominando dos de los principales mercados del continente, Reino Unido y Alemania. En el Reino Unido, nuestra entidad alcanzó una cuota de mercado superior al 10% en operaciones del mercado secundario y nuestros productos de análisis europeo ocupó el tercer puesto en el estudio *Institutional Investor All-European Research Survey* de 2002.

Global Markets: continúa la tendencia alcista del mercado internacional de deuda
Cuota de mercado en %

Conjunto de la renta fija internacional
Fuente: Thomson Financial

Hicimos avances en el mercado alemán de warrants, atribuible fundamentalmente a nuestros innovadores productos. En dicho mercado, Deutsche Bank superó por primera vez al líder tradicional del mercado.

Global Equities continuó extendiendo su presencia en EE.UU. Nuestros analistas obtuvieron una elevada calificación en la encuesta Institutional Investor All-American Survey.

Las inversiones realizadas en Asia durante los últimos 12 meses empezaron a dar sus frutos y Deutsche Bank se situó entre las cinco primeras contrapartes para los clientes interesados en productos de renta variable asiática. En Japón, nuestro análisis de renta variable se encaramó al segundo puesto de la encuesta Nikkei y los productos de análisis del mercado asiático escalaron cuatro puestos en la encuesta Institutional Investor All-Asia Research Survey de 2002. La innovación volvió a ser clave en 2002 y Global Equities sacó diversos productos nuevos al mercado, principalmente a través de su Strategic Equities Transaction Group. Deutsche Bank lideró históricas operaciones de equity swaps, transacciones de derivados y negociación de bloques de valores para un destacado banco europeo. Asimismo, nos ocupamos de realizar un proceso acelerado de prospección de demanda (bookbuilding) para una de las principales compañías europeas.

Nuestra capacidad innovadora quedó patente con el sistema de negociación online Xavex, que registró un crecimiento de su volumen de negocio de casi el 400% en el ejercicio examinado. El fondo Xavex Dynamic Bond Portfolio Fund, lanzado en 2002, puso de manifiesto la cooperación entre los departamentos de Global Equities y Global Markets. Esto mismo se hizo evidente en el lanzamiento de los Islamic Equity Builder Certificates, un innovador producto que respeta los principios de inversión coránicos. El fondo DWS Funds Flex Protect fue el primer producto resultado de una joint venture creada entre DWS y Global Equity Derivatives.

Global Equities: líder de negociación en renta variable europea
Cuota de mercado en 2002 en %

Fuente: Autex data

Cooperación más estrecha

La división de negocio **Global Corporate Finance** comprende las actividades de fusiones y adquisiciones (Mergers & Acquisitions) y consultoría, Equity Capital Markets, Credit Trading y Debt Products, así como Global Relationship Management.

La división de Corporate Finance se benefició del continuado fortalecimiento de sectores clave, como instituciones financieras, consumo e inmobiliario, así como del aumento de la cobertura en el Reino Unido y Francia.

Triplizamos la cuota de mercado en M&A

En 2002, ejercicio en el que las operaciones de fusiones y adquisiciones completadas en todo el mundo disminuyeron un 39%, Deutsche Bank aumento su cuota de mercado del 6% al 17%.

Deutsche Bank consolidó su crecimiento asegurándose el primer puesto en Alemania y la tercera posición en operaciones de M&A anunciadas en el Reino Unido.. Entre las principales operaciones se incluye la amplia actividad de asesoramiento desarrollada para una importante petrolera británica.

En EE.UU., Deutsche Bank asesoró a uno de sus clientes en la mayor transacción del sector de telecomunicaciones de 2002 y en la mayor operación privada sobre un centro comercial privado del sector inmobiliario estadounidense. Nuestra entidad asesoró en el mayor *buyout* (compra apalancada) del sector de productos forestales realizado en EE.UU. desde 1989.

En la región de Asia-Pacífico, Deutsche Bank participó en varias de las principales operaciones de 2002. Entre éstas figuraron el asesoramiento sobre la creación de una *joint venture* entre cuatro de las principales compañías del mundo para la construcción y operación de un importante oleoducto en China, la mayor escisión de la historia empresarial australiana y una histórica operación de M&A en Nueva Zelanda.

En 2002, Deutsche Bank fue el asesor número uno en M&A de Australia y Nueva Zelanda.

En ese mismo año demostramos nuestro liderazgo en la actividad de financiación de deuda para clientes y sacamos al mercado diversas transacciones difíciles y complejas, pese a reducir los activos ponderados en función de riesgos y limitar el recurso al balance. *International Financial Review* designó a Deutsche Bank "Loan House of the Year". Nuestra exitosa operación de financiación para una destacada compañía tabaquera fue considerada "European Loan of the Year". Asimismo, Deutsche Bank fue también galardonada con la distinción de "European Loan Trading House of the Year".

En América, Deutsche Bank subió hasta las dos primeras posiciones en el mercado de alta rentabilidad, doblando su cuota de mercado. *International Financial Review* nos nombró "U.S. High Yield Bond House of the Year".

También nos apuntamos éxitos en el segmento de alta rentabilidad no denominado en dólares, donde Deutsche Bank se convirtió en líder, con una cuota de mercado superior al 40%. En Japón, Deutsche Bank ha establecido una sólida presencia, interviniendo en las principales operaciones del mercado, incluyendo un destacado papel en dos importantes operaciones de *management buyout* (compra apalancada por la dirección).

En emisiones de renta variable y emisiones relacionadas de Europa, Oriente Medio y África, Deutsche Bank incrementó su cuota de mercado hasta el 13,8% y pasó a ocupar el primer puesto. Jugamos un papel destacado en la primera OPV celebrada en el Reino Unido desde julio de 2001 y lideramos innovadoras operaciones de renta variable para una compañía portuguesa y una compañía química suiza.

En EE.UU., doblamos con creces nuestra cuota de mercado entre los emisores de renta variable, incrementando nuestro volumen de negocio un 66%, pese a que el conjunto del mercado cayó un 23%. Deutsche Bank fue la entidad colocadora (*bookrunner*) de la mayor OPV de la historia del sector de juegos de azar y, por segundo año consecutivo, el banco ganó el premio "Convertible Deal of the Year" otorgado por la revista *Corporate Finance*.

Incrementos de cuota de mercado en renta variable estadounidense

Global Transaction Banking

La división Global Transaction Banking comprende los segmentos Corporate Trust & Agency Services, Global Trade Finance y Global Cash Management.

Como manifestación de nuestra creciente orientación hacia los negocios básicos, acordamos desprendernos de parte de nuestras actividades de custodia, venta que se cerró a finales de enero de 2003.

Corporate Trust & Agency Services (CTAS) continuó fortaleciendo su negocio internacional en 2002, en especial en EE.UU., Japón e Italia.

Deutsche Bank se constituyó como uno de los principales agentes emisores y de pagos en programas de obligaciones a medio plazo en euros y pagarés de empresas en euros. En el mercado de valores procedentes de titulizaciones hipotecarias de EE.UU., así como en los mercados de *asset backed securities* estadounidense y europeo, somos uno de los tres principales fideicomisarios.

Global Corporate Finance: aumento de la cuota de mercado internacional en asesoramiento
Cuotas de mercado en %

2001
2002

Alemania	Europa	EE.UU.	Mundial
----------	--------	--------	---------

Operaciones de M&A completadas
Fuente: Thomson Financial

En 2002, Corporate Trust & Agency Services recibió importantes distinciones sectoriales, incluyendo las de "Best Trustee for Europe" y "Best Trustee for Asia Pacific", otorgadas por el *International Securitisation Report*.

La división de negocio **Global Trade Finance**, que comprende todas los negocios de financiación al comercio y la exportación de Deutsche Bank, consolidó en 2002 su posición de liderazgo en Europa y Asia, continuando con la expansión de sus actividades en América.

En 2002, Global Trade Finance ejecutó varias operaciones significativas relacionadas con el comercio en una amplia variedad de países. Entre esas operaciones cabe destacar las históricas operaciones ejecutadas en Kazajstán, Hungría y Rusia. Ampliamos nuestra cartera de productos para clientes y adoptamos una nueva tecnología online, que les permite acceder a información en tiempo real sobre sus operaciones comerciales.

La diversidad de nuestra oferta obtuvo el reconocimiento de la revista *Trade Finance* de Euromoney, que designó a Deutsche Bank "Best Short Term Trade Finance Bank", "Best Trade Documentation Bank", además de conceder a nuestra entidad diversos premios "Deal of the Year".

Ampliamos la cartera de productos

En 2002, Global Cash Management siguió ganando importantes mandatos para empresas e instituciones financieras. Es importante destacar que Global Cash Management incrementó su presencia entre las compañías estadounidenses. Mantuvimos nuestra posición de proveedor dominante en servicios de compensación en euros y entre las cinco primeras casas de compensación en dólares para instituciones financieras.

Las inversiones en desarrollo tecnológico en curso fueron canalizadas hacia la mejora de sistemas, al objeto de incrementar la eficiencia de los procesos, así como para ampliar la capacidad de proceso de operaciones del banco. Además, lanzamos nuevos servicios por Internet.

En 2002, continuamos obteniendo el reconocimiento del sector, recibiendo Deutsche Bank la calificación de "Best at Cash Management" por la revista *The Banker* y, en Europa, la de "Best at Cash Management" otorgada por *Euromoney* y el reconocimiento como "Best Cash Manager" de *Treasury Management International*.

Líderes en tecnología de gestión de tesorería

Global Transaction Banking:

Fuerte expansión del negocio de fideicomiso en valores procedentes de titulizaciones hipotecarias de EE.UU.

Cuota de mercado en negocio nuevo en %

Mandatos de fideicomiso para valores procedentes de titulizaciones hipotecarias en EE.UU.

Fuente: Thomson Financial

Fiabilidad. Escogí a Deutsche Bank por su red de negocio y, desde entonces, mi decisión ha resultado ser un acierto. Deutsche Bank me ofrece la máxima profesionalidad y el mejor servicio, productos y asesoramiento de calidad, que es precisamente lo que espero de mi banco.

Marina Zummo, Empresaria, Verona

Private Clients and Asset Management

Progreso optimizado y reorientación para una futura expansión

En 2002, la División del Grupo Private Clients and Asset Management (PCAM) – véase página 11 – cosechó importantes avances hacia la consecución de su objetivo estratégico de optimizar su negocio. PCAM mejoró significativamente sus resultados financieros de conjunto, registrando un notable incremento de los beneficios y aumentando su contribución a la rentabilidad del Grupo. Asimismo, aligeramos nuestra estructura de costes con un definido programa de contención de costes. Con la adquisición de Scudder y de RREEF en EE.UU. complementamos nuestra fuerte presencia en Europa y convertimos la División del Grupo en uno de los gestores de activos líderes en los principales mercados del mundo.

En octubre de 2002 empezamos a reorientar la estructura organizativa de los distintos segmentos de PCAM para seguir ampliando las bases de nuestro crecimiento rentable.

Orientados al crecimiento

Personal Banking

Por una senda de crecimiento rentable. En la división Personal Banking, añadimos interesantes servicios nuevos a nuestra oferta. Gracias a una disciplinada gestión del negocio y a una centrada actividad de ventas, Personal Banking mejoró considerablemente sus resultados en 2002. Nuestra fortaleza en préstamos, depósitos y otros productos compensó con creces la reducción del negocio de valores. Un estricto control de costes nos permitió reducir significativamente los gastos operativos de nuestra red de oficinas y del negocio online.

Personal Banking:

Continúa el crecimiento del número de clientes
en millones a finales de año

Resultado antes de costes no operativos de 2002

Los resultados de PCAM se vieron muy influidos por la desinversión realizada en el negocio de seguros y por las adquisiciones de Scudder y RREEF. La caída de los ingresos de 1.400 millones de €, hasta 9.000 millones de € es imputable a las menores primas de seguros, acompañada de una reducción de los pagos a asegurados. El fuerte aumento en 2002 del resultado antes de costes no operativos de 1.400 millones de €, hasta 1.600 millones de €, incluyó una ganancia de 502 millones de € procedente de desinversiones en el negocio de seguros y actividades relacionadas. El resto de la mejoría es achacable fundamentalmente a la sustancial reducción de los costes operativos en la división Personal Banking.

Private Clients and Asset Management ¹

En millones de €	2002	2001
Ingresos netos	8.972	10.393
Provisiones para insolvencias	(226)	(206)
Pagos a asegurados	(685)	(2.946)
Costes operativos	(6.422)	(6.954)
Resultado antes de costes no operativos	1.639	287
Recursos propios activos medios	4.493	4.324
Posiciones ponderadas en función de riesgos según BIS	57.359	56.231
Activos	101.296	123.784

¹ Véanse las notas y otra información detallada en las páginas 96 y 176.

Captamos 500.000 nuevos clientes particulares y empresariales en toda Europa, hasta alcanzar un total de 12,5 millones de clientes a finales de 2002, incluyendo 8,2 millones de clientes en Alemania. Además de nuestros mercados básicos de Alemania, Italia y España, estamos presentes en Portugal, Polonia y Bélgica.

Nuestra combinación de asesoramiento personalizado y unos servicios online de vanguardia siguió atrayendo clientes. Alrededor de 2,3 millones de clientes –400.000 más que en 2001, lo que equivale a un incremento del 21%– realizaron sus operaciones bancarias cotidianas a través de Internet, sin dejar de beneficiarse de un asesoramiento personalizado, en especial referido a sus activos.

Personal Banking siguió ampliando su gama de productos a lo largo del año, introduciendo, por ejemplo, el fondo garantizado DWS Funds Flex Protect y lanzando el fondo Xavex Dynamic Bond Portfolio Fund, un innovador producto de inversión en renta fija. Para ampliar las posibilidades de elección de nuestros clientes, desde junio de 2002 les venimos asesorando de forma activa sobre diez fondos de inversión de calidad contrastada ofrecidos por proveedores terceros. En el futuro seguiremos extendiendo la oferta de terceros en nuestro programa de asesoramiento. Pese a la atonía de los mercados de valores, suscribimos 2.600 millones de € en activos de nuevos clientes.

Maxblue, nuestro servicio de intermediación de valores online, evolucionó satisfactoriamente pese a la adversa situación de mercado. En contraste con muchos de sus competidores, maxblue aumentó su cuota de mercado en términos de número de cuentas de valores, volumen en las cuentas de valores y número de órdenes sobre valores negociadas. Desde el segundo semestre de 2002, maxblue se ha centrado en nuestro mercado básico, Alemania. Con un total de 500.000 cuentas de valores a finales de 2002, ya somos uno de los servicios de intermediación online de más éxito.

Fortalecimiento de la distribución

Con el inicio de la cooperación con Deutsche Vermögensberatung AG (DVAG) en marzo de 2002, la red de más de 30.000 asesores de DVAG añadió a su gama de productos una selección de fondos de inversión de DWS, además de productos bancarios y de financiación hipotecaria del Grupo Deutsche Bank. A finales de 2002, habíamos captado más de 100.000 clientes nuevos gracias a DVAG.

También estamos transformando nuestra red de oficinas con la instalación de Investment & Financial Centers. Está previsto que su número crezca en toda Europa, hasta alcanzar 1.300 a finales de 2003. Estos centros se ven complementados con nuestra red de puntos de autoservicio y nuestros asesores financieros móviles. Con la banca electrónica y la intermediación de valores online, nuestros clientes cuentan con canales de acceso remoto disponibles las 24 horas.

Personal Banking: crecimiento constante de los fondos de inversión
Volúmenes de las cuentas de valores en miles de millones de € a finales de año

Plataforma integrada

En octubre de 2002 empezamos a fusionar, dentro de un sólo equipo gestor y bajo la marca única Deutsche Bank, los servicios antes ofrecidos a nuestros clientes particulares y empresariales por las dos divisiones Personal Banking y Private Banking y por la División del Grupo Corporate and Investment Bank. La nueva división Private & Business Clients ofrecerá soluciones financieras integradas para atender las necesidades de particulares y empresas de ocho interesantes segmentos de clientes de Europa.

Es importante destacar que nuestros servicios de asesoramiento se confeccionan a medida para satisfacer las cambiantes necesidades de nuestros clientes.

Estamos convencidos de que, con la confluencia y concentración de nuestra oferta básica para estos tres grupos de clientes en la nueva división Private & Business Clients, ganaremos en competitividad, sentando las bases para unas relaciones comerciales más satisfactorias y rentables.

Private Banking

Scudder refuerza nuestro dinamismo

Nueva dimensión. En 2002, nuestro negocio internacional de banca privada cobró un vigoroso dinamismo, sobre todo tras la integración de las actividades de banca privada de Scudder en EE.UU. Pese a las adversas condiciones de mercado, conseguimos mejorar nuestra gama de soluciones integradas personalizadas para clientes acaudalados. Private Banking amplió sus servicios concebidos para ayudar a los clientes a mantener o incrementar el valor de sus activos. Hemos extendido la gama de tipos de inversión, así como nuestra oferta de asesoramiento para la gestión del riesgo de mercado. Asimismo, Private Banking colabora ahora más estrechamente con Corporate and Investment Bank y Asset Management para satisfacer los intereses de nuestros clientes.

A finales de 2002, 5.373 empleados de Private Banking de las principales plazas financieras del mundo atendían aproximadamente a 403.000 clientes de todo el mundo. Los activos invertidos totalizaban 148.000 millones de €, de los que 72.000 millones de € correspondían a Alemania.

Tras la adquisición de Scudder, nuestros clientes tienen ahora acceso a una gama más amplia de servicios globales de calidad en diez plazas de EE.UU. Al mismo tiempo, se lograron importantes economías de escala, consecuencia de la mayor base de clientes y de activos. Continuaremos extendiendo globalmente nuestro programa "Wealth with Responsibility", mediante el que Private Banking ayuda a muchas familias acaudaladas a gestionar con eficacia los numerosos aspectos no financieros relacionados con su riqueza.

En Alemania, Private Banking lanzó una nueva herramienta de planificación financiera integrada para sus clientes. Dicha herramienta les permite adoptar un enfoque integrado a largo plazo en la asignación estratégica de activos. Este producto se reveló muy efectivo en la salvaguardia de los activos de nuestros clientes durante las fases de volatilidad de los mercados financieros. Nuestra estructura de precios, introducida en 2001 y basada en los servicios de asesoramiento prestados en lugar de basarse en las transacciones con valores, ayudó a estabilizar los ingresos de Private Banking.

DWS: destacado líder de mercado en Alemania
Cuota de mercado en % a finales de año

Fuente: BVI

Para impulsar el crecimiento de nuestro negocio internacional de banca privada, estamos comprometidos con la formación y el mantenimiento de los profesionales más cualificados, como parte de nuestro objetivo de convertirnos en el empleador preferido en el sector. En 2002 realizamos importantes inversiones en el desarrollo y formación del personal. Por ejemplo, en los tres últimos años 285 directores de relaciones con los clientes completaron el programa "Deutsche Bank Private Banking Qualified Financial Consultant" en la Universidad del Ruhr en Bochum. En 2002, la expansión de nuestra plataforma de negocio en EE.UU. nos ha convertido en un empleador más atractivo, incrementando nuestra reserva de talento internacional.

En octubre de 2002, empezamos a definir nuestro modelo organizativo de forma más específica, estructurándolo en torno a los diversos segmentos de nuestra clientela. El nuevo segmento de Private Wealth Management ofrecerá una cobertura exclusiva global para atender las sofisticadas necesidades de personas y familias de patrimonios altos y muy altos.

Adquisición de un banco privado suizo

En febrero de 2003 alcanzamos un acuerdo para la adquisición del banco privado suizo Rüd, Blass & Cie AG Bankgeschäft, que goza de gran reputación. Esta incorporación supone un complemento ideal para nuestra actual infraestructura y nos brinda un acceso adicional al atractivo segmento de los clientes de muy alto patrimonio de Suiza.

Asset Management

Mayor base de negocio. Los acontecimientos más destacados acaecidos en 2002 en la división Asset Management fueron las adquisiciones completadas de Scudder y de la gestora de activos inmobiliarios RREEF. Iniciamos la venta del negocio de gestión pasiva de activos como parte de nuestro enfoque orientado hacia los negocios de mayores márgenes y alto valor: gestión activa institucional, particulares e inversiones alternativas.

Lanzamos DWS Investments como marca auténticamente paneuropea en el negocio de fondos de inversión, cubriendo todos los mercados clave en Europa del Grupo. Nuestra filial DWS se ha convertido en la mayor gestora de fondos de inversión de Europa, incrementando su liderazgo en cuota de mercado en Alemania hasta situarla en el 25% en 2002. DWS obtuvo los mejores galardones por su gestión de fondos en Austria, Francia, Bélgica, Reino Unido y Suiza. En Alemania, la agencia de calificación crediticia Standard & Poor's la designó "mejor gestora de fondos" por octavo año consecutivo.

En el negocio de *collateralized bond obligation* o CBOs (bonos con garantía multilateral), en el que DWS no entró hasta 2000, nos convertimos en 2002 en una de las principales entidades directoras europeas.

Asset Management: globalización de la plataforma

Un total de 726.000 millones de € de activos bajo gestión a finales de 2002*

Europa 40%

América 53%

Asia-Pacífico 7%

*incluyendo inversiones alternativas

En el negocio institucional, Deutsche Asset Management es una de las gestoras líderes de fondos de pensiones de Europa. Además, Deutsche Asset Management fue nombrada "German Asset Management Firm of the Year" por la revista *Financial News*.

En América, nuestro negocio minorista opera bajo la marca Scudder Investments, con unos 95 fondos que cubren todo el abanico inversor de Deutsche Asset Management. Estos fondos se comercializan a través de corredores, asesores financieros, bancos y otros intermediarios. Scudder también comercializa fondos directamente a través del Programa de Inversiones de la AARP (Asociación Estadounidense de Jubilados). Para fortalecer esta posición, hemos empezado a ampliar selectivamente nuestras relaciones profesionales con entidades comercializadoras de primera fila y estamos incrementando nuestra capacidad mayorista en un 50%.

Nuestro negocio institucional de gestión de activos marcó un récord de nuevas transacciones en 2002, tanto en su gama de productos básicos como en sus innovadoras estrategias de valor añadido, tales como productos cuantitativos e inversiones alternativas.

La región de Asia-Pacífico encierra un gran potencial de crecimiento para el negocio de gestión internacional de activos. Dentro de Asia, China y Corea del Sur se están revelando como nuevas oportunidades de negocio especialmente interesantes. En Japón, nuestra fortaleza en renta variable nipona, unida a unas innovadoras estrategias de distribución minorista, continúan brindando oportunidades de crecimiento. Las buenas perspectivas de Australia se basan en nuestra posición de liderazgo en inversiones alternativas y en el fuerte apoyo de servicios de consultoría independientes.

Fuerte potencial de crecimiento en Asia

Como gestora de fondos para clientes institucionales y particulares, Deutsche Asset Management, con operaciones en Japón, Singapur, Hong Kong, Australia, Corea del Sur, India y Taiwan, es líder de mercado en Asia-Pacífico.

Asset Management: equilibrado *mix* de producto

Un total de 726.000 millones de € bajo gestión al cierre de 2002

Fondos minoristas 34%

Gestión activa institucional 45%

Gestión pasiva 14%

Inversiones alternativas, incluyendo activos inmobiliarios 7%

Orientación al cliente. El Blackstone Group goza de estrechas relaciones de negocio con Deutsche Bank. Tanto nosotros como las compañías de nuestra cartera nos beneficiamos de la capacidad de inversión en private equity (renta variable no cotizada) de Deutsche Bank, así como del amplio abanico de servicios internacionales de banca de inversión y banca comercial de Deutsche Bank.

**Mark J. Johnson, Socio, Stephen A. Schwarzman, Presidente y Consejero Delegado,
Michael S. Chae, Director, The Blackstone Group, Nueva York**

Corporate Investments

Racionalización del negocio de renta variable no cotizada (Private Equity) y venta de las participaciones industriales

La División del Grupo Corporate Investments, creada en febrero de 2001, se ocupa principalmente de la tradicional cartera de participaciones industriales de Deutsche Bank (DB Investor) y de sus inversiones en renta variable no cotizada (*private equity*). A finales de 2002, los activos invertidos totales de Corporate Investments sumaban 26.400 millones de €. De esa cifra, 6.700 millones de € correspondían a Private Equity, 9.200 millones a DB Investor y 10.500 millones a Other Corporate Investments (otras inversiones corporativas).

Desinversión de las participaciones industriales

Participaciones industriales. DB Investor ha sido la compañía de gestión de todas las participaciones industriales cotizadas del Grupo Deutsche Bank desde 1998. En la primavera de 2002, Deutsche Bank AG decidió escindirse de sus negocios no básicos y acelerar la venta de sus participaciones industriales. En consecuencia, DB Investor se concentró durante 2002 en la desinversión parcial de su cartera de acciones cotizadas en bolsa. Pese a la debilidad de los mercados de capitales y a la caída de las cotizaciones, se alcanzaron resultados convincentes. En el primer trimestre de 2002, nos desprendimos completamente de nuestra participación en Baden-Württembergische Bank AG, mientras que la participación en Nürnberger-Beteiligungs AG fue reducida a poco menos de un 3%, frente al anterior 26,4%. Además, vendimos en los mercados de capitales acciones y valores de renta fija mantenidos en fondos especiales, con un valor agregado de alrededor de 4.000 millones de €, así como porcentajes menores de las participaciones mantenidas en Allianz AG y Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft AG. A finales del segundo trimestre, la participación restante en Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft AG, del 4,2%, fue sacada al mercado. En total, en el primer semestre de 2002 vendimos un 7,1% del capital de Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft AG.

Resultado antes de costes no operativos de 2002

En el ejercicio 2002, el resultado antes de costes no operativos de la División del Grupo Corporate Investments ascendió a 1.700 millones de €. Esta cantidad supone un incremento de 1.200 millones de €, o del 252%, con respecto al ejercicio anterior. La principal razón de esta subida fueron los mayores ingresos conseguidos con la venta de participaciones industriales. Entre éstas figuró, como operación más importante, la completa desinversión de nuestra participación en Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft AG.

Corporate Investments¹

En millones de €	2002	2001
Ingresos netos	3.086	2.054
Provisiones para insolvencias	(144)	(202)
Costes operativos	(1.222)	(1.363)
Resultado antes de costes no operativos	1.720	489
Recursos propios activos medios	6.751	7.757
Posiciones ponderadas en función de riesgos según BIS	19.219	56.202
Activos	26.546	121.006

¹ Véanse las notas y otra información detallada en las páginas 103 y 176.

Ventas aceleradas de participaciones industriales
En miles de millones de €

En el segundo semestre del año nos desprendimos completamente de las participaciones en Deutsche Börse AG, Continental AG y Buderus AG, mientras que redujimos la participación en Südzucker AG del 10,9% al 4,8%. DB Investor también se desprendió de algunas de las participaciones e inversiones más pequeñas. En total, con la venta de participaciones en otras compañías cotizadas (sin incluir los valores mantenidos en fondos especiales) Deutsche Bank ingresó un total aproximado de 5.100 millones de €, consiguiendo un beneficio neto de alrededor de 3.500 millones de €.

Durante el cuarto trimestre de 2002, todas las participaciones industriales significativas fueron concentradas en DB Value GmbH para racionalizar aún más la estructura del Grupo. Las restantes participaciones situadas dentro de DB Investor serán fusionadas con el Grupo Deutsche Bank o liquidadas.

Al 31 de diciembre de 2002, el valor de mercado de las restantes participaciones en otras compañías cotizadas equivalía aproximadamente a 5.600 millones de €, frente a los 15.400 millones de € que suponían a finales de 2001. Esta significativa reducción del valor de mercado puede ser atribuida a las enajenaciones antes mencionadas y a la caída de las cotizaciones.

Renta variable no cotizada. DB Capital Partners ostenta la responsabilidad funcional dentro del Grupo Deutsche Bank de las inversiones en renta variable no cotizada. Aquí se incluyen tanto inversiones directas en renta variable no cotizada como inversiones a través de fondos. DB Capital Partners opera mediante oficinas en diversas plazas de EE.UU., Europa y Australia. Esta unidad invierte tanto activos de Deutsche Bank como de sus clientes.

En el segmento de inversión directa se ofrece financiación de renta variable no cotizada, incluyendo adquisición de participaciones mayoritarias (*buyouts*), capital riesgo (*venture capital*), financiación al crecimiento e inversión poco antes de la salida a bolsa (*mezzanine finance*) para compañías de cartera. En consonancia con la estrategia del Grupo respecto a sus participaciones industriales en 2002, DB Capital Partners se centró en gestionar las compañías de cartera existentes con el propósito de reducir el riesgo y maximizar su valor. La totalidad de los activos invertidos fueron sometidos a un análisis crítico, sopesándose todas las opciones.

Revisión de la cartera de private equity

En febrero de 2003, vendimos el 80% de nuestra cartera de *private equity* de mayor madurez, con un valor de 1.500 millones de €. Deutsche Bank conserva una participación del 20% en esa cartera, que comprende inversiones de private equity en EE.UU. (p.ej., Prestige Brands y Jostens) y Europa (incluyendo Center Parcs y United Biscuits).

En el negocio de inversión en fondos, DB Capital Partners gestiona una cartera de fondos de fondos de private equity de terceros. Este negocio se lleva a cabo en Nueva York y Londres, ofreciendo a sus clientes acceso a carteras diversificadas de private equity, gracias a sus vehículos de inversión estructurados. Las inversiones se realizan en Europa y EE.UU. en un amplio rango de fondos de private equity, incluyendo fondos de *leveraged buyout* (adquisiciones apalancadas) y fondos de capital-riesgo.

Durante 2002, lanzamos numerosos e interesantes productos de terceros. Entre ellos se incluyen un fondo de fondos con capital asegurado, un fondo de fondos del mercado secundario y otros productos estructurados de renta variable no cotizada. Además, con estos productos ponemos a disposición de nuestros clientes las ventajas de nuestra competencia en materia inversora y de estructuración dentro de este segmento del mercado.

Inversiones directas en renta variable no cotizada por regiones 3.500 millones de € en total a finales de 2002

Alemania 33%

Resto de Europa 27%

EE.UU. 33%

Resto del mundo 7%

DB Services

Servicios orientados al cliente para Deutsche Bank y el mercado

Desde febrero de 2001, DB Services ha sido el principal proveedor de servicios interdivisionales en Deutsche Bank. A finales de 2002, la unidad contaba con 5.501 empleados (equivalente a jornada completa).

Guiados por principios de mercado

Fundamentalmente, los clientes de DB Services son nuestras propias divisiones. De forma creciente, están ofreciéndose a los mercados externos aquellos servicios prestados por las distintas unidades que ofrezcan una excelente relación calidad/precio. El enfoque empresarial de DB Services está guiado por una filosofía de libre mercado. Con ello se garantiza que nuestras divisiones reciban unos servicios de alta calidad en unos términos y condiciones competitivos.

Amplia variedad de servicios. DB Services está dividida en cuatro unidades organizativas: Information Technology, Transaction Banking, Corporate Services y Corporate Business Services. DB Services ofrece una gama de servicios excepcionalmente variada, que incluye gestión de instalaciones, servicios de pago y valores y desarrollo e implantación de complejos proyectos de IT, así como desarrollo y mantenimiento de software.

Concentración en las actividades básicas. En 2002, DB Services se centró aun más en la estrategia de elevar la eficiencia y reducir costes. Como parte de nuestras medidas globales de control de costes, racionalizamos nuestra cartera de servicios. Aquellos servicios que no ofrecían una clara ventaja competitiva en el mercado fueron desgajados del Grupo. Preveamos que la concentración en nuestras actividades básicas nos aportará una mayor flexibilidad, menores costes y mejores oportunidades de desarrollo profesional para el personal involucrado.

En julio transferimos nuestra participación en emaro, una *joint venture* para la puesta en marcha de un mercado electrónico, a nuestro socio SAP. En noviembre, vendimos a GZS Gesellschaft für Zahlungssysteme nuestra filial easycash, que ofrece servicios de pago con tarjeta. Con efectos desde el inicio del ejercicio 2002/2003, redujimos nuestra participación en Sinius, un proveedor de servicios de IT, hasta menos del 20%, mediante la venta de una participación del 50,16% a Siemens Business Services, que era el anterior accionista minoritario.

Con efectos desde principios de 2003, DB Services fue disuelta como unidad independiente. Sus funciones y su plantilla fueron transferidos a las Divisiones del Grupo Corporate and Investment Bank y Private Clients and Asset Management y al Corporate Center.

**DB Services: número decreciente de empleados
en miles a finales de año***

* equivalente a jornada completa

Corporate Center

Un instrumento de gestión del Grupo por la Junta Directiva.

El Corporate Center ayuda a la Junta Directiva a conseguir una gestión uniforme del Grupo. Sus importantes cometidos supradivisionales se refieren a las tecnologías de la información, así como a cuestiones organizativas y estructurales. La gestión del control a nivel de todo el Grupo y las funciones relevantes para los riesgos adquieren una especial importancia. Todos los procesos respectivos están globalmente integrados en las distintas divisiones, con una estrecha coordinación por negocios. Un elemento central de nuestra filosofía corporativa es el principio de funcionamiento en estrecho contacto con el mercado, aunque con líneas de presentación de información independientes. Dentro del Corporate Center, los miembros de la Junta Directiva responsables de las unidades de control y gestión de riesgos son el Chief Financial and Risk Officer, el Chief Administrative Officer y el Chief Operating Officer.

Respaldo a la Junta Directiva del Grupo

Control financiero, Impuestos y Gestión de Riesgos. Para la unidad de Gestión Financiera (*Controlling*), la adopción de las normas de contabilidad de EE.UU. (US GAAP) y de los exigentes requisitos de la SEC, el órgano regulador de los mercados de valores y de las bolsas estadounidenses, ha supuesto un aumento sustancial de su trabajo de presentación de información. Además, las exigencias de buen gobierno empresarial se han intensificado tanto en Alemania como en el extranjero y su aplicación absorbe, en algunos casos, una considerable cantidad de recursos.

La unidad de Impuestos asesora a las distintas divisiones sobre cuestiones fiscales relacionadas con las diferentes estructuras, productos y operaciones. Se encarga de controlar nuestra posición fiscal en todo el mundo y garantiza el cumplimiento de las obligaciones fiscales.

La unidad de Gestión de Riesgos gestiona y vigila los riesgos crediticios, de mercado y operativos de Deutsche Bank. Su cometido tiene una importancia fundamental, especialmente en entornos económicos adversos.

Auditoría Interna, Servicios Jurídicos y Compliance. La unidad de Auditoría Interna inspecciona periódicamente los sistemas de control interno y de gestión de riesgos de Deutsche Bank y evalúa sus procesos operativos y de negocio. Con este propósito, aplica normas uniformes que también estén conformes con las exigencias regulatorias.

La unidad de Servicios Jurídicos respalda la gestión de los riesgos legales y para la reputación del banco y coordina la cooperación con los órganos reguladores, en especial con la *Federal Financial Supervisory Authority* (organismo regulador financiero alemán). En 2002, la unidad de Servicios Jurídicos se enfrascó de lleno en la implantación de las nuevas recomendaciones sobre buen gobierno empresarial.

Con ayuda de su sistema de control, la función neutral de Compliance garantiza el respeto de la legislación sobre mercados de capitales y de las normas de conducta que nos hayamos comprometido a observar.

Treasury. El área de Treasury (Tesorería) es responsable de la gestión del capital, del balance y de la liquidez en todo el Grupo y coordina su asignación a las distintas divisiones. Asimismo, se encarga de asegurar que nuestras unidades regionales cumplan sus exigencias en materia de capital obligatorio.

Elevado ratio de recursos propios básicos

Ratio BIS de recursos propios básicos* en % a fin de ejercicio

*98-99: datos según IAS

00-02: datos según US GAAP

Creatividad. La creatividad y diversidad de mis compañeros en todo el mundo supone una ventaja competitiva única. Rendir al máximo en períodos de cambio permanente depende de que cada uno de nosotros demuestre capacidad de adaptación, espíritu de equipo y tenacidad.

Kathrin Leeb, Deutsche Bank AG, Global Corporate Finance, Francfort

Responsabilidad como empleador global

Amplio respaldo a la plantilla en tiempos difíciles

En 2002, las unidades de Recursos Humanos de Deutsche Bank se centraron en la ejecución de las medidas de reestructuración planeadas. El número de empleados (equivalente a jornada completa) del Grupo se redujo en 9.082 trabajadores, situándose en 77.442 a finales de año. Excluyendo los cambios en el grupo de empresas consolidadas, durante el ejercicio examinado la plantilla se redujo en 7.699 empleados. La adquisición y venta de compañías se tradujo en una reducción neta de 1.383 efectivos. Con la adquisición de sociedades, la plantilla se incrementó en 4.804 empleados, fundamentalmente por la compra de Scudder (3.407) y de RREEF (1.155). Por otra parte, la venta de empresas redujo la plantilla en 6.187 empleados. De esta cifra, los porcentajes más elevados son atribuibles a las desinversiones de Herold-Versicherungsgruppe (2.541) y de Deutsche Financial Services (1.210), la venta de la participación mayoritaria en Sinius (1.117) y la fusión de Eurohypo (666). Las medidas de reestructuración actualmente en marcha volverán a reducir la plantilla en 2003.

Los cambios en el grupo de compañías consolidadas provocaron cambios en las estructuras regionales de la plantilla. En especial, las adquisiciones en Norteamérica se han traducido en que 15.309 empleados, o sea, aproximadamente un quinto de la plantilla, estuviesen empleados en esa región a finales de 2002. Alemania, con 33.807 empleados, o el 43,7% de la plantilla, se mantiene como la región con la mayor proporción de empleados del banco. En su conjunto, el número de empleados en Alemania se redujo en 7.384 trabajadores. De esa cifra, 4.380 son atribuibles a desinversiones corporativas. La reducción neta restante, de 3.004 efectivos, incluye bajas voluntarias, acuerdos de extinción de contrato y prejubilaciones. Se usa cada vez más la posibilidad de prejubilación a tiempo parcial.

Cambios en la estructura regional

Mosaico DB para el empleo. Nos preocupamos por asegurar que las inevitables reducciones de plantilla efectuadas por razones competitivas se lleven a cabo de una forma socialmente responsable. Con este fin, empleamos todos los diversos instrumentos de nuestro "Mosaico DB para el empleo". Las unidades de directivos y de recursos humanos ofrecen ayuda personalizada a los empleados afectados por las medidas de reestructuración y, cuando es posible, intentan encajarlos en alternativas de empleo reales. Aunque los crecientes recortes de plantilla lo hacen cada vez más difícil, nuestro objetivo principal sigue siendo encontrar empleos alternativos dentro del Grupo. Los empleados que no encuentran un puesto alternativo en el Grupo son apoyados mediante servicios de asesoramiento sobre recolocación y formación para su reorientación profesional, lo que constituye una nueva experiencia para muchos de ellos. En este sentido, nuestra ayuda va mucho más allá de nuestras obligaciones contractuales y de las indemnizaciones por despido.

Ajuste de plantilla de una forma socialmente responsable

Empleados

	2002
Índice de compromiso de los empleados	67
Índice de absentismo	2,9%
Porcentaje de los empleados que dejaron el banco por un nuevo empleo	3,6%
Gastos en formación y capacitación (en millones de €)	179

Reducción del número de empleados

En miles al cierre de ejercicio*

* Equivalente a jornada completa

Las encuestas involucran a la plantilla. Las medidas de ajuste estructural, en especial aquéllas que afectan a los empleados, influyen claramente sobre la imagen que los empleados tienen de su empleador, algo que determina, en buena medida, su lealtad y motivación hacia la compañía. En 2002 nos propusimos obtener una imagen precisa y realista del ánimo de nuestra plantilla. Con este propósito, realizamos una encuesta profesional de nuestros empleados a nivel de todo el Grupo, interesándonos por todos los factores que pudieran influir sobre su ánimo y conducta. Alrededor de unos 35.000 empleados de todo el mundo, o un 42,6% de la plantilla, tomaron parte voluntariamente en esta encuesta. En primer lugar, el estudio reveló un elevado nivel de motivación y de predisposición a adoptar cambios en nuestros empleados, lo que resulta alentador. Los empleados siguen considerando a Deutsche Bank como una entidad muy profesional y creen en su éxito.

Por otra parte, nuestros empleados solicitaban una mayor claridad en la definición de la contribución esperada de cada uno de ellos para alcanzar los objetivos del Grupo, un mayor apoyo en el desarrollo personal y profesional y una cooperación más estrecha entre las distintas divisiones. Nos tomamos estas opiniones muy en serio y ya estamos trabajando para conseguir mejoras rápidas y sostenibles.

Una plantilla altamente motivada

La gestión de la diversidad como factor económico en nuestro éxito. La promoción de la diversidad forma parte de nuestro sello empresarial de identidad, que está basado en una amplia definición de la diversidad. Nuestra filosofía encarna los principios de respeto por los demás, transparencia y responsabilidad individual en el desarrollo personal y profesional permanente. Hemos definido esta visión básica en el Código de Conducta de Deutsche Bank, que aplicamos en todo el mundo. Esperamos que todos los miembros de la plantilla respeten dicho Código.

Queremos ofrecer un entorno abierto, en el que los conflictos culturales sean evitados y donde los empleados sean ascendidos según su rendimiento. Nuestro éxito se basa en la capacidad para crear las condiciones profesionales adecuadas para nuestra talentosa plantilla. Para hacer posible que todos los empleados rindan al máximo, apoyamos la necesidad de conciliar la vida privada y la actividad laboral.

Nuestros esfuerzos por alcanzar la igualdad de oportunidades en el ámbito laboral, que fueron recompensados por segunda vez con la distinción "Total-E Quality" –un reconocimiento altamente valorado en el mundo profesional– están dando frutos. Por ejemplo, la proporción de mujeres en puestos directivos ha aumentado en los dos últimos años del 9,4% al 14%. Nuestro compromiso con un entorno laboral sin prejuicios fue recompensado con el premio *Max Spohr* otorgado por la asociación Völklinger Kreis e. V.

Distribución regional de nuestros empleados
77.442* en total a finales de 2002

Alemania 44%

Resto de
Europa
27%

Norteamérica
20%

Sudamérica
1%

Asia/Pacífico/
África 8%

* equivalente a jornada completa

La retribución variable promueve la dedicación y la productividad. La actual remuneración de los empleados del Grupo Deutsche Bank se basa en un moderno sistema retributivo. El salario base depende de las responsabilidades asumidas y de la retribución de puestos homólogos. Además del salario base, existen componentes retributivos variables vinculados a los resultados del Grupo Deutsche Bank y al rendimiento de cada empleado. En 2002, la introducción en Alemania del programa "Tariff Bonus" hizo posible estructurar, por primera vez, el componente de retribución variable pagada a los empleados en el convenio sobre tarifas salariales, vinculando dicho componente al rendimiento de cada empleado. Este componente variable se incrementará sustancialmente como consecuencia del convenio sobre tarifas salariales para el sector de banca privada concluido a finales de 2002.

Retribución variable basada en los resultados

Hemos ampliado considerablemente varios componentes retributivos basados en acciones. Los empleados con un alto porcentaje de retribución variable reciben parte de esa retribución no en metálico, sino en acciones de Deutsche Bank. Dependiendo de la cantidad de la retribución total, el porcentaje pagado en acciones puede incrementarse hasta aproximadamente el 50% de la retribución variable. De esta forma, el rendimiento personal y la evolución de nuestra acción están ligados, lo que redunda en beneficio de los accionistas.

Talentos para el banco del futuro. En 2002, el banco contrató a 800 licenciados universitarios de todas partes del mundo para incorporarlos a todas las divisiones y a las plazas más importantes. Nuestro sitio web en Internet de fácil manejo hace posible solicitar trabajo por Internet, simplificando y aligerando el proceso de contratación de personal. En Alemania, nuestro personal en prácticas de formación supone una importante fuente de directivos para el futuro. Para satisfacer las complejas necesidades de un mundo empresarial cada vez más especializado, formamos a nuestro personal en prácticas en seis diferentes tipos de tareas. El año pasado se concluyeron 938 contratos de trabajo en prácticas para jóvenes. Al finalizar el ejercicio, el Grupo Deutsche Bank empleaba a un total de 2.407 trabajadores en prácticas de formación.

Externalización de los compromisos por pensiones. En diciembre, la Junta Directiva de Deutsche Bank dio su aprobación para la externalización de los compromisos por pensiones para empleados y jubilados en Alemania, por un total de 3.900 millones de €, respaldando esos compromisos con inversiones en valores. Los activos retenidos para financiar los compromisos por pensiones serán transferidos de forma irrevocable a un fideicomiso independiente legalmente autorizado, siendo en consecuencia deducidos de los activos operativos de Deutsche Bank. Mediante la segregación de estos activos, y su consiguiente inversión en una cartera de valores ampliamente diversificada, en especial de renta fija, estamos garantizando los compromisos por pensiones de nuestra entidad de forma incluso más efectiva que antes. Aún así, nuestros pensionistas seguirán recibiendo sus pensiones directamente de Deutsche Bank. Todas las compañías del Grupo siguen siendo plenamente responsables de sus compromisos por pensiones. Mediante la externalización de sus obligaciones en esta materia, Deutsche Bank se adapta a los estándares internacionales, al tiempo que aligera su balance y mejora su grado de comparabilidad internacional.

Antigüedad de nuestra plantilla
83.970* en total a finales de 2002

Menos de 5 años 43%

De 5 a 14 años 32%

Más de 14 años 25%

*número de empleados

Entusiasmo. La confianza y el entusiasmo son esenciales para que prosperen los nuevos proyectos. En Deutsche Bank hemos encontrado estas cualidades en abundancia y estamos orgullosos de ser sus socios conforme nos adentramos en el siglo XXI. Deutsche Bank nos ha permitido soñar y seguir avanzando, por lo que les estamos profundamente agradecidos.

Sir Simon Rattle, Director Musical de la Berliner Philharmoniker y Director Artístico de la Berlin Philharmonie, Berlín

Compromiso social

Nuestras actividades cívico-corporativas se centran en la tolerancia, la diversidad cultural y la responsabilidad social

En el amanecer del siglo XXI, la Humanidad se enfrenta a desafíos que tendrán un profundo impacto en el futuro. En cuanto entidad con presencia en todo el mundo, Deutsche Bank está involucrada en la búsqueda de nuevos enfoques para alcanzar un consenso sostenible.

Ejercemos nuestro compromiso social en todo el mundo a través de fundaciones y de un amplio abanico de iniciativas y proyectos en las áreas social, cultural, científica y medioambiental. La gestión de nuestras actividades está centralizada en la unidad de Corporate Cultural Affairs del Corporate Center.

Foros nacionales e internacionales

Tolerancia y diversidad. En 2002, numerosos eventos y proyectos desarrollaron el lema del año, "With an Open Mind – Tolerance and Diversity" (Una mentalidad abierta, tolerancia y diversidad). La Sociedad Alfred Herrhausen para el Diálogo Internacional abordó esta cuestión en Alemania y el extranjero con una serie de debates y publicaciones. El punto culminante fue el X Coloquio Anual celebrado en Berlín, donde 250 reputados expertos de 29 países debatieron los desafíos a los que se enfrentan la tolerancia y la diversidad, así como las posibles soluciones en un entorno globalizado.

Multitud de formas de prestar ayuda

Compromiso social. La fundación Deutsche Bank Alfred Herrhausen "Helping People to Help Themselves" puso sus fondos y conocimientos a disposición de las víctimas de las inundaciones de agosto de 2002 registradas en Alemania, Austria y la República Checa: hasta comienzos de 2003 se realizaron aproximadamente 500 actos de asistencia y más de 50 donaciones benéficas a hospitales, escuelas y guarderías. Deutsche Bank donó un total de más de 5 millones de €, destinándose parte de esa cantidad a causas científicas y culturales en las regiones afectadas. Además, las donaciones particulares de clientes y empleados totalizaron 1,5 millones de €.

El proyecto "Juventud-Escuela-Economía" fue ampliado por primera vez para incluir Polonia, la República Checa y Hungría. 1.865 estudiantes de 100 escuelas trabajaron en 450 proyectos relacionados con la empresa integrados en sus estudios, que fueron posteriormente publicados por empresas asociadas del sector de medios. Iniciamos un nuevo proyecto denominado "School is Cool- Making Learning More Fun" para contrarrestar el creciente aumento del absentismo escolar.

Sociedad ¹

	2002
Asuntos sociales	27,9
Cultura	4,3
Sociedad y ciencias	8,0
Medio Ambiente	1,1
¹ Gastos por fundaciones y otras instituciones benéficas relacionadas con el Grupo Deutsche Bank, así como gastos relacionados con proyectos (en millones de €)	

Participación en distintos proyectos

En el Reino Unido, nuestro compromiso con la sociedad hizo también un gran hincapié en las cuestiones educativas. Como parte de nuestro proyecto "Enriching Curriculum Learning", más de 5.000 estudiantes de Londres pudieron beneficiarse de enriquecedoras experiencias educativas, asistiendo a eventos culturales y talleres de trabajo impartidos por artistas. En numerosos proyectos escolares, el personal de Deutsche Bank enseñó a los alumnos los rudimentos de la gestión empresarial y cómo usar los medios de comunicación electrónicos. Deutsche Bank recibió el "Dragon Award" de la City of London, en reconocimiento a sus innovadores proyectos en las áreas más deprimidas de Londres.

En el continente americano, el Community Development Group presta apoyo a las comunidades más desfavorecidas de las áreas metropolitanas, a través de becas, préstamos y programas. El proyecto "Housing First!" se centró en la falta de viviendas asequibles en la ciudad de Nueva York. Nuestra iniciativa formó parte de la partida para la ciudad de Nueva York de más de 3.500 millones de dólares destinados a proyectos de viviendas para personas de rentas bajas. En Latinoamérica, un numeroso grupo de empleados nuestros participaron en el programa "Initiative plus", nuestro programa de voluntariado del Grupo y ayudaron a mejorar, de forma efectiva, las condiciones de vecindarios marginales en 2002. Deutsche Bank facilitó apoyo financiero a estos proyectos.

La Fundación Deutsche Bank Africa inició sus actividades en el ejercicio examinado con una dotación de 15 millones de dólares, participando activamente en proyectos educativos, de desarrollo y de creación de puestos de trabajo. En 2002, los proyectos más importantes fueron el "Lim'unvune Entrepreneurial Assistance Programme"; el "CIDA City Campus", un programa de becas de cuatro años para estudiantes de zonas desfavorecidas; y el proyecto "Noah", que atiende a huérfanos del SIDA en entornos familiares.

Arte y cultura. Por primera vez se exhibieron en los cinco continentes obras de arte de nuestra vasta colección. Las exposiciones celebradas en Singapur, Auckland, Ciudad de México y Ciudad del Cabo ofrecieron diversas perspectivas del arte contemporáneo. En San Petersburgo, el museo del Hermitage exhibió, por vez primera, arte contemporáneo procedente de la colección de una compañía alemana, con una exposición titulada "Man in the Middle". Nuestra serie "Moment", dedicada a la presentación de expresiones artísticas en la vía pública, continuó con el trabajo de Karin Sanders "wordsearch". Con 600.000 visitantes, el Deutsche Guggenheim Berlin fue el museo privado más visitado de la capital alemana.

Desde su establecimiento en 1995, la Fundación Cultural Deutsche Bank ha prestado su apoyo a más de 600 proyectos y ha promovido un número creciente de iniciativas propias. Entre los hitos de 2002 figuraron nuestro apoyo a la exposición "Picasso y las Mujeres" celebrada en Chemnitz, así como la ampliación de nuestra colaboración con la orquesta Berliner Philharmoniker. En su calidad de patrocinador exclusivo, Deutsche Bank ofrece anualmente el concierto inaugural de la temporada, así como giras por Alemania y el extranjero. Además, la Fundación Cultural también presta apoyo financiero a jóvenes promesas musicales para estudiar en la "Orchestra Academy" de la Berliner Philharmoniker. Nuestra "Opera Today Academy" acepta 15 becarios cada año, preparándoles para desempeñar tareas de liderazgo artístico en teatros de ópera.

Visitantes a las exposiciones de arte de Deutsche Bank por continentes
126.707 visitantes en total en 2002*

África 7%

Australia 8%

Europa 50%

América 21%

Asia 14%

*Excluyendo los visitantes al Deutsche Guggenheim Berlin

Compromiso con las ciencias

Ciencias. El Fondo de Donaciones de Deutsche Bank en la Asociación de Fundaciones para las Ciencias de Alemania dotó una cátedra para profesores invitados en el Insitute of Law and Finance de la Universidad Johann Wolfgang von Goethe de Francfort. Otra beca facilitó fondos para un proyecto de investigación en relaciones transatlánticas en la Universidad de Berkeley en California. También prestamos asistencia al programa de investigación doctoral titulado "Mercados de Capitales y Financiación en una Europa Ampliada" de la Universidad Europea de Viadrina, Franckfort an der Oder. El Instituto de la Historia de Deutsche Bank está activamente involucrado en trabajos de investigación propios y externos sobre la historia de nuestro banco. Estos trabajos se centran principalmente en la etapa Nacionalsocialista, así como en la historia de la entidad en Norteamérica y en las relaciones financieras germano-estadounidenses en general.

La sostenibilidad es nuestro lema. En un mundo globalmente interconectado se multiplican los desafíos económicos, incrementándose la exigencia de aceptar responsabilidades frente a las personas necesitadas, nuestra comunidad y el medio ambiente. Esto es algo especialmente cierto en compañías con presencia internacional. Por esta razón, es importante para nosotros aplicar principios de sostenibilidad en el actual desarrollo de nuestra compañía.

Por sostenibilidad se entiende un enfoque orientado al futuro en todas nuestras actividades, con el propósito de entregar a las generaciones más jóvenes unas condiciones sociales y económicas estables, así como un medio ambiente saludable. La sostenibilidad es también un requisito necesario para el continuo aumento del valor de nuestra compañía. Para nosotros, las responsabilidades sociales, ecológicas y económicas están indisolublemente unidas, aun cuando sus respectivos principios rectores puedan a veces competir entre sí.

La sostenibilidad es un elemento central de nuestras políticas de gestión. Es también parte integrante de nuestra cultura corporativa y un principio rector de nuestras actividades cotidianas.

- Queremos gestionar nuestra compañía de una forma sostenible y orientada hacia el futuro.
- A la hora de evaluar propuestas financieras, tomamos en consideración criterios ecológicos y sociales, además de los aspectos empresariales.
- Ofrecemos productos rentables a inversores particulares e institucionales que quieran invertir en sectores con una orientación ética o medioambiental.
- En cuanto ciudadanos corporativos, realizamos una contribución activa a la sociedad para fortalecer el concepto de desarrollo sostenible por todo el mundo.

Sostenibilidad y creación de valor para el accionista. Además de criterios empresariales, índices como el Dow Jones Sustainability Indices (DJSI) o el FTSE4Good Indices incluyen criterios éticos, medioambientales o sociales a la hora de valorar las compañías. Deutsche Bank ha estado incluido en ambos grupos de índices desde sus lanzamientos respectivos. Tomando como referencia el DJSI, en junio de 2002 DWS lanzó al mercado el fondo "DWS Invest Sustainability Leaders", siendo recibido por una fuerte demanda.

Sobresaliente puntuación en sostenibilidad
Empresas de servicios financieros
Valor máximo del índice = 100

Deutsche Bank
Media mundial

Criterios económicos
Criterios medioambientales
Criterios sociales
Total

Fuente: SAM Research Inc., Octubre de 2002

Confirmación de la gestión medioambiental

Sistema de gestión medioambiental. En 1999, Deutsche Bank puso en práctica un sistema de gestión medioambiental basado en las normas ISO 14001, siendo el primer gran banco de Alemania en hacerlo. Como parte de la certificación externa ISO, los procedimientos de trabajo y los sistemas son inspeccionados anualmente. En 2002, volvimos a obtener dicha certificación en Alemania, cubriendo tanto la protección operativa del medio ambiente como nuestras actividades comerciales. Estas últimas están sujetas a las correspondientes regulaciones internacionales en vigor sobre protección del medio ambiente, por ejemplo las que inciden en la valoración de compañías y de riesgos.

Compromiso global. Deutsche Bank es parte activa de una red destinada a introducir el concepto de sostenibilidad donde sea posible. Cooperamos con socios nacionales y extranjeros, incluyendo ONGs, autoridades gubernamentales y fundaciones. En este contexto, nos consideramos como un ciudadano corporativo con una responsabilidad mundial. Llevamos muchos años participando, de forma activa, en organizaciones supranacionales, como el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP) y su iniciativa Global Compact, así como en econsense –un Forum for Sustainable Development.

La iniciativa Global Compact de las Naciones Unidas tiene como objetivo alcanzar la aceptación internacional de unas determinadas normas de conducta. Estas normas están articuladas en nueve principios, que se centran en los derechos humanos, el trabajo y el medio ambiente. Deutsche Bank fue una de las primeras compañías en apoyar esta iniciativa global, en la que ahora participan más de 800 empresas. Creemos que nuestra obligación es no sólo respetar estos principios, sino también animar a otras compañías a unirse a la iniciativa Global Compact.

Consideramos que el Microcredit Development Fund de Deutsche Bank es un buen ejemplo de la puesta en práctica de los principios de Global Compact. Los microcréditos, o préstamos de muy pequeña cuantía, han demostrado ser uno de los instrumentos más efectivos para permitir a las familias ayudarse a sí mismas, por ejemplo creando pequeños negocios, y escapar así de la pobreza. En 2002, Deutsche Bank amplió el alcance tanto geográfico como financiero del Microcredit Development Fund. En el ejercicio examinado, los recursos del Fondo hicieron posible facilitar préstamos a aproximadamente 90.000 microempresas, por un total de 45 millones de dólares. Desde finales de 2001, los inversores privados en Alemania y el Reino Unido pueden participar en el Fondo. econsense - un Forum for Sustainable Development es una iniciativa respaldada por compañías y organizaciones alemanas líderes con vocación internacional. Su propósito es participar en un diálogo con la clase política a fin de crear condiciones propicias para la innovación y la competitividad.

Microcréditos por regiones
45 millones de dólares en total a fines de 2002

Norteamérica, incluyendo el Caribe 16%

Sudamérica 11%

Asia 37%

Europa del Este 13%

África 23%

58	Management Discussion
108	Nota introductoria
109	Junta Directiva en el ejercicio examinado
110	Informe de Auditoría
111	Cuenta de Pérdidas y Ganancias
113	Cuenta de Resultados ("Comprehensive Income")
114	Balance de Situación
116	Variación de los Recursos Propios
117	Estado de Flujos de Tesorería

Memoria relativa a las Cuentas Anuales Consolidadas

118	[1]	Principales normas de contabilidad
128	[2]	Impacto de los cambios en los principios de contabilidad
128	[3]	Adquisiciones y enajenaciones
129	[4]	Operaciones activas y pasivas de la cartera de negociación
130	[5]	Valores disponibles para la venta
132	[6]	Otras inmovilizaciones financieras
136	[7]	Inversión crediticia
137	[8]	Provisiones para insolvencias
137	[9]	Titulizaciones de activos
140	[10]	Activos pignorados y recibidos en garantía
140	[11]	Inmuebles y equipos, netos
141	[12]	Fondo de comercio y otros activos inmateriales, neto
144	[13]	Activos disponibles para la venta
144	[14]	Otras deudas a corto plazo
145	[15]	Deuda a largo plazo
146	[16]	Instrumentos híbridos de capital (<i>Trust Preferred Securities</i>)
147	[17]	Obligación de comprar acciones ordinarias
148	[18]	Acciones ordinarias y planes de retribución en forma de acciones
155	[19]	Restricciones sobre los activos y los dividendos
155	[20]	Capital obligatorio
157	[21]	Ingresos y gastos por intereses
158	[22]	Ingresos por operaciones financieras, netos
158	[23]	Actividad de seguros
159	[24]	Planes de pensiones y de otras prestaciones para trabajadores
162	[25]	Gastos de reestructuración
164	[26]	Impuestos sobre sociedades
166	[27]	Beneficio por acción ordinaria
167	[28]	Segmentos de negocio e información relacionada
175	[29]	Actividades internacionales
176	[30]	Instrumentos financieros derivados e instrumentos financieros con riesgo fuera de balance
179	[31]	Concentraciones de riesgo crediticio
181	[32]	Valor razonable de los instrumentos financieros
183	[33]	Litigios
183	[34]	Ataques terroristas en Estados Unidos

184 Informe de Gestión de Riesgos

Debido al redondeo, las cifras incluidas en este documento no suman exactamente los totales indicados y los porcentajes no reflejan exactamente las cifras absolutas.

Management Discussion

Análisis operativo y financiero y perspectivas

Debe leerse el siguiente examen y análisis junto con las cuentas anuales consolidadas y la correspondiente memoria incluida en este documento. Nuestras cuentas anuales consolidadas correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 han sido auditadas por KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

Principales normas de contabilidad

Hemos elaborado toda la información contable consolidada contenida en este documento de conformidad con las normas US GAAP. A la hora de formular nuestras cuentas anuales consolidadas, realizamos estimaciones e hipótesis que afectan al importe declarado de los activos y pasivos, a la comunicación de los activos y pasivos contingentes en la fecha de cierre de nuestras cuentas anuales consolidadas y a los importes declarados de ingresos y gastos durante el período de presentación. Los resultados reales pueden no coincidir con dichas estimaciones.

Hemos identificado que las siguientes normas contables son cruciales para el entendimiento de los resultados de nuestras operaciones, ya que la aplicación de estas normas exige importantes hipótesis y estimaciones subyacentes por parte de la dirección. Como la estimación de los hechos futuros y de sus efectos no puede realizarse con certeza, estas estimaciones e hipótesis podrían conducir a cifras considerablemente distintas a las declaradas si las condiciones o las circunstancias subyacentes cambiasen. Una estimación contable crucial exige a la dirección realizar hipótesis acerca de cuestiones muy inciertas en el momento en que se realiza la estimación contable. Depende de hechos lejanos en el tiempo, que pueden producirse o no o que no son susceptibles de ser calculados fácilmente mediante metodologías generalmente aceptadas ni pueden conocerse con cierto grado de precisión a partir de los datos disponibles. Una estimación contable crucial también implica estimaciones en las que la dirección puede haber utilizado, de forma razonable, otra estimación en el período contable corriente. Una estimación también podría ser considerada crucial si cupiera esperar razonablemente que se produzcan cambios en la estimación contable de un período a otro y que tenga una incidencia significativa sobre la situación financiera, los cambios en la situación financiera o los resultados de las actividades. Si desea un análisis más detenido de estas normas de contabilidad y de otras normas contables, véase la Nota [1] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

Provisiones para insolvencias en préstamos

Mantenemos provisiones para insolvencias en préstamos respecto a los riesgos de nuestra cartera equivalentes a nuestra estimación de las pérdidas probables en nuestra cartera. El cálculo de la provisión para insolvencias exige a la dirección realizar importantes apreciaciones y estimaciones. Los componentes de la provisión para insolvencias incluyen un componente de insolvencia específico y un componente de insolvencia inherente, que consiste en la provisión para riesgo-país, la provisión para insolvencias homogénea estandarizada de menor saldo y la restante provisión para insolvencias inherentes. A nuestro juicio, la estimación contable relacionada con la provisión para insolvencias constituye una estimación contable crucial, debido a que las hipótesis subyacentes utilizadas para establecer los componentes de insolvencia tanto específico como inherente de la provisión pueden cambiar de un período a otro. Dichas variaciones pueden afectar sustancialmente a la cuenta de resultados consolidada. La estimación relativa a la provisión para insolvencias constituye una estimación contable crucial para nuestras divisiones Corporate Banking & Securities y Personal Banking.

El componente de insolvencia específico representa la provisión para insolvencias en préstamos respecto a los cuales la dirección considera que no podrá cobrar la totalidad del principal y de los intereses adeudados en virtud del contrato de préstamo. Este componente constituye la parte mayor de nuestra provisión y exige considerar varios factores subyacentes. Estas hipótesis incluyen, a título meramente enunciativo aunque no limitativo, la solidez financiera de nuestros clientes, los flujos de tesorería futuros previstos, el valor razonable de las garantías aportadas o el precio de mercado del préstamo. Algunos de los factores subyacentes empleados para establecer el componente de insolvencia inherente comprenden, a título meramente enunciativo aunque no limitativo, el historial de insolvencias y factores políticos, económicos y otros factores relevantes. Variaciones significativas de alguno de estos factores pueden afectar sustancialmente a la cuenta de resultados consolidada. Por ejemplo, si nuestras hipótesis actuales

acerca de los flujos de tesorería futuros previstos utilizadas para calcular el componente de insolvencia específico fueran diferentes de los resultados reales, posiblemente necesitaríamos dotar provisiones para insolvencias en préstamos adicionales. Además, la solidez financiera prevista de cualquier cliente dado puede cambiar debido a diversas circunstancias, como cambios futuros en la economía mundial o la obtención de nueva información acerca de la solidez financiera que no existiese en el momento de realizar nuestras estimaciones. Esta nueva información puede exigirnos introducir un ajuste en nuestras estimaciones actuales y dotar más provisiones para insolvencias en préstamos.

Nuestras provisiones para insolvencias en préstamos ascendían en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 a 2.100, 1.000 y 478 millones de €, respectivamente.

Para un análisis más detallado de nuestras provisiones para insolvencias en préstamos, véase nuestro Informe de Gestión de Riesgos y las Notas [1], [7] y [8] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

Depreciación permanente (*impairment*) de activos distintos de préstamos

Algunos activos, tales como el fondo de comercio y otros activos inmateriales, las inversiones puestas en equivalencia y las inversiones directas (incluidas las empresas de capital riesgo y los valores intransmisibles), los valores disponibles para la venta y los inmuebles y equipos, son objeto de un análisis de depreciación permanente. Contabilizamos provisiones por depreciación permanente de activos cuando consideramos que un activo ha sufrido una pérdida de valor no transitoria o cuando su coste no pueda ser recuperado. Puede que sea preciso dotar provisiones por depreciación permanente futura si se producen hechos desencadenantes, como una situación coyuntural de los mercados adversa, que indiquen un deterioro de la capacidad de recuperación de un activo o de su valor razonable. La apreciación del momento en que dichas pérdidas de valor se vuelven no transitorias y/o del importe de dicha depreciación permanente es una cuestión muy subjetiva.

Se realiza un análisis anual o bien con más frecuencia de la depreciación permanente del fondo de comercio y de otros activos inmateriales de vidas útiles indefinidas si los hechos o cambios en las circunstancias indicasen que el fondo de comercio u otros activos inmateriales pueden haberse depreciado, como un cambio adverso en la coyuntura empresarial. Se contabiliza una depreciación permanente si el valor razonable del fondo de comercio es inferior a su importe contable o si el valor razonable de un activo inmaterial de vida útil indefinida es menor a su importe contable. El cálculo del valor razonable utilizado en el análisis de depreciación permanente exige estimaciones basadas en los precios de mercado cotizados, los precios de empresas comparables, el valor actual u otras técnicas de valoración, o bien en una combinación de estos métodos, lo que exige a la dirección realizar apreciaciones e hipótesis subjetivas. Como estas estimaciones e hipótesis pueden conducir a grandes diferencias con las sumas contabilizadas si cambiasen las circunstancias subyacentes, consideramos que esta estimación es crucial. Al 31 de diciembre de 2002, el importe contable del fondo de comercio era de 8.400 millones de €. La evaluación de la depreciación permanente representa una estimación significativa para múltiples divisiones. Durante 2002, se contabilizó una provisión por depreciación del fondo de comercio tras realizar una evaluación de su depreciación permanente debido a un cambio en el valor razonable estimado como consecuencia del mantenimiento de una parte significativa de nuestra unidad de negocio en venta Private Equity (renta variable no cotizada) en nuestra División del Grupo Corporate Investments. Véase un análisis más detallado del fondo de comercio y de otros activos inmateriales en la Nota [12] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

En el caso de otros activos inmateriales de vida útil finita e inmovilizados, la evaluación de la depreciación permanente se realiza cuando existen indicadores de depreciación. Si la suma de los flujos de tesorería futuros no descontados que se prevén obtener de un activo es inferior al valor contabilizado, debe reconocerse una depreciación permanente en la medida en que el valor razonable del activo sea inferior a su importe contable. Si se mantiene el activo para la venta, se contabiliza una provisión por depreciación permanente basada en el valor contable del activo o, si fuera menor, en el valor razonable menos el coste de venderlo. Si un activo fuera a enajenarse por un medio distinto de la venta, cuando el activo deje de ser utilizado, se contabiliza una pérdida equivalente a cualquier importe en el que el valor contable exceda del valor de rescate. Para más información sobre el inmovilizado material, véase la Nota [11] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas y, para un análisis más detallado del inmovilizado inmaterial, véase la Nota [12] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

La evaluación de la depreciación permanente de las inversiones puestas en equivalencia, las inversiones directas y los valores disponibles para la venta tiene lugar trimestralmente o con una frecuencia mayor si hechos o cambios en las circunstancias indicasen una depreciación permanente de estas inversiones. Por ejemplo, entre los indicadores de que estas inversiones se han depreciado podrían estar las condiciones específicas de un sector o de una zona geográfica o información concreta acerca de la situación financiera del emisor, como una rebaja del rating de solvencia. Dado que puede que dispongamos de esta información después de realizar nuestra evaluación, posiblemente tengamos que reconocer en el futuro una depreciación no temporal. Como la estimación respecto a la depreciación no temporal podría cambiar de un período a otro en función de hechos futuros que se produzcan o no, consideramos que se trata de una estimación contable crucial. Si el descenso del valor razonable por debajo del coste de la inversión fuese considerado no temporal, tendrá que contabilizarse una provisión por depreciación permanente en caso de que el valor contable de la inversión sea superior al valor razonable. Establecer si un descenso del valor es no temporal exige criterios subjetivos. Hemos detectado una depreciación no temporal en el caso de inversiones puestas en equivalencia, inversiones directas y valores disponibles para la venta en los ejercicios 2002 y 2001. Los valores disponibles para la venta se contabilizan por su valor razonable, incluyéndose las plusvalías y minusvalías latentes netas dentro de la rúbrica "Other comprehensive income". Cualquier minusvalía latente contabilizada dentro de "Other comprehensive income" no será contabilizada en los beneficios hasta que las minusvalías sean materializadas o hasta que se establezca que se trata de una depreciación no temporal. Para más información sobre los valores disponibles para la venta, véase la Nota [5] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas y, en relación con las inversiones puestas en equivalencia y las inversiones directas, véase la Nota [6] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

Provisiones por depreciación de impuestos anticipados

Reconocemos impuestos anticipados o diferidos respecto a los efectos fiscales futuros atribuibles a diferencias entre los importes contables anotados en las cuentas anuales de los activos y pasivos existentes y sus respectivas bases imponibles, a pérdidas de explotación netas compensables en ejercicios posteriores y a desgravaciones fiscales. Reconocemos impuestos anticipados en base a una apreciación por la dirección basada en las pruebas disponibles de que su realización es más probable que improbable y, en caso necesario, dichos impuestos anticipados se ven reducidos en una provisión por depreciación hasta un importe que la dirección considere, en base a una apreciación basada en las pruebas disponibles, que su realización será más probable que improbable. A nuestro juicio, la estimación contable relativa a la provisión por depreciación constituye una estimación contable crucial, debido a que las hipótesis subyacentes pueden variar de un período a otro. En caso de que decidamos que no seremos capaces de materializar en el futuro la totalidad o parte de nuestros impuestos anticipados netos, se efectuará un ajuste de nuestros impuestos anticipados a la rúbrica de impuesto sobre sociedades a pagar en el período en que se tome dicha decisión.

A la hora de determinar la necesidad de contabilizar una provisión por depreciación, hemos tomado en consideración los ingresos imponibles futuros, el *mix* de beneficios en los países donde operamos y las estrategias de planificación fiscal. Puede que tengamos que aumentar la provisión por depreciación si no pudiéramos generar ingresos imponibles suficientes. Nuestra provisión para impuestos sobre sociedades incluye unos gastos relacionados con variaciones en las provisiones por depreciación por importe de aproximadamente 254 y 286 millones de € respecto a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente. Como consecuencia de una reducción de nuestra provisión por depreciación, hemos tenido unos impuestos sobre sociedades a compensar de 108 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2000. Estos cambios se debieron a revisiones de los factores analizados anteriormente.

Estimaciones del valor razonable

Los precios de mercado cotizados en mercados organizados son el indicador más fiable del valor razonable. No obstante, puede que no existan precios de mercado cotizados para determinados instrumentos, inversiones y actividades, como los contratos no negociados en un mercado y las empresas de capital-riesgo.

Cuando no se dispone de precios de mercado cotizados, se establecen los valores de instrumentos financieros derivados y de valores financieros en función de un análisis de los flujos de tesorería descontados, de una comparación con operaciones de mercado observables similares o del uso de

modelos financieros. El análisis de los flujos de tesorería descontados depende de los flujos de tesorería futuros estimados y de la tasa de descuento aplicada. La valoración mediante modelos de fijación de precios depende del valor temporal, la curva de rentabilidades, factores de volatilidad, velocidades de prepago, tasas de impago, magnitudes de siniestros, precios de mercado corrientes y precios de operaciones respecto a instrumentos financieros subyacentes. Los ajustes en los precios introducidos en las valoraciones mediante modelos o carteras tienen en cuenta factores como la liquidez, la exposición crediticia, los riesgos de concentración, las estrategias de cobertura, la calidad de los datos introducidos en el modelo, así como otros factores.

Cuando la valoración de los instrumentos financieros es subjetiva, debido a la ausencia de precios o de datos de mercado observables, la dirección debe aplicar su criterio al realizar estimaciones y determinadas hipótesis. Por ejemplo, si los precios o los datos introducidos en modelos financieros son utilizados para instrumentos financieros similares, se aplica el criterio subjetivo para realizar ajustes pertinentes respecto a diferencias en el riesgo de crédito, la liquidez u otros factores. Como el valor razonable establecido puede ser diferente del valor de realización neto real, esta estimación se considera una estimación contable crucial. Estas estimaciones son estimaciones contables cruciales para nuestra división Corporate Banking & Securities, que realiza operaciones con algunos derivados financieros negociados en mercados descentralizados (OTC), algunos de los cuales pueden presentar estructuras con largos plazos o complejas, que se valoran mediante modelos financieros. Las estimaciones del valor razonable también son cruciales para nuestra División del Grupo Corporate Investments, que puede poseer inversiones no negociadas de forma activa.

Efectos de la legislación por la que se reforma el sistema fiscal alemán y contabilización del impuesto sobre sociedades

Deben tener presente, a la hora de examinar nuestros resultados de las operaciones, que el tratamiento contable según las normas US GAAP de las variaciones en el tipo impositivo del impuesto sobre sociedades conduce a una incidencia negativa en nuestros resultados de las operaciones en 2002 y 2001 y a una fuerte incidencia positiva en 2000. Estos efectos totalizaron en 2002 y 2001 unos impuestos a pagar de 2.800 y 995 millones de € y en 2000 unos impuestos a compensar de 9.300 millones de €. Por tanto, les recomendamos que tengan asimismo en cuenta nuestro resultado neto para 2002, 2001 y 2000, excluyendo el efecto del impacto de las variaciones de los tipos impositivos del impuesto sobre sociedades, cuando compare entre sí los ejercicios 2002, 2001 y 2000 y cuando los compare con períodos anteriores y futuros.

En 1999 y 2000 se produjeron dos importantes cambios en la legislación fiscal, que afectaron y seguirán afectando a nuestro resultado neto. En 1999, el gobierno alemán redujo el tipo del impuesto sobre sociedades aplicable a los beneficios no distribuidos, haciéndolo pasar del 45% al 40%. En octubre de 2000, el gobierno alemán promulgó la legislación por la que se reforma en general el sistema impositivo.

La legislación de reforma del sistema impositivo en general del año 2000 contenía dos grandes cambios relevantes para la fiscalidad de nuestra empresa:

- Se redujo a partir del 1 de enero de 2001 el tipo del impuesto sobre sociedades hasta el 25% para todos los beneficios empresariales. Hasta finales de 2000, los tipos impositivos eran del 40% sobre los beneficios no distribuidos y del 30% sobre los beneficios distribuidos.
- El tipo impositivo aplicable a las plusvalías derivadas de la venta de valores de renta variable amparados por la legislación se reducirá a partir del 1 de enero de 2002 hasta cero. Hasta esa fecha, el tipo impositivo aplicado a las plusvalías derivadas de estas ventas era idéntico al tipo impositivo aplicable a los beneficios ordinarios. En 2000, este cambio de tipo impositivo dio lugar a unos impuestos a compensar de 9.000 millones de €.

Se incluye a continuación una descripción del tratamiento contable de estos cambios del tipo del impuesto sobre sociedades y de sus efectos sobre nuestros resultados de las operaciones.

Las normas US GAAP nos exigen registrar todas las plusvalías latentes derivadas de valores disponibles para la venta, netas de las provisiones por impuestos diferidos relacionadas, en la rúbrica "Other comprehensive income" de los recursos propios del banco. Las provisiones por impuestos diferidos se basan en el importe en que el valor razonable de estos valores exceda de su valor a efectos fiscales en

nuestras cuentas. A finales de cada período de declaración, registramos unas provisiones por impuestos diferidos y los impuestos diferidos correspondientes pagaderos basados en la variación de la plusvalía latente de ese período utilizando el tipo impositivo del impuesto sobre sociedades efectivo que prevemos será aplicable en el período en que tenemos previsto materializar la plusvalía. Dado que tanto las plusvalías latentes como la provisión por impuestos diferidos relacionada se contabilizan en la rúbrica "Other comprehensive income", ni las plusvalías latentes ni la provisión por impuestos diferidos afectan al resultado neto de ese período.

Las normas US GAAP exigen asimismo que en un período que comprenda la fecha en que se promulguen los nuevos tipos impositivos, las empresas deben ajustar todos los impuestos anticipados y diferidos que hayan contabilizado. Estos ajustes en los impuestos anticipados y diferidos reflejan los nuevos tipos impositivos efectivos que serán aplicables en los períodos en que se prevea la reversión de las diferencias temporales que condujeron a la creación de las partidas diferidas. Las modificaciones en la legislación fiscal que acabamos de describir nos exigían la realización de estos tipos de ajustes en 1999 y 2000. Como nuestros valores disponibles para la venta incluyen una extensa cartera de valores de renta variable computables que han registrado una revalorización significativa, tuvimos un importe significativo de impuestos diferidos asociados. Éstos se redujeron sustancialmente como consecuencia de esta nueva legislación. La eliminación del impuesto alemán sobre las plusvalías derivadas de las ventas de valores de renta variable computables es la responsable de la mayor parte de los impuestos sobre sociedades a compensar que reconocimos en 2000.

La mayoría de los valores de renta variable computables forman parte de nuestra cartera de participaciones industriales. Muchas de estas participaciones industriales, que se clasifican en su mayoría como valores disponibles para la venta de acuerdo con las normas US GAAP, las adquirimos hace muchos años y la mayor parte de ellas han registrado una revalorización considerable con el paso del tiempo. Como tenemos intención de vender estas participaciones industriales de la manera más eficiente desde el punto de vista fiscal y más prudente desde la óptica comercial, el tipo impositivo efectivo estimado que aplicamos a estas plusvalías latentes cuando se promulgaron las nuevas modificaciones del tipo impositivo fue básicamente cero. En consecuencia, la mayoría de las reducciones de los impuestos diferidos asociadas a las plusvalías latentes en nuestros valores de renta variable computables estuvieron relacionadas con nuestras participaciones industriales.

Aunque contabilizamos las provisiones por impuestos diferidos directamente en la rúbrica "Other comprehensive income" correspondientes a plusvalías latentes en valores disponibles para su venta, las normas US GAAP exigían, no obstante, que este ajuste en los impuestos diferidos relacionados asociados a un cambio en los tipos impositivos efectivos previstos del impuesto sobre sociedades fuera contabilizado como un ajuste en el impuesto sobre sociedades a pagar en el período en que se promulgue la modificación del tipo impositivo.

El ajuste de los impuestos diferidos relacionados con valores de renta variable computables no trajo consigo, sin embargo, un ajuste en las provisiones por impuestos diferidos que hemos acumulado en la rúbrica "Other comprehensive income". Estas provisiones acumuladas se mantienen en "Other comprehensive income" hasta que se venden los valores relacionados y, en ese momento, se reconocen como impuestos a pagar en el período de la venta. Así pues, se incluyen a continuación determinados efectos posibles que podría tener nuestra contabilización de los cambios en los tipos del impuesto sobre sociedades relacionados con nuestros valores de renta variable computables sobre nuestros resultados de las operaciones:

- Cuando vendemos cada valor de renta variable computable reconoceremos un impuesto a pagar en el período de su venta equivalente a la proporción que le corresponda a ese valor financiero en las provisiones por impuestos diferidos que se hubiesen acumulado en la rúbrica de "Other comprehensive income" en las fechas de la modificación del tipo impositivo. La suma que habíamos acumulado en "Other comprehensive income" relacionada con nuestros valores de renta variable computables era al 31 de diciembre de 2002 y de 2001 de 3.000 y 5.900 millones de €, respectivamente.
- Ello supone que, con independencia de la magnitud de las plusvalías materializadas, si las hubieran, en ventas futuras de estos valores de renta variable computables, habrá elevados impuestos sobre sociedades a pagar en los períodos de las ventas. Estos impuestos a pagar compensarán parte o la totalidad de esa plusvalía o se sumarán a cualquier minusvalía a la hora de calcular el resultado neto.

- Aunque hemos reconocido en 2000 unos elevados impuestos diferidos a compensar como consecuencia de los cambios en el tipo impositivo relacionado con los valores de renta variable computables, y contabilizaremos elevados impuestos diferidos a pagar en los años en que se vendan estos valores, cualquier plusvalía materializada respecto a estos valores a partir de 2002 no traerá consigo ningún impuesto real a pagar en metálico en los períodos de las ventas ni en ningún otro momento, a menos que vuelvan a modificarse los tipos antes de que vendamos los valores. Dicho de otro modo, todos los impuestos diferidos a compensar e impuestos diferidos a pagar son partidas sin efecto sobre la tesorería. Además, cuando se produce la reversión de las provisiones por impuestos diferidos relacionados a través de la partida de impuestos sobre sociedades a pagar, no se producirá ningún efecto sobre nuestros recursos propios totales. Ello se debe a que las provisiones por impuestos diferidos que acumulamos en la rúbrica "Other comprehensive income" y los beneficios no distribuidos, a los que afectará el impuesto sobre sociedades a pagar sin efecto sobre la tesorería, son ambas componentes de los recursos propios.

En la tabla siguiente figura el nivel de plusvalías latentes y de efectos relacionados en los valores de renta variable disponibles para la venta de DB Industrial Holdings, quien mantenía la mayor parte de nuestra cartera de participaciones industriales, lo que refleja tanto las fuertes caídas de los precios de mercado desde la fecha de entrada en vigor de la modificación del tipo impositivo como las enajenaciones de participaciones industriales. Como la cuantía de los impuestos diferidos relacionados con los valores no vendidos se ha quedado inmóvil sobre la base del nivel de los precios de mercado en 1999 y 2000, el importe de los impuestos diferidos relacionado con las modificaciones del tipo impositivo en Alemania excede actualmente del importe de las plusvalías latentes relacionadas de los valores de renta variable disponibles para la venta mantenidos por DB Industrial Holdings.

En miles de millones de €	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2000	31.12.1999
Valor de mercado	5,3	14,1	17,5	21,8
Coste	5,0	5,7	5,6	5,8
Plusvalías latentes contabilizadas en "Other comprehensive income"	0,3	8,4	11,9	16,0
Menos: impuestos diferidos relacionados con las modificaciones de los tipos impositivos en Alemania de 1999 y 2000	2,9	5,5	6,5	8,6
"Other comprehensive income", neto	(2,6)	2,9	5,4	7,4

En consecuencia, la contabilización de las modificaciones del tipo del impuesto sobre sociedades relacionada con valores de renta variable disponibles puede traer consigo grandes impactos en los resultados de nuestras operaciones en aquellos períodos en los que vendamos estos valores. Este efecto tuvo su reflejo en 2002 y 2001, cuando vendimos parte de nuestros valores de renta variable disponibles. Las plusvalías resultantes de la mayoría de estas ventas no estuvieron sujetas a impuestos. Procedimos a la reversión de los impuestos diferidos que habíamos acumulado dentro de la rúbrica "Other comprehensive income" hasta el 31 de diciembre de 2000 en relación con estos valores. Reconocimos estas reversiones como impuestos a pagar en 2002 y 2001 por importe de 2.800 y 995 millones de €, pese a que no hubo realmente que pagar ningún impuesto respecto estas plusvalías.

Ni la liberación de la deuda por impuestos diferidos con una incidencia sobre la cuenta de resultados ni la reversión del importe de compensación incluido en la rubrica "Other comprehensive income" con una incidencia en la cuenta de resultados tienen efecto económico alguno. No afectan a la situación fiscal del banco frente a las autoridades tributarias. La liberación inicial no condujo ni conduce a una devolución de impuestos por parte de las autoridades tributarias ni a otra consecuencia similar, la venta y la reversión del importe de compensación no creará una deuda fiscal con las autoridades tributarias. Ni la liberación inicial de la deuda por impuestos diferidos ni las plusvalías y minusvalías latentes procedentes de valores disponibles para la venta están incluidas en los recursos propios básicos obligatorios ni se computan en el cálculo de nuestra rentabilidad de los recursos propios corregida. Todo el procedimiento es un requisito contable específico de acuerdo con los US GAAP. A nuestro juicio, los efectos económicos de las modificaciones de los tipos impositivos no se reflejan adecuadamente en los períodos individuales hasta el período de la venta, inclusive.

Principales adquisiciones y ventas

En diciembre de 2001, suscribimos acuerdos con Zurich Financial Services (en lo sucesivo denominada Zurich) para adquirir la mayor parte de las actividades de gestión de patrimonios de Zurich (Scudder,

excluidas sus operaciones en el Reino Unido) y para vender a Zurich la mayoría de nuestro negocio asegurador, que administramos en su mayor parte a través de Versicherungsholding der Deutschen Bank AG (Deutscher Herold). En el segundo trimestre de 2002 concluimos estas operaciones, que afectan básicamente a nuestras divisiones Asset Management y Personal Banking.

En el segundo trimestre de 2002, adquirimos la gestora de inversiones inmobiliarias con sede en EE.UU., RREEF. Esta compañía opera como una unidad de negocio en el seno de DB Real Estate, el grupo de gestión de inversiones inmobiliarias de nuestra división Asset Management.

En el segundo trimestre de 2002, vendimos nuestras sucursales de Banque Worms situadas fuera de París. En el primer trimestre de 2003, vendimos las dos restantes sucursales de Banque Worms que teníamos en París.

Tras el acuerdo alcanzado en 2001, fusionamos en el tercer trimestre de 2002 nuestra filial de banca hipotecaria EUROHYPO AG Europäische Hypothekenbank der Deutsche Bank con Deutsche Hypothekenbank Frankfurt-Hamburg AG y con Rheinhyp Rheinische Hypothekenbank AG, que eran respectivamente las filiales de banca hipotecaria de Dresdner Bank y Commerzbank, creando el nuevo EUROHYPO AG. En relación con algunas cuestiones distintas de la publicación de información contable según los US GAAP, la fusión tuvo efectos retroactivos desde el 1 de enero de 2002, pese a que la fusión de las tres entidades se concluyó e inscribió en el Registro Mercantil el 13 de agosto de 2002. Tras la fusión, nuestra participación en el capital de la entidad fusionada era del 34,6%, mientras que Commerzbank ostentaba una participación del 34,4% y a Dresdner Bank le correspondía una participación del 28,7% (free-float del 2,3%). En relación con la fusión, aportamos en diciembre de 2002 parte de nuestro negocio de banca de inversiones inmobiliarias con sede en Londres a EUROHYPO AG. El 31 de diciembre de 2002, nuestra participación en el capital de la entidad resultante de la fusión era del 34,6%. Por otra parte, en enero de 2003 fue traspasada a la entidad resultante de la fusión parte de nuestras actividades de financiación inmobiliaria comercial alemanas y el equipo de banca de inversiones inmobiliarias con sede en EE.UU. de Dresdner Bank. Estos tres traspasos han conducido a un incremento de nuestra participación en el capital de EUROHYPO AG hasta el 37,6%. En relación con estas operaciones, hemos traspasado en el primer trimestre de 2002 las actividades de nuestra filial de banca hipotecaria desde nuestra división Corporate Banking & Securities a nuestra División del Grupo Corporate Investments.

En el tercer trimestre de 2002, llegamos a un acuerdo con Northern Trust Corporation para vender la mayor parte de nuestro negocio de Passive Asset Management. Cerramos la venta en el primer trimestre de 2003.

En el cuarto trimestre de 2002, firmamos acuerdos definitivos para la venta a State Street Corporation de partes significativas de nuestro negocio de Global Securities Services, que fue incorporado a nuestra división Global Transaction Banking. La operación se cerró en el primer trimestre de 2003.

En el cuarto trimestre de 2002, vendimos a GE Commercial Finance nuestro negocio de financiación comercial de Deutsche Financial Services, que formaba parte de nuestra División del Grupo Corporate Investments, y vendimos a E*TRADE Bank nuestro negocio de financiación de consumo de Deutsche Financial Services.

En el cuarto trimestre de 2002, firmamos un contrato con IBM Business Services (IBM BS) en virtud del cual procederemos a externalizar a favor de IBM BS nuestros centros de datos de Tecnología de la Información/Infraestructuras (IT/I) de nuestra división alemana Private Clients and Asset Management (PCAM), nuestros sitios de servidores de Europa continental y nuestros centros de ordenadores de DWS Europe. Este contrato tiene diez años de duración. De acuerdo con el contrato, IBM BS nos prestará una amplia variedad de servicios tecnológicos. Según el contrato, que entra en vigor el 1 de febrero de 2003, hemos traspasado a IBM BS nuestra área de negocio de IT/I de PCAM, incluidos los respectivos medios humanos y grupos de control, así como las funciones de infraestructuras relacionadas. De acuerdo con este traspaso, aproximadamente 900 empleados abandonaron el banco y se incorporaron a su nueva empresa IBM BS.

En febrero de 2003, firmamos un contrato con Zurich Financial Services para adquirir el banco suizo privado Rüd, Blass & Cie AG Bankgeschäft. Esta operación, que fortalecerá nuestra competencia en el área de Private Wealth Management, está sujeta a aprobación por parte de las autoridades reguladoras.

En noviembre de 2002, iniciamos negociaciones en exclusiva con el equipo directivo de DB Capital Partners en relación con la venta de nuestra cartera madura de inversiones en renta variable no cotizada. La venta fue concluida en febrero de 2003. Mantendremos una participación del 20% en esta cartera.

En febrero de 2003, anunciamos la venta simultánea de dos inversiones inmobiliarias de primera fila en la ciudad de Londres. Hemos celebrado contratos con The British Land Company PLC para la venta del inmueble en arrendamiento de larga duración (999 años) sito en 1 Appold Street y hemos suscrito contratos con KanAm grundinvest Fonds relacionados con nuestra participación del 55% en Winchester House. Seguiremos ocupando estos inmuebles durante un mínimo de 15 años.

Resultados de explotación

Se debe leer el siguiente examen y análisis junto con las cuentas anuales consolidadas.

Descripción general

Se presenta en el siguiente cuadro nuestra cuenta de resultados consolidada abreviada para los ejercicios 2002, 2001 y 2000.

En millones de €	2002	2001	2000
Margen financiero	7.186	8.620	7.028
Provisiones para insolvencias en préstamos	2.091	1.024	478
Margen financiero después de provisiones para insolvencias en préstamos	5.095	7.596	6.550
Ingresos por comisiones	10.834	10.727	11.693
Ingresos por operaciones financieras, netos	4.024	6.031	7.625
Otros ingresos no financieros	4.503	4.163	8.133
Total ingresos no financieros	19.361	20.921	27.451
Total ingresos netos	24.456	28.517	34.001
Gastos de personal	11.358	13.360	13.526
Amortización de fondos de comercio	62	871	771
Gastos de reestructuración	583	294	125
Otros gastos no financieros	8.904	12.189	12.710
Total gastos no financieros	20.907	26.714	27.132
Resultado antes de impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar) y del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad	3.549	1.803	6.869
Impuestos sobre sociedades a pagar	372	434	2.643
Impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar) derivado del cambio en el tipo impositivo efectivo y del efecto de reversión ⁽¹⁾	2.817	995	(9.287)
Resultado antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, neto de impuestos	360	374	13.513
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, neto de impuestos ⁽²⁾	37	(207)	
Resultado neto^{(1) (2)}	397	167	13.513

⁽¹⁾ Estas cifras reflejan los impuestos sobre sociedades a pagar de 2.800 y 995 millones de € en 2002 y 2001, respectivamente, y el impuesto sobre sociedades a compensar en 2000 por importe de 9.300 millones de €, que se han derivado de los cambios en los tipos impositivos efectivos de acuerdo con la legislación fiscal alemana y de los efectos de reversión. Describimos estos cambios y sus efectos en el apartado anterior "Efectos de la legislación por la que se reforma la fiscalidad alemana y contabilización del impuesto sobre sociedades". En la tabla siguiente se presentan estas cifras excluyendo estos efectos.

⁽²⁾ En 2002 y 2001, estas cifras reflejan el efecto acumulado de los cambios en un principio de contabilidad. Describimos estos cambios y sus efectos en nuestra cuenta de resultados consolidada más adelante dentro del apartado "Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad".

En la tabla siguiente figura nuestro resultado neto excluidos los efectos acumulados de cambios en las normas de contabilidad y los efectos de los cambios en los tipos impositivos descritos con anterioridad:

En millones de € (excepto las cifras por acción)	2002	Por acción (básico)	2001	Por acción (básico)	2000	Por acción (básico)
Resultado neto	397	0,64 €	167	0,27 €	13.513	22,00 €
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, neto de impuestos	37	(0,06) €	207	0,33 €	-	-
Impuesto sobre sociedades a pagar (a compensar) derivado del cambio en el tipo impositivo efectivo y del efecto de reversión	2.817	4,58 €	995	1,61 €	(9.287)	(15,12) €
Resultado neto antes de cambios en las normas de contabilidad y excluido el efecto de los cambios en los tipos impositivos	3.177	5,16 €	1.369	2,21 €	4.226	6,88 €

Nuestro resultado neto ascendió en 2002 a 397 millones de €, cifra que incluye unos impuestos a pagar de 2.800 millones de €, debido a la reversión de desgravaciones fiscales contabilizadas en ejercicios anteriores por el efecto de los cambios en la legislación tributaria alemana. El efecto acumulado de los cambios contables supuso un incremento del resultado neto de 37 millones de €. El resultado neto en 2001 fue de 167 millones de €, cifra que incluye unos impuestos a pagar de 995 millones de € representativos de la reversión de las desgravaciones fiscales contabilizadas en años anteriores en relación con el efecto de las modificaciones de la legislación fiscal alemana. El resultado neto en 2001 se redujo aún más por el efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad por importe de 207 millones de €. Si excluimos el efecto en ambos años de los cambios en la legislación fiscal, el resultado neto hubiera sido en 2002 y 2001 de 3.200 y 1.200 millones de €, respectivamente. Si excluimos además el efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad en ambos años, el resultado neto hubiera sido en 2002 y 2001 de 3.200 y 1.400 millones de €, respectivamente.

Nuestro resultado neto en 2000 ascendió a 13.500 millones de € e incluyó una desgravación derivada de cambios en la legislación fiscal alemana por importe de 9.300 millones de €. Si excluimos este efecto, el resultado neto en 2000 hubiera sido de 4.200 millones de €. En 2000 no se produjo ningún efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.

El beneficio por acción básico fue en 2002 de 0,64 € frente a 0,27 € en 2001 y 22,0 € en 2000.

Margen financiero

Nuestro margen financiero en cualquier período depende fundamentalmente de los siguientes factores:

- Los importes y las clases de activos y pasivos que tengamos y las clases de ingresos que generen y gastos que soporten;
- Los niveles generales y las tendencias de los tipos de interés; y
- en menor medida, las tendencias de los tipos de cambio.

En la tabla siguiente se incluye información relativa a nuestro margen financiero:

en millones de €	2002	2001	2000
Margen financiero	7.186	8.620	7.028
Activos remunerados medios ⁽¹⁾	781.134	877.727	898.514
Pasivos remunerados medios ⁽¹⁾	729.643	783.710	815.867
Rentabilidad bruta vía intereses ⁽²⁾	4,58 %	6,11%	6,14%
Tipo de interés bruto pagado ⁽³⁾	3,92 %	5,74%	5,90%
Diferencial de intereses neto ⁽⁴⁾	0,66 %	0,37%	0,24%
Margen de intereses neto ⁽⁵⁾	0,92 %	0,98%	0,78%

⁽¹⁾ Los saldos medios para cada ejercicio se calculan en función de los saldos a final de mes.
⁽²⁾ La rentabilidad bruta vía intereses es el tipo de interés medio percibido respecto a nuestros activos medios remunerados.
⁽³⁾ El tipo de interés bruto pagado es el tipo de interés medio que pagamos respecto a nuestros pasivos remunerados medios.
⁽⁴⁾ El diferencial de intereses neto es la diferencia entre el tipo de interés medio percibido respecto a los activos remunerados medios y el tipo de interés medio pagado respecto a los pasivos remunerados medios.
⁽⁵⁾ El margen de intereses neto es el margen financiero expresado como porcentaje de los activos remunerados medios.

El margen financiero en 2002 ascendió a 7.200 millones de €, registrando una caída de 1.400 millones de € o del 17% con respecto a 2001. Nuestro margen financiero en 2001 se situó en 8.600 millones de €, registrando un incremento de 1.600 millones de € o del 23% con respecto a 2000. Nuestro diferencial de intereses neto aumentó 29 puntos básicos, mientras que nuestro margen de intereses neto cayó en 2002 en 6 puntos básicos, después de que ambos se incrementasen en 2001.

La caída del margen financiero en 2002 tuvo lugar porque, pese a caer tanto nuestros ingresos por intereses como nuestros gastos por intereses, la reducción de los gastos por intereses fue menor. El descenso global del margen financiero se debe a una serie de factores. Los dividendos recibidos, principalmente procedentes de nuestra cartera de valores disponibles para la venta, cayeron en 644 millones de €. Los principales motivos de esta caída son la venta de la mayoría de nuestro negocio asegurador en el segundo trimestre de 2002, la fusión de nuestra filial de banca hipotecaria EUROHYPO con las filiales de banca hipotecaria de Dresdner Bank AG y Commerzbank AG en el tercer trimestre de 2002 y la venta de nuestro negocio europeo de financiación de activos y leasing en el segundo trimestre de 2001. Por contra, en 2001, año en el que los ingresos por intereses y los gastos por intereses también cayeron con respecto a 2000, el descenso de nuestros ingresos por intereses fue superior a la caída de los gastos por intereses.

Consideramos que el cambio en la composición de nuestras áreas de negocio es el factor individual más importante que explica la evolución general en los últimos años del margen financiero, del margen de intereses neto y del diferencial de intereses neto. Por ejemplo, en 2002 vendimos la mayoría de nuestro negocio asegurador y fusionamos nuestra filial de banca hipotecaria. Hemos registrado un desplazamiento continuado de la composición de nuestras áreas de negocio en favor de las actividades de banca de inversiones, como intermediación y gestión de patrimonios. Estas áreas de negocio no sólo generan ingresos no financieros, como ingresos por operaciones financieras y comisiones, sino que también generan margen financiero. Nuestra cartera de negociación es la mayor categoría de nuestro activo que se comporta de este modo. Genera tanto ingresos por intereses como ingresos por operaciones financieras y nuestros costes de la cartera de negociación acreedora y otras operaciones de financiación de la cartera de negociación incluyen gastos por intereses y gastos no financieros. Como hemos cambiado la estructura de nuestro activo y pasivo para concentrarnos en nuestras actividades financieras, nos centramos cada vez menos por aislado en los beneficios procedentes del margen financiero o de los ingresos netos por operaciones financieras. En lugar de ello, gestionamos nuestro negocio en función de los ingresos totales que genera nuestra cartera de negociación, incluidos los ingresos por intereses y los ingresos no financieros, y de nuestros costes totales de invertir en ellos, incluidos los gastos por intereses y los gastos no financieros. La proporción de ingresos y gastos por intereses y no financieros que genera, en cualquier período, nuestra cartera de negociación depende de la situación coyuntural de los mercados, de las oportunidades a disposición de nuestras unidades de contratación y de las estrategias que adopten e instrumentos que utilicen como respuesta. Para mostrarles lo que consideramos una imagen más completa de la rentabilidad de nuestras áreas de negociación, analizamos los ingresos por intereses y los gastos por intereses relacionados con operaciones financieras de nuestra entidad junto con los demás ingresos y gastos por operaciones financieras más adelante en el apartado "Ingresos por operaciones financieras, netos".

La evolución de nuestro diferencial de intereses neto también se ha visto influida, en gran medida, por el tratamiento contable de algunas de nuestras operaciones con derivados financieros. Contratamos operaciones con derivados como operaciones de cobertura económica de los riesgos de tipo de interés de nuestros activos y pasivos sin fines de negociación. Algunos de estos derivados financieros reúnen los requisitos para ser considerados, a efectos contables, como operaciones de cobertura, mientras que otros no los cumplen. Cuando las operaciones con derivados cumplen los requisitos de una operación de cobertura a efectos contables, los flujos de intereses procedentes de las operaciones con derivados figuran dentro de los ingresos por intereses y gastos por intereses, en caso de que compensen los flujos de intereses procedentes de los activos y pasivos que pretenden cubrir. Cuando los derivados financieros no cumplen los requisitos de una operación de cobertura a efectos de tratamiento contable, los flujos de intereses procedentes de los derivados durante cualquier período figuran todos ellos dentro de los ingresos por operaciones financieras de ese período. Las operaciones de derivados que no cumplen los requisitos para su tratamiento contable como una operación de cobertura generaron unos flujos de tesorería netos de intereses, que incluimos dentro de los ingresos por operaciones financieras, de 360, 259 y 105 millones de € en 2002, 2001 y 2000, respectivamente.

En la tabla siguiente figura nuestro margen financiero, incluido los intereses procedentes de derivados no de negociación que no cumplen las condiciones para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura:

En millones de €	2002	2001	2000
Margen financiero	7.186	8.620	7.028
Intereses procedentes de derivados que no cumplen las condiciones para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura (incluidos en los ingresos por operaciones financieras)	360	259	105
Margen financiero, incluidos los intereses procedentes de derivados que no cumplen las condiciones para recibir el tratamiento contable de una operación de cobertura.	7.546	8.879	7.133

Si todas estas operaciones hubiesen reunido los requisitos para ser consideradas operaciones de cobertura, nuestro margen financiero se hubiera reducido entre 2001 y 2002 en 1.300 millones de €, en lugar de caer, tal como declaramos, en 1.400 millones de €; y entre 2000 y 2001 nuestro margen financiero hubiera subido 1.700 millones de € en lugar de subir, como declaramos, en 1.600 millones de €.

Con anterioridad a 2001, muchas de nuestras operaciones con derivados no reunían los requisitos para ser consideradas, a efectos contables, como operaciones de cobertura, debido a que en el momento en que las contratábamos no documentábamos dichas operaciones simultáneamente en la forma en que las normas US GAAP exigen para cumplir los requisitos. Aunque adoptamos el SFAS 133 a principios de 2001, de manera que alguna de estas operaciones con derivados reúne los requisitos a efectos contables de operaciones de cobertura, continuamos contratando operaciones con derivados que no cumplen las condiciones para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura, pese a contratarlas con la intención de que sean operaciones de cobertura económica. La contabilización puede traer consigo diferencias en el reconocimiento de plusvalías y minusvalías respecto a los derivados que no cumplan las condiciones con las de las operaciones subyacentes. Con todo, durante la existencia de las operaciones, se compensan las plusvalías y minusvalías de los derivados que no cumplan las condiciones con las de las operaciones subyacentes.

Como consecuencia del cambio continuado en la composición de nuestras áreas de negocio, nuestra cartera de negociación se convirtió en la mayor categoría individual dentro de nuestros activos remunerados, representando en 2002 el 33% de nuestros activos totales medios remunerados. En cambio, nuestra cartera de préstamos, que representó en el mismo período un 29% de nuestros activos totales medios remunerados, sigue siendo la que realiza una mayor contribución individual a nuestros ingresos por intereses, con 11.700 millones de € (o sea, el 33%) de los ingresos por intereses totales. Nuestra cartera de préstamos generó una rentabilidad media en 2002 de 115 puntos básicos menor a la de 2001, debido a que los tipos de interés registraron una considerable caída en nuestros principales mercados, sobre todo en EE.UU. En 2001, año en que los tipos de interés ya habían registrado una caída sustancial, la rentabilidad media generada por nuestra cartera de préstamos fue 21 puntos básicos menor a la de 2000.

Aunque consideramos que la composición cambiante de nuestros activos, junto con los efectos de la contabilización de las operaciones con derivados, explican la mayor parte de los movimientos de nuestro

margen financiero, también han contribuido a estas oscilaciones los tipos de interés y los tipos de cambio. Como antes indicamos, los tipos de interés registraron una caída bastante significativa en nuestros principales mercados durante 2002 y 2001, especialmente en Estados Unidos y, en menor medida, en Alemania y en otros países de la zona euro, así como en el Reino Unido. En cambio, los tipos de interés en nuestros principales mercados en el año 2000 se incrementaron, especialmente en Estados Unidos, Alemania y en otros países de la zona euro. El euro se ha depreciado frente al dólar estadounidense y otras importantes monedas durante los primeros años siguientes a su introducción y se ha mantenido dentro de una banda bastante estrecha durante 2001. Sin embargo, en 2002 el euro cobró vigor y subió por encima de los niveles de la paridad con el dólar estadounidense. No podemos cuantificar los efectos de cada uno de estos factores, aunque consideramos que dichos factores han tenido una incidencia en el margen financiero considerablemente menor de la que tuvo la composición cambiante de nuestras áreas de negocio.

Ingresos por intereses

En la tabla siguiente figura una descomposición de los ingresos por intereses del Grupo para 2002, 2001 y 2000:

en millones de €	2002	2001	2000
Intereses procedentes de depósitos remunerados en otros bancos			
En oficinas alemanas	335	788	472
En oficinas en el extranjero	1.134	2.124	1.831
Total	1.469	2.912	2.303
Intereses procedentes de fondos de bancos centrales vendidos e ingresos por intereses e valores comprados con arreglo a pactos de reventa			
En oficinas alemanas	587	628	746
En oficinas en el extranjero	5.992	7.598	7.261
Total	6.579	8.226	8.007
Intereses procedentes de valores tomados a préstamo			
En oficinas alemanas	5	179	20
En oficinas en el extranjero	2.804	5.148	6.624
Total	2.809	5.327	6.644
Intereses y dividendos percibidos por valores disponibles para la venta y otras inversiones			
En oficinas alemanas	1.066	2.728	2.175
En oficinas en el extranjero	576	983	1.181
Total	1.642	3.711	3.356
Intereses procedentes de préstamos			
En oficinas alemanas	7.152	9.781	10.742
En oficinas en el extranjero	4.589	7.838	9.395
Total	11.741	17.619	20.137
Intereses procedentes de la cartera de negociación			
En oficinas alemanas	1.744	3.035	3.008
En oficinas en el extranjero	9.634	12.536	11.431
Total	11.378	15.571	14.439
Otros ingresos por intereses	163	273	245
Total ingresos por intereses	35.781	53.639	55.131

Los ingresos por intereses totales descendieron entre 2001 y 2002 en 17.900 millones de €, o sea un 33%. Estos menores ingresos por intereses se debieron, en parte, a una reducción de los activos remunerados aunque el principal responsable fue el descenso de los tipos de interés. Incluimos a continuación las principales categorías de activos remunerados que han provocado esta caída:

- Los intereses procedentes de préstamos cayeron 5.900 millones de € o un 33% en 2002 con respecto a 2001, repartiéndose casi a partes iguales la responsabilidad de este descenso la caída del 18% de nuestro saldo medio de préstamos y las menores rentabilidades. Este retroceso de los préstamos se debió principalmente a la fusión de nuestra filial de banca hipotecaria en el tercer trimestre de 2002, lo que redujo nuestra cartera media de préstamos en 24.000 millones de €. La rentabilidad media de los préstamos del banco cayó nuevamente hasta situarse en 2002 en el 5,14% frente al 6,29% de 2001.
- Los intereses procedentes de la cartera de negociación descendieron en 4.200 millones de € o un 27% en 2002 con respecto a 2001. Pese al ligero incremento del volumen medio de activos remunerados que manteníamos en nuestra cartera de negociación fuera de Alemania, la rentabilidad media total descendió considerablemente hasta el 4,47%, lo que supone una caída de 195 puntos básicos con respecto a 2001.
- Los intereses procedentes de valores tomados a préstamo cayeron en 2.500 millones de € o un 47% entre 2001 y 2002. Este descenso fue el resultado principalmente del retroceso de 193 puntos básicos de las rentabilidades fuera de Alemania como consecuencia de unos tipos de interés generalmente menores, así como de una reducción del 25% del volumen medio total.
- Los ingresos por intereses y dividendos procedentes de valores disponibles para la venta y de otras inversiones registraron una caída de 2.100 millones de € o de un 56% en 2002 con respecto a 2001, debido principalmente al descenso de los volúmenes medios en Alemania. Esta caída fue el resultado, fundamentalmente, de la venta de la mayor parte de nuestro negocio asegurador y de la fusión de nuestra filial de banca hipotecaria, que mantenían ambas importantes inversiones en estos valores. Además, hemos realizado más ventas de participaciones industriales. El descenso de los ingresos de dividendos, principalmente procedentes de nuestras menores participaciones industriales, fue el principal motivo de la caída de 93 puntos básicos de nuestra rentabilidad media hasta situarse en el 2,98%.

Los ingresos por intereses totales descendieron entre 2000 y 2001 en 1.500 millones de €, o sea un 3%. Las principales categorías de activos remunerados que han afectado a los ingresos por intereses totales son como sigue:

- Los intereses procedentes de préstamos cayeron 2.500 millones de € o un 13% en 2001 con respecto a 2000. Esta caída se debió fundamentalmente al descenso del 10% de nuestro saldo medio de préstamos. Casi el 90% de la caída del saldo medio de préstamos se produjo fuera de Alemania. Nuestra rentabilidad media en la cartera de préstamos cayó ligeramente desde el 6,50% en 2000 hasta el 6,29% en 2001. La mayor parte de este descenso en nuestra cartera de préstamos se produjo en los créditos a corto plazo concedidos, con carácter accesorio, a otras áreas de negocio fuera de Alemania. Dentro de nuestro mercado doméstico, el volumen medio de préstamos se mantuvo prácticamente invariable y la rentabilidad vía intereses de estos préstamos cayó hasta el 6,00% en 2001 frente al 6,45% en 2000, descenso en línea con el retroceso general de los tipos de interés de mercado.
- Los intereses procedentes de valores tomados a préstamo cayeron 1.300 millones de € en 2001 frente a 2000. Esta caída fue el resultado del retroceso del 17% del saldo medio de estos activos, principalmente como consecuencia de la situación general de los mercados bursátiles, que trajo consigo una desaceleración de las actividades empresariales. Seguimos ejerciendo esta actividad sobre todo fuera de Alemania.
- Los intereses procedentes de la cartera de negociación se incrementaron en 1.100 millones de € o un 8% entre 2001 y 2000, debido a la subida del volumen medio de valores remunerados que mantenemos en nuestra cartera de negociación fuera de Alemania.

Gastos por intereses

Se incluye en la tabla siguiente una descomposición de los gastos en intereses de nuestro banco en 2002, 2001 y 2000:

en millones de €	2002	2001	2000
Intereses por depósitos			
En oficinas alemanas	2.662	3.169	3.877
En oficinas en el extranjero	6.657	12.555	13.020
Total	9.319	15.724	16.897
Intereses por la cartera de negociación acreedora			
En oficinas alemanas	663	1.033	2.486
En oficinas en el extranjero	3.747	4.690	3.799
Total	4.410	5.723	6.285
Intereses por fondos de bancos centrales comprados y valores vendidos con pactos de recompra			
En oficinas alemanas	291	914	871
En oficinas en el extranjero	6.758	9.915	10.108
Total	7.049	10.829	10.979
Intereses por valores prestados			
En oficinas alemanas	17	144	55
En oficinas en el extranjero	563	1.758	2.106
Total	580	1.902	2.161
Intereses por otras deudas a corto plazo			
En oficinas alemanas	20	79	99
En oficinas en el extranjero	685	1.557	2.609
Total	705	1.636	2.708
Intereses por deuda a largo plazo, incluidos instrumentos híbridos de capital (<i>trust preferred securities</i>)			
En oficinas alemanas	2.587	4.366	4.367
En oficinas en el extranjero	3.945	4.839	4.706
Total	6.532	9.205	9.073
Total gastos en intereses	28.595	45.019	48.103

Entre 2001 y 2002, los gastos por intereses totales cayeron 16.400 millones de €, o sea un 36%. La caída de los gastos por intereses se debió principalmente al descenso de los tipos de interés de mercado y, en menor medida, a la caída de los volúmenes medios. Las partidas con una mayor contribución a esta variación fueron las siguientes:

- Los intereses por depósitos descendieron 6.400 millones de € o un 41% entre 2002 y 2001. Este retroceso se debió a una reducción de 165 puntos básicos del tipo medio pagado por los depósitos, mientras que el volumen medio descendió tan sólo ligeramente un 6%. Las imposiciones a plazo fijo fuera de Alemania siguieron siendo la mayor categoría individual de nuestros pasivos remunerados medios, representando el 45% de los depósitos remunerados medios totales y un 20% de los pasivos remunerados medios totales en 2002.
- Los intereses por fondos en bancos centrales comprados y valores vendidos con pactos de recompra cayeron 3.800 millones de € o un 35% entre 2002 y 2001, debido a los menores tipos de interés. Los volúmenes medios se incrementaron ligeramente un 6%.
- Los intereses por deuda a largo plazo, incluidos instrumentos híbridos de capital (*trust preferred securities*), descendieron 2.700 millones de € o un 29% en 2002 con respecto a 2001. El volumen medio de deuda a largo plazo descendió un 12%, debido fundamentalmente a la fusión de nuestra filial de banca hipotecaria, que redujo nuestra deuda a largo plazo media en 28.000 millones de €, mientras que el tipo medio total pagado cayó 112 puntos básicos en 2002 hasta situarse en el 4,54%.

- Los intereses por valores prestados cayeron 1.300 millones de € o un 70% entre 2001 y 2002, debido a los volúmenes medios y tipos de interés considerablemente más bajos. El tipo medio pagado cayó en 2002 en 273 puntos básicos, situándose en el 5,09%.
- Los intereses por la cartera de negociación acreedora descendieron 1.300 millones de € o un 23% entre 2001 y 2002, debido principalmente a los menores costes de financiación de nuestras posiciones cortas en valores. La mayoría de este negocio corría a cargo de las carteras de negociación que manteníamos fuera de Alemania, por lo que el 79% de las operaciones totales medias de la cartera de negociación acreedora y el 85% de los gastos por intereses relacionados se realizaba fuera de Alemania.

Entre 2000 y 2001, nuestros gastos por intereses totales cayeron 3.100 millones de €, o sea un 6%. Las partidas con una mayor contribución a esta variación fueron las siguientes:

- Los intereses por otras deudas a corto plazo cayeron 1.100 millones de € o un 40% de 2000 a 2001. Este descenso se produjo en nuestras oficinas en el extranjero, siendo el 69% de esta caída atribuible al descenso del tipo medio desde el 6,98% en 2000 hasta el 4,51% en 2001 y correspondiendo el 31% restante a la caída de las actividades de endeudamiento.
- Los intereses por depósitos cayeron 1.200 millones de € o un 7% en 2001 con respecto a 2000. Este descenso se debió a la reducción de 94 puntos básicos del tipo medio pagado por las imposiciones a plazo fijo, mientras que el volumen medio se mantuvo relativamente estable en comparación con el año 2000. Las imposiciones a plazo fijo en oficinas en el extranjero siguen siendo la mayor categoría individual de nuestros pasivos medios remunerados, representando el 53% de los depósitos medios remunerados y el 24% de los pasivos medios remunerados totales en 2001.
- Los intereses por la cartera de negociación acreedora cayeron en 562 millones de € o un 9% en 2001 con respecto a 2000, debido fundamentalmente al descenso de las posiciones cortas sobre valores. Por término medio, durante 2001 mantuvimos el 81% de estos pasivos en nuestras áreas de negocio de trading fuera de Alemania y el 82% de los gastos por intereses relacionados se soportaron fuera de Alemania.
- Los intereses por deuda a largo plazo, incluidos instrumentos híbridos de capital (*trust preferred securities*) se incrementaron en 132 millones de € o un 1% en 2001 con respecto a 2000, debido al aumento del volumen de deuda a largo plazo emitida para sustituir la financiación a corto plazo, mientras que se redujo el tipo medio pagado, pasando del 6,04% en 2000 al 5,66% en 2001.

Provisiones para insolvencias en préstamos

Nuestras provisiones para insolvencias en préstamos comprenden las variaciones de los fondos que dotamos para insolvencias crediticias. La provisión consta de un componente de insolvencia específica de los préstamos, que está relacionado con los préstamos concretos, y un componente de insolvencia inherente. El componente de insolvencia inherente incluye una provisión para riesgo país, una provisión para préstamos estandarizados de pequeño saldo y un componente adicional de insolvencia inherente para cubrir las pérdidas de nuestra cartera de préstamos que no hayamos identificado de forma individual.

Las provisiones para insolvencias en préstamos fueron en 2002 de 2.100 millones de €, lo que representa un incremento del 104% con respecto al ejercicio anterior. Esta suma consta de nuevas provisiones netas para insolvencias tanto específicas como inherentes. Las provisiones del ejercicio correspondieron principalmente a las dotadas para afrontar la recesión en el sector de telecomunicaciones y las provisiones para insolvencias específicas reflejaron el deterioro en varios sectores industriales integrantes de nuestra cartera alemana y de América.

Las provisiones para insolvencias inherentes ascendieron en 2002 a 195 millones de €, lo que supone un incremento de 55 millones de € con respecto a 2001. Esta subida se vio compensada, en parte, por una reducción de 54 millones de € de las provisiones para riesgo país. En 2002, afinamos la medida de cálculo de las otras provisiones para insolvencias inherentes a fin de conseguir que nuestras provisiones globales sean más sensibles a la situación crediticia vigente y estén menos basadas en la experiencia histórica.

Las provisiones para insolvencias en préstamos ascendieron en 2001 a 1.000 millones de €, lo que supone un incremento de 546 millones de € (o sea, del 114%) con respecto a los 478 millones de € contabilizados en 2000. Las provisiones de 2001 comprenden provisiones netas para insolvencias específicas de nuevos préstamos y otras provisiones para insolvencias inherentes, compensadas, en parte, por las reducciones netas de las provisiones para riesgo país. Nuestras provisiones totales para insolvencias específicas a nuevos préstamos ascendieron en 2001 y 2000 a 951 y 805 millones de €, respectivamente. La mayor parte de este incremento se debió a la situación económica menos favorable del primer trimestre de 2001. En este último trimestre, incrementamos nuestras provisiones para insolvencias específicas de préstamos relacionadas con un único prestatario estadounidense del sector eléctrico y con varios riesgos en Argentina y en nuestras actividades de financiación con apalancamiento financiero y estructurada.

Ingresos no financieros

en millones de €	2002	2001	2000
Ingresos por comisiones	10.834	10.727	11.693
Ingresos por operaciones financieras, netos	4.024	6.031	7.625
Primas de seguros	744	2.717	2.837
Plusvalías netas en valores disponibles para la venta	3.523	1.516	3.670
Otros ingresos no financieros	236	(70)	1.626
Total	19.361	20.921	27.451

Nuestros ingresos no financieros se situaron en 2002 en 19.400 millones de €, lo que supone una caída de 1.600 millones de € o del 7% con respecto a los 20.900 millones de € contabilizados en 2001.

El principal causante de esta caída de los ingresos no financieros fue la continuación de la debilidad mostrada por los mercados financieros en 2002. Este fue el principal factor responsable del descenso de 2.000 millones de € o del 33% de la rúbrica de Ingresos por operaciones financieras, netos. La contratación de renta variable alcanzó una cifra inferior en 1.500 millones de € a la del año anterior, saldándose con una plusvalía neta de 62 millones de €.

Otro de los factores explicativos del descenso de los ingresos no financieros en 2002 fue la caída de nuestras primas de seguros como consecuencia de la venta a Zurich Financial Services de la mayoría de nuestro negocio asegurador, como nuestras filiales en Alemania, España, Italia y Portugal. Con todo, este descenso se vio compensado, en gran medida, por una caída de los Pagos a asegurados, partida incluida en los gastos no financieros.

Las plusvalías netas procedentes de valores disponibles para la venta aumentaron en 2002 en 2.000 millones de €, debido a las plusvalías netas procedentes de la venta de nuestra cartera de participaciones industriales.

Nuestros ingresos no financieros ascendieron en 2001 a 20.900 millones de €, lo que supone una caída de 6.500 millones de € (o sea del 24%) con respecto a los 27.500 millones de € contabilizados en 2000.

El principal causante de esta caída de los ingresos no financieros fue la debilidad mostrada por los mercados financieros en 2001, que se deterioraron aún más tras los actos terroristas del 11 de septiembre. Concretamente, el deterioro de los precios de los valores condujo a una reducción de nuestros resultados, obtuvimos menos ingresos en las áreas de negocio donde nuestras comisiones se basan en el valor de los activos gestionados del cliente o en nuestros resultados en su gestión y habíamos reducido los volúmenes de las operaciones de clientes en muchas de nuestras áreas de negocio.

Ingresos por comisiones. En la tabla siguiente figuran los principales componentes de nuestros ingresos por comisiones en 2002, 2001 y 2000:

en millones de €	2002	2001	2000
Comisiones por actividades fiduciarias			
Comisiones de administración	632	643	466
Comisiones de gestión de activos	3.214	2.798	3.222
Comisiones de otros negocios sobre valores	80	96	220
Total	3.926	3.537	3.908
Comisiones de intermediación, aseguramiento y suscripción de valores y otras actividades relacionadas con valores			
Comisiones de suscripción y asesoramiento	1.743	1.744	2.157
Comisiones de intermediación	2.576	2.813	3.013
Total	4.319	4.557	5.170
Comisiones por otros servicios a clientes	2.589	2.633	2.615
Total comisiones	10.834	10.727	11.693

Las comisiones por actividades fiduciarias se situaron en 2002 en 3.900 millones de €, lo que representa un incremento de 389 millones de € o del 11% con respecto a 2001, debido principalmente a un aumento de las comisiones de gestión de activos como consecuencia fundamentalmente de la adquisición del negocio de Scudder en el segundo trimestre en 2002

Las comisiones por actividades fiduciarias ascendieron en 2001 a 3.500 millones de €, lo que supone una caída de 371 millones de € (es decir, del 9%) con respecto a 2000, que se debió principalmente al descenso de las comisiones de gestión y por resultados en el área de gestión de patrimonios, compensada en parte por las mayores comisiones de administración.

Las comisiones de suscripción y asesoramiento fueron en 2002 de 1.700 millones de €, manteniéndose invariables con respecto a 2001.

Las comisiones de suscripción y asesoramiento registraron una caída de 413 millones de € o del 19% hasta situarse en 1.700 millones de € en 2001 frente a los 2.200 millones € que obtuvimos en 2000. La ralentización de la actividad en los mercados de capitales iniciada en el primer semestre de 2000 prosiguió a lo largo de 2001 y provocó un descenso de las actividades en nuestras áreas de negocio de emisión y asesoramiento.

Las comisiones de intermediación financiera se situaron en 2002 en 2.600 millones de €, registrando una caída de 237 millones de € o del 8% con respecto a 2001. Este descenso se debió a la caída de los volúmenes de las operaciones como consecuencia de la continuación de unas endebles condiciones en los mercados financieros.

Las comisiones de intermediación ascendieron en 2001 a 2.800 millones de €, lo que supone una caída de 200 millones de € o del 7% con respecto a 2000, debido a que la debilidad de la situación coyuntural de los mercados financieros provocó un fuerte retraimiento de los clientes y una caída del volumen de las operaciones de intermediación.

Ingresos por operaciones financieras, netos. Contabilizamos nuestras actividades de trading de acuerdo con los valores razonables de los instrumentos subyacentes. Los ingresos por operaciones financieras contabilizados en nuestra Cuenta de Resultados Consolidada incluyen tanto las plusvalías y minusvalías materializadas y latentes en las posiciones que mantenemos en nuestra cartera de negociación como el margen financiero en los derivados que mantenemos con fines de negociación. Véase en la nota [22] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas una descripción general de nuestra cartera de negociación.

Los ingresos por operaciones financieras fueron en 2002 de 4.000 millones de €, lo que representa una caída de 2.000 millones de € o del 33% con respecto a 2001. Estos ingresos por operaciones financieras considerablemente más bajos fueron causados principalmente por la continuación de una situación adversa en los mercados, por el efecto de una operación individual sobre un gran volumen de valores y por el descenso de las plusvalías de cobertura en nuestra cartera de participaciones industriales.

Los ingresos por operaciones financieras ascendieron en 2001 a 6.000 millones de €, lo que supone una caída de 1.600 millones de € o del 21% con respecto a 2000. El descenso de los ingresos por operaciones financieras se debió, en parte, a las condiciones de los mercados bursátiles, que comenzaron a deteriorarse en 2000, lo que provocó una caída del volumen de las operaciones en la actividad de trading de renta variable. Este efecto se vio parcialmente contrarrestado por la incidencia de los derivados que contratamos con fines distintos de la negociación pero que no reunieron los requisitos para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura.

Nuestras actividades de contratación financiera generan unas corrientes de ingresos y gastos que, en parte, no se incluyen dentro de los Ingresos por operaciones financieras, netos, debido a que:

- Los ingresos por intereses procedentes de la cartera de negociación se incluyen dentro de los ingresos por intereses;
- Los gastos por intereses procedentes de la cartera de negociación acreedora figuran dentro de los gastos por intereses; y
- El coste o beneficio de financiación de nuestras posiciones netas de trading aparecen dentro de los ingresos por intereses o bien de los gastos por intereses de nuestra cuenta de resultados consolidada.

Por tanto, pensamos que deben tener en cuenta algo más que nuestros Ingresos por operaciones financieras, netos según los U.S. GAAP a la hora de evaluar los resultados de nuestras actividades de trading. Como señalábamos anteriormente en el apartado "Margen financiero", la situación coyuntural de los mercados, las oportunidades cambiantes y las respuestas de nuestras unidades de trading ante estos acontecimientos trajeron consigo cambios en la composición de nuestra cartera de negociación, que causaron, a su vez, variaciones de un período a otro en la composición de los ingresos y gastos que generan nuestras actividades de trading. En 2002, por ejemplo, hemos seguido centrándonos en las posiciones de trading relacionadas con la renta fija y hemos reducido nuestros inventarios de operaciones de trading sobre renta variable, pese a las condiciones adversas en todos los segmentos de mercado, por lo cual hemos incurrido en una combinación de ingresos y gastos que contiene una mayor proporción de intereses. Por tanto, gestionamos nuestro negocio de trading basándolo en una medida que denominamos "rendimiento del trading". Esta medida no figura en las normas US GAAP y, como puede que la calculemos de una manera diferente a otras empresas que presenten medidas con una denominación similar, les disuadimos de compararla con cualquier medida que presenten otras empresas sin analizar cómo calculamos estas medidas.

En las tablas y el texto siguientes se indica cómo obtenemos el rendimiento del trading.

En primer lugar, calculamos una medida que denominamos "intereses netos relacionados con trading". Los intereses netos relacionados con trading incluyen los siguientes elementos:

- Ingresos por intereses respecto a nuestra cartera de negociación;
- Gastos por intereses respecto a nuestra cartera de negociación acreedora;
- Gastos e ingresos por intereses representativos del coste o beneficio de financiación asociado a nuestras posiciones de trading; y
- Ajuste del margen financiero por derivados sin fines de negociación que no reúnan los requisitos para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura.

Calculamos el coste o beneficio de financiación de forma continua basándonos en operaciones identificables que financien directamente las posiciones en la medida en que existan operaciones identificables y en base al coste o beneficio medio en nuestros saldos medios de la cartera de negociación y de la cartera de negociación acreedora y en sus correspondientes tipos de financiación en el mercado.

Ajustamos los ingresos por operaciones financieras para incluir el margen financiero de los derivados sin fines de negociación que no reúnan los requisitos para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura. Si estas operaciones hubiesen reunido los requisitos de contabilización como

una operación de cobertura, los flujos de tesorería netos representados por intereses asociados a ellas se hubiesen incluido dentro del margen financiero.

En la siguiente tabla figuran los componentes de los intereses netos relacionados con trading. Como los ingresos por intereses procedentes de la cartera de negociación, los gastos por intereses por la cartera de negociación acreedora y el coste/beneficio de financiación se incluyen dentro del margen financiero, en la tabla se indica el total de estas partidas como "intereses relacionados con trading" antes del ajuste correspondiente al margen financiero de los derivados sin fines de negociación que no reúnan los requisitos para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura (derivados no considerados de cobertura):

en millones de €	2002	2001	2000
Ingresos por intereses procedentes de la cartera de negociación	11.378	15.571	14.439
Gastos por intereses por la cartera de negociación acreedora	4.410	5.723	6.285
Coste de financiación	4.788	8.204	8.188
Intereses relacionados con trading (incluidos dentro del margen financiero)	2.180	1.644	(34)
Intereses procedentes de derivados no considerados de cobertura (incluidos dentro de los ingresos por operaciones financieras)	(360)	(259)	(105)
Intereses netos relacionados con trading	1.820	1.385	(139)

En el siguiente cuadro se agrupan los ingresos por operaciones financieras (trading) según las normas US GAAP con los intereses netos relacionados con trading para obtener nuestra medida del rendimiento del trading:

en millones de €	2002			2001			2000		
	Ingresos de trading declarados	Intereses netos relacionados con trading ⁽¹⁾	Rendimiento del trading	Ingresos de trading declarados	Intereses netos relacionados con trading ⁽¹⁾	Rendimiento del trading	Ingresos de trading declarados	Intereses netos relacionados con trading ⁽¹⁾	Rendimiento del trading
Trading de intereses y solvencia	1.286	1.614	2.900	2.203	1.070	3.273	1.740	958	2.698
Trading de renta variable	62	487	549	1.610	471	2.081	3.367	(609)	2.758
Trading de divisas, metales, materias primas	1.226	6	1.232	1.385	(6)	1.379	1.102	(12)	1.090
Otras operaciones de trading ⁽²⁾	1.450	(287)	1.163	833	(150)	683	1.416	(476)	940
Total	4.024	1.820	5.844	6.031	1.385	7.416	7.625	(139)	7.486
(1) Incluye los ingresos por intereses procedentes de la cartera de negociación y los gastos por intereses por la cartera de negociación acreedora, así como las asignaciones de gastos por intereses e ingresos por intereses representativos del coste o beneficio de financiación asociado a las posiciones de trading. Estas sumas se incluyen en el margen financiero de la Cuenta de Resultados Consolidada. También se ajusta el margen financiero por los derivados contratados con fines distintos de negociación, pero que no reúnan las condiciones para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura. (2) Incluye las plusvalías y minusvalías procedentes de derivados contratados con fines distintos de negociación que no reúnan los requisitos para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura.									

En 2002, nuestro rendimiento del trading cayó 1.600 millones de € o un 21% con respecto a 2001. La adversa situación del mercado en 2002 condujo a unos resultados globales más discretos. Con todo, todas las áreas de trading generaron elevados resultados positivos. El rendimiento del trading en renta variable se situó en 549 millones de €, sufriendo una caída del 74% entre 2002 y 2001. Los resultados de 2002 incluyeron el efecto negativo de una operación individual sobre un voluminoso número de valores. El rendimiento del trading relacionado con intereses y la solvencia cayó 373 millones de € o un 11% durante el mismo período. El rendimiento en nuestras actividades de trading sobre divisas, metales y materias primas cayó en 2002 tan sólo ligeramente hasta 1.200 millones de €, reflejando nuestra sólida posición de mercado en el área de trading sobre divisas. La rúbrica de Otras operaciones de trading aumentó 480 millones de €, debido a los mayores ingresos en el negocio de Mercados Emergentes y a la subida de los ingresos relacionados con instrumentos financieros derivados sobre nuestras acciones propias. Además, la partida Otras operaciones de trading comprendió unas plusvalías de 488 millones de € procedentes de operaciones con derivados

celebradas con fines distintos de la negociación, pero que no cumplían los requisitos para recibir un tratamiento contable de una operación de cobertura. Ello supuso una caída de 198 millones de € frente a los 686 millones de € reconocidos en 2001. Las plusvalías contabilizadas en 2002 comprendieron 144 millones de € de plusvalías de cobertura en nuestra cartera de participaciones industriales. La mayor parte del importe restante correspondió a plusvalías posteriores a la reducción por anticipado de las estructuras de operaciones de cobertura que no cumplían los requisitos antes mencionados y a plusvalías sobre operaciones de cobertura que no cumplían los requisitos mencionados de instrumentos contabilizados también por su valor razonable.

En 2001, nuestro rendimiento del trading registró una caída de 70 millones de €, es decir, de un 1%. Se vio especialmente afectado el rendimiento del trading sobre renta variable por las condiciones adversas de los mercados y esta medida sufrió un descenso de 677 millones de € o del 25%. En cambio, una serie de actividades de trading registraron un crecimiento de los ingresos a pesar de la difícil situación registrada en 2001, compensando la caída en renta variable. El rendimiento del trading relacionado con intereses y la solvencia experimentó un incremento de 575 millones de € (+21%), gracias a los ingresos récord en trading sobre valores de deuda y en derivados sobre tipos de interés y solvencia negociados en mercados no organizados (OTC). El trading sobre divisas, metales y materias primas se anotó un incremento del 27% con respecto a 2000, gracias principalmente a que fuimos capaces de beneficiarnos de nuestra posición de liderazgo de mercado en el área de trading sobre divisas. La rúbrica de Otras operaciones de trading incluyó 686 millones de € de ganancias en 2001 procedentes de operaciones con derivados no consideradas como operaciones de cobertura a efectos contables, lo que supone un incremento de 226 millones de € con respecto a 2000. El hecho de que en 2001 se generasen elevados ingresos se debió, en gran medida, a los contratos a plazo sobre algunas de nuestras participaciones industriales, que no consiguieron reunir los requisitos para acogerse al tratamiento contable de una operación de cobertura.

Primas de seguro. Las primas de seguro fueron en 2002 de 744 millones de €, registrando una caída de 2.000 millones de € o del 73% con respecto a 2001. Este descenso de nuestras primas de seguro fue atribuible a la venta durante el segundo trimestre de 2002 a Zurich Financial Services de la mayoría de nuestro negocio asegurador, incluidas nuestras filiales en Alemania, España, Italia y Portugal. Este retroceso se vio compensado básicamente por la correspondiente caída de los gastos relacionados con pagos a asegurados, contabilizados dentro de los gastos no financieros. Tras la venta, seguimos siendo la entidad comercializadora en exclusiva de los seguros de nuestras antiguas filiales entre nuestros clientes de Alemania, Italia y España. Las primas de seguro ascendieron en 2001 a 2.700 millones de €, lo que supone una caída de 120 millones de € o del 4% con respecto a 2000. Si desea más información sobre los activos y pasivos de la actividad de seguros, véase la Nota [23] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

Plusvalías netas en valores disponibles para la venta. Las plusvalías correspondientes a valores disponibles para la venta ascendieron en 2002 a 3.500 millones de €, lo que supone un incremento de 2.000 millones de € o del 132% con respecto a 2001. Esta rúbrica incluyó en el ejercicio 2002 unas plusvalías netas de 2.600 millones de € procedentes de la venta de nuestra restante participación en Munich Re y, en menor medida, una parte adicional de nuestras participaciones en Allianz AG. Estas plusvalías se vieron compensadas por las amortizaciones de 308 millones de € en valores disponibles para la venta debido a depreciaciones no temporales.

Las plusvalías correspondientes a valores disponibles para la venta ascendieron en 2001 a 1.500 millones de €, lo que supone una caída de 2.200 millones de € o del 59% con respecto a 2000. En 2001, enajenamos aproximadamente el 25% de nuestra participación en Munich Re, que representó 1.400 millones de € de nuestras plusvalías netas por ventas. Además, contabilizamos 428 millones de € de amortizaciones de nuestra cartera en 2001.

El importe de las plusvalías respecto a valores disponibles para la venta de 2000 incluyó una plusvalía de 337 millones de € que reconocimos en el momento en que traspasamos algunos fondos de inversión de la rúbrica de valores disponibles para la venta a nuestra cartera de negociación. Traspasamos estos fondos de inversión cuando establecimos que nuestra gestión del riesgo de mercado de estos valores mejoraría trasladando la responsabilidad sobre ellos a los gestores de riesgos de nuestra cartera de negociación.

Nuestra estrategia en relación con nuestras participaciones industriales ha sido la de reducir sustancialmente la dimensión de nuestras participaciones industriales y aumentar al máximo el valor que éstas generan.

Otros ingresos no financieros. La rúbrica de Otros ingresos no financieros se situó en 2002 en 236 millones de € frente a su importe negativo de 70 millones de € en 2001. En 2002, contabilizamos una plusvalía neta de 438 millones de € resultante de la venta presunta de una participación parcial de EUROHYPO en la fusión de bancos hipotecarios, junto a la aportación relacionada de parte de nuestro negocio de banca de inversión inmobiliaria con sede en Londres, y una plusvalía neta de 502 millones de € procedente de la venta de la mayoría de nuestras filiales aseguradoras. Estas plusvalías netas se vieron compensadas por una minusvalía de 236 millones de € resultante de la venta de una filial en 2002 y de amortizaciones respecto al valor de una filial mantenida para la venta y respecto a otras inversiones, incluidas determinadas inversiones en renta variable no cotizada. También compensaron estas plusvalías las minusvalías netas procedentes de nuestras inversiones puestas en equivalencia, que incluyeron 706 millones de € representativos de nuestra parte en las pérdidas netas de Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG. En 2003, se ha producido una serie de acontecimientos en relación con Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG, que podrían afectar adversamente a su valor y al valor de nuestra inversión. Si desea más información a este respecto, véase la Nota [6] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

La rúbrica de Otros ingresos no financieros se vio afectada adversamente en 2001 por el deterioro de las condiciones de los mercados de capitales, que empeoraron aún más tras los actos terroristas del 11 de septiembre. En 2001, contabilizamos unas amortizaciones netas y rectificaciones de valor de 1.400 millones de € en nuestras inversiones frente a los aproximadamente 200 millones de € que supusieron dichos gastos en 2000.

Gastos no financieros

en millones de €	2002	2001	2000
Gastos de personal	11.358	13.360	13.526
Otros gastos no financieros	8.145	9.187	8.707
Pagos a asegurados	759	3.002	4.003
Amortización de fondos de comercio	62	871	771
Gastos de reestructuración	583	294	125
Total	20.907	26.714	27.132

Los Gastos de personal. Los gastos de personal ascendieron en 2002 a 11.400 millones de €, registrando una caída del 15% con respecto a 2001. Este componente fue la categoría más voluminosa de los gastos no financieros. El descenso registrado en 2002 se explica por varios factores, incluidas las reducciones de plantilla resultantes de las actividades de reestructuración y la venta o fusión de algunos de nuestros negocios, compensadas en parte por el incremento de plantilla como consecuencia de la integración del negocio de Scudder. En vista de la continuación de unos bajos beneficios en 2002, los pagos de gratificaciones basadas en los resultados y en el cumplimiento de objetivos cayeron en 2002 con respecto a 2001. También se incluyen en esta rúbrica en 2002 los 60 millones de € correspondientes a la recompra de nuestros Planes de Coinversión.

Los gastos de personal ascendieron en 2001 a 13.400 millones de €, lo que representa un descenso del 1% frente a 2000. La incidencia de las subidas de los salarios en función de la inflación y de la expansión selectiva continuada en algunas de nuestras áreas de negocio, así como el incremento de los pagos de indemnizaciones por despido y el gasto adicional de 140 millones de € en relación con la externalización de los restantes "Global Equity Plans", se vieron compensadas por el descenso de los pagos de gratificaciones y otros pagos especiales, así como por las reducciones de plantilla en otras áreas. Aunque la comparación de las cifras de personal total a jornada completa del cierre del ejercicio pone de relieve una caída de 2000 a 2001, la cifra media de empleados a jornada completa se incrementó ligeramente con respecto a 2000, como consecuencia principalmente de la adquisición en noviembre de 2000 de National Discount Brokers Group, Inc. Aproximadamente el 40% de nuestros gastos de personal de 2001 correspondieron a pagos especiales, incluidos pagos de gratificaciones basadas en los resultados y en el cumplimiento de objetivos, que dependen fundamentalmente de la rentabilidad antes de impuestos. En vista de los resultados más discretos

registrados en 2001, los pagos de gratificaciones basadas en los resultados y en el cumplimiento de objetivos registraron en 2001 un descenso con respecto a 2000. Aunque los pagos de gratificaciones se basan en objetivos o en resultados, los factores asociados a la retención de empleados impidieron una caída proporcional de los pagos especiales.

Retribución en forma de acciones. La rúbrica de Gastos de personal incluyó 460 y 1.200 millones de € correspondientes a nuestros planes de retribución en forma de acciones para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente. Esta partida comprendía asimismo las pérdidas netas procedentes de derivados financieros sobre renta variable no destinados a la negociación para compensar fluctuaciones del gastos en retribuciones en forma de acciones dirigidas a los empleados por un importe total en 2002 de 226 millones de € frente a los 27 millones de € de 2001.

Pensiones. El importe de rúbrica de Gastos de personal incluyó unos costes de pensiones para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001 de 565 y 474 millones de €, respectivamente. Hemos obtenido los costes de pensiones a partir de valoraciones actuariales. Estas valoraciones reposan en hipótesis clave, como las tasas de descuento para establecer los gastos y compromisos por pensiones y las tasas de rentabilidad a largo plazo previstas de los activos de los planes. Las principales hipótesis utilizadas para obtener el costes neto de las pensiones de 2002 fueron una tasa de descuento media ponderada del 5,7%, una rentabilidad prevista media ponderada de los activos de los planes del 6,7% y una tasa de subida media ponderada de los niveles salariales futuros del 3,0%. La tasa de descuento y la tasa de rentabilidad a largo plazo prevista fueron reducidas, debido a las actuales condiciones de los mercados.

Nuestros planes de pensiones más importantes van dirigidos a los empleados situados en Alemania, EE.UU. y el Reino Unido. Estos países representaban a 31 de diciembre de 2002 aproximadamente el 97% de nuestros compromisos por pensiones consolidados. Durante 2002, aportamos 3.900 millones de € a un *trust* de pensiones segregado para capitalizar nuestros planes de pensiones alemanes. Ello no tuvo ninguna incidencia en el coste de las pensiones para 2002, ya que se efectuó la capitalización a finales de año. También realizamos aportaciones adicionales para incrementar los activos de los planes de nuestros planes de pensiones estadounidenses y británicos autorizados por un importe de aproximadamente 115 y 300 millones de €, respectivamente.

Los costes de las pensiones pueden cambiar debido a variaciones en las principales hipótesis subyacentes en los cálculos actuariales. Manteniendo constantes todas las demás hipótesis de nuestros principales planes de pensiones, un incremento o una reducción de un uno por ciento de la tasa de descuento utilizada para calcular el gasto en pensiones hubiera reducido o incrementado el gasto en pensiones en (54) millones de € y 67 millones de €, respectivamente, en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002. De igual modo, una subida o una bajada de un uno por ciento de la tasa de rentabilidad a largo plazo prevista de los activos de los planes hubiera supuesto una reducción o un incremento del gasto en pensiones de (19) millones de € y de 23 millones de €, respectivamente. No obstante, esta incidencia no refleja los planes de pensiones alemanes, debido a la que la rentabilidad prevista de los activos de los planes no se incluyó en el cálculo del gasto en pensiones de 2002, ya que los planes no estuvieron capitalizados hasta diciembre de 2002. Si variasen más de una de estas hipótesis, la incidencia no sería necesariamente la misma que si se modificase aisladamente una sola hipótesis.

Las aportaciones a los activos de los planes necesarias en 2003 en relación con nuestros planes de pensiones serán establecidas en función de las valoraciones actuariales de 2003 una vez hayan concluido. Las condiciones de los mercados y los tipos de interés tienen una considerable incidencia en los activos y pasivos futuros de nuestros planes de pensiones. Puede que sea necesario en el futuro realizar aportaciones en función de la cuantificación de las obligaciones de los planes.

Para más información sobre nuestros planes de pensiones, véase la Nota [24] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

Otros gastos no financieros. En la tabla siguiente figuran los principales componentes de la rúbrica Otros gastos no financieros en 2002, 2001 y 2000. Hemos reclasificado en la tabla algunas de las partidas de 2001 y 2000 para adecuarlas a la presentación de 2002:

en millones de €	2002	2001	2000
Gastos netos de alquiler y mantenimiento de inmuebles	1.291	1.334	1.090
Mobiliario y equipos	230	357	568
Costes de IT	2.188	2.343	2.215
Honorarios por servicios de agencia y otros servicios profesionales	761	1.080	1.151
Servicios de comunicación y datos	792	891	762
Otros gastos	2.883	3.182	2.921
Total	8.145	9.187	8.707

Los gastos netos de alquiler y mantenimiento de inmuebles ascendieron en 2002 a 1.300 millones de €, registrando una caída de 43 millones de € o del 3% con respecto a 2001. Este descenso refleja el redimensionamiento de nuestra red de oficinas tras las actividades de reestructuración y la venta o fusión de negocios, principalmente de seguros y banca hipotecaria, que se vio compensado, en parte, por la subida de los gastos tras la adquisición del negocio de Scudder.

Los gastos de alquiler y mantenimiento de inmuebles ascendieron en 2001 a 1.300 millones de €, lo que supone un incremento de 244 millones de € o del 22% con respecto a 2000. Esta subida refleja los nuevos contratos de arrendamiento, los traspasos de contratos de arrendamiento ociosos que ya no son necesarios y los reacondicionamientos de inmuebles.

Los gastos en mobiliario y equipos se situaron en 2002 en 230 millones de €, lo que supone una caída de 127 millones de € o del 36% con respecto a 2001, debido principalmente al descenso de los costes de amortización y mantenimiento. Los gastos en mobiliario y equipos fueron en 2001 de 357 millones de €, cayendo 211 millones de € o un 37% con respecto a 2000, a causa principalmente de la caída de los costes de amortización y mantenimiento. Uno de los factores de esta caída fue en ambos años el redimensionamiento de nuestra red de oficinas tras las actividades de reestructuración, que la han reducido un 25% desde finales del año 2000. Además, en 2002 el impacto de la venta de la mayor parte de nuestro negocio asegurador y la fusión de nuestra filial de banca hipotecaria compensaron la incorporación del negocio de Scudder.

Los costes de IT (tecnologías de la información) alcanzaron en 2002 los 2.200 millones de €, lo que supone una caída de 155 millones de € o del 7% con respecto a 2001. Esta caída se debió, en gran medida, al descenso del coste de desarrollo de aplicaciones de software, así como al descenso de los costes de alquiler y mantenimiento de hardware IT. Los costes de IT se situaron en 2001 en 2.300 millones de €, registrando un incremento de 128 millones de € o del 6% con respecto a 2000.

Los honorarios por servicios de agencia y otros servicios profesionales fueron en 2002 de 761 millones de €, registrando una caída de 319 millones de € o del 30% con respecto a 2001. Los honorarios por servicios de agencia y otros servicios profesionales ascendieron en 2001 a 1.100 millones de €, lo que ha representado una caída de 71 millones de € o del 6% frente a 2000.

El descenso de esta rúbrica en ambos ejercicios puede atribuirse principalmente al menor uso que hemos hecho de consultores externos.

Los gastos en servicios de comunicación y datos registraron en 2002 una caída con respecto a 2001 de 99 millones de € o del 11%, situándose en 792 millones de €, debido principalmente a la menor actividad en los mercados y al recorte de plantilla.

Los gastos en servicios de comunicación y datos se situaron en 2001 en 891 millones de €, experimentando un incremento de 129 millones de € o de un 17% con respecto a 2000. Esta subida se explica principalmente por el incremento de los pagos de equipos alquilados, por la subida de los costes de mantenimiento de equipos de software y de comunicaciones de datos, por la subida de las tarifas telefónicas y de acceso a línea y por el mayor uso de los servicios de datos sobre los mercados.

La rúbrica Otros gastos se situó en 2002 en 2.900 millones de €, registrando una caída de 299 millones de € o del 9% con respecto a 2001. Esta categoría comprende una variedad de componentes individuales de coste, la mayoría de los cuales cayeron frente a 2001. Entre ellos, los gastos de

marketing, viajes y representación registraron una considerable caída. La rúbrica Otros gastos de 2002 también incluyó determinadas provisiones relacionadas con procesos judiciales. Dotamos una provisión de 48 millones de € relacionada con una transacción extrajudicial propuesta para zanjar las investigaciones relacionadas con la independencia de los análisis bursátiles y de 58 millones de € para llegar a una transacción extrajudicial respecto a un litigio que se remonta a 1999 relacionado con las acusaciones acerca de afirmaciones en torno a nuestras negociaciones para la compra de Bankers Trust. La rúbrica Otros gastos incluyó además 64 millones de € destinados a cubrir posibles deudas relacionadas con algunas operaciones de clientes europeos correspondientes a los años comprendidos entre 1992 y 1996.

La rúbrica otros gastos de 2000 incluyó una provisión de 50 millones de € a favor de una fundación denominada "Fundación para la Conmemoración, la Responsabilidad y el Futuro". En 1998 dotamos ya una provisión respecto a casi la totalidad del resto de nuestra contribución de 153 millones de € a esta fundación. Esta fundación, que han acordado crear empresas alemanas, entre ellas la nuestra, y el gobierno alemán, está realizando pagos económicos a las víctimas de los trabajos forzados y de otras injusticias bajo el régimen Nacional socialista. Esta fundación, con una dotación de 10.000 millones de DM, está siendo financiada a partes iguales por empresas alemanas y por el gobierno alemán.

Pagos a asegurados. La rúbrica de Pagos a asegurados incluye los pagos de siniestros, las asignaciones a nuestras reservas para siniestros del negocio de seguro de daños y reaseguro aceptado, los pagos a asegurados y las dotaciones a reservas y compromisos a favor de asegurados. En 2002, los Pagos a asegurados ascendieron a 759 millones de €, sufriendo una caída de 2.200 millones de € frente a 2001. Esta reducción se debió a la venta a Zurich Financial Services, anteriormente mencionada, de la mayoría de nuestro negocio asegurador, la cual se vio compensada, en parte, por el descenso de los ingresos de primas de seguros.

Los Pagos a asegurados ascendieron en 2001 a 3.000 millones de €, lo que supone una reducción del 25% con respecto a 2000. Esta caída reflejó la menor asignación a favor de asegurados del remanente anual de nuestras asociadas aseguradoras en línea con las menores plusvalías netas en valores disponibles para la venta y los menores ingresos de seguros.

Amortización/depreciación permanente de fondos de comercio. A partir del 1 de enero de 2002 y de acuerdo con el SFAS 142: "Fondo de comercio y otros activos inmateriales", ya no se amortiza el fondo de comercio. Con todo, las valoraciones del fondo de comercio tienen que realizarse anualmente y en caso de que hechos o circunstancias indiquen una posible depreciación permanente y, en consecuencia, durante 2002 contabilizamos 62 millones de € por depreciación permanente de fondos de comercio relacionada con nuestra unidad declarante Private Equity. Una parte significativa de esta unidad declarante fue clasificada como mantenida para la venta durante 2002, conduciendo a una depreciación permanente del fondo de comercio, que permanecerá en la unidad tras la venta.

La amortización de fondos de comercio ascendió en 2001 a 871 millones de €, lo que representa un incremento de 100 millones de € o del 13% con respecto a 2000. En 2001, la amortización del fondo de comercio de Bankers Trust fue de 514 millones de € frente a los 501 millones de € de 2000. La amortización del fondo de comercio de Morgan Grenfell ascendió en 2001 frente a 62 millones de € en 2000. Respecto a National Discount Brokers Group Inc., amortizamos 43 millones de € del fondo de comercio en 2001 frente a los 4,8 millones de € de 2000.

Gastos de reestructuración. En 2002, 2001 y 2000, contabilizamos unos gastos en actividades de reestructuración de 583, 294 y 125 millones de €, respectivamente. Los gastos estuvieron relacionados con los siguientes planes de reestructuración:

en millones de €	2002	2001	2000
Reestructuración del Grupo en 2002	340	—	—
Reestructuración de CIB	265	—	—
Reestructuración del Grupo en 2001	(22)	294	—
Deutsche Bank Trust Corp.	—	—	(20)
Personal Banking	—	—	136
Otros	—	—	9
Total	583	294	125

El Grupo contabilizó en el primer trimestre de 2002 una provisión antes de impuestos de 340 millones de € relacionada con las actividades de reestructuración que han afectado a todas las divisiones del grupo: la División del Grupo Corporate and Investment Bank (CIB), la División del Grupo Private Clients and Asset Management (PCAM) y la División del Grupo Corporate Investments (CI). De ese total de 340 millones de €, 246 millones de € estuvieron relacionados con medidas de reestructuración adoptadas en PCAM, 93 millones de € correspondieron a medidas tomadas en CIB y 1 millón de € se destinó a CI. Este proceso de reestructuración incluye un amplio abanico de medidas, dirigidas principalmente a racionalizar nuestra red de oficinas en Alemania, así como nuestras infraestructuras. Estos planes de reestructuración, cuya conclusión está prevista para finales del primer trimestre de 2003, afectaron a un total de aproximadamente 2.100 empleados.

En el segundo trimestre de 2002, la Junta Directiva del Grupo aprobó un plan de reestructuración adicional de 265 millones de € relacionado con CIB, cuya conclusión está prevista para finales del primer semestre de 2003. Esta reestructuración trajo consigo profundos análisis del negocio y contiene nuestras perspectivas respecto a los mercados en los que operamos. Está relacionada con la cobertura bancaria, los procesos de gestión de proyectos y relaciones, la custodia, la financiación comercial y otras actividades de banca de operaciones; así como las funciones relacionadas de tecnología, liquidación, inmobiliaria y otras funciones de apoyo. Este plan afecta aproximadamente a 2.000 empleados pertenecientes a todas las categorías existentes en el Grupo.

El Grupo contabilizó en el cuarto trimestre de 2001 una provisión antes de impuestos de 294 millones de € relacionada con un plan de reestructuración que afectó a nuestras dos principales divisiones del grupo: CIB y PCAM. De los 294 millones de € en total, 213 millones de € estuvieron relacionados con medidas de reestructuración adoptadas en CIB y 81 millones de € correspondieron a PCAM, de los cuales 14 millones de € estaban relacionados con el negocio de Private Clients Services (PCS) posteriormente traspasado a CIB. El plan prevé un recorte de plantilla de aproximadamente 2.400 empleados pertenecientes a todas las categorías existentes en el Grupo. La reestructuración de CIB comprende las medidas a adoptar como resultado de las condiciones de mercado cambiantes durante el año 2001 y para seguir implantando el modelo organizativo y de negocio de CIB creado en 2001. Esta reestructuración afectó principalmente a los procesos de atención a clientes y de gestión de relaciones de CIB, a determinados aspectos de la gestión de tesorería, a las áreas de negocio de custodia de valores y financiación comercial de Global Transaction Banking y a los elementos relacionados con las funciones de liquidación, infraestructuras y apoyo inmobiliario. El plan incluyó, asimismo, la continuación de la reorganización de la estructura de alta dirección de PCAM como consecuencia de la reorganización del modelo de negocio y de las operaciones de esta División del Grupo, incluida la función de apoyo inmobiliario. Al 31 de diciembre de 2001, se habían eliminado aproximadamente 200 empleos. Durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, fueron despedidos aproximadamente 1.800 trabajadores más en relación con este plan. Debido principalmente a una cifra de bajas vegetativas en plantilla superior a la esperada, no se adoptaron las medidas relacionadas con los restantes puestos que estaban incluidas en el plan de reestructuración, por lo cual en 2002 quedaron liberadas reservas por importe de 20 millones de €. También fue liberada en 2002 la restante reserva relacionada con infraestructuras de 2 millones de €.

Se ha producido otra reducción de plantilla de 1.950 empleados como consecuencia de la nueva segmentación de nuestras divisiones Private Banking y Personal Banking pertenecientes a PCAM dentro de la División de Negocio Private Wealth Management y de la división Private and Business Clients y este proceso incluirá recortes de plantilla también en nuestros centros de tramitación de créditos. Los costes de aplicación de estas medidas en 2003 y 2004 serán llevados a gastos conforme se soporten. Además, continuaremos aplicando nuevos recortes relacionados en nuestra red de sucursales.

También en 2000 contabilizamos unos gastos de reestructuración por un importe total de 136 millones de € relacionadas con un plan para Deutsche Bank Privat- und Geschäftskunden AG (anteriormente denominada Deutsche Bank 24) para concentrar sus sucursales y sus funciones relacionadas de *back-office*. De esta suma, aproximadamente 100 millones de € se destinaron a indemnizaciones por despido y otros costes relacionados con cancelación de contratos de trabajo atribuibles a aproximadamente 1.000 puestos de trabajo y 36 millones de € fueron a parar a otros costes relacionados principalmente con cancelaciones de contratos de arrendamiento. Todas las medidas contempladas en el plan concluyeron en 2001. En 2000, concluimos todas las importantes

iniciativas incluidas en los planes de reestructuración de Deutsche Bank Trust Corporation y liberamos el restante pasivo de reestructuración.

Véase en la nota [25] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas más información sobre nuestras actividades de reestructuración.

Impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar)

El impuesto sobre sociedades a pagar en 2002 ascendió a 3.200 millones de € frente al impuesto sobre sociedades a pagar de 1.400 millones de € en 2001 y al impuesto sobre sociedades a compensar de 6.600 millones de € en 2000. Las diferencias anteriores pueden atribuirse principalmente a la contabilización de los efectos de las variaciones del tipo impositivo del impuesto sobre sociedades alemán que se aprobaron en 1999 y 2000. El impuesto sobre sociedades a compensar atribuible a estos cambios fue en 2000 de 9.300 millones de €. En 2001 y 2002, se contabilizó un impuesto sobre sociedades a pagar de 995 y 2.800 millones de €, respectivamente, como consecuencia de la reversión de los impuestos diferidos acumulados en la rúbrica "Other comprehensive income" al 31 de diciembre de 2000, debido a las ventas reales de valores de renta variable. Prevemos una nueva reversión de impuestos sobre sociedades a pagar en años futuros conforme se enajenen más valores de renta variable. Si excluimos los efectos de los cambios en los tipos impositivos alemanes, nuestros tipos impositivos efectivos hubiesen sido en 2002, 2001 y 2000 del 10%, 24% y 38% respectivamente. La principal razón del descenso del tipo impositivo desde 2000 ha sido la incidencia de las plusvalías que están fiscalmente exentas.

Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad

En julio de 2001, el FASB emitió el SFAS nº 141: "Uniones de empresas" (en lo sucesivo, el "SFAS 141") y el SFAS nº 142: "Fondo de comercio y otros activos inmateriales" (en lo sucesivo, el "SFAS 142"). El SFAS 141 exige que todas las uniones de empresas iniciadas después del 30 de junio de 2001 sean contabilizadas mediante el método del precio de adquisición y elimina el uso del método de la unión de intereses. Otras disposiciones del SFAS 141 y del SFAS 142 imponen que, a partir del 1 de enero de 2002, deje de amortizarse el fondo de comercio, se efectúen las reclasificaciones entre el fondo de comercio y otros activos inmateriales en función de determinados criterios y, una vez asignadas a las unidades en que se informa (el nivel de segmento de negocio o un nivel inferior), se realicen al menos una vez al año los análisis de depreciación permanente del fondo de comercio. En el momento de la adopción el 1 de enero de 2002 de los requisitos establecidos en el SFAS 142, el Grupo reconoció una plusvalía fiscalmente exenta de 37 millones de € como efecto acumulado de cambios en el principio contable resultante de la amortización de diferencias de adquisición negativas.

Con efectos desde el 1 de enero de 2001, adoptamos el SFAS nº 133: "Contabilización de instrumentos financieros derivados y de las actividades de cobertura". El SFAS 133, en su versión modificada, establece las normas de contabilización y presentación de información de instrumentos financieros derivados, incluidos determinados instrumentos derivados incorporados a otros contratos, así como de las actividades de cobertura. Esta norma exige a las empresas reconocer todos los derivados en el balance como activos o pasivos medidos por su valor razonable. Los cambios en el valor razonable de un instrumento financiero derivado se reconocen, por lo general, en los beneficios o en los recursos propios del período en curso. En el momento de la adopción de la SFAS 133, contabilizamos un gasto de transición neto, después de impuestos, de 207 millones de € como un efecto acumulado de un cambio en un principio contable dentro de la Cuenta de Resultados Consolidada. Esta suma se debió fundamentalmente al ajuste exigido para contabilizar determinados derivados por su valor razonable y para ajustar el importe contable de los contratos de acogida relacionados (operaciones en las que están incorporados los derivados) al 1 de enero de 2001, de acuerdo con las disposiciones transitorias del SFAS 133 aplicables a derivados incorporados que deban contabilizarse por separado.

Resultados de las operaciones por segmentos

Resultados de las operaciones desglosados por segmentos

Véase en la Nota [28] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas información detallada sobre nuestros sistemas de información para la gestión en general y sobre la conciliación de los resultados de las operaciones totales y los activos totales de nuestros segmentos de negocio de acuerdo con los sistemas de información para la gestión con las cuentas anuales consolidadas formuladas de acuerdo con los US GAAP.

En las tablas siguientes figura información relativa a nuestros segmentos de negocio correspondiente a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000. El criterio aplicado en la segmentación en divisiones es nuestra estructura organizativa tal como era al 31 de diciembre de 2002. Hemos elaborado estas cifras de acuerdo con nuestros sistemas de información para la gestión.

2002	Corporate and Investment Bank			Private Clients and Asset Management					Total sistemas de información para la gestión
en millones de €	Corporate Banking & Securities	Global Transaction Banking	Total	Asset Management	Private Banking	Personal Banking	Total	Corporate Investments	
Ingresos netos ¹	11.615	2.704	14.319	2.513	1.468	4.991	8.972	3.086	26.377
Provisiones para insolvencias en préstamos	1.697	12	1.709	(3)	15	215	227	155	2.091
Provisiones para posiciones fuera de balance	83	(52)	31	-	-	(1)	(1)	(11)	19
Pagos a asegurados	-	-	-	35	-	650	685	-	685
Costes operativos ²	9.049	2.236	11.285	2.022	1.324	3.076	6.422	1.222	18.929
Resultado antes de costes no operativos	786	508	1.294	459	129	1.051	1.639	1.720	4.653
Depreciación permanente de fondos de comercio	-	-	-	-	-	-	-	62	62
Pagos de indemnizaciones por despido	238	17	255	72	19	45	163	19	410
Gastos de reestructuración	316	26	342	(1)	24	217	240	1	583
Intereses minoritarios	8	-	8	25	(1)	8	32	2	42
Total costes no operativos	562	43	605	96	42	270	408	84	1.097
Resultado antes de impuestos sobre sociedades ³	224	465	689	363	87	781	1.231	1.636	3.556
Recursos propios activos medios ⁴	14.454	1.796	16.250	2.665	386	1.442	4.493	6.751	27.494
Activo ⁵	631.052	25.758	643.668	22.448	11.626	69.507	101.296	26.546	748.335
Posiciones ponderadas en función de los riesgos (posiciones de riesgo del BIS)	142.483	13.613	156.096	6.027	7.271	44.061	57.359	19.219	232.674

¹ Margen financiero e ingresos no financieros.

² Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (depreciación permanente de fondo de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisión para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.

³ Antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.

⁴ Asignamos nuestros recursos propios contables a nuestras divisiones en los sistemas de información para la gestión en proporción al capital económico que calculamos respecto a ellos.

⁵ A nivel de las divisiones del Grupo CIB, PCAM y CI y del total de sistemas de información para la gestión, incluimos las partidas entre segmentos entre las divisiones del grupo/divisiones.

2001	Corporate and Investment Bank			Private Clients and Asset Management				Corporate Investments	Total sistemas de información para la gestión
	Corporate Banking & Securities	Global Transaction Banking	Total	Asset Management	Private Banking	Personal Banking	Total		
en millones de €									
Ingresos netos ¹	14.421	3.053	17.474	1.853	1.697	6.843	10.393	2.054	29.921
Provisiones para insolvencias en préstamos	629	(19)	610	12	11	183	206	199	1.051
Provisiones para posiciones fuera de balance	5	(34)	(29)	-	-	-	-	3	(26)
Pagos a asegurados	-	-	-	48	-	2.898	2.946	-	2.946
Costes operativos ²	11.279	2.450	13.729	1.619	1.482	3.853	6.954	1.363	22.046
Resultado antes de costes no operativos	2.508	656	3.164	174	204	(91)	287	489	3.940
Depreciación permanente de fondos de comercio	470	65	535	125	27	35	187	135	857
Pagos de indemnizaciones por despido	256	41	297	21	19	44	84	13	394
Gastos de reestructuración	190	37	227	35	21	11	67	-	294
Intereses minoritarios	13	2	15	36	2	16	54	17	86
Total costes no operativos	929	145	1.074	217	69	106	392	165	1.631
Resultado antes de impuestos sobre sociedades ³	1.579	511	2.090	(43)	135	(197)	(105)	324	2.309
Recursos propios activos medios ⁴	15.965	2.732	18.697	2.206	417	1.701	4.324	7.757	30.778
Activo ⁵	663.760	24.708	677.623	20.600	12.469	91.572	123.784	121.006	896.476
Posiciones ponderadas en función de los riesgos (posiciones de riesgo del BIS)	168.705	19.240	187.945	5.890	8.476	41.865	56.231	56.202	300.378

¹ Margen financiero e ingresos no financieros.

² Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (depreciación permanente de fondo de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisión para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.

³ Antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.

⁴ Asignamos nuestros recursos propios contables a nuestras divisiones en los sistemas de información para la gestión en proporción al capital económico que calculamos respecto a ellos.

⁵ A nivel de las divisiones del Grupo CIB, PCAM y CI y del total de sistemas de información para la gestión, incluimos las partidas entre segmentos entre las divisiones del grupo/divisiones.

2000	Corporate and Investment Bank			Private Clients and Asset Management				Corporate Investments	Total sistemas de información para la gestión
en millones de €	Corporate Banking & Securities	Global Transaction Banking	Total	Asset Management	Private Banking	Personal Banking	Total		
Ingresos netos ¹	15.105	2.971	18.076	2.407	1.827	7.766	12.000	4.396	34.472
Provisiones para insolvencias en préstamos	99	-	99	-	10	182	192	186	477
Provisiones para posiciones fuera de balance	(33)	-	(33)	-	-	-	-	-	(33)
Pagos a asegurados	-	-	-	161	-	3.751	3.912	-	3.912
Costes operativos ²	11.693	2.273	13.966	1.326	1.396	3.591	6.313	1.576	21.855
Resultado antes de costes no operativos	3.346	698	4.044	920	421	242	1.583	2.634	8.261
Depreciación permanente de fondos de comercio	412	64	476	121	27	32	180	120	776
Pagos de indemnizaciones por despido	137	44	181	3	(2)	41	42	3	226
Gastos de reestructuración	(19)	(14)	(33)	-	(3)	135	132	29	128
Intereses minoritarios	2	-	2	55	-	28	83	7	92
Total costes no operativos	532	94	626	179	22	236	437	159	1.222
Resultado antes de impuestos sobre sociedades	2.814	604	3.418	741	399	6	1.146	2.475	7.039
Recursos propios activos medios ³	13.395	2.800	16.195	1.373	397	1.522	3.292	5.500	24.978
Activo ⁴	647.826	31.337	658.687	17.077	11.161	80.622	108.860	116.403	883.950
Posiciones ponderadas en función de los riesgos (posiciones de riesgo del BIS)	168.035	17.592	185.627	5.486	6.104	37.929	49.519	51.395	286.541

¹ Margen financiero e ingresos no financieros.

² Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (depreciación permanente de fondo de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisión para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.

³ Asignamos nuestros recursos propios contables a nuestras divisiones en los sistemas de información para la gestión en proporción al capital económico que calculamos respecto a ellos.

⁴ A nivel de las divisiones del Grupo CIB, PCAM y CI y del total de sistemas de información para la gestión, incluimos las partidas entre segmentos entre las divisiones del grupo/divisiones.

Divisiones del Grupo

División del Grupo Corporate and Investment Bank

En la tabla siguiente incluimos los resultados de nuestra División del Grupo Corporate and Investment Bank correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 de acuerdo con nuestros sistemas de información para la gestión:

en millones de €	2002	2001	2000
Ventas y contratación (renta variable)	2.791	4.111	5.152
Ventas y contratación (deuda y otros productos)	5.423	5.814	4.449
Emisión (renta variable)	354	492	937
Emisión (deuda)	388	441	286
Asesoramiento	516	568	879
Préstamos	2.393	2.975	3.623
Servicios de transacción	2.704	3.053	2.971
Otros	(250)	20	(221)
Total ingresos netos	14.319	17.474	18.076
Provisiones para insolvencias en préstamos	1.709	610	99
Provisiones para posiciones fuera de balance	31	(29)	(33)
Total provisiones para insolvencias	1.740	581	66
Costes operativos ¹	11.285	13.729	13.966
Resultado antes de costes no operativos	1.294	3.164	4.044
Recursos propios activos medios	16.250	18.697	16.195
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	8%	17%	25%
Ratio de eficiencia en % ³	79%	79%	77%
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondo de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados. ² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios. ³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

En los párrafos siguientes analizamos la contribución de cada una de las divisiones a los resultados globales de la División del Grupo Corporate and Investment Bank.

División Corporate Banking & Securities

En la tabla siguiente se incluyen los resultados de nuestra división Corporate Banking & Securities correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 conforme a nuestros sistemas de información de gestión:

en millones de €	2002	2001	2000
Ventas y contratación (renta variable)	2.791	4.111	5.152
Ventas y contratación (deuda y otros productos)	5.423	5.814	4.449
Emisión (renta variable)	354	492	937
Emisión (deuda)	388	441	286
Asesoramiento	516	568	879
Préstamos	2.393	2.975	3.623
Otros	(250)	20	(221)
Total ingresos netos	11.615	14.421	15.105
Provisiones para insolvencias en préstamos	1.697	629	99
Provisiones para posiciones fuera de balance	83	5	(33)
Total provisiones para insolvencias	1.780	634	66
Costes operativos ¹	9.049	11.279	11.693
Resultado antes de costes no operativos	786	2.508	3.346
Recursos propios activos medios	14.454	15.965	13.395
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	5%	16%	25%
Ratio de eficiencia en % ³	78%	78%	77%
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondo de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.			
² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios.			
³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

Resultado antes de costes no operativos. Los resultados antes de costes no operativos registraron una caída de 1.700 millones de € o del 69% hasta situarse en 786 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002. Este descenso puede atribuirse a las mayores provisiones para insolvencias y a un descenso de los ingresos netos del 19%, compensados en parte por la caída de los costes operativos del 20%.

En 2001, los resultados antes de costes no operativos ascendieron a 2.500 millones de €, lo que supuso una caída del 25% o de 838 millones de € con respecto a 2000. La mayor parte de esta caída se debió a incrementos en las provisiones para insolvencias en préstamos y a descensos de los ingresos netos.

Ingresos netos. Los ingresos netos en 2002 fueron de 11.600 millones de € frente a los 14.400 millones de € de 2001. En 2002, la situación coyuntural de los mercados afectó adversamente a los ingresos procedentes de acciones y productos relacionados con la renta variable, así como a los ingresos procedentes de préstamos. Los ingresos generados por las acciones y los productos relacionados con la renta variable también se vieron afectados por el efecto adverso de una operación individual sobre un voluminoso número de valores realizada en el primer trimestre de 2002.

Los ingresos totales de la actividad de ventas y contratación fueron en 2002 de 8.200 millones de € frente a los 9.900 millones de € de 2001, sufriendo una caída de 1.700 millones de € o del 17%. Los ingresos procedentes de deuda y otros productos siguieron siendo altos en medio de una situación de atonía. El mercado de acciones y productos relacionados con la renta variable siguió resintiéndose del descenso de los volúmenes y de los efectos de la ampliación de los diferenciales de solvencia en los mercados de productos financieros derivados. Los ingresos procedentes de productos de renta variable cayeron en 2002 hasta situarse en 2.800 millones de € frente a los 4.100 millones de € de 2001.

Los ingresos totales de emisión de valores registraron una caída, pasando de 933 millones de € en 2001 a 742 millones de € en 2002. Los ingresos de la actividad de emisión de renta variable descendieron en 2002 un 28% o en 138 millones de €, arrastrados por la incidencia sobre el

componente relacionado con la actividad de emisión que tuvo el efecto adverso de una operación individual sobre un voluminoso número de valores anteriormente mencionada. Además, el descenso de la actividad de aseguramiento de emisiones de deuda contribuyó a los menores ingresos por emisión de deuda y productos relacionados.

Durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, los ingresos de asesoramiento descendieron un 9% con respecto al ejercicio anterior hasta situarse en 516 millones de €.

Los ingresos por préstamos descendieron durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, pasando de 3.000 millones de € en 2001 a 2.400 millones de € en 2002. Esta caída con respecto al ejercicio 2001 se debió al descenso de los tipos de interés y al retroceso de la cartera de préstamos como consecuencia de nuestras actividades encaminadas a reducir el riesgo de crédito. También contribuyó a esta caída la venta de nuestro negocio de servicios financieros en Europa realizada en mayo de 2001.

La partida Otros ingresos netos incluyó unos costes de financiación de fondos de comercio de 218 y 234 millones de € en 2002 y 2001, respectivamente. En total, la rúbrica Otros ingresos netos pasó de suponer unos ingresos de 20 millones de € en 2001 a representar unos gastos de 250 millones de € en 2002. La partida de Otros ingresos netos incluyó en 2001 una plusvalía derivada de la venta de nuestro negocio de servicios financieros en Europa por un importe de 180 millones de €.

Los ingresos netos cayeron un 5%, pasando de 15.100 millones de € en 2000 a 14.400 millones de € en 2001. El deterioro de las condiciones económicas del mercado durante el segundo semestre de 2000 prosiguió durante todo 2001. Aunque la debilidad en general de los mercados y la reducción de los volúmenes de las operaciones afectaron adversamente a nuestras actividades de venta y contratación de renta variable, de emisión y de asesoramiento, mejoró nuestro negocio de renta fija.

Los ingresos totales de la actividad de ventas y contratación se situaron en 2001 en 9.900 millones de € frente a los 9.600 millones de € de 2000. Con todo, se observaron dos tendencias opuestas. Los ingresos netos de las actividades de ventas y contratación (renta variable) cayeron un 20%, pasando de 5.200 millones de € en 2000 a 4.100 millones de € en 2001. Los ingresos netos de ventas y contratación (deuda y otros productos) se incrementaron durante el mismo período un 31%, pasando de 4.400 a 5.800 millones de €. Este hecho reflejó, en parte, las condiciones favorables en los mercados de renta fija, así como el interés mostrado por nuestros clientes hacia los productos de menor riesgo tras el 11 de septiembre de 2001.

Los ingresos totales de emisión de valores registraron una caída, pasando de 1.200 millones de € en 2000 a 933 millones de € en 2001. Los ingresos netos de la actividad de emisión (renta variable) cayeron, en gran medida, por las fuertes reducciones en el volumen de las operaciones durante 2001, que cayeron de 937 millones de € en 2000 a 492 millones de € en 2001. Por otra parte, los ingresos netos de la actividad de emisión (deuda) se incrementaron un 54%, pasando de 286 millones de € en 2000 a 441 millones de € en 2001, como consecuencia de la mejora de los mercados de renta fija.

Los ingresos de asesoramiento registraron una caída, pasando de 879 millones de € en 2000 a 568 millones de € en 2001, lo que reflejó la menor actividad de operaciones.

Los ingresos netos por préstamos sufrieron una caída del 18%, pasando de 3.600 a 3.000 millones de €. Esta reducción puede atribuirse a una serie de factores: menores saldos medios de préstamos debido al aumento de las titulizaciones, caída de los tipos de interés en los principales mercados en los que ejercemos nuestra actividad y la venta en mayo de 2001 del negocio europeo de servicios financieros.

La partida Otros ingresos netos incluyó en 2001 y 2000 unos costes de financiación de fondos de comercio de 234 y 272 millones de €, respectivamente. En total, la rúbrica Otros ingresos netos pasó de suponer unos gastos de 221 millones de € en 2000 a representar unos ingresos de 20 millones de € en 2001. La partida de Otros ingresos netos incluyó en 2001 una plusvalía derivada de la venta de nuestro negocio de servicios financieros en Europa.

Provisiones para insolvencias. Las provisiones para insolvencias ascendieron en 2002 a 1.800 millones de € frente a los 634 y 66 millones de € de 2001 y 2000, respectivamente. Las provisiones

de 2002 incluyeron una provisión de 200 millones de € destinada a reflejar una afinación de la medición de nuestras otras provisiones para insolvencias inherentes.

Las provisiones para insolvencias del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 incluyeron las provisiones dotadas para hacer frente a la recesión del sector de telecomunicaciones y provisiones para insolvencias específicas destinadas a afrontar el deterioro de varios sectores industriales presentes en nuestra cartera alemana y en América.

El incremento en 2001 se debe principalmente a nuevas provisiones específicas para insolvencias en nuestras actividades apalancadas, en telecomunicaciones y en la cartera de gestión de riesgos en préstamos en la mayoría de las regiones. Otro factor que contribuyó a este incremento fue la provisión para insolvencias relacionada con Argentina.

Costes operativos. Los costes operativos en 2002 se situaron en 9.000 millones de €, siendo considerablemente más bajos que los costes de 2001 de 11.300 millones de €. Las medidas adoptadas para mejorar la eficiencia operativa y para controlar el gasto discrecional han dado sus frutos. El descenso de los gastos de personal superior al 25% fue posible gracias a los recortes de plantilla y reflejó también el descenso de los gastos en retribuciones ligadas a los resultados. Los gastos no salariales cayeron un 13%, como consecuencia del descenso de los costes de IT y de otros ahorros obtenidos en todas las principales categorías de gasto.

Los costes operativos en 2001 ascendieron a 11.300 millones de €, manteniéndose prácticamente invariables con respecto a 2000. Los gastos de personal se situaron en 5.400 millones de €, siendo ligeramente inferiores a los 5.600 millones de € de 2000. El descenso de los gastos en retribuciones ligadas a los resultados se vio compensado, en parte, por la subida de los salarios que tuvimos que hacer frente en el marco de nuestra expansión de un grupo seleccionado de áreas de negocio. Los gastos no salariales aumentaron debido a los gastos adicionales en sistemas de IT y liquidación en todas las áreas de negocio.

Ratio de eficiencia. El ratio de eficiencia en 2002 del 78% fue idéntico al ratio de 2001. Los beneficios generados por nuestro programa de contención de costes y nuestro interés por controlar el gasto discrecional en 2002 contrarrestaron las caídas de los ingresos netos analizados anteriormente de forma individualizada.

El ratio de eficiencia del 78% de 2001 aumentó 1 punto porcentual con respecto al 77% de 2000. Esta subida fue principalmente resultado de los menores ingresos obtenidos en 2001 en comparación con 2000.

División Global Transaction Banking

En el cuadro siguiente figuran los resultados de nuestra división Global Transaction Banking correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 conforme a nuestros sistemas de información de gestión:

En millones de €	2002	2001	2000
Ingresos netos	2.704	3.053	2.971
Provisiones para insolvencias en préstamos	12	(19)	-
Provisiones para posiciones fuera de balance	(52)	(34)	-
Total provisiones para insolvencias	(40)	(53)	-
Costes operativos ¹	2.236	2.450	2.273
Resultado antes de costes no operativos	508	656	698
Recursos propios activos medios	1.796	2.732	2.800
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	28%	24%	25%
Ratio de eficiencia en % ³	83%	80%	76%
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.			
² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios.			
³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

Resultado antes de costes no operativos. Los resultados antes de costes no operativos cayeron 148 millones de € o un 23%, situándose en 508 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002. Los menores ingresos se vieron compensados, en parte, por una caída de los costes operativos, que reflejó las medidas adoptadas para mejorar la eficiencia operativa y para controlar el gasto discrecional.

En 2001, los resultados antes de costes no operativos fueron de 656 millones de €, lo que supuso una caída del 6% o de 42 millones de € con respecto a 2000. La principal causa de esta reducción fueron los incrementos de los costes operativos.

En el primer trimestre de 2003, vendimos a State Street Corp. una parte significativa de nuestro negocio Global Securities Services. En 2002, estas áreas de negocio vendidas tuvieron una contribución a los ingresos netos de aproximadamente 700 millones de €, sin que su incidencia sobre los resultados antes de costes no operativos fuera apreciable.

Ingresos netos. Los ingresos netos registraron en 2002 una caída, pasando de 3.100 millones de € en 2001 a 2.700 millones de € en 2002, debido principalmente a los menores márgenes de tipos de interés y al descenso de los volúmenes de las operaciones.

Los ingresos netos se incrementaron en 2001 casi un 3%, situándose en 3.100 millones de € frente a los 3.000 millones de € de 2000. La subida de los ingresos derivados de la gestión de tesorería se debió, en parte, a la adquisición en 2001 de Banque Worms. Los mayores ingresos derivados de actividades de préstamos de valores se debieron al entorno de tipos descendentes registrado en 2001 y al mayor nivel de operaciones con dividendos. Estos incrementos se vieron parcialmente compensados por las reducciones de los ingresos netos derivados de nuestras actividades de custodia de valores, a consecuencia de las menores valoraciones de mercado y del descenso de los volúmenes de las operaciones.

Provisiones para insolvencias. La cuenta de provisiones para insolvencias en 2002 se saldó con una liberación neta de provisiones de 40 millones de € frente a una liberación neta de 53 millones de € en 2001 y un resultado insignificante en 2000.

Las provisiones para insolvencias de 2002 reflejaron el incremento de los riesgos como consecuencia de que la disposición de algunas garantías compensó con creces las reducciones en el nivel de los riesgos transfronterizos y los traspasos de provisiones a la división Corporate Banking & Securities.

En 2001, la liberación neta de provisiones se debió principalmente a las caídas de los riesgos transfronterizos.

Costes operativos. Las iniciativas de ahorro de costes aplicadas dentro de esta división han contribuido a reducir los costes operativos, que han caído en 2002 hasta situarse en 2.200 millones de € frente a los 2.500 millones de € de 2001. Se registraron ahorros en la mayoría de las categorías de gastos. Además, algunos de nuestros costes están basados en el volumen de las operaciones y se han visto afectados por los menores volúmenes por parte de clientes que hemos experimentado.

La naturaleza basada en las operaciones de esta división trae consigo unos costes de proceso y liquidación de operaciones altos si se expresan como porcentaje de los ingresos. Como en 2001 descendieron los volúmenes de las operaciones, estos costes compensaron la mayor cuantía de nuestros ingresos netos. Con todo, nuestras inversiones en tecnologías de la información y en operaciones provocaron un incremento de los costes operativos del 8%, que les hizo pasar de 2.300 millones de € en 2000 a 2.500 millones de € en 2001.

Ratio de eficiencia. El ratio de eficiencia del 83% en 2002 fue superior en 3 puntos porcentuales al de 2001. Los beneficios generados por nuestro programa de contención de costes se han visto compensados con creces por las reducciones de los ingresos anteriormente analizadas de forma individualizada.

El ratio de eficiencia del 80% de 2001 aumentó 4 puntos porcentuales frente al 76% de 2000. Ello se debió principalmente a que las subidas de costes no se vieron igualadas, por completo, por un menor nivel de incremento de los ingresos.

División del Grupo Private Clients and Asset Management

En el siguiente cuadro figuran los resultados de nuestra División del Grupo Private Clients and Asset Management correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 conforme a nuestros sistemas de información para la gestión:

	2002	2001	2000
En millones de € (excepto los activos invertidos)			
Gestión de carteras/fondos	2.723	2.170	2.679
Asesoramiento	1.235	1.374	1.612
Préstamos/depósitos	2.531	2.462	2.262
Comisiones de transacción	589	642	620
Seguros	963	3.487	4.484
Otros	931	258	343
Total ingresos netos	8.972	10.393	12.000
Provisiones para insolvencias en préstamos	227	206	192
Provisiones para posiciones fuera de balance	(1)	-	-
Total provisiones para insolvencias	226	206	192
Pagos a asegurados	685	2.946	3.912
Costes operativos ¹	6.422	6.954	6.313
Resultado antes de costes no operativos	1.639	287	1.583
Recursos propios activos medios	4.493	4.324	3.292
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	36%	7%	48%
Ratio de eficiencia en % ³	79%	95%	85%
Activos invertidos (en miles millones de €)	963	911	929
Información adicional:			
Resultados de los negocios de seguros vendidos y de las actividades relacionadas arriba incluidas			
Seguros	780	3.308	4.268
Otros	502	-	-
Total ingresos netos	1.282	3.308	4.268
Provisiones para insolvencia	-	2	3
Pagos a asegurados	650	2.896	3.749
Costes operativos ¹	103	376	432
Resultado antes de costes no operativos	529	34	84
Activos invertidos (en miles de millones de €)	-	19	17
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados. ² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios. ³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

En los siguientes párrafos analizamos la contribución de cada división a los resultados globales de la División del Grupo Private Clients and Asset Management.

División Asset Management

En el siguiente cuadro figuran los resultados de nuestra división Asset Management correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 conforme a nuestros sistemas de información para la gestión:

	2002	2001	2000
En millones de € (excepto los activos invertidos)			
Gestión de carteras/fondos	2.192	1.565	2.040
Seguros	44	57	162
Otros	277	231	205
Total ingresos netos	2.513	1.853	2.407
Provisiones para insolvencias en préstamos	(3)	12	-
Provisiones para posiciones fuera de balance	-	-	-
Total provisiones para insolvencias	(3)	12	-
Pagos a asegurados	35	48	161
Costes operativos ¹	2.022	1.619	1.326
Resultado antes de costes no operativos	459	174	920
Recursos propios activos medios	2.665	2.206	1.373
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	17%	8%	67%
Ratio de eficiencia en % ³	82%	90%	62%
Activos invertidos (en miles de millones €)	726	631	641
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados. ² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios. ³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

Resultados antes de costes no operativos. Los resultados antes de costes no operativos de la División Asset Management fueron en 2002 de 459 millones de €, lo que supone un incremento de 285 millones de € o del 164% con respecto a 2001. Esta mejora fue atribuible principalmente a los descensos de los costes operativos y a unas operaciones más favorables en nuestro negocio inmobiliario.

Los resultados antes de costes no operativos de 2001 ascendieron a 174 millones de €, registrando una caída de 746 millones de € o del 81% con respecto a 2000. El descenso de los ingresos de 554 millones de € como consecuencia de unas condiciones de los mercados desfavorables y la subida de los costes operativos de 293 millones de € fueron los causantes de la caída de los resultados antes de costes no operativos. En el primer trimestre de 2003, vendimos a Northern Corporation la mayor parte de nuestro negocio Passive Asset Management. Los ingresos procedentes de este área de negocio vendida supusieron menos del 2% de los ingresos totales de la división Asset Management. Los activos y pasivos relacionados con esta operación no eran significativos dentro de los activos y pasivos totales del Grupo.

Ingresos netos. Los ingresos netos registraron en 2002 una subida de 660 millones de € o del 36%, situándose en 2.500 millones de €. La adquisición durante el segundo trimestre de 2002 de Scudder y RREEF tuvo una contribución de 579 millones de € o del 88% al crecimiento de los ingresos netos. El incremento restante de 81 millones de € o del 12% se debió a las aportaciones interanuales más favorables de nuestras áreas de negocio inmobiliaria y de fondos alternativos por importe de 185 millones de € y a una plusvalía de 8 millones de € afluída en la venta de las actividades relacionadas con seguros. Estas subidas se vieron compensadas, en parte, por el descenso de los ingresos por comisiones de aproximadamente 110 millones de € en el área de negocio de gestión de fondos tradicionales, reflejando asimismo la endeble situación experimentada por los mercados en 2002.

Los ingresos netos ascendieron en 2001 a 1.900 millones de €, lo que supone un descenso de 554 millones de € o del 23% con respecto a 2000. Esta caída se debió principalmente a las condiciones de mercado menos favorables durante 2001, que causaron una reducción de las comisiones basadas en los resultados de los fondos y de las comisiones por gestión de fondos.

Costes operativos. En 2002, los costes operativos aumentaron 403 millones de € o un 25%, situándose en 2.000 millones de €. El principal causante de este incremento fue la adquisición de

Scudder y de RREEF en el segundo trimestre de 2002, que contribuyeron a los costes operativos con 573 millones de €. Esta subida se vio parcialmente compensada, debido a que los costes operativos de 2001 incluían unas amortizaciones de nuestra cartera inmobiliaria de aproximadamente 150 millones de €.

Los costes operativos ascendieron en 2001 a 1.600 millones de €, lo que supone un incremento de 293 millones de € o del 22% con respecto a 2000. Este incremento se debió, en su mayor parte, al incremento de los gastos de personal, que reflejaron el crecimiento interno de los niveles de retribución, así como el efecto en todo un año de la contratación durante el segundo semestre de 2000. También contribuyeron a esa subida las amortizaciones de nuestra cartera inmobiliaria en 2001 de aproximadamente 150 millones de € y los gastos de reorganización de nuestras actividades en Francia.

Ratio de eficiencia. Entre 2001 y 2002, el ratio de eficiencia cayó 8 puntos porcentuales hasta situarse en 2002 en el 82%, debido a que la incidencia de los mayores ingresos anteriormente analizados sobre este ratio superó al efecto que tuvo en el mismo el incremento de los gastos.

El aumento del ratio de eficiencia desde el 62% en 2000 hasta el 90% en 2001 puede atribuirse principalmente a la fortaleza de los ingresos netos y a la caída de los costes operativos en 2000 tal como antes se ha indicado.

Activos invertidos. Los activos invertidos aumentaron 95.000 millones de € o un 15% con respecto a 2001, situándose en 2002 en 726.000 millones de €. El principal responsable de este incremento fueron los activos invertidos adquiridos de Scudder y RREEF por importe de 292.000 millones de €. Ante la endeble situación de los mercados en 2002, la incidencia positiva de estas adquisiciones se vio compensada, en gran medida, por una pérdida neta capitales nuevos de 25.000 millones de €, por una oscilación negativa de los resultados de 86.000 millones de € y por una incidencia negativa de las oscilaciones cambiarias de 84.000 millones de €. Los activos invertidos se mantuvieron prácticamente invariables en 2001 con respecto a 2000.

División Private Banking

En el siguiente cuadro figuran los resultados de nuestra división Private Banking correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 conforme a nuestros sistemas de información para la gestión:

en millones de €	2002	2001	2000
Gestión de carteras/fondos	472	526	544
Asesoramiento	696	858	987
Préstamos/depositos	244	282	262
Comisiones de transacción	14	15	(1)
Seguros	14	13	10
Otros	28	3	25
Total ingresos netos	1.468	1.697	1.827
Provisiones para insolvencias en préstamos	15	11	10
Provisiones para posiciones fuera de balance	-	-	-
Total provisiones para insolvencias	15	11	10
Pagos a asegurados	-	-	-
Costes operativos ¹	1.324	1.482	1.396
Resultado antes de costes no operativos	129	204	421
Recursos propios activos medios	386	417	397
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	34%	49%	106%
Ratio de eficiencia en % ³	90%	87%	76%
Activos invertidos (en miles de millones de €)	148	167	178
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados. ² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios. ³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

Resultado antes de costes no operativos. Los resultados antes de costes no operativos de la división Private Banking ascendieron a 129 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 frente a los 204 millones de € del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2001. Este descenso fue causado principalmente por los menores ingresos procedentes de nuestros productos de asesoramiento, que se vieron parcialmente compensados por las caídas de nuestros costes operativos.

Los resultados antes de costes no operativos fueron de 204 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2001 frente a los 421 millones de € del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2000. Este descenso fue atribuible principalmente a la caída de los ingresos procedentes de nuestros productos de asesoramiento y a las subidas de los costes operativos.

Ingresos netos. Los ingresos netos totalizaron en 2002 una cifra de 1.500 millones de €, lo que supone una caída de 229 millones de € o del 13% con respecto a 2001. Las desafiantes condiciones reinantes en los mercados internacionales provocaron una nueva depreciación de los activos invertidos y un descenso de las actividades de nuestros clientes. La caída de los ingresos netos procedentes de los productos de asesoramiento se vio parcialmente compensada por los ingresos netos de 46 millones de € generados por la compañía Scudder Private Investment Counsel, que fue adquirida en el segundo trimestre de 2002. Esta adquisición mejora nuestras capacidades de gestión de inversiones y expande nuestra plataforma de distribución en EE.UU.

Los ingresos netos se situaron en 2001 en 1.700 millones de €, cayendo 130 millones de € o un 7% con respecto a 2000. El principal responsable de este descenso fue la caída de los ingresos procedentes de nuestro negocio de asesoramiento, que retrocedieron 129 millones de € o un 13% con respecto a 2000. La debilidad de la situación de los mercados en 2001 condujo a un retraimiento significativo entre nuestros clientes y al descenso de las comisiones relacionadas con valores. La actividad de corretaje en bolsa cayó sustancialmente, especialmente en Estados Unidos, y se vio limitada nuestra capacidad para comercializar nuevos productos.

Además, los ingresos netos se beneficiaron en 2002 de la expansión registrada por las bolsas en el primer trimestre, momento en el que la demanda de nuevos productos por parte de nuestros clientes (incluidas ofertas públicas de salida a bolsa) fue considerablemente más alta que en todo el año 2001.

Provisiones para insolvencias. Las provisiones para insolvencias del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 ascendieron a 15 millones de € frente a los 11 millones de € del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2001. Este incremento reflejó principalmente las pérdidas frente a contrapartes en Europa como consecuencia de la insuficiencia de los niveles de garantía conforme descendían los mercados bursátiles.

Las provisiones para insolvencias de 11 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2001 se mantuvieron prácticamente invariables con respecto a 2000.

Costes operativos. Los costes operativos cayeron 158 millones de € o un 11% hasta situarse en 2002 en 1.300 millones de €. Los principales causantes de esta caída fueron nuestras actuales medidas de contención de costes y las medidas de reestructuración del negocio de Private Banking en Alemania. Además, los costes registraron una caída, debido al descenso de los costes de los proyectos de IT, así como al retroceso de los costes relacionados con operaciones como consecuencia de la menor actividad de los clientes. Estas caídas de nuestros costes operativos se vieron compensadas, en parte, por la incorporación del negocio de Private Banking de Scudder en el segundo trimestre de 2002, que tuvo una contribución a los costes operativos de 48 millones de € en 2002.

Los costes operativos en 2001 ascendieron a 1.500 millones de €, lo que supone un incremento de 86 millones de € o del 6% con respecto a 2000. El mayor componente individual causante de esta subida fueron las amortizaciones de software en instalaciones.

Ratio de eficiencia. El ratio de eficiencia de 2002 fue del 90% frente al 87% de 2001. Esta subida fue atribuible al descenso de los ingresos tal como antes se ha indicado.

El ratio de eficiencia se situó en 2001 en el 87%, en comparación con el 76% de 2000, siendo causado este incremento por la reducción de los ingresos netos y por el incremento de nuestros costes operativos tal como antes se ha descrito.

Activos invertidos. Los activos invertidos cayeron 19.000 millones de € o un 11%, situándose al 31 de diciembre de 2002 en 148.000 millones de €. Los activos invertidos adicionales de 10.000 millones de € procedentes de la integración del negocio de Private Banking de Scudder se vieron compensados, con creces, por las caídas de la valoración provocadas por los mercados en las demás carteras. La apreciación del euro frente al dólar estadounidense también desató una nueva reducción propiciada por los mercados. En comparación con las cifras al 31 de diciembre de 2000, los activos invertidos han caído 11.000 millones de € o un 6%, situándose al 31 de diciembre de 2001 en 167.000 millones de €. Las caídas de los activos invertidos en nuestro negocio estadounidense y los descensos como consecuencia de las condiciones generales de los mercados bursátiles compensaron, con creces, las entradas netas de capitales.

División Personal Banking

En el siguiente cuadro figuran los resultados de nuestra división Personal Banking correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 conforme a nuestros sistemas de información para la gestión:

En millones de € (excepto los activos invertidos)	2002	2001	2000
Gestión de carteras/fondos	59	78	96
Asesoramiento	539	516	625
Préstamos/depósitos	2.287	2.181	2.000
Comisiones de transacción	575	627	621
Seguros	905	3.417	4.312
Otros	626	24	112
Total ingresos netos	4.991	6.843	7.766
Provisiones para insolvencias en préstamos	215	183	182
Provisiones para posiciones fuera de balance	(1)	-	-
Total provisiones para insolvencias	214	183	182
Pagos a asegurados	650	2.898	3.751
Costes operativos ¹	3.076	3.853	3.591
Resultado antes de costes no operativos	1.051	(91)	242
Recursos propios activos medios	1.442	1.701	1.522
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	73%	(5%)	16%
Ratio de eficiencia en % ³	75%	99%	95%
Activos invertidos (en miles millones de €)	89	113	110
Información adicional:			
Resultados de los negocios de seguros vendidos y de las actividades relacionadas arriba incluidas			
Seguros	780	3.308	4.268
Otros	494	-	-
Total ingresos netos	1.274	3.308	4.268
Provisiones para insolvencias	-	2	3
Pagos a asegurados	650	2.896	3.749
Costes operativos ¹	103	376	432
Resultado antes de costes no operativos	521	34	84
Activos invertidos (en miles de millones de €)	-	19	17
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados. ² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios. ³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

Resultado antes de costes no operativos. Los resultados antes de costes no operativos de nuestra división Personal Banking fueron de 1.100 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002. Los resultados de 2002 incluyeron una plusvalía neta de 494 millones de € afluída en la venta a Zurich Financial Services de la mayoría de nuestras actividades de seguros y relacionadas. El incremento restante de los resultados antes de costes no operativos fue atribuible a una reducción significativa de nuestros costes operativos y al incremento de los ingresos procedentes de préstamos/depósitos y productos de asesoramiento.

Las pérdidas antes de costes no operativos se situaron en 91 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 frente a los beneficios antes de costes no operativos de 242 millones de € del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2000. El descenso de los ingresos netos se debió principalmente a la caída de las plusvalías procedentes de valores disponibles para la venta y a las amortizaciones de valores disponibles para la venta por su depreciación no temporal, relacionadas mayoritariamente con nuestro negocio asegurador. Este retroceso se vio prácticamente compensado por los menores pagos a asegurados, que reflejaron las menores indemnizaciones asignadas a los asegurados con cargo al superávit anual de nuestras filiales aseguradoras. Los costes operativos

aumentaron, debido principalmente a partidas específicas como la introducción del euro y las iniciativas de comercio electrónico. Si excluimos estas partidas, los costes operativos se hubieran mantenido prácticamente invariables.

Los datos comparativos correspondientes a períodos históricos se han visto afectados considerablemente por la venta de las actividades aseguradoras y relacionadas. El siguiente análisis de los resultados de las operaciones de Personal Banking excluye los resultados generados en todos los períodos por estas actividades.

Ingresos netos. Los ingresos netos aumentaron en 2002 en 182 millones de € o un 5% con respecto a 2001. El crecimiento de los ingresos netos procedentes de los préstamos/depositos fue atribuible a la subida de los volúmenes. Los ingresos generados por los productos de asesoramiento aumentaron pese a la atonía de los mercados, debido al lanzamiento de nuevos productos (p. ej., XAVEX) y a la mayor demanda de productos consistentes en fondos tras la reforma del sistema de pensiones alemán. Esta reforma también tuvo una incidencia positiva en el traspaso de productos de seguros desde nuestras antiguas filiales.

Los ingresos netos en 2001 ascendieron a 3.500 millones de €, manteniéndose básicamente invariables en comparación con 2000. Los ingresos netos procedentes de nuestro negocio de asesoramiento y de nuestra actividad de gestión de carteras/fondos se vieron afectados adversamente por la debilidad continuada de los mercados internacionales de capitales, que provocó un considerable retraimiento de nuestros clientes en relación con las operaciones con valores. Este descenso se vio compensado por el incremento de los ingresos netos procedentes de préstamos y depositos, debido a los mayores volúmenes.

Provisiones para insolvencias. Las provisiones para insolvencias aumentaron en 2002 hasta situarse en 214 millones de €, reflejando una situación crediticia desafiante.

En 2001, las provisiones para insolvencias del Grupo ascendieron a 181 millones de €, lo que supone un incremento de 2 millones de € con respecto a 2000.

Costes operativos. Los costes operativos fueron en 2002 de 3.000 millones de €, lo que supone una caída de 504 millones de € o del 14% con respecto a 2001. La pronunciada caída registrada por esta magnitud en 2002 se debió a nuestras actividades encaminadas a mejorar la eficiencia y a controlar el gasto discrecional. Se han reducido los gastos de personal más de un 10%, lo que refleja los recortes de plantilla relacionados con nuestras actividades de reestructuración. Los gastos no salariales cayeron más de un 15%, gracias principalmente a los menores gastos en marketing, tecnologías de la información y consultoría empresarial, así como a los menores gastos de ocupación de inmuebles como consecuencia de la reestructuración de nuestra red de sucursales realizada en 2002.

En 2001, los costes operativos ascendieron a 3.500 millones de €, lo que supone un incremento de 318 millones de € o del 10% con respecto a 2000. Esta subida puede atribuirse principalmente a los gastos en proyectos específicos, como la introducción del euro y las iniciativas de comercio electrónico. Si excluimos estas partidas, los costes operativos se hubieran mantenido prácticamente invariables, reflejando las actividades de contención de costes que hemos llevado a cabo.

Ratio de eficiencia. El ratio de eficiencia se situó en el ejercicio de 2002 en el 80%. Se trata de una mejora significativa de 18 puntos porcentuales con respecto al de 2001, lo que refleja nuestros menores costes operativos y los mayores ingresos netos tal como antes se ha descrito.

El ratio de eficiencia fue en 2001 del 98% frente al 90% de 2000, incremento debido principalmente a las subidas de los costes operativos en 2001 antes descritas.

Activos invertidos. Los activos invertidos en 2002 ascendieron a 89.000 millones de €, lo que supone una caída de 5.000 millones de € con respecto a 2001. Este descenso fue atribuible a una caída en los valores de mercado de las acciones y los fondos de inversión (7.000 millones de €), compensada en parte por las entradas netas de nuevos capitales (2.000 millones de €).

En 2001, los activos invertidos se situaron en 94.000 millones de € frente a los 93.000 millones de € de 2000. Las caídas en los valores de mercado de 8.000 millones de € se debieron al discreto

comportamiento de los mercados bursátiles. Estas caídas se vieron compensadas con creces por las entradas netas de nuevos capitales, procedentes principalmente de fondos de inversión y acciones.

División del Grupo Corporate Investments

En el siguiente cuadro figuran los resultados de nuestra División del Grupo Corporate Investments correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 conforme a nuestros sistemas de información para la gestión:

En millones de €	2002	2001	2000
Ingresos netos	3.086	2.054	4.396
Provisiones para insolvencias en préstamos	155	199	186
Provisiones para posiciones fuera de balance	11	3	-
Total provisiones para insolvencias	144	202	186
Costes operativos ¹	1.222	1.363	1.576
Resultado antes de costes no operativos	1.720	489	2.634
Recursos propios activos medios	6.751	7.757	5.500
Rentabilidad ajustada de los recursos propios activos medios en % ²	25%	6%	48%
Ratio de eficiencia en % ³	40%	66%	36%
¹ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisiones para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados. ² Resultado antes de costes no operativos dividido por los recursos propios activos medios. ³ Costes operativos y pagos a asegurados divididos por los ingresos netos.			

Resultado antes de costes no operativos. Los resultados antes de costes no operativos de la División del Grupo Corporate Investments fueron de 1.700 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, lo que supone un incremento de 1.200 millones de € o del 252% con respecto al ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2001. Esta subida fue atribuible principalmente al aumento de las plusvalías procedentes de la venta de participaciones industriales.

En el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2001, los resultados antes de costes no operativos se situaron en 489 millones de €, lo que supone una caída de 2.100 millones de € o del 81% con respecto al ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2000. Los mayores responsables de esta caída fueron las amortizaciones y rectificaciones de valor de algunos de nuestros activos alternativos, así como las menores plusvalías procedentes de la venta de participaciones industriales.

En noviembre de 2002, iniciamos negociaciones en exclusiva con el equipo directivo de DB Capital Partners a propósito de la venta de nuestra cartera madura de renta variable no cotizada. Esta operación, que incluye la venta del 80% de nuestra madura Private Equity Portfolio (cartera de inversiones en renta variable no cotizada), fue concluida en febrero de 2003.

Ingresos netos. Los ingresos netos ascendieron en 2002 a 3.100 millones de €, lo que supone una subida de 1.000 millones de € o del 50% con respecto a 2001.

Los ingresos netos incluyeron en 2002 unas plusvalías netas de 3.500 millones de € procedentes de nuestra cartera de participaciones industriales, que estuvieron relacionadas principalmente con la venta de la participación que nos restaba en Munich Re (plusvalía neta de 2.600 millones de €) y con la venta de parte de nuestra participación en Allianz AG (plusvalía neta de aproximadamente 400 millones de €). Entre otras operaciones de 2002 figuraron las ventas de nuestras participaciones en Deutsche Börse AG, RWE AG, Buderus AG y Continental AG, así como la reducción de nuestra participación en Südzucker AG. En 2001, la mayor operación relacionada con nuestra cartera de participaciones industriales fue la venta de parte de nuestra participación en Munich Re, que se saldó con una plusvalía de 1.400 millones de €. Los ingresos netos también reflejaron en 2001 una plusvalía de aproximadamente 800 millones de €, correspondientes a productos financieros derivados no de negociación relacionados con nuestra cartera de participaciones industriales, frente a una plusvalía de aproximadamente 150 millones de € en 2002.

Los ingresos netos en 2002 incluyeron una plusvalía neta de 438 millones de €, procedentes de la venta presunta de una participación parcial en nuestra filial de banca hipotecaria EUROHYPO, así

como la aportación relacionada de parte de nuestro negocio de banca de inversión inmobiliaria con sede en Londres. Esta magnitud también incluyó unas pérdidas previstas de 217 millones de € relacionadas con nuestro negocio de renta variable no cotizada mantenido para la venta y unas pérdidas netas de 236 millones de € relacionados con la venta de la mayor parte de nuestro negocio de servicios financieros en Norteamérica. También estuvieron asociados a nuestro negocio de servicios financieros en Norteamérica unos gastos en 2001 de 80 millones de €.

Los ingresos netos de 2002 reflejaron también unas amortizaciones netas de 435 millones de € en nuestra cartera de inversiones alternativas y unas pérdidas netas de 728 millones de € en determinadas inversiones puestas en equivalencia, incluidos 706 millones de € procedentes de nuestra inversión puesta en equivalencia en Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG. Los gastos similares de 2001 ascendieron a 1.100 millones de €, después de computar una plusvalía afluída en la venta de un edificio por importe de 233 millones de €.

La restante variación de los ingresos netos en 2002 con respecto a 2001 fue atribuible a los menores ingresos tras la venta de las empresas anteriormente mencionadas, unidos a los menores ingresos de dividendos procedentes de nuestra cartera de participaciones industriales.

Al cierre del ejercicio 2002, la cartera de activos alternativos de la División del Grupo Corporate Investments tenía un valor contable de 6.800 millones de €, de los cuales un 51% correspondían a inversiones directas en renta variable no cotizada, un 25% a inversiones inmobiliarias y un 24% a inversiones indirectas en renta variable no cotizada y a otras inversiones. Seguimos realizando un seguimiento trimestral de la cartera para detectar cualquier depreciación permanente potencial. Si siguiesen deteriorándose los mercados bursátiles y de financiación de alta rentabilidad, podríamos decidir que es necesario contabilizar nuevas amortizaciones y rectificaciones de valor.

Los ingresos netos se situaron en 2001 en 2.100 millones de €, registrando una caída de 2.300 millones de € o del 53% con respecto a 2000.

La mayor operación de 2001 relacionada con nuestra cartera de participaciones industriales fue la reducción de nuestra participación en Munich Re, que se saldó con una plusvalía de 1.400 millones de €. La mayor operación realizada en 2000 fue la venta de parte de nuestra participación en Allianz AG, que arrojó una plusvalía de 2.300 millones de €. Los ingresos netos incluyeron también en 2001 unas plusvalías de aproximadamente 800 millones de € procedentes de los productos financieros derivados no de negociación relacionados con nuestra cartera de participaciones industriales.

Los ingresos netos procedentes de nuestra cartera de inversiones alternativas se vieron sustancialmente afectados por las condiciones adversas de los mercados en 2001, que se tradujeron en amortizaciones y rectificaciones de valor, después de plusvalías procedentes de enajenaciones por importe en 2001 de 1.100 millones de € (incluida una plusvalía de 233 millones de € en la venta de un edificio), en contraste con aproximadamente 200 millones de € a los que ascendieron estos gastos netos en 2000. La mayoría de las amortizaciones estuvieron relacionadas con inversiones en los sectores tecnológico y de telecomunicaciones.

Al cierre del ejercicio de 2001, la cartera de activos alternativos de Corporate Investments presentaba un valor contable de 8.200 millones de €, de los cuales el 59% correspondía a inversiones directas en renta variable no cotizada, un 17% a inversiones inmobiliarias y un 24% a inversiones indirectas en renta variable no cotizada y a otras inversiones.

Provisiones para insolvencias. Las provisiones para insolvencias ascendían en 2002 a 144 millones de € frente a los 202 millones de € de 2001. La reducción de esta partida de 58 millones de € fue atribuible principalmente a la exclusión de EUROHYPO del perímetro de consolidación en el tercer trimestre de 2002.

Las provisiones para insolvencias en 2001 se situaron en 202 millones de €, lo que supone un incremento de 16 millones de € o del 9% con respecto a 2000. Este incremento estuvo relacionado principalmente con una subida de las provisiones relacionadas con nuestro negocio de banca hipotecaria, compensada en parte por un descenso de las provisiones asociadas a nuestra cartera de participaciones industriales.

Costes operativos. Los costes operativos cayeron en 2002 hasta 1.200 millones de € frente a los 1.400 millones de € de 2001. Esta reducción se debió principalmente a la exclusión del perímetro de consolidación antes descrita de nuestra áreas de negocio de banca hipotecaria y servicios financieros en Norteamérica, realizada en 2002, y a la venta del negocio de intermediación financiera de NDB efectuada en el tercer trimestre de 2001. En 2002, los costes operativos incluyeron asimismo 60 millones de € relacionados con la recompra de nuestros planes de Coinversión.

En 2001, los costes operativos cayeron hasta situarse en 1.400 millones de € frente a los 1.600 millones de € de 2000, descenso que fue consecuencia de una caída de los gastos en iniciativas estratégicas.

Ratio de eficiencia. El ratio de eficiencia fue en 2002 del 40% frente al 66% de 2001. Esta mejora es consecuencia principalmente de los mayores ingresos procedentes de las ventas de algunas participaciones industriales tal como antes se ha descrito.

El ratio de eficiencia se situó en 2001 en el 66% frente al 36% de 2000. Este retroceso se debe a la caída de los ingresos procedentes de la venta de participaciones industriales y a un incremento de las amortizaciones de renta variable no cotizada contabilizadas en 2001.

Normas contables recientemente aprobadas

SFAS 141 Y 142

Con efectos desde el 1 de enero de 2002, adoptamos el SFAS nº 141, "Uniones de empresas" (en lo sucesivo, el "SFAS 141") y el SFAS nº 142, "Fondo de comercio y otros activos inmateriales" (en lo sucesivo, el "SFAS 142"). El SFAS 141 exige que todas las uniones de empresas iniciadas con posterioridad al 30 de junio de 2001 se contabilicen mediante el método del precio de adquisición y elimina el uso del método de la unión de intereses. Otras disposiciones del SFAS 141 y del SFAS 142 exigen que, a partir del 1 de enero de 2002, deje de amortizarse el fondo de comercio, se efectúen las reclasificaciones entre el fondo de comercio y otros activos inmateriales en función de determinados criterios y, una vez asignadas a las unidades en que se informa (el nivel de segmento de negocio o un nivel inferior), se realicen al menos anualmente los análisis de depreciación permanente del fondo de comercio. En el momento de la adopción de los requisitos del SFAS 142 a partir del 1 de enero de 2002, el Grupo dejó de amortizar el fondo de comercio con un importe neto contable de 8.700 millones de €. También reconocimos como un efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad una plusvalía fiscalmente exenta de 37 millones de € procedente de la amortización de diferencias de adquisición negativas y no se produjeron reclasificaciones entre el fondo de comercio y otros activos inmateriales. Reconocimos una pérdida de 62 millones de € procedente de la depreciación permanente de fondo de comercio durante el cuarto trimestre de 2002 como consecuencia de la decisión de vender una parte de nuestro negocio de renta variable no cotizada. Esta venta se cerró en el primer trimestre de 2003. El SFAS 142 no exige la reelaboración de partidas, con carácter retroactivo, para todos los períodos presentados, pese a lo cual aportamos información pro forma para 2001 y 2000 (véase la Nota [12]), en la que se asume que el SFAS 142 estaba en vigor a 1 de enero de 2000.

SFAS 144

Con efectos desde el 1 de enero de 2002, adoptamos el SFAS nº 144, "Contabilización de la depreciación permanente o enajenación de activos de larga duración" (en lo sucesivo, el "SFAS 144"). El SFAS 144 sustituye a la FASB Statement nº 121, "Contabilización de la depreciación permanente de activos de larga duración y de activos de larga duración que vayan a enajenarse" y a las disposiciones sobre contabilidad y presentación de información del Dictamen de la APB nº 30, "Comunicación de los resultados de las operaciones – Comunicación de los efectos de la enajenación de un segmento de una empresa y de hechos y operaciones extraordinarios, inusuales e infrecuentes" aplicables a la venta de un segmento de una empresa. Ésta declaración también modifica la ARB nº 51, "Cuentas Anuales Consolidadas" con el fin de eliminar la excepción en la consolidación de una filial sobre la cual el control posiblemente sea transitorio. En el momento de la adopción de dichas normas, todos los activos de larga duración que vayan a enajenarse y las operaciones abandonadas se medirán por su importe contable o, si fuera menor, por su valor razonable, deducido el coste de venderlas. Esta Declaración también amplía la definición existente de actividades abandonadas para incluir un componente de una entidad (en lugar de un segmento de una empresa). La adopción del SFAS 144 no tuvo ninguna repercusión significativa en las cuentas anuales consolidadas del Grupo. Véase en la Nota [13] información acerca de los activos mantenidos para su venta al 31 de diciembre de 2002.

EITF 02-3

EL Grupo adoptó, con efectos a partir del 21 de noviembre de 2002, lo dispuesto en la Decisión EITF nº 02-3, "Cuestiones involucradas en la contabilización de contratos de derivados mantenidos con fines de negociación y de contratos involucrados en actividades de compraventa de energía y gestión de riesgos" (en lo sucesivo, la "EITF 02-3"), que exige que el beneficio (o la pérdida) del mediador principal no debe ser reconocido(a) en los contratos de derivados, a menos que esté avalado(a) por datos de mercado observables, precios observables de otras operaciones de mercado corrientes u otros datos observables que respalden la técnica de valoración. La adopción de esta norma contable no tuvo ninguna repercusión significativa en las cuentas anuales consolidadas del Grupo correspondientes al ejercicio 2002. No prevemos que la EITF 02-3 afecte al reconocimiento último del beneficio (o de la pérdida) del mediador, aunque posiblemente afecte al momento de realizar dicho reconocimiento.

Las restantes disposiciones de la EITF 02-3 relacionadas con contratos de energía y de derivados mantenidos con fines de negociación, cuyas fechas de entrada en vigor pertenecen a 2002 y 2003, no han tenido ni se prevé que vayan a tener una repercusión significativa en las cuentas anuales consolidadas del Grupo.

SFAS 146

En junio de 2002, el Consejo de Normas de Contabilidad Financiera ("FASB", en sus siglas en inglés) promulgó el SFAS nº 146, "Contabilización de los costes asociados a las actividades de salida o enajenación" (en lo sucesivo, el "SFAS 146"). El SFAS 146 exige a las empresas que reconozcan los costes asociados a las actividades de salida o enajenación en el momento en que incurran en ellos, en lugar de hacerlo en la fecha de firma de un compromiso con un plan de salida o enajenación. El SFAS 146 sustituye a las directrices en vigor proporcionadas por la Decisión EITF nº 94-3, "Reconocimiento de obligaciones respecto a determinadas prestaciones por despido de trabajadores y otros costes de abandono de una actividad (incluidos determinados costes soportados en una reestructuración)". El SFAS 146 va a ser aplicado, con carácter prospectivo, a las actividades de salida o enajenación iniciadas con posterioridad al 31 de diciembre de 2002.

FIN 45

En noviembre de 2002, el FASB promulgó la Interpretación nº 45, "Obligaciones en materia de contabilidad y comunicación de información de un garante respecto a las garantías, incluidas las garantías indirectas de deudas de terceros" (en lo sucesivo, la "FIN 45"), en la que se aborda la información que ha de comunicar un garante en sus cuentas semestrales y anuales acerca de sus obligaciones relacionadas con garantías. La información exigida por estos requisitos está incluida en la Nota [30] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas. La FIN 45 exige asimismo el reconocimiento de un pasivo respecto al valor razonable en el momento de la constitución de las garantías constituidas o modificadas después del 31 de diciembre de 2002. La adopción de la FIN 45 no tendrá ninguna repercusión significativa en las cuentas anuales consolidadas del Grupo.

SFAS 148

En marzo de 2003, decidimos adoptar, con carácter prospectivo, las disposiciones sobre reconocimiento del valor razonable establecidas en el SFAS nº 123, "Contabilización de la retribución en forma de acciones" (en lo sucesivo, el "SFAS 123") respecto a todos los incentivos a favor de trabajadores concedidos, modificados o liquidados después del 1 de enero de 2003. La adopción con carácter prospectivo es uno de los métodos previstos en el SFAS nº 146 "Contabilización de la retribución en forma de acciones – Transición y comunicación". Con carácter general, el método basado en el valor razonable contemplado en el SFAS 123 conduce a un mayor gasto por retribución en concepto de opciones sobre acciones dependiendo de importantes condiciones, como el número de acciones y el precio de ejercicio de las opciones que vayan a adjudicarse.

La mayoría de las adjudicaciones de opciones sobre acciones realizadas por el Grupo se han concedido en una fecha poco posterior al final del año de cómputo de resultados, teniendo su fecha de entrada en vigor anterior al final de ese año. Estamos actualmente estudiando la repercusión potencial, si la hubiere, de la adopción, con carácter prospectivo, de las disposiciones sobre el valor razonable del SFAS 123 respecto a las adjudicaciones de opciones futuras y respecto a otros planes retributivos basados en acciones.

FIN 46

En enero de 2003, el FASB promulgó la Interpretación nº 46 "Consolidación de entidades de interés variable" (en lo sucesivo, la "FIN 46"). La FIN 46 exige a una empresa que consolide las entidades que no tengan unos recursos propios independientes suficientes si la empresa absorbiera una mayoría de las pérdidas previstas de la entidad o recibiese la mayoría de los beneficios residuales previstos de la entidad o en ambos casos. Los instrumentos de titulización que sean considerados entidades *ad-hoc* autorizadas (*qualifying special purpose entities*) de acuerdo con el SFAS 140 quedan excluidos de la nueva norma y siguen sin ser consolidados. A nuestro juicio, la Interpretación entra en vigor

inmediatamente para aquellas entidades creadas después del 31 de enero de 2003 y entra en vigor el 1 de julio de 2003 en el caso de las entidades creadas antes del 1 de febrero de 2003. Estamos analizando el efecto, si lo hubiere, que tendrá la adopción de la FIN 46 en las cuentas anuales consolidadas del Grupo. La FIN 46 exige comunicaciones transitorias de información cuando sea razonablemente posible que vayamos a tener que consolidar o comunicar información acerca de determinadas entidades en el momento en que llegue a entrar en vigor esta Interpretación. Estas informaciones transitorias han sido incluidas en la Nota [9] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

Perspectivas

Seguimos operando en medio de un entorno desafiante. La recuperación augurada en la primavera de 2002 por los indicadores de confianza no se hizo realidad. Más bien al contrario, se ralentizó el crecimiento durante el año y la economía de la zona euro se adentró en 2003 en una situación de profunda atonía. La demanda externa, principal motor del crecimiento en 2002, se verá frenada por un euro en proceso de apreciación, mientras que el crecimiento mundial seguirá siendo reducido. Uno de los factores positivos para la demanda interna debería ser la caída de la inflación en la zona euro, que mejorará el poder adquisitivo real de los consumidores. Con todo, el crecimiento del PIB en 2003 será tan sólo ligeramente mayor que en 2002 y se situará alrededor de 1,5 puntos porcentuales por debajo de la tasa de crecimiento potencial de la economía. Tanto la situación en Oriente Medio como el posterior movimiento, relacionado en parte con dicha situación, del tipo de cambio del dólar/euro plantean serias amenazas de caída a este escenario ya no muy halagüeño. Alemania seguirá estando muy rezagada en cuanto a crecimiento respecto a la zona euro; de hecho, el PIB apenas ha crecido este año.

La confianza de los mercados se ha deteriorado claramente a ambas orillas del Atlántico. El número de impagos está creciendo, mientras que las tasas de recobro han caído. La confianza de los inversores en la honestidad de los mercados bursátiles y de los operadores que en ellos intervienen sigue estando bajo mínimos. Con todo, las perspectivas del banco son favorables. Seguiremos beneficiándonos de los avances en materia de reducción de costes que hemos hecho en 2002 y de las medidas que adoptamos para sanear nuestro balance. Además, pese al deterioro de la economía alemana, las medidas que ya hemos tomado para limitar nuestro riesgo de crédito deberían evitar cualquier subida pronunciada de las provisiones para insolvencias. Todas las medidas tomadas en 2002 nos sitúan en perfectas condiciones para aprovechar un repunte del mercado.

Habiendo realizado estos grandes avances en la transformación del banco, tenemos intención actualmente de concentrarnos en el crecimiento de nuestras áreas de negocio y en realizar un uso más eficiente de las sinergias cruzadas entre divisiones dentro del banco. Básicamente, estamos tratando de continuar con la innovación en productos en el marco de nuestro enfoque de servicio personalizado a los clientes, de aumentar el negocio generado por los clientes existentes, de mejorar la penetración en los segmentos de clientela objetivo y de conseguir un crecimiento interno unido a adquisiciones complementarias que respondan a criterios rigurosos.

Dentro de CIB, quisiéramos acelerar nuestros esfuerzos por concentrarnos, de forma más selectiva, en aquellas empresas e instituciones a quienes podamos prestar un servicio mejor y de forma más rentable. Queremos seguir aumentando la eficiencia en términos de costes de nuestra fuerza de ventas, centrándonos de forma aún más intensiva en la resolución de los problemas de nuestros clientes, mejorando nuestra cuota de negocio y las rentabilidades procedentes de nuestros principales clientes. En fecha muy reciente hemos decidido separar de nuestra División de Negocio Global Corporate Finance (GCF) una parte de nuestros servicios a empresas y clientes institucionales. Conformaremos así una nueva división de negocio denominada Global Banking División (GBD).

En cuanto a PCAM, pretendemos crecer, sobre todo en las divisiones Private & Business Clients, Asset Management y Private Wealth Management. A nuestro juicio, se trata de un elemento clave en la gestión de los resultados (tanto mejorar la rentabilidad como diversificar nuestras fuentes de beneficios), así como un paso crucial en el posicionamiento de nuestro banco en una situación estratégicamente favorable para el futuro. Mediante la adquisición de Scudder, hemos alcanzado la categoría propia de las entidades más destacadas dentro del mercado de gestión de patrimonios atendiendo a los activos invertidos. La nueva segmentación de nuestras Divisiones Private Banking y Personal Banking en la nueva división Private & Business Clients y en la nueva división de negocio Private Wealth Management mejora nuestro enfoque estratégico y nuestra capacidad para que nuestros productos y servicios vayan dirigidos a atender las necesidades de los clientes. La adquisición de Scudder también ha mejorado nuestra cuota de negocio de Private Wealth Management en Estados Unidos y ha fortalecido la plataforma desde la cual podemos prestar servicios de gestión de inversiones a particulares con altos patrimonios. Esta es una prueba de nuestra estrategia declarada de consecución de un crecimiento de este negocio tanto a nivel interno como mediante adquisiciones selectivas y complementarias.

Tras haber vendido nuestra cartera de renta variable no cotizada en su última fase de desarrollo a través de una adquisición por la dirección en febrero de 2003, Corporate Investments comprenderá nuestros restantes activos de renta variable no cotizada y de capital riesgo, nuestras participaciones industriales, los

fondos de renta variable no cotizada de terceros y los activos inmobiliarios en propiedad. Quisiéramos gestionar escrupulosamente esta cartera habida cuenta de nuestra estrategia de preservación, potenciación y materialización del valor.

La gestión de riesgos será un factor clave de éxito en 2003. Tenemos confianza en nuestra capacidad para gestionar y afrontar, cuidadosa y atentamente, nuestras posiciones expuestas al riesgo de crédito. Este compromiso queda patente en el cambio introducido en la medición de nuestras provisiones para otras insolvencias inherentes, que la convierte en una provisión más sensible al entorno crediticio vigente y menos basada en la experiencia histórica. Además, tenemos planes para introducir un nuevo procedimiento de fijación de precios que nos proteja mejor de las insolvencias, convirtiéndonos en la primera entidad financiera alemana en aplicar esa medida. En respuesta a los inminentes cambios en el marco normativo, aprobamos una Política de Gestión del Riesgo Operativo revisada, en vigor desde el 1 de enero de 2003, en la que se fija el camino para una gestión firme, completamente funcional y activa del Riesgo Operativo.

La continuación del control de costes seguirá siendo de máxima prioridad y prevemos apreciar todos los frutos de las exitosas reducciones de costes en el ejercicio 2003. Con todo, estamos volcados en mantener una actitud rigurosa por reducir nuestros costes, mejorando constantemente la eficiencia de nuestros negocios y las plataformas de infraestructuras.

Quisiéramos continuar reorientando nuestro capital y nuestro balance hacia los clientes, los mercados y las áreas de negocio que generen la mayor rentabilidad para los accionistas. Por otra parte, estamos listos para retirar capital de aquellas actividades cuyas rentabilidades y riesgos no ofrezcan la suficiente recompensa. En la actual situación coyuntural desafiante de los mercados, creemos prudente mantener nuestro coeficiente de recursos propios básicos (según el BIS) por encima de la banda objetivo de 8%-9%. Vigilaremos de cerca los niveles de capital en 2003 y los ajustaremos cuando lo justifiquen las condiciones.

En líneas generales, seguiremos afrontando importantes desafíos conforme nos adentremos en 2003, ya que nuestra situación operativa continuará siendo muy complicada. Aun así, creemos que nuestra fortalecida competitividad nos brindará oportunidades, incluso en medio de unos mercados inestables.

Nota Introductoria

Las cuentas anuales consolidadas adjuntas se han formulado de conformidad con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en Estados Unidos (US GAAP).

Para cumplir lo dispuesto en el Artículo 292a del HGB (Código de Comercio alemán), las cuentas anuales consolidadas van acompañadas de un informe de gestión sobre la actividad consolidada, de una lista de mandatos, de una lista de participaciones accionariales y de explicaciones adicionales. Por tanto, las cuentas anuales consolidadas, que se han depositado en el Registro Mercantil y publicado en el Boletín Federal, cumplen lo dispuesto en las Directivas de Contabilidad y Banca de la Comunidad Europea (Directiva 83/349/CEE, Directiva 84/253/CEE, Directiva 86/635/CEE). A la hora de interpretar estas directivas nos hemos basado en la declaración efectuada por el Comité de Normativa Contable alemán.

Las cuentas anuales consolidadas y el informe de gestión sobre la actividad consolidada al 31 de diciembre de 2002 formulados de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 292a del HGB (Código de Comercio alemán) se han depositado en el Registro Mercantil de Francfort con el número HRB 30000. Esta documentación, así como la lista de mandatos y la lista de participaciones accionariales, se entregará a los accionistas que lo soliciten.

Junta Directiva en el ejercicio examinado

Josef Ackermann

Portavoz desde el 22 de mayo de 2002

Rolf-E. Breuer

Portavoz y Miembro de la

Junta Directiva hasta el 22 de mayo de 2002

Clemens Börsig

Thomas R. Fischer

(hasta el 30 de enero de 2002)

Jürgen Fitschen

(hasta el 30 de enero de 2002)

Tessen von Heydebreck

Hermann-Josef Lamberti

Michael Philipp

(hasta el 30 de enero de 2002)

Informe de Auditoría

Al Consejo de Supervisión de Deutsche Bank Aktiengesellschaft

Hemos auditado los balances de situación consolidados adjuntos de Deutsche Bank Aktiengesellschaft y filiales (la "Sociedad") cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001 y las cuentas consolidadas de pérdidas y ganancias, las cuentas de resultados completos "comprehensive income", los cambios en los recursos propios y los estados de flujos de tesorería relacionados correspondientes a cada uno de los ejercicios cerrados durante el período trienal terminado el 31 de diciembre de 2002. La formulación de estas cuentas anuales consolidadas es responsabilidad de la dirección de la Sociedad. Nuestra responsabilidad se limita a expresar una opinión sobre estas cuentas anuales consolidadas basada en nuestras auditorías.

Nuestras auditorías se han llevado a cabo de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas en Estados Unidos. Dichas normas nos exigen planificar y realizar la auditoría con vistas a obtener una certeza razonable acerca de la inexistencia en las cuentas anuales de informaciones inexactas significativas. Una auditoría incluye el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de los importes e informaciones contenidos en las cuentas anuales. Una auditoría comprende asimismo la evaluación de los principios de contabilidad aplicados y de las principales estimaciones realizadas por la dirección, así como un análisis de la presentación de las cuentas anuales en su conjunto. En nuestra opinión, nuestras auditorías ofrecen una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, las cuentas anuales consolidadas antes mencionadas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel de la situación financiera de Deutsche Bank Aktiengesellschaft y filiales al 31 de diciembre de 2002 y 2001 y de los resultados de sus operaciones y de sus flujos de tesorería correspondientes a cada uno de los ejercicios cerrados durante el período trienal terminado el 31 de diciembre de 2002, de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en Estados Unidos.

Tal como se ha analizado en la Nota 2 de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas, la Sociedad adoptó, con efectos a partir del 1 de enero de 2002, el Principio de Contabilidad Financiera nº 142 "Fondo de comercio y otros activos inmateriales".

En Francfort, a 11 de marzo de 2003
KPMG Deutsche Treuhand – Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

[firmas]

Nonnenmacher
Wirtschaftsprüfer
(Auditor)

Keese
Wirtschaftsprüfer
(Auditor)

Cuenta de Pérdidas y Ganancias

Grupo Deutsche Bank

Cuenta de Pérdidas y Ganancias

En millones de €	[Notas]	2002	2001	2000
Ingresos por intereses	[1], [21], [30]	35.781	53.639	55.131
Gastos por intereses	[1], [21], [30]	28.595	45.019	48.103
Margen financiero		7.186	8.620	7.028
Provisiones para insolvencias en préstamos	[1], [7], [8]	2.091	1.024	478
Margen financiero después de provisiones para insolvencias en préstamos		5.095	7.596	6.550
Comisiones por actividades fiduciarias		3.926	3.537	3.908
Comisiones de intermediación, aseguramiento y suscripción de valores y otras actividades relacionadas con valores		4.319	4.557	5.170
Comisiones por otros servicios a clientes		2.589	2.633	2.615
Primas de seguro	[1]	744	2.717	2.837
Ingresos por operaciones financieras, netos	[1], [22], [30]	4.024	6.031	7.625
Plusvalías netas de la cartera de valores disponibles para la venta	[1], [5]	3.523	1.516	3.670
Resultado neto de inversiones puestas en equivalencia	[1], [6]	(887)	(365)	300
Otros ingresos	[1]	1.123	295	1.326
Total ingresos no financieros		19.361	20.921	27.451
Gastos de personal	[1], [18], [24], [30]	11.358	13.360	13.526
Gastos netos de alquiler y mantenimiento de inmuebles	[1]	1.291	1.334	1.090
Mobiliario y equipos	[1]	230	357	568
Costes de IT	[1]	2.188	2.343	2.215
Honorarios de servicios de agencia y otros servicios profesionales		761	1.080	1.151
Servicios de comunicación e informáticos		792	891	762
Pagos a asegurados	[1]	759	3.002	4.003
Otros gastos	[1]	2.883	3.182	2.921
Amortización/depreciación permanente de fondos de comercio	[1], [3], [12]	62	871	771
Gastos de reestructuración	[25]	583	294	125
Total gastos no financieros		20.907	26.714	27.132
Resultado antes de impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar) y de efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad		3.549	1.803	6.869
Impuestos sobre sociedades a pagar	[1], [26]	372	434	2.643
Impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar) derivado del cambio en el tipo impositivo efectivo y del efecto de reversión	[26]	2.817	995	(9.287)
Resultado antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, neto de impuestos		360	374	13.513
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	[2]	37	(207)	-
Resultado neto		397	167	13.513

La Memoria adjunta forma parte integrante de las Cuentas Anuales Consolidadas.

Cifras relativas al beneficio por acción

en €	[18], [27]	2002	2001	2000
Beneficio por acción ordinaria				
Básico				
Resultado antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, después de impuestos		0,58	0,60	22,00
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, después de impuestos		0,06	(0,33)	—
Resultado neto		0,64	0,27	22,00
Diluido				
Resultado antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, después de impuestos		0,57	0,60	21,72
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad, después de impuestos		0,06	(0,33)	—
Resultado neto		0,63	0,27	21,72
Dividendo líquido declarado por acción ordinaria		1,30	1,30	1,15

La Memoria adjunta forma parte integrante de las Cuentas Anuales Consolidadas.

Comprehensive Income

Grupo Deutsche Bank

Cuenta de resultados "Comprehensive Income"

en millones de €	2002	2001	2000
Resultado neto	397	167	13.513
Impuestos diferidos sobre las plusvalías netas latentes en valores disponibles para la venta relacionadas con las modificaciones del tipo impositivo aplicadas en Alemania en 1999 y 2000 ¹	2.817	995	-
Plusvalías (minusvalías) latentes resultantes de valores disponibles para la venta			
Minusvalías latentes netas del ejercicio después de impuestos y de otras partidas ²	(5.596)	(2.496)	(1.185)
Reclasificación neta por plusvalías materializadas después de impuestos y de otras partidas ³	(3.527)	(1.423)	(1.516)
Plusvalías (minusvalías) latentes netas de productos derivados para la cobertura de la volatilidad de los flujos de tesorería, después de impuestos ⁴	2	(1)	-
Compromiso por pensiones mínimo después de impuestos ⁵	(8)	-	-
Diferencias positivas (negativas) de cambio latentes netas del ejercicio después de impuestos ⁶	(1.602)	85	432
Otros beneficios /pérdidas(-) "comprehensive income" totales	(7.914)	(2.840)	(2.269)
Beneficio /pérdida (-) "comprehensive income (loss)"	(7.517)	(2.673)	11.244
¹ Cifras relacionadas con el efecto de reversión de un impuesto a compensar obtenido en 1999 y 2000, debido a cambios en el tipo impositivo realizados en 1999 y 2000.			
² Estos importes se expresan después de impuestos sobre sociedades a compensar de 69, 105 y 820 millones de € en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000, respectivamente, y de los ajustes sobre pasivos de actividades de seguro y de unos costes de adquisición diferidos por valor de (230), (610) y 5 millones de € en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000, respectivamente.			
³ Estos importes se expresan después de impuestos sobre sociedades a pagar de 15, 144 y 1.702 millones de € en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000, respectivamente, y de los ajustes sobre pasivos de actividades de seguro y de unos costes de adquisición diferidos por valor de 110, (44) y 429 millones de € en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000, respectivamente.			
⁴ Esta cifra se encuentra después de un impuesto sobre sociedades a pagar en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 y de un impuesto de sociedades a compensar en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2001.			
⁵ Esta cifra se expresa después de un impuesto sobre sociedades a compensar de 3 millones de € correspondiente al ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002.			
⁶ Estas cifras se expresan después de un impuesto sobre sociedades (a compensar) a pagar de 26, (41) y (35) millones de € correspondiente al ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000, respectivamente.			

La Memoria adjunta forma parte integrante de las Cuentas Anuales Consolidadas.

Balance de Situación

Grupo Deutsche Bank

Activo

En millones de €	[Notas]	31.12.2002	31.12.2001
Caja y entidades de crédito	[1], [19], [32]	8.979	10.388
Depósitos remunerados en entidades de crédito	[10], [32]	25.691	37.986
Certificados del banco central vendidos y adquisición temporal de activos	[1], [32]	117.689	103.685
Préstamo de valores (operaciones de activos)	[1], [32]	37.569	40.318
Cartera de negociación, de los cuales fueron entregados en garantía a acreedores y pueden ser vendidos o reentregados en garantía 70.000 y 16.000 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente	[1], [4], [10], [32]	297.062	293.653
Valores disponibles para la venta, de los cuales fueron entregados en garantía a acreedores y pueden ser vendidos o reentregados en garantía 736 y 524 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente	[1], [5], [10], [32]	21.619	71.666
Otras inversiones	[6], [32]	10.768	11.997
Inversión crediticia, neto	[1], [7], [8], [9], [10], [31], [32]	167.303	259.838
Activos materiales, neto	[1], [10], [11]	8.883	9.806
Fondo de comercio	[1], [2], [12]	8.372	8.741
Otros activos inmateriales, neto	[1], [2], [12]	1.411	206
Otros activos relacionados con el negocio de seguros	[23]	7.797	13.875
Efectos aceptados pendientes de vencimiento		99	553
Intereses devengados a cobrar		4.208	5.907
Otros activos		40.905	49.603
Total Activo		758.355	918.222

La Memoria adjunta forma parte integrante de las Cuentas Anuales Consolidadas.

Pasivo

En millones de €	[Notas]	31.12.2002	31.12.2001
Depósitos no remunerados	[32]		
Oficinas en Alemania		21.960	22.244
Oficinas en el extranjero		8.598	7.487
Depósitos remunerados	[32]		
Oficinas en Alemania		95.033	96.659
Oficinas en el extranjero		202.034	247.699
Total depósitos		327.625	374.089
Cartera de negociación acreedora	[1], [4], [32]	131.212	121.329
Certificados del banco central comprados y cesión temporal de activos	[1], [32]	90.709	81.375
Préstamos de valores (operación de pasivos)	[1], [32]	8.790	7.620
Otras deudas a corto plazo	[13], [32]	11.573	20.472
Efectos aceptados pendientes de vencimiento		99	553
Siniestros y reservas por pólizas de seguro	[23]	8.557	35.241
Intereses devengados a pagar		4.668	7.423
Otros pasivos	[24], [25]	37.695	58.943
Deuda a largo plazo	[15], [33]	104.055	166.908
Instrumentos híbridos de capital (<i>trust preferred securities</i>)	[16], [32]	3.103	4.076
Obligación de comprar acciones ordinarias	[17]	278	-
Total acreedores		728.364	878.029
Acciones ordinarias, sin valor a la par, con un valor nominal de 2,56 € ¹		1.592	1.591
Prima de emisión		11.199	11.253
Reservas		22.087	22.619
Acciones ordinarias en autocartera, a valor de coste ²		(1.960)	(479)
Recursos propios clasificados como obligación de comprar acciones ordinarias		(278)	-
Opciones sobre acciones		955	899
"Other comprehensive income" acumulados	[1]		
Impuestos diferidos sobre las plusvalías netas latentes en valores disponibles para la venta relacionadas con modificaciones de los tipos impositivos aplicadas en 1999 y 2000 en Alemania		(3.043)	(5.860)
Plusvalías latentes netas resultantes de valores disponibles para la venta, después de impuestos y otras partidas		156	9.279
Plusvalías (minusvalías) latentes netas por productos derivados para la cobertura de la volatilidad de los flujos de tesorería, después de impuestos		1	(1)
Compromisos por pensiones mínimo, después de impuestos		(8)	-
Diferencias de conversión monetaria, después de impuestos		(710)	892
Total "Other comprehensive income" acumulados		(3.604)	4.310
Total recursos propios	[18], [20]	29.991	40.193
Total Pasivo		758.355	918.222
Compromisos y pasivos contingentes (Notas [11], [30] y [33]).			
¹ Emitidas: 2002: 621.854.246 acciones; 2001: 621.568.446 acciones			
² Acciones ordinarias en autocartera, a valor de coste: 2002:36.407.292 acciones; 2001: 7.092.821 acciones.			

La Memoria adjunta forma parte integrante de las Cuentas Anuales Consolidadas.

Estados de Cambios en los Recursos Propios

Grupo Deutsche Bank

en millones de €	2002	2001	2000
Acciones ordinarias			
Saldo al inicio del ejercicio	1.591	1.578	1.573
Acciones ordinarias entregadas a empleados en virtud de planes de incentivos	1	13	5
Saldo al cierre del ejercicio	1.592	1.591	1.578
Primas de emisión			
Saldo al inicio del ejercicio	11.253	10.876	10.556
Acciones ordinarias entregadas a empleados en virtud de planes de incentivos	21	462	188
Emisión de acciones ordinarias		0	0
Plusvalías (minusvalías) netas en acciones propias vendidas	(129)	(85)	132
Otras	54	-	-
Saldo al cierre del ejercicio	11.199	11.253	10.876
Reservas			
Saldo al inicio del ejercicio	22.619	23.331	10.581
Resultado neto	397	167	13.513
Dividendos líquidos declarados y pagados	(800)	(801)	(706)
Otras	(129)	(78)	(57)
Saldo al cierre del ejercicio	22.087	22.619	23.331
Acciones ordinarias en autocartera, a valor de coste			
Saldo al inicio del ejercicio	(479)	(119)	(61)
Compras de acciones	(30.755)	(37.032)	(35.731)
Venta de acciones	28.441	36.090	35.366
Acciones propias entregadas a empleados en virtud de planes de incentivos	833	582	307
Saldo al cierre del ejercicio	(1.960)	(479)	(119)
Recursos propios clasificados como obligación de comprar acciones ordinarias			
Saldo al inicio del ejercicio	-	-	-
Adiciones	(330)	-	-
Deducciones	52	-	-
Saldo al cierre del ejercicio	(278)	-	-
Opciones sobre acciones – acciones ordinarias emitibles			
Saldo al inicio del ejercicio	1.666	1.883	821
Acciones comprometidas, netas	1.098	487	1.356
Acciones distribuidas	(809)	(704)	(294)
Saldo al cierre del ejercicio	1.955	1.666	1.883
Opciones sobre acciones – retribución diferida			
Saldo al inicio del ejercicio	(767)	(1.016)	(538)
Acciones comprometidas, netas	(1.098)	(487)	(1.356)
Amortización de la retribución diferida, neta	865	736	878
Saldo al cierre del ejercicio	(1.000)	(767)	(1.016)
“Other comprehensive income” acumulado			
Saldo al inicio del ejercicio	4.310	7.150	9.419
Modificación de los impuestos diferidos sobre plusvalías netas latentes en valores disponibles para la venta relacionadas con modificaciones de los tipos impositivos realizadas en 1999 y 2000 en Alemania	2.817	995	-
Variación de las plusvalías latentes netas resultantes de valores disponibles para la venta después de impuestos y otras partidas	(9.123)	(3.919)	(2.701)
Variación de las plusvalías/minusvalías netas latentes por productos derivados para la cobertura de la volatilidad de los flujos de tesorería, después de impuestos	(2)	(1)	-
Variación del compromiso por pensiones mínimo, después de impuestos	(8)	-	-
Diferencias de conversión monetaria, después de impuestos	(1.602)	85	432
Saldo al cierre del ejercicio	(3.604)	4.310	7.150
Total recursos propios al cierre del ejercicio	29.991	40.193	43.683

La Memoria adjunta forma parte integrante de las Cuentas Anuales Consolidadas.

Estado de Flujos de Tesorería

Grupo Deutsche Bank

en millones de €	2002	2001	2000
Beneficio neto	397	167	13.513
Conciliación del beneficio neto con los flujos netos de tesorería aplicados en las actividades ordinarias			
Provisiones para insolvencias en préstamos	2.091	1.024	478
Gastos de reestructuración	583	294	125
Plusvalías resultantes de la venta de valores disponibles para la venta, otras inversiones, préstamos y otros	(4.928)	(2.806)	(4.161)
Impuestos diferidos y anticipados, netos	2.480	(159)	(8.332)
Depreciación, amortización y otros saneamientos y revalorizaciones	2.845	4.886	3.320
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	(37)	207	-
Participación en el resultado de las inversiones puestas en equivalencia	753	278	(338)
Beneficio ajustado de cargos, abonos y otros movimientos sin efecto sobre la tesorería	4.184	3.891	4.605
Variación neta en			
Cartera de negociación	(4.071)	(1.263)	(35.599)
Otros activos	8.627	(9.670)	11.258
Cartera de negociación acreedora	11.412	(3.022)	(16.411)
Otros pasivos	(20.639)	(4.559)	(264)
Otros, neto	(296)	1.412	3.075
Flujos netos de tesorería aplicados en las actividades ordinarias	(783)	(13.211)	(33.336)
Variación neta en			
Depósitos remunerados en entidades de crédito	7.800	9.232	(11.238)
Certificados del banco central vendidos y adquisición temporal de activos	(14.004)	(47.959)	36.185
Préstamo de valores (operaciones de activo)	2.749	33.138	(7.272)
Inversión crediticia	9.634	5.802	(28.064)
Ingresos procedentes de			
Venta de valores disponibles para la venta	25.835	41.128	43.058
Vencimiento de valores disponibles para la venta	7.731	2.746	17.369
Venta de otras inversiones	5.089	7.096	4.405
Cesión de préstamos	9.508	16.185	16.496
Venta de activos materiales	717	1.015	344
Compra de			
Valores disponibles para la venta	(22.464)	(34.289)	(55.463)
Otras inversiones	(4.474)	(7.976)	(7.702)
Préstamos	(2.364)	(8.903)	(7.586)
Activos materiales	(1.696)	(3.689)	(2.164)
Ingresos (pagos) netos por fusiones y ventas de empresas	(1.110)	924	(1.096)
Otros, neto	687	958	252
Flujos netos de tesorería generados (aplicados) en las actividades de inversión	23.638	15.408	(2.476)
Variación neta en			
Depósitos	(41.278)	22.548	13.623
Préstamos de valores (operación de activo) y certificados del banco central comprados y cesión temporal de activos	7.603	(16.096)	(12.629)
Otras deudas a corto plazo	274	(15.151)	9.571
Emisiones de deuda a largo plazo e instrumentos híbridos de capital (<i>trust preferred securities</i>)	40.245	32.958	61.233
Amortizaciones y cancelaciones de deuda a largo plazo e instrumentos híbridos de capital (<i>trust preferred securities</i>)	(27.201)	(22.884)	(40.371)
Emisiones de acciones ordinarias	73	320	193
Compras de acciones propias	(30.755)	(37.032)	(35.731)
Venta de acciones propias	28.665	36.024	35.514
Dividendos líquidos pagados	(800)	(801)	(706)
Otros, neto	(455)	(522)	(664)
Flujos netos de tesorería generados (aplicados) en las actividades de financiación	(23.629)	(636)	30.033
Efecto neto de las fluctuaciones de los tipos de cambio sobre caja y entidades de crédito	(635)	325	2.710
Incremento (disminución) neto de caja y entidades de crédito	(1.409)	1.886	(3.069)
Saldo al inicio del ejercicio de caja y entidades de crédito	10.388	8.502	11.571
Saldo al cierre del ejercicio de caja y entidades de crédito	8.979	10.388	8.502
Intereses pagados	31.349	48.099	46.250
Impuestos sobre sociedades pagados, neto	408	1.251	1.819
Actividades de inversión sin incidencia sobre la tesorería			
Trasposos de valores disponibles para la venta a la cartera de negociación	-	22.101	507
Trasposo de activos de la cartera de negociación a la cartera de valores disponibles para la venta	-	14.938	-

La Memoria adjunta forma parte integrante de las Cuentas Anuales Consolidadas.

Memoria relativa a las Cuentas Anuales Consolidadas

[1] Principales normas de contabilidad

Deutsche Bank Aktiengesellschaft (en lo sucesivo, “Deutsche Bank” o la “Matriz”) es una sociedad por acciones organizada con arreglo al Derecho de la República Federal de Alemania. Deutsche Bank, junto con todas las filiales en las que ostenta una participación mayoritaria (en lo sucesivo, el “Grupo”), es un proveedor mundial de una amplia variedad de productos y servicios de banca empresarial y de inversiones, banca privada y gestión de activos. Véase en la Nota [28] un análisis de la información por segmentos de negocio del Grupo.

Las cuentas anuales consolidadas adjuntas se han formulado de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en Estados Unidos (“US GAAP”). Se han reclasificado determinados importes de períodos anteriores para adaptarlos a la presentación actual.

La formulación de las cuentas anuales de conformidad con las normas US GAAP exige a la dirección realizar estimaciones e hipótesis que afectan a los importes presentados de los activos y pasivos y a la información sobre activos y pasivos contingentes en la fecha de cierre del balance, así como a los importes presentados de ingresos y gastos durante el período examinado. Los resultados reales pueden no coincidir con las estimaciones de la dirección.

Se incluye a continuación una descripción de las principales normas de contabilidad del Grupo.

Principios de consolidación y otras inversiones

Las cuentas anuales consolidadas incluyen a Deutsche Bank, junto con todas las filiales en las que ostenta una participación mayoritaria. Se han eliminado todas las operaciones y cuentas significativas entre empresas.

Las inversiones en empresas en las que el Grupo dispone de la capacidad de influir sustancialmente en las políticas operativas y financieras de la empresa participada se contabilizan por el procedimiento de puesta en equivalencia. Por lo general, así sucede cuando el Grupo mantiene una inversión comprendida entre el 20% y el 50% de las acciones con derecho a voto de una sociedad o el 3% o un porcentaje superior de una sociedad comanditaria. Otros de los factores que se tienen en cuenta a la hora de establecer la influencia significativa son la representación en el consejo de administración (consejo de supervisión en el caso de acciones de sociedades alemanas) y las operaciones significativas entre empresas. Estas inversiones se contabilizan dentro de la rúbrica de Otras inversiones y la parte proporcional de sus beneficios o pérdidas, de acuerdo con las normas US GAAP, así como las plusvalías y minusvalías derivadas de enajenaciones, se incluyen dentro del resultado neto derivado de inversiones puestas en equivalencia. Las pérdidas de acuerdo con el procedimiento de puesta en equivalencia que excedan del valor contable de la inversión del Grupo en la empresa se imputan con cargo a otros activos mantenidos por el Grupo relacionados con la empresa participada. Antes del 1 de enero de 2002, la diferencia entre el coste del Grupo y su parte proporcional en los activos netos de la empresa participada en la fecha de la inversión (“fondo de comercio por puesta en equivalencia”) se amortizaba de acuerdo con el método lineal con cargo al resultado neto derivado de las inversiones puestas en equivalencia durante un período no superior a quince años. El Grupo adoptó, con efectos a partir del 1 de enero de 2002, el SAFS nº 142 “Fondo de comercio y otros activos inmateriales” (“SAFS 142”). De acuerdo con el SAFS 142, ya no se amortizan los fondos de comercio resultantes de aplicar el procedimiento de puesta en equivalencia.

Las Entidades Ad Hoc (en lo sucesivo, “SPEs”, en sus siglas en inglés) son entidades legales creadas con un fin determinado y utilizadas en la estructuración de una amplia variedad de productos de los mercados de capitales. A menos que la SPE cumpla los criterios para ser considerada una SPE Autorizada (en lo sucesivo, una “QSPE”, en sus siglas en inglés) tal como se define en el SFAS nº 140, “Contabilización de las transmisiones y administración de activos financieros y extinción de deudas” (en lo sucesivo, el “SFAS 140”) (véase la sección Titulizaciones de Activos más adelante), el Grupo consolida las SPEs cuando se considera que controla y/o conserva la mayoría de los riesgos y beneficios de la SPE.

Las participaciones subyacentes de dichas sociedades de inversión designadas se incluyen dentro de Otras inversiones, ya que representan principalmente valores de renta variable intransmisibles, y se contabilizan por su valor razonable. Las variaciones del valor razonable de las participaciones subyacentes se incluyen dentro de Otros ingresos.

Las inversiones directas, incluidas las sociedades de capital riesgo y los valores intransmisibles, sobre las cuales el Grupo no ostente una influencia significativa se incluyen dentro de Otras inversiones y se contabilizan por su coste histórico, neto de las disminuciones del valor razonable por debajo del coste que sean considerados como no temporales. Las plusvalías y minusvalías derivadas de la venta o depreciación permanente se incluyen dentro de Otros ingresos.

Conversión monetaria

Los activos y pasivos denominados en monedas distintas de la moneda funcional de una entidad se convierten a su moneda funcional aplicando los tipos en vigor al cierre del período y las diferencias positivas y negativas de cambio resultantes se contabilizan dentro de los ingresos no financieros o de los gastos no financieros.

En la consolidación, los estados financieros de las entidades con monedas funcionales distintas del euro serán convertidos a euros y las diferencias positivas y negativas de cambio resultantes, netas de cualquier cobertura y efectos fiscal, se contabilizan en Otros "other comprehensive income" acumulados dentro de los recursos propios. Los ingresos y gastos se convierten a euros aplicando el tipo medio ponderado durante el ejercicio, mientras que los activos y pasivos serán convertidos a euros aplicando el tipo de cambio de cierre del período.

Adquisiciones y cesiones temporales de activos

Los valores comprados con pactos de reventa ("adquisiciones temporales de activos") y los valores vendidos con pactos de recompra ("cesiones temporales de activos") se consideran, por lo general, financiaciones garantizadas y se contabilizan por el importe de las sumas de dinero desembolsadas y recibidas, respectivamente. En general, la parte que desembolsa el dinero tiene la posesión de los valores que sirven de garantía para la financiación. Las adquisiciones temporales de activos consisten principalmente en deudas soberanas de países de la OCDE o en bonos con garantía soberana. Los valores en propiedad o entregados en garantía de cesiones temporales de activos en las que la contraparte tenga el derecho, por contrato o por usos y costumbres, a vender o reentregar en garantía figuran dentro del Balance de Situación Consolidado según lo dispuesto por el SFAS 140.

El Grupo realiza un seguimiento del valor razonable de los valores recibidos o entregados. En el caso de las adquisiciones temporales de activos, el Grupo solicita valores adicionales o la devolución de un parte del dinero en efectivo desembolsado cuando sea oportuno como respuesta a un descenso del valor de mercado de los valores recibidos. Del mismo modo, se solicita, cuando procede, la devolución de los valores o de la tesorería adicional excedentaria como respuesta a un incremento del valor de mercado de los valores objeto de cesiones temporales de activos. El Grupo procede a compensar las adquisiciones temporales de activos y las cesiones temporales de activos con la misma contraparte que reúnan los criterios de compensación contractual aplicables contenidos en la Interpretación del FASB nº 41, "Compensación de importes relacionados con determinadas adquisiciones y cesiones temporales de activos" ("FIN 41"). Los ingresos por intereses de adquisiciones temporales de activos y los intereses soportados por cesiones temporales de activos se contabilizan, respectivamente, como ingresos por intereses y gastos por intereses.

Préstamo de valores (operaciones de activo y pasivo)

Los valores tomados a préstamo y los valores prestados se contabilizan por el importe del dinero en efectivo anticipado y del dinero en efectivo recibido, respectivamente. Las operaciones con valores tomados a préstamo exigen al Grupo, por lo general, que deposite dinero en efectivo en el prestamista de los valores. En el caso de una operación con valores prestados, el Grupo recibe, por lo general, garantías en forma de dinero en metálico de una cuantía equivalente o superior al valor de mercado de los valores prestados o en forma de valores. Si los valores recibidos pueden venderse o reentregarse en garantía, se contabilizan dentro de la cartera de negociación y se anota la correspondiente obligación de devolver el valor. El Grupo realiza un seguimiento del valor razonable de los valores tomados a préstamo y de los

valores prestados y, en caso necesario, se obtienen garantías adicionales. Las comisiones percibidas o pagadas se contabilizan dentro de los ingresos por intereses y gastos por intereses, respectivamente. Los valores en propiedad y entregados en garantía en el marco de contratos de préstamo de valores en los que la contraparte tenga derecho, por contrato o por usos y costumbres, a vender o reentregar en garantía se incluyen en el Balance de Situación Consolidado según establece el SFAS 140.

Préstamos mantenidos para la venta, cartera de negociación y cartera de negociación acreedora y valores disponibles para la venta

Los préstamos mantenidos para la venta se contabilizan por su coste o, si fuera menor, por su precio de mercado y se incluyen dentro de la cartera de negociación.

El Grupo designa los valores de deuda y de renta variable negociables clasificándolos como mantenidos con fines de negociación o disponibles para la venta en la fecha de adquisición.

La cartera de negociación, exceptuados los préstamos mantenidos para la venta, y la cartera de negociación acreedora se contabilizan por sus valores razonables y las plusvalías y minusvalías materializadas y latentes asociadas se incluyen dentro de los ingresos por operaciones financieras.

Los valores disponibles para la venta se contabilizan por su valor razonable, registrándose las variaciones del valor razonable en Otros "other comprehensive income" acumulados dentro de los recursos propios, a menos que el valor esté sujeto a una cobertura del valor razonable, en cuyo caso las variaciones del valor razonable que resulten del riesgo objeto de cobertura se contabilizan dentro de Otros ingresos. Las sumas contabilizadas dentro de Otros "other comprehensive income" se expresan netas de los impuestos sobre sociedades diferidos y de los ajustes en los pasivos de asegurados y los costes de adquisición diferidos.

Las disminuciones del valor razonable de los valores disponibles para la venta por debajo de su coste amortizado que se consideren no temporales y las plusvalías y minusvalías materializadas se incluyen en la Cuenta de Resultados Consolidada dentro de las plusvalías netas por valores disponibles para la venta. La amortización de primas y acumulación de descuentos se contabiliza dentro de los ingresos por intereses, y las plusvalías y minusvalías materializadas se contabilizan dentro de las plusvalías netas derivadas de valores disponibles para la venta. Por lo general, se utiliza el método del coste medio ponderado para calcular el coste de los valores vendidos.

El valor razonable se basa, en general, en los precios de mercado cotizados, en los precios ofrecidos por mediadores por cuenta ajena o por cuenta propia o en los flujos de tesorería previstos descontados.

Derivados

Todos los contratos independientes considerados derivados a los efectos del SAFS nº 133, "Contabilización de instrumentos derivados y de actividades de cobertura" (en lo sucesivo, el "SAFS 133"), ya sean mantenidos con fines de negociación o no, se contabilizan en el balance de situación por su valor razonable. Los instrumentos derivados incorporados a otros contratos que reúnan determinados criterios también se cuantifican por su valor razonable. Los valores razonables de los derivados se basan en los precios de mercado cotizados o en modelos de valoración que tienen en cuenta los precios de mercado corrientes o los precios contractuales del instrumento subyacente, así como el valor en el tiempo y la curva de rentabilidades o factores de volatilidad subyacentes a las posiciones. Los valores razonables también tienen en consideración los riesgos de mercado previstos, los riesgos de modelización, los costes administrativos y consideraciones en materia de solvencia. Los activos y pasivos derivados de contratos cubiertos por acuerdos marco de compensación contractual autorizados se contabilizan por su importe neto, según lo dispuesto en la Interpretación del FASB nº 39, "Compensación de sumas relacionadas con determinados contratos" ("FIN 39").

El Grupo celebra diversos contratos con fines de negociación, como permutas financieras, contratos de futuros, compromisos a plazo, opciones y otros tipos similares de contratos y compromisos basados en los tipos de interés o en los tipos de cambio, y en los precios de la renta variable y de las materias primas. Dichas posiciones se contabilizan por sus valores razonables sea dentro de la cartera de negociación o bien dentro de la cartera de negociación acreedora, y las plusvalías y minusvalías asociadas se incluyen dentro de los ingresos por operaciones financieras.

Los instrumentos derivados incorporados a otros contratos sin fines de negociación se cuantifican por separado por su valor razonable cuando no estén clara o estrechamente relacionados con el contrato al que estén incorporados y cuando se ajusten a la definición de un derivado. A menos que sean designados como una operación de cobertura, las variaciones del valor razonable de dicho derivado incorporado se contabilizan como ingresos por operaciones financieras. El importe contable se incluye en el Balance de Situación Consolidado junto con el contrato al que esté incorporado.

Determinados derivados contratados con fines distintos de la negociación y que no reúnen los requisitos para acogerse a la contabilización de una operación de cobertura que, de otro modo, valgan para compensar el efecto de las operaciones sobre los ingresos y gastos no financieros se contabilizan dentro de otros activos o de otros pasivos, incluyéndose las variaciones del valor razonable en las mismas partidas de ingresos y gastos no financieros afectadas por la operación que esté compensándose. Las variaciones del valor razonable de todos los demás derivados que no reúnan las condiciones para ser contabilizados como una operación de cobertura se contabilizan dentro de los ingresos por operaciones financieras.

A partir del 1 de enero de 2001, el Grupo aplica la contabilización de las operaciones de cobertura según lo dispuesto en el SFAS nº 133, "Contabilización de instrumentos derivados y de actividades de cobertura". Esta norma contempla tres posibles tipos de coberturas, contabilizándose cada una de ellas de manera diferente: (1) coberturas del valor razonable, (2) coberturas de flujos de tesorería, y (3) coberturas de inversiones netas en actividades en el extranjero.

En el caso de las coberturas del valor razonable, los cambios en el valor razonable del activo o del pasivo cubierto debido al riesgo objeto de la cobertura se reconocen dentro de los beneficios, junto con los cambios en el valor razonable íntegro del derivado. Cuando está cubriéndose el riesgo de tipo de interés, en el caso tanto del derivado como del elemento cubierto, cualquier interés devengado o pagado se contabiliza dentro de los ingresos por intereses o de los gastos por intereses y las plusvalías y minusvalías latentes derivadas de rectificaciones del valor razonable se contabilizan dentro de otros ingresos u otros gastos. Cuando se procede a la cobertura del riesgo de cambio en un valor disponible para la venta, las rectificaciones del valor razonable relacionadas con los riesgos de cambio también se contabilizan dentro de otros ingresos. La ineficacia como cobertura se anota dentro de Otros ingresos y se mide como el efecto neto de las rectificaciones del valor razonable realizadas respecto al derivado y al activo cubierto que sean el resultado de cambios en el tipo o el precio de mercado que estén relacionados con el riesgo objeto de cobertura.

Si se anula una cobertura del valor razonable debido a la cancelación del derivado o a que deje de designarse como una cobertura, cualquier rectificación del valor razonable que reste relacionada con tipos de interés efectuada en el importe contable de un instrumento de deuda cubierto se amortiza respecto a los intereses durante el plazo de vigencia residual de la cobertura original. Respecto a los otros tipos de coberturas del valor razonable o en cualquier momento en que se venda o cancele el activo o pasivo cubierto, se incluye cualquier rectificación de base en el cálculo de la plusvalía o minusvalía con ocasión de la venta o anulación.

Por lo que respecta a las coberturas de flujos de tesorería, no existe ninguna contabilización especial del activo cubierto y se contabiliza el derivado por su valor razonable, incluyéndose las variaciones de valor inicialmente dentro de Otros "other comprehensive income" en la medida en que la cobertura sea eficaz. Estos importes contabilizados dentro de Otros "other comprehensive income" se reclasifican posteriormente como beneficios en los mismos períodos durante los cuales la operación prevista afecta a los beneficios. De este modo, en el caso de las coberturas del riesgo de tipos de interés, los importes se amortizan en los ingresos por intereses o en los gastos por intereses, junto con las periodificaciones de intereses respecto a la operación cubierta. Cuando se está cubriendo el riesgo de cambio de un valor disponible para la venta, los importes resultantes del riesgo de cambio se incluyen en el cálculo de la plusvalía o minusvalía en el momento de la venta una vez que se vende el valor cubierto. La ineficacia como cobertura de las coberturas de los flujos de tesorería se anota dentro de otros ingresos y se mide, por lo general, como la diferencia entre las variaciones del valor razonable del derivado de cobertura real y de una cobertura hipotéticamente perfecta.

Cuando se anulan coberturas de flujos de tesorería del riesgo de tipos de interés, los importes que resten en la rúbrica Otros "other comprehensive income" acumulado se amortizan con cargo a los ingresos por intereses o los gastos por intereses a lo largo del plazo de vigencia original de la operación de cobertura.

En el caso de las anulaciones de otros tipos de cobertura de flujos de tesorería, los importes relacionados acumulados en la rúbrica Otros "other comprehensive income" se reclasifican en beneficios ya sean en la misma rúbrica de la cuenta de resultados y en el mismo período que la operación prevista o bien dentro de Otros ingresos cuando ya no sea probable que se produzca la operación prevista.

Por lo que respecta a las coberturas de inversiones netas en actividades en el extranjero, la parte de la variación del valor razonable del derivado ocasionada por oscilaciones en el tipo de cambio al contado se contabiliza como un ajuste de conversión monetaria dentro de Otros "other comprehensive income", anotándose el resto como Otros ingresos.

Cualquier derivado que deje de ser designado como una cobertura se traslada a la cartera de negociación y a la cartera de negociación acreedora, y es objeto de una liquidación diaria de pérdidas y ganancias, reconociéndose las variaciones del valor razonable dentro de los ingresos por operaciones financieras. En el caso de un derivado de cobertura que sea cancelado, la diferencia entre el importe contable del derivado y la suma de dinero en efectivo abonada o percibida se reconoce como Otros ingresos.

Antes de 2001, la mayoría de los derivados contratados con fines distintos de la negociación aunque considerados eficaces como coberturas económicas no reunían las condiciones para acogerse a la contabilización como una operación de cobertura, debido principalmente a los requisitos de una documentación contemporánea que no podían cumplirse en el momento de la adopción inicial de las normas US GAAP después del hecho que los originó. En consecuencia, se han contabilizado estos derivados como derivados de negociación, es decir, se procede diariamente a la liquidación de pérdidas y ganancias y las variaciones del valor razonable se contabilizan dentro de los ingresos por operaciones financieras.

Además, en los períodos anteriores al 1 de enero de 2001, la contabilización de las coberturas era diferente en los casos limitados en los que se aplicaba a determinadas coberturas de tipos de interés y divisas. Las permutas financieras de tipos de interés se contabilizan como operaciones fuera de balance (cuentas de orden), reconociéndose contablemente los intereses a pagar o a cobrar de acuerdo con el principio del devengo. En el caso de las permutas financieras cruzadas de divisas y tipos de interés, se acumulaban los intereses y el principal teórico en divisas se convertía aplicando los tipos al contado, llevándose a beneficios la plusvalía o minusvalía resultante. No se ha aplicado ninguna contabilidad especial a los elementos cubiertos.

Inversión crediticia

Los préstamos se contabilizan, en general, por el principal pendiente, netos de préstamos incobrables, primas o descuentos no amortizados y comisiones y costes diferidos respecto a préstamos emitidos. Se devengan ingresos por intereses sobre el saldo principal pendiente de cobro. Las comisiones diferidas netas y las primas o descuentos diferidos netos se contabilizan como un ajuste de la rentabilidad (ingresos por intereses) a lo largo de los plazos de vigencia de los préstamos de que se trate.

No se contabilizan los intereses impagados (*non-accrual status*) de préstamos si éste se encuentra en situación de impago de principal o de intereses durante 90 días o un plazo superior y si el préstamo no está perfectamente garantizado ni se encuentra en proceso de cobro; o cuando el préstamo todavía no se encuentra en una situación de morosidad de 90 días aunque, a juicio de la dirección, debe interrumpirse el devengo de intereses antes de 90 días debido a que es probable que no se cobren todos los pagos contractuales de intereses y de principal. Cuando no se contabilizan los intereses impagados de un préstamo, se procede a la reversión de cualquier interés devengado impagado que se haya contabilizado anteriormente con cargo a los ingresos por intereses del período en curso. Los cobros en metálico de intereses respecto a préstamos en los que no se contabilicen los intereses impagados se contabilizan como ingresos por intereses o bien como una reducción del principal según el criterio de la dirección acerca de la posibilidad de cobro del principal.

Operaciones de arrendamiento financiero

Las operaciones de financiación mediante arrendamiento, que incluyen la financiación directa y los arrendamientos apalancados, en las que una entidad del Grupo sea el arrendador se clasifican como inversión crediticia. Los intereses no percibidos se amortizan a los ingresos por intereses a lo largo del plazo de vigencia del arrendamiento de acuerdo con el método financiero. Los arrendamientos financieros

en los que una entidad del Grupo sea el arrendatario se capitalizan como activos y se contabilizan dentro de los activos materiales.

Provisiones para insolvencias crediticias

Las provisiones para insolvencias representan la estimación de la dirección de las posibles pérdidas que se van a producir en la cartera de préstamos y en otros compromisos relacionados con operaciones crediticias a la fecha de cierre de las cuentas anuales consolidadas. La provisión para insolvencias en préstamos se contabiliza como una reducción de la inversión crediticia y la provisión para insolvencias en compromisos relacionados con operaciones crediticias se contabiliza dentro de otros pasivos.

Para permitir a la dirección establecer el nivel adecuado de la provisión para insolvencias en préstamos, se revisan periódicamente todas las relaciones con contrapartes significativas, como en el caso de los préstamos bajo una supervisión especial, por ejemplo, los préstamos objeto de una depreciación permanente. Se realiza una evaluación conjunta de la depreciación permanente de los préstamos homogéneos estandarizados de pequeño saldo. Este análisis abarca la información actual y los hechos relacionados con la contraparte, así como factores sectoriales, geográficos, económicos, políticos y otros factores ambientales. Este proceso conduce a una provisión para insolvencias en préstamos compuesta de un componente de insolvencia específico y un componente de insolvencia inherente.

El componente de insolvencia específico es la provisión para préstamos depreciados permanentemente calculada de acuerdo con lo dispuesto en el SFAS nº 114, "Contabilización por acreedores de la pérdida de valor de un préstamo", en su versión modificada por el SFAS nº 118, "Contabilización por acreedores de la pérdida de valor de un préstamo – Reconocimiento y comunicación de beneficios" (en lo sucesivo denominadas conjuntamente el "SFAS 114"). Los préstamos que han sufrido una pérdida de valor representan préstamos respecto a los cuales la dirección considera probable, en base a la información y los hechos actuales, que el Grupo no sea capaz de cobrar la totalidad del principal y de los intereses adeudados de acuerdo con las condiciones contractuales del contrato de préstamo. La cuantificación de la insolvencia específica se calcula como el importe en que la inversión contabilizada en el préstamo, incluidos los intereses devengados, exceda del valor actual de los flujos de tesorería futuros previstos, el valor razonable de las garantías subyacentes o bien el precio de mercado del préstamo. Por lo general, no se contabilizan los intereses impagados de los préstamos que han perdido valor.

El componente de insolvencia inherente está relacionado con todos los demás préstamos que individualmente no sean evaluados, pero que se juzgue, a nivel de la cartera, que presentan cierta insolvencia inherente, según establezca el SFAS nº 5 "Contabilización de contingencias". El componente de insolvencia inherente consiste en una provisión para riesgo país, una provisión para riesgos homogéneos estandarizados de pequeño saldo y otro componente de insolvencia inherente. El componente de riesgo país está concebido para los riesgos de préstamos en países en los que existan serias dudas acerca de la capacidad de las contrapartes para cumplir las condiciones de reembolso, como consecuencia de la situación económica o política prevaleciente en el país de dicha contraparte, es decir, respecto a los riesgos de transferencia y de convertibilidad monetaria. La provisión para riesgos homogéneos de pequeño saldo se dota para préstamos a particulares y pequeñas empresas clientes del segmento de negocio de banca privada y minorista. Se realiza una evaluación colectiva de estos préstamos para detectar insolvencias inherentes basada en análisis del historial de insolvencia de cada tipo de producto según criterios como situación de morosidad y valores de recuperación de garantías. El componente de otra insolvencia inherente representa una estimación de las pérdidas inherentes resultantes de las imprecisiones e incertidumbres a la hora de establecer las insolvencias crediticias. Los préstamos sujetos a este componente de la provisión excluyen aquellos respecto a los cuales se haya establecido que están en situación de morosidad a tenor del SFAS 114. Se establece este componente calculando el ratio de las insolvencias medias históricas (netas de recobros) de una entidad frente a una media histórica de sus riesgos crediticios, aplicando el ratio resultante a los correspondientes préstamos al cierre del ejercicio y ajustando los resultados para tener en cuenta los oportunos factores ambientales. Durante 2002, se afinó la medición del otro componente de insolvencias inherentes para incorporar una medida de la insolvencia prevista, que tiene en cuenta entre otros factores la garantía aportada, los vencimientos y los valores medios históricos a largo plazo de impagos y el historial de insolvencia. El propósito de esta depuración fue conseguir que las provisiones fueran más sensibles a la situación crediticia vigente y que estuvieran menos basadas en el historial de insolvencias.

Los importes que se consideren incobrables se cargan en la provisión. Las posteriores recuperaciones, si las hubiera, se abonan a la provisión. La provisión para insolvencias en préstamos, que se adeuda en la cuenta de resultados, equivale a la suma necesaria para ajustar la provisión hasta el nivel establecido de acuerdo con el proceso antes descrito.

Las provisiones para insolvencia respecto a compromisos relacionados con la actividad crediticia se calculan aplicando las mismas técnicas de medición que a las provisiones para insolvencias en préstamos.

Titulizaciones de activos

Cuando el Grupo cede activos financieros a fideicomisos de titulación en operaciones de titulación de la cartera de créditos hipotecarios y de otras carteras de préstamos, puede que retenga uno o más tramos subordinados, cuentas de reserva de tesorería o, en algunos casos, derechos de administración o títulos segregados con sólo intereses, que representan todos ellos derechos retenidos sobre los activos titulizados. Los beneficios o pérdidas derivados de las transmisiones contabilizadas como ventas dependen, en parte, de los importes contables anteriores de los activos financieros implicados en la transmisión, asignados entre los activos vendidos y los derechos retenidos basándose en sus valores razonables relativos a la fecha de la transmisión. Los derechos retenidos distintos de los derechos de administración se clasifican dentro de la cartera de negociación, de los valores disponibles para la venta o de otros activos, dependiendo de la naturaleza de los derechos retenidos. Los derechos de administración se clasifican dentro de los activos inmateriales, contabilizándose por su valor asignado o, si fuera inferior, por su valor razonable corriente y se amortizan en proporción y a lo largo del período de los ingresos de administración netos.

Para obtener los valores razonables, se utilizan, si existen, los precios de mercado cotizados. Sin embargo, en el caso de los valores que representen derechos retenidos derivados de titulaciones de activos financieros, no suelen estar disponibles los precios cotizados, de manera que, por lo general, el Grupo estima el valor razonable basándose en el valor actual de los flujos de tesorería futuros previstos aplicando las mejores estimaciones de la dirección acerca de las principales hipótesis (insolvencias en préstamos, ritmos de cancelación anticipada, curvas de rentabilidades a plazo y tasas de descuento) de manera proporcional a los riesgos implicados. Los ingresos por intereses respecto a los derechos retenidos se reconocen aplicando el método de la rentabilidad efectiva. No se consolidan los fideicomisos de titulación que cumplen los criterios de una QSPEs, según se define en el SFAS 140.

Inmuebles y equipos (activos materiales)

Los inmuebles y equipos se contabilizan a precios de coste, deduciéndose la depreciación y amortización acumulada. Por lo general, se calcula la amortización con arreglo al método lineal a lo largo de las vidas útiles estimadas de los activos. Las vidas útiles estimadas de los inmuebles es de 25 a 50 años y la del mobiliario y equipos es de 3 a 10 años. Las mejoras en inmuebles arrendados se amortizan de acuerdo con el método lineal a lo largo del plazo de vigencia del contrato de arrendamiento o, si fuese más corta, a lo largo de la vida útil estimada de la mejora, generalmente de 3 a 15 años. La depreciación y amortización de los inmuebles se incluye dentro de los gastos de alquiler y mantenimiento de inmuebles, mientras que la depreciación de equipos se incluye dentro de los gastos en mobiliario y equipos o los costes de IT. El mantenimiento y las reparaciones se llevan a gastos y las mejoras se capitalizan. Los beneficios y pérdidas derivados de ventas se incluyen dentro de Otros ingresos no financieros.

Los inmuebles arrendados que cumplan determinados criterios se capitalizan como activos dentro de la rúbrica de activos materiales y se amortizan a lo largo de los plazos de vigencia de los contratos de arrendamiento.

Los costes computables relacionados con aplicaciones informáticas (software) desarrolladas u obtenidas para su uso interno se capitalizan y amortizan de acuerdo con el método lineal a lo largo de un período de 3 a 5 años. Los costes computables incluyen los costes directos externos de materiales y servicios, así como las nóminas y costes relacionados con nóminas de empleados directamente asociados a un proyecto de creación de software para uso interno. Los gastos generales, así como los costes soportados durante la planificación o con posterioridad a que el software esté listo para ser utilizado, se llevan a gastos conforme se soportan.

Fondo de comercio y otros activos inmateriales

Antes del 1 de enero de 2002, la rúbrica Fondo de comercio y otros activos inmateriales, que incluye los derechos de administración relacionados con titulizaciones de activos, se amortizaban a lo largo de sus vidas útiles estimadas. El fondo de comercio, que representa el importe en que el coste excede del valor razonable en la fecha de adquisición de los activos netos adquiridos, se amortizaba de acuerdo con el método lineal a lo largo de un período no mayor de quince años. De conformidad con el SAFS 142, a partir del 1 de enero de 2002 deja de amortizarse el fondo de comercio y se analiza la depreciación permanente del fondo de comercio con carácter anual o con una frecuencia mayor en caso de que hechos o cambios en las circunstancias indiquen una posible depreciación permanente del fondo de comercio, como un cambio adverso en la situación coyuntural empresarial. Otros activos inmateriales existentes al 1 de enero de 2002 tienen una vida útil finita y siguen amortizándose durante un período de 3 a 15 años. Además, otros activos inmateriales adquiridos con posterioridad al 1 de enero de 2002, que se estableció que tenían una vida útil indefinida, principalmente contratos de gestión de inversiones relacionados con fondos de inversión destinados al mercado minorista, no se amortizan y se analiza su depreciación permanente al menos una vez al año.

Depreciación permanente

Los valores disponibles para la venta, las inversiones puestas en equivalencia y las inversiones directas (incluidas las inversiones en empresas de capital riesgo y los valores de renta variable no negociables) son objeto de análisis de la depreciación permanente. Se contabiliza un gasto por depreciación permanente si se considera que no es temporal el descenso del valor razonable por debajo, dependiendo de la naturaleza del activo, del coste amortizado o del valor contable del activo.

Otros activos inmateriales con vidas útiles finitas y el inmovilizado material también son objeto de análisis de la depreciación permanente si un cambio en las circunstancias indica que el importe contable de un activo podría ser irrecuperable. Si los flujos de tesorería no descontados estimados que estén relacionados con un activo mantenido y utilizado son inferiores a su importe contable, se contabiliza un gasto por depreciación permanente en la medida en que el valor razonable del activo sea menor a su importe contable. En el caso de un activo mantenido para su venta, se contabiliza un gasto por depreciación permanente basado en el valor contable o, si fuera menor, en el valor razonable del activo, menos el coste de venderlo. Un activo que vaya a enajenarse por un medio distinto de una venta se considera mantenido y utilizado y se contabiliza como tal hasta que sea enajenado.

Antes del 1 de enero de 2002, el fondo de comercio era objeto de un análisis de la depreciación permanente si un cambio en las circunstancias indicaba que su importe contable podría ser irrecuperable. A partir del 1 de enero de 2002, el fondo de comercio y otros activos inmateriales que no se amorticen son objeto de un análisis de la depreciación permanente al menos una vez al año de acuerdo con el SFAS 142.

Impuestos sobre sociedades

El Grupo reconoce el impacto en materia de impuestos corrientes y diferidos de todas las operaciones que se hayan reconocido en las cuentas anuales consolidadas, aplicando las disposiciones de las normativas tributarias de las correspondientes jurisdicciones. Se reconocen impuestos anticipados y diferidos respecto a los efectos fiscales futuros atribuibles a diferencias entre los importes contables que figuren en las cuentas anuales de los activos y pasivos existentes y sus respectivas bases imponibles, netos de las pérdidas de explotación compensables en ejercicios posteriores y de las desgravaciones fiscales. El importe de los impuestos anticipados se reduce en una reserva de valoración, en caso necesario, hasta el importe que sea más probable, a juicio de la dirección, que no se realizará en base a las evidencias disponibles.

Retribución basada en acciones

El Grupo ha optado por contabilizar sus acciones atribuidas en virtud de planes de incentivos con arreglo al método de contabilización basado en el valor intrínseco prescrito por el Dictamen del Consejo de Principios de Contabilidad nº 25 ("Contabilización de las acciones emitidas a favor de empleados") ("APB 25"), según autoriza el SFAS nº 123, "Contabilización de la retribuciones basadas en acciones" De acuerdo con el método basado en el valor intrínseco, el gasto de retribución es el importe, en su caso, en

que el precio de mercado cotizado de las acciones en la fecha de la adjudicación o en otra fecha de medición exceda del importe que un empleado deba pagar, en su caso, para adquirir las acciones. El gasto de retribución se contabiliza a lo largo del período en que los empleados presten los servicios con los que estén relacionadas las atribuciones de acciones. El gasto de retribución es objeto de reversión en el período en que se cancele una atribución.

El Grupo contabiliza sus obligaciones derivadas de adjudicaciones de opciones sobre acciones diferidas en circulación dentro del estado de variación de los recursos propios en la rúbrica Opciones sobre acciones – Acciones ordinarias emitibles. También se incluye la retribución diferida relacionada en el estado de variación de los recursos propios. Estas clasificaciones se basan en la intención del Grupo de liquidar estas atribuciones con sus acciones ordinarias. El gasto de retribución correspondiente a adjudicaciones basadas en acciones pagaderas en dinero en metálico vuelve a medirse en base a las variaciones del precio de la acción subyacente y las obligaciones relacionadas se incluyen dentro de otros pasivos hasta su pago.

En la tabla siguiente se ilustra el efecto sobre el beneficio neto y el beneficio por acción si el Grupo hubiese aplicado a las adjudicaciones de opciones basadas en acciones las disposiciones sobre reconocimiento del valor razonable establecidas en el SFAS 123.

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2000
Beneficio neto, publicado	397	167	13.513
Sumar: gasto en retribuciones basadas en acciones incluido en el beneficio neto publicado, neto de los efectos fiscales relacionados	228	671	884
Restar: gasto en retribuciones basadas en acciones establecido de acuerdo con el método del valor razonable para todas las opciones sobre acciones, neto de los efectos fiscales relacionados	(478)	(875)	(822)
Beneficio (pérdidas) neto pro forma	147	(37)	13.575
Beneficio (pérdida) por acción			
Básico (a) – publicado	0,64 €	0,27 €	0,22 €
Básico (a) – pro forma	0,24 €	(0,06) €	22,10 €
Diluido (a) – publicado	0,63 €	0,27 €	21,72 €
Diluido (a) – pro forma	0,23 €	(0,06) €	21,82 €

Resultados completos -“Comprehensive income”

Se define el “comprehensive income” como la variación de los recursos propios de una entidad, excluidas las operaciones con accionistas, como la emisión de acciones ordinarias o acciones privilegiadas, el pago de dividendos y la compra de acciones propias. El “comprehensive income” se descompone en dos grandes componentes: resultado neto, según se indique en la Cuenta de Resultados Consolidada, y “other comprehensive income” que figuran en la Cuenta Consolidada de Resultados Completos (“Comprehensive Income”). Los otros “comprehensive income” incluyen partidas como las plusvalías y minusvalías latentes derivadas de la conversión de inversiones netas en actividades en el extranjero, netas de los efectos de cobertura relacionados, las plusvalías y minusvalías latentes procedentes de cambios en el valor razonable de valores disponibles para la venta, netas de los impuestos sobre sociedades diferidos aplicables, y los ajustes relacionados en los pasivos de asegurados y los costes de adquisición diferidos, el compromiso por pensiones mínimo y las partes efectivas de las plusvalías y minusvalías materializadas y latentes resultantes de productos derivados utilizados como coberturas de los flujos de tesorería, deducidos los importes reclasificados en los beneficios, junto con los activos cubiertos. El “comprehensive income” no incluye las variaciones del valor razonable de los valores de renta variable intransmisibles, los productos crediticios tradicionales ni tampoco otros activos, contabilizados, en general, a precios de coste.

Estado de Flujos de Tesorería

A los efectos del Estado Consolidado de Flujos de Tesorería, la tesorería y medios líquidos equivalentes del Grupo consisten en la rúbrica caja y entidades de crédito.

Actividades de seguros

Primas de seguro. Las primas de seguro correspondientes a contratos de seguros de vida y de enfermedad de larga duración se ingresan conforme vencen. Las primas derivadas de contratos de corta

duración, principalmente seguros de daños, se ingresan durante el período del contrato en proporción al importe de la cobertura de seguros ofrecida. El Grupo no desarrolla importantes actividades de reaseguro.

Costes de adquisición diferidos. Los costes de adquisición que varían y están principalmente relacionados con la adquisición de nuevos contratos de seguro y con la renovación de contratos de seguro existentes, principalmente comisiones, determinados gastos de aseguramiento y agencia y los costes de emisión de pólizas, se difieren en la medida en que sean recuperables con los beneficios futuros. Los costes de adquisición diferidos del ramo de no vida se amortizan a lo largo del período de pago de las primas de las pólizas asociadas. Los costes de adquisición diferidos del ramo de vida se amortizan, por lo general, a lo largo del plazo de vigencia del contrato de seguro o bien en función de una tasa constante basada en el valor actual de los beneficios brutos estimados o de los márgenes brutos estimados que se prevea obtener. Los costes de adquisición diferidos se contabilizan dentro de la rubrica Otros activos relacionados con el negocio de seguros.

Negocio de seguros *unit-linked*. Los pasivos relacionados con el negocio de seguros *unit linked* en los que el riesgo de inversión lo asumen los titulares del contrato representan fondos en el caso de los contratos en los que los ingresos de inversión y las plusvalías y minusvalías de inversión se devengan directamente a favor de los titulares del contrato, así como las reservas para riesgos de mortalidad y los gastos relacionados con dichos contratos. Los activos relacionados con estas cuentas se segregan legalmente y no están sujetos a los derechos de crédito que se derivan de cualquier otro negocio del Grupo. Los activos se contabilizan por su valor razonable. Los depósitos recibidos en virtud de seguros *unit linked* se han minorado en los importes para hacer frente a los servicios de gestión y las primas de riesgo. Los depósitos, resultados financieros netos y plusvalías y minusvalías de inversión materializadas respecto a estas cuentas se excluyen de los ingresos, y los incrementos de los pasivos relacionados se excluyen de los gastos.

Otros pasivos incluidos en Reclamaciones y reservas por pólizas de seguros. Además de la reserva para el negocio de seguros *unit linked*, el pasivo correspondiente a reclamaciones y reservas por pólizas de seguro incluye reservas para prestaciones, una provisión para devoluciones de primas y reservas para siniestros asociados a seguros de daños.

Se han calculado las reservas para prestaciones del negocio de seguros de vida, anualidades y pólizas de enfermedad en base a las hipótesis sobre mortalidad, morbilidad, persistencia y tipos de interés aplicables a estas coberturas, incluidas las provisiones para desviaciones adversas. Los contratos de seguros de vida con participación en beneficios incluyen provisiones para dividendos del último año. Se tiene en cuenta en estas hipótesis la experiencia del Grupo y los estándares sectoriales, que pueden revisarse si se establece que la experiencia futura diferirá sustancialmente de la asumida anteriormente.

La provisión para devoluciones de primas incluye los importes asignados a las cuentas de asegurados en virtud de los requisitos legales o contractuales locales aplicables, así como las sumas que se deriven de diferencias entre estas cuentas anuales y las cuentas anuales conformes a la legislación local y que serán objeto de reversión, y se tendrán en cuenta en los cálculos futuros de la participación en los beneficios diferidos. Las plusvalías y minusvalías latentes relacionadas con la valoración de inversiones también se incluyen dentro de la provisión para devoluciones de primas en la medida en que el asegurado participe en dichas plusvalías y minusvalías sobre la base de las disposiciones legales o contractuales en el momento en que se materialicen.

Se incluyen en las reservas para siniestros asociados a seguros de daños las estimaciones relativas a los siniestros tanto declarados como no declarados y soportados y los gastos relacionados con peritación de siniestros. Las reservas para siniestros relacionados con seguros de daños representan el coste impagado último estimado de todos los siniestros soportados y se ajustan periódicamente en base a la experiencia. Las primas no devengadas respecto a seguros de daños incluidas en otras provisiones de seguros representan la parte no vencida de las primas de las pólizas.

A la hora de establecer las provisiones técnicas de seguros, el Grupo realiza un análisis continuo de su posición global, de sus técnicas de dotación de provisiones y de su reaseguro. Como las provisiones técnicas se basan en estimaciones, el compromiso último podrá ser superior o inferior a las provisiones contabilizadas. Los efectos de las variaciones de dichas provisiones estimadas se incluyen en los beneficios en el período en que cambien las estimaciones.

[2] Impacto de los cambios en los principios de contabilidad

SFAS 141 Y 142

Con efectos desde el 1 de enero de 2002, el Grupo adoptó el SFAS nº 141, "Uniones de empresas" (en lo sucesivo, el "SFAS 141") y el SFAS nº 142. El SFAS 141 exige que todas las uniones de empresas iniciadas con posterioridad al 30 de junio de 2001 se contabilicen mediante el método del precio de adquisición y elimina el uso del método de la unión de intereses. Otras disposiciones del SFAS 141 y del SFAS 142 exigen que, a partir del 1 de enero de 2002, deje de amortizarse el fondo de comercio, se efectúen las reclasificaciones entre el fondo de comercio y otros activos inmateriales en función de determinados criterios y, una vez asignadas a las unidades en que se informa (el nivel de segmento de negocio o un nivel inferior), se realicen al menos anualmente los análisis de depreciación permanente del fondo de comercio. En el momento de la adopción de los requisitos del SFAS 142 a partir del 1 de enero de 2002, el Grupo dejó de amortizar el fondo de comercio con un importe neto contable de 8.700 millones de €. En ese mismo momento, el Grupo reconoció como un efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad una plusvalía fiscalmente exenta de 37 millones de € procedente de la amortización de diferencias de adquisición negativas y no se produjeron reclasificaciones entre el fondo de comercio y otros activos inmateriales. El SFAS 142 no exige la reelaboración de partidas, con carácter retroactivo, para todos los períodos presentados, pese a lo cual aportamos información pro forma para 2001 y 2000 (véase la Nota [12]), en la que se asume que el SFAS 142 estaba en vigor a 1 de enero de 2000.

SFAS 133

El Grupo adoptó, con efectos a partir del 1 de enero de 2001, el SFAS 133. El SFAS 133, en su versión modificada, establece las normas de contabilidad y comunicación de instrumentos derivados, incluidos determinados instrumentos derivados incorporados a otros contratos, y de las actividades de cobertura. Esta norma exige a las empresas el reconocimiento de todos los derivados en el balance como activos o pasivos medidos por su valor razonable. La variación del valor razonable de un derivado se reconoce generalmente en los beneficios o en los fondos propios del período en curso. En el momento de la adopción del SFAS 133, el Grupo contabilizó un gasto de transición neto de 207 millones de €, neto de una desgravación en el impuesto sobre sociedades de 118 millones de €, como un efecto acumulado de una modificación de principios contables. Este importe se debió principalmente al ajuste requerido para contabilizar determinados derivados incorporados a otros contratos por su valor razonable y para ajustar el importe contable de los contratos de acogida relacionados (elementos a los que se encuentran incorporado los derivados) a 1 de enero de 2001, según establecen las disposiciones transitorias del SFAS 133 respecto a los derivados incorporados que deban contabilizarse por separado. Según autoriza el SFAS 133, en el momento de la adopción de esta norma el Grupo traspasó valores de deuda con un valor razonable de 22.101 millones de € de la rúbrica de valores disponibles para la venta a la cartera de negociación y reconoció las plusvalías latentes relacionadas de 150 millones de € en los beneficios del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2001.

EITF 99-20

El Grupo adoptó, con efectos a partir del 1 de abril de 2001, la Decisión EITF nº 99-20, "Reconocimiento de ingresos por intereses y de la depreciación permanente de derechos comprados y retenidos sobre activos financieros titulizados". La EITF 99-20 ofrece nueva información orientativa acerca del reconocimiento de los beneficios y del establecimiento de la depreciación permanente de determinados valores procedentes de la titulización de activos mantenidos como inversiones, teniendo una incidencia especial en las inversiones mantenidas fuera de las cuentas de negociación. La adopción de la EITF 99-20 no tuvo ninguna repercusión significativa en las cuentas anuales consolidadas del Grupo.

[3] Adquisiciones y enajenaciones

El Grupo adquirió en dos etapas National Discount Brokers Group, Inc. (en lo sucesivo, "NDB"), alcanzándose el control de esta compañía en noviembre de 2000. El precio de compra total fue de aproximadamente 1.000 millones de US\$. La adquisición se contabilizó como una compra, que dio lugar a la contabilización de un fondo de comercio de 616 millones de US\$. Durante el período comprendido entre la fecha de adquisición y el 31 de diciembre de 2001, se amortizó el fondo de comercio de acuerdo con el método lineal a lo largo de una vida útil estimada de 15 años. En septiembre de 2001, Deutsche Bank vendió el negocio de intermediación financiera por Internet de NDB a Ameritrade Holding Corp, lo

que redujo el fondo de comercio relacionado con la adquisición de NDB en 146 millones de US\$. Como consecuencia de esta operación, el Grupo posee aproximadamente el 13% del capital de Ameritrade Holding Corp. Esta participación se ha reducido hasta situarse aproximadamente en el 9% al 31 de diciembre de 2002.

En 2001, el Grupo se comprometió con un plan para enajenar la actividad de financiación comercial en Norteamérica y, por tanto, se valoró el negocio por su valor contable o, de ser inferior, por su valor razonable, menos el coste de venderlo, resultando una provisión de 80 millones de €. En 2002, las áreas de negocio de financiación comercial y al consumo de Deutsche Financial Services fueron vendidas, dando origen a unas pérdidas netas adicionales de 236 millones de €. Los restantes activos de estas áreas de negocio están actualmente en proceso de liquidación.

En el segundo trimestre de 2002, el Grupo compró Zurich Scudder Investment, Inc., la división de gestión de patrimonios de Scudder. Esta operación fue tratada como una permuta de la sociedad de cartera aseguradora alemana del Grupo, Versicherungsholding der Deutschen Bank Aktiengesellschaft (Deutscher Herold), y como un pago neto en dinero en metálico de aproximadamente 1.700 millones de € de Scudder. La compra trajo consigo un fondo de comercio de aproximadamente 1.000 millones de € y unos activos inmateriales de vida útil indefinida de 1.100 millones de €. Además, Deutsche Bank vendió las filiales de seguros domiciliadas en España, Italia y Portugal. Estas operaciones se tradujeron en unas ganancias de 494 millones de € para la división Personal Banking y de 8 millones de € para la división Asset Management.

En abril de 2002, el Grupo adquirió RoPro U.S. Holding Inc., que es la sociedad de cartera de la gestora estadounidense de inversiones inmobiliarias RREEF. El precio de compra de esta adquisición ascendió aproximadamente a 501 millones de US\$. El fondo de comercio fue de 306 millones de US\$.

Tras el acuerdo alcanzado en 2001, el Grupo fusionó en el tercer trimestre de 2002 su filial de banca hipotecaria EUROHYPO AG Europäische Hypothekenbank der Deutschen Bank con las filiales de banca hipotecaria de Dresdner Bank y Commerzbank para crear el nuevo EUROHYPO AG. Esta operación se saldó con la salida de esta compañía del perímetro de consolidación en las cuentas anuales consolidadas del Grupo y con el reconocimiento de una plusvalía neta de 418 millones de €. Tras la fusión, la participación del Grupo en la entidad resultante de la fusión se situó en el 34,6%. Desde que se realizó la fusión en agosto de 2002, el Grupo ha contabilizado esta inversión de acuerdo con el procedimiento de puesta en equivalencia.

Las adquisiciones y ventas que se produjeron en 2002 han conducido a una reducción neta del activo total de aproximadamente 93.000 millones de € con respecto a su importe al 31 de diciembre de 2001.

[4] Operaciones activas y pasivas de la cartera de negociación

Se incluyen a continuación los componentes de estas cuentas:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Obligaciones y otros valores de renta fija	175.042	150.698
Acciones y otros valores de renta variable	47.354	77.683
Valores de mercado positivos de los instrumentos financieros derivados ⁽¹⁾	65.729	60.622
Otros activos de la cartera de negociación ⁽²⁾	8.937	4.650
Cartera de negociación	297.062	293.653
Obligaciones y otros valores de renta fija	51.124	48.784
Acciones y otros valores de renta variable	17.987	18.346
Valores de mercado negativos de los instrumentos financieros derivados ⁽¹⁾	62.101	54.199
Cartera de negociación acreedora	131.212	121.329

⁽¹⁾ Los derivados sujetos a acuerdos de compensación contractual figuran por su importe neto.

⁽²⁾ Incluyen los préstamos mantenidos para la venta.

[5] Valores disponibles para la venta

En el siguiente cuadro se incluye el valor razonable, el coste amortizado y las plusvalías y minusvalías latentes brutas resultantes de los valores disponibles para la venta del Grupo:

	31.12.2002			
	Valor razonable	Posición latente bruta		Coste amortizado
		Plusvalía	Minusvalía	
En millones de €				
Valores de deuda				
Estado alemán	396	20	-	376
Tesoro estadounidense y organismos públicos estadounidenses	168	-	-	168
Organismos locales (municipales) estadounidenses	2	-	-	2
Otros gobiernos extranjeros	2.893	39	(18)	2.872
Empresas	6.400	231	(47)	6.216
Otros valores de titulización de activos (<i>asset backed securities</i>)	2.977	-	-	2.977
Valores de titulización hipotecaria, principalmente obligaciones de organismos federales estadounidenses	164	1	-	163
Otros valores de deuda	652	1	(3)	654
Valores de renta variable				
Acciones	6.441	757	(596)	6.280
Certificados de inversión y fondos de inversión	1.499	10	(55)	1.544
Otros	27	16	-	11
Total valores disponibles para la venta	21.619	1.075	(719)	21.263

31.12.2001				
	Valor razonable	Posición	latente	Coste
		bruta		amortizado
		Plusvalía	Minusvalía	
En millones de €				
Valores de deuda				
Estado alemán	4.339	66	(9)	4.282
Tesoro estadounidense y organismos públicos estadounidenses	192	0	0	192
Organismos locales (municipales) estadounidenses	50	0	0	50
Otros gobiernos extranjeros	14.676	229	(210)	14.657
Empresas	22.116	643	(193)	21.666
Otros valores de titulización de activos (<i>asset backed securities</i>)	3.189	12	(2)	3.179
Valores de titulización hipotecaria, principalmente obligaciones de organismos federales estadounidenses	1.083	21	(1)	1.063
Otros valores de deuda	1.857	55	(1)	1.803
Valores de renta variable				
Acciones	22.600	10.022	(750)	13.328
Certificados de inversión y fondos de inversión	1.507	48	(13)	1.472
Otros	57	36	0	21
Total valores disponibles para la venta	71.666	11.132	(1.179)	61.713

	Valor razonable	Posición latente bruta		31.12.2000 Coste amortizado
		Plusvalía	Minusvalía	
En millones de €				
Valores de deuda				
Estado alemán	634	11	(5)	628
Tesoro estadounidense y organismos públicos estadounidenses	172	-	(1)	173
Organismos locales (municipales) estadounidenses	17	-	-	17
Otros gobiernos extranjeros	16.902	277	(227)	16.852
Empresas	37.200	1.360	(797)	36.637
Otros valores de titulización de activos (<i>asset backed securities</i>)	4.252	35	(53)	4.270
Valores de titulización hipotecaria, principalmente obligaciones de organismos federales estadounidenses	3.803	21	(51)	3.833
Otros valores de deuda	200	17	-	183
Valores de renta variable				
Acciones	27.136	14.493	(607)	13.250
Certificados de inversión y fondos de inversión	1.769	128	(15)	1.656
Otros	165	45	(6)	126
Total valores disponibles para la venta	92.250	16.387	(1.762)	77.625

Al 31 de diciembre de 2002, los valores emitidos por DaimlerChrysler AG con un valor razonable de 3.400 millones de € eran los únicos valores de un emisor individual que excedían del 10% de los recursos propios totales del Grupo.

Se incluyen en el siguiente cuadro los componentes de las plusvalías (minusvalías) en valores disponibles para la venta según constan en la Cuenta de Resultados Consolidada:

En millones de €	2002	2001	2000
Valores de deuda – plusvalías materializadas brutas	149	405	268
Valores de deuda – minusvalías materializadas brutas ⁽¹⁾	(235)	(256)	(363)
Valores de renta variable – plusvalías materializadas brutas	4.094	2.376	4.288
Valores de renta variable – minusvalías materializadas brutas ⁽²⁾	(485)	(1.009)	(523)
Total plusvalías netas en valores disponibles para la venta	3.523	1.516	3.670
⁽¹⁾ Incluye amortizaciones por importe de 156 y 27 millones de € correspondientes a depreciaciones permanentes de los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente.			
⁽²⁾ Incluye amortizaciones por importe de 152 y 401 millones de € correspondientes a depreciaciones permanentes de los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente.			

El 1 de enero de 2001, el Grupo traspasó valores de deuda con un valor razonable de 14.900 millones de € de la cartera de negociación a la rúbrica de valores disponibles para la venta. Este traspaso no tuvo incidencia alguna en los beneficios y afectó principalmente a valores emitidos por el estado alemán y por otros gobiernos extranjeros. Antes de 2001, se gestionaba el riesgo en estos valores junto con los derivados que se clasificaban como de negociación debido principalmente a los requisitos de documentación de cobertura contemporánea que no podían cumplirse en el momento de adopción inicial de las normas US GAAP después de los hechos que los originaron. A partir de 2001, se procede a la cobertura de estos valores, de acuerdo con las prácticas de gestión del Grupo, mediante derivados que reúnen las condiciones para ser contabilizados como una operación de cobertura y dichos valores se reclasifican en consecuencia.

En 2000, el Grupo traspasó determinadas carteras, consistentes en fondos de inversión con un coste agregado de 170 millones de €, de la rúbrica de valores disponibles para la venta a la cartera de negociación. Estos valores disponibles para la venta no estaban sujetos a una gestión activa de riesgos ni se incluían en el informe de riesgos de mercado. La dirección llegó a la conclusión de que la gestión del riesgo de mercado en estos valores mejoraría trasladando la responsabilidad de ellos a los gestores de riesgos de la cartera de negociación del Grupo. El beneficio bruto resultante en el traspaso de 337 millones de € se incluyó dentro de las plusvalías netas resultantes de valores disponibles para la venta del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2000.

En el siguiente cuadro figuran el valor razonable, los plazos residuales de vencimiento, las rentabilidades medias ponderadas aproximadas (basadas en el coste amortizado) y el coste amortizado total desglosados por plazos de vencimiento de los componentes de deuda de los valores disponibles para la venta del Grupo a fecha de 31 de diciembre de 2002:

En millones de €	Hasta un año		Más de un año y hasta cinco años		Más de cinco años y hasta diez años		Más de diez años		Total	
	Importe	Rentabilidad	Importe	Rentabilidad	Importe	Rentabilidad	Importe	Rentabilidad	Importe	Rentabilidad
Estado alemán	3	6,61%	91	3,65%	252	4,09%	50	4,46%	396	4,06%
Tesoro estadounidense y organismos públicos estadounidenses	142	2,67%	3	4,92%	-	-	23	7,88%	168	3,43%
Organismos locales (municipales) estadounidenses	2	5,00%	-	-	-	-	-	-	2	5,00%
Otros gobiernos extranjeros	1.929	3,23%	599	5,31%	216	4,55%	149	4,58%	2.893	3,83%
Empresas	2.020	4,52%	2.497	4,50%	1.032	5,52%	851	7,69%	6.400	5,11%
Otros valores de titulización de activos (<i>asset backed securities</i>)	-	-	5	6,14%	-	-	2.972	5,75%	2.977	5,75%
Valores de titulización hipotecaria, principalmente obligaciones de organismos federales estadounidenses	164	4,97%	-	-	-	-	-	-	164	4,97%
Otros valores de deuda	525	2,08%	119	3,25%	8	1,96%	-	-	652	2,29%
Total valor razonable	4.785		3.314		1.508		4.045		13.652	
Total coste amortizado	4.657		3.276		1.444		4.051		13.428	

[6] Otras inversiones

En el siguiente cuadro se resume la composición de las otras inversiones:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Inversiones puestas en equivalencia	6.039	5.344
Inversiones mantenidas por sociedades de inversión designadas	230	274
Otras participaciones en el capital	4.499	6.379
Total	10.768	11.997

Inversiones puestas en equivalencia

Las inversiones en las que el Grupo tiene una influencia significativa, reflejada generalmente por un porcentaje de propiedad del 20% al 50% del capital con derecho de voto de una sociedad o un porcentaje del 3% o superior de una sociedad comanditaria, se contabilizan de acuerdo con el procedimiento de puesta en equivalencia. Estas inversiones ascendían al 31 de diciembre de 2002 y 2001 a 6.000 y 5.300 millones de €, respectivamente. El valor de mercado agregado de las inversiones respecto a las cuales se disponía de un precio de mercado cotizado era al 31 de diciembre de 2002 de 269 millones de €. Estas inversiones tenían un valor contable agregado de 210 millones de €. La participación proporcional del Grupo en el beneficio o las pérdidas de las participadas calculada de acuerdo con las normas US GAAP representaba una pérdida de 753 millones de € y una pérdida de 278 millones de € en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente. Además, una amortización de fondos de comercio por importe de 31 millones de € en el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2001, y unos saneamientos por depreciaciones no temporales de 305 y 113 millones de € en los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente, se incluían dentro del resultado neto de las inversiones puestas en equivalencia.

Los préstamos a terceros relacionados concedidos a participadas puestas en equivalencia ascendían al 31 de diciembre de 2002 y 2001 a 3.485 y 1.348 millones de €, respectivamente. No se contabilizaban los intereses impagados respecto a todos los préstamos concedidos a dos sociedades puestas en equivalencia por un importe de 117 millones de € al 31 de diciembre de 2002. Al 31 de diciembre de 2001, se encontraban en la misma situación préstamos por un importe total de 181 millones de € concedidos a tres sociedades puestas en equivalencia.

Al 31 de diciembre de 2002, las siguientes sociedades representaban el 75% del valor contable de las inversiones puestas en equivalencia:

Inversión	% de propiedad
AKA Ausfuhrkredit-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Francfort	26,89%
AMP Private Capital Portfolio N° 1 L.P., Londres	16,67%
Arrow Property Investments Limited, Londres	46,18%
AW- Beteiligungs GmbH Ochsenfurt	37,88%
Cassa di Risparmio di Asti S.p.A., Asti	20,00%
DB 100 Unit Trust, Georgetown	27,71%
DBG Osteuropa-Holding GmbH, Francfort	50,00%
DBG Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH, Francfort	45,00%
Deutsche European Partners IV, Londres	24,92%
Deutsche EuroShop AG, Eschborn/Ts.	44,91%
Deutsche Interhotel Holding GmbH & Co. KG, Berlín	45,64%
EUROHYPO AG, Francfort	34,64%
Fondo Piramide Globale, Milán	34,03%
Gerling NCM Credit and Finance AG, Colonia ¹	9,55%
Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG, Colonia	34,56%
IMLY B.V., Rotterdam	40,00%
K&N Kenanga Holdings Bhd, Kuala Lumpur	16,59%
Mannesmann GmbH & Co, Beteiligungs-KG, Eschborn/Ts	10,00%
MEFIS Beteiligungsgesellschaft mbH, Eschborn/Ts.	43,00%
Orbis S.A., Varsovia	10,37%
Santorini Investments Limited Partnership, Edimburgo ²	51,04%
The Kinetics Group, Inc., Santa Clara	33,60%
United Biscuits (Equity) Ltd., Georgetown	20,40%
⁽¹⁾ Participaciones directas e indirectas del 28,87%.	
⁽²⁾ El Grupo no posee el control sobre esta participada.	

El Grupo considera significativas a título individual las dos siguientes inversiones puestas en equivalencia.

Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG. En los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000, el Grupo reconoció (706), (125) y 57 millones de €, respectivamente, como la participación del Grupo en el(la) beneficio(pérdida) neto(a) obtenido(a) por Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG. Como las cuentas anuales del ejercicio 2002 todavía no están disponibles, las pérdidas de 2002 incluyen la participación del Grupo en las pérdidas previstas según las normas contables internacionales IAS, ajustadas en función de las rectificaciones específicas a los US GAAP y de las partidas contingentes con efecto de pérdidas que sean estimadas.

En la tabla siguiente incluimos un resumen de la cuenta de resultados consolidada de Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG de acuerdo con las IAS:

En millones de €	2001	2000
Primas percibidas netas	8.349	7.630
Otros ingresos	2.358	2.815
Pagos de prestaciones y siniestros	(9.159)	(7.943)
Gastos de aseguramiento	(2.030)	(1.921)
Otros gastos	(403)	(386)
Resultado neto antes de impuestos	(885)	195
Impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar)	(327)	27
Intereses minoritarios	(5)	1
Resultado neto	(563)	169

Incluimos en la tabla siguiente un resumen del balance de situación consolidado de Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG según las IAS:

En millones de €	31.12.2001
Inmovilizaciones financieras	31.153
Otros activos	13.226
Inmovilizaciones inmateriales	442
Total activo	44.821
Provisiones técnicas de seguros	37.203
Otros pasivos	5.816
Capital subordinado	369
Recursos propios	1.433
Total pasivo	44.821

En 2003 tuvieron lugar los siguientes hechos en relación con Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG:

- la venta de su unidad de reaseguros (Gerling-Konzern Globale Rückversicherungs-AG) a Global Management GmbH (anteriormente denominada Lago Achte GmbH) no fue aprobada por la Autoridad de Supervisión Financiera Federal alemana ("BaFin").
- Dimitió su consejero delegado.
- Standard & Poor's rebajó el rating de su unidad de seguros de vida (Gerling-Konzern Lebensversicherungs-AG) y de su unidad de seguros de daños (Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-AG) de un rating de "A-" a "BB+".

El Grupo está evaluando el impacto de estos hechos en el valor de Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG y en la inversión del Grupo.

EUROHYPO AG. En la tabla siguiente figura un resumen de la cuenta de resultados consolidada de EUROHYPO AG de acuerdo con los GAAP alemanes correspondiente a los nueve meses terminados el 30 de septiembre de 2002 y a los doce meses cerrados al 31 de diciembre de 2001. Se trata de los únicos datos financieros disponibles, debido a que la fusión tuvo lugar en agosto de 2002, pero entró en vigor el 1 de enero de 2002 a los efectos de los GAAP alemanes. De acuerdo con los GAAP alemanes, la fusión se contabilizó de manera similar a una unión de intereses.

Las siguientes cifras correspondientes al ejercicio 2001 representan doce meses de información pro forma como si se hubiera producido la fusión el 1 de enero de 2001:

En millones de €	Nueve meses terminados el 30 .9.2002	Doce meses terminados el 31.12.2001
Margen financiero e ingresos netos por comisiones	857	1.167
Gastos de explotación	(326)	(457)
Otros ingresos (gastos) de explotación netos	(92)	(65)
Partidas extraordinarias	(150)	(139)
Beneficio neto antes de impuestos	289	506
Impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar)	17	(11)
Beneficio neto	272	517

Incluimos en la siguiente tabla un resumen del balance de situación consolidado de EUROHYPO AG de acuerdo con los GAAP alemanes (cifras pro forma de 2001):

En millones de €	30.9.2002	31.12.2001
Créditos sobre bancos	25.760	31.553
Créditos sobre clientes	168.447	173.362
Obligaciones y otros valores de renta fija	38.484	42.328
Otros activos	2.910	3.621
Total activo	235.601	250.864
Débitos frente a bancos	30.820	31.525
Débitos frente a clientes	42.139	43.575
Pasivos representados mediante títulos	151.923	166.755
Provisiones y otros pasivos	6.332	5.121
Capital y reservas	4.387	3.888
Total pasivo	235.601	250.864

Inversiones mantenidas por Sociedades de Inversión Designadas

Las posiciones de inversión subyacentes de las sociedades de inversión designadas del Grupo se contabilizan por su valor razonable y ascendían al 31 de diciembre de 2002 y 2001 a 230 y 274 millones de €, respectivamente. Las sociedades de inversión designadas del Grupo, todas ellas participadas al 100%, consisten en Sociedades de Inversión en Pequeñas Empresas ("SBICs", en sus siglas en inglés) y una sociedad de inversión filial designada en Alemania.

Otras participaciones en el capital

Las otras participaciones en el capital por importe total al 31 de diciembre de 2002 y 2001 de 4.500 y 6.400 millones de €, respectivamente, incluyen las inversiones en las que el Grupo no tiene una influencia significativa, incluidas determinadas sociedades de capital riesgo y valores intransmisibles. Estas inversiones se contabilizan, por lo general, por su coste histórico, neto de saneamientos respecto a depreciaciones no temporales. Los saneamientos respecto a depreciaciones no temporales de estas inversiones eran de 423 y 968 millones de € en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente.

[7] Inversión crediticia

En el siguiente cuadro se resume la composición de la inversión crediticia:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Alemania		
Bancos y seguros	1.600	7.444
Industriales	9.388	12.612
Economías domésticas (excluidas hipotecas)	13.768	13.509
Economías domésticas – hipotecas	25.226	35.283
Sector público	1.750	20.752
Distribución mayorista y comercial	4.549	6.559
Actividades inmobiliarias comerciales	15.841	28.311
Financiación de arrendamientos	416	436
Otros	15.898	22.878
Total Alemania	88.436	147.784
Extranjero ¹		
Bancos y seguros	9.120	12.465
Industriales	13.157	19.490
Economías domésticas (excluidas hipotecas)	6.937	7.873
Economías domésticas – hipotecas	7.276	6.503
Sector público	2.834	2.906
Distribución mayorista y comercial	9.918	9.200
Actividades inmobiliarias comerciales	2.519	7.306
Financiación de arrendamientos	3.905	3.263
Otros	27.768	49.297
Total extranjero	83.434	118.303
Inversión crediticia bruta	171.870	266.087
Menos: intereses y dividendos no ingresados	250	664
Menos: provisiones para insolvencias	4.317	5.585
Total inversión crediticia, neta	167.303	259.838
¹ En 2001, determinadas posiciones fueron reclasificadas de Bancos y seguros a Otros (6.500 millones de €) y de Actividades inmobiliarias comerciales a Economías domésticas (2.800 millones de €).		

La categoría “Otros” no incluyó ningún grupo sectorial individual con unas deudas agregadas con el Grupo superiores al 10% de la cartera total de préstamos al 31 de diciembre de 2002.

Determinados terceros relacionados han obtenido préstamos del Grupo en varias ocasiones. Se han concedido todos estos préstamos en el transcurso normal del negocio y con unas condiciones prácticamente idénticas, incluido en materia de tipos de interés y garantías, a las vigentes en cada momento respecto a operaciones comparables con personas no relacionadas. Al 31 de diciembre de 2002 y de 2001, existían préstamos a terceros relacionados (excluidos los préstamos a participadas puestas en equivalencia) pendientes de devolución por importe de 897 y 1.600 millones de €, respectivamente.

Préstamos que han sufrido una pérdida de valor

En esta tabla se incluye información acerca de los préstamos del Grupo que han sufrido una pérdida de valor:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2000
Total préstamos con una pérdida de valor ⁽¹⁾	8.922	10.797	10.296
Provisión para préstamos con una pérdida de valor de acuerdo con el SFAS 114 ⁽²⁾	3.144	3.720	4.577
Saldo medio de préstamos con una pérdida de valor durante el ejercicio	9.710	10.363	7.399
Ingresos de intereses reconocidos respecto a préstamos con una pérdida de valor durante el ejercicio	166	248	376
⁽¹⁾ Estos importes incluían al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 unos importes de 6.000, 8.200 y 8.500 millones de €, respectivamente, que exigían una provisión. Los restantes préstamos con una pérdida de valor no exigen una provisión específica, debido a que el valor presente de los flujos de tesorería futuros previstos, el valor razonable de las garantías subyacentes o el precio de mercado del préstamo exceden de la inversión contabilizada.			
⁽²⁾ La provisión para préstamos con una pérdida de valor en virtud del SFAS 114 se incluye en las provisiones para insolvencias en préstamos del Grupo.			

[8] Provisiones para insolvencias

Las provisiones para insolvencias comprenden una provisión para insolvencias en préstamos y una provisión para insolvencias crediticias en compromisos relacionados con préstamos.

En el siguiente cuadro se incluye el movimiento de la provisión para insolvencias en préstamos del Grupo:

En millones de €	2002	2001	2000
Saldo al inicio del ejercicio	5.585	6.745	7.281
Dotación a la provisión para insolvencias en préstamos	(2.091)	1.024	478
Aplicaciones netas			
Aplicaciones	(2.728)	(2.055)	(1.296)
Recuperaciones	112	67	75
Total aplicaciones netas	(2.616)	(1.988)	(1.221)
Provisión relacionada con adquisiciones/enajenaciones	(421)	(156)	44
Diferencias de conversión monetaria	(322)	(40)	163
Saldo al cierre del ejercicio	4.317	5.585	6.745

El siguiente cuadro muestra el movimiento de la provisión para insolvencias crediticias del Grupo por compromisos relacionados con préstamos:

En millones de €	2002	2001	2000
Saldo al inicio del ejercicio	496	453	569
Dotación a la provisión para insolvencias crediticias	17	(30)	(33)
Aplicaciones netas	-	(22)	(34)
Provisión relacionada con adquisiciones/ventas	(11)	(2)	5
Diferencias de conversión monetaria	(17)	97	(54)
Saldo al cierre del ejercicio	485	496	453

[9] Titulizaciones de activos

En el transcurso normal del negocio, el Grupo contabiliza las cesiones de activos financieros en transacciones de titulización como ventas cuando se cumplen ciertos criterios; en otro caso, se contabilizan como deuda garantizada. Estos activos financieros los venden fideicomisos de titulización a terceros como instrumentos de deuda. Los inversores terceros y los fideicomisos de titulización carecen de recurso sobre los restantes activos del Grupo ante incumplimiento de los deudores según las condiciones originales de los activos financieros subyacentes. El Grupo puede retener los intereses sobre los activos creados en los fideicomisos de titulización.

En los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001 y 2000, el Grupo reconoció 91, 168 y 48 millones de €, respectivamente, de ganancias de titulización, principalmente relacionadas con créditos hipotecarios para vivienda y comerciales.

En la siguiente tabla se recogen ciertos flujos de tesorería recibidos de y pagados a fideicomisos de titulización durante 2002 2001 y 2000:

En millones de €	Préstamos para embarcaciones y vehículos de recreo			Préstamos hipotecarios residenciales y comerciales			Préstamos comerciales, excluidas hipotecas		
	2002	2001	2000	2002	2001	2000	2002	2001	2000
Productos de nuevas titulizaciones	-	977	-	5.843	6.573	6.200	918	938	4.299
Productos de cobros reinvertidos en cuentas a cobrar de nuevos fideicomisos	-	-	-	-	-	-	12.177	18.520	18.201
Comisiones de administración cobradas	7	7	8	14	15	11	44	85	80
Importes líquidos cobrados sobre intereses retenidos	-	13	21	28	56	21	101	177	145
Otros importes líquidos cobrados de (pagados a) fideicomisos de titulización	4	16	2	-	-	-	(42)	(16)	(102)

Al 31 de diciembre de 2002, las principales hipótesis utilizadas para determinar el valor razonable de los intereses retenidos, incluyendo derechos de administración, y el impacto de los cambios adversos en estas hipótesis sobre el valor contable/valor razonable son los siguientes:

En millones de € (excepto los porcentajes)	Préstamos para embarcaciones y vehículos de recreo	Préstamos Hipotecarios ⁽¹⁾ residenciales y comerciales	Préstamos comerciales, excluidas hipotecas
Valor contable/valor razonable de intereses retenidos	80	520	161
Rapidez de prepago (supuesto actual)	19,65%	19,20%	1,66%
Impacto en valor razonable de un cambio adverso del 10%	(2)	(2)	(1)
Impacto en valor razonable de un cambio adverso del 20%	(4)	(7)	(2)
Tasa de morosidad (supuesto actual)	0,14%	1,02%	0,19%
Impacto en valor razonable de un cambio adverso del 10%	(3)	(8)	(1)
Impacto en valor razonable de un cambio adverso del 20%	(5)	(17)	(3)
Factor de descuento (supuesto actual)	9,47%	11,25%	8,19%
Impacto en valor razonable de un cambio adverso del 10%	(3)	(12)	(5)
Impacto en valor razonable de un cambio adverso del 20%	(5)	(23)	(11)
⁽¹⁾ De los importes de intereses retenidos por préstamos hipotecarios residenciales y comerciales se excluyen los bonos segregados sólo intereses procedentes de hipotecas comerciales por importe de 67 millones de €. Se trata de activos de corta duración a los que se asigna un precio dentro del supuesto básico utilizando velocidades de prepago conservadoras que asumen que todos los préstamos subyacentes dentro del pool de créditos titulizados se amortizan lo antes posible una vez que han expirado las limitaciones contractuales.			

Estas sensibilidades son hipotéticas y deben contemplarse con cautela. Como indican las cifras, los cambios en el valor razonable basados en una variación del 10% en los supuestos no deberían extrapolarse generalmente porque la relación entre el supuesto y el cambio del valor razonable podría no ser lineal. También, en esta tabla, el efecto de una variación de un supuesto determinado sobre el valor razonable del interés retenido se calcula sin modificar otros supuestos; en realidad, los cambios de un factor pueden causar cambios en otro (por ejemplo, incrementos de los tipos de interés de mercado pueden conducir a menores pagos anticipados y mayores insolvencias), que podrán contrarrestar las sensibilidades.

Las hipótesis básicas utilizadas para medir los intereses inicialmente retenidos resultantes de titulizaciones completadas en 2002 no eran sustancialmente diferentes de los supuestos actuales de la tabla anterior.

Las hipótesis básicas utilizadas para medir los intereses inicialmente retenidos resultantes de titulizaciones completadas en 2001 no fueron sustancialmente diferentes de las principales hipótesis utilizadas para calcular el valor razonable de los intereses retenidos, incluidos los derechos de administración, al 31 de diciembre de 2001. Estas fueron las hipótesis utilizadas al 31 de diciembre de 2001:

	Préstamos para embarcaciones y vehículos de recreo	Préstamos Hipotecarios residenciales y comerciales	Préstamos comerciales, excluidas hipotecas
Velocidad de prepago	19,56%	12,00%	26,28%
Tasa de morosidad	0,28%	2,71%	0,34%
Factor de descuento	9,76%	14,59%	10,85%

La siguiente tabla presenta información sobre préstamos titulizados, incluidos morosos (préstamos con una morosidad de 90 días o más días) y fallidos, netos de recuperaciones, para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001:

	Préstamos para embarcaciones y vehículos de recreo		Préstamos hipotecarios residenciales y comerciales		Préstamos comerciales, excluidas hipotecas	
en millones de €	2002	2001	2002	2001	2002	2001
Importe principal total de los préstamos	1.178	2.033	12.409	14.929	1.266	7.483
Importe principal de préstamos con una morosidad de 90 o más días	3	3	223	81	35	39
Fallidos netos	16	14	24	19	3	25

En la tabla se excluyen los préstamos titulizados que el Grupo sigue administrando en los cuales no tiene ninguna otra participación.

En enero de 2003, el FASB publicó la Interpretación nº 46, "Consolidación de entidades de interés variable" (FIN 46). La FIN 46 exige informaciones de transición cuando sea razonablemente posible que el Grupo tenga que consolidar o comunicar información acerca de determinadas entidades en el momento en que esta Interpretación entre totalmente en vigor el 1 de julio de 2003. Las siguientes informaciones de transición están basadas en la evaluación preliminar por el Grupo de las entidades en las que está involucrado, según sea la estructura actual de dichas entidades. La incidencia real en el momento de la adopción por el Grupo de esta Interpretación podrá ser sustancialmente diferente.

Cuando esa Interpretación entre plenamente en vigor el 1 de julio de 2003, cabe razonablemente esperar que el Grupo estará obligado a consolidar o a facilitar informaciones respecto a determinados tipos de entidades de la forma indicada a continuación:

	31.12.2002	
en millones de €	Activo total	Exposición máxima a pérdidas
Programas de pagarés de empresa	19.229	23.765
Fondos de inversión a plazo fijo	13.719	13.719
Instrumentos de arrendamiento de inmuebles comerciales y fondos cerrados (de patrimonio fijo)	8.181	5.246
Titulización de activos y otros	3.792	898

En el caso de los programas de pagarés de empresa, el Grupo interviene como agente administrativo para facilitar la venta de préstamos, otras cuentas a cobrar o valores procedentes de diversos terceros a una entidad emisora de pagarés de empresa. Esta entidad emite en el mercado, a continuación, pagarés de empresa garantizados. Los pasivos de la entidad emisora de pagarés de empresa son obligaciones sin recurso frente al Grupo, de manera que la exposición máxima del Grupo a pérdidas procede principalmente de cualesquiera garantías o líneas de liquidez proporcionadas a este instrumento. En el caso de determinados fondos de inversión a plazo fijo gestionados por el Grupo, éste garantiza el valor de las participaciones del fondo de inversión que compran los inversores. La exposición máxima del Grupo a pérdidas relacionada con estos fondos de inversión se debe principalmente a estas garantías. Por lo que respecta a los instrumentos de arrendamiento de inmuebles comerciales y a los fondos cerrados, los inversores terceros facilitan básicamente financiación preferente para la compra de inmuebles comerciales, que son arrendados a otros terceros. La exposición máxima del Grupo a pérdidas procede

principalmente de cualquier financiación subordinada o garantía que sea prestada a estos instrumentos. En cuanto a las titulizaciones de activos y otros instrumentos, el Grupo podrá comprar o retener una participación subordinada en los activos que vayan a titulizarse. Los pasivos de estos instrumentos son principalmente obligaciones sin recurso frente al Grupo, de manera que la exposición máxima del Grupo a pérdidas se debe principalmente al riesgo asociado a la participación comprada y retenida del Grupo en los instrumentos.

[10] Activos pignorados y recibidos en garantía

Se incluye en el siguiente cuadro el valor contable de los activos del Grupo pignorados (principalmente en relación con créditos, depósitos y cesiones temporales de activos) en garantía cuando la parte garantizada carece del derecho, por contrato o por usos y costumbres, a vender o reentregar en garantía los activos del Grupo:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Depósitos remunerados en entidades de crédito	-	2.027
Cartera de negociación	26.266	42.244
Valores disponibles para venta	445	1.675
Inversión crediticia	12.275	12.557
Activos materiales	586	347
Total	39.572	58.850

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, el Grupo había recibido garantías reales con un valor razonable de 253.000 y 218.000 millones de €, respectivamente, procedentes de adquisiciones temporales de activos, valores tomados a préstamo, operaciones con derivados, préstamos de clientes con depósito de garantía y otras transacciones que el Grupo tiene derecho, como parte garantizada, a vender o reentregar en garantía. 154.000 y 202.000 millones de € en los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente, se refieren a garantías que el Grupo ha recibido y reentregado en garantía utilizadas principalmente para cubrir ventas en descubierto, valores prestados y cesiones temporales de activos. Estos importes excluyen el impacto de la compensación por saldos netos de acuerdo con la norma FIN 41.

[11] Activos materiales, neto

Un análisis de instalaciones y equipos, incluyendo activos en arrendamiento financiero "capital lease", se refleja a continuación:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Terrenos	1.483	1.655
Construcciones	5.842	6.293
Mejoras en arrendamientos	1.510	1.513
Mobiliario y equipos	3.270	3.772
Software adquirido	502	737
Software desarrollado	796	998
Construcciones en curso	346	237
Total	13.749	15.205
Menos: Amortización acumulada	4.866	5.399
Activos materiales, neto¹	8.883	9.806
¹ Los importes al 31 de diciembre de 2002 y de 2001 incluyen 2.400 y 2.500 millones de €, respectivamente, en valor neto contable de activos materiales con fines de inversión.		

El Grupo es arrendatario en virtud de contratos de arrendamiento sobre inmuebles y equipos. Los pagos futuros mínimos por arrendamiento, excluyendo los costes ejecutivos requeridos por los arrendamientos financieros del Grupo al 31 de diciembre de 2002, eran los siguientes:

en millones de €	
2003	153
2004	152
2005	147
2006	176
2007	148
2008 en adelante	1.461
Pagos futuros mínimos totales por arrendamiento	2.237
Menos: importe representativo de intereses	754
Valor presente de los pagos mínimos por arrendamiento	1.483

Al 31 de diciembre de 2002, los importes mínimos totales de rentas a recibir por subarrendamientos asciende a 723 millones de €. El gasto por alquileres contingentes durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 fue de 2 millones de €.

Los pagos futuros mínimos por arrendamiento, excluyendo los costes ejecutivos requeridos por los arrendamientos operativos del Grupo al 31 de diciembre de 2002, eran los siguientes:

en millones de €	
2003	414
2004	371
2005	288
2006	246
2007	221
2008 en adelante	946
Pagos futuros mínimos totales por arrendamiento	2.486
Menos: rentas mínimas por subarrendamientos	221
Pagos mínimos netos por arrendamiento	2.265

La siguiente tabla recoge el gasto neto en alquileres por todos los arrendamientos operativos:

En millones de €	2002	2001	2000
Gasto bruto en alquileres	869	970	905
Menos: Ingresos de alquileres por subarrendamientos	97	79	121
Gasto neto en alquileres	772	891	784

[12] Fondo de comercio y otros activos inmateriales, neto

Tal como se analizó en las Notas [1] y [2], el Grupo adoptó, con efectos a partir del 1 de enero de 2002, el SFAS 142. El SFAS 142 exige que el fondo de comercio y determinados activos inmateriales con una vida útil indefinida dejen de ser amortizados y que, en su lugar, sea revisada su depreciación permanente en el momento de la adopción del SFAS 142 y, a partir de esa fecha, sea revisada al menos una vez al año. Otros activos inmateriales siguen amortizándose a lo largo de sus vidas útiles. De acuerdo con el SFAS 142, existe depreciación permanente del fondo de comercio si el valor contable neto de una unidad declarante excede de su valor razonable estimado. Las unidades declarantes del Grupo concuerdan, en general, con el nivel de segmento de negocio del Grupo o bien con un nivel inferior. No se dotó ninguna provisión por depreciación permanente como consecuencia de la adopción del SFAS 142. Desde el cuarto trimestre de 2002, el Grupo realiza su análisis anual de la depreciación permanente durante el cuarto trimestre de cada ejercicio.

En 2002, la unidad declarante Private Equity (renta variable no cotizada) reconoció unas pérdidas por depreciación permanente del fondo de comercio de 62 millones de €. Una parte significativa de la unidad declarante fue clasificada como activo mantenido para su venta durante el cuarto trimestre de 2002, lo que condujo a una depreciación permanente del fondo de comercio relacionada con la parte restante de la unidad.

Otros activos inmateriales

Incluimos en la tabla siguiente un análisis de otros activos inmateriales adquiridos:

en millones de €	Importe contable bruto		Amortización acumulada		Importe contable neto	
	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001
Activos inmateriales amortizados						
Contratos con clientes	98	27	20	16	78	11
Contratos de gestión de inversiones	70	38	9	4	61	34
Otras operaciones relacionadas con clientes	57	-	14	-	43	-
Otros	31	28	13	12	18	16
Total	256	93	56	32	200	61
Activos inmateriales no amortizados						
Contratos de gestión de inversión minorista y otros					1.111	
Derechos de administración de préstamos ¹					100	145
Total otros activos inmateriales					1.411	206
¹ Los derechos de administración de préstamos se contabilizan por su valor asignado o, si fuera menor, por su valor razonable corriente y son amortizados en proporción a y a lo largo del período estimado de percepción de los ingresos netos por administración.						

En el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, la dotación para amortizaciones agregada respecto a otros activos inmateriales ascendió a 26 millones de €.

Incluimos a continuación la dotación para amortizaciones agregada estimada correspondiente a cada uno de los cinco ejercicios posteriores:

- En 2003: 31 millones de €
- En 2004: 24 millones de €
- En 2005: 20 millones de €
- En 2006: 19 millones de €
- En 2007: 18 millones de €

En el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, el Grupo adquirió los siguientes otros activos inmateriales:

en millones de €	Adiciones del Plazo medio ponderado ejercicio en curso de amortización	
Activos inmateriales amortizados		
Contratos con clientes	75	15 años
Contratos de gestión de inversiones	34	11 años
Otros activos relacionados con clientes	58	9 años
Otros	19	5 años
Total	186	12 años
Activos inmateriales no amortizados		
Contratos de gestión de inversión minorista y otros	1.111	Indefinido
Total activos inmateriales	1.297	

Durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, no hubo ningún valor residual estimado respecto a otros activos inmateriales adquiridos.

El importe contable neto de otros activos inmateriales registró en el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2002 un incremento de 1.205 millones de €, debido principalmente a las adquisiciones de Scudder y RREEF, que tuvieron una contribución respectiva de 1.161 y 82 millones de €.

Fondo de comercio

Se ha asignado todo el fondo de comercio a las unidades declarantes. Las variaciones del importe contable del fondo de comercio por segmentos durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 han sido las siguientes:

en millones de €	Corporate Banking & Securities	Global Transaction Banking	Personal Banking	Private Banking	Asset Management	Corporate Investments	Total
Saldo al 1 de enero de 2002	4.969	725	177	323	1.291	1.256	8.741
Ajustes de acuerdo con el método contable del precio de adquisición	(6)	-	(3)	-	(27)	-	(36)
Fondo de comercio adquirido durante el ejercicio	34	8	15	-	1.460	44	1.561
Pérdidas por depreciación permanente	-	-	-	-	-	(62)	(62)
Fondo de comercio relacionado con enajenaciones	(13)	-	(13)	-	-	(525)	(551)
Efectos derivados de las fluctuaciones de los tipos de cambio	(723)	(98)	-	(47)	(316)	(97)	(1.281)
Saldo al 31 de diciembre de 2002	4.261	635	176	276	2.408	616	8.372

Las adiciones al fondo de comercio por importe de 1.561 millones de € proceden principalmente de las adquisiciones de Scudder y RREEF, que tuvieron una contribución de 1.024 y 344 millones de €, respectivamente.

Fondo de comercio y otros activos inmateriales – adopción del SFAS 142

Con anterioridad a la adopción del SFAS 142, el Grupo amortizaba el fondo de comercio de acuerdo con el método lineal a lo largo de un período máximo de quince años. Los resultados históricos de 2001 y 2000 no reflejan las disposiciones del SFAS 142. Si el Grupo hubiese adoptado el SFAS 142 en ejercicios anteriores, el beneficio neto histórico y el beneficio neto por acción ordinaria, básico y diluido, hubieran sido los siguientes:

en millones de €	2002	2001	2000
Beneficio neto			
Beneficio neto publicado	397	167	13.513
Sumar: amortización de fondos de comercio, neta de diferencias de adquisición negativas	-	784	769
Sumar: amortización de fondos de comercio puestos en equivalencia	-	18	15
Sumar: amortización de otros activos inmateriales	-	7	-
Beneficio neto ajustado	397	976	14.297

en €	2002	2001	2000
Beneficio por acción (básico)			
Beneficio antes del efecto acumulado de cambios contables, después de impuestos	0,58	0,60	22,00
Efecto acumulado de cambios contables, después de impuestos	0,06	(0,33)	-
Beneficio neto publicado	0,64	0,27	22,00
Sumar: amortización de fondos de comercio neta de diferencias de adquisición negativas	-	1,26	1,25
Sumar: amortización de fondos de comercio puestos en equivalencia	-	0,03	0,02
Sumar: amortización de otros activos inmateriales	-	0,01	-
Beneficio por acción (básico) ajustado	0,64	1,57	23,27

en €	2002	2001	2000
Beneficio por acción (diluido)			
Beneficio antes del efecto acumulado de cambios contables, después de impuestos	0,57	0,60	21,72
Efecto acumulado de cambios contables, después de impuestos	0,06	(0,33)	-
Beneficio neto publicado	0,63	0,27	21,72
Sumar: amortización de fondos de comercio neta de diferencias de adquisición negativas	-	1,26	1,24
Sumar: amortización de fondos de comercio puestos en equivalencia	-	0,03	0,02
Sumar: amortización de otros activos inmateriales	-	0,01	-
Beneficio por acción (diluido) ajustado	0,63	1,57	22,98

[13] Activos disponibles para la venta

En 2002, el Grupo decidió vender determinadas áreas de negocio de los segmentos Global Transaction Banking, Asset Management y Corporate Investments. Los activos netos de estas áreas de negocio, que se incluyen la mayoría de ellos en otras inversiones, fueron amortizados hasta su valor contable o, en caso de ser menor, hasta su valor razonable, menos el coste de su venta, lo que se saldó con unas pérdidas en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 de 217 millones de €.

[14] Otras deudas a corto plazo

Las deudas a corto plazo corresponden a fondos tomados a préstamo cuyo plazo de vencimiento inicial suele ser igual o menor a un año. Los pagarés de empresa tienen, por lo general, un vencimiento inferior a 90 días. Estos son los componentes de la rúbrica Otras deudas a corto plazo:

en millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Pagarés de empresa	4.320	14.251
Otras	7.253	6.221
Total	11.573	20.472

[15] Deuda a largo plazo

El Grupo emite deuda a largo plazo a interés fijo y variable denominada en distintas monedas, aproximadamente la mitad de la cual está denominada en euros.

La deuda a tipo fijo pendiente al 31 de diciembre de 2002 vence en fechas diversas hasta 2050 y devenga tipos de interés contractuales que van desde el 0,04% hasta el 16,00%. La media ponderada de los tipos de interés de la deuda a tipo fijo al 31 de diciembre de 2002 y 2001 era del 4,68% y 5,12%, respectivamente. La deuda a tipo variable pendiente, con tipos de interés contractuales que van del 0,02% al 13,00% al 31 de diciembre de 2002, vence en fechas diversas hasta 2050. La media ponderada de los tipos de interés contractuales sobre deuda a tipo variable al 31 de diciembre de 2002 y 2001 era del 3,01% y 3,84%, respectivamente.

Se resume en la siguiente tabla la deuda a largo plazo del Grupo:

Por vencimientos pendientes en millones de €	Vtos. en 2003	Vtos. en 2004	Vtos. en 2005	Vtos. en 2006	Vtos. en 2007	Vtos. Post 2007	Total 31.12.2002	Total 31.12.2001
Deuda preferente								
Cédulas hipotecarias ⁽¹⁾								
Tipo fijo	-	-	-	-	-	-	-	48.501
Tipo variable	-	-	-	-	-	-	-	8.215
Otros bonos y obligaciones								
Tipo fijo	5.940	7.085	4.669	5.688	2.706	26.525	52.613	59.773
Tipo variable	6.374	7.548	5.715	7.422	2.741	12.246	42.046	39.167
Deuda subordinada								
Bonos y obligaciones ⁽²⁾								
Tipo fijo	2.198	62	210	1.248	532	2.940	7.190	8.885
Tipo variable	258	268	88	20	368	1.204	2.206	2.367
Total	14.770	14.963	10.682	14.378	6.347	42.915	104.055	166.908
^(a) Incluye los bonos llamados "Pfandbriefe" emitidos por los bancos hipotecarios alemanes. Esta rúbrica cayó hasta situarse en cero en 2002, debido a la exclusión del perímetro de consolidación de las filiales de banca hipotecaria. ^(b) Incluye importes nominales de 1.200 y 1.400 millones de DM de certificados participativos al portador que vencen al 31 de diciembre de 2002 y 2003, respectivamente. A estos certificados corresponde un dividendo anual del 9% y 8,75%, respectivamente, y serán rescatados, a reserva de lo estipulado sobre participación en pérdidas, el 30 de junio de 2003 y el 30 de junio de 2004, respectivamente. Estos dividendos tienen prioridad sobre los derechos de los accionistas a participar en los beneficios del Grupo. Durante 2001, se extinguieron del segundo tramo 75 millones de DM.								

La siguiente tabla, basada exclusivamente en las condiciones de contratación de las emisiones de deuda, representa el rango de tipos de interés pagaderos sobre esta deuda en los períodos señalados:

	31.12.2002 ⁽¹⁾	31.12.2001 ⁽²⁾
Deuda preferente		
Cédulas hipotecarias ⁽²⁾		
Tipo fijo	N/A - no aplicable	0,01 % - 8,45 %
Tipo variable ⁽³⁾	N/A - no aplicable	3,03 % - 5,89 %
Otros bonos y obligaciones		
Tipo fijo	0,04 % - 16,00 %	0,02 % - 16,00 %
Tipo variable	0,02 % - 13,00 %	0,08 % - 11,64 %
Deuda subordinada		
Bonos y obligaciones		
Tipo fijo	1,71 % - 10,50 %	0,88 % - 18,00 %
Tipo variable	0,27 % - 8,00 %	0,70 % - 18,00 %
⁽¹⁾ El Grupo emite deuda preferente y subordinada denominada en distintas monedas. Los tipos de interés de la deuda denominada en yenes se encuentran en el extremo inferior de la banda, mientras que los tipos de interés de la deuda denominada en rand sudafricanos representan el extremo superior de la horquilla. ⁽²⁾ Esta rúbrica ha caído hasta cero en 2002, debido a la exclusión del perímetro de consolidación de las filiales de banca hipotecaria. ⁽³⁾ Excluye en 2001 aproximadamente 1.400 millones de €, que corresponden a transacciones estructuradas a precios inhabituales con tipos de interés variables situados entre el 1,79% y el 11,23%.		

La media ponderada de los tipos de interés efectivos del total de la deuda a largo plazo eran del 3,95% y 4,73% al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente. Los tipos de interés de las emisiones de deuda a tipo variable se basan generalmente en el Libor, aunque en ciertos casos se establecen tipos de interés mínimos en los acuerdos que regulan las emisiones correspondientes.

El Grupo realiza distintas transacciones relacionadas con la deuda que emite. Esta deuda puede ser negociada o mantenida durante un tiempo. Las compras de la deuda se contabilizan como cancelaciones; no obstante, las ganancias netas resultantes durante 2002 y 2001 fueron insignificantes.

[16] Instrumentos híbridos de capital (*trust preferred securities*)

El Grupo ha creado catorce fideicomisos (*statutory business trusts*) de los que el Grupo posee todos los valores ordinarios y que consolida en las cuentas del Grupo. Estos fideicomisos no tienen activos ni operaciones independientes y existen con el único fin de emitir *participaciones preferentes del fideicomiso* ("*trust preferred securities*") acumulativas y no acumulativas y de invertir el producto de las mismos en un importe equivalente de obligaciones simples subordinadas o en participaciones preferentes no acumulativas, respectivamente, dentro del Grupo.

El total de *participaciones preferentes del fideicomiso* del Grupo al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente, era de 3.100 y 4.100 millones de €, compuestos respectivamente de 1.000 y 1.500 millones de € de *participaciones preferentes del fideicomiso* acumulativas (neto de costes de emisión diferidos y descuento no amortizado) y de 2.100 y 2.600 millones de € de *participaciones preferentes del fideicomiso* no acumulativas, respectivamente.

Participaciones preferentes del fideicomiso acumulativas

Las obligaciones simples subordinadas, que constituyen los únicos activos de los fideicomisos, son obligaciones del Grupo no garantizadas y están subordinadas en cuanto a derecho de cobro frente a toda la deuda preferente y subordinada, presente y futura, y frente a algunas otras obligaciones financieras del Grupo. El importe principal de obligaciones simples subordinadas que mantiene cada fideicomiso es igual al importe de liquidación agregado de su valores del trust y de sus valores ordinarios. Las obligaciones simples subordinadas devengan intereses al mismo tipo y su vencimiento será en la misma fecha que los valores del fideicomisos correspondientes. Las obligaciones pueden rescatarse antes del vencimiento fijado a discreción del Grupo durante los períodos de rescate señalados a continuación.

Las *participaciones preferentes del fideicomiso* acumulativas son admisibles para su inclusión en los recursos propios de segunda categoría (Tier II) del Grupo.

A continuación se incluye un resumen de las *participaciones preferentes del fideicomiso* acumulativas emitidas y en circulación:

	Importe de liquidación agregado de Participaciones preferentes del fideicomiso a 31.12.2002	Importe de liquidación agregado de participaciones preferentes del fideicomiso a 31.12.2001	Tipo de interés anual de obligaciones y participaciones preferentes del fideicomiso	Fechas de pago de intereses	Vencimiento fijado de las obligaciones y los participaciones preferentes del fideicomiso	Fecha de Vencimiento ⁽¹⁾ primer rescate de obligaciones	Fecha inicial del período de rescate de obligaciones
BT Institutional Capital Trust A	264 m. €	312 m. €	8,09%	1.6., 1.12.	1.12.2026	–	1.12.2006
BT Institutional Capital Trust B	152 m. €	180 m. €	7,75%	1.6., 1.12.	1.12.2026	–	1.12.2006
BT Capital Trust B	197 m. €	233 m. €	7,90%	15.1., 15.7. 31.3., 30.6.	15.1.2027	15.1.2017	15.1.2007
BT Preferred Capital Trust I ⁽²⁾	-	283 m. €	8,13%	30.9., 31.12.	1.2.2037	1.2.2002	1.2.2002
BT Preferred Capital Trust II ⁽³⁾	189 m. €	230 m. €	7,88%	25.2., 25.8. 30.3., 30.6.	25.2.2027	25.2.2012	25.2.2007
BTC Capital Trust I	200 m. €	236 m. €	LIBOR a 3 meses + 0,75%	30.9., 30.12.	30.12.2026	–	30.12.2006
Total ⁽⁴⁾	1.002 m. €	1.474 m. €					

⁽¹⁾ Los plazos de vencimiento pueden acortarse en determinadas circunstancias.

⁽²⁾ Las participaciones en circulación se amortizaron a la par el 28 de febrero de 2002.

⁽³⁾ Durante 2002, el Grupo efectuó la recompra de aproximadamente 6 millones de € de participaciones BT Preferred Capital Trust II.

⁽⁴⁾ Excluye costes de emisión diferidos y descuento no amortizado por valor de 7 y 13 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente.

Participaciones preferentes del fideicomiso no acumulativas

Las *participaciones preferentes del fideicomiso no acumulativas*, que son los únicos activos de los fideicomisos, representan un derecho de propiedad preferente en sociedades de responsabilidad limitada que son filiales al 100% del Grupo. Las sociedades de responsabilidad limitada invierten los productos de las *participaciones preferentes del fideicomiso no acumulativas* en obligaciones subordinadas emitidas por el Grupo. Los intereses sobre las obligaciones subordinadas se pagarán a las sociedades de responsabilidad limitada en las fechas que se indican en la tabla siguiente. Los importes a disposición de los fideicomisos para ser distribuidos entre los tenedores/acreedores de las *participaciones preferentes del fideicomiso no acumulativas* (o, en su caso, de préstamos) se limitarán a los repartos recibidos por los fideicomisos de las sociedades de responsabilidad limitada con respecto a las *participaciones preferentes no acumulativas*. Las condiciones de las *participaciones preferentes del fideicomiso no acumulativas* son sustancialmente idénticas a las condiciones de las *participaciones preferentes no acumulativas* y no tienen una fecha de vencimiento fijada. Los pagos de principal correspondientes a las *participaciones preferentes del fideicomiso* son discrecionales y no acumulativos y se espera que se paguen con cargo a los pagos de principal recibidos por los fideicomisos. Cuando se amortizan las *participaciones preferentes no acumulativas*, el fideicomiso debe amortizar un número correspondiente de *participaciones preferentes del fideicomiso*. Las *participaciones preferentes no acumulativas* pueden amortizarse a elección del Grupo una vez vencidos períodos individuales de entre 2 y 27 años.

Las *participaciones preferentes del fideicomiso no acumulativas* son admisibles para su inclusión en los recursos propios básicos (Tier I) del Grupo.

Se incluye a continuación un resumen de las *participaciones preferentes del fideicomiso no acumulativas* emitidas y en circulación:

	Importe de liquidación agregado de participaciones preferentes del fideicomiso a 31.12.2002	Importe de liquidación agregado de participaciones preferentes del fideicomiso a 31.12.2001	Tipo de interés anual de obligaciones	Fechas de Pago de intereses
Deutsche Bank Capital Funding Trust I ⁽¹⁾	451 m. €	760 m. €	7,87%	30/6, 30/12
Deutsche Bank Capital Funding Trust II	211 m. €	249 m. €	7,75%	30/3, 30/6, 30/9, 30/12
Deutsche Bank Capital Funding Trust III	500 m. €	500 m. €	6,60%	30/3, 30/6, 30/9, 30/12
Deutsche Bank Capital Trust I	305 m. €	361 m. €	LIBOR a 3 meses + 1,70%	30/3, 30/6, 30/9, 30/12
Deutsche Bank Capital Trust II	155 m. €	172 m. €	5,20%	30/6, 30/12
Deutsche Bank Capital Trust III	114 m. €	134 m. €	LIBOR a 3 meses + 1,90%	30/3, 30/6, 30/9, 30/12
Deutsche Bank Capital Trust IV	156 m. €	184 m. €	LIBOR a 3 meses + 1,80%	30/3, 30/6, 30/9, 30/12
Deutsche Bank Capital Trust V	216 m. €	255 m. €	LIBOR a 3 meses + 1,80%	30/3, 30/6, 30/9, 30/12
Total	2.108 m. €	2.615 m. €		
⁽¹⁾ Incluye ajustes básicos en coberturas cualificadas de 44,0 y de 22,1 millones de euros al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente. El importe de liquidación agregado al 31 de diciembre de 2002 se expresa neto del importe recomprado en el mercado abierto.				

Las *participaciones preferentes no acumulativas*, obligaciones subordinadas y efectos correspondientes en los ingresos se eliminan en las cuentas anuales consolidadas

[17] Obligación de comprar acciones ordinarias

El Grupo ha contratado compras a plazo y ha vendido opciones de venta de acciones de Deutsche Bank en el marco de un programa de recompra de acciones. Al 31 de diciembre de 2002, las opciones de venta se habían ejercitado y las acciones habían sido compradas. En total, se adquirieron 900.000 acciones a través de las opciones de venta ejercitadas y 4.251.000 acciones estaban sujetas a compras a plazo. Los importes de reembolso en dinero en metálico de las compras a plazo se contabilizan como una obligación

de comprar acciones ordinarias y se traducen en una reducción de los recursos propios de una cuantía equivalente contabilizada dentro del pasivo.

[18] Acciones ordinarias y planes de incentivos en forma de acciones

El capital social de Deutsche Bank consiste en acciones ordinarias nominativas emitidas sin valor a la par. De acuerdo con la legislación alemana, se considera que las acciones sin valor a la par tienen un valor "nominal" igual al importe total del capital social dividido por el número de acciones. Las acciones tienen un valor nominal de 2,56 €.

La actividad con acciones ordinarias fue la siguiente:

Número de acciones	2002	2001	2000
Acciones ordinarias en circulación, al inicio del ejercicio	614.475.625	614.600.765	613.058.750
Acciones emitidas en virtud de planes de incentivos	285.800	5.054.400	2.171.526
Acciones propias adquiridas	(440.351.020)	(447.045.982)	(436.326.857)
Acciones propias vendidas o distribuidas	444.869.642	441.866.442	435.697.346
Acciones compradas en el marco del programa de recompra de acciones	(33.833.093)	-	-
Acciones ordinarias en circulación, al cierre del ejercicio	585.446.954	614.475.625	614.600.765

Las acciones propias adquiridas se componen de acciones mantenidas durante un cierto tiempo por el Grupo y de acciones adquiridas con intención de proceder a su posterior venta a corto plazo. Todas estas transacciones se registraron en el estado de cambios en los recursos propios y no se registraron ingresos procedentes de estas actividades.

Capital autorizado y condicional

El capital social de Deutsche Bank puede aumentarse mediante la emisión de nuevas acciones a cambio de dinero en metálico o, en algunas circunstancias, a cambio de una contraprestación en especie. Al 31 de diciembre de 2002, Deutsche Bank había autorizado pero no emitido capital por valor de 685.822.970 €, que podrá emitirse en distintas fechas hasta 30 de abril de 2007 de la forma siguiente:

Capital autorizado	Capital autorizado excluidos los derechos de suscripción preferente de los accionistas	Fecha de vencimiento
127.822.970 ⁽¹⁾ €	-	30.4.2003
300.000.000 €	-	30.4.2004
-	30.000.000 €	31.5.2005
128.000.000 ^(a) €	-	30.4.2006
100.000.000 €	-	30.4.2007
⁽¹⁾ Un aumento de capital puede efectuarse a cambio de aportaciones no dinerarias con la intención de adquirir una compañía o participaciones en compañías.		

Deutsche Bank también dispone de un capital condicional de 231.614.835 €. El capital condicional incluye diversos instrumentos que podrán ser convertidos en acciones ordinarias. Al 31 de diciembre de 2002, está disponible capital condicional por valor de 80.000.000 € para certificados de participación con warrants y/o certificados de participación convertibles, bonos con warrants y bonos convertibles que pueden ser emitidos, respectivamente, en una o más emisiones antes del 30 de abril de 2004. Además, de este capital, 64.000.000 € están relacionados con derechos de opción emitidos hasta el 20 de mayo de 2005 de acuerdo con el DB Global Partnership Plan, 51.200.000 € están relacionados con los derechos de opción emitidos hasta el 10 de mayo de 2003 de acuerdo con el DB Global Partnership Plan y 35.719.539 € están relacionados con los derechos de opción emitidos de acuerdo con el DB Global Share Plan y el db Share Plan. Están disponibles para el Global Equity Plan 695.296 €. Estos planes se describen más adelante.

Incentivos en forma de acciones

El Grupo aplica las disposiciones de la APB 25 a sus planes de incentivos en forma de acciones. El gasto en incentivos correspondiente a las atribuciones de incentivos en forma de acciones se incluye dentro de la rúbrica de Gastos de personal de la Cuenta de Resultados Consolidada. Véase en la Nota [1] un análisis de la contabilización por el Grupo de los incentivos en forma de acciones.

De conformidad con los requisitos establecidos en el SFAS 123 "Contabilización de los incentivos en forma de acciones", incluimos en las paginas 161 y 162 las informaciones por forma relativas al beneficio neto y al beneficio por acción.

A continuación, describimos más detalladamente los planes de incentivos en forma de acciones más importantes del Grupo.

Planes de incentivos en forma de acciones actualmente utilizados para conceder nuevos incentivos

DB Global Partnership

Incentivos en forma de acciones diferidos. DB Equity Units ("DB Equity Units") son adjudicaciones diferidas de acciones, cada una de las cuales concede al tenedor el derecho a recibir una acción del Grupo aproximadamente a los cuatro años de la fecha de adjudicación, con algunas excepciones. Las DB Equity Units otorgadas en relación con primas anuales pierden sus derechos si un partícipe en el plan pierde su trabajo en determinadas circunstancias en el plazo de los dos años siguientes a la adjudicación.

El gasto en incentivos por las DB Equity Units se reconoce en el año de referencia para su cálculo, ya que están relacionadas con las gratificaciones anuales ingresadas como parte del sueldo. El gasto en incentivos se basa en el precio de mercado cotizado de una acción ordinaria en la fecha de adjudicación del incentivo.

Deutsche Bank adjudica un incentivo excepcional a un grupo selecto de empleados como incentivo de retención que pierden si el partícipe pierde su trabajo por cualquier causa antes de terminar el período de indisponibilidad de cuatro años. El gasto en incentivos relacionado con la adjudicación excepcional se reconoce a lo largo del período de indisponibilidad.

Opciones. Las Opciones por resultados ("Performance Options") son derechos de adquisición de acciones. Se fija como precio de referencia el valor de mercado de las acciones en la fecha de la atribución o, si fuese mayor, la media del valor de mercado de las acciones en las diez sesiones de contratación en la Bolsa de Frankfurt hasta la fecha de la atribución, inclusive. Las Opciones por resultados se conceden con un precio de ejercicio igual al 120% del precio de referencia.

Las Opciones por resultados están sujetas a un período de indisponibilidad mínimo de dos años. En general, un tercio de las opciones podrá ejercitarse en cada uno de los segundo, tercer y cuarto aniversario de la fecha de atribución. No obstante, si las acciones cotizasen por encima del 130% del precio de referencia durante 35 sesiones de contratación consecutivos, las Opciones por resultados serán ejercitables al final del período de 35 sesiones de contratación o, si fuese posterior, al término del período de indisponibilidad. En determinadas circunstancias, si un partícipe pierde su trabajo antes del final del período de indisponibilidad de dos años, este partícipe perderá los derechos sobre las Opciones por resultados. Todas las opciones no ejercitadas anteriormente o cuyos derechos se hayan perdido vencen transcurridos seis años desde la fecha de atribución.

No se reconoció ningún gasto en incentivos del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 y de 2001, debido a que el precio de ejercicio de las Performance Options excedió del precio de mercado de las acciones subyacentes en la fecha de la atribución.

Derechos sobre apreciación. Los Derechos sobre apreciación de socios ("Partnership Appreciation Rights" or "PARs") son derechos a recibir una gratificación en metálico por un importe igual al 20% del precio de referencia antes descrito. La adquisición del derecho de ejercicio de los PARs se producirá al mismo tiempo y en la misma medida que en el caso de las Opciones por resultados. Los PARs se ejercitan automáticamente en la misma fecha y en proporción que la del ejercicio de las Opciones por resultados.

No se reconoció gasto en incentivos del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002 y 2001, debido a que los PARs representan un incentivo en metálico tan sólo ejercitable conjuntamente con el ejercicio de las Opciones por resultados. Esto reduce efectivamente el precio de ejercicio de una Opción por resultados ejercitada hasta el precio de referencia antes descrito.

DB Global Share Plan

Acciones ordinarias compradas con un descuento. En 2002, determinados empleados podían adquirir hasta 20 acciones ordinarias. Determinados empleados jubilados podían comprar hasta 10 acciones ordinarias. Sólo los empleados y empleados jubilados alemanes podrían comprar estas acciones con un descuento en 2002. En 2001, determinados empleados podían adquirir, con un descuento, hasta 60 acciones. Los empleados jubilados de ciertas regiones geográficas pudieron participar en el plan y tuvieron la opción de adquirir, con un descuento, hasta 25 acciones ordinarias. El descuento estaba vinculado a los beneficios del Grupo del año anterior. El participante adquiere todos los derechos y recibe todos los derechos al cobro de dividendos de las acciones que adquiere. En la fecha de adquisición, el Grupo reconoce como gastos por incentivos la diferencia entre el precio de cotización de mercado de una acción ordinaria en la fecha de atribución y el precio pagado por el participante.

Opciones. En 2002, los empleados participantes recibieron cinco opciones para la compra de una acción por cada acción comprada. En 2001, los empleados participantes recibieron una opción de compra de una acción por cada acción adquirida. Las opciones emitidas en relación con la compra de acciones están sujetas a un período de indisponibilidad de dos años tras la fecha de atribución y vencen a los seis años. Cumplido el período de indisponibilidad, las opciones pueden ejercitarse a un precio de ejercicio del 120% del precio de referencia. Se ha fijado el precio de referencia en el valor de mercado razonable de las acciones en la fecha de la atribución o, si fuera mayor, en una media del valor de mercado de las acciones en las diez sesiones de contratación de la Bolsa de Valores de Frankfurt existentes hasta la fecha de atribución, inclusive.

En general, para participar es necesario que se lleve trabajando para el Grupo al menos un año y se disponga de un contrato de trabajo en vigor. Los derechos se pierden al cesar la relación laboral. Los participantes que se jubilan o quedan en situación de invalidez permanente antes del término del período de indisponibilidad pueden ejercer sus derechos durante el período de ejercicio.

No se contabiliza el gasto por incentivos de las opciones concedidas en el marco del DB Global Share Plan porque el precio de ejercicio excede del precio de mercado de las acciones subyacentes en la fecha de atribución.

DB Share Scheme

Con arreglo al DB Share Scheme, el Grupo puede atribuir a ciertos empleados una compensación diferida que les otorga el derecho de recibir acciones ordinarias del Grupo en una fecha futura especificada. El gasto relacionado con una parte de las acciones adjudicadas de acuerdo con el plan se reconoce en el año de referencia de resultados si se vincula a las gratificaciones anuales ingresadas como parte del sueldo, mientras que el resto de las acciones adjudicadas se llevan a gastos a lo largo del período de indisponibilidad, que suele ser de tres años. El gasto por incentivos se basa en el precio de mercado cotizado de una acción ordinaria en la fecha de atribución de los incentivos.

Restricted Equity Units

De acuerdo con el Plan de Restricted Equity Units, el Grupo podrá realizar a favor de diversos empleados atribuciones de acciones diferidas para retenerlos, que conceden el derecho a recibir acciones ordinarias del Grupo en una fecha futura específica. Los gastos relacionados con restricted equity units atribuidas han sido reconocidos a lo largo del período de indisponibilidad, que suele ser de cuatro a cinco años. El gasto por incentivos está basado en el precio de cotización de mercado de una acción ordinaria en la fecha de atribución del incentivo.

Planes de incentivos en forma de acciones que ya no son utilizados para conceder nuevos incentivos

Global Equity Plan

Durante 1998, 1999 y 2000, algunos empleados clave del Grupo participaron en el Global Equity Plan ("GEP") y pudieron optar a adquirir obligaciones convertibles de denominaciones de 1.000 DM a la par. El 16 de octubre de 2001, la Junta Directiva aprobó el rescate de los partícipes existentes en el Global Equity Plan con un descuento fijo por acción subyacente. A efectos del rescate, el Grupo fijó el precio de referencia en 73,72 € y los empleados disponían para aceptar la oferta de un período concreto de 2001. Al 31 de diciembre de 2001, 2.775 partícipes que disponían de 55.429.000 DM (28.340.398 €) en obligaciones convertibles en 11.085.800 acciones aceptaron la oferta y recibieron pagos en metálico por un valor total de 490.347.106 €. El gasto por incentivos relacionado con los partícipes que aceptaron la oferta de adquisición fue completamente imputado en 2001.

Al 31 de diciembre de 2002, las obligaciones convertibles en circulación de los partícipes restantes podrán convertirse en 271.600 acciones ordinarias después de la Junta General Ordinaria de Accionistas de junio de 2003 si se cumplen los criterios específicos de resultados. Las obligaciones que no se conviertan se amortizarán al vencimiento por su valor nominal.

El gasto en incentivos se reconoce aplicando la contabilización de planes variables durante el período de indisponibilidad para los partícipes que siguen en el GEP y basada en un descuento estimado para el período trienal aplicable de resultados y en el precio actual de las acciones ordinarias del Grupo. El gasto en incentivos referido a los partícipes que hayan perdido su trabajo y conserven las obligaciones adjudicadas se imputa totalmente en el año de terminación de su trabajo y vuelve a cuantificarse año a año hasta la fecha de conversión. El gasto en incentivos imputado a los partícipes que perdieron sus derechos es objeto de reversión en la fecha de terminación.

Planes de *Derechos sobre apreciación de acciones*

El Grupo tiene planes de *Derechos sobre apreciación de acciones* (Share Appreciation Rights or "SARs") que otorgan a determinados empleados del Grupo el derecho a percibir un importe en metálico igual a la apreciación de las acciones del Grupo por encima de un precio de ejercicio establecido. Los *Derechos de apreciación de acciones* otorgados pueden ejercerse transcurridos aproximadamente tres años desde la fecha de atribución. Los Derechos sobre apreciación de acciones vencen transcurridos aproximadamente seis años desde la fecha de atribución. El gasto por incentivos respecto a SARs, calculado como el importe en que el precio actual de mercado de las acciones ordinarias del Grupo excede del precio de ejercicio, se reconoce aplicando la contabilización de planes variables. El gasto relacionado con una parte de los SARs adjudicados se reconoce en el año de referencia de resultados si se vincula a las gratificaciones anuales ingresadas como parte del sueldo, mientras que el resto de los SARs adjudicados se llevan a gastos a lo largo de los períodos de indisponibilidad.

db Share Plan

Acciones ordinarias compradas con un descuento. Antes de adoptarse el DB Global Share Plan, ciertos empleados podían adquirir, con un descuento, hasta 60 acciones ordinarias del Grupo en el marco del db Share Plan. En la fecha de adquisición, el Grupo reconoció como gasto por incentivos la diferencia entre el precio de cotización de mercado de una acción ordinaria en la fecha de atribución y el precio pagado por el partícipe. Los términos y condiciones del db Share Plan anterior eran sustancialmente similares a los del DB Global Share Plan, excepto en lo relativo a la fijación del precio de ejercicio de la opción tal como antes se ha analizado.

Opciones. Además, los empleados partícipes recibieron opciones de compra de hasta 60 acciones, dependiendo del número de acciones adquiridas. Las opciones emitidas en relación con la compra de acciones tienen un período de indisponibilidad de aproximadamente tres años a partir de la fecha de atribución. Transcurrido el período de indisponibilidad, las opciones pueden ejercitarse si se cumplen determinados criterios de resultados. Si se cumplen estos criterios, las opciones pueden ejercitarse durante un período de ejercicio de 15 días que empieza en la sexta sesión de contratación bursátil siguiente a la correspondiente Junta General Ordinaria Anual de accionistas. El precio de ejercicio se basa en el precio medio cotizado de una acción ordinaria en la Bolsa de Frankfurt (XETRA) en las cinco sesiones anteriores al inicio del período de ejercicio. Se aplica al precio de ejercicio un descuento cuyo importe depende de los criterios de resultados del Grupo. El descuento máximo que puede percibir un partícipe es del 66,67%.

El gasto por incentivos del db Share Plan se reconoce aplicando la contabilización de planes variables durante el período de indisponibilidad basada en un precio de ejercicio estimado para el período trienal aplicable y en el precio de mercado actual de las acciones ordinarias del Grupo. El gasto por incentivos referido a los partícipes que hayan perdido su trabajo y conserven las opciones adjudicadas se imputa totalmente en el año de terminación de su trabajo y vuelve a cuantificarse al término de cada período de presentación de cuentas hasta la fecha de ejercicio. El gasto por incentivos imputado a los partícipes que perdieron sus derechos es objeto de reversión en la fecha de terminación.

Otros

El Grupo tiene otros planes de incentivos locales en forma de acciones, ninguno de los cuales, ni individualmente ni en términos agregados, tiene una incidencia significativa en las cuentas anuales consolidadas.

Gasto por incentivos

El Grupo reconoció el siguiente gasto en incentivos relacionado con sus importantes planes de incentivos en forma de acciones descritos más adelante:

en millones de €	2002	2001	2000
DB Global Partnership ¹	4	19	-
DB Global Share Plan	3	4	-
DB Share Scheme/Restricted Equity Units	469	726	890
Global Equity Plan	(6)	302	236
Planes de derechos de revalorización de acciones ²	35	93	54
db Share Plan	(45)	53	126
Total	460	1.197	1.306
¹ El gasto por incentivos de los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001 incluyó 3,9 y 19 millones de €, respectivamente, relacionados con DB Equity Units concedidas en febrero de 2003 y febrero de 2002, respectivamente.			
² En los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001, hemos incluido unas pérdidas netas de 226 y 27 millones de €, respectivamente, procedentes de derivados sobre renta variable no de negociación, utilizados para compensar las fluctuaciones del gasto en incentivos en forma de acciones destinados a los empleados.			

Incluimos a continuación un resumen de los planes de incentivos en forma de acciones actuales del Grupo correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001 (cifras expresadas en miles de acciones, excepto los precios de ejercicio).

	DB Global Partnership			DB Global Share Plan		
	DB Equity Units ¹	Opciones por Resultados ²	Precio de ejercicio medio ponderado	Acciones	Opciones ³	Precio de ejercicio medio ponderado
Saldo al 31. 12.2000	-	-	-	-	-	-
Otorgadas	-	-	-	-	176	87,66 €
Emitidas	-	-	-	237	-	-
Anuladas	-	-	-	-	(1)	87,66 €
Saldo al 31.12.2001	-	-	-	N/A	175	87,66 €
Otorgadas	451	12.156	89,96 €	-	2.082	55,39 €
Emitidas	-	-	-	471	-	-
Anuladas	(43)	(392)	89,96 €	-	(22)	57,99 €
Saldo al 31.12.2002	408	11.764	89,96 €	N/A	2.235	57,90 €
Vigencia contractual residual media ponderada al 31.12.2002	5 años			5 años y 9 meses		

N/A – No aplicable. El partícipe posee plenos derechos respecto a las acciones compradas con arreglo al DB Global Share Plan.

¹ El valor razonable por acción medio ponderado en la fecha de atribución de los incentivos en forma de acciones diferidas concedidos en 2002 fue 74,97 €.

² El valor razonable medio ponderado en la fecha de atribución por opción otorgada durante 2002 fue de 21,24 €.

³ El valor razonable medio ponderado en la fecha de atribución por opción otorgada durante 2002 y 2001 fue de 12,35 € y 22,76 €, respectivamente.

Al 31 de diciembre de 2002 o de 2001, no había ninguna opción ejercitable con arreglo a los planes DB Global Partnership Plan o DB Global Share Plan.

Además, en febrero de 2003 se habían otorgado aproximadamente 97.000 DB Equity Units relacionadas con el ejercicio de cómputo de resultados 2002 y se habían incluido dentro de los gastos por incentivos del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2002. En febrero de 2003, se habían otorgado aproximadamente 24.000 DB Equity Units como incentivo de retención de empleados.

En febrero de 2003, el Grupo había otorgado aproximadamente 15 millones de Opciones por Resultados y de PARs relacionadas con el ejercicio de cómputo de resultados 2002.

Se incluye a continuación un resumen del DB Share Scheme (incluidas las Restricted Equity Units) correspondiente a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 (cifras en miles de acciones) desglosado en dos categorías de acuerdo con la política de contabilización dentro de gastos del Grupo. Los incentivos en forma de prima se llevan a gastos en el ejercicio de cómputo de resultados con base en el precio de mercado cotizado de una acción en la fecha de atribución del incentivo y normalmente se conceden al año siguiente. Los incentivos de retención dependen de que el empleado siga en su puesto. El gasto por incentivos relacionado con los incentivos de retención está basado en el precio de mercado cotizado de una acción en la fecha de la atribución del incentivo y será reconocido a lo largo del período de indisponibilidad. Los incentivos de retención también son concedidos a empleados de reciente contratación para sustituir a los incentivos de su empresa anterior a los que haya renunciado.

En miles de acciones	Incentivos en forma de primas ¹	Incentivos de retención ²	Total
Saldo al 31. 12.1999	1.327	3.540	4.867
Concedidos	4.898	5.264	10.162
Emitidos	(2.526)	(1.717)	(4.243)
Anulados	(274)	(200)	(474)
Saldo al 31.12.2000	3.425	6.887	10.312
Concedidos	6.607	9.495	16.102
Emitidos	(4.012)	(2.902)	(6.914)
Anulados	(297)	(176)	(473)
Saldo al 31.12.2001	5.723	13.304	19.027
Concedidos	6.386	12.148	18.534
Emitidos	(5.603)	(4.243)	(9.846)
Anulados	(417)	(1.610)	(2.027)
Saldo al 31.12.2002	6.089	19.599	25.688

¹ Los valores razonables medios ponderados en la fecha de atribución por acción de los incentivos en forma de acciones diferidas concedidos durante 2002, 2001 y 2000 fueron de 74,96 €, 97,96 € y 82,29 €, respectivamente.

² Los valores razonables medios ponderados en la fecha de atribución por acción de los incentivos en forma de acciones diferidas concedidos durante 2002, 2001 y 2000 fueron de 72,56 €, 66,66 € y 88,88 €, respectivamente. Por lo que respecta al saldo pendiente al cierre del ejercicio 2002, el valor razonable medio ponderado en la fecha de atribución por acción fue de 70,28 € y se llevaron a gastos al cierre del ejercicio 2002 aproximadamente 400 millones de €.

Además de los importes indicados en la tabla precedente, el Grupo concedía en febrero de 2003 los siguientes incentivos de capital:

- Aproximadamente 1 millón de incentivos con arreglo al DB Share Scheme, con un valor razonable de 39,61 € relacionados con el ejercicio de cómputo de resultados 2002 en forma de incentivos consistentes en primas, que fueron contabilizados en su totalidad dentro de los gastos en 2002.
- Aproximadamente 24 millones de restricted equity units en concepto de incentivos de retención. Cada equity unit concede el derecho a recibir una acción ordinaria del capital del Grupo, siempre que se cumplan determinados criterios para adquirir el derecho a ejercitarlos hasta agosto de 2007, y su importe se contabilizará dentro de los gastos durante el período de indisponibilidad. Estos incentivos fueron otorgados en previsión de la contribución continua al Grupo y, en la mayoría de los casos, los perceptores de los incentivos pierden sus derechos a recibir acciones si abandonan el Grupo antes del final del período de indisponibilidad. El precio de mercado cotizado de una acción en la fecha de atribución de los incentivos de 2003 fue de 39,61 €.

Figura a continuación un resumen de los planes de incentivos en forma de acciones del Grupo (respecto a los que no se concederán incentivos en el futuro) correspondientes a los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000.

En miles de acciones equivalentes	Global Equity Plan	Planes de derechos de revalorización de acciones SARs ²	db Share Plan	
	Obligaciones convertibles ¹		Acciones	Opciones ³
Saldo al 31.12.1999	10.977	-	-	1.633
Compradas	6.968	-	2.172	-
Concedidas	-	6.674	-	1.889
Anuladas	(549)	(166)	-	(34)
Saldo al 31.12.2000	17.396	6.508	N/A	3.488
Concedidas – original	-	16.510	-	-
Canjeadas	-	(16.223)	-	-
Concedidas – nuevas	-	10.328	-	-
Obligaciones convertibles convertidas	(5.054)	-	-	-
Obligaciones convertibles amortizadas	(11.086)	-	-	-
Anuladas	(649)	(195)	-	(12)
Saldo al 31.12.2001	607	16.928	N/A	3.476
Concedidas	-	3	-	-
Emitidas	-	(30)	-	(1.453)
Obligaciones convertibles convertidas	(286)	-	-	-
Anuladas	(49)	(555)	-	(170)
Saldo al 31.12.2002	272	16.346	-	1.853
Plazo de vigencia contractual residual medio ponderado al 31.12.2002				
	5 meses			5 meses
N/A – No aplicable. El participante ostenta poseer plenos derechos sobre las acciones compradas con arreglo al db Share Plan.				
¹ Las obligaciones convertibles se incluyen dentro de la deuda a largo plazo en el Balance de Situación Consolidado. Las cifras presentadas en la tabla anterior se expresan en miles de acciones equivalentes.				
² Los SARs son concedidos con distintos precios de ejercicio. En octubre de 2001, 16.223.276 SARs, con un precio de ejercicio de 98 € y ejercitables en 2004 y con vencimiento en 2007, fueron sustituidos por 10.328.417 derechos, con un precio de ejercicio de 67 €.				
³ Las opciones en circulación al 31 de diciembre de 2002 vencerán en un tramo a continuación de la junta de accionistas de 2003. El valor razonable medio ponderado en la fecha de atribución por opción concedida durante 2000 fue de 63,47 €.				

Al 31 de diciembre de 2002, 2001 o de 2000, no había ninguna opción ejercitable con arreglo al db Share Plan.

Información pro forma requerida por el SFAS 123

Véase en la Nota [1] la información pro forma acerca del beneficio neto y del beneficio por acción exigida por el SFAS 123. La información pro forma se ha calculado para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 como si el Grupo hubiera contabilizado sus opciones de compra de acciones para empleados según el método del valor razonable previsto en el SFAS 123. El gasto por atribución de acciones diferidas es el mismo según lo dispuesto en la APB 25 que en el SFAS 123.

A efectos de información pro forma, el valor razonable estimado de las opciones se reconoce en el ejercicio utilizado para el cómputo de los resultados si está relacionado con primas anuales percibidas como parte del sueldo, mientras que el resto se amortiza llevándolo a gastos durante el período de indisponibilidad de la opción.

En 2002 y 2001, el valor razonable de las opciones de compra de acciones atribuidas se estimó en la fecha de atribución utilizando un modelo de valoración de Black-Scholes. El valor razonable de las opciones de compra de acciones atribuidas en 2000 se estimó en la fecha de atribución usando un modelo de valoración a futuro. El valor razonable medio ponderado por opción y las hipótesis aplicadas en su cálculo fueron las siguientes:

	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2000
Valor razonable medio ponderado por acción	12,03 €	21,29 €	63,06 €
Descuento estimado	N/A	N/A	66,67%
Tipo de interés libre de riesgo	3,45%	5,03%	4,99%
Vidas esperadas (en años)	4,4	4,5	2,78
Rentabilidad por dividendo	3,22%	1,55%	1,59%
Volatilidad	43,20%	32,57%	-

N/A No aplicable. Las opciones atribuidas en 2000 se basaron en un descuento.

[19] Restricciones sobre los activos y los dividendos

Desde el 1 de enero de 1999, fecha de inicio de la tercera fase de la Unión Económica y Monetaria europea, la responsabilidad de la política monetaria y del control en todos los países miembros de la Unión Monetaria Europea, incluido Alemania, recae en el Banco Central Europeo.

El Banco Central Europeo fija los requisitos de reservas mínimas para las instituciones dedicadas a la actividad de préstamos y depósitos de clientes. Estas reservas mínimas deben ser iguales a un cierto porcentaje de los pasivos de la institución que provienen de ciertos depósitos y de la emisión de bonos e instrumentos del mercado monetario. En este cálculo no se incluyen los pasivos frente a los bancos centrales de la Unión Monetaria Europea y frente a otras entidades bancarias de la Unión Monetaria Europea que estén a su vez sujetas a requisitos de reservas mínimas. Desde 1 de enero de 1999, el Banco Central Europeo fijó la tasa de reserva mínima en el 2%. Para los depósitos con plazo hasta el vencimiento o de preaviso de más de dos años, bonos con plazo hasta el vencimiento de más de dos años y operaciones de recompra, la tasa de reserva mínima se ha fijado en el 0%. Cada institución debe depositar sus reservas mínimas en el banco central de su país de origen.

La partida de caja y entidades de crédito incluye las reservas que el Grupo está obligado a mantener en ciertos bancos centrales. Estas reservas obligatorias están compuestas principalmente de depósitos y su importe era de 450 y 507 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente.

De acuerdo con los Estatutos de Deutsche Bank y con la legislación alemana, los dividendos están basados en los resultados de Deutsche Bank formulados de conformidad con la normativa contable alemana. La Junta Directiva, que formula las cuentas anuales no consolidadas de Deutsche Bank AG, y el Consejo de Supervisión, que las revisa, asignan en primer lugar parte del superávit anual (si lo hubiere) de Deutsche Bank a las reservas legales y a la compensación de pérdidas arrastradas de ejercicios anteriores, tal como le exige la ley. Posteriormente, reparte el resto entre las reservas de beneficios (o beneficios no distribuidos) y los beneficios en balance (o beneficio distribuable). Puede destinar hasta la mitad de esta parte que reste a las reservas de beneficios y debe destinar, al menos, la mitad al beneficio en balance. El Grupo reparte posteriormente la suma completa que reste del beneficio en balance de Deutsche Bank AG entre los accionistas si la Junta General Ordinaria de Accionistas acuerda hacerlo.

Algunas otras filiales están sujetas a varias normativas y otras restricciones que podrán limitar los dividendos y algunos anticipos a Deutsche Bank.

[20] Capital obligatorio

Las directrices sobre adecuación del capital aplicables al Grupo son las fijadas por el Banco Internacional de Pagos ("BIS") y por las directivas del Consejo Europeo, instrumentadas por la Autoridad de Supervisión Financiera Federal alemana (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, "BaFin"), que ha asumido esta responsabilidad cedida por la antigua Autoridad de Supervisión Bancaria federal. A partir del 31 de diciembre de 2001, la BaFin permitió al Grupo calcular sus ratios de capital fijados por el BIS utilizando los importes según las normas contables US GAAP. Antes del 31 de diciembre de 2001, el

Grupo aplicaba las Normas Internacionales de Contabilidad ("IAS") en la presentación de información a los organismos reguladores del Grupo.

El coeficiente de solvencia según el BIS es la principal medida de adecuación del capital de los bancos internacionales. Este coeficiente compara el capital obligatorio del banco con sus riesgos de contraparte y de mercado (que el Grupo denomina colectivamente "posición de riesgo"). El riesgo de contraparte se mide por las posiciones en el activo y fuera del balance sujetas a riesgo según amplias categorías de riesgo crediticio relativo. El componente de riesgo de mercado del Grupo es un múltiplo de su cifra de valor en riesgo (*value at risk*), que puede calcularse a efectos reguladores mediante los modelos internos del Grupo. Estos modelos fueron aprobados por la BaFin para ser utilizados en la determinación del componente de la posición de riesgo del Grupo equivalente a su riesgo de mercado. El capital obligatorio de un banco se divide en tres escalones: Recursos propios básicos (Tier I), Recursos propios de segunda categoría (Tier II) y Recursos propios de tercera categoría (Tier III). Los recursos propios básicos o Tier I constan principalmente del capital social, la prima de emisión y las reservas, menos algunos activos inmateriales (principalmente fondo de comercio). Los recursos propios de segunda categoría o Tier II consisten principalmente en capital participativo, deuda subordinada a largo plazo, plusvalías latentes sobre valores cotizados y otras provisiones para insolvencias inherentes. Los recursos propios de tercera categoría o Tier III se componen principalmente de ciertos pasivos subordinados a corto plazo. El coeficiente de solvencia mínimo según el BIS (Tier I+Tier II + Tier III) es del 8% de la posición de riesgo, y el coeficiente de recursos propios básicos del BIS (Tier I) es del 4% de la posición de riesgo. Según las directrices del BIS, el volumen de deuda subordinada que puede incluirse como recursos propios de segunda categoría (Tier II) queda limitado al 50% de los recursos propios básicos (Tier I). El importe total de los recursos propios de segunda categoría (Tier II) queda limitado al 100% de los recursos propios básicos (Tier I).

El efecto de la legislación alemana de reforma fiscal sobre los valores disponibles para la venta se trata de forma diferente a efectos del cálculo del capital obligatorio y de la normativa contable. A efectos contables, las provisiones para impuestos diferidos sobre plusvalías latentes resultantes de valores disponibles para la venta se contabilizan directamente en la rúbrica Otros "other comprehensive income", mientras que el ajuste de los correspondientes impuestos diferidos ante una modificación del tipo impositivo efectivo previsto en el impuesto sobre sociedades se contabiliza como un ajuste de los impuestos sobre sociedades a pagar de la cuenta de resultados del período en curso. El impacto positivo de lo anterior sobre las reservas del Grupo como consecuencia de las dos importantes modificaciones de la normativa fiscal alemana en 1999 y 2000 asciende aproximadamente a 3.000 millones de € al 31 de diciembre de 2002. Para calcular el capital obligatorio, las plusvalías latentes brutas resultantes de valores disponibles para la venta van a excluirse de los recursos propios básicos (Tier I). El ajuste corresponde a Otros "other comprehensive income" acumulados [(2.900) millones de €] y a la liberación de provisiones para impuestos diferidos (3.000 millones de €) incluidos en las reservas.

El incumplimiento de los requisitos mínimos de capital puede suponer ciertas medidas y posiblemente sanciones discrecionales adicionales por parte de la BaFin y de otros organismos reguladores que, de producirse, podrían tener un efecto directo significativo sobre las cuentas anuales consolidadas del Grupo.

La siguiente tabla muestra los coeficientes de solvencia total y de adecuación del capital del Grupo (como porcentaje de la posición de riesgo) basados en las directrices del BIS:

En millones de € (excepto porcentajes)	31.12.2002	31.12.2001
Total capital BIS	29.862	37.058
Recursos propios básicos BIS	22.742	24.803
Posición de riesgo BIS ¹	237.479	305.079
Coeficiente de solvencia BIS (Tier I+II+III)	12,6%	12,1%
Coeficiente de recursos propios básicos BIS (Tier I)	9,6%	8,1%
^(b) Compuesto principalmente de activos ponderados por riesgo crediticio. Incluye también activos equivalentes a riesgo de mercado por valor de 6.200 y 8.000 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente.		

Capital según directrices BIS

La siguiente tabla muestra el capital según las directrices del BIS. Con un coeficiente de solvencia del 12,6% al 31 de diciembre de 2002, Deutsche Bank excede holgadamente el coeficiente mínimo del 8% requerido por el BIS.

Incluimos en la tabla siguiente los componentes de los recursos propios básicos de segunda categoría del Grupo de empresas consolidadas a efectos legales:

En millones de €		31.12.2002
Acciones ordinarias	1.592	Plusvalías latentes sobre valores cotizados (computables al 45%) 138
Prima de emisión	11.199	Otras provisiones para insolvencias inherentes 687
Reservas, beneficio consolidado, acciones propias, diferencias de conversión, acciones atribuidas en virtud de planes de incentivos	20.089	Participaciones preferentes acumulativas, cuotas participativas 995
Intereses minoritarios	401	Deuda subordinada, si es computable según BIS 5.300
Titulos preferentes del fideicomiso no acumulativos	2.287	
Otras (aportaciones de socios comanditarios)	686	
Deducciones (principalmente fondo de comercio y efecto fiscal de valores disponibles para la venta)	13.512	
Total recursos propios básicos	22.742	Total recursos propios de segunda categoría 7.120

El grupo de empresas consolidado de acuerdo con las normas reguladoras incluye todas las filiales a efectos de lo dispuesto en la Ley Bancaria alemana que se clasifican como entidades de crédito, de servicios financieros y de financiación, así como las compañías que prestan en el Grupo servicios bancarios auxiliares. No incluye a las compañías de seguros, a las gestoras de fondos radicadas en la Unión Europea ni a las compañías no pertenecientes al sector financiero.

[21] Ingresos y gastos por intereses

Los componentes de las rúbricas Ingresos y Gastos por intereses se recogen a continuación:

En millones de €	2002	2001	2000
Depósitos remunerados en entidades de crédito	1.469	2.912	2.303
Certificados del banco central y adquisiciones temporales de activos	6.579	8.226	8.077
Préstamo de valores (operaciones de pasivo)	2.809	5.327	6.644
Ingresos por intereses sobre valores disponibles para la venta y otras inversiones	1.257	2.682	2.594
Ingresos por dividendos sobre valores disponibles para la venta y otras inversiones	385	1.029	762
Inversión crediticia	11.741	17.619	20.137
Cartera de negociación	11.378	15.571	14.439
Otros	163	273	245
Ingresos por intereses totales	35.781	53.639	55.131
Depósitos remunerados			
Alemania	2.662	3.169	3.877
Extranjero	6.657	12.555	13.020
Cartera de negociación acreedora	4.410	5.723	6.285
Certificados del banco central comprados y cesiones temporales de activos	7.049	10.829	10.979
Préstamo de valores (operaciones activas)	580	1.902	2.161
Otras deudas a corto plazo	705	1.636	2.708
Deuda a largo plazo	6.362	8.918	8.767
Participaciones preferentes del fideicomiso	170	287	306
Gastos por intereses totales	28.595	45.019	48.103
Ingresos netos por intereses	7.186	8.620	7.028

[22] Ingresos por operaciones financieras, netos

En el siguiente cuadro se desglosan los ingresos por operaciones financieras:

En millones de €	2002	2001	2000
Negociación en instrumentos sobre tipos de interés y de cobertura de la solvencia	1.286	2.203	1.740
Negociación en valores de renta variable	62	1.610	3.367
Negociación en divisas, metales, materias primas	1.226	1.385	1.102
Otras actividades de negociación ¹	1.450	833	1.416
Total	4.024	6.031	7.625
¹ Incluye pérdidas y ganancias procedentes de instrumentos derivados no contabilizados como coberturas.			

[23] Actividad de seguros

Los componentes de Otros activos relacionados con actividades de seguros son los siguientes:

en millones de €	31.12. 2002	31.12.2001
Inversiones relacionadas con seguros <i>unit-linked</i>	7.514	11.467
Costes de adquisición diferidos	17	1.729
Otros	266	679
Total Otros activos relacionados con la actividad de seguros	7.797	13.875

Los restantes activos relacionados con la actividad del Grupo en el campo de seguros, principalmente los valores disponibles para la venta, se incluyen en la respectiva partida del Balance de Situación Consolidado.

Los componentes de la rúbrica Siniestros y reservas por pólizas de seguro son los siguientes:

en millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Reservas técnicas	418	18.922
Reservas relacionadas con seguros unit-linked	7.514	11.932
Provisión por devolución de primas	-	1.303
Otras provisiones técnicas y pasivos	625	3.084
Total Siniestros y reservas por pólizas de seguro	8.557	35.241

En 2002, el Grupo vendió a Zurich Financial Services la mayoría de su negocio asegurador.

[24] Planes de pensiones y de otras prestaciones para trabajadores

En los principales países en que opera el Grupo se ofrecen prestaciones de jubilación para la mayor parte de las filiales y los empleados del Grupo. El valor del derecho a prestación adquirido por cada partícipe está basado principalmente en la remuneración de cada empleado y su antigüedad.

Los planes de jubilación más importantes promovidos por el Grupo benefician a los empleados que prestan servicio en Estados Unidos, Alemania, España, Italia, Bélgica, Francia, Países Bajos y Reino Unido. El mayor número de beneficiarios reside en Alemania. Todos los planes se valoran aplicando el método del "*Unit Credit*" proyectado. En diciembre de 2002, el Grupo capitalizó la mayoría de sus planes de pensiones en Alemania. El Grupo aportó 3.900 millones de € a un fondo de pensiones segregado relacionado con un compromiso por pensiones acumulado de una cuantía total de 3.500 millones de €. Además, el Grupo realizó una aportación a sus planes de pensiones estadounidenses y británicos autorizados de aproximadamente 115 y 300 millones de €, respectivamente. Los planes en Alemania, Estados Unidos, Reino Unido, Bélgica, Francia, Países Bajos y Asia están, por lo general, capitalizados, mientras que los planes en España e Italia no están capitalizados.

El Grupo también ejerce de promotor de una serie de planes de aportación definida para empleados de algunas filiales. Los activos de todos los planes de aportación definida del Grupo se mantienen en fondos administrados independientemente. Se fijan las aportaciones generalmente como un porcentaje del salario.

Además, las filiales del Grupo ofrecen planes de prestación definida contributivos no capitalizados de asistencia sanitaria a una serie de empleados jubilados, en su mayoría residentes en Estados Unidos. Estos planes sufragan un determinado porcentaje de los gastos de asistencia médica y dental de los jubilados que superen un importe fijado como franquicia. El Grupo capitaliza estos planes con cargo a tesorería conforme vence la deuda por prestaciones.

En las siguientes tablas figura una conciliación de las variaciones en los compromisos por prestaciones de los planes del Grupo y en el valor razonable de los activos de los planes en el período bianual terminado el 31 de diciembre de 2002 y un estado sobre el nivel de capitalización al 31 de diciembre de cada año indicado.

En millones de €	Prestaciones de jubilación		Prestaciones post-jubilación	
	2002	2001	2002	2001
Variación de los compromisos por prestaciones				
Compromiso por prestaciones al inicio del ejercicio	6.772	6.416	151	121
Gastos de gestión	323	309	4	4
Gastos en intereses	384	367	8	10
Modificaciones de los planes	11	-	20	-
Adquisiciones/ventas	(55)	(25)	5	-
Beneficio (pérdida) actuarial	(194)	(83)	5	25
Prestaciones pagadas	(282)	(266)	(12)	(10)
Cancelación/liquidación	4	-	-	(5)
Variaciones de los tipos de cambio	(310)	54	(21)	6
Compromisos por prestaciones al cierre del ejercicio	6.653	6.772	160	151
Variaciones en los activos de los planes				
Valor razonable de los activos de los planes al inicio del ejercicio	2.369	2.634	-	1
Rentabilidad real procedente de activos de los planes	(289)	(350)	-	-
Aportaciones del empresario ⁽¹⁾	4.493	97	12	10
Prestaciones pagadas	(103)	(100)	(13)	(10)
Cancelación/liquidación	67	-	1	(1)
Variaciones de los tipos de cambio	(241)	88	-	-
Valor razonable de los activos de los planes al cierre del ejercicio	6.296	2.369	-	-
Nivel de capitalización	(357)	(4.403)	(160)	(151)
Beneficio (pérdida) actuarial no reconocido	893	690	(13)	(21)
Coste (beneficio) por años de servicio anteriores no reconocido	(1)	26	5	(8)
Activos de transición no reconocidos	1	(5)	-	-
Gasto acumulado en prestaciones al cierre del ejercicio⁽²⁾	536	(3.692)	(158)	(180)
⁽¹⁾ La cifra de 2002 incluye 3.900, 115 y 300 millones de € aportados a los planes de pensiones alemanes, estadounidenses y británicos del Grupo, respectivamente.				
⁽²⁾ Los gastos anticipados en pensiones sumaron 951 y 665 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente. En esas fechas no se habían reconocido gastos anticipados en prestaciones post-jubilación.				

Los compromisos agregados por prestaciones proyectados, compromisos acumulados por prestaciones y el valor razonable de los activos de los planes correspondientes a los planes de pensiones que acumulaban compromisos por prestaciones por encima de sus activos ascendían al 31 de diciembre de 2002 a 1.454, 1.367 y 1.084 millones de €, respectivamente, y al 31 de diciembre de 2001 a 4.654, 4.185 y 297 millones de €, respectivamente.

Se ha contabilizado un compromiso por pensiones mínimo de 8 millones de €, después de impuestos, dentro de Otros "other comprehensive income" respecto al importe en el que el compromiso por pensiones acumulado excede del valor razonable de los activos de los planes.

Los gastos por prestaciones de los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000 constan de los siguientes componentes:

En millones de €	Prestaciones de jubilación			Prestaciones post-jubilación		
	2002	2001	2000	2002	2001	2000
Gastos de gestión	323	309	314	4	4	2
Gastos en intereses	384	367	339	8	10	7
Rentabilidad esperada procedente de activos de los planes	(175)	(197)	(200)	-	-	-
Pérdida (beneficio) actuarial reconocida(o)	39	1	15	-	(1)	-
Liquidación/cancelación	4	4	24	-	-	-
Amortización de activo de transición no reconocido	(10)	(10)	(13)	-	-	-
Total planes de prestación definida	565	474	479	12	13	9
Planes de aportación definida	228	175	196	-	-	-
Otros planes	-	-	9	-	-	-
Gasto por prestaciones periódicas netas	793	649	684	12	13	9

Se han calculado mediante medias ponderadas las siguientes hipótesis actuariales, las cuales reflejan las condiciones económicas locales que afectan a los planes de prestación definida y de prestaciones de post-jubilación en cada uno de los países.

	Prestaciones de jubilación			Prestaciones post-jubilación ⁽¹⁾		
	2002	2001	2000	2002	2001	2000
Tasa de descuento para determinar el gasto	5,7%	6,4%	5,7%	6,7%	7,2%	7,7%
Tasa de descuento para determinar los compromisos por prestaciones al cierre del ejercicio	5,8%	6,1%	6,2%	6,7%	7,2%	7,6%
Tasa de incremento de los niveles futuros de retribución para determinar el gasto	3,0%	3,4%	3,0%	4,5%	5,0%	5,0%
Tasa de incremento de los niveles futuros de retribución para determinar los compromisos por prestaciones al cierre del ejercicio	2,0%	2,5%	3,5%	4,0%	5,0%	5,0%
Tasa de rentabilidad a largo plazo esperada de los activos	6,7%	8,1%	8,2%	N/A	9,0%	9,0%
N/A – No aplicable						
⁽¹⁾ Las hipótesis actuariales calculadas mediante medias ponderadas respecto a los planes de post-jubilación reflejan principalmente las hipótesis utilizadas en Estados Unidos, ya que en este país están localizados los principales planes post-jubilación del Grupo.						

Para determinar el gasto por prestaciones de post-jubilación se supuso para 2003 una tasa de incremento anual del 8,9% en el coste por partícipe de las prestaciones de asistencia sanitaria cubiertas. Se ha supuesto que la tasa disminuirá de forma gradual hasta el 5,0% en 2007 y se estabilizará después en ese nivel.

Las hipótesis sobre tasa de crecimiento de los costes de asistencia sanitaria influyen considerablemente en los importes presentados respecto a los planes de prestación de asistencia sanitaria a jubilados. El efecto en los planes de prestación de asistencia sanitaria a jubilados de la variación en un punto porcentual de la tasa de crecimiento de los costes de asistencia sanitaria sería el siguiente:

En millones de €	Incremento en un punto porcentual		Reducción en un punto porcentual	
	2002	2001	2002	2001
Efecto en los componentes de gasto total de gestión y en intereses	2	2	(2)	(2)
Efecto en los compromisos acumulados por prestaciones post-jubilación	18	16	(15)	(14)

[25] Gastos de reestructuración

Los planes para gastos de reestructuración se contabilizan junta a las adquisiciones y las actividades de reorganización del negocio.

En el siguiente cuadro se presenta la actividad de los programas de reestructuración del Grupo en los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000.

En millones de €	Planes de 2002				Plan de 2001				Total	
	Reestructuración del Grupo		Reestructuración de Scudder		Reestructuración de CIB		Reestructuración del Grupo		Planes concluidos en 2001 y anteriores	
	Indemnizaciones	Otros	Indemnizaciones	Otros	Indemnizaciones	Otros	Indemnizaciones	Otros		
Saldo al 31.12.1999	-	-	-	-	-	-	-	-	302	302
Dotaciones	-	-	-	-	-	-	-	-	173	173
Aplicaciones	-	-	-	-	-	-	-	-	308	308
Liberaciones	-	-	-	-	-	-	-	-	60	60 ⁽¹⁾
Efectos derivados de fluctuaciones de tipos de cambio	-	-	-	-	-	-	-	-	21	21
Saldo al 31.12.2000	-	-	-	-	-	-	-	-	128	128
Dotaciones	-	-	-	-	-	-	234	60	-	294
Aplicaciones	-	-	-	-	-	-	22	-	128	150
Liberaciones	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Efectos derivados de fluctuaciones de tipos de cambio	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Saldo al 31.12.2001	-	-	-	-	-	-	212	60	-	272
Dotaciones	235	105	83	3	215	50	-	-	-	691 ⁽²⁾
Aplicaciones	203	92	57	-	77	27	173	54	-	683
Liberaciones	-	-	-	-	-	-	20	2	-	22
Efectos derivados de fluctuaciones de tipos de cambio	(2)	(1)	(12)	-	(10)	(4)	(19)	(4)	-	(52)
Saldo al 31.12.2002	30	12	14	3	128	19	-	-	-	206

⁽¹⁾ Incluye 12 millones de € imputados al fondo de comercio; el gasto neto, tras dotaciones, es de 125 millones de €.

⁽²⁾ La cifra correspondiente a la reestructuración de Scudder de 86 millones de € se ha contabilizado dentro del fondo de comercio; el gasto neto, tras liberaciones, es de 583 millones de €.

Las indemnizaciones incluyen compensaciones relacionadas con bajas involuntarias de la plantilla. Estos costes incluyen compromisos por indemnizaciones por despido pactadas, rescisión de contratos laborales y prejubilaciones. Los demás costes corresponden principalmente a pagos y otros gastos por cancelación de contratos de arrendamiento.

Al 31 de diciembre de 2002, del saldo remanente de deudas por reestructuración, 172 millones de € estaban relacionados con gastos de indemnización y otros costes por despidos destinados a reducir la plantilla en aproximadamente otros 1.500 puestos. Se espera que estas medidas de reducción de plantilla y que las actuaciones relacionadas con otras actividades de abandono de operaciones se concluyan a finales del primer semestre de 2003.

Durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, se produjeron aproximadamente 5.400 despidos, dando lugar al pago de 510 millones de € en concepto de indemnizaciones imputado en las deudas por reestructuración.

Se describen a continuación los planes de reestructuración del Grupo para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001.

Planes de 2002

Reestructuración del Grupo. El Grupo dotó una provisión antes de impuestos en el primer trimestre de 2002 por importe de 340 millones de € relacionada con las actividades de reestructuración que afectaron a todas divisiones del grupo de Deutsche Bank: Corporate and Investment Bank (CIB), Private Clients and Asset Management (PCAM) y Corporate Investments (CI). De los 340 millones de € totales, 246 millones de € corresponden a las medidas de reestructuración adoptadas en PCAM, 93 millones de € en CIB y 1 millón de € en CI. Se han visto afectados por estos planes de reestructuración un total de aproximadamente 2.100 empleados. Esta reestructuración abarca una amplia variedad de medidas,

destinadas principalmente a racionalizar la red de oficinas del Grupo en Alemania, así como sus infraestructuras.

Al 31 de diciembre de 2002, se habían eliminado aproximadamente 2.000 puestos y habían sido utilizados 295 millones de € de la reserva. Al 31 de diciembre de 2002, se utilizaron 30 millones de € del saldo que restaba de la reserva en relación con indemnizaciones por despido y otros costes relacionados con despidos correspondientes a nuevos recortes de plantilla de aproximadamente 100 empleados y se destinaron 12 millones de € a cancelaciones de arrendamientos y otros costes relacionados. Todas las actuaciones contempladas en el plan concluirán, según nuestras previsiones, para finales del primer trimestre de 2003.

Reestructuración de CIB. En el segundo trimestre de 2002, el Grupo contabilizó un pasivo de reestructuración de 265 millones de € relacionado con la División del Grupo CIB. Este plan afectó aproximadamente a 2.000 empleados pertenecientes a todas las categorías pertenecientes al Grupo.

La reestructuración se tradujo en análisis detallados del negocio y fue el reflejo de las perspectivas que tiene el Grupo sobre los mercados en los que opera. Afectó a los procesos de cobertura bancaria, ejecución y gestión de relaciones; custodia; financiación comercial y otras actividades de banca de transacciones; y a las funciones relacionadas de tecnología, liquidación e inmobiliaria y a otras funciones de apoyo.

Durante el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2002, se habían eliminado aproximadamente 800 puestos y habían sido utilizados 104 millones de € de la reserva. Al 31 de diciembre de 2002, se utilizaron 128 millones de € del saldo que restaba de la reserva en relación con indemnizaciones por despido y otros costes relacionados con despidos correspondientes a nuevos recortes de plantilla de aproximadamente 1.200 empleados y se destinaron 19 millones de € a cancelaciones de arrendamientos y otros costes relacionados. Todas las actuaciones contempladas en el plan concluirán, según nuestras previsiones, para finales del primer semestre de 2003.

Reestructuración de Scudder. Durante 2002, el Grupo contabilizó un pasivo de reestructuración de 86 millones de € relacionado con las actividades de reestructuración asociadas a la adquisición de Zurich Scudder Investments, Inc. De esta suma, fueron reconocidos como un pasivo asumido en la fecha de adquisición y cargados directamente en el fondo de comercio aproximadamente 83 millones de € de indemnizaciones por despido y otros costes relacionados con despidos y 3 millones de € correspondientes a otros costes, relacionados principalmente con cancelaciones de contratos de arrendamiento. Se vio afectado por este plan de reestructuración un total de aproximadamente 1.000 empleados de Scudder.

Al 31 de diciembre de 2002, 14 millones de € del saldo que restaba de la reserva estaban relacionados con indemnizaciones por despido y otros costes relacionados con despidos en relación con nuevos recortes de plantilla de aproximadamente 150 puestos y 3 millones de € estaban relacionados con cancelaciones de contratos de arrendamiento y de otros contratos. Prevemos que todas las actuaciones contempladas en el plan estarán concluidas para finales del primer semestre de 2003.

Plan de 2001

Reestructuración del Grupo. En el cuarto trimestre de 2001, el Grupo dotó una provisión antes de impuestos de 294 millones de € relacionada con un plan de reestructuración que afectaba a dos divisiones del grupo de Deutsche Bank: Corporate and Investment Bank (CIB) y Private Clients and Asset Management (PCAM). Del total de 294 millones de €, 213 millones de € corresponden a las medidas de reestructuración adoptadas en CIB y 81 millones a PCAM, incluidos 14 millones de € relacionados con la línea de negocio Private Clients Services (PCS), que fue traspasada de PCAM a CIB. El Grupo prevé un recorte de la plantilla de aproximadamente 2.400 empleados pertenecientes a todas las categorías del Grupo.

La reestructuración de CIB abarcó las medidas a adoptar en respuesta a la modificación de las condiciones del mercado en 2001 y pretende profundizar en la implantación del modelo de organización y negocio elaborado durante 2001. Afectó principalmente a los procesos de gestión de clientela y de relaciones de CIB, a algunos aspectos de la gestión de tesorería, a las actividades de custodia y financiación comercial de Global Transaction Banking y a elementos relacionados de las funciones de liquidación, infraestructuras y asesoramiento inmobiliario.

El plan persiguió también simplificar más la estructura de alta dirección de PCAM como consecuencia de la reorganización del modelo de negocio y de las operaciones de esa división del Grupo, incluyendo el asesoramiento inmobiliario.

Al 31 de diciembre de 2002, se habían suprimido aproximadamente 200 puestos. Durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2002, fueron despedidos en relación con el plan aproximadamente 1.800 empleados más. Debido principalmente a una tasa de reducción vegetativa del personal superior a la prevista, no se adoptaron actuaciones relacionadas con los restantes puestos incluidas en el plan de reestructuración y, por tanto, en 2002 liberamos reservas por importe de 20 millones de €. También liberamos en 2002 la restante reserva relacionada con infraestructuras de 2 millones de €.

[26] Impuestos sobre sociedades

Se incluyen en la siguiente tabla los componentes de los impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar):

En millones de €	2002	2001	2000
Alemania	215	486	337
Extranjero	494	1.102	1.351
Impuestos corrientes	709	1.588	1.688
Alemania	2.992	100	(8.356)
Extranjero	(512)	(259)	24
Impuestos diferidos	2.480	(159)	(8.332)
Total	3.189	1.429	(6.644)

Se incluye a continuación un análisis de la diferencia entre los impuestos sobre sociedades legales a pagar (a compensar) alemanes y los impuestos sobre sociedades efectivos a pagar (a compensar) del Grupo gravados sobre el resultado antes de impuestos:

en millones de €	2002	2001	2000
Impuestos sobre sociedades a pagar previsto calculado a partir del tipo del impuesto sobre sociedades alemán del 39,2% (52,4% en el ejercicio 2000)	1.391	707	3.599
Efecto de cambios en la legislación fiscal alemana y del efecto de reversión	2.817	995	(9.287)
Diferencial con el tipo en Alemania gravado sobre los repartos de dividendos	(65)	0	(172)
Resultado fiscalmente exento en valores y otros rendimientos	(1.824)	(1.077)	(101)
Diferencial con el tipo impositivo en el extranjero	87	(146)	(903)
Variación de la provisión por depreciación	254	286	(108)
Gastos no deducibles	223	354	98
Amortización/depreciación permanente de fondos de comercio	24	363	404
Desgravación fiscal relacionada con los dividendos alemanes recibidos	(7)	(109)	(144)
Diferencial de tipos impositivos sobre el resultado en las inversiones puestas en equivalencia	348	143	(157)
Otros	(59)	(87)	127
Impuesto sobre sociedades reales a pagar (a compensar)	3.189	1.429	(6.644)

Durante el año 2000, se promulgó en Alemania una nueva legislación fiscal por la que se redujeron los tipos impositivos del impuesto sobre sociedades y quedaron exentas de impuestos determinadas plusvalías resultantes de la venta de inversiones accionariales alemanas. El tipo impositivo del impuesto sobre sociedades se redujo del 40% sobre los beneficios no distribuidos (reservas) y del 30% sobre los beneficios distribuidos hasta un único tipo del 25% en vigor a partir del 1 de enero de 2001. El tipo impositivo en Alemania, que incluye el impuesto sobre sociedades, el recargo de solidaridad y el impuesto sobre operaciones comerciales, utilizado para el cálculo de los impuestos anticipados y diferidos al 31 de diciembre de 2000 fue del 39,3%, que era en aquel momento el tipo legal previsto para el ejercicio 2001. La modificación en la legislación fiscal también eximió de impuestos a determinadas plusvalías resultantes de la venta de inversiones accionariales a partir del 1 de enero de 2002. El efecto de los cambios antes citados consistió en unos impuestos sobre sociedades netos a compensar de 9.300 millones de € en el ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2000. Aproximadamente 6.200 millones de € de los impuestos sobre sociedades a compensar resultantes del cambio en los tipos impositivos durante 2000 está relacionado con la reducción de los impuestos diferidos anteriormente contabilizados respecto a plusvalías latentes resultantes de valores disponibles para la venta –aun cuando estos impuestos diferidos

se establecieron inicialmente a través de un cargo en Otros ("other comprehensive income") en lugar de contabilizarse como un cargo en los beneficios.

En los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002 y 2001, fue necesario, debido a las ventas realizadas de títulos de renta variable sobre los que se habían acumulado provisiones para impuestos diferidos en Otros "other comprehensive income", proceder a la reversión de dichas provisiones como un impuesto sobre sociedades a pagar. Este tratamiento condujo a la contabilización de unos impuestos sobre sociedades a pagar de 2.817 y 995 millones de €, respectivamente. Este ajuste no trae consigo pagos reales de impuestos y no tiene efecto alguno en los recursos propios.

Los restantes importes correspondientes a impuestos diferidos acumulados contabilizados dentro de Otros "other comprehensive income" serán objeto de reversión como un impuesto sobre sociedades a pagar en los periodos en que se vendan los valores relacionados. Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, el importe de estos impuestos diferidos acumulados contabilizados dentro de Otros "other comprehensive income" que sufrirán una reversión en un período futuro como impuestos sobre sociedades a pagar en el momento en que se vendan los valores ascendía aproximadamente a 3.000 y 5.900 millones de €, respectivamente.

El tipo del impuesto sobre sociedades en Alemania ha sido incrementado, de forma transitoria, un 1,5%, situándose en el 26,5% sólo para el ejercicio 2003, tal como se aprobó en septiembre de 2002. Ello incrementará el tipo del impuesto sobre sociedades legal hasta el 40,5% en el caso de las diferencias temporales que vayan a revertir en 2003. El impuesto sobre sociedades a compensar resultante no tuvo una repercusión significativa en los impuestos sobre sociedades pagados.

Los efectos fiscales de las diferencias temporales y de las pérdidas de explotación netas trasladadas a ejercicios posteriores que dan lugar a unos elevados impuestos anticipados e impuestos diferidos se incluyen en la siguiente tabla:

en millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Impuestos sobre sociedades anticipados		
Actividades de negociación	12.298	17.424
Pérdidas de explotación netas trasladadas a ejercicios posteriores y desgravaciones fiscales	2.632	2.222
Inmovilizado material, neto	673	756
Otros activos	2.253	2.913
Provisiones para insolvencias en préstamos	152	315
Otras provisiones	593	883
Total	18.601	24.513
Provisión por depreciación	(949)	(965)
Impuestos anticipados después de provisión por depreciación	17.652	23.548
Impuestos sobre sociedades diferidos		
Actividades de negociación	13.197	19.468
Inmovilizado material, neto	689	434
Valoración de títulos	82	236
Otros pasivos	858	974
Total	14.826	21.112
Impuestos anticipados netos	2.826	2.436

Dentro de otros activos y otros pasivos se incluían al 31 de diciembre de 2002 y 2001 unos impuestos anticipados de 3.900 y 3.800 millones de € y unos impuestos diferidos de 1.100 y 1.400 millones de €, respectivamente.

Algunas sucursales y empresas del Grupo en el extranjero han contabilizado unos impuestos anticipados relacionados con pérdidas de explotación netas trasladadas a ejercicios posteriores y disponen de desgravaciones fiscales compensables para reducir los impuestos sobre sociedades a pagar futuros. Las pérdidas de explotación netas trasladadas a ejercicios posteriores ascendían al 31 de diciembre de 2002 a 6.300 millones de €, de las cuales 5.900 millones de € podían compensarse por tiempo indefinido y 429 millones de € podían compensarse hasta diversas fechas comprendidas hasta el año 2021. Las desgravaciones fiscales eran de 326 millones de € de las cuales 221 millones de € podían compensarse hasta 2004 y 33 millones de € hasta 2005, mientras que otros 72 millones de € podían compensarse hasta otras fechas. El Grupo ha constituido una provisión por depreciación cuando no sea probable la materialización de dichas pérdidas y desgravaciones compensables.

El Grupo no dotó provisiones respecto a los impuestos sobre sociedades o retenciones fiscales sobre dividendos que gravaron los 5.200 millones de € de beneficios acumulados de filiales extranjeras al 31 de diciembre de 2002, debido a que existe la intención de que estos beneficios sean reinvertidos de forma indefinida en estas actividades. No es factible estimar la cuantía de los impuestos diferidos no reconocidos respecto a estos beneficios no distribuidos en el extranjero.

[27] Beneficio por acción ordinaria

Las cifras correspondientes al beneficio por acción ordinaria básico se han calculado dividiendo el beneficio neto por la cifra media de acciones ordinarias en circulación durante el ejercicio. La cifra media de acciones ordinarias en circulación equivale a la suma de la cifra media de acciones ordinarias en circulación y de las acciones con derechos de voto pendientes de repartir adjudicadas en virtud de planes de atribución diferida de acciones.

Las cifras correspondientes al beneficio por acción diluido se han calculado sumando al beneficio neto los intereses abonados respecto a obligaciones convertibles y dividiendo la suma obtenida por la cifra media de acciones ordinarias y de acciones ordinarias potencialmente dilutivas en circulación durante el ejercicio.

El beneficio por acción diluido supone la conversión en acciones ordinarias de las opciones de compra de acciones en circulación, de las acciones diferidas sin derechos de voto adjudicadas y de las obligaciones convertibles, calculadas todas ellas, si tuviesen carácter dilutivo, de acuerdo con el método de reinversión en autocartera (*treasury stock method*). En virtud de este método, el número de acciones adicionales en circulación se calcula suponiendo la emisión de las opciones de compra de acciones en circulación, de las acciones diferidas adjudicadas y de las acciones derivadas de obligaciones convertibles, reducido en el número de acciones que se asume que van a recomprarse con los importes obtenidos con las emisiones, aplicando el precio de mercado medio de la acción del Grupo en el ejercicio.

En las siguientes tablas se describe el cálculo del beneficio por acción básico y diluido:

En millones de €	2002	2001	2000
Resultado antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	360	374	13.513
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	37	(207)	—
Numerador del beneficio por acción básico – beneficio neto	397	167	13.513
Efecto de valores dilutivos:			
Obligaciones convertibles	—	—	1
Numerador del beneficio por acción diluido – beneficio neto destinable a accionistas poseedores de acciones ordinarias después de las conversiones asumidas	397	167	13.514
Número de Acciones	2002	2001	2000
Denominador del beneficio por acción básico – media ponderada del número de acciones en circulación	615.867.917	619.809.559	614.303.797
Efecto de valores dilutivos:			
Opciones	4.350.557	800.535	842.839
Obligaciones convertibles	107.527	174.003	4.296.519
Acciones diferidas	6.145.041	2.003.504	2.748.708
Acciones ordinarias potencialmente dilutivas	10.603.125	2.978.042	7.888.066
Denominador del beneficio por acción diluido – media ponderada ajustada de la cifra de acciones después de las conversiones asumidas	626.471.042	622.787.601	622.191.863
en millones de €	2002	2001	2000
Beneficio por acción básico			
Resultado antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	0,58	0,60	22,00
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	0,06	(0,33)	—
Beneficio neto	0,64	0,27	22,00
Beneficio por acción diluido			
Resultado antes de efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	0,57	0,60	21,72
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	0,06	(0,33)	—
Beneficio neto	0,63	0,27	21,72

[28] Segmentos de negocio e información relacionada

Desde comienzos de 2002, el Grupo ha revisado sus sistemas de información para la gestión a fin de que reflejen los cambios en las metodologías empleadas para gestionar las divisiones del Grupo y para que reflejen los cambios en la responsabilidad de dirección de determinadas áreas de negocio.

Las metodologías para la gestión de las divisiones del Grupo fueron modificadas para adecuarlas más estrechamente a los US GAAP. Los cambios estuvieron relacionados principalmente con la contabilización de los incentivos en forma de acciones, la contabilización de las inversiones puestas en equivalencia, la eliminación de los beneficios derivados de bonos del Grupo y la presentación de los intereses minoritarios como una rúbrica de los gastos no financieros. Además, revisamos el formato de presentación de información de los sistemas de información para la gestión del Grupo para que reflejasen la manera en que la dirección ha evaluado sus áreas de negocio en 2002.

Se han reelaborado las cifras presentadas para períodos anteriores para adecuarlas a la presentación del ejercicio en curso.

Estructura organizativa

La División del Grupo Corporate and Investment Bank presta servicio a todos los clientes empresariales e institucionales del Grupo, que abarcan desde pequeñas y medianas empresas a compañías multinacionales. El Grupo presta servicio a sus clientes a través de las divisiones Corporate Banking & Securities y Global Transaction Banking.

La División del Grupo Private Clients and Asset Management integra, a escala internacional, todas las actividades del Grupo destinadas a clientes de banca privada y adinerados, así como las actividades de gestión activa y pasiva de patrimonios tanto de clientes de banca privada como institucionales. Dentro de esta División del Grupo, el Grupo gestiona estas actividades a través de tres divisiones mundiales: Asset Management, Private Banking y Personal Banking.

El Grupo reúne dentro de la División del Grupo Corporate Investments sus actividades de inversión por cuenta propia. Esta unidad gestiona las inversiones por cuenta propia en renta variable no cotizada y capital riesgo del Grupo y sus sociedades de cartera inmobiliarias, así como sus inversiones industriales. Las inversiones por cuenta propia mantenidas por DB Investor se incluyen en esta división del Grupo. Además, Corporate Investments abarca las inversiones estratégicas, así como las actividades que no pertenecen al negocio básico del Grupo.

El Grupo posee también una función de servicios denominadas DB Services, que presta servicios corporativos, de tecnologías de la información, servicios de consultoría y operaciones a toda la organización. El Corporate Center del Grupo incluye las funciones de apoyo a la gestión entre divisiones.

Cambio en la responsabilidad de gestión

Durante 2002, cambió la responsabilidad de gestión de las siguientes áreas de negocio significativas:

- El negocio de Private Clients Services fue traspasado de la división Private Banking a la división Corporate Banking & Securities.
- El negocio de renta variable no cotizada de Morgan Grenfell, asignado anteriormente a la división Asset Management, fue traspasado a la División del Grupo Corporate Investments.
- El negocio inmobiliario gestionado por la filial DB Real Estate Management GmbH (anteriormente denominada Deutsche Grundbesitz Management GmbH) y la actividad con fondos de inversión inmobiliaria en Italia (ejecutada bajo la marca "Fondoinmobiliari") fueron traspasadas de la División del Grupo Corporate Investments a la división Asset Management, donde son gestionados bajo la marca "DB Real Estate".
- Todas las actividades de intermediación financiera por Internet en Europa realizadas bajo la marca "maxblue" se encuentran consolidadas dentro de la división Personal Banking. En consecuencia, el Grupo traspasó todas las actividades con "maxblue" europeas, cuyos resultados se incluían anteriormente dentro de la División del Grupo Corporate Investments, a la división Personal Banking. Se efectuó el mismo traspaso respecto a todas las actividades de comercio electrónico relacionadas con la marca "moneyshop/moneyshelf"

Impacto de las adquisiciones y ventas realizadas durante 2002

Describimos a continuación los efectos de las adquisiciones y ventas más importantes sobre los resultados de las operaciones por segmentos:

- La venta de la mayoría de las filiales aseguradoras del Grupo afectó tanto a los ingresos netos como a los gastos no financieros de la división Personal Banking.
- Una mayoría del negocio de Scudder se incluye dentro de la división Asset Management, mientras que una parte menor está incluida en la división Private Banking. La actividad de RREEF está incluida, en su totalidad, en la división Asset Management.
- La fusión de la filial de banca hipotecaria del Grupo, "Europäische Hypothekbank der Deutsche Bank", con las filiales de banca hipotecaria de Dresdner Bank AG y Commerzbank AG para la creación de la nueva "EUROHYPO AG" en el tercer trimestre de 2002 trajo consigo la exclusión del perímetro de consolidación de la antigua filial del Grupo. En previsión de la fusión, el negocio de banca hipotecaria del Grupo fue traspasado de la división Corporate Banking & Securities a la División del Grupo Corporate Investments a partir del primer trimestre

de 2002. Con posterioridad a la fusión, la participación del Grupo en la entidad resultante de la fusión se situó en el 34,6%, ostentando Commerzbank una participación del 34,4% y Dresdner Bank una participación accionarial del 28,7% (*free float* del 2,3%). En diciembre de 2002, parte de la actividad de banca de inversión inmobiliaria con sede en Londres del Grupo fue aportada, en conexión a la fusión, a EUROHYPO AG. El 31 de diciembre de 2002, la participación accionarial del Grupo en la entidad resultante de la fusión era del 34,6%.

- En octubre de 2002, el Grupo vendió a GE Comercial Finance su negocio de financiación comercial en Norteamérica y en diciembre de 2002 el Grupo vendió a E*TRADE Bank su negocio de financiación al consumo en Norteamérica.

Información general acerca de los sistemas de información de gestión

Se establecen los resultados de los segmentos de negocio en base al proceso interno de comunicación de información de gestión, que refleja la perspectiva que tiene la dirección de sus actividades y no se formulan necesariamente de acuerdo con las cuentas anuales consolidadas del Grupo según las normas US GAAP. Este proceso interno de comunicación de información para la gestión puede diferir de los que utilizan otras entidades financieras y, en consecuencia, deben considerar este hecho a la hora de realizar cualquier comparación con otras entidades financieras. Como las actividades de negocio del Grupo tienen una naturaleza heterogénea y sus operaciones se encuentran integradas, se han realizado ciertas estimaciones y apreciaciones para repartir nuestras partidas de ingresos y gastos entre los segmentos de negocio.

Los sistemas de información de gestión se rigen por el "concepto de fijación de precios de transferencia casados" (*matched transfer pricing concept*), en el cual se asigna el margen financiero externo entre los segmentos de negocio en base a la hipótesis de que se financia o invierte la totalidad de las posiciones en los mercados monetarios y de capitales. En consecuencia, para hacer comparables las cuentas del Grupo con las de competidores que tenga unidades legalmente independientes con su propia financiación de capital, repartimos entre los segmentos de negocio el abono de intereses hipotético que recibimos del capital consolidado del Grupo resultante de nuestro método de asignación de los costes de financiación. Este abono se reparte en proporción a los recursos propios asignados de cada segmento de negocio y se incluye dentro del margen financiero del segmento.

El principio general de marco de asignación de recursos propios contables del Grupo consiste en asignar el total de los recursos propios activos medios del Grupo a los segmentos en proporción a su participación en las posiciones sujetas a riesgo económico utilizando un multiplicador respecto al cual el Grupo utiliza el término "Factor de Asignación de Capital" (CAF, en sus siglas en inglés). A partir de 2002, los recursos propios activos medios del Grupo aumentaron, mientras que descendieron las posiciones agregadas sujetas a riesgo económico de los segmentos. Dado que el Grupo tiene por objetivo mantener la sensibilidad ante los riesgos dentro del marco de la asignación de los recursos propios, el Grupo decidió mantener un multiplicador CAF constante para todo el ejercicio 2002, basado en la relación entre los recursos propios activos medios del Grupo y las posiciones agregadas sujetas a riesgo económico de los segmentos a fecha de enero de 2002. Por consiguiente, la reducción de las posiciones agregadas sujetas a riesgo económico de los segmentos del Grupo durante 2002 condujo a unos menores recursos propios activos medios asignados y aumentó el incentivo para que los segmentos del Grupo continuasen reduciendo las posiciones sujetas a riesgos. El importe no asignado resultante de los recursos propios activos medios ascendió en 2002 a 3.800 millones de €.

Los ingresos derivados de operaciones entre segmentos se asignan a los diferentes segmentos de negocio de la manera que recíprocamente acuerden. Además, los centros de costes son proveedores de servicios internos que operan sin ánimo de lucro y repercuten sus costes al destinatario del servicio. Los criterios de asignación se pactan normalmente por contrato y se establecen en base al "precio por unidad" (en el caso de las áreas con servicios computables) o en base a un "precio fijo" o "porcentajes acordados" (en el caso de todas las áreas sin servicios computables).

Resultados de las operaciones por segmentos

En las siguientes tablas figuran los resultados de los segmentos de negocio correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000:

2002	Corporate and Investment Bank			Private Clients and Asset Management				Corporate	Total sistemas
	Corporate	Global	Total	Asset	Private	Personal	Total	Investments	de
En millones de €	Banking	Transaction		Management	Banking	Banking			información
	& Securities	Banking							de gestión
Ingresos netos ¹	11.615	2.704	14.319	2.513	1.468	4.991	8.972	3.086	26.377
Provisiones para insolvencias en préstamos	1.697	12	1.709	(3)	15	215	227	155	2.091
Provisiones para posiciones fuera de balance	83	(52)	31	-	-	(1)	(1)	(11)	19
Pagos a asegurados	-	-	-	35	-	650	685	-	685
Costes operativos ^{2,4}	9.049	2.236	11.285	2.022	1.324	3.076	6.422	1.222	18.929
Resultado antes de costes no operativos	786	508	1.294	459	129	1.051	1.639	1.720	4.653
Depreciación permanente de fondos de comercio	-	-	-	-	-	-	-	62	62
Pago de indemnizaciones por despido	238	17	255	72	19	45	136	19	410
Gastos de reestructuración	316	26	342	(1)	24	217	240	1	583
Intereses minoritarios	8	-	8	25	(1)	8	32	2	42
Total costes no operativos	562	43	605	96	42	270	408	84	1.097
Resultado antes de impuestos sobre sociedades	224	465	689	363	87	781	1.231	1.636	3.556
Recursos propios activos medios ⁶	14.454	1.796	16.250	2.665	386	1.442	4.493	6.751	27.494
Activo ^{3,7}	631.052	25.758	643.668	22.448	11.626	69.507	101.296	26.546	748.335
Gastos por adiciones a activos de larga duración	262	73	335	44	18	37	99	335	769
Posiciones ponderadas en función de los riesgos (posiciones de riesgo del BIS)	142.483	13.613	156.096	6.027	7.271	44.061	57.359	19.219	232.674
¹ Incluye:									
Margen financiero	3.712	934	4.646	(137)	243	2.447	2.553	85	7.284
Ingresos netos procedentes de clientes externos	11.555	2.828	14.383	2.710	1.320	4.865	8.895	3.002	26.280
Ingresos netos entre segmentos	60	(124)	(64)	(197)	148	126	77	84	97
Resultado neto procedentes de inversiones puestas en equivalencia	(32)	1	(31)	141	-	20	161	(1.034)	(904)
² Incluye:									
Amortización y agotamiento	358	103	461	72	45	176	293	132	886
³ Incluye:									
Inversiones puestas en equivalencia	571	38	609	1.145	12	16	1.173	3.944	5.726
⁴ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisión para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.									
⁵ Antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.									
⁶ Asignamos nuestros recursos propios contables a nuestras divisiones en los sistemas de información para la gestión en proporción al capital económico que calculamos respecto a ellos.									
⁷ A nivel de las divisiones del Grupo CIB, PCAM y CI y del total de sistemas de información de gestión, incluimos las partidas entre segmentos entre las divisiones del grupo/divisiones.									

2001	Corporate and Investment Bank			Private Clients and Asset Management				Corporate	Total
	Corporate	Global	Total	Asset	Private	Personal	Total	Investments	Total
en millones de €	Banking & Securities	Transaction Banking		Management	Banking	Banking			sistemas de información de gestión
Ingresos netos ¹	14.421	3.053	17.474	1.853	1.697	6.843	10.393	2.054	29.921
Provisiones para insolvencias en préstamos	629	(19)	610	12	11	183	206	199	1.015
Provisiones para posiciones fuera de balance	5	(34)	(29)	-	-	-	-	3	(26)
Pagos a asegurados	-	-	-	48	-	2.898	2.946	-	2.946
Costes operativos ^{2,4}	11.279	2.450	13.729	1.619	1.482	3.853	6.954	1.363	22.046
Resultado antes de costes no operativos	2.508	656	3.164	174	204	(91)	287	489	3.940
Depreciación permanente de fondos de comercio	470	65	535	125	27	35	187	135	857
Pago de indemnizaciones por despido	256	41	297	21	19	44	84	13	394
Gastos de reestructuración	190	37	227	35	21	11	67	-	294
Intereses minoritarios	13	2	15	36	2	16	54	17	86
Total costes no operativos	929	145	1.074	217	69	106	392	165	1.631
Resultado antes de impuestos sobre sociedades	1.579	511	2.090	(43)	135	(197)	(105)	324	2.309
Recursos propios activos medios ⁶	15.965	2.732	18.697	2.206	417	1.701	4.324	7.757	30.778
Activo ^{3,7}	663.760	24.708	677.623	20.600	12.469	91.572	123.784	121.006	896.476
Gastos por adiciones a activos de larga duración	560	99	659	31	62	67	160	141	960
Posiciones ponderadas en función de los riesgos (posiciones de riesgo del BIS)	168.705	19.240	187.945	5.890	8.476	41.865	56.231	56.202	300.378
¹ Incluye:									
Margen financiero	3.876	1.073	4.949	(75)	265	3.173	3.363	144	8.456
Ingresos netos procedentes de clientes externos	14.423	3.115	17.538	2.130	1.553	6.646	10.329	1.931	29.798
Ingresos netos entre segmentos	(2)	(62)	(64)	(277)	144	197	64	123	123
Resultado neto procedentes de inversiones puestas en equivalencia	(27)	-	(27)	(11)	-	3	(8)	(341)	(376)
² Incluye:									
Amortización y agotamiento	362	100	463	41	67	255	364	84	911
³ Incluye:									
Inversiones puestas en equivalencia	1.094	-	1.094	1.021	-	126	1.147	2.885	5.126
⁴ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisión para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.									
⁵ Antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.									
⁶ Asignamos nuestros recursos propios contables a nuestras divisiones en los sistemas de información para la gestión en proporción al capital económico que calculamos respecto a ellos.									
⁷ A nivel de las divisiones del Grupo CIB, PCAM y CI y del total de sistemas de información de gestión, incluimos las partidas entres segmentos entres las divisiones del grupo/divisiones.									

2000	Corporate and Investment Bank			Private Clients and Asset Management				Corporate	Total
	Corporate	Global	Total	Asset	Private	Personal	Total	Investments	Total
en millones de €	Banking & Securities	Transaction Banking		Management	Banking	Banking			sistemas de información de gestión
Ingresos netos ¹	15.105	2.971	18.076	2.407	1.827	7.766	12.000	4.396	34.472
Provisiones para insolvencias en préstamos	99	-	99	-	10	182	192	186	477
Provisiones para posiciones fuera de balance	(33)	-	(33)	-	-	-	-	-	(33)
Pagos a asegurados	-	-	-	161	-	3.751	3.912	-	3.912
Costes operativos ^{2,4}	11.693	2.273	13.966	1.326	1.396	3.591	6.313	1.576	21.855
Resultado antes de costes no operativos	3.346	698	4.044	920	421	242	1.583	2.634	8.261
Depreciación permanente de fondos de comercio	412	64	476	121	27	32	180	120	776
Pago de indemnizaciones por despido	137	44	181	3	(2)	41	42	3	226
Gastos de reestructuración	(19)	(14)	(33)	-	(3)	135	132	29	128
Intereses minoritarios	2	-	2	55	-	28	83	7	92
Total costes no operativos	532	94	626	179	22	236	437	159	1.222
Resultado antes de impuestos sobre sociedades	2.814	604	3.418	741	399	6	1.146	2.475	7.039
Recursos propios activos medios ⁵	13.395	2.800	16.195	1.373	397	1.522	3.292	5.500	24.987
Activo ^{3,6}	647.826	31.337	658.687	17.077	11.161	80.622	108.860	116.403	883.950
Gastos por adiciones a activos de larga duración	445	78	523	24	41	113	178	38	739
Posiciones ponderadas en función de los riesgos (posiciones de riesgo del BIS)	168.035	17.592	185.627	5.486	6.104	37.929	49.519	51.395	286.541
¹ Incluye:									
Margen financiero	2.000	1.137	3.137	(65)	271	2.997	3.203	440	6.780
Ingresos netos procedentes de clientes externos	15.126	2.987	18.113	2.724	1.680	7.570	11.974	4.318	34.405
Ingresos netos entre segmentos	(21)	(16)	(37)	(317)	147	196	26	78	67
Resultado neto procedentes de inversiones puestas en equivalencia	13	-	13	56	-	16	72	218	303
² Incluye:									
Amortización y agotamiento	446	93	539	44	46	212	302	73	914
³ Incluye:									
Inversiones puestas en equivalencia	833	37	870	536	4	83	623	2.826	4.319

⁴ Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (depreciación permanente de fondos de comercio, pagos de indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisión para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.

⁵ Asignamos nuestros recursos propios contables a nuestras divisiones en los sistemas de información para la gestión en proporción al capital económico que calculamos respecto a ellos.

⁶ A nivel de las divisiones del Grupo CIB, PCAM y CI y del total de sistemas de información de gestión, incluimos las partidas entre segmentos entre las divisiones del grupo/divisiones.

Las siguientes tablas presentan los componentes de ingresos de la División del Grupo Corporate and Investment Bank y de la División del Grupo Private Clients and Asset Management correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000:

Corporate and Investment Bank

En millones de €	2002	2001	2000
Ventas y contratación (deuda y otros productos)	5.423	5.814	4.449
Ventas y contratación (renta variable)	2.791	4.111	5.152
Total ventas y contratación	8.214	9.925	9.601
Servicios para operaciones	2.704	3.053	2.971
Préstamos	2.393	2.975	3.623
Emisión (deuda)	388	441	286
Emisión (renta variable)	354	492	937
Emisión total	742	933	1.223
Asesoramiento	516	568	879
Otros	(250)	20	(221)
Total	14.319	17.474	18.076

Private Clients and Asset Management

en millones de €	2002	2001	2000
Gestión de carteras/fondos	2.723	2.170	2.679
Préstamos/depositos	2.531	2.462	2.262
Asesoramiento	1.235	1.374	1.612
Negocio de seguros	963	3.487	4.484
Comisiones de transacción	589	642	620
Otros	931	258	343
Total	8.972	10.393	12.000

Conciliación de los resultados de los segmentos de negocio con las cuentas anuales consolidadas de acuerdo con los US GAAP

En las tablas siguientes se ofrece una conciliación de los resultados totales de las operaciones y de los activos totales de los segmentos de negocio del Grupo según nuestros sistemas de información de gestión con las cuentas anuales consolidadas formuladas de conformidad con las normas US GAAP correspondientes a los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000:

En millones de €	2002			2001			2000		
	Total información de gestión	Ajustes	Total cuentas consolidadas	Total información de gestión	Ajustes	Total cuentas consolidadas	Total información de gestión	Ajustes	Total cuentas consolidadas
Ingresos netos ¹	26.377	170	26.547	29.921	(380)	29.541	34.472	7	34.479
Provisiones para insolvencias en préstamos	2.091	-	2.091	1.015	9	1.024	477	1	478
Provisión para posiciones fuera de balance	19	(2)	17	(26)	(4)	(30)	(33)	-	(33)
Pagos a asegurados	685	74	759	2.946	56	3.002	3.912	91	4.003
Costes operativos ²	18.929	41	18.970	22.046	(19)	22.027	21.855	(35)	21.820
Resultado antes de costes no operativos	4.653	57	4.710	3.940	(422)	3.518	8.261	(50)	8.211
Costes no operativos	1.097	64	1.161	1.631	84	1.715	1.222	120	1.342
Resultado antes de impuestos sobre sociedades³	3.556	(7)	3.549	2.309	(506)	1.803	7.039	(170)	6.869
Total activo	748.335	10.020	758.355	896.476	21.746	918.222	883.950	45.044	928.994

¹ Margen financiero e ingresos no financieros.

² Gastos no financieros, excluidos los costes no operativos (amortización/depreciación permanente de fondos de comercio, pagos por indemnizaciones por despido, gastos de reestructuración, intereses minoritarios), provisión para posiciones fuera de balance y pagos a asegurados.

³ Antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.

Hay dos categorías principales de ajustes que contabilizamos para conciliar los resultados totales según los sistemas de información de gestión con las cuentas anuales consolidadas. Estos ajustes incluyen las diferencias en los métodos contables utilizados en los sistemas de información de gestión frente a las normas US GAAP y los ajustes relacionados con las actividades ajenas a la responsabilidad de gestión de los segmentos de negocio.

Ingresos netos. En los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2002, 2001 y 2000, la columna de ajustes incluyó aproximadamente 100, (200) y 300 millones de €, respectivamente, relacionados con posiciones que son objeto de liquidación diaria de pérdidas y ganancias a efectos de publicación de información para la gestión y que se contabilizan con arreglo al criterio del devengo de acuerdo con los US GAAP. Las cifras del año 2002 también incluyeron aproximadamente 200 millones de € correspondientes a la eliminación de pérdidas por operaciones financieras en la cartera de valores del Grupo y aproximadamente (100) millones de €, debido principalmente a las pérdidas procedentes de planes de incentivos en forma de acciones cubiertos a nivel interno. Las cifras del año 2001 incluyeron asimismo aproximadamente (300) millones de € debidos a pérdidas procedentes de planes de incentivos en forma de acciones cubiertos internamente y aproximadamente 100 millones de € correspondientes a otras partidas empresariales ajenas a la responsabilidad de los segmentos de negocio. Las cifras del año 2000 incluyeron también una cifra aproximada de (200) millones de € correspondientes a la eliminación de plusvalías en la cartera de valores del Grupo.

Provisiones para insolvencias y provisión para posiciones fuera de balance. Los ajustes reflejaron provisiones para insolvencias en préstamos y provisiones para posiciones fuera de balance, ninguna de las cuales fue significativa a título individual, que no están bajo la responsabilidad de gestión de los segmentos de negocio.

Costes operativos, pagos a asegurados y costes no operativos. En 2002, los ajustes fueron atribuibles principalmente a gastos relacionados con partidas legales ajenas a la responsabilidad de gestión de los segmentos de negocio. En 2001, aproximadamente 100 millones de € estuvieron relacionados con costes de externalización del Global Equity Plan, que fueron compensados por un ajuste positivo de aproximadamente 100 millones de € relacionado con planes de incentivos en forma de acciones cubiertos a nivel interno. El restante ajuste de aproximadamente 100 millones de € estuvo relacionado principalmente con otras partidas empresariales ajenas a la responsabilidad de gestión de los segmentos de negocio. Los ajustes correspondientes al ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2000 fueron principalmente atribuibles a gastos relacionados con partidas empresariales ajenas a la responsabilidad de gestión de los segmentos de negocio.

Activos totales. Los ajustes consistieron principalmente en activos que no se asignaron a los segmentos de negocio (incluidos impuestos anticipados e inmuebles y equipos) y a partidas entre segmentos realizadas entre las divisiones del grupo.

Ingresos netos (incluidas provisiones para insolvencias en préstamos) desglosados por emplazamientos geográficos

En la siguiente tabla se presentan los ingresos netos (incluidas las provisiones para insolvencias en préstamos) desglosados por emplazamientos geográficos:

en millones de €	2002	2001	2000
Alemania	10.676	12.788	14.295
Resto de Europa	6.228	7.429	9.739
Norteamérica (principalmente EE.UU.)	5.218	6.106	7.585
Sudamérica	175	211	181
Asia-Pacífico ^(a)	2.159	1.983	2.201
Ingresos netos consolidados ^(b)	24.456	28.517	34.001

¹ Incluye ingresos procedentes de África, que en 2002, 2001 y 2000 no fueron significativos.

² Los ingresos netos consolidados incluyen el margen financiero después de provisiones para insolvencias en préstamos y los ingresos no financieros. Los ingresos se atribuyen entre los diferentes países con base en el lugar donde se encuentren las entidades.

[29] Actividades internacionales

En el siguiente cuadro se incluye información sobre los activos y la cuenta de resultados desglosada por las principales zonas geográficas. Se ha clasificado la información presentada en base principalmente al emplazamiento de la oficina del Grupo en que se contabilizan los activos y las operaciones. No obstante, debido a la naturaleza altamente integrada de las operaciones del Grupo, se han aplicado estimaciones e hipótesis para asignar partidas entre las diferentes regiones.

2002 en millones de €	Activo total	Ingresos totales ¹	Gastos totales ¹	Resultado antes de impuestos ²	Resultado neto
Europa (excluida Alemania)	285.181	18.846	18.724	122	192
Norteamérica (principalmente EE.UU.)	205.375	13.352	13.953	(601)	(383)
Sudamérica	1.051	963	877	86	52
Asia-Pacífico ³	49.976	3.955	3.356	599	400
Actividades internacionales	541.583	37.116	36.910	206	261
Actividades domésticas (Alemania)	216.772	18.026	14.683	3.343	136
Total	758.355	55.142	51.593	3.549	397
Actividades internacionales expresadas como porcentaje del total anterior	71%	67%	72%	6%	66%

¹ Los ingresos totales incluyen los ingresos por intereses y los ingresos no financieros. Los gastos totales incluyen los gastos por intereses, los gastos no financieros y las provisiones para insolvencias en préstamos.

² Antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.

³ Incluye datos sobre el balance y la cuenta de resultados procedentes de África, que en 2001 no fueron significativos

2001 en millones de €	Activo total	Ingresos totales ¹	Gastos totales ¹	Resultado antes de impuestos ²	Resultado neto
Europa (excluida Alemania)	311.711	23.919	22.918	1.001	522
Norteamérica (principalmente EE.UU.)	237.456	21.794	22.349	(555)	(811)
Sudamérica	2.433	816	708	108	41
Asia-Pacífico ³	58.487	4.875	4.723	152	7
Actividades internacionales	610.087	51.404	50.698	706	(241)
Actividades domésticas (Alemania)	308.135	23.156	22.059	1.097	408
Total	918.222	74.560	72.757	1.803	167
Actividades internacionales expresadas como porcentaje del total anterior	66%	69%	70%	39%	N/M

¹ Los ingresos totales incluyen los ingresos por intereses y los ingresos no financieros. Los gastos totales incluyen los gastos por intereses, los gastos no financieros y las provisiones para insolvencias en préstamos.

² Antes del efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad.

³ Incluye datos sobre el balance y la cuenta de resultados procedentes de África, que en 2001 no fueron significativos

N/M- No significativo

2000 en millones de €	Activo total	Ingresos totales ¹	Gastos totales ¹	Resultado antes de impuestos	Resultado neto
Europa (excluida Alemania)	319.664	25.723	23.099	2.624	1.854
Norteamérica (principalmente EE.UU.)	256.260	25.402	23.912	1.490	1.030
Sudamérica	1.475	759	701	58	52
Asia-Pacífico ²	69.865	5.470	5.128	342	203
Actividades internacionales	647.264	57.354	52.840	4.514	3.139
Actividades domésticas (Alemania)	281.730	25.228	22.873	2.355	10.374
Total	928.994	82.582	75.713	6.869	13.513
Actividades internacionales expresadas como porcentaje del total anterior	70%	69%	70%	66%	23%

¹ Los ingresos totales incluyen los ingresos por intereses y los ingresos no financieros. Los gastos totales incluyen los gastos por intereses, los gastos no financieros y las provisiones para insolvencias.

² Incluye datos sobre el balance y la cuenta de resultados procedentes de África, que en 2001 no fueron significativos.

[30] Instrumentos financieros derivados e instrumentos financieros con riesgo fuera de balance

En el transcurso normal del negocio, el Grupo realiza una variedad de operaciones con derivados financieros con fines tanto de negociación como distintos de negociación. Los objetivos del Grupo al utilizar instrumentos financieros derivados son atender las necesidades de los clientes, gestionar las posiciones del Grupo sujetas a riesgos y generar ingresos a través de las actividades de negociación. Los contratos de derivados utilizados por el Grupo en actividades tanto de negociación como distintas de negociación comprenden permutas financieras (swaps), futuros, contratos a plazo, opciones y otros tipos similares de contratos basados en tipos de interés, tipos de cambio y precios de acciones y materias primas (o en índices relacionados con dichos activos).

Derivados mantenidos o emitidos con fines de negociación

El Grupo contrata instrumentos financieros derivados por cuenta de clientes y por cuenta propia. El Grupo realiza operaciones sobre contratos derivados para atender peticiones de clientes como entidad creadora de mercado en los mercados de capitales primarios y para el diseño de derivados a medida de las necesidades de los clientes. El Grupo también toma posiciones por cuenta propia. La contratación de productos financieros derivados incluye permutas financieras, opciones, contratos a plazo y futuros y una variedad de instrumentos derivados estructurados basados en los tipos de interés, las acciones, la cobertura de la solvencia, los tipos de cambio y las materias primas.

Derivados mantenidos o emitidos con fines distintos de la negociación

Los derivados mantenidos o emitidos con fines distintos de la negociación consisten principalmente en permutas financieras de tipos de interés utilizadas para gestionar el riesgo de tipos de interés. Mediante el uso de estos derivados, el Grupo es capaz de modificar las características en materia de volatilidad y tipos de interés de sus activos y pasivos remunerados contratados con fines distintos de la negociación. El Grupo está sujeto al riesgo derivado de la fluctuaciones de los tipos de interés en la medida en que exista una brecha entre el importe de los activos remunerados y el importe de los pasivos remunerados que vencen o que se renegocian en períodos determinados. El Grupo gestiona activamente este riesgo de tipos de interés mediante el uso, entre otras cosas, de contratos de derivados. La utilización de instrumentos financieros derivados cambia oportunamente dentro de los límites prescritos como respuesta a las condiciones cambiantes de los mercados, así como ante cambios en las características y la composición de los activos y pasivos relacionados con dichos derivados.

El Grupo también recurre a permutas financieras cruzadas de tipos de interés y divisas para la cobertura de los riesgos de cambio y de tipos de interés derivados de la cartera de valores disponibles para la venta.

En el caso de estas operaciones de cobertura, el Grupo aplica la contabilización de operaciones de cobertura del valor razonable o de flujos de tesorería cuando son provechosas en términos de costes. En caso de cobertura exclusivamente del riesgo de tipos de interés, se aplica la contabilización de operaciones de cobertura del valor razonable a las coberturas de activos o pasivos con tipos de interés fijos y la contabilización de operaciones de cobertura de flujos de tesorería se aplica a las coberturas de tipos de interés variables. Cuando se procede a la cobertura tanto del riesgo de cambio como del riesgo de tipos de interés, se aplica la contabilización de operaciones de cobertura de flujos de tesorería cuando se han fijado todos los flujos de tesorería expresados por su contravalor en la moneda funcional, empleándose en otros casos la contabilización de operaciones de cobertura del valor razonable.

En los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2001 y 2002, la ineficacia neta como operación de cobertura resultante de las operaciones de cobertura del valor razonable, que se basa en los cambios de valor razonable derivados de las variaciones del precio o tipo de mercado relacionado con el riesgo objeto de cobertura, y las cantidades excluidas de la valoración de la eficacia de la operación de cobertura representaron una pérdida de 80 millones de € y un beneficio de 30 millones de €, respectivamente. Al 31 de diciembre de 2002, la operación de cobertura de flujos de tesorería pendiente de liquidación con el plazo más largo vence en 2029.

Los derivados contratados con fines distintos de la negociación que no cumplen los requisitos para su contabilización como una operación de cobertura también se clasifican dentro de la cartera de negociación y de la cartera de negociación acreedora. Estas operaciones incluyen permutas financieras de tipos de interés, contratos a plazo sobre divisas y permutas financieras cruzadas de tipos de interés y

divisas utilizadas para la cobertura desde el punto de vista económico del riesgo de tipos de interés y de tipos de cambio, respecto a las cuales, sin embargo, no sea provechoso en términos de costes aplicar la contabilización de una operación de cobertura. También se incluyen las operaciones negociadas que estén relacionadas con las participaciones industriales del Grupo clasificadas como valores disponibles para la venta, que el Grupo ha contratado con fines estratégicos y económicos pese al hecho de que no pueda realizarse la contabilización como una operación de cobertura.

En los gastos de personal de los ejercicios cerrados a 31 de diciembre de 2002 y 2001 se incluyeron unas pérdidas netas por importes de 226 millones de € y 27 millones de €, respectivamente, correspondientes a derivados sobre acciones contratados con fines distintos de negociación empleados para compensar las fluctuaciones de los gastos relacionados con los planes de acciones para los empleados.

Antes del 1 de enero de 2001, la mayoría de los derivados celebrados con fines distintos de la negociación aunque considerados eficaces como coberturas económicas no cumplían los requisitos para su contabilización como una operación de cobertura, debido principalmente a los requisitos de una documentación contemporánea que podrían no cumplirse cuando se adoptasen inicialmente las normas US GAAP después de los hechos que los originaron. En consecuencia, se han contabilizado estos derivados como derivados de negociación, es decir, se procede diariamente a la liquidación de pérdidas y ganancias y las variaciones del valor razonable se contabilizan dentro de los ingresos por operaciones financieras.

Instrumentos financieros derivados indexados a acciones propias. El Grupo celebra contratos de derivados indexados sobre acciones ordinarias de Deutsche Bank como parte de un programa de recompra de acciones, para adquirir acciones dentro de los planes de retribución en acciones de los empleados y por motivos de negociación.

En relación con el programa de recompra de acciones, al 31 de diciembre de 2002 el Grupo tenía contratos en vigor para comprar a plazo aproximadamente 4 millones de acciones de Deutsche Bank, a un precio medio ponderado de ejercicio de 65,45 € por acción. Estos acuerdos tienen un plazo de vencimiento de entre tres meses y un año y tienen que ser liquidados mediante la entrega física de los valores. Los valores de rescate de estos contratos a plazo, que sumaban 278 millones de €, son contabilizados como obligaciones de compra de acciones ordinarias y se traducen en una reducción de los recursos propios, recogiendo una cantidad similar en el pasivo.

En relación con planes de incentivos en forma de acciones a favor de los empleados, al 31 de diciembre de 2002 el Grupo tenía contratos en vigor para la compra a plazo de aproximadamente 26 millones de acciones de Deutsche Bank, con un precio medio ponderado de ejercicio de 72,35 € por acción. Estos acuerdos expiran o son ejercitables en las fechas de adjudicación de los correspondientes incentivos en acciones y tienen un plazo de vencimiento inferior a cinco años. A discreción del Grupo, estos contratos podían ser liquidados mediante entrega física de los valores, mediante la compensación por saldos netos con acciones de Deutsche Bank o combinando ambos métodos. En consecuencia, estos contratos son contabilizados como capital permanente.

Según el precio de cierre de las acciones ordinarias de Deutsche Bank el 31 de diciembre de 2002, de 43,90 €, el Grupo habría tenido que entregar aproximadamente 43 millones de acciones de Deutsche Bank de haber optado por liquidar estos contratos por compensación en acciones el 31 de diciembre de 2002. Si la cotización hubiese sido 1 € inferior, el Grupo hubiera tenido que entregar 1 millón de acciones adicionales de haberse optado por la compensación.

Al 31 de diciembre de 2002, el Grupo contaba con opciones de compra en vigor para adquirir alrededor de 17 millones de acciones, con un precio medio ponderado de ejercicio de 69,00 €, relacionadas con los planes de retribución en acciones a los empleados. Estas opciones tienen que ser liquidadas por diferencias. Los contratos vencen en menos de cinco años.

En relación con las actividades de negociación, los siguientes contratos de derivados indexados a acciones de Deutsche estaban abiertos a 31 de diciembre de 2002:

Tipo de contrato	Alternativas de liquidación	Vencimiento	Nº de acciones emitidas a las que los contratos están indexados	Precio medio ponderado de ejercicio (en €)	Efecto de la reducción del precio de la acción en 1 € (en miles de €)	Valor razonable del contrato (en miles de €)
Opciones compradas	Por diferencias	Hasta 3 meses	359.400	69,90	30	704
		> 3 meses-1 año	1.149.900	78,67	(9)	1.916
		> 1 año-5 años	1.203.100	83,60	(456)	10.157
Opciones vendidas	Por diferencias	Hasta 3 meses	35.800	40,56	(7)	82
		> 3 meses-1 año	433.700	42,09	(69)	2.140
		> 1 año-5 años	384.000	64,31	288	1.563
Compras a plazo	A elección de Deutsche Bank	> 3 meses-1 año	13.500.000	75,22	(13.500)	443.748
		> 1 año-5 años	10.000.000	69,00	(10.000)	266.198
	Por diferencias /entrega física *	Hasta 3 meses	13.546	42,90	(14)	94
		>3 meses- 1 año	467.735	43,90	(468)	2.254
		> 5 años	3.450	50,10	(3)	21
Venta a plazo	A elección de la contrapartida	> 3 meses-1 año	3.199.067	96,86	3.199	179.151
		> 1 año-5 años	22.781.614	69,00	22.782	669.419
	Por diferencias /entrega física*					
		Hasta 3 meses	8.236.744	44,73	8.237	57.869
		>3 meses- 1 año	1.151.086	44,02	1.151	26
		> 5 años	22.600	47,96	23	94

*Los valores razonables no varían sustancialmente en función de las alternativas de liquidación

**Las compras a plazo están sujetas a exigencias de garantía

Los contratos reseñados relacionados con las actividades de negociación se contabilizan como operaciones activas y pasivas de la cartera de negociación y, en consecuencia, se contabilizan por su valor razonable, llevándose los cambios en el valor razonable a beneficios.

Instrumentos financieros con riesgo crediticio fuera de balance

El Grupo utiliza diversos instrumentos financieros relacionados con préstamos para atender las necesidades de financiación de sus clientes. El importe contractual de estos instrumentos equivale a la suma máxima de riesgo para el Grupo si el cliente incumple sus obligaciones. Los importes sujetos a riesgo crediticio fuera de balance se calculan sin tener en cuenta el valor de cualquier garantía aportada y reflejan la pérdida potencial total respecto a compromisos no utilizados de concesión de crédito. El cuadro siguiente resume nuestros compromisos financieros relacionados con préstamos.

en millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Compromisos de concesión de crédito		
Tipos fijos (a)	21.724	26.390
Tipos variables (b)	81.802	97.570
Compromisos de compra de préstamo	814	1.265
Compromisos de venta de préstamos	1.011	2.999
(a) Incluye compromisos de concesión de garantías y cartas de crédito por importe de 2,2 y 3,2 millardos de € al 31 de diciembre de 2002 y 2002, respectivamente.		
(b) Incluye compromisos de concesión de garantías y cartas de crédito por importe de 1,3 millardos de € y 38 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y 2002, respectivamente.		

Además, al 31 de diciembre de 2002, nuestros compromisos de contratación de adquisición y cesiones temporales de activos ascendían a 1.400 y 311 millones de €, respectivamente. Al 31 de diciembre de 2001, los compromisos de contratación de adquisición y cesiones temporales de activos ascendían a 3.900 y 7.100 millones de €, respectivamente.

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, el Grupo tenía compromisos de aportación de capital a sociedades puestas en equivalencia y a otras inversiones que sumaban 829 y 583 millones de €, respectivamente.

En el transcurso normal de sus negocios el Grupo también adquiere diversos compromisos de garantía e indemnización. Las posibles pérdidas derivadas de estas garantías financieras son incluidas dentro de la provisión para insolvencias de compromisos relacionados con la inversión crediticia recogida en la nota [8]. Las principales garantías e indemnizaciones que el Grupo concede son:

Garantías financieras, cartas de crédito "standby" y garantías de resultados, contabilizadas por un valor de 610 millones de € y con un potencial máximo de pagos de 32.600 millones de € al 31 de diciembre de 2002. Por lo general, estas garantías obligan al Grupo a pagar en caso de insolvencia o cuando la parte garantizada incumple sus obligaciones. El plazo de vencimiento del grueso de este tipo de garantías es inferior al año, siendo el período máximo de vencimiento de 48 meses. Al 31 de diciembre de 2002, estas garantías estaban respaldadas con dinero en metálico, valores u otro tipo de garantía por valor de 5.400 millones de €.

Las garantías de precio de mercado, contabilizadas por un importe de 9 millones de € al 31 de diciembre de 2002, constituyen acuerdos de pago al cliente si el precio de una participación en un fondo de inversión a plazo fijo cae por debajo de un nivel determinado. Al 31 de diciembre de 2002, el importe máximo de los pagos potenciales ascendía a 13.500 millones de €, importe que representa la suma total garantizada en los correspondientes fondos. Estas garantías tienen cláusula de renovación y no suelen estar garantizadas.

A su ejercicio, las opciones de venta suscritas obligan al Grupo a pagar por la reducción de precio de mercado relacionada con el activo o pasivo subyacente de la contraparte. Al 31 de diciembre de 2002, el valor contable y los pagos potenciales máximos de las opciones de venta suscritas ascendían a 10.400 y 64.500 millones de €, respectivamente. La práctica totalidad de las opciones de venta tienen un plazo de vencimiento inferior a 10 años, venciendo una parte sustancial de ellas dentro de un plazo de 4 años y siendo el plazo máximo de vencimiento de 35 años. Además, los derivados de crédito que comprometen al Grupo a pagar en caso de incumplimiento de obligaciones crediticias tienen un valor contable e implican unos pagos potenciales máximos de 706 y 18.000 millones de €, respectivamente, con unos plazos de vencimiento de hasta 9 años, aunque mayoritariamente son inferiores a 5 años. Estos contratos no están garantizados habitualmente.

Los compromisos de indemnización respecto a préstamos de valores obligan al Grupo a indemnizar a los clientes hasta el coste de reposición o el valor de mercado de los valores prestados a terceros, en el caso de que éstos no devuelvan los valores prestados. Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, estos compromisos de indemnización suponían un potencial de pago máximo de 46.100 y 42.200 millones de €, respectivamente, con unos plazos contractuales de vencimiento de hasta 6 meses. El Grupo recibe principalmente dinero en metálico como garantías que superan los importes contractuales. El valor de estas garantías sumaba 46.600 y 44.000 millones de € a 31 de diciembre de 2002 y 2001, respectivamente.

[31] Concentraciones de riesgo crediticio

El Grupo clasifica todas sus posiciones sujetas a riesgo crediticio dentro de las siguientes categorías: inversión crediticia, activos negociables, derivados negociados en mercados no organizados ("OTC") y pasivos contingentes.

La inversión crediticia excluye los depósitos remunerados en bancos, otros derechos de crédito (fundamentalmente saldos no liquidados de operaciones sobre valores) y los intereses devengados.

A estos efectos, los activos negociables comprenden bonos, otros productos de renta fija y créditos negociables.

Los derivados OTC son las posiciones sujetas a riesgo crediticio del Grupo resultantes de operaciones con derivados OTC. Se mide el riesgo crediticio en derivados OTC por el coste de sustituir el contrato si la contraparte incumple sus obligaciones. El coste de reposición asciende tan sólo a una pequeña parte del importe notional de una operación de derivados. El Grupo calcula su riesgo crediticio resultante de operaciones con derivados OTC en cualquier momento como los costes de reposición de las operaciones basados en proceder a la liquidación diaria de las pérdidas y ganancias respecto a dichas posiciones.

Los pasivos contingentes incluyen las obligaciones por garantías (excluyendo las garantías de valor de mercado) y los compromisos de indemnización. Excluyen las cartas de crédito, otras obligaciones, como los compromisos de préstamo irrevocables y los compromisos de colocación y suscripción. El Grupo también excluye otros compromisos de indemnización y obligaciones cuantificables, relacionados en su casi totalidad con operaciones de préstamo de valores realizadas por cuenta de clientes.

En las siguientes tablas se ofrece una visión general de las posiciones globales sujetas a riesgo de crédito del Grupo (distintas de adquisiciones y cesiones temporales de activos, operaciones de préstamo de valores, depósitos remunerados en entidades de crédito y compromisos crediticios irrevocables) desglosada por sectores industriales y regiones geográficas de las contrapartes del Grupo. La posición sujeta a riesgo crediticio a estos efectos consiste en todas las operaciones en las que podrían producirse pérdidas debido al hecho de que las contrapartes incumplan sus obligaciones de pago contractuales. Se ha calculado la cuantía bruta del riesgo asumido sin tener en cuenta ninguna garantía.

Perfil de riesgo crediticio por sector industrial										
en millones de €	Inversión crediticia		Activos negociables		Derivados OTC		Pasivos contingentes		Total	
	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.
	2002	2001(b)	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001
Bancos y seguros	10.720	19.909	47.686	62.512	44.970	44.377	5.892	8.091	109.268	134.889
Industriales	22.545	32.102	17.142	13.917	2.389	4.903	9.598	12.705	51.674	63.627
Economías domésticas	53.207	63.168	-	-	281	318	392	477	53.880	63.963
Sector público	4.584	23.658	95.356	91.578	1.792	1.576	232	240	101.964	117.052
Distribución mayorista y comercial	14.467	15.759	2.583	2.503	688	671	1.989	2.906	19.727	21.839
Actividades inmobiliarias comerciales	18.360	36.617	2.657	3.138	688	230	978	983	22.683	39.968
Otros	47.737 (a)	75.210 (a)	31.157	28.524	9.487	4.888	10.623	11.254	99.004	119.876
Total	171.620	265.423	196.581	202.172	60.295	56.963	29.704	36.656	458.200	561.214
(a) Estas cifras incluyen arrendamientos financieros y una deducción por ingresos y dividendos percibidos.										
(b) Respecto a 2001, ciertas exposiciones por inversión crediticia fueron reclasificadas de bancos y seguro a otros (6,5 millardos de €) y de actividades inmobiliarias comerciales a economías domésticas (2,8 millardos de €).										

En el siguiente cuadro se han asignado los riesgos a las regiones en base al domicilio de las contrapartes del Grupo, con independencia de cualquier relación de asociación que tengan las contrapartes con grupos empresariales domiciliados en otros lugares.

Perfil de riesgo crediticio por regiones										
en millones de €	Inversión crediticia		Activos negociables		Derivados OTC		Pasivos contingentes		Total	
	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.	31.12.
	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001
Europa del Este	1.679	2.334	4.186	1.659	678	762	483	573	7.026	5.328
Europa Occidental	133.732	205.981	76.971	93.233	35.094	30.956	21.089	26.065	266.886	356.235
África	618	324	951	993	451	669	23	266	2.043	2.252
Asia/ Pacífico	8.517	13.035	30.493	29.315	4.515	6.143	2.403	3.077	45.928	51.570
Norteamérica	24.643	39.817	78.464	70.967	17.698	17.236	5.450	6.150	126.255	134.170
América Central y Sudamérica	2.373	3.884	2.984	4.177	597	1.080	249	516	6.203	9.657
Otros (a)	58	48	2.532	1.828	1.262	117	7	9	3.859	2.002
Total	171.620	265.423	196.581	202.172	60.295	56.963	29.704	36.656	458.200	561.214
(a) Incluye organismos supranacionales y otros riesgos que no se han asignado a una región en concreto.										

[32] Valor razonable de los instrumentos financieros

La norma contable SFAS 107, "Comunicación de información acerca del valor razonable de los instrumentos financieros", exige la comunicación de información sobre el valor razonable de los instrumentos financieros, que se encuentren o no reconocidos en el balance, respecto a los cuales sea factible estimar dicho valor. Los precios de mercado cotizados, cuando estén disponibles, se utilizan como medida del valor razonable. En los casos en que no se disponga de los precios de mercado cotizados, los valores razonables se basan en las estimaciones sobre el valor actual o en otras técnicas de valoración. Estos valores razonables obtenidos se ven afectados sustancialmente por las hipótesis utilizadas, principalmente por el momento de ingreso de los flujos de tesorería futuros y la tasa de descuento. Como las hipótesis son implícitamente subjetivas por naturaleza, los valores razonables estimados no pueden corroborarse mediante su comparación con precios de mercado independientes y, en algunos casos, puede que no se obtengan necesariamente los valores razonables estimados en una venta inmediata o en la liquidación del instrumento. Los requisitos de comunicación de valores razonables contenidos en la SFAS 107 excluyen determinados instrumentos financieros y todos los instrumentos no financieros (p. ej., valor de licencia de las actividades). En consecuencia, las cifras sobre valor razonable agregado presentadas no representan la estimación de la dirección sobre el valor subyacente del Grupo.

Se incluyen a continuación los valores razonables estimados de los instrumentos financieros del Grupo reconocidos en el Balance de Situación Consolidado, seguidos de una descripción general de los métodos e hipótesis utilizados para estimar dichos valores razonables.

en millones de €	Importe contable		Valor razonable	
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
Activos financieros				
Caja y entidades de crédito	8.979	10.388	8.979	10.388
Depósitos remunerados en entidades de crédito	25.691	37.986	25.715	38.086
Certificados del banco central vendidos/Adquisición temporal de	155.258	144.003	155.302	144.007
activos y préstamos de valores				
Cartera de negociación ^(a)	297.062	293.653	297.077	293.653
Valores disponibles para la venta	21.619	71.666	21.619	71.666
Otras inversiones	4.504	6.221	4.504	6.225
Inversión crediticia (excluidos contratos de arrendamientos), neto	163.002	256.194	165.486	259.235
Otros activos financieros	46.818	62.275	46.813	62.275
Pasivos financieros				
Depósitos no remunerados	30.558	29.731	30.558	29.731
Depósitos remunerados	297.067	344.358	296.936	344.357
Cartera de negociación acreedora	131.212	121.329	131.212	121.329
Certificados del banco central comprados/Cesión temporal de activos y	99.499	88.995	99.515	88.988
préstamos de valores				
Otras deudas a corto plazo	11.573	20.472	11.581	20.423
Otros pasivos financieros	46.718	68.950	46.693	68.950
Deuda a largo plazo ^(b)	107.158	170.984	108.414	172.138
Otras posiciones				
Pasivos contingentes ^(c)	33.976	39.171	33.976	39.171
Compromisos de concesión de crédito	103.526	123.960	103.429	123.925
^(a) Incluye préstamos mantenidos para su venta				
^(b) Incluye los instrumentos híbridos de capital (<i>trust preferred securities</i>).				
^(c) Incluye compromisos de concesión de garantías y cartas de crédito.				

Métodos e hipótesis

En el caso de los instrumentos financieros a corto plazo, definidos como aquéllos con plazos de vencimiento residual de 90 días o inferiores, los importes contables se consideraron como una buena estimación del valor razonable. Los siguientes instrumentos eran mayoritariamente a corto plazo:

Activo	Pasivo
Caja y entidades de crédito	Depósitos remunerados
Certificados de bancos centrales vendidos y adquisición temporal de activos y préstamos de valores	Certificados de bancos centrales comprados y cesión temporal de activos y préstamos de valores
Depósitos remunerados en entidades de crédito	Otras deudas a corto plazo
Otros activos financieros	Otros pasivos financieros

Por lo que respecta a aquellos componentes de los instrumentos financieros que acabamos de enumerar con vencimientos residuales superiores a 90 días, se calculó el valor razonable descontando los flujos de tesorería contractuales utilizando los tipos de interés que podrían percibirse por activos con plazos de vencimiento residual similares y, en el caso de los pasivos, los tipos de interés a los que podrían emitirse en la fecha de cierre del balance pasivos con plazos de vencimiento residual similares.

Los activos y pasivos de la cartera de negociación (incluidos derivados y excluidos los créditos destinados a la venta) y los valores disponibles para la venta se contabilizan por sus valores razonables.

Los créditos destinados a la venta se contabilizan por el importe menor de su coste o de su valor de mercado.

En el caso de los préstamos a corto plazo y préstamos a tipo variable que se renegocian en un plazo de 90 días, el valor contable se consideró una buena estimación del valor razonable. En el caso de aquellos préstamos para los que se dispusiesen de precios de mercado cotizados, el valor razonable se basó en dichos precios. En el caso de otros tipos de préstamos, se estimó el valor razonable descontando los futuros flujos de tesorería utilizando los tipos corrientes a los que se concederían préstamos similares a prestatarios con ratings similares y para plazos de vencimiento residual idénticos. Además, se consideró un componente de insolvencia específico, incluidos importes recuperables de garantías, en el cálculo del valor razonable de los préstamos. La estimación del valor razonable de los compromisos de concesión de crédito, cartas de crédito "standby" y otras cartas de crédito y garantías representaba las plusvalías y minusvalías latentes resultantes de estas posiciones fuera de balance y se calculó, por lo general, del mismo modo que en el caso de los préstamos. La rúbrica Otras inversiones consiste principalmente en inversiones en instrumentos de renta variable (excluidas, de acuerdo con el SFAS 107, las inversiones contabilizadas por el procedimiento de puesta en equivalencia).

La partida Otros activos financieros consistía principalmente en cuentas a cobrar, intereses devengados a cobrar, tesorería y depósitos de garantía en metálico constituidos en sociedades de valores y efectos aceptados pendientes de vencimiento.

Los depósitos no remunerados no tienen fechas de vencimiento definidas. El valor razonable equivale al importe a pagar a primer requerimiento en la fecha de cierre del balance.

Los otros pasivos financieros consistían principalmente en cuentas a pagar, intereses devengados a pagar, gastos diferidos y aceptaciones pendientes.

El valor razonable de la deuda a largo plazo y de las *participaciones preferentes del fideicomiso* se estimó utilizando los precios de mercado cotizados, así como descontando los flujos de tesorería contractuales remanentes aplicando un tipo de interés al que el Grupo podría emitir deuda con un plazo de vencimiento residual similar a la fecha de cierre del balance.

[33] Litigios

Debido a la naturaleza de su negocio, el Grupo se halla incurso en litigios y procedimientos arbitrales en Alemania y en una serie de jurisdicciones fuera de Alemania, incluido Estados Unidos, surgidos en el transcurso normal del negocio. Aunque no sea factible predecir o establecer el resultado último de todos los procedimientos legales y reguladores pendientes o inminentes, el Grupo no considera que el resultado de estos procedimientos vaya a tener un efecto adverso significativo sobre la situación financiera o los resultados de las operaciones del Grupo.

El 20 de diciembre de 2002, la *Securities and Exchange Commission* (el órgano regulador bursátil estadounidense), la *National Association of Securities Dealers*, la Bolsa de Nueva York, el Fiscal General de Nueva York y la *North American Securities Administrators Association* (en nombre de los reguladores bursátiles estatales) anunciaron un acuerdo de principios con diez bancos de inversión para finalizar las investigaciones relacionadas con la independencia de los departamentos de análisis. Deutsche Bank Securities Inc. ("DBSI"), la filial de intermediación bursátil de Deutsche Bank registrada ante la SEC estadounidense, fue uno de esos diez bancos de inversión. En cumplimiento del acuerdo de principios, y con sujeción a la finalización y aprobación del acuerdo por DBSI, la Securities and Exchange Commission y los reguladores bursátiles estatales, DBSI se compromete, entre otras cosas, a (i) pagar 48 millones de €, de los que 24 millones son en concepto de multa y los otros 24 como restitución a los inversores, (ii) introducir reformas internas estructurales y operativas que complementen los pasos ya dados para asegurar la independencia de sus analistas y para aumentar la confianza de los inversores, (iii) aportar 24 millones de € durante un plazo de cinco años para facilitar análisis de terceros a los clientes, (iv) aportar 5 millones de € para la formación de los inversores y (v) adoptar límites en la atribución de acciones a ejecutivos y directivos de la entidad en las operaciones de ofertas públicas de valores.

[34] Ataques terroristas en Estados Unidos

Como consecuencia de los ataques terroristas en Estados Unidos del 11 de septiembre de 2001, los edificios de oficinas del Grupo situados en las calles 130 Liberty Street y 4 Albany Street de Nueva York sufrieron daños. Los empleados del Grupo que trabajaban en estos edificios de oficinas, además de los empleados que trabajaban en los edificios de oficinas alquilados en 4 World Trade Center y 14-16 Wall Street, fueron trasladados a las oficinas para casos de emergencia.

El Grupo está estudiando actualmente los planes futuros para los edificios situados en 130 Liberty Street y 4 Albany Street, que sufrieron ambos grandes daños debido a la destrucción del World Trade Center. El edificio ocupado en régimen de arrendamiento y todas sus reformas sito en 4 World Trade Center quedó completamente destruido. Los empleados del edificio sito en 14-16 Wall Street han vuelto a sus oficinas.

Los costes soportados por el Grupo como consecuencia de los ataques terroristas incluyen, sin carácter exhaustivo, las amortizaciones de inmovilizados materiales, los gastos soportados para sustituir inmovilizados que se vieron dañados y los gastos de reubicación de empleados. El Grupo sigue evaluando los costes futuros en que pudiera incurrir en el futuro para reparar el daño causado a sus edificios adyacentes al emplazamiento del World Trade Center. El Grupo ha presentado reclamaciones a través de sus pólizas de seguros para recuperar los costes soportados como consecuencia de los ataques terroristas, incluidos los relacionados con la interrupción de negocios, y pretende seguir haciéndolo en el futuro. Esas pólizas están sujetas a unos límites de cobertura de 1.700 millones de US\$ en caso de daños totales y a un sublímite de 750 millones de US\$ para interrupción de negocios, interrupción de servicios y gastos adicionales. A 31 de diciembre de 2002, el Grupo había recibido pagos por anticipado correspondientes a recuperaciones por seguro por una cantidad aproximada de 232 millones de US\$, que fueron contabilizados contra cuentas a cobrar ya existentes, así como un compromiso de un pago anticipado adicional por importe de 50 millones de US\$.

El Grupo considera que recuperará la práctica totalidad de estos costes con sus pólizas de seguros, aunque no puede dar ninguna certeza de que las entidades aseguradoras vayan a pagar todos los costes soportados, pérdidas derivadas de interrupción de negocios, pérdidas derivadas de interrupción de servicios o los gastos adicionales, ya que pueden impugnar parte de las reclamaciones del Grupo. En los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2001 y 2002 el Grupo no había contabilizado ninguna pérdida.

Informe de Gestión de Riesgos

La amplia variedad de nuestras actividades nos exige identificar, medir, agregar y gestionar nuestros riesgos de una forma eficaz, así como asignar el capital entre nuestras unidades de negocio de una forma adecuada. Gestionamos el riesgo a través de un marco de principios de riesgo, estructuras organizativas y procesos de medición y supervisión de riesgos estrechamente orientados a las actividades de las Divisiones del Grupo.

Principios de la gestión de riesgos

Nuestro enfoque de gestión de riesgos se basa en los siguientes principios básicos:

- El control último de la gestión de riesgos del Grupo a nivel consolidado corresponde a la Junta Directiva del Grupo. El Consejo de Supervisión supervisa regularmente nuestro perfil de riesgo.
- El Group Risk Committee tiene las competencias principales en materia de gestión y control de riesgos.
- Gestionamos los riesgos de crédito, mercado, liquidez, operativo y comercial de forma coordinada en todos los niveles de nuestra organización.
- La estructura de nuestro departamento general de gestión de riesgos está estrechamente relacionada con la estructura de las Divisiones del Grupo.
- La función de gestión de riesgos es independiente de las Divisiones del Grupo.

Organización de la gestión de riesgos

El Group Chief Risk Officer, designado entre los miembros del Group Board, es el responsable de todas las actividades de gestión de riesgos dentro del Grupo a nivel consolidado. El Group Chief Risk Officer preside el Group Risk Committee. Cada una de las Divisiones del Grupo cuenta con su propio Chief Risk Officer, que forma parte del Group Risk Committee y rinde cuentas directamente al Group Chief Risk Officer. Las competencias del Group Risk Committee son las siguientes:

- definir el nivel de riesgo que el Banco está dispuesto a asumir (*risk appetite*) en consonancia con las diversas estrategias de negocio;
- aprobar normas sobre riesgo, procedimientos y métodos acordes con la política definida;
- gestionar la cartera de riesgos de toda la organización;
- desarrollar e implementar una metodología válida para todo el Grupo de estimación de la rentabilidad ajustada al riesgo del capital económico; y,
- aprobar la estructura organizativa del departamento de gestión de riesgos y designar al personal responsable.

El Group Risk Committee ha delegado algunas de sus tareas en subcomités, siendo el más importante de estos el Group Credit Policy Committee. Entre otras funciones, este subcomité examina las políticas crediticias, los informes sectoriales y los límites de riesgo país aplicables en todo el Grupo.

Cada División del Grupo cuenta con su propia unidad de riesgos, subordinada al correspondiente Chief Risk Officer. Las funciones de cada unidad divisional de riesgos son las siguientes:

- asegurarse de que las actividades realizadas en su División se ajustan a la disposición a asumir riesgos establecida por el Group Risk Committee;
- formular y aplicar normas sobre riesgo, procedimientos y métodos acordes con las actividades propias de la División;
- autorizar los límites de riesgo de crédito y riesgo de mercado;
- realizar exámenes periódicos de la cartera para asegurarse de que los riesgos de crédito de ésta se encuentran dentro de parámetros aceptables; y,
- desarrollar y aplicar infraestructuras y sistemas de gestión de riesgos adecuados a su División.

Nuestros departamentos de Dirección Financiera, Auditoría Interna y Jurídico prestan respaldo a la función de gestión de riesgos. Son independientes tanto de las Divisiones como del departamento de gestión de riesgos. Controlling cuantifica los riesgos asumidos y controla la calidad y veracidad de los

datos sobre riesgos. Auditoría Interna verifica que los controles internos se ajustan a las normas internas y a las disposiciones legales y reglamentarias de los organismos de supervisión. El Departamento Jurídico proporciona asesoramiento legal y asistencia en materias que van desde contratos de garantías hasta procedimientos de compensación por saldos netos.

Categorías de riesgos

Los riesgos más importantes a los que estamos expuestos son los riesgos específicos de la actividad bancaria y los riesgos comerciales generales derivados del entorno de negocio.

Riesgos específicos de la actividad bancaria. A efectos de gestión de riesgos distinguimos cuatro tipos de riesgos específicos de la actividad bancaria: riesgo de crédito, riesgo de mercado, riesgo de liquidez y riesgo operativo.

El **riesgo de crédito** es inherente a todas las transacciones que originan derechos de cobro reales, contingentes o potenciales frente a cualquier contrapartida, deudor o prestatario (en lo sucesivo, conjuntamente denominados "contrapartidas"). Es la principal categoría individual de riesgo del Banco. Cabe distinguir los siguientes tres tipos de riesgo de crédito:

- El **riesgo de impago** es el riesgo de que las contrapartidas incumplan sus obligaciones de pago contractuales.
- El **riesgo país** es el riesgo de que el Grupo sufra una pérdida en un determinado país por alguna de las siguientes razones: disturbios políticos y sociales, nacionalización y expropiación de activos, la negativa del gobierno al pago de su deuda externa, controles de cambios y depreciaciones o devaluaciones monetarias.
- El **riesgo de liquidación** es el riesgo de que fallen la liquidación o la compensación de operaciones. Es inherente a toda operación de intercambio de efectivo, valores u otros activos en las que no exista simultaneidad en la contraprestación.

El **riesgo de mercado** se deriva de la incertidumbre sobre variaciones de precios y cotizaciones de mercado (tipos de interés, cotización de acciones, tipos de cambio, precios de mercancías), de la correlación entre ellos y de sus niveles de volatilidad.

El **riesgo de liquidez** es el que soportan nuestros resultados o capital ante una eventual incapacidad por nuestra parte de atender obligaciones a su vencimiento sin incurrir en pérdidas inaceptables.

El **riesgo operativo** es la posibilidad de sufrir pérdidas en relación con empleados, gestión de proyectos, documentación y especificaciones contractuales, tecnología, averías y desastres relacionados con infraestructuras, influencias externas y relaciones con los clientes. Entre otros, esta definición incluye el riesgo legal y regulatorio, que está basado en los recientes propuestas de los órganos regulatorios sobre riesgo operativo.

Riesgo económico general. El riesgo económico general comprende aquellos riesgos que asumimos consecuencia de posibles cambios en las condiciones de negocio, tales como el entorno de mercado, el comportamiento de la clientela o avances tecnológicos. Estos cambios podrían afectar a nuestros resultados si fuésemos incapaces de adaptarnos rápidamente a cambios en dichas condiciones.

Riesgos específicos de la actividad aseguradora. Tras la venta de las aseguradoras de Deutscher Herold al Grupo Zurich Financial Services, no llevamos a cabo ninguna actividad de la que pudieran derivarse para el Grupo riesgos significativos específicos de la actividad aseguradora.

Instrumentos de gestión de riesgos

Utilizamos una amplia gama de instrumentos y parámetros cuantitativos para controlar y gestionar los riesgos. Algunos de ellos son aplicables a varias categorías de riesgo, mientras que otros se ajustan a las características específicas de determinadas categorías de riesgo. Estos instrumentos y parámetros cuantitativos generan los tipos de información que a continuación se detalla:

- información que cuantifica la sensibilidad del valor de mercado de posiciones individuales o de carteras, a cambios en los parámetros de mercado (normalmente referido como análisis de sensibilidad);

- información que mide el riesgo agregado empleando métodos estadísticos, teniendo en cuenta la existencia de interdependencias y correlaciones entre riesgos individuales; e,
- información que cuantifica, a través del análisis de escenarios para simular situaciones críticas, las exposiciones a pérdidas resultantes de fluctuaciones extremas en los precios y tipos de mercado.
- También calculamos datos de riesgo con fines de presentación de información a los organismos de supervisión.

Forma parte de nuestro proceder habitual evaluar continuamente la adecuación y fiabilidad de nuestros instrumentos y parámetros cuantitativos a la luz del cambiante entorno de mercado. A continuación se indican los principales instrumentos y parámetros cuantitativos que en la actualidad empleamos para medir y gestionar riesgos, así como para la publicación de información sobre la materia:

Pérdidas esperadas. Estimamos las pérdidas esperadas para ponderar, dentro del riesgo de crédito, sus componentes de riesgo de impago y riesgo de transferencia internacional. Las pérdidas esperadas cuantifican las pérdidas que podríamos soportar por insolvencias en el plazo de un año, y se calculan en base a datos históricos obtenidos de nuestros negocios de crédito. En el cálculo de la pérdida esperada tenemos en cuenta garantías, plazos de vencimiento y procedimientos de promediación estadística, para reflejar las características de riesgo de los distintos tipos de exposiciones y líneas de crédito. Todas las hipótesis sobre parámetros se basan en medias estadísticas a largo plazo de nuestro historial de pérdidas e insolvencias, así como en referencias externas.

Empleamos las pérdidas esperadas como herramienta en nuestro proceso de gestión de riesgo y como parte de los sistemas de información sobre la gestión. También empleamos aquellos resultados aplicables de los cálculos de pérdidas esperadas a la hora de fijar las provisiones por otras pérdidas inherentes incluidas en nuestros estados financieros. A estos efectos, resultados aplicables son aquellos empleados para estimar pérdidas inherentes a créditos y pasivos contingentes que no estén ya incluidas en el componente de pérdidas específicas de la provisión o en la provisión para préstamos homogéneos ordinarios en pequeñas cuentas.

Capital económico. El propósito de nuestro capital contable es el de servir de cobertura ante eventuales pérdidas derivadas de riesgos asumidos en nuestras actividades. El capital contable se define como los recursos propios que figuran en balance. Utilizamos el capital económico como instrumento básico para asignar el capital contable entre nuestros negocios, así como para evaluar su rentabilidad y su capacidad relativa de hacer un uso eficiente del capital. El capital económico es una magnitud que permite determinar, con alto nivel de seguridad, la cuantía de recursos propios necesaria en cualquier fecha para afrontar pérdidas imprevistas derivadas de la exposición al riesgo en dicha fecha. El capital económico nos permite reflejar en cifras agregadas nuestras posiciones de riesgo, desde los distintos segmentos de negocio hasta nivel de Grupo.

Calculamos el capital económico para los elementos de riesgo de impago, transferencia internacional y liquidación del riesgo de crédito, así como para el riesgo de mercado, el riesgo operativo y el riesgo comercial general. Calculamos las necesidades de capital económico para nuestro riesgo de crédito como la cantidad necesaria para protegernos frente a posibles pérdidas muy severas por impago. Por 'pérdidas muy severas' entendemos una probabilidad del 0,02% de que las pérdidas acumuladas en un determinado año superen el capital económico de ese mismo período.

Valor en riesgo. Empleamos el método del valor en riesgo para obtener una medida cuantitativa del riesgo de mercado de nuestras carteras de negociación en condiciones normales de mercado. Las cifras de valor en riesgo (VaR) se utilizan a efectos de presentación de información tanto interna como externamente (ante los organismos de supervisión). En relación con una cartera dada, el valor en riesgo mide la posible pérdida futura de la cartera (en términos de valor de mercado) que, en condiciones normales de mercado, no se rebasará en un período dado con una determinada probabilidad. El valor en riesgo total de una cartera representa una medida del riesgo de mercado agregado de dicha cartera (riesgo agregado empleando correlaciones predeterminadas).

Stress Testing. Nuestro análisis de riesgo de mercado se complementa con pruebas de tensión o de simulación de escenarios de crisis (*stress testing*). Empleamos pruebas de tensión porque el cálculo del valor en riesgo se basa en datos históricos relativamente recientes y sólo pretende estimar el riesgo según un nivel de fiabilidad predefinido. Por tanto, el valor en riesgo sólo refleja pérdidas potenciales en

condiciones de mercado relativamente normales. Las pruebas de tensión contribuyen a determinar los efectos de condiciones de mercado potencialmente extremas sobre los valores de mercado de nuestros activos. Utilizamos las pruebas de tensión para determinar la cuantía de capital económico que hemos de asignar para cubrir nuestra exposición al riesgo de mercado en condiciones de mercado extremas.

Información sobre riesgo regulatorio. La normativa bancaria alemana valora nuestra capacidad de asumir riesgos atendiendo a:

- **Posición de riesgo.** Activos ponderados en función del riesgo relacionados, en concreto, con el riesgo de impago, y el equivalente de nuestra posición de riesgo de mercado (riesgo de tipo de interés, riesgo de tipo de cambio, riesgo de precio de acciones y riesgo de precio de materias primas). El organismo de supervisión alemán nos ha autorizado a emplear nuestro propio método de valor en riesgo para calcular la posición de riesgo de mercado como un componente de posiciones de riesgo.
- **Recursos propios.** Es el conjunto de capital y reservas que puede ser usado para respaldar la posición de riesgo y que es reconocido por los reguladores bancarios. Se compone de recursos propios básicos (Tier I), recursos propios de segunda categoría (Tier II) y recursos propios de tercera categoría (Tier III).

Riesgo de crédito

El riesgo de crédito constituye el principal componente de nuestra exposición a riesgos. En nuestro caso, la gestión de riesgos crediticios se basa en los siguientes principios:

- Toda concesión de crédito a cualquier contrapartida requiere autorización al nivel apropiado.
- Todas las Divisiones del Grupo deben aplicar normas comunes para adoptar sus decisiones de concesión de crédito.
- La aprobación de límites de crédito a contrapartidas y la gestión de las exposiciones crediticias individuales deben enmarcarse en nuestras políticas de cartera y nuestras estrategias de crédito, y cada decisión debe también justificarse desde consideraciones de rentabilidad ajustada al riesgo.
- Todo cambio sustancial en una línea de crédito (como su vigencia, estructura de garantías o cláusulas principales) requiere autorización al nivel adecuado.
- Asignamos facultades de autorización de crédito a cada cual en función de su cualificación, experiencia y formación, y las revisamos periódicamente.
- Medimos y consolidamos nuestra exposición crediticia total a cada prestatario a nivel global y consolidado, lo que es de aplicación en todo nuestro Grupo consolidado. Definimos un "prestatario" como un grupo de deudores o contrapartidas individuales que están vinculados entre sí por cualquier criterio de una serie de ellos que hayamos establecido, incluidos titularidad del capital, derechos de voto, control demostrable u otra indicación de filiación; o que responden de forma conjunta y solidaria de cualesquiera partes significativas del crédito concedido.

Calificación del riesgo de crédito

Un elemento fundamental del proceso de autorización de crédito es la valoración detallada de riesgos de cada exposición crediticia asociada a un deudor. Nuestros procedimientos de evaluación de riesgos consideran tanto la solvencia de la contrapartida (que depende del rating de la contrapartida) como los riesgos relacionados con el tipo específico de crédito o exposición. La calificación de riesgo resultante no sólo afecta al resultado de la decisión de crédito, sino que influye también en el nivel jerárquico de autorización exigido en la decisión de conceder el crédito, los términos y condiciones de la transacción y los procedimientos de supervisión que aplicamos a la exposición resultante.

En la evaluación de los grupos de clientes empleamos nuestras propias metodologías internas de valoración, puntuaciones y escalas de calificación. Antes de 2002, nuestras calificaciones internas requerían una reclasificación para convertir las diversas escalas de calificación de 10 niveles en parámetros homogéneos. En 2002 modificamos la calificación de las contrapartidas de nuestra exposición al riesgo corporativo, pasando de contar con varias escalas de calificación de 10 niveles a una escala de calificación única más concentrada con 26 niveles, eliminando la necesidad de reclasificar al agregar la exposición por regiones o categorías de productos a efectos de presentación de información. Esto nos permite armonizar nuestra escala de calificación interna con la práctica habitual del mercado y facilita la comparación entre las distintas subcarteras del banco. Al asignar las calificaciones internas de riesgo las

comparamos con las calificaciones externas de riesgo asignadas a nuestras contrapartidas por las principales agencias internacionales de calificación de riesgo, siempre que es posible.

Calibramos la nueva escala de calificación de 26 niveles según la probabilidad de impago, basándonos en el análisis estadístico del historial de impagos de nuestra cartera. Expresamos estos niveles como el tanto por ciento de probabilidad de que una contrapartida incumpla en nuestra exposición a ella. A continuación agrupamos estas probabilidades de incumplimiento en categorías que consideramos, a los efectos perseguidos, básicamente iguales a las de las principales agencias internacionales de calificación de riesgo.

Límites de crédito

Los límites de crédito establecen la exposición crediticia máxima que estamos dispuestos a asumir durante determinados periodos. Guardan relación con los productos, las características de la exposición y otros factores. Nuestras políticas crediticias también establecen procedimientos especiales (incluyendo umbrales de aprobación más bajos y autorización a un nivel jerárquico superior) para casos excepcionales, en los que podremos asumir riesgo más allá de los límites establecidos.

Estas excepciones ofrecen un cierto grado de flexibilidad, útil en caso de oportunidades de negocio inusuales, nuevas tendencias del mercado y otros factores similares.

Medición de las exposiciones a efectos de autorización

Al tomar decisiones de crédito, medimos y consolidamos globalmente todas las exposiciones y líneas de crédito con el mismo prestatario que entrañen riesgo de crédito. Lo anterior incluye préstamos, adquisición y cesión temporal de activos, cartas de crédito, avales y operaciones con derivados. A menos que esté prohibido por la normativa, excluimos las exposiciones que pensamos no nos exponen a riesgo de impago significativo. Además, normalmente excluimos aquellas exposiciones relativas a otras categorías de crédito, como el riesgo de mercado. Estos riesgos son examinados según sus políticas específicas. A efectos de autorización, no distinguimos entre líneas de crédito comprometidas o sin comprometer, o asesoradas o sin asesorar. Consideramos cualquier ampliación de un crédito existente como una nueva decisión de crédito que requiere los procedimientos y autorizaciones adecuados.

La base de cada decisión de crédito la constituye un análisis de crédito. Dicho análisis presenta y valora la información relevante para tomar una decisión de exposición crediticia, plasmándose en un informe. Por lo general, actualizamos nuestros informes de crédito anualmente y exigimos informes de crédito para la autorización del crédito inicial y para las siguientes revisiones internas. Estos informes contienen, como mínimo, un resumen de nuestros límites y exposiciones relevantes, un resumen de nuestro historial interno de calificación crediticia de la contrapartida, un resumen de las líneas de crédito de que se trate, información financiera clave, una breve descripción de la razón que justifica la remisión del informe y una valoración resumida del riesgo de crédito.

Supervisión del riesgo de impago. Seguimos constantemente nuestra exposición crediticia total utilizando las herramientas de gestión del riesgo de crédito antes descritas. También tenemos procedimientos para identificar en sus primeras manifestaciones exposiciones crediticias en las que pudiera existir riesgo de registrar pérdidas. Compete al director de relaciones, junto con el responsable de crédito correspondiente, reconocer cualquier crédito en dificultades. En nuestra opinión, debería identificarse lo antes posible a los clientes en dificultades para poder gestionar con eficacia el riesgo de crédito resultante. El objetivo de un sistema de alerta rápida es abordar potenciales problemas mientras aún queden alternativas adecuadas. La pronta detección es un principio básico de nuestra cultura crediticia y busca asegurar que se presta mayor atención a dicha exposición. En ocasiones, cuando hemos identificado clientes que podrían presentar dificultades, la correspondiente exposición es incluida en una lista de vigilancia. Además, transferimos dichas exposiciones a un equipo especial de gestión de créditos. Como se describe más adelante, dentro de nuestra exposición crediticia a clientes particulares se hace un seguimiento del estatus de morosidad, que constituye la base principal para una posible transferencia al equipo especial de gestión de créditos. La función de este equipo es gestionar de forma eficaz las exposiciones que plantean dificultades adoptando medidas correctivas inmediatas para preservar el valor de los activos y minimizar eventuales pérdidas. Este equipo especial de gestión de créditos realiza su función en colaboración con la unidad de crédito o bien asume directamente la gestión de la exposición.

Exposición al riesgo de crédito. Definimos nuestra exposición total al riesgo de crédito como aquellas operaciones en las que podrían generarse pérdidas debido al incumplimiento por las contrapartidas de sus obligaciones contractuales de pago. Calculamos el importe bruto de nuestra exposición sin tener en cuenta ninguna garantía, ampliación de crédito u operación de protección de crédito. Al definir nuestra exposición al riesgo de crédito distinguimos las cuatro categorías siguientes: inversión crediticia, activos negociables, derivados OTC y pasivos contingentes. A continuación se enumeran otras características sobre las categorías de nuestra exposición al riesgo de crédito:

- “**Inversión crediticia**” excluye los depósitos remunerados en bancos, otros derechos de crédito (fundamentalmente saldos no liquidados de operaciones sobre valores) y los intereses devengados.
- En “**activos negociables**” se incluyen, a los presentes efectos, bonos, otros productos de renta fija y créditos negociables.
- “**Derivados OTC**” son las posiciones sujetas a riesgo de crédito del Grupo resultantes de operaciones con derivados OTC. Se mide el riesgo crediticio en derivados OTC por el coste de sustituir el contrato si la contraparte incumple sus obligaciones. El coste de reposición asciende tan sólo a una pequeña parte del importe notional de una operación de derivados. El Grupo calcula su riesgo crediticio resultante de operaciones con derivados OTC en un momento dado como los costes de reposición de las operaciones basados en proceder a la liquidación diaria de las pérdidas y ganancias respecto a dichas posiciones.
- Los “**pasivos contingentes**” incluyen las obligaciones por garantías (excluyendo las garantías de valor de mercado) y los compromisos de indemnización. Excluyen las cartas de crédito, otras obligaciones, como los compromisos de préstamo irrevocables y los compromisos de colocación y suscripción. Al 31 de diciembre de 2002, estas exclusiones sumaban 107.800 millones de € y al 31 de diciembre de 2001 totalizaban 126.100 millones de €. También excluimos otras indemnizaciones y compromisos cuantificables por un importe de 49.900 millones de €, relacionados casi en su totalidad con operaciones de préstamo de valores realizadas por cuenta de clientes. En 2002, más del 77% de nuestros compromisos irrevocables lo eran con contrapartidas con un rating de deuda equivalente a categoría de inversión asignado por las principales agencias internacionales de clasificación crediticia.

Nuestra exposición total al riesgo crediticio puede ser clasificad bajo dos grandes categorías: exposición al riesgo crediticio de empresas y exposición al riesgo crediticio de clientes particulares.

- La exposición al riesgo crediticio de clientes particulares se compone de créditos homogéneos ordinarios de pequeñas cuentas, incluyendo préstamos personales, préstamos hipotecarios para viviendas y locales comerciales, descubiertos en cuenta bancaria y créditos para pequeños negocios y clientes de banca personal y minorista.
- La exposición al riesgo crediticio de empresas engloba al resto de nuestra exposición no incluida en la exposición al riesgo crediticio de clientes particulares. La exposición al riesgo corporativo es la mayor categoría de exposición crediticia y se analiza con más detalle a continuación.

Exposición al riesgo crediticio de empresas. El siguiente cuadro desglosa nuestra exposición al riesgo crediticio de empresas (aparte de la exposición derivada de cesiones y adquisiciones temporales de activos, préstamo de valores, depósitos bancarios remunerados y compromisos de crédito irrevocables), según las calificación crediticia de las contrapartidas:

	Inversión crediticia		Activos negociables		Derivados OTC		Pasivos contingentes		Total	
En millones de €	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
AAA-AA	11.043	32.022	120.732	115.196	22.977	27.878	2.423	7.131	157.175	182.227
A	16.610	21.242	24.949	42.841	20.281	13.447	5.557	5.291	67.397	82.821
BBB	30.549	61.956	27.115	23.735	10.745	12.166	9.370	10.519	77.779	108.376
BB	37.269	71.804	17.426	9.598	5.528	2.962	8.195	9.658	68.418	94.022
B	11.590	18.424	3.701	8.261	640	370	3.063	2.753	18.994	29.808
CCC e inferiores	9.611	6.573	2.658	2.541	124	140	1.096	1.304	13.489	10.558
Total	116.672	212.021	196.581	202.172	60.295	56.963	29.704	36.656	403.252	507.812

El cuadro anterior no sólo muestra una reducción general de nuestra exposición al riesgo crediticio de empresas (incluyendo los efectos de la exclusión del perímetro de consolidación del negocio hipotecario de EUROHYPO, lo que produjo una reducción de los volúmenes crediticios en todas las categorías de calificación, incluyendo las inferiores a la categoría de inversión), sino que también refleja una variación

en la distribución de solvencia de nuestra cartera de créditos corporativos, que puede atribuirse principalmente a dos factores:

En primer lugar, la variación registrada en nuestra exposición al riesgo crediticio de empresas en 2002 en relación a 2001 es una consecuencia del deterioro generalizado de la solvencia de nuestra cartera crediticia, como lo pone de manifiesto la creciente proporción de créditos con peor calificación. En el transcurso de 2002, la tendencia general observable ha sido de revisiones a la baja más que al alza tanto en nuestras carteras crediticias nacionales como internacionales. En concreto, la tendencia generalizada ha sido de una revisión a la baja de créditos con una calificación BBB e inferior. En parte, esta tendencia bajista es reflejo de las persistentes dificultades del panorama económico internacional a que hace frente tanto el Grupo como sus contrapartidas y también de la recesión generalizada que está experimentando el sector bancario. Pese a esa amplia revisión a la baja, la calidad general de la cartera crediticia se mantiene sólida.

En segundo lugar, como se describió antes en el epígrafe "Calificación del riesgo de crédito", hemos homogeneizado recientemente nuestro sistema interno de calificación de nuestras contrapartidas, recalibrándolo en una escala general. La nueva calibración, que es parte de nuestras iniciativas para cumplir con los requisitos de Basilea II, así como para mejorar nuestra asignación interna de capital económico, hace más hincapié en la posibilidad de comparación y referenciación global con calificaciones externas. Al objeto de que las cifras de 2002 y 2001 sean comparables, hemos recalculado las cifras de 2001, en base estimada, reflejando la nueva calibración de nuestro sistema interno de calificación, aplicando escrutinios más afinados a la hora de agregar las exposiciones individuales antes calificadas según distintas escalas de 10 niveles. En cuanto a EUROHYPO, que fue excluida del perímetro de consolidación en 2002, la recalificación correspondiente a 2001 se tradujo en una reducción neta de las exposiciones clasificadas BBB y superiores y en un incremento neto de las categorías inferiores. Excluyendo EUROHYPO, la reelaboración de las cifras de 2001 se tradujo en un incremento neto de nuestra exposición crediticia en los extremos superior e inferior de la escala de solvencia.

La reelaboración de las categorías de solvencia para 2001 no alteró el volumen de créditos dudosos o de otro tipo de exposiciones. En concreto, el nivel de provisiones específicas para insolvencias incluido en los estados financieros de 2001 no se vio afectado, ya que fue determinado basándonos en un examen individualizado de cada crédito. De igual manera, nuestra provisión para pérdidas inherentes tampoco ha resultado modificada.

Exposición al riesgo crediticio de clientes particulares. La exposición al riesgo crediticio de clientes particulares se compone fundamentalmente de créditos homogéneos ordinarios de pequeñas cuentas en Alemania, Italia y España, incluyendo préstamos personales, préstamos hipotecarios para viviendas y locales comerciales, descubiertos en cuenta bancaria y créditos para pequeños negocios y clientes de banca personal y minorista. Colectivamente, esta cartera representa un elevado número de préstamos personales de pequeño importe a consumidores y pequeñas negocios. Dividimos esta cartera en varias subcarteras, según nuestras principales categorías de productos y su distribución geográfica.

El siguiente cuadro muestra los fallidos en préstamos al consumo en términos de créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago y costes crediticios netos, que son las provisiones netas dotadas durante el período considerado deduciendo las recuperaciones. Los créditos considerados en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago y los costes crediticios netos son expresados como porcentaje de la exposición total:

	Exposición total en millones de €		Créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago en % de la exposición total		Costes crediticios netos en % de la exposición total	
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
Exposición al riesgo crediticio de clientes particulares en Alemania						
Préstamos personal y a pequeñas empresas	11.326	11.463	1,91	1,95	0,75	0,66
Financiación hipotecaria	33.610	32.952	2,10	2,27	0,09	0,11
Exposición al riesgo crediticio de clientes particulares en el resto de Europa	10.012	8.987	4,14	3,88	0,59	0,73
Total exposición al riesgo crediticio de clientes particulares	54.948	53.402	2,43	2,48	0,32	0,33

Entre 2001 y 2002 el volumen de nuestra exposición crediticia a clientes particulares se elevó hasta 1.500 millones de €, o un 2,9%, principalmente debido a los negocios alemanes e italianos. Los costes crediticios netos totales se mantuvieron fundamentalmente sin cambios, ya que los incrementos en la financiación al consumo en Alemania fueron compensados por las mejoras en la financiación hipotecaria en Alemania y en otros negocios europeos. Los créditos en mora transcurridos 90 se redujeron, pasando del 2,48% al 2,43%, reflejo de la reducción operada en Alemania, parcialmente compensada por un aumento en Italia.

Exposición crediticia total. Nuestra exposición global al riesgo crediticio ascendía a 600.700 millones de € al 31 de diciembre de 2002 y a 737.600 millones de € al 31 de diciembre de 2001. Estas cifras incluyen las exposiciones recogidas en el cuadro inferior, así como las exposiciones al riesgo crediticio derivadas de adquisiciones y cesiones temporales de activos, préstamo de valores, depósitos bancarios remunerados y compromisos de crédito irrevocables.

El siguiente cuadro desglosa nuestra exposición total al riesgo crediticio (aparte de la exposición derivada de los acuerdos de adquisición y cesión temporal de activos, préstamo de valores, depósitos bancarios remunerados y compromisos de crédito irrevocables), según el sector industrial de las contrapartidas:

	Inversión crediticia		Activos negociables		Derivados OTC		Pasivos contingentes		Total	
En millones de €	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001
Banco y entidades de seguros	10.720	19.909	47.686	62.512	44.970	44.377	5.892	8.091	109.268	134.889
Industriales	22.545	32.102	17.142	13.917	2.389	4.903	9.598	12.705	51.674	63.627
Economías domésticas	53.207	63.168	-	-	281	318	392	477	53.880	63.963
Sector público	4.584	23.658	95.356	91.578	1.792	1.576	232	240	101.964	117.052
Distribución mayorista y comercial	14.467	15.759	2.583	2.503	688	671	1.989	2.906	19.727	21.839
Actividades inmobiliarias comerciales	18.360	35.617	2.657	3.138	688	230	978	983	22.683	39.968
Otros	47.737*	75.210*	31.157	28.524	9.487	4.888	10.623	11.254	99.004	119.876
Total	171.620	265.423	196.581	202.172	60.295	56.963	29.704	36.656	458.200	561.214

*Incluye financiación al arrendamiento y una deducción por ingresos diferidos

Como se muestra en el cuadro anterior, la exposición al sector de economías domésticas refleja fundamentalmente nuestra exposición al riesgo crediticio de clientes particulares. En 2001, reclasificamos desde Bancos y entidades de seguros a Otros parte de la exposición en inversión crediticia (6.500 millones de €) y de Actividades inmobiliarias comerciales a Economías domésticas (2.800 millones de €).

La reclasificación de nuestro perfil de riesgo crediticio por sectores industriales en 2001 no alteró la cifra de créditos dudosos o de otro tipo de exposiciones. En concreto, el nivel de provisiones específicas para insolvencias incluido en los estados financieros de 2001 no se vio afectado, ya que fue determinado basándonos en un examen individualizado de cada crédito.

El siguiente cuadro desglosa nuestra exposición total al riesgo crediticio (aparte de la exposición derivada de los acuerdos de adquisición y cesión temporal de activos, préstamo de valores, depósitos bancarios remunerados y compromisos de crédito irrevocables) por regiones geográficas. En este cuadro hemos asignado las exposiciones por regiones basándonos en el domicilio de nuestras contrapartidas, independientemente de la relación que éstas puedan tener con grupos empresariales domiciliados en otra parte:

	Inversión crediticia		Activos negociables		Derivados OTC		Pasivos contingentes		Total	
En millones de €	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001	31.12. 2002	31.12. 2001
Europa del Este	1.679	2.334	4.186	1.659	678	762	483	573	7.026	5.328
Europa Occidental	133.732	205.981	76.971	93.233	35.094	30.956	21.089	26.065	266.886	356.235
África	618	324	951	993	451	669	23	266	2.043	2.252
Asia-Pacífico	8.517	13.035	30.493	29.315	4.515	6.143	2.403	3.077	45.928	51.570
Norteamérica	24.643	39.817	78.464	70.967	17.698	17.236	5.450	6.150	126.255	134.170
Sudamérica y Centroamérica	2.373	3.884	2.984	4.177	597	1.080	249	516	6.203	9.657
Otros*	58	48	2.532	1.828	1.262	117	7	9	3.859	2.002
Total	171.620	265.423	196.581	202.172	60.295	56.963	29.704	36.656	458.200	561.214

*incluyen organismos internacionales y otras exposiciones no asignadas a una única región.

Exposición al riesgo de crédito asociado a derivados.

Importes nacionales y valores de mercado bruto de los derivados OTC y de mercados organizados suscritos con fines de negociación y con fines distintos de negociación.

31.12. 2002 en millones de €	Importes nacionales según plazos residuales				Valores de reposición	Revaluaciones negativas	Valores netos de mercado
	hasta 1 año	de 1 a 5 años	más de 5 años	Total			
Operaciones sobre tipos de interés							
Mercados no organizados (OTC)							
FRAs	730.032	42.802	830	773.664	417	(552)	(135)
Swaps sobre tipos de interés (misma divisa)	2.818.322	3.093.317	2.517.510	8.429.149	213.557	(207.536)	6.021
Compras de opciones sobre tipos de interés	136.818	469.018	344.924	950.760	27.188	-	27.188
Ventas de opciones sobre tipos de interés	121.757	-	366.192	938.789	-	(26.866)	(26.866)
Otras operaciones sobre tipos de interés	-	-	-	-	-	-	-
Mercados organizados							
Futuros sobre tipos de interés	214.834	135.280	1.593	351.707	-	(247)	(247)
Compras de opciones sobre tipos de interés	187.884	53.875	-	241.759	182	-	182
Ventas de opciones sobre tipos de interés	92.612	40.874	-	133.486	-	(67)	(67)
Subtotal	4.302.259	4.286.006	3.231.049	11.819.314	241.344	(235.268)	6.076
Operaciones sobre divisas							
Mercados no organizados (OTC)							
Operaciones sobre divisas a plazo	1.003.346	36.093	1.176	1.040.615	19.535	(19.889)	(354)
Swaps de divisas variable-variable	422.931	154.210	106.788	683.929	18.064	(21.711)	(3.647)
Compras de opciones sobre divisas	154.928	22.134	1.156	178.218	5.124	-	5.124
Ventas de opciones sobre divisas	154.512	19.730	664	174.906	-	(4.798)	(4.798)
Mercados organizados							
Futuros sobre divisas	3.655	956	-	4.611	-	-	-
Compras de opciones sobre divisas	162	-	-	162	14	-	14
Ventas de opciones sobre divisas	175	-	-	175	-	(24)	(24)
Subtotal	1.739.709	233.123	109.784	2.082.616	42.737	(46.422)	(3.685)
Operaciones sobre acciones/índices							
Mercados no organizados (OTC)							
Swaps sobre acciones/índices	53.608	190.219	51.143	294.970	9.037	(9.971)	(934)
Compras de opciones sobre acciones/índices	34.638	52.808	13.017	100.463	13.352	-	13.352
Ventas de opciones sobre acciones/índices	41.481	58.538	10.215	110.234	-	(12.857)	(12.857)
Otras operaciones sobre acciones/índices	-	-	-	-	-	-	-
Mercados organizados							
Futuros sobre acciones/índices	25.462	332	-	25.794	218	(69)	149
Compras de opciones sobre acciones/índices	32.809	22.446	-	55.255	5.112	-	5.112
Ventas de opciones sobre acciones/índices	28.583	20.178	342	49.103	-	(4.471)	(4.471)
Subtotal	216.581	344.521	74.717	635.819	27.719	(27.368)	351
Otras operaciones							
Mercados no organizados (OTC)							
Operaciones sobre metales preciosos	23.437	27.505	6.532	57.474	2.602	(1.782)	820
Operaciones sobre otros metales	29.593	10.415	260	40.268	5.401	(4.844)	557
Mercados organizados							
Futuros	886	931	108	1.925	-	-	-
Compras de opciones	3.423	859	24	4.306	167	-	167
Ventas de opciones	2.657	547	-	3.204	-	(122)	(122)
Subtotal	59.996	40.257	6.924	107.177	8.170	(6.748)	1.422
Total operaciones en mercados OTC	5.725.403	4.627.629	3.420.407	13.773.439	314.277	(310.806)	3.471
Total operaciones en mercados organizados	593.142	276.278	2.067	871.487	5.693	(5.000)	693
Total	6.318.545	4.903.907	3.422.474	14.644.926	319.970	(315.806)	4.164
Valores de mercado positivos después de acuerdos de netting					65.985		

Para reducir el riesgo de crédito asociado a los derivados, regularmente buscamos celebrar con nuestros clientes contratos marco (como el contrato para operaciones de permuta financiera de la International Swaps and Derivatives Association (ISDA)). Un contrato marco permite compensar entre sí las obligaciones resultantes de todos los contratos de derivados comprendidos en él, lo que se traduce en una única posición acreedora frente a la contrapartida (procedimiento de "compensación por saldos netos" o liquidación por *netting*). Además, celebramos también contratos de "pagos de compensación por saldos netos", en virtud de los cuales compensamos liquidaciones no simultáneas de flujos de caja, reduciendo nuestro riesgo como principal. Estos contratos son frecuentes en nuestras operaciones sobre divisas.

A efectos de medición interna de la exposición crediticia, tan sólo aplicamos la compensación por saldos netos cuando pensamos que es jurídicamente exigible a la contrapartida y en la jurisdicción relevante. Igualmente, celebramos contratos de constitución o aportación de garantías sólo cuando pensamos que la situación de riesgo lo justifica. Los contratos de garantías suelen reducir el riesgo a través de la reposición periódica (habitualmente diaria) de las garantías correspondientes a la cartera o a las operaciones cubiertas y de la denuncia del contrato marco en caso de que la contrapartida no atendiese una petición de reposición de garantías. Al igual que con la compensación por saldos netos, cuando pensamos que las garantías son exigibles, lo reflejamos en nuestra medida de la exposición.

Teniendo en cuenta que los valores de reposición de nuestras carteras fluctúan con los movimientos de los tipos en el mercado y con los cambios en las operaciones de las carteras, estimamos también los potenciales costes de reposición futuros de las carteras a lo largo de sus vidas o, en el caso de las carteras garantizadas con activos, a lo largo de períodos de disolución adecuados. Comparamos nuestro potencial de exposición futura con distintos límites, que pueden ser un múltiplo del límite de riesgo crediticio. Apoyamos el análisis de potencial de exposición futura con pruebas de tensión, para estimar la incidencia inmediata de posibles eventos de mercado sobre nuestra exposición (como el riesgo de evento en nuestra cartera de mercados emergentes).

Al 31 de diciembre de 2002, la negociación de derivados de crédito con fines de inversión se tradujo, previa compensación por saldos netos, en plusvalías por importe de 2.200 millones de €. Los derivados de crédito se reflejan en la tabla precedente; se atribuyen fundamentalmente a operaciones relacionadas con valores de renta variable o con índices. Al margen de la operativa con fines de inversión, las operaciones con derivados se utilizan también con fines de gestión del riesgo de crédito de la cartera de inversión crediticia del Banco.

En la tabla precedente se incluyen contratos sobre materias primas negociados fuera de mercados organizados que son contabilizados por su valor razonable. El grueso de estos contratos tiene un plazo de vencimiento inferior a cinco años y su valoración se basa en precios regularmente cotizados.

Tratamiento de las situaciones de impago con derivados. A diferencia de nuestros activos crediticios ordinarios, por lo general hay más opciones para gestionar el riesgo de crédito aparejado a nuestros derivados OTC cuando la variación en los costes actuales de reposición de las operaciones y el comportamiento de la contrapartida apuntan a la existencia de un riesgo de que las próximas obligaciones de pago derivadas de las operaciones no sean cumplidas. En estas situaciones, es habitual obtener garantías adicionales o proceder a cancelar estas operaciones o el acuerdo marco relacionado.

Cuando nuestra decisión de cancelar las operaciones o el acuerdo marco relacionado se traduce en una obligación residual neta para la contrapartida, reestructuramos la obligación como un crédito no de derivados, gestionándolo según nuestro procedimiento normal de trabajo. En consecuencia, no se recoge ningún fallido en derivados.

Riesgo-país

Nuestra gestión del componente de riesgo país se centra en las siguientes tres medidas principales de riesgo:

Exposición crediticia total a un país. Fijamos límites a nuestra exposición crediticia agregada a contrapartidas que consideramos expuestas a la eventual concurrencia de determinados acontecimientos políticos o económicos que podrían llevar a un impago generalizado de los créditos en un determinado país ("evento de riesgo país").

Incluimos el crédito concedido a contrapartidas domiciliadas en ese país (incluyendo las filiales no garantizadas de entidades extranjeras). También incluimos el crédito concedido a filiales transfronterizas ("offshore") de dichos clientes.

Riesgo de transferencia internacional. Este tipo de riesgo nace cuando concedemos crédito desde una oficina de un determinado país a una contrapartida situada en un país diferente. Definimos el riesgo de transferencia como el resultante de un deudor, por lo demás solvente y dispuesto a pagar, que se ve impedido de cumplir sus obligaciones de pago debido a la imposición de controles públicos o regulatorios que limitan su capacidad de obtener moneda extranjera o bien de transmitir activos a no residentes ("evento de riesgo de transferencia").

- A efectos de gestión del riesgo interno, el riesgo de transferencia internacional incluye el crédito concedido a nuestras propias sucursales y filiales internacionales, si bien los presentes estados financieros no incluyen dichas transacciones.
- En 2002 modificamos las bases para el establecimiento de límites de vigilancia del riesgo de transferencia internacional. Ahora determinamos estos límites basándonos por completo en el valor nocional (anteriormente utilizábamos el concepto de "dinero en riesgo"). Creemos que así se consigue una medición más precisa de la exposición a un determinado país.

Escenarios de riesgo de eventos con hipótesis extremas ("ERS"). Aplicamos el *stress testing* o "pruebas de tensión" para evaluar el riesgo de mercado potencial de diversas posiciones de cartera. Este riesgo se considera una modalidad de riesgo de mercado.

Calificaciones de riesgo-país. Nuestras clasificaciones de riesgo país constituyen una herramienta fundamental en la gestión del riesgo país. Nuestras clasificaciones incluyen:

- La calificación de riesgo país: valora la probabilidad de ocurrencia de un evento de riesgo país.
- La calificación de riesgo de transferencia: valora la probabilidad de ocurrencia de un evento de riesgo de transferencia (normalmente como parte de un evento de riesgo país).
- La calificación de riesgo de eventos: véase apartado "Riesgo de mercado" más adelante.

Una función independiente de análisis del riesgo-país de nuestra División de Credit Risk Management se encarga de establecer las calificaciones.

El Group Credit Policy Committee examina al menos una vez al año todas la calificaciones de riesgo país y de riesgo de transferencia internacional son examinadas, revisándolas o confirmándolas. Nuestro grupo de análisis de riesgo país también examina, al menos trimestralmente, las calificaciones de los principales países emergentes en los que ejercemos actividades. Las calificaciones de los países que consideramos afectados de especial volatilidad, así como las calificaciones ERS, son objeto de revisión permanente.

Asimismo, periódicamente comparamos nuestras calificaciones de riesgo internas con las calificaciones que publican las principales agencias de calificación crediticia internacionales.

Límites de riesgo-país. Gestionamos nuestra exposición al riesgo-país mediante un sistema de límites. Establecemos límites nacionales para todos los países de mercados emergentes, como se define más abajo. Entre esos límites se incluyen límites a la exposición crediticia total a un país, al riesgo de transferencia internacional y al riesgo de ERS. Estos límites se revisan al menos una vez al año, junto a la revisión de las calificaciones de riesgo-país. Los límites nacionales son fijados bien por la Junta Directiva o por el Credit Policy Committee del Grupo, si dicha competencia le ha sido delegada.

Supervisión del riesgo-país. Cada División del Grupo gestiona su riesgo-país dentro de los límites autorizados. Además, las unidades regionales de Credit Risk Management supervisan nuestro riesgo país en base a la información que proporciona el departamento de control. El Credit Policy Committee del Grupo también revisa regularmente los datos relativos al riesgo de transferencia internacional.

Desde 1998 el Banco ha estado reduciendo activamente su exposición a los países emergentes. A estos efectos, definimos el grupo de países emergentes como todos los países de Latinoamérica (incluyendo el Caribe), Asia (excluyendo Japón), Europa del Este, Oriente Medio y África. Además, en conexión con nuestra estrategia de reducción de la exposición en mercados emergentes, Credit Risk Management

supervisa estrechamente nuestra exposición crediticia total a países de mercados emergentes y facilita regularmente informes al Credit Policy Committee del Grupo.

Exposición al riesgo-país. El siguiente gráfico muestra la evolución de nuestra exposición crediticia total a países de mercados emergentes, con un desglose regional de la exposición al riesgo de transferencia internacional en dichos mercados.

Exposición al riesgo de transferencia internacional en mercados emergentes, por regiones
en millardos de €

Asia (excl. Japón) Latinoamérica Europa del Este Oriente Medio África

Exposición crediticia total a países de mercados emergentes
en millardos de €

Total

Total excluyendo derivados OTC

Al 31 de diciembre de 2002, de los 8.100 millones de € de nuestra exposición total al riesgo de transferencia internacional total con mercados emergentes, la exposición efectiva era sólo de 6.400 millones de €, frente a los 7.600 millones de € de 31 de diciembre de 2001 y los 8.900 millones de 31 de diciembre de 2000.

Medición de la exposición al riesgo de incumplimiento de pago y al riesgo de transferencia internacional

Medimos nuestra exposición al riesgo de impago y al riesgo de transferencia internacional utilizando las pérdidas esperadas, al tiempo que provisionamos capital económico para cubrir la exposición. Nuestros cálculos de pérdidas esperadas y de capital económico se basan sobre la parte de nuestra exposición crediticia total que pensamos está expuesta a los riesgos de impago y de transferencia. Excluimos aquellas exposiciones que consideramos sujetas a riesgos distintos de los riesgos de impago y de transferencia (exposiciones a las que asignamos capital económico de acuerdo con las políticas de riesgo de mercado). El siguiente cuadro refleja nuestra exposición a los riesgos de impago y de transferencia, así como las pérdidas esperadas y el capital económico, por División del Grupo, calculados a efectos de previsión de pérdidas y provisión de capital económico:

31.12.2002 en millones de €	Corporate and Investment Bank	Private Clients and Asset Management	Otros*	Total Grupo
Préstamos	101.672	66.120	3.828	171.620
Derivados OTC	60.277	18	-	60.295
Pasivos contingentes	27.590	1.492	622	29.704
Compromisos de crédito irrevocables (incluyendo cartas de crédito)	103.146	4.186	465	107.797
Adquisiciones y cesiones temporales de activos y operaciones activas y pasivas de préstamo de valores	9.031	1	-	9.032
Depósitos bancarios remunerados	19.356	223	6.112	25.691
Total Riesgo de crédito	321.072	72.040	11.027	404.139
Pérdidas esperadas	1.063	241	12	1.316
Capital económico para riesgos de impago y transferencia	7.564	1.008	69	8.641
* Básicamente, corresponde a la División del Grupo Corporate Investments.				

Historial de insolvencias y provisiones para insolvencias

Dotamos una provisión para insolvencias que representa la estimación de pérdidas probables en nuestra cartera de crédito. Credit Risk Management tiene la responsabilidad de determinar nuestra provisión por insolvencias. Los componentes de dicha provisión son:

Componente de pérdidas específicas: provisiones que dotamos para cubrir el riesgo de impago de determinadas exposiciones individuales.

Componente de pérdidas inherentes:

- **Provisiones por riesgo-país:** provisiones dotadas para cubrir pérdidas por fallidos inherentes a nuestro "pool" de crédito internacional a deudores de determinados países exclusivamente como resultado de riesgos de transferencia y de convertibilidad de moneda.
- **Provisiones ordinarias homogéneas para pérdidas por fallidos de pequeñas cuentas:** provisiones que dotamos a nivel de cartera para cubrir pérdidas por fallidos inherentes a este tipo de créditos.
- **Otras provisiones para pérdidas inherentes:** provisiones que dotamos como una estimación de pérdidas por fallidos que no hemos identificado de otra forma.

Componente de pérdidas específicas. El componente de pérdidas específicas se refiere a los créditos calificados como deteriorados, tras una valoración de la capacidad de pago de la contrapartida. Consideramos que un crédito está deteriorado cuando pensamos que podríamos ser incapaces de cobrar la totalidad de los intereses y del principal adeudados con arreglo al contrato de crédito. Determinamos el importe, en su caso, de la provisión específica que deberíamos dotar atendiendo al valor actual de los flujos de caja futuros previstos, al valor razonable de la garantía real subyacente o al valor de mercado del crédito.

Periódicamente reevaluamos todas las exposiciones crediticias respecto a las que ya hemos dotado provisiones específicas, así como todas las exposiciones crediticias que figuran en nuestra lista de vigilancia.

Componente de pérdidas inherentes. El componente de pérdidas inherentes corresponde a todos los demás créditos en relación con los cuales no dotamos provisiones de forma individualizada, pero que pensamos tienen cierta pérdida inherente en base a la cartera.

Provisiones por riesgo-país. Determinamos las provisiones de riesgo-país para exposiciones crediticias en países en los que tenemos serias dudas sobre la capacidad de nuestras contrapartidas para cumplir los términos de devolución debido a la situación económica o política existente en los respectivos países en los que están domiciliadas, es decir, en relación con los riesgos de transferencia y de convertibilidad de moneda. Determinamos los porcentajes de las provisiones por riesgo-país en base a una matriz integral que engloba tanto el historial de pérdidas como datos de mercado, como los factores económicos, políticos u otros factores relevantes que incidan sobre la situación financiera de un país. A la hora de tomar decisiones nos basamos fundamentalmente en la calificación de riesgo de transferencia internacional que asignamos a un país y en la cantidad y tipo de garantías existentes.

Provisiones ordinarias homogéneas para pérdidas por fallidos de pequeñas cuentas. Nuestra cartera ordinaria homogénea de pequeñas cuentas incluye créditos al consumo de pequeño importe, créditos hipotecarios para vivienda o comerciales, descubiertos en cuenta bancaria y créditos para pequeños negocios y clientes de banca personal y minorista. Para determinar el importe de las provisiones que se constituirán en relación con estos créditos, dividimos la cartera en dos segmentos. La evaluación de las pérdidas inherentes de estos créditos se hace de forma colectiva, basándonos en el análisis del historial de pérdidas de cada tipo de producto, según criterios como su condición de crédito vencido y no pagado y los valores de recuperación de las garantías. La provisión resultante engloba las pérdidas inherentes tanto de los créditos corrientes y al día en los pagos, como en los créditos en mora, vencidos y no pagados de nuestra cartera de créditos homogéneos.

Otras provisiones para pérdidas inherentes. Este componente de las provisiones representa una estimación de nuestras pérdidas inherentes originadas en imprecisiones e incertidumbres con ocasión de la determinación de las pérdidas por fallidos. Esta estimación de pérdidas inherentes excluye las

exposiciones ya incluidas en el componente de pérdidas específicas arriba examinado o las exposiciones tenidas en cuenta en la dotación de las provisiones ordinarias homogéneas para pérdidas y fallidos de pequeñas cuentas. Históricamente, hemos empleado un coeficiente que obtenemos dividiendo, para cada entidad, el valor medio de sus créditos fallidos históricos (previa deducción de sumas eventualmente cobradas) entre su exposición crediticia histórica media, aplicando el resultado a la correspondiente exposición crediticia del cierre de ejercicio, tras ajustar el resultado en función de factores significativos del entorno actual. Como consecuencia de la mejora de nuestros procesos y funciones de gestión de riesgos, en 2002 refinamos la forma de calcular las otras provisiones para pérdidas inherentes. Realizamos esta modificación para que la provisión fuese más sensible al entorno crediticio predominante y menos dependiente de la experiencia histórica. La nueva forma de cálculo incorpora las pérdidas esperadas que obtenemos en los cálculos de capital económico descritos anteriormente. El nuevo cálculo considera, entre otros factores, la información sobre nuestra calificación interna, lo que propicia un reflejo más fiel de la situación económica actual y, en consecuencia, supone una mejor guía sobre las pérdidas inherentes a la cartera que todavía no han sido individualmente identificadas.

Política de saneamiento de fallidos. Cuando consideramos que un crédito es incobrable procedemos a amortizar créditos fallidos basándonos en la valoración del departamento de riesgo crediticio. Por regla general, amortizamos un crédito tras haber agotado todos los medios económicamente razonables de cobranza. Nuestra decisión valora información tal como la ocurrencia de cambios significativos en la situación financiera del deudor, de forma que éste deje de ser capaz de cumplir la obligación, o si el producto de la enajenación de las garantías será insuficiente para pagar el crédito.

Antes de 2001, nuestras entidades reguladas fuera de Estados Unidos, que en 2000 representaron aproximadamente el 87% de las amortizaciones netas, amortizaron sistemáticamente fallidos tras agotar todos los medios legales de cobranza. Esta práctica se tradujo en la contabilización de amortizaciones en fecha posterior a la de nuestras entidades reguladas en Estados Unidos.

En 2001 comenzamos a desarrollar una metodología para aproximar nuestras prácticas de amortización en todo el mundo con las prácticas habituales en el sector en Estados Unidos, y habíamos anticipado que el ritmo de amortizaciones se aceleraría. En 2001, las entidades reguladas fuera de Estados Unidos comenzaron a aplicar estos cambios, que se tradujeron en un mayor nivel de amortizaciones en comparación con el que habría existido con arreglo a las prácticas antes vigentes.

Créditos dudosos. Nuestros créditos dudosos están compuestos por créditos con intereses devengados y no liquidados, créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago y reestructuraciones de deuda en dificultades.

El siguiente cuadro refleja los componentes de nuestros créditos dudosos en 2002 y 2001:

En millardos de €	31.12. 2002			31.12. 2001		
	Créditos deteriorados*	Créditos homogéneos en mora	Total	Créditos deteriorados*	Créditos homogéneos en mora	Total
Créditos con intereses devengados y no liquidados	8,5	1,6	10,1	10,0	1,5	11,5
Créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago	0,2	0,3	0,5	0,5	0,4	0,9
Reestructuraciones de deuda dudosa	0,2	-	0,2	0,3	-	0,3
Total créditos dudosos	8,9	1,9	10,8	10,8	1,9	12,7

* Créditos en relación con los cuales pensamos que podríamos ser incapaces de cobrar la totalidad de los intereses y del principal adeudados con arreglo al contrato de crédito.

La reducción neta de nuestros créditos dudosos en 2002 es atribuible a unas amortizaciones brutas de 2.700 millones de €, 1.400 millones de € de reducción achacables a la exclusión del perímetro de consolidación de diversas entidades y la reducción por importe de 800 millones de € consecuencia de las oscilaciones de los tipos de cambio. Estas reducciones se vieron compensadas por los 3.000 millones de € de nuevos créditos dudosos. Al 31 de diciembre de 2002, incluidos en los 1.900 millones de créditos homogéneos en mora, se encuentran 1.300 millones de € de créditos en mora transcurridos 90 días y

pendientes de pago, así como 541 millones de € de créditos en mora inferior a 90 días y pendientes de pago.

El siguiente cuadro refleja nuestro total de créditos dudosos según el domicilio de la contrapartida (dentro o fuera de Alemania), referido a los cinco últimos años. No contamos con otros activos remunerados significativos en mora:

En millones de €	31-12 2002	31-12 2001	31-12 2000	31-12 1999	31-12 1998
Créditos con intereses liquidados y no liquidados					
Alemania	4.587	6.538	3.730	3.899	4.550
Extranjero	5.511	4.990	2.824	2.104	1.024
Total créditos con intereses devengados y no liquidados	10.098	11.528*	6.554	6.003	5.574
Créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago					
Alemania	439	658	1.028	985	1.028
Extranjero	70	189	470	1.275	1.043
Total créditos en mora transcurrido 90 días y pendientes de pago	509	847	1.498	2.260	2.071
Reestructuraciones deuda en dificultades					
Alemania	38	57	14	242	55
Extranjero	154	222	141	154	144
Total reestructuraciones deuda en dificultades	192	279	155	396	199
*El total de créditos con intereses devengados y no liquidados de 2001 incluye 3,4 millardos de € de créditos deteriorados que fueron clasificados como potenciales créditos dudosos en 2000.					

Créditos con intereses devengados y no liquidados. Clasificamos un crédito como crédito con intereses devengados y no liquidados (*non-accrual status*) si:

- El crédito ha estado en mora por lo que respecta al pago de principal e intereses durante 90 días o más y el crédito no está bien garantizado ni en proceso de cobranza, o
- El crédito lleva menos de 90 días en mora, pero a juicio del responsable de gestión el devengo de intereses debería cesar antes de 90 días al ser probable que seamos incapaces de cobrar todos los pagos de principal e intereses según los términos contractuales del acuerdo de crédito.

Cuando un crédito se clasifica como crédito con intereses devengados y no liquidados, cualquier interés vencido no liquidado antes registrado se compensa con ingresos por intereses correspondientes al período actual. Los cobros por caja de intereses de créditos con intereses devengados y no liquidados se contabilizan como ingresos en concepto de intereses o bien en concepto de reducción del principal, en función de la opinión del responsable de gestión sobre la capacidad de cobranza del principal.

Al 31 de diciembre de 2002, el volumen total de créditos con intereses devengados y no liquidados ascendía a 10.100 millones de €, lo que representa una disminución neta de 1.400 millones de € (o un 12% menos) con respecto a 2001. Esa reducción neta de los créditos con intereses devengados y no liquidados es atribuible principalmente a amortizaciones, exclusiones del perímetro de consolidación y reducciones de la exposición, compensadas en parte por créditos clasificados por primera vez como con intereses devengados y no liquidados.

Al 31 de diciembre de 2001, el volumen total de créditos con intereses devengados y no liquidados ascendía a 11.500 millones de €, lo que representaba un incremento neto de 4.900 millones de € (o un 74% más) con respecto a 2000. Estimamos que la incidencia del cambio en el régimen de contabilización de créditos con intereses devengados y no liquidados, antes expuesto, representó aproximadamente 3.400 millones de €. De esa cifra 2.000 millones de € corresponden a nuevos créditos con intereses devengados y no liquidados de nuestras entidades estadounidenses, 745 millones de € a la cartera de empresas medianas y actividades inmobiliarias en Alemania y 290 millones de € al deterioro de la cartera homogénea de pequeñas cuentas en Italia. Estos aumentos quedaron en parte compensados por variaciones en otras carteras y amortizaciones netas.

Créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago. Se trata de créditos en los que los pagos contractuales de intereses y principal llevan vencidos 90 días o más pero en relación con los cuales

continuamos contabilizando ingresos en concepto de intereses. Estos créditos están bien garantizados y en proceso de cobranza.

En 2002, nuestros créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago disminuyeron en 338 millones de € (o un 40%), hasta 509 millones de €. Esta reducción es principalmente atribuible a exclusiones del perímetro de consolidación (217 millones de €), a clasificación de créditos como con intereses devengados y no liquidados y a amortizaciones.

En 2001, nuestros créditos en mora transcurridos 90 días y pendientes de pago disminuyeron en 651 millones de € (o un 44%), hasta los 847 millones de €, lo que es reflejo sobre todo de la reclasificación de nuestras carteras inmobiliarias en Alemania (410 millones) y de la cartera homogénea de pequeñas cuentas en Italia (255 millones), que ahora se consideran créditos con intereses devengados y no liquidados.

Reestructuraciones de deuda en dificultades. Las reestructuraciones de deuda en dificultades corresponden a créditos que se han reestructurado debido al deterioro de la situación financiera del deudor. Podemos reestructurar estos créditos adoptando una o más de las siguientes medidas:

- reducir el tipo de interés establecido para la parte que quede de la vida original de la deuda;
- ampliar la fecha (o fechas) de vencimiento a un tipo de interés menor que el tipo de mercado vigente para nuevos créditos con un perfil de riesgo similar;
- reducir el importe nominal o el importe al vencimiento de la deuda; y,
- reducir el interés devengado sobre la deuda.

Si se reestructurase un crédito modificando sus términos y en el momento de la reestructuración el nuevo tipo de interés fuese mayor o igual al tipo de mercado para riesgos de crédito similares, entonces, una vez que el deudor cumpliera sus obligaciones de pago satisfactoriamente durante un año con arreglo a los términos del crédito reestructurado, dejaríamos de considerar el crédito de ese deudor como una reestructuración de deuda en dificultades. Estos créditos no se incluyen en las cantidades declaradas de reestructuraciones de deuda en dificultades.

Al 31 de diciembre de 2002, el volumen total de reestructuraciones de deuda en dificultades ascendió a 192 millones de €, lo que representa una reducción del 31% con respecto a 2001. Esta disminución de las reestructuraciones de deuda en dificultades se atribuye fundamentalmente a la reducción de nuestra exposición y a los créditos ahora clasificados como con intereses devengados y no liquidados.

Al 31 de diciembre de 2001, el volumen total de reestructuraciones de deuda en dificultades ascendió a 279 millones de €, lo que representa un incremento del 80% frente a 2000. Este incremento es atribuible fundamentalmente a créditos estructurados en Europa occidental y Asia.

El siguiente cuadro refleja el efecto aproximado sobre los ingresos por intereses de los créditos con intereses devengados y no liquidados y de las reestructuraciones de deuda en dificultades. Muestra el margen financiero bruto que se habría contabilizado en 2002 si dichos créditos estuviesen al día de conformidad con sus términos originales y hubiesen estado vigentes en 2002 o desde su constitución, si tan sólo los hubiésemos mantenido durante parte de 2002. También refleja el importe de los resultados financieros sobre dichos créditos incluido en el resultado neto correspondiente a 2002:

en millones de €	2002
Créditos alemanes	
Intereses brutos que se habrían contabilizado al tipo original	212
Menos intereses, deducidas reversiones, reconocidos en ingresos por intereses	114
Reducción de ingresos por intereses	98
Créditos no alemanes	
Intereses brutos que se habrían contabilizado al tipo original	302
Menos intereses, deducidas reversiones, reconocidos en ingresos por intereses	82
Reducción de ingresos por intereses	220
Total reducción de ingresos por intereses	318

Provisión para insolvencias. El siguiente gráfico desglosa los componentes de nuestra provisión por insolvencias según el sector industrial del prestatario, así como el porcentaje sobre nuestra cartera total de créditos correspondiente a esa clasificaciones industriales, en las fechas especificadas. La distinción entre prestatarios alemanes o no alemanes se basa en la localización de los prestatarios.

En millones de € (excepto porcentajes)	31-12 2002		31-12 2001		31-12 2000		31-12 1999		31-12 1998	
Créditos alemanes										
Provisión específica para insolvencias										
Bancos y seguros	37	1%	7	3%	67	4%	6	2%	10	3%
Industriales	317	5%	427	5%	668	5%	707	5%	781	6%
Economías domésticas (excluyendo hipotecas)	121	8%	102	5%	110	5%	64	5%	83	6%
Economías domésticas (hipotecas)	5	15%	73	13%	58	12%	171	13%	162	13%
Sector público	-	1%	-	8%	-	8%	-	8%	-	9%
Distribución mayorista y comercial	130	3%	187	2%	359	3%	407	4%	438	6%
Actividades inmobiliarias comerciales	287	9%	643	11%	773	9%	689	9%	568	10%
Otros	479	9%	606	9%	840	11%	990	13%	788	16%
Total provisiones específicas créditos alemanes	1.376		2.045		2.875		3.034		2.830	
Provisión por pérdidas inherentes	495		1.098		1.395		1.435		1.768	
Total créditos alemanes	1.871	51%	3.143	56%	4.270	57%	4.469	59%	4.598	69%
Créditos no alemanes										
Provisión específica para insolvencias	1.768		1.675		1.702		1.575		882	
Provisión por pérdidas inherentes	678		767		773		1.237		1.036	
Total créditos no alemanes	2.446	49%	2.442	44%	2.475	43%	2.812	41%	1.918	31%
Total provisión para insolvencias	4.317	100%	5.585	100%	6.745	100%	7.281	100%	6.516	100%
Total provisión específica	3.144		3.720		4.577		4.609		3.712	
Total provisión pérdidas inherentes	1.173		1.865		2.168		2.672		2.804	
Total provisión para insolvencias	4.317		5.585		6.745		7.281		6.516	

Variación en las provisiones para insolvencias. Contabilizamos los aumentos de nuestras provisiones para insolvencias como un gasto en nuestra cuenta de resultados consolidada. Si consideramos que dejan de ser necesarias provisiones previamente dotadas, reducimos las provisiones y contabilizamos el importe como reducción de la provisión en la cuenta de resultados consolidada. Las amortizaciones reducen las provisiones, mientras que los cobros las aumentan, sin afectar a la cuenta de resultados consolidada.

El siguiente cuadro desglosa la variación de las provisiones para insolvencias en los períodos especificados:

En millones de €	2002	2001	2000	1999	1998
Provisiones al inicio del ejercicio	5.585	6.745	7.281	6.516	6.388
Amortizaciones					
Alemanas					
Bancos y seguros	8	7	13	5	4
Industriales	196	280	123	127	107
Economías domésticas (excluyendo hipotecas)	400	214	37	41	15
Economías domésticas (hipotecas)	45	27	39	48	32
Sector público	-	-	-	-	-
Distribución mayorista y comercial	140	192	60	81	58
Actividades inmobiliarias comerciales	127	209	148	158	154
Arrendamientos financieros	-	1	3	2	1
Otros	567	426	220	147	128
Total alemán	1.483	1.356	643	609	499
No alemán					
Excluyendo arrendamientos financieros	1.244	697	652	215	243
Sólo arrendamientos financieros	1	2	1	15	1
Total no alemán	1.245	699	653	230	244
Total amortizaciones	2.728	2.055	1.296	839	743
Recuperaciones					
Alemanas					
Bancos y seguros	-	-	-	1	2
Industriales	4	4	10	8	1
Economías domésticas (excluyendo hipotecas)	24	15	3	2	2
Economías domésticas (hipotecas)	2	2	-	-	-
Sector público	-	-	-	-	-
Distribución mayorista y comercial	3	1	-	-	-
Actividades inmobiliarias comerciales	3	-	3	5	2
Arrendamientos financieros	-	-	-	-	-
Otros	42	11	35	5	19
Total alemán	78	33	51	21	26
No alemán					
Excluyendo arrendamientos financieros	34	34	24	23	10
Sólo arrendamientos financieros	-	-	-	6	-
Total no alemán	34	34	24	29	10
Total recuperaciones	112	67	75	50	36
Amortizaciones netas	2.616	1.988	1.221	789	707
Provisión para insolvencias	2.091	1.024	478	725	908
Otras variaciones (diferencias de cambio y provisiones relacionadas con adquisiciones/desinversiones)	(743)	(196)	207	829	(73)
Provisiones al cierre del ejercicio	4.317	5.585	6.745	7.281	6.516
Porcentaje de los amortizaciones netas totales sobre los créditos medios durante el año	1,15%	0,71%	0,39%	0,31%	0,35%

El siguiente cuadro muestra un análisis de los cambios en el componente internacional de la provisión para insolvencias. Al 31 de diciembre de 2002, el 57% de nuestras provisiones para insolvencias totales eran atribuibles a clientes internacionales:

en millones de €	2002	2001	2000	1999	1998
Provisiones al inicio del ejercicio	2.441	2.475	2.812	1.918	1.735
Amortizaciones	1.245	699	653	230	244
Recuperaciones	34	34	24	29	10
Amortizaciones netas	1.211	665	629	201	234
Provisión para incobrables	1.500	710	219	296	443
Otras variaciones (diferencias de cambio y provisiones relacionadas con adquisiciones/enajenaciones)	(284)	(79)	73	799	(26)
Provisiones al cierre del ejercicio	2.446	2.441	2.475	2.812	1.918

Al 31 de diciembre de 2002, nuestras provisiones para insolvencias ascendían a 4.300 millones de €, un 23% menos que los 5.600 millones de € contabilizados al cierre de 2001. Este descenso en el saldo de provisiones es principalmente atribuible a las mayores amortizaciones, compensadas por aumentos de las provisiones ante el deterioro de las condiciones económicas que siguió manifestándose en 2002. La reducción global de nuestras provisiones para insolvencias también puede atribuirse a exclusiones del perímetro de consolidación netas, por importe de 421 millones de €, y a las oscilaciones del tipo de cambio.

Las amortizaciones brutas aumentaron hasta 2.700 millones de € en 2002, lo que representa un aumento de 673 millones de €, o un 33% más, sobre las amortizaciones de 2001. De las amortizaciones de 2002, 1.900 millones se originaron en nuestra exposición al riesgo crediticio de empresas, correspondiendo principalmente a nuestras carteras alemana y norteamericana, y 777 millones de € provinieron de nuestra exposición al riesgo crediticio de clientes particulares.

En 2002, la provisión para créditos fallidos ascendió a 2.100 millones de €, equivalente a un incremento del 104% con respecto al ejercicio anterior. Este importe incluye nuevas provisiones netas para fallidos en ambos componentes de pérdidas, específicas e inherentes. La provisión total del ejercicio se compone fundamentalmente de provisiones dotadas para hacer frente a la desaceleración sufrida por el sector de telecomunicaciones y de provisiones específicas para créditos fallidos dotadas en reflejo del deterioro de varios sectores industriales representados en nuestra carteras alemana y americana.

Al 31 de diciembre de 2002, las provisiones para pérdidas específicas ascendieron a 3.100 millones de €, lo que representa un descenso de 576 millones de €, o un 19% menos, con respecto al cierre de 2001. La variación en las provisiones incluye una provisión por pérdidas específicas de 2.000 millones de €, de los que un 74% corresponde a clientes no alemanes. Esta provisión fue un 111% superior a la del ejercicio anterior. Con todo, ese aumento de la provisión quedó casi completamente compensado por los 1.800 millones de € en amortizaciones netas. Como el componente de pérdidas específicas es el mayor de nuestra provisión total por insolvencias, la reducción neta de nuestras provisiones para pérdidas específicas en 2002 es atribuible a las mismas razones antes enumeradas para la disminución de la provisión total por insolvencias.

Al 31 de diciembre de 2002, las provisiones para pérdidas inherentes ascendieron a 1.200 millones de €, lo que representa un descenso de 692 millones de €, o un 37% menos, con respecto al cierre de 2001. Un importante factor impulsor de la reducción neta estuvo en los 716 millones de € de amortizaciones netas de nuestra cartera de préstamos homogéneos, compensados en parte por la provisión neta para exposiciones ordinarias homogéneas en pequeñas cuentas de 179 millones de €. En 2002, el volumen de provisiones en la cartera homogénea se vio afectado por el establecimiento de umbrales de mora en los que ciertos tipos de créditos homogéneos son completamente amortizados.

Al 31 de diciembre de 2001, nuestras provisiones para insolvencias ascendían a 5.600 millones de €, un 17% menos que los 6.700 millones de € contabilizados al cierre de 2000. Este descenso en el saldo de provisiones respondió principalmente a mayores amortizaciones, compensadas por aumentos de las provisiones ante el deterioro de las condiciones económicas en 2001.

Las amortizaciones aumentaron hasta los 2.100 millones de € en 2001, lo que representa un aumento de 759 millones de €, o un 59% más, sobre las amortizaciones de 2000. Lo anterior respondió principalmente a un cambio en la práctica de nuestras entidades reguladas fuera de Estados Unidos. Del total de amortizaciones correspondientes a 2001, 1.400 millones de €, es decir, dos tercios del total, correspondieron a la cartera alemana; de ellos, 957 millones de € se aplicaron a clientes de la cartera de empresas medianas y 407 millones de € a exposiciones ordinarias homogéneas en pequeñas cuentas. Aproximadamente un 25% de las provisiones incluidas en la categoría Alemania-Otros, por un total de 426 millones de €, correspondieron a una mediana empresa alemana del sector de la construcción. Los restantes 700 millones de € correspondieron a amortizaciones en la cartera no alemana, de los que 402 millones de €, un 58%, correspondieron a amortizaciones en Norteamérica, principalmente en el negocio de alta rentabilidad.

En 2001, la provisión total para créditos fallidos ascendió a 1.000 millones de €, equivalente a un incremento del 114% con respecto al ejercicio anterior. Este importe incluye nuevas provisiones para fallidos en ambos componentes de pérdidas, específicas e inherentes, lo que refleja el deterioro de la economía mundial.

Al 31 de diciembre de 2001, las provisiones para pérdidas específicas ascendieron a 3.700 millones de €, lo que representa un descenso del 19% con respecto al cierre de 2000. La variación en las provisiones incluye una provisión por pérdidas específicas de 951 millones de €, de los que un 70% corresponde a clientes no alemanes. La provisión fue un 18% superior a la del ejercicio anterior e incluye un aumento de las provisiones en relación con un mismo deudor americano del sector de servicios públicos, varias exposiciones argentinas y nuestro negocio de alta rentabilidad. El aumento de la provisión quedó compensado en parte por los 1.600 millones de € en amortizaciones netas.

Al 31 de diciembre de 2001, las provisiones para pérdidas inherentes ascendieron a 1.900 millones de €, lo que representa un descenso de 303 millones de €, o un 14%, con respecto al cierre de 2000. Un importante factor impulsor de la reducción neta estuvo en los 383 millones de € de amortizaciones en nuestro negocio alemán de Banca privada y personal, compensado en parte por una provisión para exposiciones ordinarias homogéneas en pequeñas cuentas de 127 millones de €. Además, nuestra reserva por riesgo-país muestra un descenso neto del 16%, lo que refleja la venta de activos en relación con los cuales habíamos dotado previamente provisiones por riesgo-país en Turquía y en el conjunto de Asia excluido Japón, así como un aumento efectivo de garantías para cobertura del riesgo de activos transfronterizos.

Al 31 de diciembre de 2000, las provisiones para préstamos ascendían a 6.700 millones de €, un 7% menos que los 7.300 millones de € contabilizados al cierre de 1999. Este descenso en el saldo de provisiones responde principalmente a mayores amortizaciones, menores provisiones específicas y una liberación neta en las provisiones para pérdidas inherentes. Las amortizaciones aumentaron en 2000 en 457 millones de €, hasta los 1.300 millones de €, lo que representa un 54% más que en 1999. De este aumento, 423 millones de € se aplican exclusivamente a clientes no alemanes. Aproximadamente el 70% del aumento, es decir, 296 millones de €, corresponde a amortizaciones relacionadas con Rusia e Irak. También contabilizamos 34 millones de € en amortizaciones relacionadas con clientes alemanes en la cartera de empresas medianas. Aproximadamente el 60% de las amortizaciones de la categoría Alemania-Otros correspondió a una misma empresa alemana mediana del sector de la construcción.

Nuestra provisión total para fallidos ascendió en 2000 a 478 millones de €, un descenso del 34% con respecto al ejercicio anterior. La cifra incluye nuevas provisiones netas para pérdidas específicas y una liberación de provisiones para pérdidas inherentes. Las nuevas provisiones netas para pérdidas específicas ascendieron a 805 millones de €, que se dividieron a partes prácticamente iguales entre clientes alemanes y no alemanes. Las provisiones para pérdidas específicas descendieron entre 1999 y 2000, reflejando la mejora de la solvencia de nuestra cartera de crédito. Las provisiones específicas fueron en 2000 aproximadamente un 13% inferiores a las del año anterior debido en buena parte a las provisiones dotadas en 1999 con respecto a una exposición significativa de un mismo deudor alemán del sector inmobiliario.

Al 31 de diciembre de 2000, las provisiones totales para pérdidas inherentes a ascendieron a 2.200 millones de €, lo que representa un descenso del 19% con respecto al cierre de 1999. Este descenso refleja el efecto de las amortizaciones por importe de 296 millones de € antes descritas y la liberación de provisiones nacionales por un total de 154 millones de €. De la cifra de provisiones nacionales liberadas, 88 millones de € corresponden a una menor exposición (principalmente en Brasil y Turquía), 34 millones

de € a una reducción neta en las tasas de dotación de provisiones aplicadas a ciertos países y el importe restante a otras variaciones, principalmente diferencias de cambio. Además de un ligero incremento en las provisiones de la cartera de crédito homogéneo, liberamos una suma de 98 millones de € de otras reservas para pérdidas inherentes en 2000 en relación con dos entidades: EUROHYPO y Bankers Trust. Ambas redujeron en 2000 sus coeficientes de impago al descender sus amortizaciones históricas medias y aumentar sus exposiciones crediticias medias.

A 31 de diciembre de 1999, nuestras provisiones para insolvencias ascendían a 7.300 millones de €, lo que representa un incremento del 12% respecto a 1998. El aumento en la provisión para insolvencias es fundamentalmente atribuible al significativo incremento de nuestras provisiones específicas y a la adquisición de Bankers Trust (477 millones de €), parcialmente compensados por la liberación de provisiones para riesgo-país, una sustancial reducción de la provisión para pérdidas inherentes y la ligera reducción de las amortizaciones (96 millones de €).

Las amortizaciones aumentaron un 13% en 1999, hasta 839 millones de €. Este aumento es fundamentalmente atribuible a la cartera interna alemana. Aproximadamente un 30% de la amortización Alemania-Otros estuvo relacionada con el sector de la construcción.

En 1999, nuestra provisión para fallidos ascendió a 725 millones de €, lo que representa una reducción de 183 millones de € respecto al año anterior, o un 20% menos. Esta reducción es atribuible a un aumento de las provisiones por pérdidas crediticias específicas, compensado en parte por la liberación de provisiones para riesgo-país. Nuestra provisión específica alemana se incrementó en 568 millones de €, lo que supone un crecimiento del 65% respecto al año anterior. Este aumento obedeció principalmente a las mayores provisiones relacionadas con el deudor alemán anteriormente comentadas.

Nuestras provisiones específicas no alemanas sumaron 358 millones de € en 1999, lo que representa una reducción del 33% respecto al año anterior. Esta reducción fue posible gracias a que pudimos identificar individualmente aquellas exposiciones, registradas en varios países de Mercados Emergentes, que requerían una provisión específica. Al mismo tiempo liberamos provisiones para riesgo-país, en especial las referidas a Indonesia y Turquía.

Al 31 de diciembre de 1998, nuestra provisión para insolvencias ascendía a 6.500 millones de €, lo que representa un aumento del 2% respecto a 1997. Ese incremento fue principalmente atribuible a los efectos de las crisis financieras asiática y rusa.

El siguiente cuadro contiene un análisis de la variación de nuestra provisión para insolvencias sobre compromisos crediticios:

en millones de €	2002	2001	2000
Provisiones al inicio del ejercicio	496	453	569
Provisión para incobrables	17	(30)	(33)
Amortizaciones netas	-	(22)	(34)
Otras variaciones (diferencias de cambio y provisiones relacionadas con adquisiciones/desinversiones)	(28)	95	(49)
Provisiones al cierre del ejercicio	485	496	453

Riesgo de liquidación

Nuestras amplias actividades de negociación pueden originar riesgos con ocasión de la liquidación de las operaciones. El riesgo de liquidación es el riesgo de pérdida por incumplimiento por la contrapartida de su obligación de entregar dinero, valores u otros activos en los términos contractualmente acordados.

En muchos tipos de operaciones, mitigamos el riesgo de liquidación cerrando la operación a través de un agente de compensación que actúa efectivamente como tercero que intermedia entre las partes, liquidando la operación únicamente cuando ambas han cumplido su parte del contrato.

En los casos en que no existe dicho sistema de liquidación, como suele ocurrir con las operaciones sobre divisas, el inicio simultáneo de los componentes de pago y entrega de la operación son práctica común entre socios comerciales. Lo denominamos "liquidación libre". En estos casos, podemos intentar mitigar el riesgo de liquidación concluyendo contratos bilaterales de pago por compensación de saldos netos.

También participamos activamente en iniciativas del sector para reducir los riesgos de liquidación. La aceptación de riesgos de liquidación en operaciones de liquidación libre requiere la aprobación de nuestro personal de gestión de riesgo crediticio, bien en la forma de límites preautorizados de riesgo de liquidación, o mediante autorizaciones para operaciones específicas. A efectos de autorización de créditos no agregamos los límites de riesgo de liquidación a otras exposiciones crediticias, aunque tenemos en cuenta la exposición total cuando evaluamos si un determinado riesgo de liquidación sería aceptable.

Riesgo de mercado

Prácticamente todas nuestras actividades están expuestas al riesgo de que los precios y tipos del mercado varíen y se traduzcan en beneficios o pérdidas por nuestra parte. Distinguimos cuatro tipos de riesgos de mercado:

- riesgo de tipos de interés (incluidos los riesgos específico y sistémico, según se describe más adelante);
- riesgo de precio de las acciones (incluidos los riesgos específico y sistémico, según se describe más adelante);
- riesgo de tipos de cambio;
- riesgo de precios de mercancías.

Marco de gestión del riesgo de mercado. Asumimos riesgos de mercado tanto en nuestras actividades de negociación como en otras distintas de éstas. Asumimos riesgo al crear mercado y tomar posiciones en renta fija, renta variable, tipos de cambio, otros valores y mercancías o productos básicos, así como en derivados sobre tipos de interés, tipos de cambio, acciones y mercancías o productos básicos.

Para gestionar el riesgo de mercado y fijar límites empleamos una combinación de los parámetros de sensibilidad al riesgo, valor en riesgo, pruebas de tensión (stress testing) y capital económico. El capital económico es el parámetro que empleamos para describir todos nuestros riesgos de mercado, tanto en las carteras de negociación como no de negociación. El valor en riesgo es también un parámetro que empleamos habitualmente en la gestión de nuestros riesgos de negociación.

Los miembros de la Junta Directiva del Grupo y del Group Risk Committee, con el apoyo de la Dirección de Riesgo de Mercado del Grupo, que forma parte de nuestra función de gestión de riesgos interna independiente, establecen un límite de valor en riesgo válido para todo el Grupo respecto al riesgo de mercado en la cartera de negociación. La Dirección de Riesgo de Mercado distribuye este límite conjunto entre las distintas Divisiones del Grupo y, en niveles inferiores, entre específicas líneas de negocio y grupos de carteras de negociación y regiones geográficas.

La presentación de información en materia de riesgo de mercado de la actividad de negociación se basa en la normativa bancaria alemana, que permite a los bancos calcular el riesgo de mercado utilizando sus propios modelos internos. En octubre de 1998, el órgano regulador bancario alemán (en la actualidad la autoridad de supervisión financiera federal alemana) aprobó nuestro modelo interno exclusivo de riesgo de mercado, que se utiliza para calcular el capital de riesgo de mercado de nuestra posición general de riesgo de mercado y de riesgo específico de emisor. El órgano regulador confirmó su aprobación en 2000 tras la adquisición de Bankers Trust y, en 2002, esa aprobación fue renovada. Empleamos nuestro modelo interno de valor en riesgo, que describimos más adelante, para calcular el componente de riesgo de mercado de nuestro capital regulatorio.

La presentación de información sobre el valor en riesgo pretende garantizar la coherencia de la información ofrecida sobre el riesgo de mercado, tanto por motivos regulatorios como para su difusión externa. El límite de valor en riesgo conjunto para la División del Grupo Corporate and Investment Bank fue de 73 millones de € a lo largo del ejercicio 2002 (con un nivel de confianza del 99%, según definimos más adelante, y un período de retención de un día), excepto durante el período comprendido entre el 8 de enero de 2002 y el 25 de febrero de 2002, cuando incrementamos ese límite a 100 millones de €. El límite de valor en riesgo para las posiciones de negociación del Grupo consolidado fue de 77 millones de € a lo largo del ejercicio 2002, excepto durante el período comprendido entre el 8 de enero de 2002 y el 25 de febrero de 2002, cuando incrementamos ese límite a 100 millones de €.

Diferencias en la información sobre riesgo de mercado entre la normativa bancaria alemana y los US GAAP. Dos son las áreas significativas en las que nuestra determinación de qué activos son activos de negociación o no de negociación difiere según la normativa bancaria alemana y los US GAAP.

En primer lugar, se originan diferencias significativas en la consideración como activos de negociación de los activos de algunas de nuestras unidades de negocio, aquellas consideradas como unidades de negociación a los efectos de presentación de información a los órganos de supervisión y de gestión interna del riesgo. En estas unidades hay activos incluidos en el valor en riesgo de las unidades, aun cuando no sean activos de negociación según los US GAAP. Normalmente, se trata de préstamos del mercado monetario y créditos negociables que están fundamentalmente asignados a las líneas de negocio de Global Markets Finance y Global Corporate Finance. A finales de 2002, créditos por valor de 3.900 millones de € estaban clasificados como activos de negociación a efectos de información a los supervisores. A finales de 2001 esta magnitud era similar.

En segundo lugar, surgen diferencias como consecuencia de la contabilización de la cobertura. Al 31 de diciembre de 2002, el valor razonable de estas operaciones ascendía a 1.900 millones de € en activos y a 1.200 millones de € en pasivos. Estas diferencias no eran significativas a finales de 2001.

Además, excluimos de nuestros cálculos de valor en riesgo los riesgos de cambio derivados de posiciones en divisas que la legislación germana nos permite excluir de la información sobre riesgo de cambio. Se trata de posiciones en divisas que son completamente deducidas, o cubiertas, por recursos propios reconocidos a efectos de presentación de información a los supervisores, además de coberturas parciales de estos recursos propios, así como acciones en filiales que contabilizamos en divisas y valoramos según su coste histórico –a todo lo cual nos referimos como posiciones estructurales en divisas. Este enfoque es conforme a la normativa bancaria alemana y cuenta con la aprobación de la autoridad de supervisión financiera federal alemana. Al 31 de diciembre de 2002, estas inversiones tenían un valor contable total de 11.700 millones de €. De esa cantidad, el 66% estaba denominado en dólares estadounidenses, el 17% en libras esterlinas y el 7% en yenes japoneses. El resto se distribuía entre diversas divisas.

Asimismo, a efectos de presentación de información al órgano supervisor alemán no consolidamos compañías que no sean entidades financieras, instituciones de servicios financieros, negocios financieros o negocios de servicios bancarios. En cambio, sí consolidamos varias compañías de esta clase según los US GAAP. Fundamentalmente, se trata de nuestras filiales de seguros y ciertas sociedades de inversión. Estas compañías gestionan por sí mismas sus riesgos de mercado (en cumplimiento de la normativa aplicable a la actividad de gestión de riesgos de mercado de las mismas) y no las incluimos en la información sobre gestión del riesgo de mercado. Al 31 de diciembre de 2002, estas entidades contaban con 12.100 millones de € en activos no de negociación, sin que poseyeran activo de negociación alguno.

Análisis del valor en riesgo (VaR). Utilizamos el enfoque del valor en riesgo para obtener medidas cuantitativas del riesgo de mercado de nuestra cartera de negociación en condiciones de mercado normales.

En relación con una cartera dada, el valor en riesgo mide la pérdida futura potencial (a precios de mercado) que, en condiciones de mercado normales, no se superará en un período dado y con una probabilidad dada. La medida de valor en riesgo permite aplicar una medida constante y uniforme a todos nuestros negocios y productos de negociación. Esto facilita tanto comparar nuestras estimaciones de riesgo de mercado entre distintos períodos de tiempo como contrastarlas con nuestros resultados efectivos de negociación diarios.

Desde el 1 de enero de 1999 hemos calculado el valor en riesgo a efectos de presentación tanto interna como externa de información utilizando un nivel de confianza del 99%, de conformidad con las normas del BIS. A efectos de presentación interna de información, utilizamos un período de retención de un día. A efectos de presentación de información a los reguladores, el período de tenencia es de diez días, esto es, si la cartera es mantenida sin cambios durante diez días existe una probabilidad del 1% de que el valor de mercado de la cartera se reduzca en una cuantía mayor a la indicada por la cifra de valor en riesgo.

Estamos convencidos de que nuestro modelo de valor en riesgo considera todos los factores de riesgo significativos, suponiendo condiciones de mercado normales. Ejemplos de dichos factores son los tipos de interés, cotización de acciones, tipos de cambio y precios de mercancías, así como sus volatilidades

implícitas. El modelo incorpora tanto efectos lineales como no lineales de los factores de riesgo sobre el valor de la cartera. En nuestro modelo, los efectos no lineales reflejan riesgos específicos de los derivados. Los parámetros estadísticos necesarios para el cálculo del valor en riesgo se basan en un historial de 261 días de contratación (correspondiente a un año civil de sesiones de contratación) en el que se confiere idéntica ponderación a cada observación.

Antes y durante 2001 empleamos la hipótesis de que no existe correlación entre las diversas clases de riesgo, lo que significa que supusimos que las pérdidas en las diversas clases de riesgo se producirían independientemente unas de otras. En 2002 pasamos a adoptar un enfoque conjunto, basado en una correlación perfecta entre las diversas clases de riesgo.

El valor en riesgo para los riesgos de tipos de interés y cotización de acciones integra en cada caso dos componentes. El riesgo sistémico describe las variaciones de valor debidas a la evolución general del mercado, mientras que las causas del riesgo específico están relacionadas con los emisores. Al agregar los riesgos sistémico y específico suponemos que no existe correlación entre ellos.

Nuestra estrategia para calcular el valor en riesgo se basa en simulaciones Montecarlo. Una simulación de Montecarlo es un modelo que calcula la pérdida o beneficio posible derivado de una transacción en un número elevado de diferentes escenarios de mercado (p.ej., 10.000), que son generados suponiendo una función de distribución conjunta logaritmico-normal de los precios de mercado basada en la evolución estadística en los últimos 261 días de contratación de los factores de riesgo simulados. No obstante, todavía utilizamos un enfoque varianza-covarianza para algunas carteras para calcular los riesgos de tipos de interés específicos de algunas carteras, como en nuestros negocios integrados de negociación crediticia y titulización.

Back-testing. Realizamos comprobaciones sobre datos históricos (*back-testing*) para evaluar la capacidad predictiva de los cálculos de valor en riesgo. Al hacer *back-testing*, comparamos las plusvalías y minusvalías hipotéticas diarias que se derivarían de una estrategia de mantenimiento de la inversión (*buy and hold*) con las estimaciones derivadas de nuestro modelo de valor en riesgo, según exige la normativa alemana.

Un comité de *back-testing* se reúne trimestralmente para analizar los resultados de estas comprobaciones a nivel de Grupo y a niveles inferiores. El comité está compuesto por gestores de riesgos, controladores de riesgos y controladores de áreas de negocio, y tiene por objeto analizar las variaciones en los resultados y calibrar la capacidad predictiva de nuestros modelos de valor en riesgo, lo que, a su vez, nos permite mejorar el proceso de estimación de riesgos.

Stress testing y capital económico. Mientras el valor en riesgo, calculado diariamente, proporciona predicciones sobre pérdidas máximas en condiciones de mercado normales, la simulación de movimientos extremos del mercado utilizando pruebas de tensión (*stress tests*) nos permite valorar las carteras de negociación en escenarios de mercado extremos no cubiertos por el intervalo de confianza del cálculo de valor en riesgo.

La cuantificación del riesgo de mercado en escenarios extremos constituye la base de nuestra estimación del capital económico necesario para cubrir el riesgo de mercado en todas nuestras posiciones. Para ello, los factores de riesgo subyacentes (parámetros de mercado) aplicables a los diferentes productos toman valores extremos, suponiéndose un cambio repentino con arreglo a escenarios predefinidos. Como capital económico para cada negocio se toman las pérdidas estimadas resultantes de aplicar a las diversas carteras el peor de dichos escenarios. Obtenemos los escenarios extremos a partir de los peores escenarios históricos, ajustados para incorporar cambios estructurales en los mercados actuales.

Por ejemplo, calculamos escenarios de riesgo de evento para cada país de los mercados emergentes y evaluamos los resultados obtenidos diariamente. Un comité evalúa las calificaciones de riesgo-país y los límites de pérdida de cada escenario dos veces por semana. Además de los escenarios de riesgo de evento para países emergentes, simulamos también periódicamente (semanalmente) escenarios de *stress testing* del mercado mundial para las posiciones de cada línea de negocio principal.

Nuestros escenarios abarcan:

- riesgo de precio y volatilidad de tipos de interés, cotización de acciones, tipos de cambio y precios de mercancías en países industrializados. Lo anterior cubre carteras de valores de negociación y no de negociación e inversiones, así como carteras de derivados, e incluye numerosos riesgos básicos ;
- riesgos de mercados emergentes, incluidos descensos en la cotización de acciones, intensos movimientos de tipos de interés y devaluaciones monetarias;
- riesgo de diferencial de crédito para obligaciones y empréstitos cotizados de países de mercados emergentes e industrializados;
- riesgo de aseguramiento en mercados de deuda y renta variable.

Agregamos el capital económico agregando las pérdidas de dichos escenarios utilizando correlaciones que reflejan condiciones de mercado extremas (en lugar de las correlaciones de mercado normal empleadas en el modelo de valor en riesgo). Realizamos estos cálculos semanalmente.

Al 31 de diciembre de 2002, el volumen total de nuestro capital económico destinado a cubrir el riesgo de mercado en nuestras unidades de negociación ascendía a 900 millones de €.

Limitaciones de nuestros modelos de riesgo exclusivos. Aunque pensamos que nuestros modelos de riesgo de mercado exclusivos son excelentes, estamos comprometidos con su permanente desarrollo, asignando importantes recursos a su evaluación y mejora.

Los resultados de nuestro *stress testing* y las estimaciones de capital económico están limitados por el obvio hecho de que el número de *stress testing* está necesariamente limitado, no pudiendo predecirse y simularse todos los escenarios bajistas. Aunque los gestores de riesgo emplean todos sus conocimientos en definir las pérdidas de peor escenario, atendiendo al análisis de anteriores movimientos extremos del mercado, es posible que nuestras posiciones con riesgo de mercado incurran en pérdidas incluso superiores a nuestras estimaciones de utilización de capital económico.

Nuestros análisis de valor en riesgo deberían valorarse en el contexto de las limitaciones de la metodología empleada y, por tanto, no deberían considerarse como los importes máximos que cabría perder en nuestras posiciones con riesgo de mercado. Entre las limitaciones de la metodología de valor en riesgo se incluyen:

- el empleo de datos históricos como medio para evaluar eventos futuros podría no abarcar todas las posibilidades, en especial aquellas de una naturaleza excepcional;
- la hipótesis de que las variaciones en los factores de riesgo siguen una distribución normal o logarítmico-normal. Puede que este no sea el caso en la realidad, lo que se traduciría en la infravaloración de las probabilidades de movimientos extremos de mercado;
- el empleo de un período de retención de un día (o de diez días para los cálculos regulatorios de valor en riesgo) presupone que todas las posiciones pueden ser cubiertas o liquidadas en ese plazo de tiempo. Esta hipótesis no recoge en su totalidad el riesgo de mercado generado en períodos de iliquidez, en los que la liquidación o cobertura en el mencionado plazo pudiera no ser posible. Algo especialmente cierto en el uso del período de retención de un día.
- el empleo de un nivel de confianza del 99% no toma en consideración, ni ofrece ninguna estimación, sobre las pérdidas en que pudiera incurrirse superado ese nivel de probabilidad.
- calculamos el valor en riesgo al cierre de mercado de cada jornada de negociación. Las exposiciones intradía no son objeto de cálculos de valor en riesgo intradía.
- la metodología de valor en riesgo no contempla la totalidad de los complejos efectos que los factores de riesgo podrían tener sobre el valor de nuestras posiciones y carteras y, por tanto, podría infravalorar las pérdidas potenciales. Por ejemplo, el análisis de sensibilidad del modelo de valor en riesgo podría ser exacto sólo para pequeñas variaciones en los parámetros de mercado.

Pensamos que las estimaciones de valor en riesgo agregado para el conjunto del Grupo a nivel consolidado son ajustadas atendiendo a los resultados de las comprobaciones sobre datos históricos (según el número de las pérdidas hipotéticas sufridas en las carteras de *buy and hold* en relación con el valor en riesgo estimado). Con todo, reconocemos las limitaciones de la metodología del valor en riesgo incrementando los límites del valor en riesgo con otras estructuras de límites de posiciones y sensibilidad,

así como con simulacros de crisis, aplicados tanto a las distintas carteras individuales como a nivel consolidado.

Valor en riesgo de las unidades de negociación de la División del Grupo Corporate and Investment Bank. El siguiente cuadro refleja el valor en riesgo de nuestras unidades de negociación en 2002 y 2001. Los importes mínimo y máximo de valor en riesgo reflejan las bandas dentro de las cuales fluctúan los valores durante los periodos especificados. Calculamos el valor en riesgo con un periodo de retención de un día y un nivel de confianza del 99%. "Efecto diversificación" se refiere al efecto del hecho de que el valor en riesgo total en un día dado es inferior a la suma de las cifras de valor en riesgo atribuidas a los distintos factores de riesgo individuales. La simple suma de las cifras de valor en riesgo de los distintos factores de riesgo, obteniendo un valor en riesgo agregado, equivaldría a suponer que las pérdidas de todas las categorías de riesgo ocurren simultáneamente.

El siguiente cuadro refleja el valor en riesgo de nuestras unidades de negociación:

En millones de €	Total*		Efecto diversificación		Riesgo de tipos de interés		Riesgo de precio de las acciones		Riesgo de cambio		Riesgo de precios de mercancías	
	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001
Media	42,38	41,02	30,90	23,19	35,63	34,91	24,28	19,90	8,02	6,19	5,35	3,22
Máximo	88,86	55,38	47,54	30,60	58,48	51,69	89,26	35,04	29,25	16,61	8,66	37,60
Mínimo	29,39	27,89	21,17	16,68	24,67	22,35	13,43	11,67	2,64	2,85	2,28	1,78
Al cierre del ejercicio	32,94	40,53	22,50	21,11	29,12	34,88	13,75	20,09	6,84	3,15	5,73	3,52

*El total de 2002 se basa en la hipótesis de correlación perfecta entre las diversas clases de riesgo y el correspondiente a 2001 en la ausencia de correlación.

El siguiente gráfico refleja el valor en riesgo agregado diario de nuestras unidades de negociación en 2002 y 2001, incluidos efectos de diversificación:

**Valor en riesgo diario de las unidades de negociación en 2002
en millones de €***

*El valor en riesgo de 2002 se basa en una hipótesis de correlación perfecta entre las distintas clases de riesgo, mientras que el correspondiente a 2001 se basa en la ausencia de correlación.

**Valor en riesgo diario de las unidades de negociación en 2001
en millones de €***

*El valor en riesgo de 2002 se basa en una hipótesis de correlación perfecta entre las distintas clases de riesgo, mientras que el correspondiente a 2001 se basa en la ausencia de correlación.

En 2002, el valor en riesgo de la cartera de negociación fluctuó básicamente entre 30 y 45 millones de €, con dos excepciones. El pico de principios de año corresponde a una importante posición en renta variable consecuencia de una operación de suscripción que llevó tiempo en colocar completamente, por lo que se autorizó un aumento temporal del límite hasta 100 millones de €. El pico de agosto por encima de los 45 millones de € se debió principalmente a las posiciones de riesgo de tipo de interés superiores a la media adoptadas en anticipación a un recorte de tipos.

El gráfico de barras siguiente refleja la distribución de los resultados diarios efectivos de nuestras unidades de negociación en 2002 y 2001. El gráfico también indica, para ambos ejercicios, el número de sesiones de contratación en las que alcanzamos cada uno de los niveles de resultados de las unidades de negociación reflejados en el eje horizontal en millones de €. Las unidades de negociación obtuvieron resultados positivos en más del 99% de las sesiones de contratación de 2001 y del 96% en 2002. En ningún día de negociación incurrieron en pérdidas que rebasaran la estimación de valor en riesgo para dicho día:

**Resultado diario de las unidades de negociación en 2002
en millones de €**

Media diaria: 32,1.

Días

* percentil 99% de la distribución de resultados diarios
** valor en riesgo medio (nivel de confianza del 99%).

**Resultado diario de las unidades de negociación en 2001
en millones de €**

Media diaria: 41,8.

Días

* percentil 99% de la distribución de resultados diarios
** valor en riesgo medio (nivel de confianza del 99%).

La comparación de la distribución de los resultados diarios efectivos de nuestras unidades de negociación con el valor en riesgo medio nos permite valorar el acierto de nuestras estimaciones de valor en riesgo. El gráfico de barras de 2002 muestra que la distribución efectiva de los resultados de nuestras unidades de negociación indica que el percentil 99 está situado 46,9 millones de € por debajo del nivel de resultados diarios medios de 32,1 millones de €. Esa cifra contrasta con la estimación de valor en riesgo media de 42,4 millones de €, siendo superior debido al hecho de que se registraron diez sesiones de contratación con pérdidas en 2002 (en las que sólo en cuatro las pérdidas superaron los 10 millones de € y ninguna fue mayor que la estimación de valor en riesgo), frente a sólo dos sesiones con pérdidas en 2001.

El siguiente gráfico muestra el valor en riesgo y resultados efectivos de las unidades de negociación a lo largo del año:

**Resultado de las unidades de negociación y valor en riesgo en 2002
en millones de €**

Resultados de las unidades de negociación
Valor en riesgo

Además, se produjeron dos pérdidas en la cartera de *buy-and-hold* que superaron a la estimación de valor en riesgo para el conjunto de las unidades de negociación en 2001 y una pérdida que superó el valor en riesgo en 2002. Estos resultados están en línea con los dos o tres casos extremos por año que un modelo de valor en riesgo con un nivel de confianza del 99% debería predecir.

Riesgo de mercado en nuestras carteras no de negociación. Estos riesgos representan el porcentaje mayor de los riesgos de mercado del Grupo consolidado. No empleamos el valor en riesgo como el parámetro básico en nuestras carteras no de negociación, debido a la naturaleza de estas posiciones, así como a la falta de transparencia de los precios. En su lugar, estimamos el riesgo soportado en estas carteras, el mayor de los cuales es el riesgo de precio de acciones, mediante el uso de pruebas de tensión específicas para cada clase de riesgo y que toman en consideración la liquidez de cada clase de activo. Esta valoración forma la base de las estimaciones del capital económico necesario para respaldar estas carteras, empleando una metodología coherente con la usada para el riesgo de las posiciones de negociación. Estos cálculos de capital económico nos permiten aplicar una medida constante y uniforme a todas nuestras carteras no de negociación y, por tanto, gestionar y supervisar activamente los riesgos. Los riesgos de tipo de interés y de cambio derivados de las carteras distintas no de negociación han sido transferidos a la línea de negocio Global Markets Finance, dentro de la División del Grupo Corporate and Investment Bank y son gestionados en base al valor en riesgo.

La gestión de algunos riesgos de mercado de la cartera no de negociación son responsabilidad de las Divisiones del Grupo Corporate and Investment Bank, Private Clients and Asset Management y Corporate Investments.

Al 31 de diciembre de 2002, el capital económico total correspondiente a todas las inversiones corporativas y activos alternativos ascendía a 8.300 millones de €, cifra que incluía 3.200 millones de €

para renta variable no cotizada, 2.000 millones de € para participación industriales y 1.1 millones para inversiones inmobiliarias. Esa cifra de capital económico no presupone ningún beneficio de diversificación entre los riesgos de las distintas clases de activos.

En nuestra División del Grupo Corporate and Investment Bank, la mayoría de los riesgos de mercado de la cartera no de negociación se debe a la inversión en sociedades cotizadas, incluyendo una participación por importe de 496 millones de € en Axel Springer Verlag AG. El riesgo de mercado no de negociación en que incurre la División del Grupo Private Clients and Asset Management se deriva fundamentalmente de sus inversiones exclusivas en fondos de inversión, fondos especulativos (*hedge funds*) y activos inmobiliarios, que constituyen su negocio de gestión de activos de clientes. El riesgo de mercado no de negociación de la División del Grupo Corporate Investments se mantiene como el mayor con diferencia dentro del Grupo y se genera fundamentalmente en sociedades no cotizadas y varias inversiones en renta variable y fondos de legado.

Al 31 de diciembre de 2002, el valor total de mercado de las inversiones en renta variable correspondiente a acciones disponibles para la venta de la cartera no de negociación ascendía a 8.000 millones de € a nivel de Grupo consolidado, según los US GAAP (incluyendo participaciones industriales, las más importantes de las cuales figuran en el cuadro inferior). Estas inversiones tenían un valor de 24.200 millones de € al cierre de 2001. Además, otras inversiones en renta variable totalizaban 6.000 millones al 31 de diciembre de 2002 y 5.300 millones de € al 31 de diciembre de 2001 y el valor contable de nuestras inversiones distintas a la renta variable sumaba 4.700 millones de € al 31 de diciembre de 2002, frente a los 6.700 millones de € al cierre de 2001. La nota [6] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas contiene más información sobre la partida de otras inversiones, en especial las mantenidas en los recursos propios.

Las posiciones de activo y pasivo de algunas filiales, incluyendo Deutsche Bank Privat-und Geschäftskunden, Deutsche Bank Lübeck, Deutsche Bank International Limited y Deutsche Bank Saar, generan algún riesgo de mercado en la cartera no de negociación, aunque representan un pequeño porcentaje del total, en especial desde la exclusión de nuestra filial de banca hipotecaria, EUROHYPO, del perímetro de consolidación en agosto (el grueso del riesgo general de tipo de interés de los préstamos incluidos en la cartera no de negociación ha sido traspasado a la División del Grupo Corporate and Investment Bank, siendo gestionada dentro de la cartera de negociación).

Actividades de inversión en activos alternativos. Las tres divisiones del Grupo realizan actividades de inversión en activos alternativos. Las divisiones Corporate Investments y Private Clients and Asset Management invierten en activos alternativos por cuenta propia, por cuenta ajena con carácter fiduciario y en nombre de terceros como gestores de fondos. Por activos alternativos entendemos inversiones directas en renta variable no cotizada (*private equity*), capital riesgo (*venture capital*), deuda intermedia (*mezzanine*), inversiones directas por cuenta propia en activos inmobiliarios, inversiones en fondos de financiación para compras de empresas (LBO), en fondos de capital riesgo y en fondos especulativos (*hedge funds*). Gestionamos nuestras inversiones en fondos especulativos por cuenta propia en la división de Private Clients and Asset Management del Grupo y, a menor escala, en la división Corporate and Investment Bank del Grupo.

Comité rector de Corporate Investment/Activos Alternativos. Para asegurar una estrategia de inversión coordinada, un proceso de gestión de riesgos homogéneo y una adecuada diversificación de cartera, nuestro comité rector de Corporate Investment/Activos Alternativos (que preside un miembro de la Junta Directiva) supervisa todas nuestras actividades de inversión en activos alternativos. El Global Head de la Dirección de Riesgo de Mercado del Grupo es también Chief Risk Officer de Corporate Investments/Activos Alternativos y pertenece al comité rector de Corporate Investment/Activos Alternativos.

El comité rector de Corporate Investment/Activos Alternativos define las estrategias de inversión, determina los requisitos de rentabilidad ajustada al riesgo, establece límites para las clases de activos de inversión, asigna capital económico entre las distintas unidades de activos alternativos y autoriza normas, procedimientos y metodologías para gestionar el riesgo de activos alternativos. El comité rector recibe mensualmente informes de cartera que reflejan resultados, valores de mercado estimados, utilización del capital económico y perfiles de riesgo de las inversiones. También supervisa la cartera de participaciones industriales y otras inversiones estratégicas en entidades de la división Corporate Investments del Grupo.

El comité rector de Corporate Investment/Activos Alternativos ha establecido comités de compromisos de inversión específicos para cada categoría de activo alternativo.

Las inversiones en *renta variable no cotizada*, capital riesgo y activos inmobiliarios se contabilizan en nuestro balance a precios de adquisición (previa deducción, en su caso, de saneamientos) o a su valor razonable. En determinadas circunstancias, dependiendo del porcentaje de titularidad o de derechos políticos, aplicamos el procedimiento de puesta en equivalencia a nuestras inversiones. En algunos casos, consolidamos las inversiones realizadas por los negocios de capital privado. Las inversiones en fondos para compras apalancadas se contabilizan por el procedimiento de puesta en equivalencia y las inversiones en *hedge funds* a su valor de mercado corriente.

A 31 de diciembre de 2002, el valor en libros de nuestra cartera de inversiones en activos alternativos ascendía a 9.700 millones de €. La cartera se componía de inversiones en capital privado por importe de 5.300 millones de €, inversiones inmobiliarias por valor de 4.000 millones de € y por 400 millones de € en *hedge funds*.

La cartera esta dominada por las inversiones en renta variable no cotizada y activos inmobiliarios, que ascendían a 9.300 millones de € al 31 de diciembre de 2002 (al cierre de 2001 el valor en libros de nuestras inversiones en renta variable no cotizada y activos inmobiliarios sumaba 11.000 millones de €). Aquella cifra estaba principalmente invertida en Europa Occidental (60%) y Norteamérica (35%). Por lo que respecta a sectores industriales, pensamos que el grueso de la cartera de capital privado está bien diversificado. De los 5.300 millones de € mencionados en el párrafo anterior, 2.100 millones de € correspondían a fondos gestionados por gestores externos.

Al 31 de diciembre de 2002, el capital económico (no diversificado) para activos alternativos bajo supervisión del comité rector de Corporate Investment/Activos Alternativos (excluyendo participaciones industriales) ascendió a 4.500 millones de €. Nuestro capital económico para activos alternativos a finales de 2001 sumaba 5.300 millones de € (cifra total correspondiente a 2001 recalculada según la anterior definición de activos alternativos).

Gestión de los fondos de inversión. Al 31 de diciembre de 2002, nuestras inversiones en fondos de inversión (dependientes de la División del Grupo Private Clients and Asset Management) ascendían a 1.100 millones de €, sirviendo para respaldar la amplia oferta de gestión de activos para nuestros clientes, siendo ocasionalmente usados para recabar nuevos fondos. Se trataba básicamente de inversiones en valores y acciones de emisores de Europa occidental (principalmente, Alemania) y a una amplia gama de sectores (sector público incluido). Nuestra estimación de capital económico para los riesgos derivados de estas posiciones fue de 133 millones de €. Al cierre de 2001, nuestras inversiones en fondos de inversión ascendían a 5.500 millones de €. La reducción de la cantidad invertida en fondos de inversión obedece fundamentalmente a la venta de las inversiones en fondos especiales realizada a principios de 2002.

Gestión de participaciones industriales. DB Investor administra y reestructura nuestra cartera industrial. No obstante, Deutsche Bank AG posee directamente algunas participaciones industriales. En la actualidad, DB Investor prevé vender en los próximos años, atendiendo al entorno legal y a las condiciones del mercado, el grueso de sus participaciones cotizadas.

Consideramos significativas las inversiones de capital en empresas no bancarias si su valor de mercado excede los 150 millones de €. A continuación se muestran los porcentajes totales de participación y los valores de mercado de nuestras participaciones significativas en empresas no bancarias al 31 de diciembre de 2002 y 2001:

31 de diciembre de 2002	País de domicilio	Porcentaje de participación (en %)	Precio de mercado (en millones de €)
DaimlerChrysler AG	Alemania	11,8	3.403
Allianz AG	Alemania	3,2	753
Linde AG	Alemania	10,0	401
HeidelbergCement AG (antes Heidelberg Zement AG)	Alemania	8,5	189
Total			4.746

31 de diciembre de 2001	País de domicilio	Porcentaje de participación (en %)	Precio de mercado (en millones de €)
DaimlerChrysler AG	Alemania	12,1	5.861
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft AG	Alemania	7,2	3.889
Allianz AG	Alemania	4,0	2.806
Linde AG	Alemania	10,1	552
RWE AG	Alemania	1,5	360
Südzucker AG	Alemania	11,3	313
Heidelberg Zement AG	Alemania	8,9	287
Buderus AG	Alemania	10,5	204
Mg technologies AG	Alemania	9,1	166
Continental AG	Alemania	8,2	162
Fiat S.p.A.	Italia	1,6	155
Bayer	Alemania	0,6	154
Total			14.909

Riesgo de liquidez

La gestión del riesgo de liquidez ha sido decisiva para mantener un perfil de financiación saneado durante el actual período de debilidad económica generalizada.

Matriz de financiación

Hemos creado lo que denominamos nuestra "matriz de financiación", en la que hemos ordenado todos nuestros activos y pasivos de financiación relevantes en rangos temporales que se corresponden con sus vencimientos. Teniendo en cuenta que los activos de negociación suelen ser más líquidos de lo que sugieren sus vencimientos contractuales, los hemos dividido en líquidos (asignados al rango temporal de un año o menos) y no líquidos (asignados a rangos temporales de hasta cinco años con base en la modelación de su perfil de liquidación). Hemos modelado activos y pasivos de banca minorista que tienden a renovarse o prolongarse al margen de las condiciones de los mercados de capitales (prestamos hipotecarios y depósitos de banca minorista) y los hemos asignado a los correspondientes rangos temporales. Los productos de banca mayorista son asignados según sus períodos contractuales de vencimiento. Empleamos los períodos previstos de retención para asignar las inversiones corporativas a la matriz de financiación.

La matriz de financiación refleja en qué medida los activos superan a los pasivos, o viceversa, en cada tramo temporal, lo que nos permite identificar y gestionar las exposiciones de liquidez abiertas. También hemos desarrollado un vector de diferencia acumulada, que nos permite predecir si cualquier superávit o déficit aumentará, disminuirá u oscilará con el tiempo. La matriz de financiación constituye la base de nuestro plan de emisión de valores anual que, sujeto a la autorización del comité de activos y pasivos del Grupo, establece los objetivos de emisión de valores por plazo de vencimiento, volumen e instrumento. La matriz de financiación y el plan de emisión determinan el diferencial de liquidez, que es uno de los componentes de nuestro precio interno de transferencia.

Basándonos en este modelo no hemos identificado ninguna diferencia positiva o negativa de financiación sustancial. De hecho, por lo que respecta al capital, estamos financiados estructuralmente a largo plazo.

Liquidez a corto plazo

Hemos establecido un sistema para seguir las salidas de caja netas en un horizonte de ocho semanas. Este sistema permite a la dirección evaluar la posición de liquidez a corto plazo en cualquier momento a nivel local, regional y mundial en base a criterios de moneda y producto. El sistema integra todos los flujos de caja, incluyendo con ello los riesgos de liquidez resultantes de las operaciones tanto contabilizadas en balance como fuera de balance. Modelamos operaciones sin vencimientos contractuales específicos utilizando el análisis estadístico para conocer el comportamiento efectivo de dichas operaciones. La Junta Directiva, con las recomendaciones del comité de activos y pasivos del Grupo, ha establecido límites globales y regionales para las exposiciones a la falta de liquidez que seguimos diariamente.

Financiación no asegurada

La financiación mayorista no asegurada es un recurso finito. A lo largo de 2002 hemos reducido nuestra financiación mayorista no asegurada (pagarés de empresa y certificados de depósito y depósitos en bancos y bancos centrales) en aproximadamente 24.000 millones de € (véase el cuadro siguiente). El comité de activos y pasivos del Grupo ha establecido límites para restringir el empleo de la financiación mayorista no asegurada.

Diversificación del pasivo y liquidez del activo

La diversificación de nuestro perfil de pasivo por lo que respecta a tipo de inversor, regiones, productos e instrumentos es una parte importante de nuestra política interna sobre liquidez. Nuestros principales recursos ajenos, como los depósitos de particulares y fiduciarios y la financiación a largo plazo en los mercados de capital, constituyen el fundamento de nuestra estructura de financiación. Los depósitos de clientes, los fondos de inversores institucionales y los préstamos interbancarios representan fuentes adicionales de financiación. Los depósitos interbancarios se utilizan principalmente para financiar activos líquidos.

Total recursos ajenos no garantizados, por productos en millardos de €

31 de diciembre de 2002: total 332 millardos de €

31 de diciembre de 2001: total 366 millardos de €

Depósitos de particulares	Depósitos fiduciarios	Mercados de capitales	Small/Mid caps*	CP- CD**	Depósitos bancarios	Depósitos en bancos centrales	Otros depósitos no bancarios
------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------	-------------	------------------------	-------------------------------------	---------------------------------

* Small/mid cap: se refiere a depósitos realizados por PYMEs europeas.

** CP-CD: Pagarés de empresa – Certificados de Depósito.

El gráfico anterior refleja la composición de nuestro pasivo exigible no garantizado al 31 de diciembre de 2002, tanto en millardos de € como en porcentaje sobre nuestro pasivo exigible total no garantizado. Nuestro pasivo exigible total no garantizado ascendía a dicha fecha aproximadamente a 332.000 millones de €. El informe de diversificación del pasivo es una herramienta de información para la gestión que utilizamos para gestionar activamente la composición de nuestro pasivo. Contiene todas las cuentas del pasivo exigible no garantizado relevantes y puede conciliarse de forma selectiva con partidas del balance.

Realizamos un seguimiento del volumen y la localización, dentro de nuestro inventario consolidado, de activos disponibles, con elevada liquidez y libres de cargas, que podemos utilizar de inmediato para movilizar fondos en los mercados de cesión temporal de activos o mediante su enajenación. La cartera de valores incluye una amplia variedad de valores líquidos, que cabe convertir en efectivo aun en condiciones extremas del mercado.

La liquidez de estos activos es un elemento importante en la protección frente a restricciones de liquidez en el corto plazo. Al mantener estos activos líquidos nos protegemos también frente a restricciones de

liquidez inesperadas que tengan su origen en la retirada de grandes importes por clientes en el marco de líneas de crédito abiertas. Además, mantenemos, en promedio, una cartera de 25.000 millones de € en valores con una alta liquidez denominados en las principales monedas del mundo para prestar garantías ante necesidades de caja asociadas a actividades de liquidación en €, dólares estadounidenses y otras monedas principales.

Pruebas de tensión (*stress testing*) y análisis de escenarios

En 2001 finalizamos el desarrollo de herramientas de análisis de escenarios y *stress testing* para valorar el impacto negativo de eventos repentinos imprevistos con una incidencia desfavorable en la liquidez del Banco. Los escenarios se basan bien en eventos históricos (como el crash bursátil de 1987, la contracción crediticia en EE.UU. en 1990 y los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001) o bien se modelan utilizando eventos hipotéticos. Incluyen escenarios internos (como riesgo operativo, fusiones y adquisiciones, rebajas de 1 y 3 niveles en las calificaciones de solvencia crediticia) y también externos (como riesgo de mercado, mercados emergentes, shocks sistémicos y una recesión mundial prolongada). En 2002, añadimos un escenario para valorar el impacto de liquidez de una hipotética crisis en el sector bancario alemán. En cada uno de estos escenarios suponemos que todos los activos que vencen tendrán que renovarse y se requerirá financiación, y que la refinanciación de obligaciones se verá en parte perjudicada. A continuación modelamos las medidas que adoptaríamos para compensar el déficit neto resultante en las necesidades de financiación, tales como vender activos y ajustar el precio que estaríamos dispuestos a pagar por captar pasivo. Este análisis está completamente integrado en el marco de liquidez existente. Partimos de nuestros flujos de caja contractuales, lo que nos permite seguir los flujos de caja por moneda y producto en un horizonte temporal de ocho semanas (el plazo más crítico en una crisis de liquidez) y aplicamos el caso extremo relevante a cada producto. La capacidad de enajenar activos, según se describe en el párrafo precedente, complementa el análisis. Nuestro análisis de *stress testing* proporciona directrices sobre nuestra capacidad de sobrevivir en escenarios críticos y, en caso de detectarse deficiencias, nos lleva a introducir cambios en nuestra estructura de activo y pasivo. El análisis se realiza mensualmente. El informe siguiente ilustra los resultados de un *stress testing* realizado a 31 de diciembre de 2002. Para cada escenario, la tabla refleja cuál sería nuestra necesidad de financiación máxima en un horizonte temporal de ocho semanas tras la ocurrencia del evento desencadenante, si el riesgo de liquidez sería o no inmediato y si mejoraría o empeoraría con el tiempo, así como cuánta liquidez pensamos que tendríamos que poder generar en ese momento para cerrar la brecha de financiación.

Escenario	Brecha de financiación* en millones de €	Impacto sobre liquidez	Cierre de la brecha** en millones de €
Riesgo de mercado	9.975	Incremento gradual	74.162
Mercados emergentes	14.811	Incremento gradual	84.185
Crisis bancaria en Alemania	29.994	Incremento gradual	74.162
Recesión mundial prolongada	19.612	Incremento gradual	78.247
Shock sistémico	32.253	Inmediato, duración 2 semanas	74.162
Rebaja de DB a A1/P1 (corto plazo) y A1/A+ (largo plazo)	18.010	Incremento gradual	74.162
Riesgo operativo	24.243	Inmediato, duración 2 semanas	74.162
Fusiones y adquisiciones	36.478	Incremento gradual, recuperación en semana 6	74.162
Rebaja de DB a A2/P2 (corto plazo) y A3/A- (largo plazo)	53.844	Incremento gradual	78.932

* Brecha de financiación suponiendo refinanciación de obligaciones en parte perjudicada. Todos los activos se renuevan.
** La generación de liquidez máxima se basa en actividades de compensación y en oportunidades de enajenación de activos.

Dada la creciente importancia de la gestión de liquidez en el sector financiero, consideramos importante contribuir a nuestra estabilidad financiera dirigiéndonos regularmente a los bancos centrales, organismos de supervisión y agentes del mercado en materias relacionadas con el riesgo de liquidez. Participamos en diversos grupos de trabajo sobre liquidez e intentaremos insistir en crear una norma del sector que permita evaluar y gestionar de forma adecuada el riesgo de liquidez.

Además de los sistemas internos de gestión de liquidez, la exposición al riesgo de liquidez de los bancos alemanes es regulada por la Ley Bancaria Alemana y la regulación elaborada por la Autoridad de Supervisión Financiera Federal Alemana.

Operaciones fuera de balance con entidades no consolidadas

A través de acuerdos con entidades no consolidadas realizamos ciertas actividades comerciales, pudiendo prestar respaldo financiero o estar expuestos en otra forma a riesgos de pérdidas derivados de estos acuerdos, normalmente como consecuencia de garantías que aportamos o intereses subordinados retenidos sobre activos. Más adelante se describen los propósitos, riesgos y efectos de estos acuerdos. El uso de derivados sobre nuestras propias acciones, que son contabilizados fuera de balance, también es analizado más adelante.

Fundamentalmente, facilitamos apoyo financiero en relación con actividades fuera de balance de titulización de activos, programas de pagarés de empresa (*commercial paper*), sociedades de arrendamiento financiero de activos inmobiliarios comerciales y fondos de inversión cerrados, así como ciertos fondos de inversión a plazo fijo que gestionamos. Los riesgos derivados de estos acuerdos se incluyen en la valoración general de nuestros riesgos de crédito, liquidez y mercado.

También prestamos apoyo financiero en relación con las operaciones de titulización de activos, reteniendo intereses subordinados en los activos titulizados. En la titulización de activos, vendemos activos financieros a un fondo de titulización, que financia su compra emitiendo deuda (valores con garantía real) para su adquisición por inversores. No tenemos control alguno sobre el fondo de titulización tras la venta y nosotros y nuestros acreedores no tienen título alguno sobre los activos vendidos. De forma similar, si los créditos resultasen fallidos, los inversores y el fondo de titulización no tendrían derecho de recurso contra nuestros otros activos. Por dichas razones no se permite consolidar estos fondos. Los valores con garantía real son atractivos para los inversores al constituir un mercado líquido y amplio que reduce los costes de endeudamiento y aumenta el crédito disponible para negocios y consumidores.

Los fondos de titulización que utilizamos en estas operaciones representan riesgos de liquidez limitados, ya que los pagos a los inversores están directamente vinculados a los pagos recibidos de los activos del fondo y no se ven afectados por cambios en nuestra propia calificación de solvencia crediticia o situación financiera. Una brusca caída de la demanda de inversión en valores con garantía real podría obligarnos a recortar nuestras operaciones de inversión crediticia para los tipos de empréstitos que solemos titular, pero no dependemos de las titulizaciones como fuente de financiación y una evolución tal del mercado no representaría ningún riesgo de liquidez adicional significativo que no estuviese ya considerado en nuestros análisis de riesgos. En la medida en que mantenemos deuda principal o subordinada emitida por un fondo de titulización, asumimos un riesgo de crédito que se considera parte de nuestras estimaciones de riesgo de crédito o valoraciones de mercado. La nota [9] de la memoria relativa a los estados financieros consolidados proporciona información adicional sobre el volumen de nuestras operaciones de titulización de activos y la extensión de los intereses retenidos en operaciones de titulización.

Los programas de pagarés de empresa representan un mecanismo en virtud del cual terceras partes pueden titular sus activos financieros. En los programas de pagarés de empresa no se titulan nuestros propios activos financieros, sino que actuamos únicamente como agente de administración. En nuestra calidad de agente de administración, facilitamos la venta de empréstitos, otros derechos de cobro o valores de diversos terceros a una entidad no consolidada ad hoc (SPE). También podemos facilitar la transmisión de empréstitos y valores representativos de garantías prestadas por terceros a cambio de préstamos concedidos por la SPE. La SPE lanza a continuación en el mercado pagarés garantizados. En estos casos, el emisor de pagarés no puede adquirir activos nuestros ni concedernos préstamos. Las agencias de calificación crediticia suelen calificar dichos pagarés con la máxima categoría a corto plazo en virtud de la garantía real aportada y del respaldo crediticio que normalmente proporciona una entidad financiera.

A diferencia de los fondos de titulización, los programas de pagarés de empresa sí representan un riesgo de liquidez, ya que los pagarés de empresa se emiten a corto plazo mientras que los activos del emisor son a más largo plazo. Asumimos este riesgo siempre que concedemos una línea de liquidez al emisor. También podemos garantizar los activos del emisor como parte de la línea de liquidez, lo que nos acarrea un riesgo de crédito secundario con la primera pérdida incurrida por los terceros que vendieron sus activos a la entidad.

Respaldamos sociedades de arrendamiento financiero de activos inmobiliarios comerciales y fondos de inversión cerrados en los que terceros inversores facilitan la financiación principal para la compra del inmueble que es arrendado a otros inversores. Normalmente, o bien facilitamos financiación subordinada o garantizamos la inversión realizada por terceros, lo que nos expone al riesgo del mercado inmobiliario, recibiendo comisiones por nuestros servicios administrativos.

En ciertos fondos a plazo fijo que gestionamos garantizamos el valor de las participaciones compradas por los inversores. Las políticas de inversión de estos fondos están diseñadas para minimizar el riesgo de pérdida de valor de mercado, lo que, a su vez, reduce el riesgo soportado con estas garantías.

Puede que tengamos que consolidar algunas de las entidades anteriormente descritas tras la adopción el 1 de julio de 2003 de la Interpretación nº 43, "Consolidación de Entidades de Interés Variable". En la nota [9] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas se indica el impacto de esta Interpretación y la extensión del respaldo financiero que facilitamos mediante los acuerdos anteriormente descritos. Asimismo, las garantías anteriormente descritas se incluyen en la información sobre garantías contenida en la nota [30] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas.

Celebramos contratos para la compra a plazo de acciones ordinarias de Deutsche Bank a efectos de cumplimentar los planes de retribución en acciones de los empleados conforme se van concediendo. Estos contratos se celebran con partícipes del mercado, no con entidades ad hoc. Las actuales normas contables exigen que estos contratos sean contabilizados fuera de balance. Consúltase la nota [30] de la Memoria relativa a las cuentas anuales consolidadas para más información sobre estos contratos.

Obligaciones financieras contractuales

El siguiente cuadro refleja, desglosadas por vencimientos, las obligaciones financieras contractuales indicadas en vigor al 31 de diciembre de 2002:

En millones de €	2003	2004	2005	2006	Vence en 2007	Vence después de 2007	Total
Deuda a largo plazo*	14.770	14.963	10.682	14.378	6.347	42.915	104.055
Obligaciones de arrendamientos financieros	153	152	147	176	148	1.461	2.237
Obligaciones de arrendamientos operativos	414	371	288	246	221	946	2.486
Total	15.337	15.486	11.117	14.800	6.716	45.322	108.778

* Excluye 3.100 millones de € en instrumentos híbridos de capital (*trust preferred securities*)

Las obligaciones significativas en los cuadros anteriores de obligaciones financieras contractuales se incluyen en nuestras estimaciones globales de riesgo de liquidez.

Riesgo operativo

El sector bancario, en permanente diálogo con el Comité de supervisión bancaria de Basilea, realizó importantes avances en 2002 en el desarrollo del nuevo marco normativo sobre riesgo operativo, aunque aún no existe acuerdo definitivo con los organismos de supervisión por lo que respecta a las directrices en materia de capital. En base a lo tratado con los organismos de supervisión, definimos el riesgo operativo como la posibilidad de incurrir en pérdidas en relación con empleados, tecnología, proyectos, documentación y especificaciones contractuales, tecnología, crisis y fallos de infraestructura, acontecimientos externos y relaciones con los clientes. Esta definición incluye, entre otros, el riesgo legal y regulatorio.

Prevedemos que el desarrollo de directrices, estándares, herramientas y metodologías para medir y proteger frente al riesgo operativo representará un reto importante para el sector bancario en los próximos años. Algo especialmente cierto ante la nueva normativa en materia de requisitos de capital actualmente objeto de debate, que entrará en vigor a finales de 2006 y que impondrá requisitos de capital en relación con riesgos operativos. Además, los organismos de supervisión especifican en el documento "Prácticas sólidas para la gestión y supervisión del riesgo operativo" exigencias cualitativas por lo que respecta a la organización y a la gestión del riesgo del Banco, así como directrices cuantitativas en materia de reconocimiento y medición de riesgos. Ya estamos trabajando para cumplir los futuros requisitos.

Gestión del riesgo operativo

Estamos implantando un marco de supervisión de riesgos operativos a nivel del Grupo. Las directrices de riesgo operativo del Grupo definen las competencias y responsabilidades en materia de gestión e información en relación con riesgos operativos. Las directrices a nivel de División complementan las directrices del Grupo. Las competencias en materia de gestión del riesgo operativo recaen esencialmente en las divisiones Business. Estamos aplicando tres sistemas diferentes de gestión de riesgos operativos:

- Realizamos "autoevaluaciones" de riesgo operativo utilizando nuestra herramienta db-RiskMap. De ahí se deduce un perfil de riesgo operativo específico (elevado potencial de riesgo) para líneas de negocio, funciones de servicio y el Corporate Center. En 2002, la herramienta db-SAT complementó el enfoque de autoevaluación. Hacemos hincapié en la eficiencia económica y la mejora de los controles.
- Introducimos las pérdidas resultantes de eventos de riesgo operativo en nuestra base de datos db-Incident Reporting System.
- Identificamos y supervisamos indicadores de riesgo cualitativos y cuantitativos a través de nuestra herramienta db-Score para el riesgo de procesamiento de transacciones y para el riesgo de seguridad de información.
- Identificaremos automáticamente los puntos de intervención derivados de la valoración del riesgo o de la aplicación de db-Score dentro de db-Track. Con db-Track supervisamos de forma continua los avances realizados en los puntos de intervención sobre riesgo operativo.

Estos sistemas contribuyen a ofrecer un panorama general de nuestros perfiles de riesgo operativo actuales y a definir medidas y prioridades en materia de gestión de riesgos. Supervisamos el grado de aplicación del marco de gestión a través de una herramienta de seguimiento, que constituye la base para el análisis trimestral que realiza el Operational Risk Committee. Como incentivo para la aplicación de este marco concedemos algunas reducciones del capital económico para riesgo operativo de las Divisiones Business. El cálculo del capital económico para riesgo operativo se basa en el uso de un modelo estadístico que emplea datos externos de pérdidas con ciertos ajustes descendentes (top down).

El Chief Risk Officer del Grupo ha nombrado un Chief Risk Officer Operational Risk con competencia en todo el Grupo. Está representado en el Group Risk Committee y preside el Operational Risk Committee. Este comité, entre cuyos miembros se incluyen los Operational Risk Officers de las divisiones y representantes de las funciones de servicio y del Corporate Center como Auditoría, Dirección Financiera, Recursos Humanos, Jurídico, Fiscal y Compliance, desarrolla y aplica nuestras directrices internas en materia de gestión de riesgo operativo. El Chief Risk Officer Operational Risk dirige la función de Gestión de Riesgo Operativo, responsable de desarrollar nuestro marco de Riesgo Operativo, p.ej., directrices, herramientas, información. Las funciones de Gestión de Riesgo Operativo de las Divisiones Corporate forman parte de nuestra función independiente de Gestión de Riesgo Operativo y rinden cuentas al Chief Risk Officer Operational Risk.

Buscamos minimizar el riesgo operativo asociado a nuestros sistemas de comunicación, información y liquidación, desarrollando sistemas de respaldo y planes de emergencia. Llevamos a cabo programas regulares de formación de empleados, elaboración de instrucciones operativas e inspecciones para limitar los fallos y errores operativos. En su caso, nos aseguramos contra riesgos operativos.

Información sobre riesgo regulatorio

El siguiente cuadro refleja la evolución de nuestra posición de riesgo, fondos propios y coeficientes de solvencia en relación con las compañías que consolidamos a efectos de presentación de información en materia de riesgo regulatorio. El cálculo de estas cifras se ajusta a las directrices del BIS y a las directivas de la autoridad de supervisión financiera federal alemana.

En millones de € (excepto los porcentajes)	31.12.2002	31.12.2001
Posiciones ponderadas en función del riesgo	231.262	297.063
Equivalentes de riesgo de mercado*	6.217	8.016
Posición de riesgo	237.479	305.079
Recursos propios básicos (Tier I)	22.742	24.803
Recursos propios de segunda categoría (Tier II)	7.120	12.255
Recursos propios de tercera categoría (Tier III) disponibles	-	-
Recursos propios totales	29.862	37.058
Coeficiente de recursos propios básicos BIS (Tier I)	9,6%	8,1%
Coeficiente de solvencia (Tier I + II + III)	12,6%	12,1%
* Un múltiplo de nuestro valor en riesgo, calculado con un nivel de probabilidad del 99% y un periodo de retención de diez días.		

Nuestros parámetros de solvencia son los siguientes:

Posición de riesgo. Se trata de los activos ponderados por riesgo, en especial en relación con los riesgos de impago, y el equivalente a nuestra posición de riesgo de mercado (riesgos de tipo de interés, de cambio, cotización de acciones y precios de materias primas). Los supervisores nos permiten utilizar nuestro enfoque interno de valor en riesgo para calcular la posición de riesgo de mercado como componente de la posición de riesgo.

Recursos propios. Los recursos propios totales que pueden emplearse para respaldar la posición de riesgo y que es reconocido a efectos de regulación bancaria se componen de:

- Recursos propios básicos (Tier I): se trata principalmente del capital social, reservas y componentes híbridos de los recursos propios, como *trust preferred securities* no acumulativas y aportaciones realizadas por socios durmientes.
- Recursos propios de segunda categoría (Tier II): fundamentalmente deuda subordinada a largo plazo, plusvalías latentes sobre acciones cotizadas y otras provisiones para pérdidas inherentes.
- Recursos propios de tercera categoría (Tier III): fundamentalmente deuda subordinada a corto plazo y los recursos propios de Tier II excedentarios.

El coeficiente de solvencia compara la posición de riesgo de un banco con su capital obligatorio. El coeficiente de solvencia según el BIS de recursos propios totales mínimo (Tier I + Tier II + Tier III) es del 8% de su posición de riesgo. El coeficiente de solvencia BIS de recursos propios básicos mínimo (Tier I) es del 4% de sus posiciones ponderadas por riesgo y del 2,9% del equivalente de riesgo de mercado. Por tanto, el coeficiente de solvencia de recursos propios básicos mínimo para el total de las posiciones de riesgo depende de la media ponderada de las posiciones ponderadas por riesgo y del equivalente de riesgo de mercado. Según las directrices del BIS, la cantidad de deuda subordinada que puede ser incluida en los recursos propios de Tier II está limitada al 50% del capital de Tier I. El total de recursos propios de Tier II está limitado al 100% del capital de Tier I.

En 2002, nuestra posición de riesgo se redujo en 67.600 millones de €, hasta situarse en 237.500 millones de € al 31 de diciembre de 2002. Esta reducción estuvo motivada por diversos factores, fundamentalmente la exclusión del perímetro de consolidación de EUROHYPO y DFS, la depreciación del dólar y la reducción de nuestras inversiones crediticias.

Las normas del BIS y la legislación bancaria alemana nos exigen cubrir el riesgo de mercado al 31 de diciembre de 2002 con algo más de 497 millones de € de capital obligatorio (Tier I + II + III). Con nuestros recursos propios de Tier I y II alcanzamos a satisfacer esta exigencia en su totalidad.

Al 31 de diciembre de 2002, nuestros recursos propios totales según los US GAAP eran de 29.900 millones de € y nuestros recursos propios básicos (Tier I) sumaban 22.700 millones de €, frente a los 37.100 millones de € y 24.800 millones de € al 31 de diciembre de 2001, respectivamente. Al 31 de diciembre de 2002, nuestros recursos propios de segunda categoría (Tier II), de 7.100 millones de €, suponían un 31% de los recursos propios totales.

Al 31 de diciembre de 2002 teníamos un coeficiente de solvencia del 12,6%, cifra considerablemente superior al 8% marcado por las directrices del BIS. Nuestro ratio de recursos propios básicos sobre la posición total de riesgo era del 9,6% (incluyendo riesgo equivalente de mercado).

Posición general de riesgo

Para calcular nuestra posición de riesgo global (no regulatoria), agregamos las cifras de capital económico correspondientes a todos los tipos de riesgo. Esto supone asumir una hipótesis conservadora de que se producirán pérdidas muy graves simultáneamente en todas las clases de riesgo, lo que equivale a que los distintos tipos de riesgo tienen una correlación del 100%. En cuanto al capital económico del riesgo de crédito, los efectos de diversificación de la cartera de crédito entre divisiones son calculados separadamente para las Divisiones del Grupo Corporate and Investment Bank, Private Clients and Asset Management y Corporate Investments, obteniéndose unas cifras de 7.900, 1.000 y 100 millones de €, respectivamente. A continuación, estas cifras son agregadas para todas las Divisiones del Grupo, lo que, una vez más, supone una hipótesis conservadora, esto es, que los efectos favorables de la diversificación entre las Divisiones del Grupo no son tenidos en cuenta.

Al 31 de diciembre de 2002, nuestro capital económico total ascendía a 20.600 millones de €, frente a los 20.900 millones de € al 31 de diciembre de 2001, mientras que los recursos propios de Tier I sumaron 22.700 millones de €. Lo anterior no incluye el riesgo de liquidez y el riesgo de nuestras compañías de seguros ni el riesgo de las participaciones industriales de DB Investor. El siguiente cuadro pone de manifiesto como, al cierre de 2002, la asignación de capital económico total entre los distintos tipos de riesgo no registró cambios importantes frente a 2001.

Capital económico		
En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Riesgos de crédito	8.942	9.064
Riesgos de mercado	7.191	7.257
Riesgos operativos	2.449	2.538
Riesgos económicos	1.978	2.026
Total	20.560	20.885

Informe de la Junta Directiva

La Junta Directiva de Deutsche Bank AG es responsable de las Cuentas Anuales Consolidadas. Se han formulado de conformidad con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en Estados Unidos (US GAAP) y, por tanto, cumplen las condiciones del artículo 292a del Código de Comercio alemán para acogerse a la exención de la obligación de presentar cuentas anuales consolidadas según el derecho mercantil alemán. Además, se cumplen las normas de la Unión Europea relativas a la publicación obligatoria de información financiera.

La responsabilidad sobre una correcta contabilidad exige un sistema de gestión y control interno eficiente, así como una estructura de auditoría operativa. El sistema de control interno de Deutsche Bank se basa en directrices escritas que definen las políticas y los procedimientos para la organización de estructuras y procesos, en un control amplio de los riesgos de crédito y de mercado, así como en una estricta observancia del principio de la segregación de funciones. El sistema de control interno abarca la totalidad de las operaciones y activos, así como la contabilidad. La auditoría de Deutsche Bank se lleva a cabo de acuerdo con amplios planes de auditoría que cubren todas las divisiones del Grupo y que incluyen la verificación del cumplimiento de las normas organizativas.

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ha auditado las Cuentas Anuales Consolidadas de acuerdo con las normas de auditoría alemanas y en cumplimiento, con carácter suplementario, de las Normas de Auditoría Generalmente Aceptadas de Estados Unidos y ha expresado una opinión sin salvedades. KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft y el departamento de auditoría interna de Deutsche Bank han tenido libre acceso a toda la documentación necesaria durante el curso de su labor para evaluar las Cuentas Anuales Consolidadas y comprobar la eficacia del sistema de control interno.

En Francfort, a 4 de marzo de 2003
Deutsche Bank AG

Firmas de:

Josef Ackermann
Tessen von Heydebreck

Clemens Börsig
Hermann-Josef Lamberti

Informe del Consejo de Supervisión

Dr. Rolf- E. Breuer

Presidente del Consejo de Supervisión

En sus cinco reuniones ordinarias del año pasado, el Consejo de Supervisión asesoró a la Junta Directiva y supervisó su gestión del negocio. La Junta Directiva informó al Consejo de Supervisión de forma periódica, sin demora y de forma exhaustiva, sometiendo a este último todas las cuestiones que requerían su decisión.

El Consejo de Supervisión mantuvo reuniones periódicas con la Junta Directiva sobre las políticas de negocio y otras cuestiones importantes relativas a planificación corporativa, gestión y estrategia, la evolución financiera del banco y su situación de beneficios, la gestión del riesgo del banco y las operaciones de una importancia significativa para el banco. Además, el Portavoz de la Junta Directiva y el Presidente del Consejo de Supervisión mantuvieron regularmente conversaciones sobre decisiones y cuestiones puntuales. Se prestó una especial importancia a las deliberaciones del Consejo de Supervisión sobre las cuatro iniciativas estratégicas clave del banco (atención a los beneficios corrientes, atención a los negocios básicos, mejora de la gestión de los recursos propios y el balance y optimización de la División del Grupo PCAM), sobre el difícil entorno económico y político nacional e internacional y sobre la mejora de los principios de buen gobierno empresarial del banco, en cumplimiento del nuevo Código de Buen Gobierno Empresarial alemán y la Ley Sarbanes-Oxley estadounidense. Esta mejora sirvió para definir con mayor precisión la cooperación existente entre la Junta Directiva y el Consejo de Supervisión, propiciando igualmente que se modificaran los ámbitos competenciales del Comité del Presidente y del Comité de Auditoría. En el Informe sobre Buen Gobierno Empresarial de 2002 se incluye información adicional.

Reuniones del Consejo de Supervisión. En su reunión del 30 de enero de 2002, el Consejo de Supervisión analizó la evolución del negocio en 2001, las partidas clave de las Cuentas Anuales de 2001 y la planificación para los años 2003 y 2004. Asimismo, se mantuvieron reuniones con la Junta Directiva sobre la reorientación de la estructura de gestión y la formación del Group Executive Committee, así como de los comités operativos y funcionales.

En la reunión de 22 de marzo de 2002 se aprobaron y fijaron las Cuentas Anuales de 2001. Además, se aprobaron las propuestas de resolución del orden del día de la Junta General Ordinaria de 2002, informándose al Consejo de Supervisión sobre la gestión de riesgos del Grupo.

En la reunión del Consejo de Supervisión inmediatamente posterior a la Junta General Ordinaria de 22 de mayo de 2002, el Dr. Breuer fue elegido Presidente del Consejo de Supervisión, del comité presidencial y del comité para riesgos de crédito y mercado, siendo elegido el Dr. Baumann Presidente del Comité de Auditoría.

El 31 de julio de 2002, el Consejo de Supervisión fue informado sobre la evolución del negocio en el primer semestre de 2002. El Consejo dio su aprobación a la venta de ciertas participaciones industriales del banco. Además, la Junta Directiva informó al Consejo de Supervisión sobre la reorientación estratégica del banco y sobre la externalización de partes significativas de la infraestructura y servicios de IT.

En la última reunión del Consejo de Supervisión celebrada en el año, el 30 de octubre de 2002, se debatió la evolución del negocio en los nueve primeros meses del ejercicio. Fueron aprobados los Principios de Buen Gobierno Corporativo del banco, así como el ámbito competencial revisado del Consejo de Supervisión, del Comité Presidencial y del Comité de Auditoría. Junto con la Junta Directiva, el Consejo de Supervisión acordó la redacción y publicación de un comunicado en cumplimiento del artículo 161 de la Ley de Sociedades por Acciones alemana. Además, se debatió el informe de recursos humanos sobre

desarrollo de la plantilla y planificación del proceso sucesorio, aprobándose asimismo una resolución sobre el incremento del capital social requerido en relación con la emisión de acciones y opciones para los empleados.

En el ejercicio 2002 todos los miembros del Consejo de Supervisión tomaron parte en más de la mitad de las reuniones del mencionado órgano celebradas durante el tiempo de su pertenencia al mismo.

Comités del Consejo de Supervisión. El comité presidencial se reunió cinco veces durante el ejercicio examinado. En sus reuniones, el comité abordó cuestiones relativas no sólo a la Junta Directiva, sino también aquellas concernientes a los Principios de Buen Gobierno Corporativo, la planificación del proceso sucesorio y el procedimiento para la elección de nuevos miembros de la Junta Directiva.

En sus seis reuniones, el comité para riesgos de crédito y de mercado examinó puntualmente todos los compromisos cuya aprobación requieren la ley alemana y los Estatutos, las principales operaciones de crédito y las que entrañan un riesgo importante. El comité dio su aprobación en los casos necesarios. Además de los riesgos de crédito, de mercado, de país y de liquidez, el comité también examinó los riesgos operativos. Se presentaron y examinaron en profundidad las carteras de participaciones industriales en todo el mundo.

El Comité de Auditoría se reunió tres veces en el ejercicio examinado. Una representación de los auditores del banco también asistió a las reuniones. Las materias tratadas incluyeron la auditoría y aprobación de las Cuentas Anuales y de las Cuentas Anuales Consolidadas, el examen de los estados financieros trimestrales, las relaciones con los auditores, la propuesta para la elección de auditores, la remuneración y el mandato de los auditores, incluyendo la especificación de ciertos puntos centrales de la auditoría, así como el control de la independencia de los auditores. Además, el comité examinó en profundidad los efectos de la Ley Sarbanes-Oxley sobre los procedimientos de trabajo del Comité de Auditoría y sobre sus relaciones sobre el auditor. El Comité de Auditoría recibe periódicamente informes sobre los trabajos de auditoría interna, llegando a la conclusión de que los auditores no están afectados por ningún conflicto de intereses.

El Comité de Mediación, constituido en cumplimiento de la Ley alemana de Cogestión, no tuvo que ser convocado en 2002.

Cuentas Anuales. Los representantes de los auditores del banco asistieron a las reuniones sobre estados financieros anuales de la Junta Directiva y del comité para riesgos de crédito y de mercado, dando las explicaciones pertinentes.

La contabilidad, las Cuentas Anuales del ejercicio 2000 junto con el Informe de Gestión, así como las Cuentas Anuales Consolidadas y la Memoria del Grupo han sido auditadas por KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Francfort, designada por la Junta General del año pasado como auditores externos de cuentas. Los auditores han expresado una opinión sin salvedades. Los correspondientes informes del auditor de cuentas fueron presentados ante el Consejo de Supervisión para su conocimiento. El Consejo de Supervisión aprueba los resultados de esta auditoría.

El Consejo de Supervisión ha aprobado hoy las Cuentas Anuales preparadas por la Junta Directiva, así como a las Cuentas Anuales Consolidadas, con lo que quedan ratificadas. El Consejo de Supervisión acepta la propuesta de aplicación del resultado.

Cuestiones de Personal. El señor Kopper dimitió del Consejo de Supervisión, con efectos desde la finalización de la Junta General celebrada el 22 de mayo de 2002. El Consejo de Supervisión le agradece la eficaz y acertada dirección de este órgano durante los cinco años de su presidencia del Consejo de Supervisión de Deutsche Bank AG. Para sucederle, y con efecto desde el 22 de mayo de 2002, la Junta General eligió al Dr. Breuer, que abandonó la Junta Directiva ese mismo día, siendo designado Presidente del Consejo de Supervisión en la reunión de este órgano celebrada inmediatamente después de la Junta General.

Con la elección del Dr. Baumann como presidente del Comité de Auditoría el 22 de mayo de 2002, el Consejo de Supervisión cumplió con la recomendación contenida en el Código de Buen Gobierno

Empresarial alemán de que el puesto de presidente del Comité de Auditoría no sea ocupado por un antiguo miembro de la Junta Directiva.

Con efecto desde el 30 de enero de 2002, el Dr. Fischer, que había sido miembro de pleno derecho de la Junta Directiva desde el 1 de enero de 1999, abandonó el banco a petición propia. El señor Philipp abandonó la Junta Directiva también el 30 de enero de 2002 y, el 27 de marzo de 2002, dejó el banco a petición propia. El señor Fitschen solicitó ser excusado de sus servicios como miembro de la Junta Directiva del banco, con efectos desde el 30 de enero de 2002, para poder dedicarse plenamente, como miembro del Group Executive Committee, a las divisiones de Global Transaction Banking, Global Banking y Global Relationship Management Germany, de las que es responsable. El Consejo de Supervisión agradece a todos ellos los servicios prestados y sus valiosas contribuciones al desarrollo del banco.

El Consejo de Supervisión desea dejar constancia de su agradecimiento a la Junta Directiva y a todo el personal del banco por su inestimable dedicación personal.

En Francfort, a 21 de marzo de 2003
El Consejo de Supervisión

Dr. Rolf-E. Breuer, Presidente

Consejo de Supervisión

Hilmar Kopper
hasta el 22 de mayo de 2002
Presidente, Francfort

Dr. Rolf-E. Breuer
desde el 22 de mayo de 2002
Presidente, Francfort

Heidrun Förster*
Vicepresidente, Deutsche Bank Privat- und Geschäftskunden AG, Berlín

Dr. rer. oec. Karl-Hermann Baumann
Presidente del Consejo de Supervisión de Siemens Aktiengesellschaft, Munich

Dr. Ulrich Cartellieri
Francfort

Klaus Funk*
Deutsche Bank Privat- und Geschäftskunden AG, Francfort

Gerald Herrmann*
Secretario Ejecutivo Federal de Unified Services Union, Berlin

Sabine Horn*
Deutsche Bank AG, Francfort

Sir Peter Job
Londres

Prof. Dr. Henning Kagermann
Copresidente y CEO de SAP AG, Walldorf/Baden

Ulrich Kaufmann*
Deutsche Bank AG, Düsseldorf

Peter Kazmierczak*
Deutsche Bank AG, Essen

Adolf Kracht
Presiende del Consejo de Supervisión de Wilhelm von Finck AG, Grasbrunn

Professor Dr.- Ing. E. h. Berthold Leibinger
Presidente de la Junta Directiva de TRUMPF GmbH + Co., Ditzingen

Margret Mönig-Raane*
Vicepresidente de Unified Services Union, Berlín

Dr. Michael Otto
Presidente de la Junta Directiva de Otto (GmbH & Co. KG), Hamburgo

Klaus Schwedler*
Deutsche Bank AG, Eschborn

Tilman Todenhöfer
Vicepresidente de la Junta Directiva de Robert Bosch GmbH, Stuttgart

Michael Freiherr Truchseß von Wetzhausen*
Deutsche Bank AG, Francfort

Lothar Wacker*
Deutsche Bank AG, Colonia

Dipl.- Ing. Albrecht Woeste
Presidente del Consejo de

Supervisión y del Comité de Socios de Henkel KGaA, Düsseldorf

Comité presidencial
Hilmar Kopper hasta el 22 de mayo de 2002
- Presidente
Dr. Rolf-E. Breuer desde el 22 de mayo de 2002
-Presidente
Dr. Ulrich Cartellieri
Heidrun Förster*
Lothar Wacker*

Comité de mediación
Hilmar Kopper hasta el 22 de mayo de 2002
- Presidente
Dr. Rolf-E. Breuer desde el 22 de mayo de 2002
- Presidente
Dr. Ulrich Cartellieri
Heidrun Förster*
Ulrich Kaufman*

Comité para riesgos de crédito y de mercado
Hilmar Kopper hasta el 22 de mayo de 2002
- Presidente
Dr. Rolf- E. Breuer desde el 22 de mayo de 2002
-Presidente
Dr. rer. oec. Karl-Hermann Baumann
Dr. Ulrich Cartellieri
Sir Peter Job, desde el 30 de enero de 2002
- Miembro suplente
Adolf Kracht
- Miembro suplente

Comité de auditoría
Hilmar Kopper hasta el 22 de mayo de 2002
- Presidente
Dr. rer. oec. Karl-Hermann Baumann
- Presidente desde el 22 de mayo de 2002
Dr. Rolf- E. Breuer desde el 22 de mayo de 2002
Dr. Ulrich Cartellieri
Heidrun Förster*
Sabine Horn* desde el 30 de enero de 2002
Michael Freiherr Truchseß von Wetzhausen*

* miembros elegidos por el personal

Comité Consultivo

Dr. Mark Wössner

Hasta el 26 de marzo de 2002
Presidente
Munich

Ulrich Hartmann

hasta el 26 de marzo de 2002
- Vicepresidente
Desde el 26 de marzo de 2002
- Presidente
- Presidente de la Junta Directiva de
E. ON AG, Düsseldorf

Werner Wenning

desde el 26 de marzo de 2002
- Vicepresidente,
Presidente de la Junta Directiva de
Bayer AG, Leverkusen

Carl L. Von Boehm-Bezing
Francfort

Sir John Craven

hasta el 12 de marzo de 2002
Londres

Dr. Jur. Walter Deuss

KarstadtQuelle AG, Essen

Michael Dobson

hasta el 5 de mayo de 2002
Francfort

Dr. Karl-Gerhard Eick

Miembro de la Junta Directiva
de Deutsche Telekom AG, Bonn

Dr. Michael Endres

Francfort

Dr. Karl-Ludwig Kley

Miembro de la Junta Directiva
de Deutsche Lufthansa AG, Colonia

Max Dietrich Kley

Miembro de la Junta Directiva
de BASF Aktiengesellschaft,
Ludwigshafen

Dr. Jürgen Krumnow

Francfort

Georg Krupp

Francfort

Francis Mer

hasta el 31 de diciembre de 2002
Ministro de Economía, Hacienda
e Industria,
París

August Oetker

Socio colectivo de
Dr. August Oetker, Bielefeld

Eckhard Pfeiffer

Houston

Dr. Techn. H. C.

Dipl.- Ing. ETH
Ferdinand Piëch

Hasta el 16 de abril de 2002
Presidente del Consejo
de Supervisión
de Volkswagen AG, Wolfsburg

Dr. Bernd Pischetsrieder

desde el 16 de abril de 2002,
Presidente de la Junta Directiva
de Volkswagen AG, Wolfsburg

Dr. Wolfgang Reitzle

desde el 1 de noviembre de 2002
Presidente y CEO
de Linde AG, Wiesbaden

Dr. rer. pol. Michael Rogowski

Presidente, Federación
de Industrias Alemanas,
Presidente del Consejo
de Supervisión de
J.M. Voith AG, Heidenheim

Dr. rer. Pol. Dipl.- Kfm.

Gerhard Rüschen
Bad Soden am Taunus

Dr. Ronaldo H. Schmitz

Francfort

Jürgen E. Schrempp

Presidente de la Junta Directiva
de DaimlerChrysler AG,
Stuttgart

Dipl.- Ing. Hans Peter Stihl

Socio colectivo de STIHL
Holding AG & Co.
KG, Waiblingen

Dr. Frank Trömel

hasta el 26 de marzo de 2002,
Vicepresidente
del Consejo de Supervisión
de DELTON AG
Bad Homburg vor der Höhe

Marcus Wallenberg

Executive Vice President
INVESTOR AB, Estocolmo

Dr. Ulrich Weiss

Francfort

Dr. Jürgen Zech

hasta el 22 de mayo de 2002
Colonia

Junta Directiva

Josef Ackermann

Portavoz desde el 22 de mayo de 2002

Rolf-E. Breuer

Portavoz y Miembro de la
Junta Directiva hasta el 22 de mayo de 2002

Clemens Börsig

Thomas R. Fischer

hasta el 30 de enero de 2002

Jürgen Fitschen

hasta el 30 de enero de 2002

Tessen von Heydebreck

Hermann-Josef Lamberti

Michael Philipp

hasta el 30 de enero de 2002

Cifras del Grupo de los últimos cinco años.

Cifras conformes a las normas US GAAP

en millones de €	2002	2001	2000	1999	1998 ⁽¹⁾
Balance					
Total activo	758.355	918.222	928.994	875.789	652.269
Inversión crediticia, neto	167.303	259.838	274.660	254.173	218.160
Pasivos	728.364	878.029	885.311	843.438	625.054
Total recursos propios	29.991	40.193	43.683	32.351	27.215
Recursos propios básicos ajustados al riesgo según BIS ⁽²⁾	22.742	24.803	23.504	17.338	15.979
Recursos propios totales ajustados al riesgo según BIS ⁽²⁾	29.862	37.058	39.343	35.172	29.343
Cuenta de resultados en millones de €	2002	2001	2000	1999	1998⁽¹⁾
Margen financiero	7.186	8.620	7.028	7.994	6.235
Provisiones para insolvencias	2.091	1.024	478	725	908
Comisiones	10.834	10.727	11.693	7.967	5.514
Ingresos por operaciones financieras	4.024	6.031	7.625	2.127	262
Otros ingresos no financieros	4.503	4.243	8.133	6.944	5.192
Total ingresos netos	24.456	28.597	34.001	24.307	16.295
Gastos de personal	11.358	13.360	13.526	9.655	6.557
Amortización de fondos de comercio	62	951	771	486	189
Gastos de reestructuración	583	294	125	459	289
Otros gastos no financieros	8.904	12.189	12.710	11.356	8.735
Total gastos no financieros	20.907	26.794	27.132	21.956	15.770
Resultado antes de impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar) y efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad	3.549	1.803	6.869	2.351	525
Impuestos sobre sociedades a pagar	372	434	2.643	1.689	240
Impuestos sobre sociedades a pagar (a compensar) resultante de cambios del tipo impositivo efectivo y del efecto reversión	2.817	995	(9.287)	(951)	—
Efecto acumulado de cambios en las normas de contabilidad después de impuestos	37	(207)	—	—	—
Beneficio neto	397	167	13.513	1.613	285
Cifras clave	2002	2001	2000	1999	1998⁽¹⁾
Beneficio por acción básico	0,64 €	0,27 €	22,00 €	2,76 €	0,54 €
Beneficio por acción diluido	0,63 €	0,27 €	21,72 €	2,74 €	0,54 €
Dividendo por acción pagado en el período	1,30 €	1,30 €	1,15 €	1,12 €	0,92 €
Rentabilidad media de los recursos propios (RoE) ⁽³⁾	1,1%	0,40%	39,16%	5,51%	1,34%
Rentabilidad media del total ajustado de recursos propios ⁽⁴⁾	10,2%	0,53%	52,80%	7,98%	2,32%
Ratio de eficiencia ⁽⁵⁾	78,8%	90,5%	78,7%	87,7%	91,7%
PER	69,68	294,07	4,12	30,56	90,31
Ratio de recursos propios básicos (Tier I) según BIS ⁽²⁾	9,6%	8,1%	7,8%	5,9%	6,3%
Coefficiente de solvencia (Tier I + II + III) ⁽²⁾	12,6%	12,1%	13,1%	12,0%	11,5%
Recursos humanos (equivalente a jornada completa)	77.442	94.782	98.311	93.232	75.306

(1) Los importes de estas columnas no están auditados. Hemos reflejado en euros los importes originales en Deutsche Mark, aplicando la conversión fija de 1,95583 DM por euro.

(2) Para 2002, 2001 y 2000 basado en U.S. GAAP, para 1999 y 1998 basado en IAS.

(3) El resultado neto de 2001 fue corregido por la amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial.

(4) Calculamos esta medida corregida de nuestra rentabilidad sobre recursos propios medios para facilitar la comparación con nuestros competidores. Denominamos esta medida como nuestros "recursos propios activos medios". Con todo, no se trata de un parámetro de rentabilidad según los US GAAP y no se debería comparar nuestro ratio con los de otras compañías sin tener en cuenta las diferencias en el cálculo de los ratios. Las principales partidas por las que ajustamos nuestro ratio son las plusvalías y minusvalías acumuladas latentes en nuestra cartera de participaciones en sociedades industriales cotizadas y el efecto fiscal aparejado. En los "recursos propios activos medios" incluimos las plusvalías y minusvalías conseguidas, así como el efecto fiscal aparejado, desde el momento de la venta de las participaciones y cuando los beneficios conseguidos son utilizados por nuestros negocios. Además, corregimos nuestros recursos propios totales medios por el efecto del pago anual de dividendos, tras su aprobación por la Junta General Ordinaria.

El resultado neto empleado en este cálculo fue corregido por la carga fiscal derivada del cambio en el tipo impositivo efectivo y el efecto reversión, por los efectos de los cambios contables y, en 2001, por la amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial.

(5) Gastos no financieros totales (excluyendo amortización del fondo de comercio y otro inmovilizado inmaterial en 2001 y 2000), como porcentaje del margen financiero antes de provisiones por insolvencias más los ingresos no financieros (excluyendo la amortización del fondo de comercio negativo en 2001).

Declaración de intención

Para las siguientes sociedades, Deutsche Bank AG garantiza que, salvo en el caso de riesgos políticos, puedan cumplir sus compromisos contractuales:

DB Investments (GB) Limited, Londres	Deutsche Bank S.A. – Banco Alemão, São Paulo	Deutsche Securities Asia Limited, Hong Kong
Deutsche Asset Management Europe GmbH, Francfort (anteriormente denominada: Deutsche Fonds Holding GmbH)	Deutsche Bank S.A./N.V., Bruselas	DWS Investment GmbH, Francfort (anteriormente denominada: DWS Deutsche Gesellschaft für Wertpapiersparen mbH)
Deutsche Asset Management International GmbH, Francfort (anteriormente denominada: Deutsche Asset Management GmbH)	Deutsche Bank Saar Aktiengesellschaft, Saarbrücken	DWS Investment S.A., Luxembourg (anteriormente denominada: DB Investment Management S.A.)
Deutsche Asset Management Investmentgesellschaft mbH Vormals DEGEF Deutsche Gesellschaft für Fondsverwaltung mbH, Francfort	Deutsche Bank, Sociedad Anónima Española, Barcelona	OOO Deutsche Bank, Moscú
Deutsche Australia Limited, Melbourne	Deutsche Bank Società per Azioni, Milán	
Deutsche Bank Americas Holding Corp., New York/U.S.A. (anteriormente denominada: Deutsche Bank North America Holding Corp.)	Deutsche Bank (Suisse) S.A., Ginebra	
Deutsche Bank Lübeck Aktiengesellschaft Vormals Handelsbank, Lübeck	Deutsche Bank Trust Aktiengesellschaft Private Banking, Francfort	Schiffshypothekenbank zu Lübeck Aktiengesellschaft, Hamburgo
Deutsche Bank Luxembourg S.A., Luxemburgo	Deutsche Futures Singapore Pte Ltd., Singapore (anteriormente denominada: Deutsche Morgan Grenfell Futures Pte Ltd.)	
Deutsche Bank (Malaysia) Berhad, Kuala Lumpur		
Deutsche Bank Polska S.A., Varsovia		
Deutsche Bank (Portugal), S.A., Lisboa (anteriormente denominada: Deutsche Bank de Investimento, S.A.)	Deutsche Morgan Grenfell Group plc, Londres	
Deutsche Bank Rt., Budapest	Deutsche Securities Limited, Hong Kong (anteriormente denominada: Deutsche Morgan Grenfell Capital Markets Limited)	
Deutsche Bank S.A., Buenos Aires		

¹ Las sociedades con las cuales existen acuerdos de transferencia de resultados figuran en la lista de participaciones de capital.

Glosario

Glosario

Absorción (Buyout)

Adquisición total o parcial de una sociedad o de una línea específica de su negocio.

Acciones nominativas

Son acciones registradas a nombre de una persona. Según la normativa de sociedades anónimas, la persona debe inscribir sus datos personales y el número de acciones en el Registro de Accionistas de la Sociedad. Sólo quien figura en el Registro de Accionistas es considerado accionista por la compañía y puede ejercer sus derechos en la Junta General.

Acuerdos de netting

Son contratos en virtud de los cuales compromisos entre dos partes contratantes pueden ser compensados entre sí bajo ciertas condiciones, por ejemplo en caso de insolvencia. La inclusión de un acuerdo de *netting* legalmente aplicable origina la reducción del riesgo de impago de un importe bruto a un importe neto.

Agency debt

Deuda emitida por compañías hipotecarias con respaldo del gobierno de Estados Unidos, tales como Freddie Mac y Fannie Mae

Back- testing

El back-testing se utiliza para verificar la capacidad de predicción del modelo *value-at-risk*. Se comparan las pérdidas y ganancias diarias con las estimaciones proyectadas mediante el modelo *value-at-risk*

Banca de inversiones

Concepto genérico que designa a todas las operaciones orientadas a los mercados de capital. Consiste sobre todo en la emisión y negociación de valores y sus derivados, gestión de riesgo de interés y de variaciones de tipos de cambio, Corporate Finance, asesoría en adquisiciones y fusiones, financiación estructurada y renta variable no cotizada.

Banca en línea (online banking)

Tramitación de operaciones bancarias a través de redes electrónicas (Internet).

Banca personalizada

En general: negocio con clientes particulares, autónomos y pequeñas empresas. En este caso: rama de actividad que incluye canales de distribución complementarios, como banca en línea y tarjetas. No incluye la banca privada.

Banca privada

La atención a clientes de rentas altas con tendencia a invertir.

Beneficios por acción (earnings per share)

Cifra clave determinada de acuerdo con US GAAP que expresa el beneficio neto de una compañía en proporción al número de acciones ordinarias. Aparte de los beneficios por acción, deben indicarse también los beneficios diluidos por acción si la conversión y ejercicio de opciones en vigor, atribuciones de acciones u obligaciones convertibles son susceptibles de aumentar el número de acciones.

BIS

Banco Internacional de Pagos, domiciliado en Basilea

Bookbuilding

Parte del proceso emisor de acciones en el que la demanda concreta de los inversores es casada con los intereses específicos de financiación del emisor para determinar el precio de emisión.

Broker/brokerage

El *broker*, o agente de valores, acepta y ejecuta órdenes de compra y venta de valores para bancos e inversores privados y las ejecuta por cuenta del cliente. Por su actividad percibe habitualmente una comisión.

Capital económico

Cifra que recoge, con un alto grado de probabilidad, la cantidad de recursos propios necesarios para absorber en un momento determinado las pérdidas inesperadas derivadas de las exposiciones actuales. Tiene que ser claramente diferenciado de los recursos propios y las reservas declaradas.

Cartera En general: Parte o la totalidad de uno o de todos los activos (por ejemplo, títulos, créditos, participaciones o inmuebles). La constitución de carteras sirve, en primer lugar, para diversificar riesgo. En este caso: Transacciones análogas, principalmente en valores y/o productos derivados, agrupadas según criterios de riesgos de precio.

Cartera de inmovilizaciones financieras (banking book)

Todas las posiciones de riesgo que no están incluidas en la cartera de valores de negociación (*trading book*).

Cartera de valores de negociación (trading book)

Término utilizado por los organismos de supervisión de bancos para designar las posiciones en instrumentos financieros, participaciones o títulos de deuda negociables a los que recurre una entidad de crédito para aprovechar, mediante reventa, las fluctuaciones de precio y tipos de interés a corto plazo. Estrechamente relacionadas con estas posiciones están las operaciones de cobertura de riesgo. Todas las posiciones de riesgo que no se encuentran entre las operaciones de la cartera de negociación figuran entre la cartera de inmovilizaciones financieras.

Cesión temporal de activos (repo)

Venta con acuerdo de recompra de valores (auténtico acuerdo de recompra donde el objeto de la operación sigue siendo imputable al cedente del activo). Para el tomador, se trata de una adquisición temporal de activos (*reverse repo*).

Compensación

Proceso de transmisión, reconciliación y, en algunos casos, confirmación de las órdenes de pago.

"Comprehensive Income"

Variación patrimonial que excluye las transacciones con los accionistas (como dividendos, emisión de acciones). Consiste principalmente en el beneficio neto y Otros "other comprehensive income").

Compromiso (commitment)

La identificación de los empleados con la empresa, sus objetivos y valores, así como la voluntad de rendir y la tendencia a permanecer en la empresa.

Contabilización de coberturas (Hedge accounting)

Inclusión en el balance de las relaciones de cobertura (creación de unidades de valoración) sujetas a ciertas condiciones previas.

Corporate Finance

Denominación genérica de servicios financieros innovadores y próximos a los mercados de capital para satisfacer necesidades específicas de asesoría en banca corporativa.

Corporate Trust and Agency Services

Servicios para asegurar la debida gestión de la financiación de valores de renta variable y fija, también denominados servicios post OPV.

Derivados de créditos

Instrumentos mediante los cuales se puede transferir riesgos de crédito inherentes a préstamos, obligaciones u otros activos o posiciones de riesgo de mercado a partes que actúan como garantes. No se modifican ni se fundan nuevas relaciones crediticias con los tomadores de la garantía (las partes que enajenan los riesgos de garantía).

Derivados

Productos cuyo valor se deriva, fundamentalmente, del precio, de las oscilaciones de los precios y de las perspectivas sobre la evolución de los instrumentos subyacentes (por ejemplo acciones, renta fija, divisas, índices). Los derivados más importantes son las permutas financieras (*swaps*), las opciones y los futuros.

Derivados OTC

Instrumentos financieros no estandarizados que no son negociados a través de la bolsa, sino directamente entre los agentes del mercado (*over the counter*).

E-business/e-commerce

Todas las transacciones electrónicas financieras relacionadas con actividades comerciales. Incluye los flujos de información y transacciones con productos y servicios. También abarca las relaciones de las empresas entre sí, entre empresas y oficinas públicas y entre empresas y particulares. En el comercio electrónico se emplean diversas vías de transmisión (teléfono, televisión, redes de datos e Internet).

Emerging Markets

Mercados en auge de países emergentes, sobre todo en el sector financiero.

Equity Capital Markets

Son sobre todo las actividades relacionadas con la salida a bolsa de una empresa, o con la emisión de acciones nuevas. Se incluyen también las privatizaciones de empresas estatales.

Escenario de suceso de riesgo (event risk scenario)

Describe los sucesos importantes, como los movimientos muy amplios en los tipos de interés o de cambio.

Estado de Flujos de Tesorería

Cálculo y presentación de los flujos de fondos que ha generado o consumido una empresa durante un ejercicio y que están relacionados con sus actividades ordinarias, de inversión y de financiación, así como comparación adicional de la liquidez y los equivalentes de liquidez (reservas de tesorería) a principios del ejercicio con los importes al final del mismo.

Euro Medium Term Notes (MTNs)

Es un programa flexible de obligaciones, que permite emitir títulos de deuda sin cobertura en diferentes momentos. El volumen, la moneda y los plazos de vencimiento (hasta 10 años) son adaptables a las necesidades específicas de recursos financieros. Los EuroMTNs se emiten en el euromercado, generalmente en dólares de Estados Unidos. Hay consorcios de bancos que garantizan la adquisición completa de la emisión en Euro MTNs.

Exposición al riesgo (exposure)

El importe de dinero que puede perder el banco si incurre en una pérdida por un riesgo asumido, por ejemplo en el caso de incumplimiento de pago de un prestatario u otra parte contratante.

Fondo de comercio (goodwill)

Es la suma que un comprador paga por una empresa, teniendo en cuenta los futuros beneficios más allá del valor razonable de los activos y pasivos individualmente identificables.

Fondo de fondos con capital protegido

Un vehículo de inversión conjunta que invierte en fondos de renta variable no cotizada, con una garantía incondicional del capital invertido.

Fondo de fondos secundarios

Un vehículo de inversión estructurada que se compone de fondos de renta variable no cotizada del mercado secundario.

Futuros

Contratos a plazo estandarizados en lo que concierne a la cantidad, la calidad y la fecha de suministro, en el marco de los cuales un instrumento del mercado monetario, de capitales, de divisas o de metales preciosos debe ser suministrado o aceptado en un determinado momento y a un precio negociado en bolsa, en una fecha futura prefijada. A menudo, en el caso de contratos de esta naturaleza (por ejemplo, contratos a plazo sobre índices de acciones) es necesario efectuar un pago de compensación para la ejecución de la obligación contraída (en lugar del suministro o aceptación material de los títulos).

Gestión bancaria de relación personal (Relationship banking/management)

En general, atención especializada para clientela empresarial selecta en segmentos de mercado definidos por un equipo compuesto de especialistas en producto junto con especialistas en relación de clientela.

Aquí: Enfoque de atención a la clientela empresarial tanto nacional como internacional.

Gestión de cartera

Gestión y administración de la cartera de valores de un cliente. Lleva implícita un continuo estudio de la cartera y, con el consentimiento del cliente, la compra y venta de valores.

Gestión de tesorería

Designa la gestión de activos líquidos en dólares, euros y otras monedas para empresas y entidades financieras al objeto de optimizar sus transacciones financieras.

Gestión pasiva de activos

Este negocio incluye fondos indexados a una variedad de índices financieros de todo el mundo. El objetivo de la gestión pasiva es crear una cartera que replique el riesgo y las características de rentabilidad total de un índice relevante, manteniendo en un mínimo los costes de transacción derivados de la negociación de valores.

Global Trade Finance

División que engloba todas las actividades de Trade Finance y Trade and Risk Services del banco. Esta división cubre nuestros negocios de financiación a la exportación y de cobertura de riesgo con instituciones financieras y empresas, incluyendo multinacionales, grandes empresas y empresas en crecimiento y compañías del sector público.

Hedge Funds

Fondos que suscriben normalmente instituciones o particulares del segmento de rentas altas. Invierte según estrategias que no están autorizadas para los fondos de inversión, por ejemplo, ventas en descubierto, alto componente de financiación externa y derivados. Como en Estados Unidos sólo está permitido legalmente un máximo de 100 inversores, la inversión mínima habitual es de 1 millón de dólares. Los rendimientos de *Hedge funds* no tienen correlación con las formas tradicionales de inversión.

Ingresos en la cartera de negociación

Saldo de pérdidas o ganancias latentes o realizadas de la cartera de negociación más el beneficio neto de la inversión en derivados por motivos de negociación. Estos ingresos reflejan frecuentemente operaciones de compraventa, esto es, se abren posiciones con el propósito de obtener beneficios a corto plazo sobre las oscilaciones de los precios.

Información financiera por segmentos

Presentación externa de información sobre los estados financieros de una empresa, clasificada por segmentos de negocio (divisiones) y zonas geográficas (regiones).

Instrumentos híbridos de capital

Instrumentos de capital caracterizados por pagos supeditados a ganancias. Según la normativa bancaria forman parte de los recursos básicos si los intereses no se acumulan en caso de pérdidas (non cumulative trust preferred securities) y si no tienen una fecha fija de vencimiento o si no son rescatables a opción del tenedor. En caso contrario se incluyen en los recursos propios complementarios (cumulative trust preferred securities).

International Accounting Standards (IAS)

Son normas de contabilidad en cuya elaboración han colaborado organizaciones de auditores y censores de cuentas internacionales y científicos, y que garantizan una presentación del balance de situación y una publicidad financiera comparable, no sólo en la Unión Europea, sino a escala mundial. El objetivo

principal de la rendición de cuentas es suministrar información a un círculo amplio de interesados en el análisis de estados financieros, sobre todo a inversores, para ayudarles en sus decisiones económicas.

Internet

La más grande red informatizada internacional de comunicación, compuesta de subredes enlazadas mutuamente y de diversos recursos. Los servicios más importantes de Internet son: el correo electrónico (e-mail), la world wide web (www), los motores de búsqueda, la transferencia de datos (FTP) y los foros o listas de discusión (*usenet/newsgroups*).

Intranet

Red interna de las empresas que emplea la técnica de Internet y que se sitúa en esta red. Sus servicios pueden ser publicación de información, bolsas de empleos o correo electrónico interno. La conexión a la red de Internet se realiza normalmente a través del llamado "Firewall" (muro de protección), que le protege contra daños o infiltraciones, pero garantizando el acceso libre a Internet.

Inversiones cuantitativas

Carteras de acciones, deuda y *hedge funds* gestionadas en un marco sistemático y regulado que aplica principios de inversión por fundamentales. La elección de la inversión se realiza mediante el procesamiento de grandes volúmenes de información aplicando métodos y técnicas cuantitativas.

Inversiones alternativas (Alternative assets)

Inversiones directas en *renta variable no cotizada, venture capital, mezzanine capital, propiedad inmobiliaria e inversiones en fondos apalancados de absorción de empresas, fondos de venture capital y hedge funds*.

Investment and Financial Centres

Se trata de las oficinas donde ofrecemos a las empresas y clientes particulares toda nuestra gama de productos y servicios de asesoramiento de una forma centralizada.

Leveraged buyout (compra apalancada)

Adquisición financiada de la totalidad o parte del capital de una empresa o de negocios concretos de la misma. Los pagos de capital e intereses se financian con base en los futuros ingresos de la compañía adquirida.

Ley coránica

El Corán es la fuente principal de la Sharia o ley coránica. Regula todos los aspectos de la vida del creyente. Los musulmanes pueden invertir en productos financieros que no infrinjan la ley coránica.

Management buyout

Adquisición por los directivos de la totalidad de las acciones en circulación de una empresa, poniendo fin a su cotización.

Método del *Unit Credit* proyectado (Projected Unit Credit Method)

Método de valoración de los derechos acumulados por pensiones según la norma SFAS 87. Determina el valor actuarial presente de las obligaciones de pensiones de una empresa y el valor actual del coste de los servicios relacionados. Este método tiene en cuenta las tasas de crecimiento esperado de los salarios como base, por ejemplo, de futuros incrementos de las pensiones. La tasa de descuento aplicada a las obligaciones por pensiones se referencia a los tipos de interés de obligaciones que emiten empresas de elevada solvencia al cierre del balance.

Mezzanine

Las inversiones tipo mezzanine consisten en inversiones en renta fija con un componente de renta variable. Los valores de deuda generalmente están subordinados a la deuda bancaria del emisor pero por delante de otros valores de deuda, acciones preferenciales y ordinarias. El componente de renta variable suele consistir en warrants.

Nivel de confianza

Define la probabilidad de que una pérdida posible coincida con un intervalo indicado por el valor en riesgo (valor en riesgo).

Obligaciones con garantía multilateral (collateralized bond obligations, CBO)

Emisión de valores estructurada cuyos flujos de pago están cubiertos por los intereses y las amortizaciones de capital de una cartera de deuda. La reestructuración hace posible redistribuir los riesgos y los ingresos de la cartera. La calificación crediticia de estos valores depende de la calidad de la cartera de deuda subyacente, su diversificación y el respectivo rango de prelación de los valores.

Opción

Derecho a comprar (opción de compra o *call*) o vender (opción de venta o *put*) un activo específico (por ejemplo valores o divisas) a una contrapartida (vendedor o compradores de la opción, respectivamente) a un precio previamente establecido y durante un período previamente definido.

Otros "other comprehensive income"

Básicamente incluye las plusvalías/ minusvalías latentes resultantes de valores disponibles para la venta y de diferencias de cambio de divisas (translation)

No se incluyen en el beneficio neto pero se presenta como otro beneficio acumulado en un apartado de recursos propios.

Participaciones en empresas no cotizadas "maduras" (late stage private equity)

Inversiones en compañías no cotizadas incluidas dentro de la categoría de inversión empresarial "madura" en términos de desarrollo y generación positiva de tesorería.

Pérdida esperada

Medida de la pérdida por impago prevista en una cartera de crédito en el plazo de un año tomando como base los datos históricas.

Permutas financieras (swaps)

En general: Intercambio de flujos de pagos. Permuta financiera sobre tipos de interés: Intercambio de flujos de pago de intereses de una misma divisa a condiciones diferentes (por ejemplo tipos fijos y variables). Permuta financiera de divisas: Intercambio de flujos de pago de intereses y de fondos en monedas diferentes.

Posición de riesgo según la supervisión bancaria

La posición de riesgo según el BIS se compone de los activos ponderados en función del riesgo, que incluyen principalmente los riesgos de contrapartida de la cartera de inmovilizaciones financieras y la cartera de valores de negociación, así como las partes imputables de la posición de riesgo de mercado (riesgos de tipos de interés, tipos de cambio, de cotización de acciones y precios de productos básicos). Aunque los activos ponderados por riesgo se calculan en base a métodos regulatorios estándar, las partes imputables de la posición de riesgo de mercado equivalen a 12,5 veces la cifra de valor en riesgo (considerando un nivel de probabilidad del 99% y un período de retención de 10 días), que es calculada según nuestros modelos internos aprobados por el supervisor y multiplicada por un factor específico del banco (de al menos 3).

Procedimiento de puesta en equivalencia (equity method)

Procedimiento de valoración de las participaciones en sociedades en cuyas políticas de negocios y financieras es posible ejercer una influencia notable (empresas asociadas). El porcentaje de participación en el resultado neto del ejercicio (beneficio o pérdida) de la empresa asociada aumenta o disminuye el valor contable de la participación. A la hora de distribuir beneficios se reduce del valor contable el importe proporcional, sin que el resultado neto se vea afectado.

Programa de pagarés de empresa en euros

Instrumento financiero que permite al emisor la emisión flexible de deuda a corto plazo no garantizada. Un mismo programa puede constar de distintas emisiones de deuda en un período de tiempo.

Renta variable no cotizada

Participación de capital en empresas no cotizadas en bolsa, por ejemplo capital de riesgo o *buy-out funds*.

Probabilidad de impago

Probabilidad media esperada de incumplimiento por una contrapartida, basada en un análisis estadístico del historial de impagados de nuestra cartera.

Productos de renta fija

Instrumentos negociables que representan un pasivo o derecho sobre los activos de una o varias entidades del sector público o privado. Esta expresión también se usa para referirse a una gama más amplia de productos, como contratos sobre tipos de cambio y materias primas, cuya dinámica es similar a la de los valores de renta fija.

Rating

1) Externo: Calificación estandarizada de la solvencia de un emisor y de sus títulos de deuda por parte de agencias especializadas.

2) Interno: Evaluación detallada del riesgo asociado con todas las exposiciones a un deudor.

Ratio de eficiencia (cost/income ratio)

En general: Índice que refleja la eficiencia de una empresa, estableciendo la relación entre los costes y los ingresos operativos. En este caso: gastos no financieros en relación porcentual con la suma del margen de intermediación y otros ingresos no financieros.

Ratio de recursos propios según el BIS

Índice clave de los bancos que operan en los mercados internacionales que expresa porcentualmente el porcentaje entre sus recursos propios y sus posiciones ponderadas en función del riesgo a efectos regulatorios. El 8% es el mínimo requerido de ratio de recursos propios totales y el ratio mínimo de recursos propios básicos es del 4%.

Recursos propios según el BIS

Capital reconocido a efectos regulatorios según el Acuerdo de Basilea sobre Adecuación de Capital de 1988 (modificado por última vez en 1996) a los bancos que operan en los mercados internacionales. Los recursos propios totales se componen de:

- Recursos propios básicos o capital de Tier I: fundamentalmente capital social, reservas y componentes híbridos del capital.
- Recursos propios complementarios o capital de Tier II: fundamentalmente cuotas participativas, deuda subordinada a largo plazo, plusvalías latentes en valores cotizados y otras provisiones para pérdidas inherentes.
- Recursos propios de Tier III: fundamentalmente deuda subordinada a corto plazo y el exceso de capital de Tier II.

Los recursos propios complementarios están limitados al 100% de los recursos propios básicos y la cantidad de deuda subordinada a largo plazo que puede ser incluida en esta partida está limitada al 50% de los recursos propios básicos.

Relaciones con el inversor (investor relations)

Designa la comunicación permanente y sistemática entre las empresas y las fuentes, presentes o futuras, de capital accionarial o de financiación. Se informa principalmente sobre acontecimientos importantes para la empresa, resultados financieros y la estrategia comercial, así como las expectativas de los directivos de la empresa en cuanto a los mercados financieros. Uno de los objetivos de las actividades de *investor relations* es permitir una valoración adecuada de la acción por los mercados.

Rentabilidad de la media ajustada del total de los recursos (adjusted return on average active shareholders' equity)

Medida ajustada destinada a facilitar la comparación con nuestros competidores. El elemento principal al que ajustamos nuestra ratio es la suma de pérdidas y ganancias latentes (incluyendo el efecto fiscal) de nuestra cartera de valores industriales cotizados. Incluimos las pérdidas y ganancias realizadas (netas de efecto fiscal) en la posición patrimonial activa (active equity position) entre la venta de los valores y la utilización de los ingresos correspondientes en nuestras actividades de negocio. Rentabilidad de los recursos propios (RoE).

Rentabilidad de los recursos propios medios totales (RoE)

En general: porcentaje que refleja la rentabilidad de una empresa, estableciendo la relación entre el resultado (beneficio neto) y los recursos propios invertidos. En este caso: la relación entre beneficio neto y recursos propios invertidos por término medio durante un año. Return on average active shareholder's equity

Riesgo de crédito

Riesgo de que un prestatario se vea imposibilitado de cumplir sus compromisos de pago frente al acreedor. El riesgo de crédito comprende el riesgo de impago, el riesgo país y el riesgo de liquidación.

Riesgo de liquidez

Riesgo de tener que incumplir obligaciones contractuales vencidas que soportan los beneficios y el capital del banco, so pena de incurrir en pérdidas inaceptables.

Riesgo de mercado

Se origina por la incertidumbre sobre las variaciones de los precios y tipos del mercado (tipos de interés, cotizaciones de acciones, tipos de cambio, precios de las mercancías), la correlación entre los mismos y sus niveles de volatilidad.

Riesgo operativo

El potencial de pérdidas en que se puede incurrir en relación con empleados, gestión de proyectos, especificaciones y documentación contractuales, tecnología, fallos y crisis de infraestructuras, influencias externas y relaciones con los clientes. En esta categoría se incluyen los riesgos legales y regulatorios.

Riesgo país

Riesgo de sufrir una pérdida en un determinado país por motivos de inestabilidad política y social, nacionalización y expropiación de los activos, repudiación de la deuda externa por su gobierno, controles de capital o por la depreciación o devaluación de su moneda.

Riesgos comerciales

Los riesgos derivados de cambios en las condiciones comerciales generales, tales como el entorno de mercado, el comportamiento de la clientela y los avances tecnológicos. Estos factores pueden incidir sobre los ingresos si no nos adaptamos rápidamente a esos cambios.

Strategic Equity Transactions Group

Grupo operado conjuntamente por las divisiones de Equity y Corporate Finance. Esta unidad ejecuta operaciones estructuradas para clientes empresariales con un componente patrimonial o que tengan una naturaleza estratégica.

Servicios de custodia de valores

Custodia y administración de valores así como otros servicios en el área de valores.

Servicios de fondos

Determinados servicios realizados por cuenta de gestoras de fondos externas al grupo, tales como evaluación de participaciones, registro, servicios bancarios de custodia, contabilidad y servicios de gestión de riesgos.

Servicios de transacción

Comprenden los servicios de custodia, servicios globales de fondos, préstamos de valores, corporate trust and agency services, compensación, gestión de tesorería y balance, servicios comercial y de pago, financiación estructurada a la exportación y financiación al comercio internacional, administración de fondos de pensiones y valoración de carteras.

Shareholder value

Concepto de gestión que sitúa el incremento sostenido del valor de la empresa en el centro de las decisiones estratégicas y operativas. La idea que sustenta este concepto es que sólo la generación de rendimientos superiores a los costes de los recursos propios invertidos representa un valor añadido perceptible para el accionista.

Simulación Monte Carlo (Monte Carlo Simulation)

Una simulación Monte Carlo es un modelo que calcula el beneficio o pérdida de una transacción analizando un gran número de distintos escenarios de mercado (por ejemplo, 10.000)

Sostenibilidad

Designa la combinación entre economía, ecología y compromiso social, con el objetivo de posibilitar un desarrollo sostenible de la sociedad con vistas al futuro.

Swaps de riesgo de impago (credit default swaps)

Contrato por el que el riesgo de impago de un tercero es transferido por el acreedor a una contrapartida que accede a asegurar al acreedor frente a ese riesgo a cambio de unos pagos regulares (básicamente una prima de seguro).

Titulización (securitization)

En general: materialización de derechos en forma de valores (por ejemplo, acciones y obligaciones). En este caso: sustitución de créditos de diferentes modalidades por emisión de valores (por ejemplo, obligaciones o efectos negociables).

Títulos con garantías de activos (asset backed securities)

Modalidad especial de titulización de activos exigibles en forma de valores negociables en mercados secundarios. Los títulos correspondientes son el resultado de la combinación de determinados activos financieros (*securitization*).

US GAAP (United States Generally Accepted Accounting Principles)

Normas de contabilidad de Estados Unidos establecidas por el Financial Accounting Standards Board (FASB) y el American Institute of Certified Public Accountants (AICPA). Adicionalmente, también son particularmente relevantes para las compañías que cotizan en bolsa las interpretaciones y explicaciones provistas por la Securities and Exchange Commission (SEC). Al igual que las IAS, el objetivo principal es presentar en los estados financieros una información que sea relevante para la toma de decisiones y que sirva sobre todo al interés de los inversores.

Valor en riesgo (value-at-risk)

Método de cálculo del potencial de pérdidas de una cartera (en términos de valor de mercado) que no será rebasado en un período de retención dado y en condiciones normales de mercado, partiendo del supuesto de una cierta probabilidad.

Valor justo o razonable (fair value)

Es la cantidad por la cual puede ser intercambiado un activo o un pasivo entre un comprador y un vendedor experimentado, independiente y dispuesto a contratar. El valor justo o razonable suele ser idéntico al precio de mercado.

Valoración mark-to-market

Valoración a precios actuales de mercados. Se aplica, por ejemplo, a las actividades de negociación (resultado de la cartera de negociación).

Valores disponibles para venta

Valores que no se mantienen como parte de la actividad de negocio ni con vistas a su vencimiento (en el caso de valores de renta fija). Se contabilizan por su valor razonable. Los cambios en el valor razonable se presentan generalmente en el comprehensive income acumulado dentro de los recursos propios. Las caídas del valor razonable por debajo del coste amortizado que sean más que temporales se reflejan en la cuenta de resultados del Grupo, así como las ganancias y pérdidas realizadas.

Xavex Dynamic Bond Portfolio Fund

Innovador producto de inversión en renta fija que permite a los clientes participar en un cartera activamente gestionada compuesta por deuda pública de más de 450 emisiones de deuda pública, Pfandbriege, deuda de empresas y deuda de mercados emergentes.

Fe de imprenta/Publicaciones

Deutsche Bank Aktiengesellschaft
Taunusanlage 12
D-60262 Frankfurt
Teléfono: +4969910-00
E-Mail: deutsche.bank@db.com

Relaciones con el inversor:
+4969910-38080
e-mail: db.ir@db.com

Informe anual en Internet:
www.deutsche-bank.com/02

Fotos

Giovanni Castell, Hamburgo
Página 8

Robert Fisher, Munich
Página 30

Andreas Pohlmann, Munich
Página 246

Matthias Ziegler, Munich
Páginas 8, 9, 14, 18, 24, 36, 42, 48 y 52

Las declaraciones prospectivas entrañan riesgos

El presente informe anual contiene declaraciones prospectivas. Las declaraciones prospectivas no versan sobre hechos históricos e incluyen declaraciones sobre nuestras creencias y expectativas. Cualquier afirmación contenida en este informe que se refiera a nuestras intenciones, creencias, expectativas o predicciones (y los supuestos correspondientes) son declaraciones prospectivas. Estas afirmaciones se basan en planes, estimaciones, y proyecciones disponibles de que dispone Deutsche Bank en un momento determinado. Por tanto, las declaraciones prospectivas están referidas únicamente al momento en que se hicieron, y no asumimos obligación alguna de actualizarlas en función de nueva información o de los acontecimientos.

Por su propia naturaleza, las declaraciones prospectivas entrañan riesgos e incertidumbres. Numerosos factores importantes podrían provocar que los resultados reales difieran significativamente de los contenidos en las declaraciones prospectivas. Estos factores pueden incluir las fluctuaciones en los mercados de capital en Alemania, Estados Unidos o Europa, u otras regiones donde obtenemos una parte significativa de nuestros ingresos, eventuales insolvencias de prestatarios o contrapartidas de negocios, la efectiva realización de reestructuraciones, incluidos los ajustes de plantilla previstos, la fiabilidad de nuestras políticas, procedimientos y métodos de gestión de riesgos, y otros riesgos experimentados en nuestras solicitudes de registro ante la Securities Exchange Commission de Estados Unidos. Estos factores se describen en detalle en nuestro Form 20 de la SEC de 27 de marzo de 2003, en las páginas 9 a 12 bajo el epígrafe "Risk factors". Pueden obtenerse copias de este documento previa solicitud, o bajarse de Internet en la dirección www.deutsche-bank.com/ir.

Tendremos mucho gusto en enviarles las siguientes publicaciones referidas a las cuentas anuales:

Results 2002 – Informe Anual del Grupo Deutsche Bank (U.S.GAAP)
(Alemán, inglés y francés; breve resumen en español)

Form 20-F (Inglés)

Cuentas Anuales e Informe de Gestión de Deutsche Bank AG 2002

(Alemán, inglés, francés)

Lista de mandatos 2002
(Alemán/inglés)

Lista de participaciones de capital 2002
(Alemán/inglés)

Lista de los miembros del Comité Consultivo 2002
(Alemán)

Principios e Informe de Buen Gobierno Empresarial 2002
(Alemán, inglés)

Informe sobre Asuntos Culturales Corporativos 2002
(Alemán, inglés; desde junio de 2003)

Cómo solicitar:

– por correo electrónico: results@db.com

– por Internet: www.deutsche-bank.com/02

– por telefax: +49 69 95009529

– por teléfono: +49 69 95009530

– por correo:
Deutsche Bank AG
Leser-Service-PKS
D-60262 Frankfurt
Alemania

Calendario financiero del ejercicio 2003/2004

30 de abril de 2003	Informe intermedio al 31 de marzo de 2003
10 de junio de 2003	Junta General en la Festhalle de Francfort (Recinto de la Feria de Muestras)
11 de junio de 2003	Distribución de dividendos
31 de julio de 2003	Informe intermedio al 30 de junio de 2003
30 de octubre de 2003	Informe intermedio al 30 de septiembre de 2003
5 de febrero de 2004	Publicación de resultados del ejercicio financiero 2003
30 de abril de 2004	Informe intermedio al 31 de marzo de 2004
2 de junio de 2004	Junta General en la Festhalle de Francfort (Recinto de la Feria de Muestras)
3 de junio de 2004	Distribución de dividendos
30 de julio de 2004	Informe intermedio al 30 de junio de 2004
29 de octubre de 2004	Informe intermedio al 30 de septiembre de 2004

CHRISTIAN DEVELTER BOEY

Intérprete Jurado de Inglés
y Neerlandés

Certifica que lo que antecede es
traducción fiel y completa al
español de un documento
redactado en **Inglés**

En Madrid, a 25-Septiembre-03



**Cuentas Anuales e Informe
de Gestión de Deutsche Bank AG
correspondientes al ejercicio 2002**



CHRISTIAN DEVELTER BOEY
TRADUCTOR INTÉRPRETE JURADO
~~DE NEGOCIOS EN NEERLANDES~~
Tél.: 952 40 67 59
Fax: 952 97 80 50

Deutsche Bank

Deutsche Bank Aktiengesellschaft
Taunusanlage 12
D-60262 Frankfurt

Informe de gestión	4	Informe de Gestión
	4	Cuenta de Pérdidas y Ganancias
	8	Balance de Situación
	12	Informe de Gestión de Riesgos
	16	Perspectivas
Balance de Situación	19	Balance de Situación de Deutsche Bank AG
Cuenta de Pérdidas y Ganancias	21	Cuenta de Pérdidas y Ganancias de Deutsche Bank AG
Memoria	23	Memoria
	23	Bases y Métodos
	26	Notas relativas al Balance Situación
	39	Notas relativas a la Cuenta de Pérdidas y Ganancias
	40	Otra información
	42	Informe de Auditoría
Órganos de Gestión	43	Junta Directiva
	44	Consejo de Supervisión
	45	Comité Consultivo

Informe de Gestión

2002 ha sido un año difícil para Deutsche Bank, al igual que lo ha sido para todo el sector bancario. Nuestros beneficios se resintieron directamente de las dificultades económicas y de la postura de prudencia adoptada tanto por los inversores como por las empresas. Esta situación se vio agravada por la dotación de unas provisiones de riesgo para insolvencias mucho más altas, que tocaron techo en el tercer trimestre. Pese a ello, los beneficios del banco han resultado ser firmes. Estos meritorios resultados han sido posibles, sin ser éste el menos importante de los factores, por la ejecución de nuestras iniciativas estratégicas concretas, que fueron introducidas en el momento idóneo para ayudarnos a reestructurar el banco. Nuestra concentración deliberada en las áreas de negocio básicas de nuestro banco propició el año pasado grandes avances.

Uno de los logros que merece especialmente ser destacado es el hecho de que logramos reducir considerablemente nuestros costes de explotación. Superamos holgadamente los objetivos que nos habíamos marcado a este respecto para 2002. Nuestra mayor eficiencia se debe, en gran medida, a la reducción de nuestra plantilla y supone una reducción duradera de nuestros costes fijos. Cosecharemos frutos crecientes de esta medida de recorte de costes una vez que se materialice, en su máxima medida, nuestro programa de contención de costes.

El resultado final de todas estas medidas es un Deutsche Bank más eficiente y más centrado. Tenemos ya instalada una plataforma que permitirá a nuestras áreas de negocio básicas generar un crecimiento sostenible y rentable.

La Junta Directiva decidió constituir un *Trust* de Pensiones laborales en todas las líneas de negocio internacionales. Con esta finalidad, a comienzos de diciembre de 2002 capitalizamos unas reservas para pensiones de 3.200 millones de € destinadas a empleados y jubilados de Alemania a través de un convenio de *trust* contractual. Los activos utilizados para capitalizar las reservas para pensiones fueron asignados a un fondo de inversiones *ad hoc*, basado en el principio de los contratos de *trust*. Estos activos del fondo se encuentran, por tanto, separados de los activos de explotación de Deutsche Bank y se destinan exclusivamente a ofrecer una protección adicional frente a los compromisos por pensiones contraídos por el banco. Deutsche Bank sigue asumiendo plena responsabilidad respecto a las promesas en materia de pensiones que realiza. Los activos del fondo son invertidos por Deutsche Asset Management Investment-gesellschaft mbH, Francfort, una sociedad gestora de fondos del Grupo Deutsche Bank.

Cuenta de Pérdidas y Ganancias

Los ingresos totales, compuestos por el margen financiero, los ingresos netos por comisiones y los ingresos netos procedentes de operaciones financieras, registraron una subida interanual del 8,5%, situándose en 14.376 millones de €, debido a la pronunciada alza del margen financiero. Como al mismo tiempo los gastos de explotación se vieron sustancialmente reducidos, el beneficio de explotación del banco se duplicó con creces.

Subida pronunciada del margen financiero

El margen financiero ascendió en 2002 a 7.818 millones de €. El incremento del 76,8% con respecto a 2001 fue debido fundamentalmente a los ingresos procedentes de nuestras participaciones accionariales en empresas vinculadas, sobre todo de la venta de participaciones industriales.

De los ingresos procedentes de acuerdos de mancomunación de beneficios, y transferencia total y parcial de beneficios, por un importe total de 1.346 millones de € (un incremento de 703 millones de € con respecto a 2001), 503 millones de € correspondieron a Deutsche Bank Privat- und Geschäftskunden AG, 286 millones de € a Deutsche Bank Lübeck AG y 278 millones de € a DB Export-Leasing GmbH.

Persistencia de unos altos ingresos netos por comisiones

Los ingresos netos por comisiones ascendieron en 2002 a 4.673 millones de €. Tras las fuertes subidas de esta partida en los últimos años, cayó un 12,5%, o sea, 667 millones de €. Los principales motivos de este descenso fueron nuestro negocio de garantías, los servicios prestados a filiales y, en concreto, la actividad relacionada con valores. La difícil situación de los mercados de capitales supuso el hundimiento de los ingresos netos procedentes de comisiones y colocación de valores. En cambio, las comisiones procedentes de la actividad de transferencia de dinero evolucionaron de forma alentadora.

Retroceso de los ingresos netos procedentes de operaciones financieras

Como consecuencia del comportamiento de los precios de los valores en las bolsas internacionales, los ingresos netos procedentes de operaciones financieras no lograron igualar el excelente resultado de 2001. Esta rúbrica cayó un 45,9% hasta situarse en 1.885 millones de €, sobre todo los ingresos generados por la contratación de acciones y productos sobre tipos de interés.

Comienzan a surtir efectos las medidas de contención de costes

La reducción de nuestros costes es una de nuestras principales prioridades. Estamos decididos a ejecutar completamente nuestra iniciativa planeada de contención de costes y hemos hecho grandes avances en este sentido. Hemos superado fácilmente el objetivo de reducción de costes que nos marcamos para 2002. Ello queda perfectamente ilustrado por la reducción de nuestros gastos de explotación, que han registrado una caída interanual del 17,8% hasta situarse en 9.439 millones de €. Logramos reducir tanto nuestros gastos de personal, gracias al descenso de la plantilla y al recorte de los salarios ligados a los resultados, como los demás gastos de explotación. Estos últimos estuvieron relacionados especialmente con nuestros sistemas de tecnología de la información (IT) y con los costes de los servicios prestados por nuestras filiales.

Los saneamientos y amortizaciones de inmovilizados materiales e inmateriales ascendieron a 364 millones de € (453 millones de € en 2001).

La partida de Otros ingresos/gastos de explotación se saldó con un gasto neto de 374 millones de €.

Crecimiento de las provisiones de riesgo

Se contabilizaron unas amortizaciones y rectificaciones de valor sobre derechos de crédito y determinados valores, así como unas dotaciones a provisiones para posibles insolvencias, de 1.842 millones de € (416 millones de € en 2001) después de compensarles los ingresos según lo dispuesto en el artículo 340f (3) del Código de Comercio alemán. Tuvimos que incrementar las provisiones de riesgo sobre todo en nuestra actividad de telecomunicaciones y en relación con algunos riesgos en las carteras alemana y estadounidense. Procedimos a liberar partes de nuestras provisiones para riesgo-país. La provisión para riesgos latentes en nuestra actividad crediticia (corrección de valor general) fue incrementada como consecuencia de un cambio en la manera de medir los riesgos inherentes. Ello nos permite responder más ágilmente al entorno crediticio vigente y depender menos de los valores empíricos históricos. Se contabilizó un gasto neto de 548 millones de € procedente de valores de la reserva de liquidez (determinados valores), que se debió, en su mayor parte, a rectificaciones de valor.

Acusada mejora del beneficio de explotación

Pese a la subida de las provisiones de riesgo y al descenso de los beneficios por operaciones financieras, hemos conseguido incrementar nuestro beneficio de explotación en 1.586 millones de €, situándolo en 2.721 millones de €, gracias al mayor margen financiero y a la ejecución con éxito de nuestro programa de contención de costes.

Otros gastos

Los saneamientos y rectificaciones de valor de intereses participativos, participaciones en empresas vinculadas e inmovilizaciones financieras ascendieron a 1.846 millones de € después de compensarlos con ingresos según lo dispuesto en el artículo 340c (2) del Código de Comercio alemán. Las rectificaciones de valor correspondieron principalmente a participaciones en empresas vinculadas y a intereses participativos.

Los gastos extraordinarios de 223 millones de € estuvieron relacionados con costes de reestructuración soportados en el primer semestre de 2002 en relación con las medidas de reducción de costes aplicadas por nuestras Divisiones del Grupo Corporate and Investment Bank y Private Clients and Asset Management.

Impuestos

El crédito fiscal declarado de 303 millones de € procede de la constitución de nuevos impuestos anticipados y de la liberación de impuestos diferidos, que han compensado con creces la deuda fiscal corriente. La rúbrica de Otros impuestos se situó en 37 millones de €.

Beneficio neto

El beneficio neto del ejercicio examinado ascendió a 820 millones de €; esta cifra ha sido inferior en 642 millones de € a la de 2001. De este beneficio neto, llevamos 20

millones de € a la reserva para acciones propias del banco. También retiramos 1.226 millones de € de otras reservas contables disponibles y asignamos esa suma a la reserva para acciones propias del banco.

Propuesta de aplicación del resultado

El beneficio distribuible ascendió en 2002, incluyendo el beneficio de 8 millones de € arrastrado desde 2001, a 808 millones de €. Proponemos a nuestros accionistas que se destine este beneficio distribuible al pago de un dividendo equivalente al del ejercicio anterior de 1,30 € por cada acción.

Información extraída de la cuenta de pérdidas y ganancias de Deutsche Bank AG:

En millones de €	2002	2001	Variación	
			en millones de €	en %
Ingresos por intereses (1)	18.706	27.807	- 9.101	- 32,7
Ingresos corrientes (2)	6.691	4.230	+ 2.461	+ 58,2
Total ingresos por intereses	25.397	32.037	- 6.640	- 20,7
Gastos por intereses	17.579	27.615	- 10.036	- 36,3
Margen financiero	7.818	4.422	+ 3.396	+ 1
Ingresos por comisiones	5.512	6.251	- 739	+ 76,8
Gastos por comisiones	839	911	- 72	- 11,8
Comisiones netas	4.673	5.340	- 667	- 7,9
Resultado neto de operaciones financieras	1.885	3.482	- 1.597	- 12,5
Sueldos y salarios	4.182	5.012	- 830	- 45,9
Cotizaciones obligatorias a la Seguridad Social (3)	950	1.113	- 163	- 16,6
Gastos de personal	5.132	6.125	- 993	- 14,7
Otros gastos de explotación (4)	4.307	5.360	- 1.053	- 16,2
Gastos de explotación	9.439	11.485	- 2.046	- 19,6
Saldo de ingresos/gastos de explotación diversos	- 374	- 208	- 166	- 17,8
Provisiones para riesgos	1.842	416	+ 1.426	
Beneficio de explotación	2.721	1.135	+ 1.586	+ 139,7
Saldo de otros ingresos/gastos	- 2.167	- 537	- 1.630	
Resultado neto antes de impuestos	554	598	- 44	- 7,3
Impuestos	- 266	- 864	+ 598	- 43,9
Beneficio neto	820	1.462	- 642	
Beneficio arrastrado del ejercicio anterior	8	-	+ 8	
	828	1.462	- 634	- 43,3
Retirada de otras reservas contables disponibles	1.226	-	+ 1.226	
Asignación a reservas contables disponibles	1.246	654	+ 592	
- a la reserva para acciones propias	1.246	499	+ 747	
- a otras reservas contables disponibles	-	155	- 155	
Beneficio distribuible	808	808	-	
1	procedentes del negocio de créditos y operaciones en el mercado monetario, valores de renta fija y deuda pública anotada			
2	procedentes de acciones y otros valores de renta variable, intereses participativos y participaciones en empresas vinculadas (incluidos acuerdos de cesión de pérdidas y beneficios) y del negocio de leasing			
3	incluidos los gastos por pensiones y otras prestaciones laborales			
4	incluida la amortización normal del inmovilizado material			

Balance de Situación

Tras su fuerte crecimiento en los últimos años, el activo total de Deutsche Bank AG cayó hasta situarse a 31 de diciembre de 2002 en 700.900 millones de €. El descenso con respecto al ejercicio anterior de 30.300 millones de € (o sea, del 4,1%) se debe principalmente a las carteras de acciones y otros valores de renta variable y a la inversión crediticia. Aproximadamente 5.000 millones de € de esta caída se debieron a las fluctuaciones de los tipos de cambio, especialmente del dólar estadounidense.

¹ Como se ha incluido en la traducción una cifra que no figura en el original (76,3) parte del resto de la columna en la que dicha cifra se encuentra no concuerda con el original.

Inversión crediticia

La inversión crediticia (excluidas las adquisiciones temporales de activos y los derechos de crédito respecto a operaciones de préstamo de valores y las operaciones al contado con valores) se redujo en 32.300 millones de € o un 14,4%, situándose en 192.500 millones de €. La mayor parte de esta caída estuvo relacionada con créditos concedidos a empresas del propio Grupo del banco; el volumen de la inversión crediticia frente a nuestros clientes (excluidas las empresas del Grupo) registró una caída de 11.400 millones de €.

Los créditos concedidos por el banco a empresas y clientes institucionales se situaron en 169.100 millones de €, mientras que la inversión crediticia frente a clientes particulares y comerciales ascendió a 6.600 millones de €; los créditos a bancos incluidos en la inversión crediticia fueron de 13.100 millones de € (experimentando un incremento de 4.200 millones de €).

En la tabla siguiente figura un desglose de la inversión crediticia (excluidas las adquisiciones temporales de activos y los derechos de crédito respecto a operaciones de préstamo de valores y las operaciones al contado con valores):

En millones de €			Variación	
	Finales de 2002	Finales de 2001	En millones de €	en %
Créditos a clientes	179,2	215,8	-36,6	-16,9
Con un plazo de vigencia residual de hasta 5 años ¹	163,8	192,8	-29,2	-15,0
más de 5 años	15,4	23,0	-7,6	-33,0
Descuentos ²	0,2	0,1	+0,1	+64,9
Préstamos a bancos	131	8,9	+4,2	+46,8
Con un plazo de vigencia residual de hasta 5 años ¹	10,3	5,6	+4,7	+83,9
más de 5 años	2,8	3,3	-0,5	-15,3
Total	192,5	224,8	-32,3	-14,4
¹ incluidos los reembolsables a la vista y los que tengan un plazo de vigencia indefinido				
² a menos que se incluyan dentro de los créditos				

Los derechos de crédito frente a bancos (excluidos los préstamos) registraron una caída de 18.200 millones de €, situándose en 127.200 millones de €, como consecuencia de la caída de los depósitos mantenidos en bancos en el extranjero. Esta rúbrica incluye derechos de crédito por importe de 43.400 millones de € correspondientes a los propios bancos del Grupo.

El volumen total de las adquisiciones temporales de activos, incluidas las operaciones celebradas con clientes, registró un crecimiento de 1.600 millones de € hasta situarse en 141.100 millones de €.

Los depósitos de bancos registraron una caída de 17.300 millones de €, o sea del 5,7%, hasta situarse en 288.700 millones de €, como consecuencia principalmente del descenso de los saldos en cuentas de compensación reembolsables a la vista abiertas en

nuestras filiales extranjeras; los depósitos de bancos de nuestro Grupo incluidos en esta cifra ascendieron a 91.600 millones de € (+ 10.200 millones de €).

Cartera de valores

Aumentaron las inversiones en valores de deuda y otros valores de renta fija en 7.800 millones de € hasta situarse en 112.100 millones de €; todas estas inversiones permanecieron en nuestras carteras de negociación. En cambio, los valores asignados a la reserva de liquidez cayeron en 4.500 millones de € hasta situarse en 3.200 millones de €.

Nuestras posiciones en acciones y otros valores de renta variable cayeron en 25.600 millones de €, situándose en 38.100 millones de €; estas inversiones correspondieron principalmente a valores mantenidos con fines de negociación.

Participaciones

Las participaciones accionariales incluidas en la rúbrica participaciones cayeron en 300 millones de €, situándose en 2.500 millones de €. Las incorporaciones por importe de 1.300 millones de € a nuestra cartera de participaciones –principalmente aportaciones de capital y adquisiciones– se vieron compensadas con creces por las enajenaciones y las necesarias rectificaciones de valor por un importe total de 1.600 millones de €.

Participaciones accionariales en empresas vinculadas

Las participaciones accionariales en empresas vinculadas registraron un incremento de 2.300 millones de € hasta alcanzar los 34.800 millones de €. Esta subida se debió, en gran medida, a las aportaciones de capital y a participaciones accionariales adquiridas a filiales. Vendimos la sociedad de cartera aseguradora de Deutsche Bank AG Bonn al Grupo Zurich. Después de fusionarse, Eurohypo AG dejó de ser una empresa vinculada; mantenemos nuestra participación del 34,6% en la entidad resultante de la fusión a través de DB Financial Services Holding GmbH, Francfort. Además, realizamos rectificaciones de valor en participaciones en empresas vinculadas.

Autocartera

Como consecuencia de un acuerdo adoptado por la Junta General de Accionistas, el banco está autorizado para comprar acciones propias hasta un límite del 10 por ciento de su capital social. Utilizamos esta autorización desde el mes de julio de 2002 y hasta finales de año adquirimos 33,8 millones de acciones propias del banco. Junto a sus restantes inversiones en autocartera, que habían sido reservadas para su emisión a favor de empleados o que se utilizaban con fines de negociación, el banco mantenía a 31 de diciembre de 2002 un total de 39,7 millones de acciones propias en autocartera.

Depósitos de clientes

Se han contabilizado unos depósitos de clientes de 254.000 millones de €. La caída de esta rúbrica de 38.600 millones de € (o sea, del 13,2%) con respecto al ejercicio anterior estuvo relacionada con las imposiciones a plazo fijo, especialmente los depósitos a corto

plazo de hasta tres meses. Los depósitos reembolsables a la vista crecieron en 3.800 millones de € hasta situarse en 93.900 millones de €.

Los pasivos representados mediante títulos registraron un incremento de 5.200 millones de €, situándose en 69.600 millones de €; mientras los pasivos procedentes de instrumentos del mercado monetario (certificados de depósito) caían 12.600 millones de € como consecuencia de amortizaciones, los valores de deuda y pagarés en circulación crecían en 18.300 millones de €, alcanzando los 25.300 millones de €. De este incremento, 17.700 millones de € corresponden a bonos traspasados, en el marco de una subrogación de deudor, desde Deutsche Finance (Netherlands) B.V., que en 2002 se fusionó con Deutsche Bank AG.

En la tabla siguiente figura un desglose de los pasivos del banco:

En millones de €	Finales de 2002	Finales de 2001	En miles de millones de €	Variación en %
Pasivos frente a bancos	288,7	306,0	-17,3	-5,7
reembolsables a la vista	132,7	145,2	-12,5	-8,6
con plazo o con período de preaviso acordado	156,0	160,8	-4,8	-3,0
Pasivos frente a clientes	254,0	292,6	-38,6	-13,2
Depósitos de ahorro	1,6	1,6	-	-
Otros pasivos				
reembolsables a la vista	93,6	90,1	+3,8	+4,2
con plazo o período de preaviso acordado	158,5	200,9	-42,4	-21,1
Pasivos representados mediante títulos	69,6	64,4	+5,2	+8,1
bonos y pagarés en circulación	25,3	7,0	+18,3	
otros pasivos representados mediante títulos	44,3	57,4	-13,1	-22,8
(de los cuales: instrumentos del mercado monetario)	(26,2)	(38,8)	(-12,6)	(-32,3)

Los pasivos subordinados registraron una subida de 300 millones de €, situándose en 7.500 millones de €, debido principalmente a la inversión de los ingresos procedentes de nuestras empresas de financiación extranjeras.

Capital y reservas

El capital y las reservas de Deutsche Bank AG (incluido el beneficio distribuable de 800 millones de €) permanecieron prácticamente invariables con respecto al ejercicio anterior, situándose en 21.600 millones de €. De esta cifra, 1.246 millones de € se llevaron a la reserva para acciones propias del banco, de los cuales 1.226 millones de € fueron retirados de otras reservas contables disponibles y 20 millones de € procedieron del beneficio neto.

El capital y las reservas obligatorios de acuerdo con la Ley Bancaria alemana (KWG) se situaron en 22.300 millones de €. Esta rúbrica comprende principalmente capital accionarial y reservas (según se definen en el Código de Comercio alemán) y pasivos subordinados.

Informe de Gestión de Riesgos de Deutsche Bank AG

Tipos de riesgo

Deutsche Bank AG está sujeto a riesgos de crédito, mercado, liquidez, operativo y económico.

Los riesgos de Deutsche Bank AG dentro del Grupo

No puede aislarse la incidencia de los riesgos antes indicados a los que está sujeto Deutsche Bank AG de los efectos sobre otras entidades legales independientes de Deutsche Bank. Hay varias razones para ello:

- La estructura interna del Grupo de acuerdo con Divisiones del Grupo viene fijada por las necesidades de sus clientes, dicho de otro modo, por el marco dictado por el mercado. La estructura legal externa depende de la legislación local y, por tanto, no sigue necesariamente la estructura interna. Por ejemplo, la legislación local puede establecer si el negocio del Grupo en un determinado país lo gestiona una sucursal de Deutsche Bank AG o una filial independiente. Sin embargo, la dirección ha de realizar un seguimiento de los riesgos del negocio del banco –con independencia de si las operaciones las realiza una sucursal o una filial.
- Un seguimiento y una gestión adecuados de los riesgos exige el conocimiento de la medida en que la situación de beneficios del Grupo depende de la evolución de determinados factores de riesgo, tales como la solvencia de los clientes o emisores de valores individuales o los movimientos de los precios de mercado. En consecuencia, las respectivas áreas de negocio deben ser analizadas por entidades legales. Especialmente en el caso del riesgo crediticio inherente a un deudor, es bastante irrelevante si el riesgo crediticio frente a una sociedad se reparte entre varias empresas del Grupo o si se concentra en Deutsche Bank AG. Un seguimiento independiente de los riesgos que afectan exclusivamente a Deutsche Bank AG ignoraría el riesgo potencial al que se enfrenta el Grupo e indirectamente Deutsche Bank AG en su condición de empresa matriz si la sociedad se declarase insolvente.
- Los factores de riesgo individuales presentan a menudo correlación entre sí y, en algunos casos, actúan independientemente uno de los otros. Si dispusiésemos de estimaciones de la naturaleza y magnitud de esta correlación, la dirección del Grupo podría reducir sustancialmente el riesgo global diversificando sus áreas de negocio por grupos de clientes, emisores y países. La correlación del riesgo también es independiente de la estructura legal y divisional del Grupo. Por tanto, la dirección tan sólo puede optimizar los efectos de diversificación mitigadores del riesgo si los gestiona en el conjunto del Grupo y en todas las entidades legales.

Gestión de riesgos de Deutsche Bank AG dentro del Grupo

Por los motivos mencionados, la identificación, el seguimiento y la gestión de todos los riesgos de Deutsche Bank AG se integran en el proceso de gestión de riesgos para el

conjunto del Grupo. Ni que decir tiene que Deutsche Bank AG cumple todos los requisitos legales y reglamentarios.

Organización de la gestión de riesgos

La Junta Directiva se ocupa de la supervisión general de la gestión de riesgos del Grupo consolidado en su conjunto. El Group Chief Risk Officer, uno de los miembros de nuestra Junta Directiva, asume la responsabilidad por todas las actividades de gestión de riesgos del Grupo consolidado. Preside nuestro Comité de Riesgos del Grupo (Group Risk Committee), que tiene la responsabilidad de gestionar el riesgo dentro del Grupo. Cada una de nuestras Divisiones de Negocio posee un Chief Risk Officer de división, que forma parte del Comité de Riesgos del Grupo y rinde cuentas directamente al Group Chief Risk Officer.

Herramientas de gestión de riesgos

Deutsche Bank emplea una amplia variedad de herramientas cuantitativas e indicadores de seguimiento y gestión de riesgos. Algunas de estas herramientas son comunes a una serie de categorías de riesgo, mientras que otras se adaptan a las características concretas de categorías de riesgo específicas. Estas herramientas e indicadores cuantitativos generan las siguientes clases de información:

- Información que cuantifica la susceptibilidad del valor de mercado de las posiciones individuales o de las carteras ante variaciones de los parámetros de mercado (habitualmente denominado análisis de sensibilidad).
- Información que mide el riesgo agregado mediante técnicas estadísticas, teniendo en cuenta las interdependencias y correlaciones entre los riesgos individuales.
- Información que cuantifica los riesgos a sufrir pérdidas que puedan derivarse de fluctuaciones extremas de los precios o tipos de mercado, utilizando un análisis basado en escenarios para simular situaciones de crisis.

Los principios y los límites de riesgo de Deutsche Bank están en línea con los instrumentos cuantitativos que se aplican en todas las Divisiones de Grupo con el fin de garantizar una gestión eficaz de los riesgos.

Cifras prescritas por la autoridad reguladora

La posición de riesgo y el capital y las reservas deben calcularse en función de una evaluación reguladora de la capacidad del banco para asumir el riesgo.

Posición de riesgo

La posición de riesgo es el riesgo total que ha asumido el banco, el cual se calcula de acuerdo con la normativa mediante la ponderación de los activos en función del riesgo crediticio y del riesgo de mercado. La Autoridad de Supervisión Bancaria alemana nos permite utilizar nuestro enfoque interno de valor en riesgo para calcular el componente de riesgo de mercado. La posición de riesgo del banco debe estar garantizada por un capital tal que se mantengan los ratios de solvencia reguladores obligatorios.

Capital y reservas obligatorios

El capital y las reservas obligatorios comprenden los recursos propios básicos (Tier I), los recursos propios de segunda categoría (Tier II) y los recursos propios de tercera categoría (Tier III).

Información acerca de los tipos de riesgo

Se incluye en la siguiente sección información sobre los tipos de riesgo.

Riesgo de mercado

Deutsche Bank gestiona los riesgos de mercado derivados de todas las carteras de negociación en la División de Grupo Corporate and Investment Bank. El riesgo de tipos de interés derivado de la cartera bancaria (no de negociación) lo gestiona el área de negocio de Financiación en Mercados Mundiales perteneciente a la División de Grupo Corporate and Investment Bank. Los únicos riesgos de mercado no gestionados en la División del Grupo Corporate and Investment Bank son los derivados de posiciones en renta variable no de negociación y en fondos y los de determinadas filiales. Deutsche Bank gestiona sus riesgos de mercado mediante límites de riesgo, así como una serie de instrumentos de riesgo, incluidos análisis de sensibilidad de riesgos, valor en riesgo, *stress testing* (simulación de escenarios de crisis) e indicadores del capital económico. La Junta Directiva y el Comité de Riesgos del Grupo, apoyados por Gestión del Riesgo de Mercado del Grupo, como parte de una función de gestión de riesgos independiente, fijan un límite de valor en riesgo a nivel de todo el Grupo respecto a los riesgos de mercado de la cartera de negociación. Gestión del Riesgo de Mercado del Grupo subasigna este límite general a las Divisiones del Grupo y, en sentido descendente, a las líneas de negocio concretas, así como a los grupos de la cartera de negociación y a las zonas geográficas.

Riesgo crediticio

Todas las Divisiones del Grupo de Deutsche Bank asumen el riesgo crediticio. Se gestiona el riesgo crediticio del Grupo a través del Comité de Riesgos del Grupo y de las personas responsables de la gestión de riesgos en las Divisiones de Grupo.

Riesgo de liquidez

La responsabilidad de la gestión del riesgo de liquidez corresponde al departamento de Tesorería del Grupo. Se basa en el análisis de todos los flujos de tesorería por productos, monedas y ubicación. Este proceso de gestión incluye un seguimiento de la limitación de los desembolsos de tesorería agregados, de la financiación, de la diversificación, de la concentración en clientes y un análisis basado en escenarios. Este último análisis se ha incorporado recientemente para determinar las tensiones de liquidez potenciales debidas a hechos específicos del banco o hechos externos imprevistos y la forma de compensarlos.

Riesgo operativo

La responsabilidad de la gestión del riesgo operativo recae básicamente en las Divisiones. El Group Chief Risk Officer nombró un Chief Risk Officer de Riesgo Operativo. Está representado en el Comité de Riesgos del Grupo y preside el Comité de Riesgo Operativo del Grupo. Las funciones de Gestión del Riesgo Operativo de las Divisiones forman parte de nuestra función independiente de Gestión del Riesgo Operativo y rinden cuentas al Chief Risk Officer de Riesgo Operativo.

Posición global de riesgo según la legislación de supervisión

Desde el punto de vista de la regulación bancaria, las posiciones de riesgos según el Principio I (activos ponderados en función del riesgo —incluido el riesgo de impago de la cartera de negociación— y el equivalente de riesgo de mercado) figuran en la tabla siguiente. Su cálculo se basa en las disposiciones de la Ley Bancaria alemana (KWG), del Principio I y del Código de Comercio alemán.

En la tabla siguiente figuran las posiciones de riesgo según el Principio I:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Activos ponderados en función del riesgo de la cartera bancaria	144.631	160.055
Equivalente de riesgo de mercado y riesgo de impago de la cartera de negociación	51.669	50.512
Total	196.300	210.567

Capital y reservas

Se incluye en la siguiente tabla el capital y las reservas según la Ley Bancaria alemana, que se calculan en función de lo dispuesto en el Código de Comercio alemán:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Recursos propios básicos (Tier I)	18.046	19.964
Recursos propios de segunda categoría (Tier II)	7.139	7.918
Recursos propios deducidos de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 10(6) de la Ley Bancaria alemana	(2.920)	(2.792)
Recursos propios de tercera categoría (Tier III) disponibles	-	-
Total capital y reservas computables	22.265	25.090
Coefficiente de capital sujeto	15,4%	15,7%
Coefficiente de solvencia	11,3%	11,9%

Con un coeficiente de solvencia del 11,3%, Deutsche Bank AG está bastante por encima del coeficiente de solvencia mínimo del 8% exigido por la Ley Bancaria alemana.

Perspectivas

Seguimos operando en medio de un entorno desafiante. La recuperación augurada en la primavera de 2002 por los indicadores de confianza no se hizo realidad. Más bien al contrario, se ralentizó el crecimiento durante el año y la economía de la zona euro se adentró en 2003 en una situación de profunda atonía. La demanda externa, principal motor del crecimiento en 2002, se verá frenada por un euro en proceso de apreciación, mientras que el crecimiento mundial seguirá siendo reducido. Uno de los factores positivos para la demanda interna debería ser la caída de la inflación en la zona euro, que mejorará el poder adquisitivo real de los consumidores. Con todo, el crecimiento del PIB en 2003 será tan sólo ligeramente mayor que en 2002 y se situará alrededor de 1,5 puntos porcentuales por debajo de la tasa de crecimiento potencial de la economía. Tanto la situación en Oriente Medio como el posterior movimiento, relacionado en parte con dicha situación, del tipo de cambio del dólar/euro plantean serias amenazas de caída a este escenario ya no muy halagüeño. Alemania seguirá estando muy rezagada en cuanto a crecimiento respecto a la zona euro; de hecho, el PIB apenas ha crecido este año.

La confianza de los mercados se ha deteriorado claramente a ambas orillas del Atlántico. El número de impagos está creciendo, mientras que las tasas de recobro han caído. La confianza de los inversores en la honestidad de los mercados bursátiles y de los operadores que en ellos intervienen sigue estando bajo mínimos.

Con todo, las perspectivas del banco son favorables. Seguiremos beneficiándonos de los avances en materia de reducción de costes que hemos hecho en 2002 y de las medidas que adoptamos para sanear nuestro balance. Además, pese al deterioro de la economía alemana, las medidas que ya hemos tomado para limitar nuestro riesgo de crédito deberían evitar cualquier subida pronunciada de las provisiones para insolvencias. Todas las medidas tomadas en 2002 nos sitúan en perfectas condiciones para aprovechar un repunte del mercado.

Habiendo realizado estos grandes avances en la transformación del banco, tenemos intención actualmente de concentrarnos en el crecimiento de nuestras áreas de negocio y en realizar un uso más eficiente de las sinergias cruzadas entre divisiones dentro del banco. Básicamente, estamos tratando de continuar con la innovación en productos en el marco de nuestro enfoque de servicio personalizado a los clientes, de aumentar el negocio generado por los clientes existentes, de mejorar la penetración en los segmentos de clientela objetivo y de conseguir un crecimiento interno unido a adquisiciones complementarias que respondan a criterios rigurosos.

Dentro de CIB, quisiéramos acelerar nuestros esfuerzos por concentrarnos, de forma más selectiva, en aquellas empresas e instituciones a quienes podamos prestar un servicio mejor y de forma más rentable. Queremos seguir aumentando la eficiencia en términos de costes de nuestra fuerza de ventas, centrándonos de forma aún más intensiva en la resolución de los problemas de nuestros clientes, mejorando nuestra cuota de negocio y las rentabilidades procedentes de nuestros principales clientes. En fecha muy reciente hemos decidido separar de nuestra División de Negocio Global Corporate Finance (GCF) una parte de nuestros servicios a empresas y clientes institucionales. Conformaremos así una nueva división de negocio denominada Global Banking División (GBD).

En cuanto a PCAM, pretendemos crecer, sobre todo en las divisiones Private & Business Clients, Asset Management y Private Wealth Management. A nuestro juicio, se trata de un elemento clave en la gestión de los resultados (tanto mejorar la rentabilidad como diversificar nuestras fuentes de beneficios), así como un paso crucial en el posicionamiento de nuestro banco en una situación estratégicamente favorable para el futuro. Mediante la adquisición de Scudder, hemos alcanzado la categoría propia de las entidades más destacadas dentro del mercado de gestión de patrimonios atendiendo a los activos invertidos. La nueva segmentación de nuestras Divisiones Private Banking y Personal Banking en la nueva división Private & Business Clients y en la nueva división de negocio Private Wealth Management mejora nuestro enfoque estratégico y nuestra capacidad para que nuestros productos y servicios vayan dirigidos a atender las necesidades de los clientes. La adquisición de Scudder también ha mejorado nuestra cuota de negocio de Private Wealth Management en Estados Unidos y ha fortalecido la plataforma desde la cual podemos prestar servicios de gestión de inversiones a particulares con altos patrimonios. Esta es una prueba de nuestra estrategia declarada de consecución de un crecimiento de este negocio tanto a nivel interno como mediante adquisiciones selectivas y complementarias.

Tras haber vendido nuestra cartera de renta variable no cotizada en su última fase de desarrollo a través de una adquisición por la dirección en febrero de 2003, Corporate Investments comprenderá nuestros restantes activos de renta variable no cotizada y de capital riesgo, nuestras participaciones industriales, los fondos de renta variable no cotizada de terceros y los activos inmobiliarios en propiedad. Quisiéramos gestionar escrupulosamente esta cartera habida cuenta de nuestra estrategia de preservación, potenciación y materialización del valor.

La gestión de riesgos será un factor clave de éxito en 2003. Tenemos confianza en nuestra capacidad para gestionar y afrontar, cuidadosa y atentamente, nuestras posiciones expuestas al riesgo de crédito. Este compromiso queda patente en el cambio introducido en la medición de nuestras provisiones para otras insolvencias inherentes, que la convierte en una provisión más sensible al entorno crediticio vigente y menos basada en la experiencia histórica. Además, tenemos planes para introducir un nuevo procedimiento de fijación de precios que nos proteja mejor de las insolvencias, convirtiéndonos en la primera entidad financiera alemana en aplicar esa medida. En respuesta a los inminentes cambios en el marco normativo, aprobamos una Política de Gestión del Riesgo Operativo revisada, en vigor desde el 1 de enero de 2003, en la que se fija el camino para una gestión firme, completamente funcional y activa del Riesgo Operativo.

La continuación del control de costes seguirá siendo de máxima prioridad y prevemos apreciar todos los frutos de las exitosas reducciones de costes en el ejercicio 2003. Con todo, estamos volcados en mantener una actitud rigurosa por reducir nuestros costes, mejorando constantemente la eficiencia de nuestros negocios y las plataformas de infraestructuras.

Quisiéramos continuar reorientando nuestro capital y nuestro balance hacia los clientes, los mercados y las áreas de negocio que generen la mayor rentabilidad para los accionistas. Por otra parte, estamos listos para retirar capital de aquellas actividades cuyas rentabilidades y riesgos no ofrezcan la suficiente recompensa. En la actual

situación coyuntural desafiante de los mercados, creemos prudente mantener nuestro coeficiente de recursos propios básicos (según el BIS) por encima de la banda objetivo de 8%-9%. Vigilaremos de cerca los niveles de capital en 2003 y los ajustaremos cuando lo justifiquen las condiciones.

En líneas generales, seguiremos afrontando importantes desafíos conforme nos adentremos en 2003, ya que nuestra situación operativa continuará siendo muy complicada. Aun así, creemos que nuestra fortalecida competitividad nos brindará oportunidades, incluso en medio de unos mercados inestables.

Balance de Situación

de Deutsche Bank AG cerrado al 31 de diciembre de 2002

Activo en millones de €		31.12.2002	31.12.2001
Tesorería			
a)	Tesorería a la vista	18	35
b)	Saldos en bancos centrales	9.470	4.778
	de los cuales: en el Bundesbank alemán	8.301	(3.683)
c)	Saldos en bancos postales	-	1
		9.488	4.814
Instrumentos de deuda de organismos del sector público y letras de cambio refinanciables en bancos centrales			
a)	Letras del Tesoro, pagarés del Tesoro descontables e instrumentos de deuda similares de organismos del sector público	542	599
	de los cuales: refinanciables en el Bundesbank alemán	169	(65)
b)	Letras de cambio	167	94
	de las cuales: refinanciables en el Bundesbank alemán	70	(66)
		709	693
Créditos sobre bancos			
a)	Reembolsables a la vista	69.237	70.231
b)	Otros créditos	71.158	84.155
		140.395	154.386
de ellos:	adquisiciones temporales de activos	49.829	(54.982)
Créditos sobre clientes			
de ellos:	garantizados por cargas hipotecarias	5.336	(5.764)
	Préstamos a o avalados por organismos del sector público	3.455	(3.781)
	Adquisiciones temporales de activos	91.287	(84.532)
Obligaciones y otros valores de renta fija			
a)	Instrumentos del mercado monetario		
aa)	De emisores del sector público	603	84
ab)	De otros emisores	5.917	8.999
	de ellos: susceptibles de ser presentados en garantía anticipos del Bundesbank alemán	-	(57)
		6.520	9.083
b)	Bonos y pagarés		
ba)	De emisores del sector público	44.516	46.138
	de ellos: susceptibles de ser entregados en garantía anticipos del Bundesbank alemán	28.868	(16.767)
bb)	De otros emisores	57.222	47.674
	de ellos: susceptibles de ser entregados en garantía anticipos del Bundesbank alemán	12.741	(9.916)
		101.738	93.812
c)	Instrumentos de deuda propios	3.853	1.443
	Importe nominal	3.721	(1.463)
		112.111	104.338
Acciones y otros valores de renta variable			
		38.066	63.623
Participaciones			
		2.496	2.776
De ellas:	En bancos	476	(504)
	En empresas de servicios financieros	3	(1)
Participaciones accionariales en empresas vinculadas			
		34.775	32.506
De ellas:	En bancos	5.352	(6.078)
	En empresas de servicios financieros	985	(1.032)
Activos mantenidos en régimen fiduciario			
		527	755
De ellos:	préstamos en régimen fiduciario	489	(612)
Inmovilizaciones inmateriales			
		702	345
Inmovilizaciones materiales			
		1.189	1.351
Acciones propias (valor a la par contable de 102 millones de €)			
		1.745	499
Otros Activos			
		67.107	46.269
Impuestos diferidos			
		2.341	1.942
Gastos anticipados			
		2.782	2.120
Total activo			
		700.870	731.159

Pasivo en millones de €		31.12.2002	31.12.2001
Débitos a bancos			
a) Reembolsables a la vista	132.689		145.146
b) Con plazo de vigencia acordado o período de preaviso	<u>156.000</u>		<u>160.837</u>
		288.689	305.983
De ellos:			
Cesiones temporales de activos	42.022		(42.048)
Débitos a clientes			
a) Depósitos de ahorro	522		522
aa) con período de preaviso convenido de tres meses	<u>988</u>		<u>1.006</u>
ab) con período de preaviso convenido de más de tres meses	1.510		1.528
b) Otros débitos			
ba) Reembolsables a la vista	93.933		90.128
bb) Con plazo de vigencia o período de preaviso convenido	<u>158.522</u>		<u>200.897</u>
	<u>252.455</u>		<u>291.025</u>
		253.965	292.553
De ellos:			
Cesiones temporales de activos	48.638		(48.134)
Débitos representados mediante títulos			
a) Bonos en circulación	25.276		7.028
b) Otros débitos representados mediante títulos	<u>44.273</u>		<u>57.325</u>
		69.549	64.353
De ellos:			
Instrumentos del mercado monetario	26.237		(38.766)
Aceptaciones y pagarés propios en circulación	75		(681)
Débitos mantenidos en régimen fiduciario			
De ellos: préstamos en régimen fiduciario	489	527	755
Otros Pasivos			
		46.944	5.291
Ingresos diferidos			
		2.200	1.963
Provisiones			
a) Provisiones para pensiones y obligaciones similares	2.448		2.500
b) Provisiones para impuestos	2.301		916
c) Otras provisiones	<u>3.795</u>		<u>26.664</u>
		8.544	30.080
Partidas especiales con carácter de reserva parcial			
		16	33
Pasivos subordinados			
		7.458	7.204
Cuotas participativas			
		1.342	1.342
De ellas: con vencimiento a menos de dos años			
	1.342		(614)
Capital y reservas			
a) Capital suscrito	1.592		1.591
Capital condicional de 232 millones de € (31.12.2001: 359 millones de €)			
b) Reserva de capital	10.960		10.946
c) Reservas disponibles			
ca) Reserva legal	13		13
cb) Reserva para acciones propias	1.745		499
cc) Otras reservas disponibles	<u>6.518</u>		<u>7.745</u>
	8.276		8.257
d) Beneficio distribuible	<u>808</u>		<u>808</u>
		21.636	21.602
Total pasivo			
		700.870	731.159
Pasivos contingentes			
a) Pasivos contingentes derivados de letras de cambio redescontadas	-		2
b) Pasivos derivados de garantías y compromisos de indemnización	<u>27.983</u>		<u>31.740</u>
(véanse asimismo las páginas 26 y 28)		27.983	31.742
Otras obligaciones			
a) Obligaciones de recompra derivadas de ventas con opción de recompra	-		1
b) Obligaciones por colocaciones y suscripciones de valores	-		34
c) Compromisos de crédito irrevocables	<u>78.345</u>		<u>96.344</u>
		78.345	96.379

Cuenta de Pérdidas y Ganancias

de Deutsche Bank AG correspondiente al ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2002

Gastos en millones de €	2002	2001
Gastos por intereses	17.579	27.615
Gastos por comisiones	839	911
Gastos de explotación		
a) Gastos de personal		
aa) Sueldos y salarios	4.182	5.012
ab) Cotizaciones a la Seguridad Social obligatorias y gastos en pensiones y otras prestaciones laborales		1.113
	950	6.125
De ellos: para pensiones	313	(476)
b) Otros gastos de explotación	3.951	4.907
	9.083	11.032
Saneamientos, amortización y rectificaciones de valor de inmovilizaciones materiales e inmateriales	364	453
Otros Gastos de explotación	510	501
Saneamientos y rectificaciones de valor de derechos de crédito y determinados valores, así como dotaciones a provisiones para posibles insolvencias	1.842	416
Saneamientos y rectificaciones de valor de participaciones accionariales en empresas vinculadas e inmovilizaciones financieras	1.846	-
Gastos derivados de la asunción de pérdidas	120	504
Gastos extraordinarios	223	190
Impuestos sobre sociedades	-303	-913
Otros impuestos, a menos que se incluyan dentro de los gastos de explotación diversos	37	49
Beneficio neto	820	1.462
Total gastos	32.960	42.220

	2002	2001
Beneficio neto	820	1.462
Beneficio arrastrado del ejercicio anterior	8	-
	828	1.462
Retirada de otras reservas contables disponibles	1.226	-
Asignaciones a reservas contables disponibles		
– A la reserva para acciones propias	1.246	499
– A otras reservas disponibles	-	155
	1.246	654
Beneficio distribuible	808	808

Ingresos en millones de €		2002	2001
Ingresos por intereses procedentes de			
a) Créditos y operaciones en el mercado monetario	15.279		23.920
b) Valores de renta fija y deuda pública anotada	<u>3.427</u>		<u>3.887</u>
		18.706	27.807
Ingresos corrientes procedentes de			
a) Acciones y otros valores de renta variable	507		1.989
b) Participaciones	161		169
c) Participaciones accionariales en empresas vinculadas	<u>4.677</u>		<u>1.426</u>
		5.345	3.584
		1.46	
Ingresos procedentes de acuerdos de mancomunación, cesión y cesión parcial de beneficios		1.346 ²	5.512
Ingresos por comisiones		1.885	6.251
Ingresos netos procedentes de operaciones financieras		-	3.482
Ingresos procedentes de actualizaciones de participaciones, participaciones accionariales en empresas vinculadas y valores considerados como inmovilizado.		136	141
Otros Ingresos de explotación		16	296
Ingresos procedentes de la liberación de partidas especiales con carácter de reserva parcial		14	16
Ingresos extraordinarios			-
Total ingresos		32.960	42.220

²

Como consecuencia de la introducción de esta cifra que figura en el documento original, la que estaba en esa misma casilla debe pasar a la de abajo y así sucesivamente.

Memoria

Las cuentas anuales de Deutsche Bank AG correspondientes al ejercicio 2002 se han formulado de acuerdo con la normativa establecida en la Ley de adaptación a lo dispuesto en las directivas de contabilidad bancaria (artículo 340 ff del Código de Comercio alemán; RechKredV/SOBA); se cumplió lo dispuesto en la normativa mercantil. En aras de la claridad, las cifras se expresan en millones de euros (€).

Bases y métodos

Principios de contabilidad y de valoración aplicables a:

Créditos

Los créditos sobre bancos y clientes se contabilizan por su importe nominal o por su coste de adquisición; se deducen las rectificaciones de valor necesarias.

Valores

Como norma general, las posiciones en obligaciones y otros valores de renta fija y en acciones y otros valores de renta variable se contabilizan aplicando el principio estricto del importe menor entre el coste y el valor de mercado aplicable al activo circulante, es decir, por su coste de adquisición o (si fuera menor) por su valor de mercado o valor razonable (si fuera menor).

Participaciones, participaciones accionariales en empresas vinculadas e inmovilizado

Las participaciones y participaciones accionariales en empresas vinculadas, así como los inmovilizados materiales e inmateriales adquiridos, se contabilizan por su coste de adquisición o de fabricación, menos cualquier amortización. Se efectúan saneamientos en caso de depreciaciones que sean posiblemente permanentes.

Tanto en el caso de los valores como de las participaciones y participaciones accionariales en empresas vinculadas, se llevan a cabo actualizaciones de acuerdo con los requisitos para restablecer los valores originales (artículo 280(2) del Código de Comercio alemán) en caso de depreciación transitoria. Los activos de un valor reducido se amortizan íntegramente en el año de su adquisición.

Se aplicó la alternativa de compensación prevista en el artículo 340c (2) del Código de Comercio alemán.

Débitos

Los débitos se reconocen por su importe de reembolso o nominal. Los bonos emitidos con un descuento y los pasivos similares se contabilizan por su valor actual neto.

Provisiones

Las provisiones para pensiones y obligaciones similares se calculan en función de principios actuariales de acuerdo con el método normal de la edad de acceso, según lo dispuesto en el artículo 6a de la Ley del Impuesto sobre la Renta, utilizando una tasa de descuento del 6%.

Se dotan provisiones para impuestos y otras provisiones, de conformidad con los principios de la gestión comercial razonable, de un importe equivalente a los pasivos inciertos o posibles pérdidas causadas por operaciones pendientes.

Dotación de provisiones para riesgos

Las provisiones para posibles insolvencias comprenden las rectificaciones de valor y provisiones para todos los riesgos crediticios y riesgos-país discernibles, las provisiones para riesgos potenciales de impago y las provisiones para riesgos bancarios generales.

Respecto a los riesgos crediticios, se dota una provisión, de acuerdo con las normas prudenciales, de un importe equivalente al impago previsto.

El riesgo de transferencia de los préstamos a deudores de estados extranjeros (riesgo-país) se cuantifica en función de un sistema de valoración que tiene en cuenta la situación económica, política y regional. En el caso de los riesgos transfronterizos frente a determinados países, se dota una provisión de acuerdo con unas normas prudenciales

Se dota una provisión respecto al riesgo potencial crediticio en la forma de rectificaciones de valor generales de acuerdo con los principios de la legislación mercantil. Hemos modificado la forma en que calculamos estas rectificaciones de valor generales respecto a riesgos inherentes, de manera que nuestras provisiones para riesgos puedan responder más ágilmente al entorno crediticio vigente y confiemos menos en los valores empíricos históricos. Esta modificación condujo a la dotación de una provisión adicional de 166 millones de €.

Además, se dotan provisiones respecto a los riesgos bancarios generales según lo dispuesto en el artículo 340f del Código de Comercio alemán. Se ha optado por la alternativa prevista en el artículo 340f (3) del Código de Comercio alemán.

Contratación por cuenta propia

Se aplica el principio de prudencia al cálculo de los beneficios y pérdidas en las actividades de contratación. La contratación de valores, instrumentos financieros (incluidos derivados), divisas y metales preciosos se estructura —también a efectos contables— como libros o carteras. Un sistema institucionalizado de gestión de riesgos y la aplicación de límites estrictos conduce a un ajuste directo de las posiciones de riesgo, de manera que los riesgos de mercado y de precio se compensan casi totalmente entre sí.

Los beneficios y pérdidas de las carteras de derivados OTC y de swaps se calculan aplicando el método del valor actual. Se contabilizan los beneficios a prorrata en

función del tiempo transcurrido del período contable; se dotan provisiones por el importe íntegro de las pérdidas existentes.

De acuerdo con los principios consolidados aplicables a la formación de unidades de valoración en la actividad de contratación por cuenta propia, el cálculo según la legislación mercantil de los beneficios en carteras cubiertas permanentemente se basa en su valor de mercado. La existencia de medidas de precaución organizativas garantiza que no se reconozca en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias ninguna plusvalía latente en posiciones abiertas.

Conversión monetaria

La conversión monetaria se ajusta a los principios expuestos en el artículo 340h del Código de Comercio alemán.

Los activos denominados en moneda extranjera y considerados como inmovilizados pero no cubiertos especialmente en la misma moneda se registran en las cuentas por su coste histórico. Otros activos y pasivos denominados en moneda extranjera y las operaciones de tesorería pendientes se convierten aplicando el tipo de cambio medio en el mercado monetario en vigor en la fecha de cierre del balance y las operaciones a plazo sobre divisas se convierten aplicando el tipo a plazo en vigor en la fecha de cierre del balance.

Los gastos e ingresos resultantes de la conversión monetaria se han incluido en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias según lo exigido por el artículo 340h (2) del Código de Comercio alemán. Las partidas de los balances de situación y de las cuentas de pérdidas y ganancias de sucursales extranjeras se convierten a euros aplicando los tipos de cambio medios en vigor en las respectivas fechas de cierre del balance (método de la fecha de publicación de las cuentas). Las diferencias resultantes de la conversión de partidas del balance del banco –con la excepción de las diferencias negativas de cambio resultantes de la conversión del capital asignado a nuestras sucursales extranjeras [incluidas las pérdidas y beneficios trasladados a ejercicios posteriores]– no se incluyen en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y se asignan a las rúbricas de Otros Activos u Otros Pasivos.

Notas relativas al Balance de Situación

Los valores negociables contenidos en los siguientes epígrafes del Balance de Situación se clasifican del siguiente modo:

En millones de €	Cotizados		No cotizados	
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
Obligaciones y otros valores de renta fija	94.922	90.213	17.189	14.125
Acciones y otros valores de renta variable	33.873	56.637	341	764
Participaciones	489	587	2	10
Participaciones accionariales en empresas vinculadas	-	832	1.912	1.470

La rúbrica “Acciones y otros valores de renta variable” (38.066 millones de €) incluye 3.185 millones de € invertidos en participaciones de fondos de inversión, que sólo pueden utilizarse para atender los compromisos por pensiones frente a empleados y jubilados de Alemania.

En la tabla siguiente figuran las variaciones del inmovilizado:

En millones de €	Costes de adquisición/ fabricación			Amortización/ saneamientos y rectificaciones de valor			Valores contables	
	Saldo al 1.1.2002	Incorporaciones	Bajas	Acumulada	Ejercicio en curso	Bajas	Saldo al 31.12.2002	Saldo al 31.12.2001
Inmovilizado inmaterial	380	414	2	90	37	2	702	345
Inmovilizado material	2.676	458	370	1.575	327	208	1.189	1.351
Terrenos y construcciones	315	49	12	66	13	12	286	316
Mobiliario de oficina y equipos	2.361	318	358	1.509	314	196	812	1.035
Equipos alquilados	-	91	-	-	-	-	91	-
Variaciones								
Participaciones			-280				2.496	2.776
Participaciones accionariales en empresas vinculadas			+2.269				34.775	32.506
Obligaciones y otros valores de renta fija			-3				-	3
Acciones y otros valores de renta variable			-4.064				27	4.091
Se optó por la alternativa de agrupar las inversiones financieras según lo dispuesto en el artículo 34 (3) de SOBA. Las variaciones de los tipos de cambio en sucursales extranjeras resultantes de la conversión monetaria a los tipos en la fecha del cierre de las cuentas se contabilizaron dentro de los costes de adquisición/ fabricación (saldo al 1 de enero de 2002) y dentro de la amortización/ saneamientos y rectificaciones de valor acumuladas. Se utilizaron terrenos y construcciones con un valor contable total de 262 millones de € como parte de nuestras propias actividades.								

Activos subordinados

Se incluyen los activos subordinados en las siguientes partidas:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Créditos sobre bancos	20.50	1.630
Créditos sobre clientes	493	271
Obligaciones y otros valores de renta fija	313	376
Acciones y otros valores de renta variable	47	49

Inmovilizado inmaterial

El fondo de comercio contabilizado dentro del inmovilizado inmaterial se amortiza a lo largo de su vida útil prevista comprendida entre 5 y 15 años.

Otros Activos

Incluimos dentro de la partida de Otros Activos determinados derechos a desgravaciones fiscales por las autoridades fiscales, primas pagadas por derechos de opción y beneficios capitalizados en las actividades de negociación, pagos íntegros al vencimiento resultantes de permutas financieras, los beneficios por ajustes de conversión monetaria, cheques y bonos vencidos.

Impuestos diferidos

A finales de 2002, se capitalizó un impuesto diferido de 2.341 millones de € según lo previsto en el artículo 274 (2) del Código de Comercio alemán. Se corresponde con la desgravación fiscal probable resultante de las diferencias entre los beneficios y pérdidas de acuerdo con la legislación mercantil y con la legislación fiscal, basados en los tipos impositivos específicos de cada país.

Otros Pasivos

A finales de 2002, la rúbrica de Otros Pasivos incluía fundamentalmente pasivos resultantes de las actividades de contratación de valores y, por vez primera, las primas recibidas de obligaciones por opciones derivadas de las actividades de contratación de valores; estas primas se contabilizaban anteriormente dentro de Otras provisiones. Dentro de este epígrafe, también incluimos los dividendos respecto a cuotas participativas propuestos para el ejercicio 2002, los intereses devengados, aunque todavía no vencidos, respecto a pasivos subordinados, las retenciones fiscales a pagar, el saldo resultante de las cuentas de liquidación relacionadas con actividades de contratación de permutas financieras (swaps) y los pasivos derivados de la asunción de pérdidas.

Pasivos subordinados

No existe, respecto a los pasivos subordinados, ninguna obligación por amortización anticipada exigible a Deutsche Bank AG. En caso de liquidación o insolvencia, los derechos de crédito y derechos a intereses resultantes de estos pasivos están subordinados respecto a los derechos de crédito no subordinados de todos los acreedores de Deutsche Bank AG. También son aplicables estas condiciones a las deudas subordinadas no especificadas individualmente.

Los gastos por intereses respecto a todos los pasivos subordinados ascendieron a 403 millones de €. Los intereses devengados pero todavía no vencidos de 115 millones de € incluidos en esta cifra se contabilizan dentro de Otros Pasivos.

Pasivos subordinados significativos:

Importe	Emisor/ tipo	Tipo de interés	Vencimiento
2.000.000.000 DM	Bono de Deutsche Bank (transmitido como parte de una subrogación de deudor desde Deutsche Finance(Netherlands) B.V., que fue fusionada en 2002)	7,50%	10.2.2003
1.100.000.000 US\$	Deutsche Bank Financial Inc., Dover/U.S.A., ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	6,70%	13.12.2006
318.002.000 US\$	DB Capital LLC I, Wilmington/U.S.A., ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	3,10%	30.3.2009
550.000.000 US\$	Deutsche Bank Financial Inc., Dover/U.S.A., ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	7,50%	25.4.2009
250.000.000 US\$	Deutsche Bank Finance N.V., Curaçao/Netherlands Antilles, ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	2,667%	30.4.2009
650.003.000 US\$	DB Capital Funding LLC I, Wilmington/U.S.A., ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	7,872%	30.6.2009
500.000.000 US\$	Deutsche Bank Finance N.V., Curaçao/Netherlands Antillas, ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	1,90%	27.3.2012
750.000.000 €	Deutsche Bank Finance N.V., Curaçao/Netherlands Antillas, ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	5,405%	27.3.2007
500.000.300 €	DB Capital Funding LLC III, Wilmington/U.S.A., ingresos de la emisión traspasados a nuestra entidad	6,60%	30.6.2029

Cuotas participativas

Las cuotas participativas en circulación ascendían al 31 de diciembre de 2002 a 1.300 millones de €:

- 1.200 millones de DM (600 millones de €) de certificados participativos al portador con warrants de 1991, con fecha de vencimiento a finales de 2002. Su amortización tendrá lugar el 30 de junio de 2003, con sujeción a las estipulaciones sobre participación en pérdidas. El certificado participativo concede a su portador el derecho al pago de un dividendo anual del 9% del valor a la par, que ocupa una posición preferente en el orden de prelación respecto al beneficio atribuible a los accionistas.
- 1.400 millones de DM (700 millones de €) de certificados participativos al portador con warrants de 1992, con fecha de vencimiento a finales de 2003. Su amortización tendrá lugar el 30 de junio de 2004, con sujeción a las estipulaciones sobre participación en pérdidas. El certificado participativo concede a su portador el derecho al pago de un dividendo anual del 8,75% del valor a la par, que ocupa una

posición preferente en el orden de prelación respecto al beneficio atribuible a los accionistas.

El reparto de 119 millones de € relacionado con las cuotas participativas del ejercicio 2002 se incluye en la rúbrica Otros Pasivos.

En la Junta General de Accionistas celebrada el 17 de mayo de 1999 se autorizó a la Junta Directiva la emisión de certificados participativos con warrants y/o de certificados participativos convertibles, de bonos con warrants y de bonos convertibles de hasta un total de 2.500 millones de €, de una sola vez o en varias veces, antes del 30 de abril de 2004, inclusive; el capital condicional disponible a este efecto asciende a 80.000.000 €.

Acciones propias

En el transcurso de 2002, el banco y sus empresas vinculadas, adquirieron con fines de negociación 500.155.331 acciones de Deutsche Bank a los precios de mercado vigentes y vendieron 513.637.298 acciones de Deutsche Bank a los precios de mercado vigentes. La compra de acciones propias se basó en las autorizaciones concedidas por las Juntas Generales celebradas el 17 de mayo de 2001 y el 22 de mayo de 2002 según lo previsto en el artículo 71 (1) nº 7 de la Ley de Sociedades Comanditarias por Acciones alemana, cumpliéndose en todas las operaciones de compra y venta de acciones las restricciones impuestas por esta ley. La autorización otorgada el 17 de mayo de 2001 venció en el momento en que entró en vigor la autorización del 22 de mayo de 2002. El precio de compra medio fue de 65,76 €; el precio de venta medio fue de 65,57 €. Las pérdidas resultantes de estas operaciones formaron parte del beneficio de explotación.

Las acciones propias del banco compradas y vendidas durante 2002 equivalieron aproximadamente al 83% de su capital social. La mayor operación realizada en un día afectó al 4,32% de su capital social y la operación diaria media se situó en el 0,53% de su capital social.

El banco fue autorizado por el acuerdo de la Junta General de Accionistas del 22 de mayo de 2002 a comprar acciones propias por un importe de hasta del 10% de su capital social actual antes del 30 de septiembre de 2003, inclusive, en virtud de lo dispuesto en el artículo 7(1) nº 8 de la Ley de Sociedades Comanditarias por Acciones alemana. Junto con las acciones propias del banco —compradas con fines de negociación o por otros motivos— que se hallen en poder del banco o bien le sean atribuibles en virtud del artículo 71a ff de la Ley de Sociedades Comanditarias por Acciones alemana en cualquier momento, las acciones compradas a raíz de esta autorización no excederán, en ningún momento, del 10% del capital social del banco; se cumplió esta estipulación. Las acciones podrán comprarse en bolsa o bien mediante una oferta pública de adquisición presentada a todos los accionistas. El precio pagado por las acciones no debe ser más de un 10% superior o inferior a la cotización media de la acción ofrecida en la Bolsa de Valores de Francfort en las tres últimas sesiones de contratación anteriores a la obligación de comprar las acciones en bolsa. Si se presenta una oferta pública de adquisición, el precio pagado por las acciones no debe ser más de un 10% inferior ni más de un 15% superior a la cotización media de la acción ofrecida en la Bolsa de Valores de Francfort en las tres últimas sesiones de contratación anteriores a la fecha en que se haga pública la oferta. Si el volumen de acciones ofrecidas excediese, en caso de que se presente una oferta pública de adquisición, el volumen de recompra perseguido,

la aceptación de la oferta debe ser proporcional al volumen de acciones ofrecidas en cada caso. Es posible autorizar la aceptación preferente de pequeños números de hasta 50 acciones por accionista para la compra de las acciones de Deutsche Bank objeto de la oferta.

La Junta Directiva fue autorizada, con el consentimiento del Consejo de Supervisión, a enajenar las acciones compradas por vías distintas de la bolsa de valores o mediante una oferta presentada a todos los accionistas, siempre que se efectúe a cambio de una aportación de capital no dineraria, excluyendo los derechos de suscripción preferente de los accionistas, al efecto de adquirir una sociedad o participaciones en sociedades. Además, la Junta Directiva fue autorizada, cuando enajenase las acciones propias compradas del banco mediante una oferta realizada a todos los accionistas, a conceder a los titulares de los warrants, los bonos convertibles y los derechos de participación en beneficios emitidos por el banco derechos de suscripción preferentes sobre las acciones en la medida en que estuviesen facultados a ellos tras haber ejercitado la opción o el derecho de conversión. Se excluyen los derechos de suscripción preferente de los accionistas en estos casos y en esta medida. La Junta Directiva fue autorizada asimismo a excluir los derechos de suscripción preferente de los accionistas si fuesen a emitirse las acciones como acciones para el personal a favor de empleados en activo y jubilados del banco y de empresas vinculadas o si fuesen a utilizarse para ejecutar derechos de opción o derechos de compra u obligaciones de compra incorporadas a acciones del banco otorgadas a empleados del banco y de empresas vinculadas. La Junta Directiva fue autorizada también a vender las acciones a terceros a cambio del pago en dinero en metálico, excluidos los derechos de suscripción preferente de los accionistas, a menos que el precio de compra de las acciones sea considerablemente menor a su precio de mercado en el momento en que se vendan. Sólo podrá utilizarse esta autorización si se asegura que el número de acciones vendidas como consecuencia de esta autorización, junto a las acciones emitidas con cargo al capital autorizado, excluidos los derechos de suscripción preferente de los accionistas, según lo dispuesto en el inciso 4 del apartado (3) del artículo 186 de la Ley de Sociedades Comanditarias por acciones alemana no excediera del 10% del capital social de la compañía disponible en el momento de emitirse o venderse las acciones. La Junta Directiva también estaba autorizada a retirar las acciones compradas como consecuencia de esta autorización sin que sea necesaria la adopción de ningún acuerdo adicional por la Junta General. La autorización del banco para comprar sus acciones propias, que se otorgó en la Junta General celebrada el 17 de mayo de 2001 y que fue válida hasta el 30 de septiembre de 2002, venció en el momento en que entró en vigor la autorización del 22 de mayo de 2002.

A finales de 2002, las posiciones del banco en acciones propias según lo dispuesto en el artículo 71(1) nº 7 de la Ley de Sociedades Comanditarias por Acciones alemana ascendían a 2.102.699 y ascendían a 37.621.837 según el artículo 71(1) nº 8 de la Ley de Sociedades Comanditarias por Acciones alemana, lo que equivale al 0,34% y 6,05%, respectivamente, de nuestro capital social. Las posiciones totales del banco en sus acciones propias a la fecha de cierre de las cuentas exigía la dotación de una reserva para estas acciones por un importe equivalente a su valor contable de 1.744.710.510,28 €. El 31 de diciembre de 2002, se encontraban pignoras 2.028.050 acciones de Deutsche Bank (1.956.653 a finales de 2001), o sea el 0,33% (0,31% a finales de 2001) de nuestro capital social, a favor del banco y de sus empresas vinculadas en garantía de préstamos.

Cambios en el capital suscrito, autorizado y condicional

El capital suscrito del banco se divide en 621.854.246 acciones nominativas sin valor nominal. El número de acciones se incrementó en 2002 en 285.800, como consecuencia del ejercicio de los bonos convertibles emitidos a favor de ejecutivos en 1999.

Si excluimos las posiciones en acciones propias del banco, el número de acciones en circulación a 31 de diciembre de 2002 se situó en 582.129.710 (614.330.419 a finales de 2001); la cifra media de acciones en circulación en el ejercicio examinado fue de 603.966.531.

En la tabla siguiente incluimos los cambios en el capital suscrito, autorizado y condicional:

	Capital suscrito	Capital autorizado	Capital autorizado, excluidos los derechos de suscripción preferente de los accionistas	Capital condicional
En €				
Saldo al 31.12.2001	1.591.215.221,76	659.468.910,90	30.000.000,00	358.798.848,00
Aumento del capital a raíz del ejercicio del "Global Equity Plan" de 1999	731.648,00			-731.648,00
Aumento tras el acuerdo de la Junta General del 22 de mayo de 2002		100.000.000,00		64.000.000,00
Vencimiento del acuerdo de la Junta General del 20 de mayo de 1997		103.645.940,60		153.600.000,00
Anulación del acuerdo de la Junta General del 20 de mayo de 1998				-32.571.904,00
Anulación del acuerdo de la Junta General del 17 de mayo de 1999				-4.280.460,80
Saldo al 31.12.2002	1.591.946.869,76	655.822.970,30	30.000.000,00	231.614.835,20

Autorizaciones concedidas por la Junta General

Capital autorizado

La Junta General de Accionistas concedió a la Junta Directiva cinco autorizaciones diferentemente estructuradas para aumentar el capital social —con el consentimiento del Consejo de Supervisión— a través de la emisión de nuevas acciones (capital autorizado) en los siguientes términos:

- hasta 127.822.970,30 € a cambio de aportaciones dinerarias o aportaciones de capital no dinerarias antes del 30 de abril de 2003, inclusive, siendo otorgados derechos de suscripción preferente a los accionistas; no obstante, podrán excluirse los derechos de suscripción preferente si se efectuase un aumento de capital a cambio de aportaciones de capital no dinerarias con la intención de adquirir una sociedad o

participaciones en sociedades (acuerdo de la Junta General de Accionistas de 20 de mayo de 1998)

- hasta 50.000.000 € adicionales a cambio de aportaciones dinerarias antes del 30 de abril de 2004, inclusive; podrán excluirse los derechos de suscripción preferente generales de los Accionistas si el precio de emisión de las nuevas acciones no es sustancialmente menor al precio de mercado de las acciones ya cotizadas en el momento en que se fije el precio de emisión (acuerdo de la Junta General de Accionistas de 17 de mayo de 1999);
- hasta 250.000.000 € a cambio de aportaciones dinerarias antes del 30 de abril de 2004, inclusive, concediéndose derechos de suscripción preferente a los accionistas (acuerdo de la Junta General de Accionistas de 17 de mayo de 1999);
- hasta un total de 128.000.000 € a cambio de aportaciones dinerarias o de aportaciones de capital no dinerarias, de una sola vez o en más de una ocasión, antes del 30 de abril de 2006, inclusive, concediéndose en general derechos de suscripción preferente a los accionistas; no obstante, podrán excluirse los derechos de suscripción preferente si se efectuase un aumento de capital a cambio de aportaciones de capital no dinerarias con la intención de adquirir una sociedad o participaciones en sociedades (acuerdo de la Junta General de Accionistas de 17 de mayo de 2001).
- hasta un total de 100.000.000 € a cambio de pagos de dinero en metálico, de una sola vez o en más de una ocasión, antes del 30 de abril de 2007, inclusive; podrán excluirse los derechos de suscripción preferente generales de los accionistas si el precio de emisión de las nuevas acciones es sustancialmente menor al precio de mercado de las acciones ya cotizadas en el momento en que se fije el precio de emisión (acuerdo de la Junta General de Accionistas de 22 de mayo de 2002).

En todos estos casos, podrán excluirse los derechos de suscripción preferente con respecto a importes no exactos y concederse derechos de suscripción preferente a favor de los titulares de warrants, bonos convertibles y derechos de participación en beneficios emitidos.

Además, los Estatutos contienen las siguientes autorizaciones para la emisión de acciones y/u opciones a favor del personal de Deutsche Bank:

- El capital autorizado de 30.000.000 € concedido mediante el acuerdo de la Junta General de Accionistas de 9 de junio de 2000 va destinado a la emisión de acciones para el personal. Se excluyen los derechos de suscripción preferente de los accionistas.

Capital condicional

- La Junta Directiva podrá, como consecuencia de la autorización del 17 de mayo de 2001 y con el consentimiento del Consejo de Supervisión, emitir hasta 12.000.000 de derechos de opción sobre acciones de Deutsche Bank a favor de los empleados del Grupo Deutsche Bank antes del 31 de diciembre de 2003, inclusive. Su precio de emisión, su objetivo de resultados y los períodos de ejercicio son idénticos a los

aplicables a la emisión de derechos de opción a favor de ejecutivos. Del capital condicional previsto para la autorización del 17 de mayo de 1999, los 30.973.391,36 € no utilizados se destinan a hacer frente a los derechos de opción emitidos; hay también capital condicional por importe de 4.746.147,84 € destinado a la compra de acciones de Deutsche Bank resultantes de las opciones concedidas al personal en 2000.

La Junta Directiva fue autorizada, con el consentimiento del Consejo de Supervisión, a emitir derechos de opción sobre acciones de Deutsche Bank AG a favor de los miembros de la Junta Directiva y de los ejecutivos de Deutsche Bank AG y a favor de los miembros de los equipos directivos y de ejecutivos de empresas vinculadas. Estas autorizaciones contienen las siguientes condiciones:

- Acuerdo de la Junta General de Accionistas de 17 de mayo de 2001: emisión de hasta 20.000.000 de derechos de opción antes del 10 de mayo de 2003, inclusive; otorgada en dos tramos anuales, ninguno de los cuales debe exceder del 70% del volumen total (capital condicional de 51.200.000 €);
- Acuerdo de la Junta General de Accionistas del 22 de mayo de 2002: emisión de hasta 25.000.000 de derechos de opción antes del 20 de mayo de 2005, inclusive; otorgada en dos tramos anuales, ninguno de los cuales debe exceder del 60% del volumen total (capital condicional de 64.000.000 €)

Cada derecho de opción otorga a su titular, previo pago del precio de emisión, el derecho a comprar una acción sin valor nominal de Deutsche Bank AG. Si se ejercita la opción, el precio de emisión de una acción equivale a su precio de ejercicio, más una prima del 20%. El precio de ejercicio equivale al precio de cierre medio cotizado respecto a las acciones de Deutsche Bank en el sistema de contratación Xetra de la Bolsa de Valores de Frankfurt durante las últimas 10 sesiones de contratación anteriores a la fecha en que se emitiesen los derechos de opción. El ejercicio de los derechos de opción está sujeto al período de intransmisibilidad aplicable a su primer ejercicio y a los períodos de ejercicio.

Únicamente se incrementa el capital condicional cuando los titulares de derechos de opción emitidos ejerciten sus derechos de suscripción preferente y el banco no atienda los derechos de opción transmitiendo la propiedad de sus acciones propias o en la forma de un pago en metálico.

También existe capital condicional por importe de 695.296,00 € destinado a la compra de acciones de Deutsche Bank resultantes de las obligaciones convertibles emitidas a favor de ejecutivos en 2000.

Variación de la partida Capital y reservas

En millones de €	
Saldo al 31.12.2001	21.602
Reparto de dividendos de 2002	-800
Beneficio arrastrado de ejercicios anteriores	-8
Aumento del capital suscrito	+1
Asignación de la prima de emisión de acciones derivada del aumento del capital suscrito a la reserva por operaciones de capital	+13
Asignaciones a las reservas para acciones propias	+1.246
– mediante la retirada de otras reservas contables disponibles	+1.226
– con cargo al beneficio neto de 2002	+20
Retirada de otras reservas contables disponibles	-1.226
Beneficio distribuable de 2002	+808
Saldo al 31.12.2002	21.636

La rúbrica de Capital y reservas obligatorios de acuerdo con la Ley Bancaria alemana totalizó 22.300 millones de €.

Pasivos contingentes

Se desglosan en la siguiente tabla los pasivos derivados de garantías y compromisos de indemnización contabilizados en el Balance de Situación:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Garantías	20.706	24.455
Cartas de crédito	3.675	2.121
Pasivos de crédito	3.602	5.164

Otras obligaciones

De los compromisos crediticios irrevocables que figuran en el Balance de Situación (78.345 millones de €), 72.507 millones de € corresponden a compromisos por préstamos y descuentos de cartera a favor de entidades no bancarias.

Obligaciones diversas

Las obligaciones de pago anuales en virtud de contratos de alquiler y de arrendamiento ascienden a 288 millones de €, con un vencimiento residual comprendido entre 3 y 12 años. De estas obligaciones, 36 millones de € están relacionadas con empresas vinculadas.

Los pasivos derivados de posibles solicitudes de dividendos pasivos respecto a acciones no enteramente desembolsadas en sociedades anónimas y de responsabilidad limitada y respecto a otras acciones ascendían a finales de 2002 a 375 millones de € y los restantes pasivos derivados de posibles reclamaciones de dividendos pasivos ascienden a 112 millones de €. Los pasivos conjuntos según lo estipulado en el artículo 24 de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada ascendían a 28 millones de €. En caso de existir otros pasivos conjuntos, la posición de los co-accionistas está, en todo caso, fuera de toda duda.

En relación con nuestra participación en Liquiditäts-Konsortialbank GmbH, Francfort, existe una obligación de pagar capital adicional de hasta 63 millones de € y una obligación contingente a prorrata de cumplir las obligaciones en materia de capital de otros accionistas pertenecientes al Bundesverband deutscher Banken e.V., Berlín.

Las obligaciones respecto a posibles reclamaciones de dividendos pasivos respecto a otras acciones ascendían al 31 de diciembre de 2002 a 0,1 millones de €.

Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 5 (10) de la Ley del Fondo de Garantía de Depósitos, nos hemos comprometido a indemnizar al Bundesverband deutscher Banken e.V., Berlín por cualquier pérdida que soporte a causa de las medidas adoptadas a favor de bancos en los que Deutsche Bank ostente una participación mayoritaria o el control.

De acuerdo con el artículo 3 (1a) de la Ley del Fondo de Garantía de Depósitos de Cajas de Ahorro, Deutsche Bank AG se ha comprometido asimismo a indemnizar a Fachverband für Bank-Bausparkassen e.V. por cualquier pérdida soportada a causa de las medidas adoptadas a favor de Deutsche Bank Bauspar AG, Francfort.

Como parte de las actividades empresariales de nuestras sucursales en el extranjero, han tenido que aportarse garantías por importe de 361 millones de € en virtud de estipulaciones legales.

Las obligaciones derivadas de operaciones en mercados de futuros y opciones y frente a cámaras de compensación en relación con las cuales se aportaron valores en garantía ascendían al 31 de diciembre de 2002 a 1.364 millones de €.

Existen pasivos contingentes por un importe total de 63 millones de € relacionados con la reventa de la empresa de trading Klöcker & Co. AG, Duisburgo.

Respecto a todos los pasivos creados antes de que entrase en vigor la integración del negocio minorista en Bank 24 AG (que actualmente ejerce su actividad bajo la denominación Deutsche Bank- und Geschäftskunden AG), el banco responde de dichas obligaciones por tratarse de una entidad implicada según lo dispuesto en el artículo 133 (1) de la Ley de Transformación durante cinco años a contar desde la fecha en que la anotación de la integración en el Registro Mercantil sea considerada como anunciada oficialmente; se anotó la integración en el Registro Mercantil el 1 de septiembre de 1999.

Declaración de intención¹

Para las siguientes sociedades, Deutsche Bank AG garantiza que, salvo en el caso de riesgos políticos, puedan cumplir sus compromisos contractuales:

DB Investments (GB) Limited, Londres	Deutsche Bank S.A. – Banco Alemão, São Paulo	Deutsche Securities Asia Limited, Hong Kong
Deutsche Asset Management Europe GmbH, Francfort (anteriormente denominada: Deutsche Fonds Holding GmbH)	Deutsche Bank S.A./N.V., Bruselas	DWS Investment GmbH, Francfort (anteriormente denominada: DWS Deutsche Gesellschaft für Wertpapiersparen mbH)
Deutsche Asset Management International GmbH, Francfort (anteriormente denominada: Deutsche Asset Management GmbH)	Deutsche Bank Saar Aktiengesellschaft, Saarbrücken	DWS Investment S.A., Luxembourg (anteriormente denominada: DB Investment Management S.A.)
Deutsche Asset Management Investmentgesellschaft mbH Vormals DEGEF Deutsche Gesellschaft für Fondsverwaltung mbH, Francfort	Deutsche Bank, Sociedad Anónima Española, Barcelona	
Deutsche Australia Limited, Melbourne	Deutsche Bank Società per Azioni, Milán OOO	Deutsche Bank, Moscú
Deutsche Bank Americas Holding Corp., New York/U.S.A. (anteriormente denominada: Deutsche Bank North America Holding Corp.)	Deutsche Bank (Suisse) S.A., Ginebra	
Deutsche Bank Lübeck Aktiengesellschaft Vormals Handelsbank, Lübeck	Deutsche Bank Trust Aktiengesellschaft Private Banking, Francfort	Schiffshypothekenbank zu Lübeck Aktiengesellschaft, Hamburgo
Deutsche Bank Luxembourg S.A., Luxemburgo	Deutsche Futures Singapore Pte Ltd., Singapore (anteriormente denominada: Deutsche Morgan Grenfell Futures Pte Ltd.)	
Deutsche Bank (Malaysia) Berhad, Kuala Lumpur		
Deutsche Bank Polska S.A., Varsovia		
Deutsche Bank (Portugal), S.A., Lisboa (anteriormente denominada: Deutsche Bank de Investimento, S.A.)	Deutsche Morgan Grenfell Group plc, Londres	
Deutsche Bank Rt., Budapest	Deutsche Securities Limited, Hong Kong (anteriormente denominada: Deutsche Morgan Grenfell Capital Markets Limited)	
Deutsche Bank S.A., Buenos Aires		

¹ Las sociedades con las cuales existen acuerdos de transferencia de resultados figuran en la lista de participaciones de capital.

Estructura de vencimientos de los créditos

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Otros créditos sobre bancos	71.158	84.155
con un plazo de vigencia residual de		
hasta tres meses	50.167	60.466
más de tres meses y hasta un año	14.894	13.277
más de un año y hasta cinco años	3.251	7.062
más de cinco años	2.846	3.350
Créditos sobre clientes	286.437	314.742
con un plazo de vigencia residual de		
hasta tres meses	210.078	205.139
más de tres meses y hasta un año	32.616	48.405
más de un año y hasta cinco años	24.340	33.379
más de cinco años	15.407	22.988
por tiempo indefinido	3.996	4.831

En 2003 vencen 19.208 millones de € de las obligaciones y otros valores de renta fija por valor de 112.111 millones de €.

Estructura de vencimientos de los pasivos

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Débitos a bancos con un plazo de vigencia o período de preaviso acordado	156.000	160.837
con un plazo de vigencia residual de		
hasta tres meses	94.404	99.479
más de tres meses y hasta un año	18.775	25.721
más de un año y hasta cinco años	25.229	26.447
más de cinco años	17.592	9.190
Depósitos de ahorro con un plazo de preaviso acordado de más de tres meses	968	1.006
con un plazo de vigencia residual de		
hasta tres meses	452	475
más de tres meses y hasta un año	315	310
más de un año y hasta cinco años	218	219
más de cinco años	3	2
Otros débitos a clientes con un plazo de vigencia o período de preaviso acordado	158.522	200.897
con un plazo de vigencia residual de		
hasta tres meses	111.995	154.623
más de tres meses y hasta un año	23.208	15.870
más de un año y hasta cinco años	17.484	17.686
más de cinco años	5.835	12.718
Otros pasivos representados mediante títulos	44.273	57.325
con un plazo de vigencia residual de		
hasta tres meses	15.417	35.040
más de tres meses y hasta un año	14.655	5.260
más de un año y hasta cinco años	7.125	11.579
más de cinco años	7.076	5.446

En 2003, vencen 3.397 millones de € de los bonos emitidos por importe de 25.276 millones de €.

Gastos anticipados e ingresos diferidos

Los gastos anticipados de 2.782 millones de € incluyen unos saldos de 719 millones de € de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 250 (3) del Código de Comercio alemán. Los ingresos diferidos de 2.200 millones de € incluyen 123 millones de € de saldos según lo estipulado en el artículo 340e (2) del Código de Comercio alemán.

Negocio fiduciario

	Activos mantenidos en régimen fiduciario			Pasivos mantenidos en régimen fiduciario	
En millones de €	31.12.2002	31.12.2001	En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Créditos sobre bancos	13	-	Débitos a bancos	12	10
Créditos sobre clientes	489	612	Débitos a clientes	515	745
Acciones y otros valores de renta variable	25	143			
Total	527	755	Total	527	755

Información sobre las empresas vinculadas y las empresas con las que existe una relación de participación

	Empresas vinculadas		Empresas con las que existe una relación de participación	
En millones de €	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
Créditos sobre bancos	46.323	43.224	2.672	15
Créditos sobre clientes	128.291	175.333	766	770
Obligaciones y otros valores de renta fija	1.276	3.671	82	-
Débitos a bancos	91.555	81.317	26	5
Débitos a clientes	70.355	117.866	357	319
Débitos representados mediante títulos	3.386	1.805	-	-
Pasivos subordinados	5.860	6.315	-	-

Participaciones accionariales

Se ha depositado en el Registro Mercantil de Francfort la lista completa de nuestras participaciones accionariales. Dicha lista puede solicitarse gratuitamente a Deutsche Bank AG, Francfort.

Activos cedidos en garantía

Se cedieron activos por los importes indicados en garantía de los pasivos que se indican a continuación:

En millones de €	31.12.2002	31.12.2001
Débitos a bancos	11.285	10.035
Débitos a clientes	630	5.487

Operaciones sujetas a pactos de venta y recompra

El valor contable de los activos incluidos en el Balance de Situación y vendidos con sujeción a un pacto de recompra por un importe de 70.987 millones de € han estado relacionados exclusivamente con valores vendidos en virtud de acuerdos con pacto de recompra (cesión temporal de activos).

Divisas

El importe total de los activos en moneda extranjera fue el contravalor a la fecha de cierre del balance de 387.850 millones de €; el valor total de los pasivos se correspondió con el contravalor de 359.419 millones de €.

Operaciones a plazo

En la fecha de cierre del balance, las operaciones a plazo pendientes estaban compuestas principalmente por los siguientes tipos de operaciones:

- operaciones ligadas a tipos de interés
operaciones a plazo vinculadas con instrumentos de deuda, acuerdos sobre tipos de interés futuros, permutas financieras de tipos de interés, futuros sobre tipos de interés, derechos de opción representados mediante títulos, operaciones de opción y contratos de opción vinculados a tipos de interés e índices;
- operaciones ligadas a tipos de cambio
operaciones a plazo sobre divisas y metales preciosos, permutas financieras de divisas, derechos de opción representados mediante títulos, operaciones de opción y contratos de opción ligados a divisas y metales preciosos, futuros sobre divisas y metales preciosos;
- otras operaciones
futuros sobre acciones, futuros sobre índices, derechos de opción representados mediante títulos, operaciones de opción y contratos de opción ligados a acciones e índices.

Los tipos de operación antes indicados se contratan, en su mayor parte, como operaciones de negociación para la cobertura de las fluctuaciones de los tipos de interés, los tipos de cambio y los precios de mercado.

Notas relativas a la Cuenta de Pérdidas y Ganancias

Ingresos por mercados geográficos

El importe total de los ingresos por intereses, ingresos corrientes procedentes de acciones y otros valores de renta variable, participaciones, participaciones accionariales en empresas vinculadas, ingresos por comisiones, ingresos netos procedentes de operaciones financieras e ingresos de explotación diversos se reparten entre diversas regiones, según se indica en el siguiente desglose efectuado de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 34 (2) de RechKredV/SOBA:

En millones de €	2002	2001
Alemania	13.283	12.295
Resto de Europa	12.525	15.196
América	3.443	9.287
África/Asia/Australia	2.333	4.642
Total	31.584	41.420

Servicios de administración y de agencia prestados a terceros

Se prestaron a terceros los siguientes servicios de administración y agencia: depositario; remisión de hipotecas, pólizas de seguros y contratos de financiación de vivienda; administración de activos mantenidos en régimen fiduciario y gestión de patrimonios.

Otros ingresos de explotación

Otros ingresos de explotación, cuyo importe asciende a 136 millones de €, constan principalmente de 13 millones de € de ingresos procedentes de la liberación de provisiones no relacionadas con el negocio crediticio o relacionado con valores y 45 millones de € de plusvalías en la venta de otros activos.

Otros Gastos de explotación

Otros gastos de explotación de 510 millones de € comprenden dotaciones por importe de 77 millones de € a provisiones para deudas inciertas y posibles pérdidas no relacionadas con el negocio crediticio o relacionado con valores, gastos diversos por importe de 125 millones de € relacionados con pagos de compensación, errores de proceso y el reembolso de intereses y comisiones procedentes de años anteriores, 54 millones de € de primas de seguros para riesgos operativos, 21 millones de € de pérdidas derivadas de la venta de mobiliario de oficina y equipos y pagos por cancelación anticipada de contratos de arrendamiento de oficinas bancarias, 161 millones de € de diferencias de cambio, como consecuencia especialmente de la conversión del capital asignado a nuestras sucursales en el extranjero (incluidos los beneficios y pérdidas trasladados a ejercicios posteriores) y 11 millones de € de pérdidas respecto a otros activos.

Gastos extraordinarios

Los gastos extraordinarios de 223 millones de € comprenden fundamentalmente los costes de reestructuración soportados en relación con las medidas de reestructuración adoptadas en 2002.

Otra información

Junta Directiva y Consejo de Supervisión

En 2002, los honorarios totales de la Junta Directiva ascendieron a 27.205.944,80 €, de los cuales 22.449.960 € correspondieron a modalidades de retribución variable.

Los antiguos miembros de la Junta Directiva de Deutsche Bank AG o sus familiares supervivientes recibieron 31.964.053,97 €. Además de un pago fijo de 174.580 €, el Consejo de Supervisión recibió unos honorarios relacionados con dividendos por un importe total de 1.752.155,83 €.

Las provisiones para compromisos por pensiones frente a antiguos miembros de la Junta Directiva y a sus familiares supervivientes ascendieron a 181.757.309 €.

A finales de 2002, el importe de los préstamos y anticipos concedidos y de los pasivos contingentes asumidos frente a miembros de la Junta Directiva era de 259.000 € y el de los miembros del Consejo de Supervisión de Deutsche Bank AG ascendía a 539.400 €.

Se incluye en las páginas 34 y 35 una lista de los miembros de la Junta Directiva y del Consejo de Supervisión.

En la Lista de Mandatos se indican todos los mandatos realizados en Alemania y en el extranjero. Puede obtenerse gratuitamente en Deutsche Bank AG, Frankfurt tanto la Lista de Mandatos como el Informe sobre Buen Gobierno Empresarial.

Personal

La cifra media de empleados expresada como equivalentes a jornada completa durante el ejercicio examinado fue de 31.132 trabajadores (2001: 32.049), de los cuales 12.256 eran mujeres. Los empleados a tiempo parcial se incluyen en estas cifras de forma proporcional. En las sucursales situadas fuera de Alemania trabaja una media de 14.133 miembros de la plantilla (2001: 14.252).

Buen gobierno empresarial

El Banco ha realizado la declaración exigida de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 161 de la Ley de Sociedades Comanditarias por Acciones alemana y la ha puesto a disposición de los accionistas.

En Frankfurt, a 4 de marzo de 2003

Deutsche Bank Aktiengesellschaft
La Junta Directiva

Informe de auditoría

Hemos auditado las cuentas anuales, así como el sistema de contabilidad, y el informe de gestión, de Deutsche Bank AG correspondientes al ejercicio económico comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002. El mantenimiento de los libros y registros y la formulación de las cuentas anuales y del informe de gestión de conformidad con la legislación mercantil alemana son responsabilidad de la dirección de la Sociedad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales, junto con el sistema contable, y sobre el informe de gestión basada en nuestra auditoría.

Llevamos a cabo nuestra auditoría de las cuentas anuales de conformidad con lo dispuesto en el artículo 317 del HGB (Handelsgesetzbuch; Código de Comercio alemán) y en las normas generalmente aceptadas en Alemania para la auditoría de cuentas anuales promulgadas por el Institut der Wirtschaftsprüfer (Instituto Alemán de Auditoría). Dichas normas exigen que planifiquemos y realicemos la auditoría de manera que se detecten con una seguridad razonable las declaraciones inexactas que afecten sustancialmente a la presentación del activo neto, de la situación financiera y de los resultados de las operaciones en las cuentas anuales de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados, y en el informe de gestión. Se tienen en cuenta a la hora de fijar los procedimientos de auditoría el conocimiento que se tenga de las actividades empresariales y del entorno económico y jurídico de la Sociedad y los análisis de posibles informaciones inexactas. La eficacia del sistema de control interno relacionado con el sistema contable y los justificantes que acrediten las informaciones contenidas en los libros y registros, en las cuentas anuales y en el informe de gestión se examinan fundamentalmente en base a pruebas selectivas en el marco de la auditoría. La auditoría incluye un análisis de los principios de contabilidad aplicados y de las principales estimaciones efectuadas por la dirección, así como una evaluación de la presentación general de las cuentas anuales y del informe de gestión. Consideramos que nuestra auditoría nos ofrece una base razonable para emitir nuestra opinión.

Nuestra auditoría no nos ha llevado a formular ninguna salvedad.

En nuestra opinión, las cuentas anuales expresan la imagen fiel del activo neto, de la situación financiera y de los resultados de las operaciones de Deutsche Bank AG de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados. En conjunto, el informe de gestión da una idea adecuada de la situación de la Sociedad y presenta, de una manera idónea, los riesgos de su evolución futura.

En Francfort, a 10 de marzo de 2003

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

[Firma ilegible]
Nonnenmacher
Wirtschaftsprüfer (Auditor)

[Firma ilegible]
Keese
Wirtschaftsprüfer (Auditor)

Junta Directiva

Josef Ackermann

Portavoz desde el 22 de mayo de 2002

Rolf-E. Breuer

Portavoz y Miembro de la

Junta Directiva hasta el 22 de mayo de 2002

Clemens Börsig

Thomas R. Fischer

(hasta el 30 de enero de 2002)

Jürgen Fitschen

(hasta el 30 de enero de 2002)

Tessen von Heydebreck

Hermann-Josef Lamberti

Michael Philipp

(hasta el 30 de enero de 2002)

Consejo de Supervisión

Hilmar Kopper

hasta el 22 de mayo de 2002
Presidente, Francfort

Dr. Rolf-E. Breuer

desde el 22 de mayo de 2002
Presidente, Francfort

Heidrun Förster*

Vicepresidente, Deutsche Bank Privat-
und Geschäftskunden AG, Berlín

Dr. rer. oec. Karl-Hermann Baumann

Presidente del Consejo de Supervisión
de Siemens Aktiengesellschaft, Munich

Dr. Ulrich Cartellieri

Francfort

Klaus Funk*

Deutsche Bank Privat- und
Geschäftskunden AG, Francfort

Gerald Herrmann*

Secretario Ejecutivo Federal
de Unified Services Union, Berlin

Sabine Horn*

Deutsche Bank AG,
Francfort

Sir Peter Job

Londres

Prof. Dr. Henning Kagermann

Copresidente y CEO
de SAP AG, Walldorf/Baden

Ulrich Kaufmann*

Deutsche Bank AG, Düsseldorf

Peter Kazmierczak*

Deutsche Bank AG, Essen

Adolf Kracht

Presiende del Consejo
de Supervisión de Wilhelm von
Finck AG, Grasbrunn

Professor Dr.- Ing. E. h.

Berthold Leibinger

Presidente de la Junta Directiva de
TRUMPF GmbH + Co., Ditzingen

Margret Mönig-Raane*

Vicepresidente de Unified
Services Union, Berlín

Dr. Michael Otto

Presidente de la Junta Directiva
de Otto (GmbH & Co. KG),
Hamburgo

Klaus Schwedler*

Deutsche Bank AG, Eschborn

Tilman Todenhöfer

Vicepresidente de la Junta Directiva
de Robert Bosch GmbH, Stuttgart

Michael Freiherr Truchseß

von Wetzhausen*

Deutsche Bank AG,
Francfort

Lothar Wacker*

Deutsche Bank AG, Colonia

Dipl.- Ing. Albrecht Woeste

Presidente del Consejo de

Supervisión y del Comité de Socios
de Henkel KGaA, Düsseldorf

Comité presidencial

Hilmar Kopper hasta el 22 de
mayo de 2002

- Presidente

Dr. Rolf-E. Breuer desde el 22 de
mayo de 2002

-Presidente

Dr. Ulrich Cartellieri

Heidrun Förster*

Lothar Wacker*

Comité de mediación

Hilmar Kopper hasta el 22
de mayo de 2002

- Presidente

Dr- Rolf-E. Breuer desde el 22
de mayo de 2002

- Presidente

Dr. Ulrich Cartellieri

Heidrun Förster*

Ulrich Kaufman*

Comité para riesgos

de crédito y de mercado

Hilmar Kopper hasta el
22 de mayo de 2002

- Presidente

Dr. Rolf- E. Breuer desde
el 22 de mayo de 2002

-Presidente

Dr. Rer. oec. Karl-Hermann
Baumann

Dr. Ulrich Cartellieri

Sir Peter Job, desde el
30 de enero de 2002

- Miembro suplente

Adolf Kracht

- Miembro suplente

Comité de auditoría

Hilmar Kopper hasta
el 22 de mayo de 2002

- Presidente

Dr. Rer. oec. Karl-Hermann
Baumann

- Presidente desde el 22
de mayo de 2002

Dr. Rolf- E. Breuer desde
el 22 de mayo de 2002

Dr. Ulrich Cartellieri

Heidrun Förster*

Sabine Horn* desde

el 30 de enero de 2002

Michael Freiherr Truchseß

von Wetzhausen*

* miembros elegidos por el personal

Comité Consultivo

Dr. Mark Wössner
Hasta el 26 de marzo de 2002
Presidente
Munich

Ulrich Hartmann
hasta el 26 de marzo de 2002
- Vicepresidente
Desde el 26 de marzo de 2002
- Presidente
- Presidente de la Junta Directiva de
E. ON AG, Düsseldorf

Werner Wenning
desde el 26 de marzo de 2002
- Vicepresidente,
Presidente de la Junta Directiva de
Bayer AG, Leverkusen

Carl L. Von Boehm-Bezing
Francfort

Sir John Craven
hasta el 12 de marzo de 2002
Londres

Dr. Jur. Walter Deuss
KarstadtQuelle AG, Essen

Michael Dobson
hasta el 5 de mayo de 2002
Francfort

Dr. Karl-Gerhard Eick
Miembro de la Junta Directiva
de Deutsche Telekom AG, Bonn

Dr. Michael Endres
Francfort

Dr. Karl-Ludwig Kley
Miembro de la Junta Directiva
de Deutsche Lufthansa AG, Colonia

Max Dietrich Kley
Miembro de la Junta Directiva
de BASF Aktiengesellschaft,
Ludwigshafen

Dr. Jürgen Krumnow
Francfort

Georg Krupp
Francfort

Francis Mer
hasta el 31 de diciembre de 2002
Ministro de Economía, Hacienda
e Industria,
París

August Oetker
Socio colectivo de
Dr. August Oetker, Bielefeld

Eckhard Pfeiffer
Houston

**Dr. Techn. H. C.
Dipl.- Ing. ETH
Ferdinand Piëch**
Hasta el 16 de abril de 2002
Presidente del Consejo
de Supervisión
de Volkswagen AG, Wolfsburg

Dr. Bernd Pischetsrieder
desde el 16 de abril de 2002,
Presidente de la Junta Directiva
de Volkswagen AG, Wolfsburg

Dr. Wolfgang Reitzle
desde el 1 de noviembre de 2002
Presidente y CEO
de Linde AG, Wiesbaden

Dr. rer. pol. Michael Rogowski
Presidente, Federación
de Industrias Alemanas,
Presidente del Consejo
de Supervisión de
J.M. Voith AG, Heidenheim

**Dr. rer. Pol. Dipl.- Kfm.
Gerhard Rüsch**
Bad Soden am Taunus

Dr. Ronaldo H. Schmitz
Francfort

Jürgen E. Schrempp
Presidente de la Junta Directiva
de DaimlerChrysler AG,
Stuttgart

Dipl.- Ing. Hans Peter Stihl
Socio colectivo de STIHL
Holding AG & Co.
KG, Waiblingen

Dr. Frank Trömel
hasta el 26 de marzo de 2002,
Vicepresidente
del Consejo de Supervisión
de DELTON AG
Bad Homburg vor der Höhe

Marcus Wallenberg
Executive Vice President
INVESTOR AB, Estocolmo

Dr. Ulrich Weiss
Francfort

Dr. Jürgen Zech
hasta el 22 de mayo de 2002
Colonia

CHRISTIAN DEVELTER BOEY

Intérprete Jurado de Inglés
y Neerlandés

Certifica que la que antecede es
traducción fiel y completa al
español de un documento
redactado en inglés

En Madrid, a 25/9/03

